민사소송법
번역집
(독일)

법무부

Contents

Zivilprozessordnung

Buch 1 Allgemeine Vorschriften 2

Abschnitt 1 Gerichte 2

Titel 1 Sachliche Zuständigkeit der Gerichte und Wertvorschriften 2

Titel 2 Gerichtsstand 6

Titel 3 Vereinbarung über die Zuständigkeit der Gerichte 22

Titel 4 Ausschließung und Ablehnung der Gerichtspersonen 24

Abschnitt 2 Parteien 30

Titel 1 Parteifähigkeit; Prozessfähigkeit 30

Titel 2 Streitgenossenschaft 34

Titel 3 Beteiligung Dritter am Rechtsstreit 36

Titel 4 Prozessbevollmächtigte und Beistände 44

Titel 5 Prozesskosten 56

Titel 6 Sicherheitsleistung 68

Titel 7 Prozesskostenhilfe und Prozesskostenvorschuss 72

Abschnitt 3 Verfahren 90

Titel 1 Mündliche Verhandlung 90

Titel 2 Verfahren bei Zustellungen 122

Titel 3 Ladungen, Termine und Fristen 142

Titel 4 Folgen der Versäumung; Rechtsbehelfsbelehrung; Wiedereinsetzung in den vorigen Stand 150

Titel 5 Unterbrechung und Aussetzung des Verfahrens 154

Buch 2 Verfahren im ersten Rechtszug 164

Abschnitt 1 Verfahren vor den Landesgerichten 164

Titel 1 Verfahren bis zum Urtei l..... 164

Titel 2 Urteil 200

목차

민사소송법

제1편 총칙 3
제1장 법원 3
제1절 법원의 사물관할과 가액규정 3
제2절 재판적 7
제3절 관할에 관한 합의 23
제4절 법원구성원의 제척과 기피 25
제2장 당사자 31
제1절 당사자능력, 소송능력 31
제2절 공동소송 35
제3절 제3자의 소송참가 37
제4절 소송대리인과 소송보조인 45
제5절 소송비용 57
제6절 담보제공 69
제7절 소송비용구조와 소송비용예납 73
제3장 소송절차 91
제1절 변론 91
제2절 송달의 절차 123
제3절 기일통지, 기일 및 기간 143
제4절 기간을 지키지 아니한 효과,
법적 구제수단의 고지, 이전 상태로의 복귀 151
제5절 소송절차의 중단과 중지 155

제2편 제1심 소송절차 165
제1장 지방법원의 소송절차 165
제1절 판결까지의 소송절차 165
제2절 판결 201

Contents

Titel 3 Versäumnisurteil 226
Titel 4 Verfahren vor dem Einzelrichter 236
Titel 5 Allgemeine Vorschriften über die Beweisaufnahme 242
Titel 6 Beweis durch Augenschein 252
Titel 7 Zeugenbeweis 256
Titel 8 Beweis durch Sachverständige 274
Titel 9 Beweis durch Urkunden 284
Titel 10 Beweis durch Parteivernehmung 296
Titel 11 Abnahme von Eiden und Bekräftigungen 302
Titel 12 Selbständiges Beweisverfahren 306
Abschnitt 2 Verfahren vor den Amtsgerichten 310

Buch 3 Rechtsmittel 316
Abschnitt 1 Berufung 316
Abschnitt 2 Revision 336
Abschnitt 3 Beschwerde 354
Titel 1 Sofortige Beschwerde 354
Titel 2 Rechtsbeschwerde 360

Buch 4 Wiederaufnahme des Verfahrens 364

Buch 5 Urkunden– und Wehselprozess 374

Buch 6 Musterfeststellungsverfahren 380

Buch 7 Mahnverfahren 392

Buch 8 Zwangsvollstreckung 412
Abschnitt 1 Allgemeine Vorschriften 412
Abschnitt 2 Zwangsvollstreckung wegen Geldforderungen 488
Titel 1 Allgemeine Vorschriften 488
Titel 2 Zwangsvollstreckung in das bewegliche Vermögen 502
Titel 3 Zwangsvollstreckung in das unbewegliche Vermögen 582

목차

제3절 궐석판결 227
제4절 단독판사의 소송절차 237
제5절 증거조사에 관한 총칙 243
제6절 검증 253
제7절 증인 257
제8절 감정 275
제9절 서증 285
제10절 당사자신문 297
제11절 선서와 서약 실시 303
제12절 독립적 증거절차 307
제2장 구법원에서의 소송절차 311

제3편 상소 317
제1장 항소 317
제2장 상고 337
제3장 항고 355
제1절 즉시항고 355
제2절 재항고 361

제4편 재심 365

제5편 문서소송 및 어음소송 375

제6편 표본확인소송절차 381

제7편 독촉절차 393

제8편 강제집행 413
제1장 총칙 413
제2장 금전채권에 기초한 강제집행 489
제1절 총칙 489
제2절 동산에 대한 집행 503
제3절 부동산에 대한 강제집행 583

Contents

Titel 4 Verteilungsverfahren 586
Titel 5 Zwangsvollstreckung gegen juristische Personen des öffentlichen Rechts 592
Titel 6 Schuldnerverzeichnis 594

Abschnitt 3 Zwangsvollstreckung zur Erwirkung der Herausgabe von Sachen und zur Erwirkung von Handlungen oder Unterlassungen 608
Abschnitt 4 [weggefallen] 618
Abschnitt 5 Arrest und einstweilige Verfügung 620
Abschnitt 6 Grenzüberschreitende vorläufige Kontenpfändung 638
Titel 1 Erlass des Beschlusses zur vorläufigen Kontenpfändung 638
Titel 2 Vollziehung des Beschlusses zur vorläufigen Kontenpfändung ... 642
Titel 3 Rechtsbehelfe 644
Titel 4 Schadensersatz; Verordnungsermächtigung 648

Buch 9 [weggefallen] 648

Buch 10 Schiedsrichterliches Verfahren 650
Abschnitt 1 Allgemeine Vorschriften 650
Abschnitt 2 Schiedsvereinbarung 652
Abschnitt 3 Bildung des Schiedsgerichts 656
Abschnitt 4 Zuständigkeit des Schiedsgerichts 662
Abschnitt 5 Durchführung des schiedsrichterlichen Verfahrens 664
Abschnitt 6 Schiedsspruch und Beendigung des Verfahrens 672
Abschnitt 7 Rechtsbehelf gegen den Schiedsspruch 678
Abschnitt 8 Voraussetzungen der Anerkennung und Vollstreckung von Schiedssprüchen 682
Abschnitt 9 Gerichtliches Verfahren 682
Abschnitt 10 Außervertragliche Schiedsgerichte 688

Buch 11
Justizielle Zusammenarbeit in der Europäischen Union 688

목차

제4절 배당절차 587
제5절 공법인에 대한 강제집행 593

제6절 채무자명부 595
제3장 물건의 인도 및 작위 또는 부작위를 목적으로 하는 강제집행 609

제4장 (삭제) 619
제5장 가압류 및 가처분 621
제6장 국제적 임시계좌압류 639
제1절 임시계좌압류결정 639
제2절 임시계좌압류결정의 집행 643
제3절 법적 구제 645
제4절 손해배상, 위임입법 649

제9편 (삭제) 649

제10편 중재절차 651
제1장 총칙 651
제2장 중재합의 653
제3장 중재판정부의 구성 657
제4장 중재판정부의 관할 663
제5장 중재절차의 실시 665
제6장 중재판정 및 절차의 종료 673
제7장 중재판정에 대한 권리구제 679
제8장 중재판정의 승인과 집행의 요건 683

제9장 법원의 절차 683
제10장 계약 외의 중재법원 689

제11편 유럽연합에서 사법공조 689

Contents

Abschnitt 1 Zustellung nach der Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 688

Abschnitt 2 Beweisaufnahme nach der Verordnung (EG) Nr. 1206/2001 692

Abschnitt 3 Prozesskostenhilfe nach der Richtlinie 2003/8/EG 696

Abschnitt 4 Europäische Vollstreckungstitel nach der Verordnung (EG) Nr. 805/2004 700

Titel 1 Bestätigung inländischer Titel als Europäische Vollstreckungstitel 700

Titel 2 Zwangsvollstreckung aus Europäischen Vollstreckungstiteln im Inland 702

Abschnitt 5 Europäisches Mahnverfahren nach der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 706

Titel 1 Allgemeine Vorschriften 706

Titel 2 Einspruch gegen den Europäischen Zahlungsbefehl 708

Titel 3 Überprüfung des Europäischen Zahlungsbefehls in Ausnahmefällen 710

Titel 4 Zwangsvollstreckung aus dem Europäischen Zahlungsbefehl 712

Abschnitt 6 Europäisches Verfahren für geringfügige Forderungen nach der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 714

Titel 1 Erkenntnisverfahren 714

Titel 2 Zwangsvollstreckung 718

Abschnitt 7 Anerkennung und Vollstreckung nach der Verordnung (EU) Nr. 1215/2012 720

Titel 1 Bescheinigung über inländische Titel 720

Titel 2 Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Titel im Inland ... 722

Abschnitt 8 Beweis der Echtheit ausländischer öffentlicher Urkunden nach der Verordnung (EU) 2016/1191 726

목차

제1장 규칙 (EG) 제1393/2007호에 따른 송달 689
제2장 규칙 (EG) 제1206/2001호에 따른 증거조사 693

제3장 지침 2003/8/EG에 따른 소송비용구조 697
제4장 규칙 (EG) 제805/2004호에 따른 유럽집행권원 701

제1절 유럽집행권원으로서 국내 집행권원의 증명 701

제2절 유럽집행권원의 국내에서의 강제집행 703

제5장 규칙 (EG) 제1896/2006호에 따른 유럽독촉절차 707

제1절 총칙 707
제2절 유럽지급명령에 대한 이의 709
제3절 예외적 경우에 있어서 유럽지급명령에 대한 심사 711

제4절 유럽지급명령에 기초한 강제집행 713
제6장 규칙 (EG) 제861/2007호에 따른 소액채권을 위한 유럽의 절차 715

제1절 재판절차 715
제2절 강제집행 719
제7장 규칙 (EU) 제1215/2012호에 따른 승인과 집행 721

제1절 국내 집행권원에 대한 증명 721
제2절 국내에서 외국 집행권원의 승인과 집행 723
제8장 규칙 (EU) 제2016/1191호에 따른 외국 공문서의 진정에 대한 증명 727

부록 : 2019. 7. 1.부터 압류금지액수 730

Zivilprozessordnung [1)]

Buch 1 Allgemeine Vorschriften

Abschnitt 1 Gerichte

Titel 1 Sachliche Zuständigkeit der Gerichte und Wertvorschriften

§ 1 Sachliche Zuständigkeit

Die sachliche Zuständigkeit der Gerichte wird durch das Gesetz über die Gerichtsverfassung bestimmt.

§ 2 Bedeutung des Wertes

Kommt es nach den Vorschriften dieses Gesetzes oder des Gerichtsverfassungsgesetzes auf den Wert des Streitgegenstandes, des Beschwerdegegenstandes, der Beschwer oder der Verurteilung an, so gelten die nachfolgenden Vorschriften.

§ 3 Wertfestsetzung nach freiem Ermessen

Der Wert wird von dem Gericht nach freiem Ermessen festgesetzt; es kann eine beantragte

1) 이하 독일 민사소송법은 2005. 12. 5. 전면개정되고 2019. 6. 21. 최종 개정된 것으로서 2019. 11. 1. 현재 시행되는 것이다.

민사소송법

제1편 총칙

제1장 법원

제1절 법원의 사물관할과 가액규정

제1조 사물관할

법원의 사물관할은 법원조직법으로 정한다.

제2조 가액의 의미

본 법률 또는 법원조직법의 규정에 따른 소송물, 불복대상(Beschwerdegegenstand), 상소의 원인이 되는 불이익(Beschwer) 또는 급부판결(Verurteilung)의 가액이 문제로 되는 경우에는 다음의 규정을 적용한다.

제3조 자유재량에 따른 가액의 확정

법원은 자유재량으로(nach freiem Ermessen) 가액을 확정하되, 신청에 따른 증거조사 및 직권으로 검증과 감정을 명할 수 있다.

Beweisaufnahme sowie von Amts wegen die Einnahme des Augenscheins und die Begutachtung durch Sachverständige anordnen.

§ 4 Wertberechnung; Nebenforderungen

(1) Für die Wertberechnung ist der Zeitpunkt der Einreichung der Klage, in der Rechtsmittelinstanz der Zeitpunkt der Einlegung des Rechtsmittels, bei der Verurteilung der Zeitpunkt des Schlusses der mündlichen Verhandlung, auf die das Urteil ergeht, entscheidend; Früchte, Nutzungen, Zinsen und Kosten bleiben unberücksichtigt, wenn sie als Nebenforderungen geltend gemacht werden.
(2) Bei Ansprüchen aus Wechseln im Sinne des Wechselgesetzes sind Zinsen, Kosten und Provision, die außer der Wechselsumme gefordert werden, als Nebenforderungen anzusehen.

§ 5 Mehrere Ansprüche

Mehrere in einer Klage geltend gemachte Ansprüche werden zusammengerechnet; dies gilt nicht für den Gegenstand der Klage und der Widerklage.

§ 6 Besitz; Sicherstellung; Pfandrecht

Der Wert wird bestimmt: durch den Wert einer Sache, wenn es auf deren Besitz, und durch den Betrag einer Forderung, wenn es auf deren Sicherstellung oder ein Pfandrecht ankommt. Hat der Gegenstand des Pfandrechts einen geringeren Wert, so ist dieser maßgebend.

§ 7 Grunddienstbarkeit

Der Wert einer Grunddienstbarkeit wird durch den Wert, den sie für das herrschende Grundstück hat, und wenn der Betrag, um den sich der Wert des dienenden Grundstücks durch die Dienstbarkeit mindert, größer ist, durch diesen Betrag bestimmt.

§ 8 Pacht- oder Mietverhältnis

Ist das Bestehen oder die Dauer eines Pacht- oder Mietverhältnisses streitig, so ist der Betrag der auf die gesamte streitige Zeit entfallenden Pacht oder Miete und, wenn der 25fache Betrag des einjährigen Entgelts geringer ist, dieser Betrag für die Wertberechnung entscheidend.

제4조 가액의 산정 및 부대채권

(1) 가액의 산정은 소를 제기한 때, 상소심에서는 상소를 제기한 때, 급부판결의 경우에는 그 판결의 기초가 된 변론을 종결한 때를 표준으로 한다. 과실, 수익, 이자와 비용이 부대채권으로 주장되는 경우에는 그 가액을 산입하지 않는다.
(2) 어음법에 따른 어음에 기초한 청구의 경우, 어음금 이외에 청구되는 이자, 비용 및 수수료는 부대채권으로 본다.

제5조 여러 개의 청구

하나의 소로써 여러 개의 청구를 하는 경우에는 가액을 합산하되, 본소와 반소의 목적물에 대하여는 합산하지 않는다.

제6조 점유, 담보, 질권

가액은 물건의 점유가 문제로 되는 때에는 그 물건의 가액에 따라 정하고, 담보 또는 질권이 문제로 되는 때에는 채권의 액수에 따라 정한다. 단, 질권의 목적물의 가액이 채권의 액수보다 더 적은 경우에는 그 목적물의 가액에 따라 정한다.

제7조 지역권

지역권의 가액은 요역지가 지역권으로 말미암아 얻는 이익의 가액에 따라 정하고, 지역권으로 인하여 감소되는 승역지의 가액이 그것보다 더 큰 경우에는 감소되는 승역지의 가액에 따라 정한다.

제8조 용익임대차 또는 사용임대차관계

용익임대차 또는 사용임대차관계의 성립 또는 기간에 대하여 다툼이 있는 경우, 다툼이 있는 전체 기간에 해당하는 차임의 액수에 따라 가액을 정하고, 1년분 차임의 25배에 해당하는 액수가 그보다 더 적은 경우에는 이에 따라 가액을 정한다.

§ 9 Wiederkehrende Nutzungen oder Leistungen

Der Wert des Rechts auf wiederkehrende Nutzungen oder Leistungen wird nach dem dreieinhalbfachen Wert des einjährigen Bezuges berechnet. Bei bestimmter Dauer des Bezugsrechts ist der Gesamtbetrag der künftigen Bezüge maßgebend, wenn er der geringere ist.

§ 10 weggefallen

§ 11 Bindende Entscheidung über Unzuständigkeit

Ist die Unzuständigkeit eines Gerichts auf Grund der Vorschriften über die sachliche Zuständigkeit der Gerichte rechtskräftig ausgesprochen, so ist diese Entscheidung für das Gericht bindend, bei dem die Sache später anhängig wird.

Titel 2 Gerichtsstand

§ 12 Allgemeiner Gerichtsstand; Begriff

Das Gericht, bei dem eine Person ihren allgemeinen Gerichtsstand hat, ist für alle gegen sie zu erhebenden Klagen zuständig, sofern nicht für eine Klage ein ausschließlicher Gerichtsstand begründet ist.

§ 13 Allgemeiner Gerichtsstand des Wohnsitzes

Der allgemeine Gerichtsstand einer Person wird durch den Wohnsitz bestimmt.

§ 14 weggefallen

§ 15 Allgemeiner Gerichtsstand für exterritoriale Deutsche

(1) Deutsche, die das Recht der Exterritorialität genießen, sowie die im Ausland beschäftigten deutschen Angehörigen des öffentlichen Dienstes behalten den Gerichtsstand ihres letzten inländischen Wohnsitzes. Wenn sie einen solchen Wohnsitz nicht hatten, haben sie ihren allgemeinen Gerichtsstand beim Amtsgericht Schöneberg in Berlin.

제9조 정기적 수익 또는 급부

정기적 수익 또는 급부에 대한 권리의 가액은 1년분 수입액의 3.5배로 산정한다. 수입권(Bezugsrecht)의 기간이 확정된 경우, 장래 수입의 총액이 그보다 더 적은 때에는 장래 수입의 총액으로 가액을 정한다.

제10조 삭제

제11조 관할위반에 관한 기속력 있는 재판

사물관할에 관한 규정에 근거하여 어떤 법원에 관할권이 없다는 취지의 재판이 확정된 경우, 그 재판은 이후에 그 사건이 계속될 법원을 기속한다.

제2절 재판적

제12조 보통재판적의 개념

사람의 보통재판적이 있는 곳의 법원은 그 사람에 대하여 제기되는 모든 소를 관할한다. 단, 전속재판적에 관하여 따로 정함이 있는 소의 경우에는 예외로 한다.

제13조 주소의 보통재판적

사람의 보통재판적은 주소에 따라 정한다.

제14조 삭제

제15조 재판권이 면제되는 독일인의 보통재판적

(1) 재판권면제의 권리가 있는 독일인 및 외국에서 공적 업무에 종사하는 독일 국적자는 국내의 마지막 주소에 보통재판적이 있다. 그러한 주소가 없는 경우에는 베를린에 있는 쉐네베르크 구법원(Amtsgericht Schöneberg)에 보통재판적이 있다.
(2) 본 규정은 명예영사에 대하여는 적용하지 않는다.

(2) Auf Honorarkonsuln ist diese Vorschrift nicht anzuwenden.

§ 16 Allgemeiner Gerichtsstand wohnsitzloser Personen

Der allgemeine Gerichtsstand einer Person, die keinen Wohnsitz hat, wird durch den Aufenthaltsort im Inland und, wenn ein solcher nicht bekannt ist, durch den letzten Wohnsitz bestimmt.

§ 17 Allgemeiner Gerichtsstand juristischer Persone

(1) Der allgemeine Gerichtsstand der Gemeinden, der Korporationen sowie derjenigen Gesellschaften, Genossenschaften oder anderen Vereine und derjenigen Stiftungen, Anstalten und Vermögensmassen, die als solche verklagt werden können, wird durch ihren Sitz bestimmt. Als Sitz gilt, wenn sich nichts anderes ergibt, der Ort, wo die Verwaltung geführt wird.

(2) Gewerkschaften haben den allgemeinen Gerichtsstand bei dem Gericht, in dessen Bezirk das Bergwerk liegt, Behörden, wenn sie als solche verklagt werden können, bei dem Gericht ihres Amtssitzes.

(3) Neben dem durch die Vorschriften dieses Paragraphen bestimmten Gerichtsstand ist ein durch Statut oder in anderer Weise besonders geregelter Gerichtsstand zulässig.

§ 18 Allgemeiner Gerichtsstand des Fiskus

Der allgemeine Gerichtsstand des Fiskus wird durch den Sitz der Behörde bestimmt, die berufen ist, den Fiskus in dem Rechtsstreit zu vertreten.

§ 19 Mehrere Gerichtsbezirke am Behördensitz

Ist der Ort, an dem eine Behörde ihren Sitz hat, in mehrere Gerichtsbezirke geteilt, so wird der Bezirk, der im Sinne der §§ 17, 18 als Sitz der Behörde gilt, für die Bundesbehörden von dem Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz, im Übrigen von der Landesjustizverwaltung durch allgemeine Anordnung bestimmt.

§ 19a Allgemeiner Gerichtsstand des Insolvenzverwalters

Der allgemeine Gerichtsstand eines Insolvenzverwalters für Klagen, die sich auf die Insolvenzmasse beziehen, wird durch den Sitz des Insolvenzgerichts bestimmt.

제16조 주소가 없는 사람의 보통재판적

주소가 없는 사람의 보통재판적은 국내의 거소에 따라 정하고, 거소를 알 수 없으면 마지막 주소에 따라 정한다.

제17조 법인의 보통재판적

(1) 지방자치단체(Gemeinde), 공동체(Korporationen) 및 그 자격으로 소를 제기당할 수 있는 조합(Gesellschaften), 협동조합(Genossenschaften) 또는 그 밖의 사단(Vereine)과 그러한 재단법인(Stiftungen), 영조물(Anstalten), 그리고 재산집합체(Vermögensmassen)의 보통재판적은 그 소재지에 따라 정한다. 다른 사정이 없으면, 관리가 이루어지는 곳이 소재지가 된다.
(2) 광업노동조합(Gewerkschaften)은 채석장(Bergwerk)이 있는 곳을 관할하는 법원에 보통재판적이 있다. 그 자격으로 소를 제기당할 수 있는 관청(Behörden)은 그 소재지의 법원에 보통재판적이 있다.
(3) 본조의 규정에 따른 재판적 이외에 정관 또는 그 밖의 다른 방법으로 따로 재판적을 정할 수 있다.

제18조 국고의 보통재판적

국고의 보통재판적은 소송에서 국고를 대표할 권한이 있는 관청의 소재지에 따라 정한다.

제19조 관청의 소재지가 여러 법원의 관할구역에 속하는 경우

관청의 소재지가 여러 법원의 관할구역에 나누어져 있는 때에 제17조, 제18조에 따라 관청의 소재지로 볼 관할구역은 연방관청에 관하여는 연방 법무 및 소비자보호부의, 그 밖의 관청에 관하여는 주 법무부의 일반명령으로 정한다.

제19조a 도산관리인의 보통재판적

도산재단과 관계된 소를 위한 도산관리인의 보통재판적은 도산법원의 소재지에 따라 정한다.

§ 20 Besonderer Gerichtsstand des Aufenthaltsorts

Wenn Personen an einem Ort unter Verhältnissen, die ihrer Natur nach auf einen Aufenthalt von längerer Dauer hinweisen, insbesondere als Hausgehilfen, Arbeiter, Gewerbegehilfen, Studierende, Schüler oder Lehrlinge sich aufhalten, so ist das Gericht des Aufenthaltsortes für alle Klagen zuständig, die gegen diese Personen wegen vermögensrechtlicher Ansprüche erhoben werden.

§ 21 Besonderer Gerichtsstand der Niederlassung

(1) Hat jemand zum Betrieb einer Fabrik, einer Handlung oder eines anderen Gewerbes eine Niederlassung, von der aus unmittelbar Geschäfte geschlossen werden, so können gegen ihn alle Klagen, die auf den Geschäftsbetrieb der Niederlassung Bezug haben, bei dem Gericht des Ortes erhoben werden, wo die Niederlassung sich befindet.
(2) Der Gerichtsstand der Niederlassung ist auch für Klagen gegen Personen begründet, die ein mit Wohn- und Wirtschaftsgebäuden versehenes Gut als Eigentümer, Nutznießer oder Pächter bewirtschaften, soweit diese Klagen die auf die Bewirtschaftung des Gutes sich beziehenden Rechtsverhältnisse betreffen.

§ 22 Besonderer Gerichtsstand der Mitgliedschaft

Das Gericht, bei dem Gemeinden, Korporationen, Gesellschaften, Genossenschaften oder andere Vereine den allgemeinen Gerichtsstand haben, ist für die Klagen zuständig, die von ihnen oder von dem Insolvenzverwalter gegen die Mitglieder als solche oder von den Mitgliedern in dieser Eigenschaft gegeneinander erhoben werden.

§ 23 Besonderer Gerichtsstand des Vermögens und des Gegenstands

Für Klagen wegen vermögensrechtlicher Ansprüche gegen eine Person, die im Inland keinen Wohnsitz hat, ist das Gericht zuständig, in dessen Bezirk sich Vermögen derselben oder der mit der Klage in Anspruch genommene Gegenstand befindet. Bei Forderungen gilt als der Ort, wo das Vermögen sich befindet, der Wohnsitz des Schuldners und, wenn für die Forderungen eine Sache zur Sicherheit haftet, auch der Ort, wo die Sache sich befindet

제20조 거소지의 특별재판적

사람이 성질상 비교적 장기간의 체류를 필요로 하는 관계에서, 특히 가사도우미, 근로자, 영업보조자(Gewerbegehilfen), 생도, 학생 또는 도제로서 어떤 장소에 체류하는 경우에 그 사람에 대하여 제기되는 재산권적 청구권에 기초한 모든 소는 그 거소지의 법원이 관할한다.

제21조 영업소의 특별재판적

(1) 제조업, 상업 또는 그 밖의 다른 영업을 위하여 직접 업무가 이루어지는 영업소를 가진 사람에 대하여 그 영업소의 업무와 관련하여 소를 제기하는 경우에는, 그 영업소가 있는 곳의 법원에 제기할 수 있다.
(2) 영업소의 재판적은 주거용 건물 및 농업용 건물이 있는 토지를 소유자, 수익자 또는 용익임차인으로서 이용하는 사람에 대한 소에도 적용된다. 단, 그 소는 그 토지의 이용과 관련이 있는 법률관계에 관한 것이어야 한다.

제22조 단체구성원의 특별재판적

지방자치단체, 공동체, 조합, 협동조합 또는 그 밖의 사단의 보통재판적이 있는 곳의 법원은 그 단체 또는 그 단체의 도산관리인이 그 구성원에 대하여 제기하는 소 또는 구성원들이 그 구성원의 자격에서 상호 간에 제기하는 소를 관할한다.

제23조 재산과 소송목적물의 특별재판적

국내에 주소가 없는 사람에 대한 재산권에 기초한 소는 관할구역 안에 그의 재산이 있거나 소로써 청구하는 목적물이 있는 법원이 관할한다. 채권의 경우에는 채무자의 주소지를 재산이 있는 곳으로 보고, 그 채권을 위하여 담보물이 있는 때에는 그 물건이 있는 장소를 재산이 있는 곳으로 본다.

§ 23a weggefallen

§ 24 Ausschließlicher dinglicher Gerichtsstand

(1) Für Klagen, durch die das Eigentum, eine dingliche Belastung oder die Freiheit von einer solchen geltend gemacht wird, für Grenzscheidungs-, Teilungs- und Besitzklagen ist, sofern es sich um unbewegliche Sachen handelt, das Gericht ausschließlich zuständig, in dessen Bezirk die Sache belegen ist.

(2) Bei den eine Grunddienstbarkeit, eine Reallast oder ein Vorkaufsrecht betreffenden Klagen ist die Lage des dienenden oder belasteten Grundstücks entscheidend.

§ 25 Dinglicher Gerichtsstand des Sachzusammenhanges

In dem dinglichen Gerichtsstand kann mit der Klage aus einer Hypothek, Grundschuld oder Rentenschuld die Schuldklage, mit der Klage auf Umschreibung oder Löschung einer Hypothek, Grundschuld oder Rentenschuld die Klage auf Befreiung von der persönlichen Verbindlichkeit, mit der Klage auf Anerkennung einer Reallast die Klage auf rückständige Leistungen erhoben werden, wenn die verbundenen Klagen gegen denselben Beklagten gerichtet sind.

§ 26 Dinglicher Gerichtsstand für persönliche Klagen

In dem dinglichen Gerichtsstand können persönliche Klagen, die gegen den Eigentümer oder Besitzer einer unbeweglichen Sache als solche gerichtet werden, sowie Klagen wegen Beschädigung eines Grundstücks oder hinsichtlich der Entschädigung wegen Enteignung eines Grundstücks erhoben werden.

§ 27 Besonderer Gerichtsstand der Erbschaft

(1) Klagen, welche die Feststellung des Erbrechts, Ansprüche des Erben gegen einen Erbschaftsbesitzer, Ansprüche aus Vermächtnissen oder sonstigen Verfügungen von Todes wegen, Pflichtteilsansprüche oder die Teilung der Erbschaft zum Gegenstand haben, können vor dem Gericht erhoben werden, bei dem der Erblasser zur Zeit seines Todes den allgemeinen Gerichtsstand gehabt hat.

(2) Ist der Erblasser ein Deutscher und hatte er zur Zeit seines Todes im Inland keinen allgemeinen Gerichtsstand, so können die im Absatz 1 bezeichneten Klagen vor dem Gericht

제23조a 삭제

제24조 부동산소송의 전속재판적

(1) 부동산에 관한 소유권, 물권적 부담 또는 그 해소를 주장하는 소, 경계확정의 소, 분할의 소, 점유의 소에 관하여는 관할구역 안에 그 부동산이 있는 법원이 전속으로 관할한다.
(2) 지역권, 물적 부담 또는 선매권(Vorkaufsrecht)에 관한 소는 승역지 또는 부담을 받은 토지의 소재지에 따라 정한다.

제25조 부동산소송의 관련재판적

저당권, 토지채무 또는 정기토지채무에 기초한 소와 함께 채무에 관한 소를 병합하거나, 저당권, 토지채무 또는 정기토지채무의 양도 또는 소멸을 구하는 소와 함께 인적 채무의 면제를 구하는 소를 병합하거나, 물적 부담의 승인을 구하는 소와 함께 연체된 급부의 이행을 구하는 소를 병합하여 동일한 피고에 대하여 제기하는 때에는 부동산에 관한 소의 재판적에서 제기할 수 있다.

제26조 대인소송(persönliche Klagen)에 관한 부동산소송의 재판적

부동산의 소유자 또는 점유자에 대하여 제기하는 소 및 토지의 침해를 이유로 한 소 또는 토지의 수용을 이유로 한 보상에 관한 소도 부동산소송의 재판적에서 제기할 수 있다.

제27조 상속의 특별재판적

(1) 상속권의 확인, 상속인의 참칭상속인에 대한 청구, 유증 또는 그 밖의 사인처분에 기초한 청구, 유류분청구 또는 상속재산의 분할을 목적으로 하는 소는 피상속인의 사망 시에 보통재판적이 있던 법원에 제기할 수 있다.
(2) 피상속인이 독일인이고 사망 시에 국내에 보통재판적이 없었다면, 제1항의 각 소송은 관할구역 안에 피상속인의 마지막 국내 주소가 있었던 법원에 제기할 수 있다. 그러한 주소가 없는 때에는 제15조 제1항 2문의 규정을 준용한다.

erhoben werden, in dessen Bezirk der Erblasser seinen letzten inländischen Wohnsitz hatte; wenn er einen solchen Wohnsitz nicht hatte, so gilt die Vorschrift des § 15 Abs. 1 Satz 2 entsprechend.

§ 28 Erweiterter Gerichtsstand der Erbschaft

In dem Gerichtsstand der Erbschaft können auch Klagen wegen anderer Nachlassverbindlichkeiten erhoben werden, solange sich der Nachlass noch ganz oder teilweise im Bezirk des Gerichts befindet oder die vorhandenen mehreren Erben noch als Gesamtschuldner haften.

§ 29 Besonderer Gerichtsstand des Erfüllungsorts

(1) Für Streitigkeiten aus einem Vertragsverhältnis und über dessen Bestehen ist das Gericht des Ortes zuständig, an dem die streitige Verpflichtung zu erfüllen ist.
(2) Eine Vereinbarung über den Erfüllungsort begründet die Zuständigkeit nur, wenn die Vertragsparteien Kaufleute, juristische Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliche Sondervermögen sind.

§ 29a Ausschließlicher Gerichtsstand bei Miet- oder Pachträumen

(1) Für Streitigkeiten über Ansprüche aus Miet- oder Pachtverhältnissen über Räume oder über das Bestehen solcher Verhältnisse ist das Gericht ausschließlich zuständig, in dessen Bezirk sich die Räume befinden.
(2) Absatz 1 ist nicht anzuwenden, wenn es sich um Wohnraum der in § 549 Abs. 2 Nr. 1 bis 3 des Bürgerlichen Gesetzbuchs genannten Art handelt.

§ 29b weggefallen

§ 29c Besonderer Gerichtsstand für Haustürgeschäfte

(1) Für Klagen aus außerhalb von Geschäftsräumen geschlossenen Verträgen (§ 312b des Bürgerlichen Gesetzbuchs) ist das Gericht zuständig, in dessen Bezirk der Verbraucher zur Zeit der Klageerhebung seinen Wohnsitz, in Ermangelung eines solchen seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat. Für Klagen gegen den Verbraucher ist dieses Gericht ausschließlich zuständig.
(2) Verbraucher ist jede natürliche Person, die bei dem Erwerb des Anspruchs oder der Be-

제28조 상속재판적의 확장

상속재산의 전부 또는 일부가 상속재판적이 있는 법원의 관할구역 안에 있거나, 현존하는 여러 상속인들이 연대채무자로서 채무를 부담하는 경우에는, 다른 상속채무를 원인으로 한 소도 상속재판적에서 제기할 수 있다.

제29조 의무이행지의 특별재판적

(1) 계약관계에서 발생한 분쟁 또는 그 존재에 관한 분쟁은 다투어지는 채무가 이행되어야 할 장소의 법원이 관할한다.
(2) 이행지에 관한 합의는 계약당사자가 상인, 공법인, 공법상 특별재산인 경우에만 관할의 근거가 된다.

제29조a 사용임대차와 용익임대차의 전속재판적

(1) 주거에 관한 사용임대차와 용익임대차관계에 기초한 청구권 또는 그 관계의 존재에 관한 분쟁은 관할구역 안에 주거가 있는 법원이 전속으로 관할한다.
(2) 민법 제549조 제2항 제1호부터 제3호까지에 열거된 종류의 주거가 문제로 된 때에는 제1항을 적용하지 아니한다.

제29조b 삭제

제29조c 방문판매에 관한 특별재판적

(1) 영업장소 밖에서 체결된 계약(민법 제312조b)에 기초한 소는 소 제기 당시에 관할구역 안에 소비자의 주소가 있는 법원이 관할하고, 그 주소가 없는 때에는 상거소가 있는 법원이 관할한다. 소비자에 대한 소는 위 법원이 전속으로 관할한다.
(2) 소비자는 청구권의 취득 또는 법률관계의 근거에 있어서 주로 자신의 영업활동 또는 독립적인 직업활동의 범주에서 행위를 하지 않는 모든 자연인을 말한다.
(3) 제33조 제2항의 규정은 다른 계약 당사자의 반소에는 적용하지 않는다.

gründung des Rechtsverhältnisses nicht überwiegend im Rahmen ihrer gewerblichen oder selbständigen beruflichen Tätigkeit handelt.
(3) § 33 Abs. 2 findet auf Widerklagen der anderen Vertragspartei keine Anwendung.
(4) Eine von Absatz 1 abweichende Vereinbarung ist zulässig für den Fall, dass der Verbraucher nach Vertragsschluss seinen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt aus dem Geltungsbereich dieses Gesetzes verlegt oder sein Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthalt im Zeitpunkt der Klageerhebung nicht bekannt ist.

§ 30 Gerichtsstand bei Beförderungen

(1) Für Rechtsstreitigkeiten aus einer Güterbeförderung ist auch das Gericht zuständig, in dessen Bezirk der Ort der Übernahme des Gutes oder der für die Ablieferung des Gutes vorgesehene Ort liegt. Eine Klage gegen den ausführenden Frachtführer oder ausführenden Verfrachter kann auch in dem Gerichtsstand des Frachtführers oder Verfrachters erhoben werden. Eine Klage gegen den Frachtführer oder Verfrachter kann auch in dem Gerichtsstand des ausführenden Frachtführers oder ausführenden Verfrachters erhoben werden.
(2) Für Rechtsstreitigkeiten wegen einer Beförderung von Fahrgästen und ihrem Gepäck auf Schiffen ist auch das Gericht zuständig, in dessen Bezirk sich der im Beförderungsvertrag bestimmte Abgangs- oder Bestimmungsort befindet. Eine von Satz 1 abweichende Vereinbarung ist unwirksam, wenn sie vor Eintritt des Ereignisses getroffen wird, das den Tod oder die Körperverletzung des Fahrgasts oder den Verlust, die Beschädigung oder die verspätete Aushändigung des Gepäcks verursacht hat.

§ 30a Gerichtsstand bei Bergungsansprüchen

Für Klagen wegen Ansprüchen aus Bergung von Schiffen oder sonstigen Vermögensgegenständen in einem Gewässer gegen eine Person, die im Inland keinen Gerichtsstand hat, ist das Gericht zuständig, bei dem der Kläger im Inland seinen allgemeinen Gerichtsstand hat.

§ 31 Besonderer Gerichtsstand der Vermögensverwaltung

Für Klagen, die aus einer Vermögensverwaltung von dem Geschäftsherrn gegen den Verwalter oder von dem Verwalter gegen den Geschäftsherrn erhoben werden, ist das Gericht des Ortes zuständig, wo die Verwaltung geführt ist.

(4) 제1항과 다른 내용의 합의는 소비자가 계약체결 후에 그의 주소 또는 거소를 본 법률의 적용 영역 밖으로 이전하거나, 소 제기 당시에 그의 주소 또는 상거소를 알 수 없는 경우에만 허용된다.

제30조 운송의 재판적

(1) 물건의 운송으로 발생한 법적 분쟁은 관할구역 안에 물건의 인수지 또는 인도를 위하여 예정된 곳이 있는 법원이 관할한다. 실행운송인 또는 실행해상운송인에 대한 소송은 운송인 또는 해상운송인의 재판적에서도 제기할 수 있다. 운송인 또는 해상운송인에 대한 소는 실행운송인 또는 실행해상운송인의 재판적에서도 제기할 수 있다.
(2) 선박에 의한 여객과 그의 수화물의 운송에서 발생한 법적 분쟁은 관할구역 안에 운송계약에서 정한 출발지 또는 목적지가 있는 법원이 관할한다. 1문과 다른 내용의 합의는 여객의 사망이나 상해, 수화물의 분실, 손상, 지연 인도를 일으킨 사건의 발생 전에 체결된 때에는 효력이 없다.

제30조a 해난구조청구의 재판적

해양에서 선박 또는 그 밖의 다른 물건의 구조로부터 발생한 청구권에 관한 소가 국내에 재판적이 없는 사람을 상대로 하는 때에는 원고의 국내 보통재판적이 있는 법원이 관할한다.

제31조 재산관리의 특별재판적

재산관리를 기초로 한 본인의 관리인에 대한 또는 관리인의 본인에 대한 소는 관리가 행해지는 곳의 법원이 관할한다.

§ 32 Besonderer Gerichtsstand der unerlaubten Handlung

Für Klagen aus unerlaubten Handlungen ist das Gericht zuständig, in dessen Bezirk die Handlung begangen ist.

§ 32a Ausschließlicher Gerichtsstand der Umwelteinwirkung

Für Klagen gegen den Inhaber einer im Anhang des Umwelthaftungsgesetzes genannten Anlage, mit denen der Ersatz eines durch eine Umwelteinwirkung verursachten Schadens geltend gemacht wird, ist das Gericht ausschließlich zuständig, in dessen Bezirk die Umwelteinwirkung von der Anlage ausgegangen ist. Dies gilt nicht, wenn die Anlage im Ausland belegen ist.

§ 32b Ausschließlicher Gerichtsstand bei falschen, irreführenden oder unterlassenen öffentlichen Kapitalmarktinformationen

(1) Für Klagen, in denen

1. ein Schadensersatzanspruch wegen falscher, irreführender oder unterlassener öffentlicher Kapitalmarktinformation,
2. ein Schadensersatzanspruch wegen Verwendung einer falschen oder irreführenden öffentlichen Kapitalmarktinformation oder wegen Unterlassung der gebotenen Aufklärung darüber, dass eine öffentliche Kapitalmarktinformation falsch oder irreführend ist, oder
3. ein Erfüllungsanspruch aus Vertrag, der auf einem Angebot nach dem Wertpapiererwerbs- und Übernahmegesetz beruht,

geltend gemacht wird, ist das Gericht ausschließlich am Sitz des betroffenen Emittenten, des betroffenen Anbieters von sonstigen Vermögensanlagen oder der Zielgesellschaft zuständig, wenn sich dieser Sitz im Inland befindet und die Klage zumindest auch gegen den Emittenten, den Anbieter oder die Zielgesellschaft gerichtet wird.

(2) Die Landesregierungen werden ermächtigt, durch Rechtsverordnung die in Absatz 1 genannten Klagen einem Landgericht für die Bezirke mehrerer Landgerichte zuzuweisen, sofern dies der sachlichen Förderung oder schnelleren Erledigung der Verfahren dienlich ist. Die Landesregierungen können diese Ermächtigung auf die Landesjustizverwaltungen übertragen.

제32조 불법행위의 특별재판적

불법행위에 기초한 소는 그 행위지를 관할구역으로 하는 법원이 관할한다.

제32조a 환경침해의 전속재판적

환경책임법의 별표에 열거된 시설의 소유자를 상대로 환경침해로 발생한 손해의 배상을 청구하는 소는 관할구역 안에서 그 시설로 말미암아 환경침해가 발생한 법원이 전속으로 관할한다. 단, 그 시설이 외국에 있는 때에는 예외로 한다.

제32조b 공적 자본시장정보가 거짓이거나 착오를 일으키게 하거나 누락된 경우의 전속재판적

(1) 다음 각호의 어느 하나에 해당하는 소송에 관하여는 당해 발행인, 그 밖의 투자재산의 제공자 또는 대상회사 소재지의 법원이 전속으로 관할한다. 단, 이는 그 소재지가 국내에 있고 그 소송이 적어도 그 발행인, 제공자 또는 대상회사(Zielgesellschaft)를 상대로 한 경우에 적용된다.

1. 공적 자본시장정보가 거짓이거나 착오를 일으키게 하거나, 누락되었음을 이유로 한 손해배상청구
2. 거짓이거나 착오를 일으키게 하는 공적 자본시장정보의 사용을 이유로 하거나, 공적 자본시장정보가 거짓이거나 착오를 일으키게 한다는 사실에 대하여 필요한 설명을 누락하였음을 이유로 하는 손해배상청구
3. 유가증권취득 및 기업인수법(Wertpapiererwerbs- und Übernahmegesetz)에 따른 청약에 기초하여 체결된 계약상의 이행청구

(2) 주 정부는 소송절차의 실질적인 촉진 또는 신속한 종결에 도움이 되는 경우에 법규명령을 제정하여 제1항에 열거된 소를 여러 지방법원의 관할구역에 대하여 하나의 지방법원에서 담당하게 지정할 수 있다. 주 정부는 그 권한을 주 법무부에 위임할 수 있다.

§ 32c Ausschließlicher Gerichtsstand bei Musterfeststellungsverfahren

Für Klagen in Musterfeststellungsverfahren nach Buch 6 ist das Gericht des allgemeinen Gerichtsstands des Beklagten ausschließlich zuständig, sofern sich dieser im Inland befindet.

§ 33 Besonderer Gerichtsstand der Widerklage

(1) Bei dem Gericht der Klage kann eine Widerklage erhoben werden, wenn der Gegenanspruch mit dem in der Klage geltend gemachten Anspruch oder mit den gegen ihn vorgebrachten Verteidigungsmitteln in Zusammenhang steht.
(2) Dies gilt nicht, wenn für eine Klage wegen des Gegenanspruchs die Vereinbarung der Zuständigkeit des Gerichts nach § 40 Abs. 2 unzulässig ist.

§ 34 Besonderer Gerichtsstand des Hauptprozesses

Für Klagen der Prozessbevollmächtigten, der Beistände, der Zustellungsbevollmächtigten und der Gerichtsvollzieher wegen Gebühren und Auslagen ist das Gericht des Hauptprozesses zuständig.

§ 35 Wahl unter mehreren Gerichtsständen

Unter mehreren zuständigen Gerichten hat der Kläger die Wahl

§ 35a weggefallen

§ 36 Gerichtliche Bestimmung der Zuständigkeit

(1) Das zuständige Gericht wird durch das im Rechtszug zunächst höhere Gericht bestimmt:
1. wenn das an sich zuständige Gericht in einem einzelnen Fall an der Ausübung des Richteramtes rechtlich oder tatsächlich verhindert ist;
2. wenn es mit Rücksicht auf die Grenzen verschiedener Gerichtsbezirke ungewiss ist, welches Gericht für den Rechtsstreit zuständig sei;
3. wenn mehrere Personen, die bei verschiedenen Gerichten ihren allgemeinen Gerichtsstand haben, als Streitgenossen im allgemeinen Gerichtsstand verklagt werden sollen und für den Rechtsstreit ein gemeinschaftlicher besonderer Gerichtsstand nicht begrün-

제32조c 표본확인소송절차에서 전속재판적

제6편에 따른 표본확인소송절차에서의 소는 국내에 있는 피고의 보통재판적이 있는 법원이 전속으로 관할한다.

제33조 반소의 특별재판적

(1) 반대청구가 본소에서 주장된 청구 또는 그에 대하여 제출된 방어방법과 관련이 있는 경우에는 본소가 제기된 법원에 반소를 제기할 수 있다.
(2) 반대청구를 원인으로 하는 소에 대하여 제40조 제2항에 따른 관할합의가 허용되지 않는 경우에는 제1항은 적용되지 않는다.

제34조 본소송(Hauptprozess)의 특별재판적

소송대리인, 소송보조인, 송달대리인 및 집행관의 수수료와 경비로 말미암은 소송은 본소송의 법원이 관할한다.

제35조 재판적의 선택

원고는 수 개의 관할법원 중에서 선택할 수 있다.

제35조a 삭제

제36조 관할의 지정

(1) 다음 각호의 어느 하나에 해당하는 경우에 바로 위의 상급법원이 관할법원을 지정한다.
1. 관할법원이 개별 사건에서 판사의 직무수행에 법률상 또는 사실상 장애가 있는 경우
2. 여러 법원의 관할구역의 경계를 고려할때, 어느 법원이 당해 소송을 관할하는지가 불확실한 경우
3. 각기 다른 법원에 보통재판적이 있는 여러 사람을 공동소송인으로서 보통재판적에 제소하여야 하는데 그 소송을 위한 공동의 특별재판적이 없는 경우
4. 소송을 부동산소송의 재판적에 제기하여야 하는데 그 물건이 여러 법원의 관할구역에 있는 경우

det ist;

4. wenn die Klage in dem dinglichen Gerichtsstand erhoben werden soll und die Sache in den Bezirken verschiedener Gerichte belegen ist;
5. wenn in einem Rechtsstreit verschiedene Gerichte sich rechtskräftig für zuständig erklärt haben;
6. wenn verschiedene Gerichte, von denen eines für den Rechtsstreit zuständig ist, sich rechtskräftig für unzuständig erklärt haben.

(2) Ist das zunächst höhere gemeinschaftliche Gericht der Bundesgerichtshof, so wird das zuständige Gericht durch das Oberlandesgericht bestimmt, zu dessen Bezirk das zuerst mit der Sache befasste Gericht gehört.

(3) Will das Oberlandesgericht bei der Bestimmung des zuständigen Gerichts in einer Rechtsfrage von der Entscheidung eines anderen Oberlandesgerichts oder des Bundesgerichtshofs abweichen, so hat es die Sache unter Begründung seiner Rechtsauffassung dem Bundesgerichtshof vorzulegen. In diesem Fall entscheidet der Bundesgerichtshof.

§ 37 Verfahren bei gerichtlicher Bestimmung

(1) Die Entscheidung über das Gesuch um Bestimmung des zuständigen Gerichts ergeht durch Beschluss.

(2) Der Beschluss, der das zuständige Gericht bestimmt, ist nicht anfechtbar.

Titel 3 Vereinbarung über die Zuständigkeit der Gerichte

§ 38 Zugelassene Gerichtsstandsvereinbarung

(1) Ein an sich unzuständiges Gericht des ersten Rechtszuges wird durch ausdrückliche oder stillschweigende Vereinbarung der Parteien zuständig, wenn die Vertragsparteien Kaufleute, juristische Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliche Sondervermögen sind.

(2) Die Zuständigkeit eines Gerichts des ersten Rechtszuges kann ferner vereinbart werden, wenn mindestens eine der Vertragsparteien keinen allgemeinen Gerichtsstand im Inland hat. Die Vereinbarung muss schriftlich abgeschlossen oder, falls sie mündlich getroffen wird, schriftlich bestätigt werden. Hat eine der Parteien einen inländischen allgemeinen

5. 하나의 소송에서 여러 법원이 관할권이 있다고 확정재판으로 선언한 경우
6. 관련된 여러 법원 중 하나의 법원에는 소송에 대하여 관할권이 있어야 함에도 관련된 여러 법원 모두 그 소송에 대하여 관할권이 없다고 확정재판으로 선언한 경우

(2) 공통된 바로 위의 상급법원이 연방최고법원인 경우에는 최초로 사건을 맡은 법원이 속한 지역을 관할하는 고등법원이 관할법원을 지정한다.

(3) 고등법원이 관할법원에 관한 결정을 함에 있어서 법률문제에 관하여 다른 고등법원 또는 연방최고법원의 재판과 달리 판단을 하려는 경우, 자신의 법적 견해에 대한 이유를 붙여서 사건을 연방최고법원으로 송부하여야 한다. 이 경우에는 연방최고법원이 재판한다.

제37조 법원에 의한 관할지정절차

(1) 관할법원의 지정을 위한 신청에 대하여는 결정으로 재판한다.

(2) 관할법원을 지정하는 결정에 대하여는 불복할 수 없다.

제3절 관할에 관한 합의

제38조 적법한 재판적 합의

(1) 계약당사자는 상인, 공법인 또는 공법상 특별재산인 경우에는 관할권이 없는 제1심 법원도 당사자 쌍방의 명시적 또는 묵시적 합의에 의하여 관할권을 갖게 된다.

(2) 제1심 법원의 관할권은 최소한 계약당사자 중 일방이 국내에 보통재판적이 없는 경우에도 합의할 수 있다. 그 합의는 서면으로 하거나, 말로 합의를 한 경우에는 서면으로 확인되어야 한다. 당사자 중 일방이 국내에 보통재판적이 있는 때에는 국내에서는 그 당사자의 보통재판적이 있는 법원 또는 특별재판적이 인정되는 법원 중에서만 선택할 수 있다.

(3) 그 밖에 재판적의 합의는 다음 각호의 경우에 명시적으로 또한 서면으로 한 경우에만 허용된다.

Gerichtsstand, so kann für das Inland nur ein Gericht gewählt werden, bei dem diese Partei ihren allgemeinen Gerichtsstand hat oder ein besonderer Gerichtsstand begründet ist.

(3) Im Übrigen ist eine Gerichtsstandsvereinbarung nur zulässig, wenn sie ausdrücklich und schriftlich

1. nach dem Entstehen der Streitigkeit oder
2. für den Fall geschlossen wird, dass die im Klageweg in Anspruch zu nehmende Partei nach Vertragsschluss ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthaltsort aus dem Geltungsbereich dieses Gesetzes verlegt oder ihr Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthalt im Zeitpunkt der Klageerhebung nicht bekannt ist.

§ 39 Zuständigkeit infolge rügeloser Verhandlung

Die Zuständigkeit eines Gerichts des ersten Rechtszuges wird ferner dadurch begründet, dass der Beklagte, ohne die Unzuständigkeit geltend zu machen, zur Hauptsache mündlich verhandelt. Dies gilt nicht, wenn die Belehrung nach §504 unterblieben ist.

§ 40 Unwirksame und unzulässige Gerichtsstandsvereinbarung

(1) Die Vereinbarung hat keine rechtliche Wirkung, wenn sie nicht auf ein bestimmtes Rechtsverhältnis und die aus ihm entspringenden Rechtsstreitigkeiten sich bezieht.

(2) Eine Vereinbarung ist unzulässig, wenn

1. der Rechtsstreit nichtvermögensrechtliche Ansprüche betrifft, die den Amtsgerichten ohne Rücksicht auf den Wert des Streitgegenstandes zugewiesen sind, oder
2. für die Klage ein ausschließlicher Gerichtsstand begründet ist.

In diesen Fällen wird die Zuständigkeit eines Gerichts auch nicht durch rügeloses Verhandeln zur Hauptsache begründet.

Titel 4 Ausschließung und Ablehnung der Gerichtspersonen

§ 41 Ausschluss von der Ausübung des Richteramtes

Ein Richter ist von der Ausübung des Richteramtes kraft Gesetzes ausgeschlossen:

1. in Sachen, in denen er selbst Partei ist oder bei denen er zu einer Partei in dem Verhältnis eines Mitberechtigten, Mitverpflichteten oder Regresspflichtigen steht;

1. 분쟁이 발생한 후에, 또는
2. 소송으로 청구를 당할 당사자가 계약체결 후에 그의 주소나 상거소지(gewöhnliche Aufenthaltsort)를 본 법률의 적용 영역 밖으로 이전한 경우 또는 소 제기 당시에 그의 주소 또는 상거소를 알 수 없는 경우를 위하여 합의를 한 때

제39조 이의 없는 변론에 의한 관할

제1심 법원의 관할은 피고가 관할위반을 주장하지 않고 본안에 관하여 변론함으로써 성립한다. 단, 제504조에 따른 지적을 하지 않은 경우에는 예외로 한다.

제40조 무효이고 부적법한 재판적 합의

(1) 재판적의 합의가 특정한 법률관계 및 그로부터 발생하는 법적 분쟁과 관련이 없는 때에는 법적 효력이 없다.

(2) 재판적의 합의는 다음 각호의 경우에는 허용되지 않는다.

1. 소송이 비재산적 청구에 관한 것이고, 소송물의 가액과 상관없이 구법원의 관할로 지정된 것인 때
2. 소에 관하여 전속재판적이 성립되는 때

이 경우에는 본안에 관한 이의 없는 변론으로는 법원의 관할이 성립하지 않는다.

제4절 법원구성원의 제척과 기피

제41조 판사의 직무수행에서 제척

판사는 다음 각호의 경우에 법률에 의하여 그 직무수행에서 제척된다.

1. 판사 자신이 당사자인 경우 또는 당사자 일방과 공동권리자, 공동의무자 또는 구상의무자의 관계에 있는 사건

2. in Sachen seines Ehegatten, auch wenn die Ehe nicht mehr besteht;
2a. in Sachen seines Lebenspartners, auch wenn die Lebenspartnerschaft nicht mehr besteht;
3. in Sachen einer Person, mit der er in gerader Linie verwandt oder verschwägert, in der Seitenlinie bis zum dritten Grad verwandt oder bis zum zweiten Grad verschwägert ist oder war;
4. in Sachen, in denen er als Prozessbevollmächtigter oder Beistand einer Partei bestellt oder als gesetzlicher Vertreter einer Partei aufzutreten berechtigt ist oder gewesen ist;
5. in Sachen, in denen er als Zeuge oder Sachverständiger vernommen ist;
6. in Sachen, in denen er in einem früheren Rechtszug oder im schiedsrichterlichen Verfahren bei dem Erlass der angefochtenen Entscheidung mitgewirkt hat, sofern es sich nicht um die Tätigkeit eines beauftragten oder ersuchten Richters handelt;
7. in Sachen wegen überlanger Gerichtsverfahren, wenn er in dem beanstandeten Verfahren in einem Rechtszug mitgewirkt hat, auf dessen Dauer der Entschädigungsanspruch gestützt wird;
8. in Sachen, in denen er an einem Mediationsverfahren oder einem anderen Verfahren der außergerichtlichen Konfliktbeilegung mitgewirkt hat.

§ 42 Ablehnung eines Richters

(1) Ein Richter kann sowohl in den Fällen, in denen er von der Ausübung des Richteramts kraft Gesetzes ausgeschlossen ist, als auch wegen Besorgnis der Befangenheit abgelehnt werden.
(2) Wegen Besorgnis der Befangenheit findet die Ablehnung statt, wenn ein Grund vorliegt, der geeignet ist, Misstrauen gegen die Unparteilichkeit eines Richters zu rechtfertigen.
(3) Das Ablehnungsrecht steht in jedem Fall beiden Parteien zu.

§ 43 Verlust des Ablehnungsrechts

Eine Partei kann einen Richter wegen Besorgnis der Befangenheit nicht mehr ablehnen, wenn sie sich bei ihm, ohne den ihr bekannten Ablehnungsgrund geltend zu machen, in eine Verhandlung eingelassen oder Anträge gestellt hat.

2. 판사의 배우자 또는 배우자이었던 사람의 사건
2.a판사와 생활동반자 또는 그러한 관계이었던 사람의 사건
3. 판사의 직계 혈족 또는 인척, 3촌 이내의 방계혈족 또는 2촌 이내 인척이거나, 그러한 관계에 있었던 사람의 사건
4. 판사가 당사자 일방의 소송대리인 또는 소송보조인으로 선임되었던 사건 또는 당사자 일방의 법정대리인이거나 이었던 사건
5. 판사가 증인 또는 감정인으로 신문을 받았던 사건
6. 판사가 불복대상재판의 전심(前審) 또는 중재절차에서 그 재판에 관여하였던 사건, 단, 수명법관 또는 수탁판사로서 관여한 경우는 해당하지 않는다.
7. 장기간의 재판절차로 말미암아 손해배상이 청구된 사건에 관하여, 판사가 손해배상이 청구된 기간 동안의 절차에서 한 심급에 관여하였던 경우
8. 판사가 조정절차 또는 그 밖의 법원 외 분쟁해결절차에서 관여하였던 사건

제42조 판사의 기피

(1) 판사는 법률에 의하여 직무수행에서 제척되는 경우뿐만 아니라 편파의 우려가 있음을 이유로 기피당할 수 있다.
(2) 판사의 공정성에 대한 불신을 정당화하는 데에 적합한 이유가 있는 때에는 편파의 우려를 이유로 기피할 수 있다.
(3) 기피권은 모든 경우에 있어서 당사자 쌍방에게 주어진다.

제43조 기피권의 상실

당사자 일방이 그가 알고 있는 기피이유를 주장하지 않고 변론을 하였거나 신청을 한 때에는 편파의 우려를 이유로 더이상 법관을 기피할 수 없다.

§ 44 44 Ablehnungsgesuch

(1) Das Ablehnungsgesuch ist bei dem Gericht, dem der Richter angehört, anzubringen; es kann vor der Geschäftsstelle zu Protokoll erklärt werden.

(2) Der Ablehnungsgrund ist glaubhaft zu machen; zur Versicherung an Eides statt darf die Partei nicht zugelassen werden. Zur Glaubhaftmachung kann auf das Zeugnis des abgelehnten Richters Bezug genommen werden.

(3) Der abgelehnte Richter hat sich über den Ablehnungsgrund dienstlich zu äußern.

(4) Wird ein Richter, bei dem die Partei sich in eine Verhandlung eingelassen oder Anträge gestellt hat, wegen Besorgnis der Befangenheit abgelehnt, so ist glaubhaft zu machen, dass der Ablehnungsgrund erst später entstanden oder der Partei bekannt geworden sei.

§ 45 Entscheidung über das Ablehnungsgesuch

(1) Über das Ablehnungsgesuch entscheidet das Gericht, dem der Abgelehnte angehört, ohne dessen Mitwirkung.

(2) Wird ein Richter beim Amtsgericht abgelehnt, so entscheidet ein anderer Richter des Amtsgerichts über das Gesuch. Einer Entscheidung bedarf es nicht, wenn der abgelehnte Richter das Ablehnungsgesuch für begründet hält.

(3) Wird das zur Entscheidung berufene Gericht durch Ausscheiden des abgelehnten Mitglieds beschlussunfähig, so entscheidet das im Rechtszug zunächst höhere Gericht.

§ 46 Entscheidung und Rechtsmittel

(1) Die Entscheidung über das Ablehnungsgesuch ergeht durch Beschluss.

(2) Gegen den Beschluss, durch den das Gesuch für begründet erklärt wird, findet kein Rechtsmittel, gegen den Beschluss, durch den das Gesuch für unbegründet erklärt wird, findet sofortige Beschwerde statt.

§ 47 Unaufschiebbare Amtshandlungen

(1) Ein abgelehnter Richter hat vor Erledigung des Ablehnungsgesuchs nur solche Handlungen vorzunehmen, die keinen Aufschub gestatten.

(2) Wird ein Richter während der Verhandlung abgelehnt und würde die Entscheidung über die Ablehnung eine Vertagung der Verhandlung erfordern, so kann der Termin unter

제44조 기피신청

(1) 기피신청은 법관이 소속된 법원에 하여야 한다. 기피신청은 사무국에서 진술하여 조서에 기재하게 할 수 있다.[2)]

(2) 기피이유는 소명하여야 한다. 당사자는 선서에 갈음하는 보증을 할 수 없다. 소명을 위하여 기피신청을 받은 법관의 증언을 인용할 수 있다.

(3) 기피신청을 받은 법관은 기피이유에 관하여 직무상 의견을 진술하여야 한다.

(4) 당사자가 변론을 하거나 신청을 한 후에 편파의 우려를 이유로 판사를 기피한 때에는 기피이유가 그 후에 발생하였거나 그 후에 기피이유를 알게 되었음을 소명하여야 한다.

제45조 기피신청에 대한 재판

(1) 기피신청에 대하여는 기피신청을 받은 판사가 소속된 법원이 그의 관여 없이 재판한다.

(2) 구법원의 판사에 대한 기피신청은 그 구법원의 다른 판사가 재판한다. 기피신청을 받은 판사가 기피신청에 이유가 있다고 인정하는 경우에는 기피신청에 대한 재판을 할 필요가 없다.

(3) 기피신청에 대한 재판을 담당할 법원이 기피신청을 받은 구성원을 배제함으로 말미암아 결정을 할 수 없게 된 때에는 바로 위의 상급법원이 재판한다.

제46조 재판과 상소

(1) 기피신청에 대한 재판은 결정으로 한다.

(2) 기피신청이 이유가 있다는 결정에 대하여는 상소할 수 없고, 기피신청이 이유가 없다는 결정에 대하여는 즉시항고를 한다.

제47조 긴급한 직무행위

(1) 기피신청을 받은 판사는 기피신청이 종결되기 전에는 유예가 허용되지 않는 행위만을 하여야 한다.

(2) 판사가 변론 도중에 기피를 당하였고 기피에 대한 재판을 위하여 변론의 연기가 필요한

2) 이하 '사무국의 조서로 진술할 수 있다'로 줄여 쓴다.

Mitwirkung des abgelehnten Richters fortgesetzt werden. Wird die Ablehnung für begründet erklärt, so ist der nach Anbringung des Ablehnungsgesuchs liegende Teil der Verhandlung zu wiederholen.

§ 48 Selbstablehnung; Ablehnung von Amts wegen

Das für die Erledigung eines Ablehnungsgesuchs zuständige Gericht hat auch dann zu entscheiden, wenn ein solches Gesuch nicht angebracht ist, ein Richter aber von einem Verhältnis Anzeige macht, das seine Ablehnung rechtfertigen könnte, oder wenn aus anderer Veranlassung Zweifel darüber entstehen, ob ein Richter kraft Gesetzes ausgeschlossen sei.

§ 49 Urkundsbeamte

Die Vorschriften dieses Titels sind auf den Urkundsbeamten der Geschäftsstelle entsprechend anzuwenden; die Entscheidung ergeht durch das Gericht, bei dem er angestellt ist.

Abschnitt 2 Parteien

Titel 1 Parteifähigkeit; Prozessfähigkeit

§ 50 Parteifähigkeit

(1) Parteifähig ist, wer rechtsfähig ist.

(2) Ein Verein, der nicht rechtsfähig ist, kann klagen und verklagt werden; in dem Rechtsstreit hat der Verein die Stellung eines rechtsfähigen Vereins.

§ 51 Prozessfähigkeit; gesetzliche Vertretung; Prozessführung

(1) Die Fähigkeit einer Partei, vor Gericht zu stehen, die Vertretung nicht prozessfähiger Parteien durch andere Personen (gesetzliche Vertreter) und die Notwendigkeit einer besonderen Ermächtigung zur Prozessführung bestimmt sich nach den Vorschriften des bürgerlichen Rechts, soweit nicht die nachfolgenden Paragraphen abweichende Vorschriften en-

경우, 그 기일은 기피신청을 받은 법관의 관여 하에 계속 진행할 수 있다. 이 경우 기피신청이 이유 있다고 선언되면, 기피신청 후의 변론 부분은 다시 진행되어야 한다.

제48조 회피, 직권에 의한 기피

기피신청의 종결을 관할하는 법원은 신청이 없는 경우에도 판사가 기피를 정당화할 수 있는 사정에 관하여 신고를 한 때 또는 다른 사정으로 말미암아 판사가 법률에 의하여 제척되어야 하는지에 대하여 의심이 발생한 때에는 그에 대하여 재판을 하여야 한다.

제49조 서기관

본 절의 규정은 사무국의 서기관에게도 준용한다. 재판은 그가 소속된 법원이 한다.

제2장 당사자

제1절 당사자능력, 소송능력

제50조 당사자능력

(1) 권리능력이 있는 사람은 당사자능력이 있다.
(2) 권리능력 없는 사단은 소를 제기할 수 있고, 소를 제기당할 수 있으며, 소송에서 그 사단은 권리능력 있는 사단의 지위를 갖는다.

제51조 소송능력, 법정대리, 소송수행

(1) 법원에서 행위를 할 수 있는 당사자의 능력, 소송무능력자의 다른 사람(법정대리인)을 통한 대리 및 소송수행을 위한 특별한 수권의 필요성은 다음의 규정에서 달리 정하지 않는 한 민법 규정에 따라 정한다.
(2) 법정대리인의 과실은 당사자의 과실과 동일하다.

thalten.

(2) Das Verschulden eines gesetzlichen Vertreters steht dem Verschulden der Partei gleich.

(3) Hat eine nicht prozessfähige Partei, die eine volljährige natürliche Person ist, wirksam eine andere natürliche Person schriftlich mit ihrer gerichtlichen Vertretung bevollmächtigt, so steht diese Person einem gesetzlichen Vertreter gleich, wenn die Bevollmächtigung geeignet ist, gemäß § 1896 Abs. 2 Satz 2 des Bürgerlichen Gesetzbuchs die Erforderlichkeit einer Betreuung entfallen zu lassen.

§ 52 Umfang der Prozessfähigkeit

Eine Person ist insoweit prozessfähig, als sie sich durch Verträge verpflichten kann.

§ 53 Prozessunfähigkeit bei Betreuung oder Pflegschaft

Wird in einem Rechtsstreit eine prozessfähige Person durch einen Betreuer oder Pfleger vertreten, so steht sie für den Rechtsstreit einer nicht prozessfähigen Person gleich.

§ 53a weggefallen

§ 54 Besondere Ermächtigung zu Prozesshandlungen

Einzelne Prozesshandlungen, zu denen nach den Vorschriften des bürgerlichen Rechts eine besondere Ermächtigung erforderlich ist, sind ohne sie gültig, wenn die Ermächtigung zur Prozessführung im Allgemeinen erteilt oder die Prozessführung auch ohne eine solche Ermächtigung im Allgemeinen statthaft ist.

§ 55 Prozessfähigkeit von Ausländern

Ein Ausländer, dem nach dem Recht seines Landes die Prozessfähigkeit mangelt, gilt als prozessfähig, wenn ihm nach dem Recht des Prozessgerichts die Prozessfähigkeit zusteht.

§ 56 Prüfung von Amts wegen

(1) Das Gericht hat den Mangel der Parteifähigkeit, der Prozessfähigkeit, der Legitimation eines gesetzlichen Vertreters und der erforderlichen Ermächtigung zur Prozessführung von Amts wegen zu berücksichtigen.

(2) Die Partei oder deren gesetzlicher Vertreter kann zur Prozessführung mit Vorbehalt der

(3) 성년의 자연인으로서 소송능력이 없는 당사자가 서면으로 다른 자연인에게 그의 소송대리권을 수여한 경우, 그 사람은 법정대리인과 같은 지위를 갖는다. 단, 그 대리권의 수여가 민법 제1896조 제2항 2문에 따라 성년후견을 필요로 하지 않는 경우에 해당하여야 한다.

제52조 소송능력의 범위

사람은 계약을 통하여 채무를 부담할 수 있는 한 소송능력이 있다.

제53조 후견인과 보호인이 있는 경우의 소송무능력

소송능력자가 소송에서 후견인(Betreuer) 또는 보호인(Pfleger)에 의하여 대리되는 경우에는 그 소송에서 소송무능력자와 같은 지위를 갖는다.

제53조a 삭제

제54조 소송행위에 대한 특별수권

민법의 규정에 따라 특별한 수권이 요구되는 개개의 소송행위는 소송수행을 위한 수권이 일반적으로 수여된 때 또는 소송수행이 그러한 수권 없이도 일반적으로 허용되는 때에는 특별한 수권 없이도 유효하다.

제55조 외국인의 소송능력

외국인은 그의 본국법에 따르면 소송능력이 없는 경우에도 수소법원의 법에 따라 소송능력이 있는 때에는 소송능력자로 본다.

제56조 직권조사

(1) 법원은 당사자능력, 소송능력, 법정대리인의 자격, 소송수행에 필요한 수권의 흠결을 직권으로 조사하여야 한다.
(2) 당사자 또는 그의 법정대리인은 소송수행의 지연으로 말미암아 당사자에게 위험이 발생할 수 있는 때에는 그 흠결의 보정을 유보하고 소송수행을 할 수 있다. 종국판결은 그 흠결

Beseitigung des Mangels zugelassen werden, wenn mit dem Verzug Gefahr für die Partei verbunden ist. Das Endurteil darf erst erlassen werden, nachdem die für die Beseitigung des Mangels zu bestimmende Frist abgelaufen ist.

§ 57 Prozesspfleger

(1) Soll eine nicht prozessfähige Partei verklagt werden, die ohne gesetzlichen Vertreter ist, so hat ihr der Vorsitzende des Prozessgerichts, falls mit dem Verzug Gefahr verbunden ist, auf Antrag bis zu dem Eintritt des gesetzlichen Vertreters einen besonderen Vertreter zu bestellen.
(2) Der Vorsitzende kann einen solchen Vertreter auch bestellen, wenn in den Fällen des § 20 eine nicht prozessfähige Person bei dem Gericht ihres Aufenthaltsortes verklagt werden soll.

§ 58 Prozesspfleger bei herrenlosem Grundstück oder Schiff

(1) Soll ein Recht an einem Grundstück, das von dem bisherigen Eigentümer nach § 928 des Bürgerlichen Gesetzbuchs aufgegeben und von dem Aneignungsberechtigten noch nicht erworben worden ist, im Wege der Klage geltend gemacht werden, so hat der Vorsitzende des Prozessgerichts auf Antrag einen Vertreter zu bestellen, dem bis zur Eintragung eines neuen Eigentümers die Wahrnehmung der sich aus dem Eigentum ergebenden Rechte und Verpflichtungen im Rechtsstreit obliegt.
(2) Absatz 1 gilt entsprechend, wenn im Wege der Klage ein Recht an einem eingetragenen Schiff oder Schiffsbauwerk geltend gemacht werden soll, das von dem bisherigen Eigentümer nach § 7 des Gesetzes über Rechte an eingetragenen Schiffen und Schiffsbauwerken vom 15. November 1940 (RGBl. I S. 1499) aufgegeben und von dem Aneignungsberechtigten noch nicht erworben worden ist.

Titel 2 Streitgenossenschaft

§ 59 Streitgenossenschaft bei Rechtsgemeinschaft oder Identität des Grundes

Mehrere Personen können als Streitgenossen gemeinschaftlich klagen oder verklagt werden,

의 보정을 위하여 지정한 기간이 지난 다음에 하여야 한다.

제57조 소송보호인

(1) 법정대리인이 없는 소송무능력자에 대하여 소가 제기된 경우에 지연으로 말미암아 당사자에게 위험이 발생할 수 있는 때에는 수소법원의 재판장은 신청에 따라 법정대리인의 취임시까지 특별대리인을 선임하여야 한다.
(2) 재판장은 제20조의 경우에 소송무능력자에 대하여 그의 거소지 법원에 소가 제기된 때에도 특별대리인을 선임할 수 있다.

제58조 주인 없는 부동산 또는 선박에 있어서 소송보호인

(1) 민법 제928조에 따라 종래 소유자가 포기하였으나 선점권리자(Aneignungsberechtigte)가 아직 취득하지 아니한 부동산에 관한 권리가 소의 방법으로 주장된 경우, 수소법원의 재판장은 신청이 있는 때에는 새로운 소유자가 등기를 할 때까지 소유권으로부터 발생하는 권리와 의무를 소송에서 보호할 의무를 지는 대리인을 선임하여야 한다.
(2) 1940년 11월 15일자 등기된 선박 및 건조 중인 선박에 대한 권리에 관한 법률(1940. 11. 15.자 독일제국법률관보 I, 1499면)[Gesetzes über Rechte an eingetragenen Schiffen und Schiffsbauwerken(RGBl. I S. 1499)] 제7조에 따라 종래 소유자가 포기하였으나 선점권리자가 아직 취득하지 아니한 등기된 선박 또는 건조 중인 선박에 관한 권리가 소의 방법으로 주장된 경우에도 제1항을 준용한다.

제2절 공동소송

제59조 권리공동체 또는 원인이 같은 공동소송

여러 사람이 소송물에 관해서 권리공동체이거나 사실상 및 법률상 같은 원인으로 말미암

wenn sie hinsichtlich des Streitgegenstandes in Rechtsgemeinschaft stehen oder wenn sie aus demselben tatsächlichen und rechtlichen Grund berechtigt oder verpflichtet sind.

§ 60 Streitgenossenschaft bei Gleichartigkeit der Ansprüche

Mehrere Personen können auch dann als Streitgenossen gemeinschaftlich klagen oder verklagt werden, wenn gleichartige und auf einem im Wesentlichen gleichartigen tatsächlichen und rechtlichen Grund beruhende Ansprüche oder Verpflichtungen den Gegenstand des Rechtsstreits bilden.

§ 61 Wirkung der Streitgenossenschaf

Streitgenossen stehen, soweit nicht aus den Vorschriften des bürgerlichen Rechts oder dieses Gesetzes sich ein anderes ergibt, dem Gegner dergestalt als Einzelne gegenüber, dass die Handlungen des einen Streitgenossen dem anderen weder zum Vorteil noch zum Nachteil gereichen.

§ 62 Notwendige Streitgenossenschaft

(1) Kann das streitige Rechtsverhältnis allen Streitgenossen gegenüber nur einheitlich festgestellt werden oder ist die Streitgenossenschaft aus einem sonstigen Grund eine notwendige, so werden, wenn ein Termin oder eine Frist nur von einzelnen Streitgenossen versäumt wird, die säumigen Streitgenossen als durch die nicht säumigen vertreten angesehen.
(2) Die säumigen Streitgenossen sind auch in dem späteren Verfahren zuzuziehen.

§ 63 Prozessbetrieb; Ladungen

Das Recht zur Betreibung des Prozesses steht jedem Streitgenossen zu; zu allen Terminen sind sämtliche Streitgenossen zu laden.

Titel 3 Beteiligung Dritter am Rechtsstreit

§ 64 Hauptintervention

Wer die Sache oder das Recht, worüber zwischen anderen Personen ein Rechtsstreit anhän-

아 권리를 갖거나 의무를 부담하는 경우에는 공동소송인으로서 함께 소를 제기하고 제기당할 수 있다.

제60조 청구가 같은 종류인 공동소송

소송의 목적인 청구 또는 의무가 같은 종류이고 본질적으로 같은 종류인 사실상 및 법률상 원인에 기초하는 경우에 여러 사람은 공동소송인으로서 함께 소를 제기할 수 있고 또 소를 제기당할 수 있다.

제61조 공동소송의 효과

공동소송인은 민법 또는 본 법률에서 달리 규정하지 않는 한 공동소송인 중 1인의 행위가 다른 공동소송인에 대하여 이익 또는 불이익으로 되지 않을 정도로 상대방에 대하여 독립적 지위를 갖는다.

제62조 필수적 공동소송

(1) 다툼이 있는 법률관계가 모든 공동소송인에 대하여 오직 합일적으로만 확정될 수 있는 경우 또는 그 밖의 다른 이유에서 공동소송이 필수적인 경우, 공동소송인 중 일부가 기일 또는 기간을 지키지 않은 때에는 기일 또는 기간을 지킨 공동소송인이 이를 지키지 않은 공동소송인을 대리한 것으로 본다.
(2) 기일 또는 기간을 지키지 않은 공동소송인도 다음의 절차에 관여할 수 있어야 한다.

제63조 소송수행, 기일통지

소송을 수행할 권리는 공동소송인 각자에게 있고, 공동소송인 모두가 전체 기일의 통지를 받아야 한다.

제3절 제3자의 소송참가

제64조 주참가

다른 사람들 사이에서 소송이 계속 중인 물건이나 권리의 전부 또는 일부를 자기를 위하여

gig geworden ist, ganz oder teilweise für sich in Anspruch nimmt, ist bis zur rechtskräftigen Entscheidung dieses Rechtsstreits berechtigt, seinen Anspruch durch eine gegen beide Parteien gerichtete Klage bei dem Gericht geltend zu machen, vor dem der Rechtsstreit im ersten Rechtszug anhängig wurde.

§ 65 Aussetzung des Hauptprozesses

Der Hauptprozess kann auf Antrag einer Partei bis zur rechtskräftigen Entscheidung über die Hauptintervention ausgesetzt werden.

§ 66 Nebenintervention

(1) Wer ein rechtliches Interesse daran hat, dass in einem zwischen anderen Personen anhängigen Rechtsstreit die eine Partei obsiege, kann dieser Partei zum Zwecke ihrer Unterstützung beitreten.
(2) Die Nebenintervention kann in jeder Lage des Rechtsstreits bis zur rechtskräftigen Entscheidung, auch in Verbindung mit der Einlegung eines Rechtsmittels, erfolgen.

§ 67 Rechtsstellung des Nebenintervenienten

Der Nebenintervenient muss den Rechtsstreit in der Lage annehmen, in der er sich zur Zeit seines Beitritts befindet; er ist berechtigt, Angriffs- und Verteidigungsmittel geltend zu machen und alle Prozesshandlungen wirksam vorzunehmen, insoweit nicht seine Erklärungen und Handlungen mit Erklärungen und Handlungen der Hauptpartei in Widerspruch stehen.

§ 68 Wirkung der Nebenintervention

Der Nebenintervenient wird im Verhältnis zu der Hauptpartei mit der Behauptung nicht gehört, dass der Rechtsstreit, wie er dem Richter vorgelegen habe, unrichtig entschieden sei; er wird mit der Behauptung, dass die Hauptpartei den Rechtsstreit mangelhaft geführt habe, nur insoweit gehört, als er durch die Lage des Rechtsstreits zur Zeit seines Beitritts oder durch Erklärungen und Handlungen der Hauptpartei verhindert worden ist, Angriffs- oder Verteidigungsmittel geltend zu machen, oder als Angriffs- oder Verteidigungsmittel, die ihm unbekannt waren, von der Hauptpartei absichtlich oder durch grobes Verschulden nicht geltend gemacht sind.

청구하는 사람은 그 소송의 확정력 있는 재판이 있을 때까지 제1심 법원에 당사자 쌍방을 상대로 한 소로써 자신의 청구를 할 수 있다.

제65조 본소송의 중지

당사자 일방의 신청이 있는 때에는 주참가에 관한 확정력 있는 재판이 있을 때까지 본소송을 중지할 수 있다.

제66조 보조참가

(1) 다른 사람들 사이에 계속된 소송에서 당사자 일방이 승소하는 데에 법률상 이해관계가 있는 사람은 그 당사자를 돕기 위하여 참가할 수 있다.
(2) 보조참가는 확정력 있는 재판이 있을 때까지 소송의 어느 단계에서나 할 수 있고 상소의 제기와 함께 할 수도 있다.

제67조 보조참가인의 법적 지위

보조참가인은 참가 당시의 소송상태에 따라야 한다. 보조참가인은 그의 진술과 행위가 주된 당사자의 그것과 어긋나지 않는 한 공격·방어방법을 주장하고 모든 소송행위를 유효하게 할 수 있다.

제68조 보조참가의 효과

보조참가인은 주된 당사자와의 관계에서 자신이 법관에게 소를 제기한 것과 마찬가지로 그 소송의 재판이 부당하다는 주장을 할 수 없다. 보조참가인은 참가 당시의 소송상태로 말미암아 또는 주된 당사자의 진술과 행위로 말미암아 공격·방어방법을 주장하지 못한 경우이거나, 보조참가인에게 알려지지 아니한 공격·방어방법이 주된 당사자의 고의 또는 중대한 과실로 주장되지 못한 경우에 한하여 주된 당사자가 소송을 잘못 수행하였다는 것을 주장할 수 있다.

§ 69 Streitgenössische Nebenintervention

Insofern nach den Vorschriften des bürgerlichen Rechts die Rechtskraft der in dem Hauptprozess erlassenen Entscheidung auf das Rechtsverhältnis des Nebenintervenienten zu dem Gegner von Wirksamkeit ist, gilt der Nebenintervenient im Sinne des § 61 als Streitgenosse der Hauptpartei.

§ 70 Beitritt des Nebenintervenienten

(1) Der Beitritt des Nebenintervenienten erfolgt durch Einreichung eines Schriftsatzes bei dem Prozessgericht und, wenn er mit der Einlegung eines Rechtsmittels verbunden wird, durch Einreichung eines Schriftsatzes bei dem Rechtsmittelgericht.

Der Schriftsatz ist beiden Parteien zuzustellen und muss enthalten:

1. die Bezeichnung der Parteien und des Rechtsstreits;
2. die bestimmte Angabe des Interesses, das der Nebenintervenient hat;
3. die Erklärung des Beitritts.

(2) Außerdem gelten die allgemeinen Vorschriften über die vorbereitenden Schriftsätze.

§ 71 Zwischenstreit über Nebenintervention

(1) Über den Antrag auf Zurückweisung einer Nebenintervention wird nach mündlicher Verhandlung unter den Parteien und dem Nebenintervenienten entschieden. Der Nebenintervenient ist zuzulassen, wenn er sein Interesse glaubhaft macht.

(2) Gegen das Zwischenurteil findet sofortige Beschwerde statt.

(3) Solange nicht die Unzulässigkeit der Intervention rechtskräftig ausgesprochen ist, wird der Intervenient im Hauptverfahren zugezogen.

§ 72 Zulässigkeit der Streitverkündung

(1) Eine Partei, die für den Fall des ihr ungünstigen Ausganges des Rechtsstreits einen Anspruch auf Gewährleistung oder Schadloshaltung gegen einen Dritten erheben zu können glaubt oder den Anspruch eines Dritten besorgt, kann bis zur rechtskräftigen Entscheidung des Rechtsstreits dem Dritten gerichtlich den Streit verkünden.

(2) Das Gericht und ein vom Gericht ernannter Sachverständiger sind nicht Dritter im Sinne dieser Vorschrift. § 73 Satz 2 ist nicht anzuwenden.

제69조 공동소송적 보조참가

민법의 규정에 따라 본소송에서의 재판의 효력이 보조참가인과 상대방과의 법률관계에도 미치는 때에는 보조참가인은 제61조에서 규정하는 주된 당사자의 공동소송인이 된다.

제70조 보조참가인의 참가

(1) 보조참가인의 참가는 수소법원에 서면을 제출함으로써 하고, 상소의 제기와 함께 하는 경우에는 상소법원에 서면을 제출함으로써 한다. 그 서면은 당사자 쌍방에게 송달되어야 하고, 다음 각호의 사항을 기재하여야 한다.

1. 당사자 및 소송의 표시
2. 보조참가인이 갖는 이해관계에 관한 특정된 진술
3. 참가의 의사표시

(2) 그 밖에는 준비서면에 관한 일반규정을 적용한다.

제71조 보조참가에 관한 중간적 다툼

(1) 보조참가를 기각해 달라는 신청에 대한 재판은 당사자와 보조참가인의 변론을 거친 후에 하여야 한다. 보조참가인이 그의 이해관계를 소명한 때에는 보조참가를 허가하여야 한다.

(2) 보조참가에 관한 중간판결에 대하여는 즉시항고를 한다.

(3) 보조참가가 부적법하다는 재판이 확정되기 전까지 참가인은 소송에 관여할 수 있다.

제72조 소송고지의 적법성

(1) 소송의 결과가 자기에게 불리한 경우에 제3자에 대하여 담보책임 또는 손해보상(Schadloshaltung)의 청구를 할 수 있다고 믿거나 제3자의 청구를 염려하는 당사자 일방은 그 소송의 확정력 있는 재판이 있을 때까지 제3자에게 소송을 고지할 수 있다.

(2) 법원과 법원에 의하여 지정된 감정인은 제1항의 제3자에 해당되지 않는다. 이 경우에 제73조 2문의 규정은 적용하지 않는다.

(3) 전항의 제3자는 다시 소송고지를 할 수 있다.

(3) Der Dritte ist zu einer weiteren Streitverkündung berechtigt.

§ 73 Form der Streitverkündung

Zum Zwecke der Streitverkündung hat die Partei einen Schriftsatz einzureichen, in dem der Grund der Streitverkündung und die Lage des Rechtsstreits anzugeben ist. Der Schriftsatz ist dem Dritten zuzustellen und dem Gegner des Streitverkünders in Abschrift mitzuteilen. Die Streitverkündung wird erst mit der Zustellung an den Dritten wirksam.

§ 74 Wirkung der Streitverkündung

(1) Wenn der Dritte dem Streitverkünder beitritt, so bestimmt sich sein Verhältnis zu den Parteien nach den Grundsätzen über die Nebenintervention.
(2) Lehnt der Dritte den Beitritt ab oder erklärt er sich nicht, so wird der Rechtsstreit ohne Rücksicht auf ihn fortgesetzt.
(3) In allen Fällen dieses Paragraphen sind gegen den Dritten die Vorschriften des § 68 mit der Abweichung anzuwenden, dass statt der Zeit des Beitritts die Zeit entscheidet, zu welcher der Beitritt infolge der Streitverkündung möglich war.

§ 75 Gläubigerstreit

Wird von dem verklagten Schuldner einem Dritten, der die geltend gemachte Forderung für sich in Anspruch nimmt, der Streit verkündet und tritt der Dritte in den Streit ein, so ist der Beklagte, wenn er den Betrag der Forderung zugunsten der streitenden Gläubiger unter Verzicht auf das Recht zur Rücknahme hinterlegt, auf seinen Antrag aus dem Rechtsstreit unter Verurteilung in die durch seinen unbegründeten Widerspruch veranlassten Kosten zu entlassen und der Rechtsstreit über die Berechtigung an der Forderung zwischen den streitenden Gläubigern allein fortzusetzen. Dem Obsiegenden ist der hinterlegte Betrag zuzusprechen und der Unterliegende auch zur Erstattung der dem Beklagten entstandenen, nicht durch dessen unbegründeten Widerspruch veranlassten Kosten, einschließlich der Kosten der Hinterlegung, zu verurteilen.

§ 76 Urheberbenennung bei Besitz

(1) Wer als Besitzer einer Sache verklagt ist, die er auf Grund eines Rechtsverhältnisses

제73조 소송고지의 방식

당사자는 소송고지를 위하여 소송고지의 이유와 소송의 상태를 기재한 서면을 제출하여야 한다. 그 서면은 제3자에게 송달하여야 하고, 소송고지인의 상대방에게도 사본으로 통지하여야 한다. 소송고지는 제3자에게 송달됨으로써 효과가 발생한다.

제74조 소송고지의 효과

(1) 제3자가 소송고지인을 위하여 참가한 경우, 그 제3자와 당사자들과의 관계는 보조참가에 관한 원칙에 따른다.
(2) 제3자가 참가를 거부하거나, 참가의 진술을 하지 아니한 경우, 소송은 제3자를 고려하지 않고 속행된다.
(3) 본조의 모든 경우에 제3자에 대하여 제68조의 규정을 적용하되, 참가 당시는 고지에 따라 참가할 수 있었던 당시로 한다.

제75조 채권자소송

피고가 된 채무자가 소송에서 주장된 채권을 자기의 것이라고 청구하는 제3자에 대하여 소송고지를 하고 그 제3자가 소송에 참가한 경우, 피고는 다투는 채권자들을 위하여 회수청구권을 포기하고 채권액을 공탁한 다음, 신청을 하여 자신의 부당한 이의로 말미암아 발생한 비용을 부담하는 판결을 받고 소송에서 탈퇴하고, 채권의 귀속에 관한 소송은 다투는 채권자들 사이에서만 속행된다. 승소자에 대하여는 공탁된 액수를 인용하는 판결을, 패소자에 대하여는 피고에게 부당한 이의로 말미암아 발생한 비용을 제외한 비용에 공탁비용을 포함하여 상환하도록 명하는 판결을 한다.

제76조 점유에 있어서 지명참가

(1) 물건의 점유자로서 소가 제기된 사람이 민법 제868조에 규정된 종류의 법률관계에 기초

der im § 868 des Bürgerlichen Gesetzbuchs bezeichneten Art zu besitzen behauptet, kann vor der Verhandlung zur Hauptsache unter Einreichung eines Schriftsatzes, in dem er den mittelbaren Besitzer benennt, und einer Streitverkündungsschrift die Ladung des mittelbaren Besitzers zur Erklärung beantragen. Bis zu dieser Erklärung oder bis zum Schluss des Termins, in dem sich der Benannte zu erklären hat, kann der Beklagte die Verhandlung zur Hauptsache verweigern.

(2) Bestreitet der Benannte die Behauptung des Beklagten oder erklärt er sich nicht, so ist der Beklagte berechtigt, dem Klageantrage zu genügen.

(3) Wird die Behauptung des Beklagten von dem Benannten als richtig anerkannt, so ist dieser berechtigt, mit Zustimmung des Beklagten an dessen Stelle den Prozess zu übernehmen. Die Zustimmung des Klägers ist nur insoweit erforderlich, als er Ansprüche geltend macht, die unabhängig davon sind, dass der Beklagte auf Grund eines Rechtsverhältnisses der im Absatz 1 bezeichneten Art besitzt.

(4) Hat der Benannte den Prozess übernommen, so ist der Beklagte auf seinen Antrag von der Klage zu entbinden. Die Entscheidung ist in Ansehung der Sache selbst auch gegen den Beklagten wirksam und vollstreckbar.

§ 77 Urheberbenennung bei Eigentumsbeeinträchtigung

Ist von dem Eigentümer einer Sache oder von demjenigen, dem ein Recht an einer Sache zusteht, wegen einer Beeinträchtigung des Eigentums oder seines Rechts Klage auf Beseitigung der Beeinträchtigung oder auf Unterlassung weiterer Beeinträchtigungen erhoben, so sind die Vorschriften des § 76 entsprechend anzuwenden, sofern der Beklagte die Beeinträchtigung in Ausübung des Rechtes eines Dritten vorgenommen zu haben behauptet.

Titel 4 Prozessbevollmächtigte und Beistände

§ 78 Anwaltsprozess

(1) Vor den Landgerichten und Oberlandesgerichten müssen sich die Parteien durch einen Rechtsanwalt vertreten lassen. Ist in einem Land auf Grund des § 8 des Einführungsgesetzes zum Gerichtsverfassungsgesetz ein oberstes Landesgericht errichtet, so müssen sich die Parteien vor diesem ebenfalls durch einen Rechtsanwalt vertreten lassen. Vor dem Bun-

하여 그 물건을 점유한다고 주장하는 경우, 그는 본안의 변론 전에 간접점유자를 지명한 서면과 소송고지서를 제출하여 간접점유자에게 진술을 위한 기일의 통지를 할 것을 신청할 수 있다. 피고는 지명된 사람의 진술이 있을 때까지 또는 그가 진술하여야 할 기일의 종료 시까지 본안에 관한 변론을 거부할 수 있다.
(2) 지명된 사람이 피고의 주장을 다투거나 진술을 하지 않는 경우에 피고는 원고의 청구를 받아들일 수 있는 권리가 있다.
(3) 지명된 사람은 피고의 주장을 옳다고 인정하는 때에는 피고의 동의를 받아 그를 대신하여 소송을 인수할 수 있다. 피고가 제1항에 기재된 종류의 법률관계에 기초하여 점유를 한다는 것과 관계가 없는 청구권이 원고에 의하여 주장된 경우에만 원고의 동의가 필요하다.
(4) 지명된 사람이 소송을 인수한 경우에 피고는 신청을 하여 소송에서 탈퇴할 수 있다. 재판은 그 물건과 관련하여 피고에게도 효력이 미치고 집행할 수 있다.

제77조 소유권의 방해에 있어서 지명참가

물건의 소유자 또는 물건에 대한 권리자가 소유권 또는 자신의 권리의 방해를 이유로 방해제거 또는 방해중지의 소를 제기한 경우, 피고가 제3자의 권리를 행사함에 있어서 그러한 방해를 하였다고 주장하는 때에도 제76조의 규정을 준용한다.

제4절 소송대리인과 소송보조인

제78조 변호사소송

(1) 당사자들은 지방법원과 고등법원에서는 변호사로 하여금 소송대리를 하도록 하여야 한다. 법원조직법 시행법 제8조에 따라 주 최고법원이 설치되어 있는 주의 경우에는 그 법원에서도 변호사로 하여금 소송대리를 하도록 하여야 한다. 연방최고법원에서는 연방최고법원의 허가를 받은 변호사로 하여금 소송대리를 하도록 하여야 한다.

desgerichtshof müssen sich die Parteien durch einen bei dem Bundesgerichtshof zugelassenen Rechtsanwalt vertreten lassen.

(2) Behörden und juristische Personen des öffentlichen Rechts einschließlich der von ihnen zur Erfüllung ihrer öffentlichen Aufgaben gebildeten Zusammenschlüsse können sich als Beteiligte für die Nichtzulassungsbeschwerde durch eigene Beschäftigte mit Befähigung zum Richteramt oder durch Beschäftigte mit Befähigung zum Richteramt anderer Behörden oder juristischer Personen des öffentlichen Rechts einschließlich der von ihnen zur Erfüllung ihrer öffentlichen Aufgaben gebildeten Zusammenschlüsse vertreten lassen.

(3) Diese Vorschriften sind auf das Verfahren vor einem beauftragten oder ersuchten Richter sowie auf Prozesshandlungen, die vor dem Urkundsbeamten der Geschäftsstelle vorgenommen werden können, nicht anzuwenden.

(4) Ein Rechtsanwalt, der nach Maßgabe der Absätze 1 und 2 zur Vertretung berechtigt ist, kann sich selbst vertreten.

§ 78a weggefallen

§ 78b Notanwalt

(1) Insoweit eine Vertretung durch Anwälte geboten ist, hat das Prozessgericht einer Partei auf ihren Antrag durch Beschluss für den Rechtszug einen Rechtsanwalt zur Wahrnehmung ihrer Rechte beizuordnen, wenn sie einen zu ihrer Vertretung bereiten Rechtsanwalt nicht findet und die Rechtsverfolgung oder Rechtsverteidigung nicht mutwillig oder aussichtslos erscheint.

(2) Gegen den Beschluss, durch den die Beiordnung eines Rechtsanwalts abgelehnt wird, findet die sofortige Beschwerde statt.

§ 78c Auswahl des Rechtsanwalts

(1) Der nach § 78b beizuordnende Rechtsanwalt wird durch den Vorsitzenden des Gerichts aus der Zahl der in dem Bezirk des Prozessgerichts niedergelassenen Rechtsanwälte ausgewählt.

(2) Der beigeordnete Rechtsanwalt kann die Übernahme der Vertretung davon abhängig machen, dass die Partei ihm einen Vorschuss zahlt, der nach dem Rechtsanwaltsvergütungsgesetz zu bemessen ist.

(2) 관청, 공법인 및 공적인 업무를 수행하기 위해서 설립된 연합체(Zusammenschlüsse)는 불허가항고(Nichtzulassungsbeschwerde)를 위한 이해관계인으로서 판사의 자격을 가진 자신의 직원으로 하여금 또는 판사의 자격을 가진 다른 관청, 공법인 및 공적인 업무를 수행하기 위해서 설립된 연합체의 직원으로 하여금 소송대리를 하도록 할 수 있다.
(3) 제1항과 제2항은 수명법관 또는 수탁판사의 재판절차 및 사무국의 서기관 앞에서 할 수 있는 소송행위에는 적용하지 않는다.
(4) 제1항과 제2항에 따라 소송대리를 할 수 있는 변호사는 직접 자기를 대리할 수 있다.

제78조a 삭제

제78조b 필수적 변호사

(1) 변호사에 의한 소송대리가 필요한 경우, 수소법원은 당사자 일방의 신청에 따라 결정으로 그 심급에서 그의 권리를 보호하기 위한 변호사를 선임해주어야 한다. 단, 그 당사자가 소송대리를 하여 줄 변호사를 찾지 못했고, 그 권리의 주장 또는 방어가 자의적이거나 받아들여질 전망이 없다고 보이지 않아야 한다.
(2) 변호사의 선임을 거부한 결정에 대하여는 즉시항고를 한다.

제78조c 변호사의 선정

(1) 제78조b의 규정에 따라 선임되는 변호사는 재판장에 의하여 수소법원의 관할구역에서 개업한 변호사 중에서 선정되어야 한다.
(2) 선임된 변호사는 당사자가 그에게 변호사보수법(Rechtsanwaltsvergütungsgesetz)에 따라 산정한 예납금을 지급하는 것을 조건으로 그 소송대리를 수락할 수 있다.
(3) 제1항에 관한 명령에 대하여 당사자와 변호사는 즉시항고를 할 수 있다. 수소법원의 재판장이 선임을 취소해달라는 신청(연방변호사법 제48조 제2항)을 거부한 때에도 변호사는

(3) Gegen eine Verfügung, die nach Absatz 1 getroffen wird, steht der Partei und dem Rechtsanwalt die sofortige Beschwerde zu. Dem Rechtsanwalt steht die sofortige Beschwerde auch zu, wenn der Vorsitzende des Gerichts den Antrag, die Beiordnung aufzuheben (§ 48 Abs. 2 der Bundesrechtsanwaltsordnung), ablehnt.

§ 79 Parteiprozess

(1) Soweit eine Vertretung durch Rechtsanwälte nicht geboten ist, können die Parteien den Rechtsstreit selbst führen. Parteien, die eine fremde oder ihnen zum Zweck der Einziehung auf fremde Rechnung abgetretene Geldforderung geltend machen, müssen sich durch einen Rechtsanwalt als Bevollmächtigten vertreten lassen, soweit sie nicht nach Maßgabe des Absatzes 2 zur Vertretung des Gläubigers befugt wären oder eine Forderung einziehen, deren ursprünglicher Gläubiger sie sind.

(2) Die Parteien können sich durch einen Rechtsanwalt als Bevollmächtigten vertreten lassen. Darüber hinaus sind als Bevollmächtigte vertretungsbefugt nur

1. Beschäftigte der Partei oder eines mit ihr verbundenen Unternehmens (§ 15 des Aktiengesetzes); Behörden und juristische Personen des öffentlichen Rechts einschließlich der von ihnen zur Erfüllung ihrer öffentlichen Aufgaben gebildeten Zusammenschlüsse können sich auch durch Beschäftigte anderer Behörden oder juristischer Personen des öffentlichen Rechts einschließlich der von ihnen zur Erfüllung ihrer öffentlichen Aufgaben gebildeten Zusammenschlüsse vertreten lassen,
2. volljährige Familienangehörige (§ 15 der Abgabenordnung, § 11 des Lebenspartnerschaftsgesetzes), Personen mit Befähigung zum Richteramt und Streitgenossen, wenn die Vertretung nicht im Zusammenhang mit einer entgeltlichen Tätigkeit steht,
3. Verbraucherzentralen und andere mit öffentlichen Mitteln geförderte Verbraucherverbände bei der Einziehung von Forderungen von Verbrauchern im Rahmen ihres Aufgabenbereichs,
4. Personen, die Inkassodienstleistungen erbringen (registrierte Personen nach § 10 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 des Rechtsdienstleistungsgesetzes) im Mahnverfahren bis zur Abgabe an das Streitgericht, bei Vollstreckungsanträgen im Verfahren der Zwangsvollstreckung in das bewegliche Vermögen wegen Geldforderungen einschließlich des Verfahrens zur Abnahme der Vermögensauskunft und der eidesstattlichen Versicherung sowie des Antrags auf Erlass eines Haftbefehls, jeweils mit Ausnahme von Verfahrenshandlungen,

즉시항고를 할 수 있다.

제79조 당사자소송

(1) 변호사에 의한 소송대리가 필요하지 않는 경우, 당사자는 스스로 소송을 수행할 수 있다. 다른 사람의 금전채권을 주장하거나 추심을 목적으로 타인의 계산으로 양수한 금전채권을 주장하는 당사자들은 제2항에 따라 채권자를 대리할 권한이 없거나 원래의 채권자로서 채권을 추심하지 않는 한, 변호사로 하여금 소송대리인으로서 대리하게 하여야 한다.

(2) 당사자들은 변호사로 하여금 소송대리인으로서 대리하게 할 수 있다. 나아가 다음 각호 중 어느 하나에 해당하면 소송대리인으로서 대리할 권한이 있다.

1. 당사자 또는 그와 결합된 기업(주식법 제15조)의 피용인, 관청이나 공적인 업무를 수행하기 위해서 설립된 연합체를 포함한 공법인은 다른 관청 또는 공적인 업무를 수행하기 위해서 설립된 연합체를 포함한 공법인의 직원으로 하여금 소송대리를 하도록 할 수 있다.
2. 대리가 유상행위와 관련이 없는 경우, 성년인 가족구성원(국세기본법 제15조, 생활동반자관계법 제11조), 판사의 자격이 있는 사람 및 공동소송인
3. 소비자센터 및 그 밖에 공공재원을 지원받는 소비자단체가 그 업무범위 내에서 소비자들의 채권을 추심하는 경우
4. 채권회수업무를 수행하는 사람(법률서비스에 관한 법 제10조 제1항 1문 제1호에 따라 등록한 사람)이 소송법원(Streitgericht)으로 사건이 송부되기 전까지의 독촉절차를 하는 경우와 재산정보와 선서에 갈음하는 보증의 수령 및 구금명령의 신청절차를 포함하여 금전채권에 기초한 동산에 대한 강제집행절차에서 집행신청을 하는 경우. 단, 소송절차를 개시하거나 소송절차 내에서 행하는 절차행위(Verfahrenshandlung)는 제외된다.

자연인이 아닌 소송대리인은 그의 기관을 통하여, 그리고 소송대리를 위임받은 대리인과 함께 행위를 한다.

(3) 법원은 제2항에 따라 대리권이 없는 소송대리인에 대하여는 불복할 수 없는 결정으로 기각한다. 대리권이 없는 소송대리인의 소송행위와 그 대리인에 대한 송달 또는 통지는 기각될 때까지는 효력이 있다. 법원은 제2항 2문 제1호부터 제3호까지에 기재된 소송대리인이 사실관계 및 소송관계를 적절히 제시하지 못하는 때에는 그들에게 불복할 수 없는 결정으로 장래의 소송대리를 금지할 수 있다.

(4) 판사는 자신이 속한 법원에서 소송대리인으로서 행위를 할 수 없다. 명예판사

die ein streitiges Verfahren einleiten oder innerhalb eines streitigen Verfahrens vorzunehmen sind.

Bevollmächtigte, die keine natürlichen Personen sind, handeln durch ihre Organe und mit der Prozessvertretung beauftragten Vertreter.

(3) Das Gericht weist Bevollmächtigte, die nicht nach Maßgabe des Absatzes 2 vertretungsbefugt sind, durch unanfechtbaren Beschluss zurück. Prozesshandlungen eines nicht vertretungsbefugten Bevollmächtigten und Zustellungen oder Mitteilungen an diesen Bevollmächtigten sind bis zu seiner Zurückweisung wirksam. Das Gericht kann den in Absatz 2 Satz 2 Nr. 1 bis 3 bezeichneten Bevollmächtigten durch unanfechtbaren Beschluss die weitere Vertretung untersagen, wenn sie nicht in der Lage sind, das Sach- und Streitverhältnis sachgerecht darzustellen.

(4) Richter dürfen nicht als Bevollmächtigte vor einem Gericht auftreten, dem sie angehören. Ehrenamtliche Richter dürfen, außer in den Fällen des Absatzes 2 Satz 2 Nr. 1, nicht vor einem Spruchkörper auftreten, dem sie angehören. Absatz 3 Satz 1 und 2 gilt entsprechend.

§ 80 Prozessvollmacht

Die Vollmacht ist schriftlich zu den Gerichtsakten einzureichen. Sie kann nachgereicht werden; hierfür kann das Gericht eine Frist bestimmen.

§ 81 Umfang der Prozessvollmacht

Die Prozessvollmacht ermächtigt zu allen den Rechtsstreit betreffenden Prozesshandlungen, einschließlich derjenigen, die durch eine Widerklage, eine Wiederaufnahme des Verfahrens, eine Rüge nach § 321a und die Zwangsvollstreckung veranlasst werden; zur Bestellung eines Vertreters sowie eines Bevollmächtigten für die höheren Instanzen; zur Beseitigung des Rechtsstreits durch Vergleich, Verzichtleistung auf den Streitgegenstand oder Anerkennung des von dem Gegner geltend gemachten Anspruchs; zur Empfangnahme der von dem Gegner oder aus der Staatskasse zu erstattenden Kosten.

§ 82 Geltung für Nebenverfahren

Die Vollmacht für den Hauptprozess umfasst die Vollmacht für das eine Hauptintervention, einen Arrest oder eine einstweilige Verfügung betreffende Verfahren.

(Ehrenamtliche Richter)는 제2항 2문 제1호의 경우를 제외하고, 그가 속한 재판부에서 소송대리인으로서 행위를 할 수 없다. 이 경우 제3항 1문과 2문을 준용한다.

제80조 소송대리권

소송대리권에 관하여는 서면으로 법원기록에 제출되어야 한다. 그것은 추후에 제출될 수 있고, 법원은 이를 위한 기간을 정할 수 있다.

제81조 소송대리권의 범위

소송대리권은 반소, 재심, 제321조a의 규정에 따른 이의와 강제집행으로 인한 것을 포함하여 소송에 관계되는 모든 소송행위를 할 수 있다; 대리인 및 상급심을 위한 소송대리인의 선임; 화해, 소송물에 대한 포기 또는 상대방의 청구에 대하여 인낙으로 소송을 종료시키는 것; 상대방 또는 국고에 의하여 상환되는 비용의 수령

제82조 부수절차에 대한 적용

본소송을 위한 소송대리권은 주참가, 가압류 또는 가처분과 관련한 절차를 위한 대리권을 포함한다.

§ 83 Beschränkung der Prozessvollmacht

(1) Eine Beschränkung des gesetzlichen Umfanges der Vollmacht hat dem Gegner gegenüber nur insoweit rechtliche Wirkung, als diese Beschränkung die Beseitigung des Rechtsstreits durch Vergleich, Verzichtleistung auf den Streitgegenstand oder Anerkennung des von dem Gegner geltend gemachten Anspruchs betrifft.
(2) Insoweit eine Vertretung durch Anwälte nicht geboten ist, kann eine Vollmacht für einzelne Prozesshandlungen erteilt werden.

§ 84 Mehrere Prozessbevollmächtigte

Mehrere Bevollmächtigte sind berechtigt, sowohl gemeinschaftlich als einzeln die Partei zu vertreten. Eine abweichende Bestimmung der Vollmacht hat dem Gegner gegenüber keine rechtliche Wirkung.

§ 85 Wirkung der Prozessvollmacht

(1) Die von dem Bevollmächtigten vorgenommenen Prozesshandlungen sind für die Partei in gleicher Art verpflichtend, als wenn sie von der Partei selbst vorgenommen wären. Dies gilt von Geständnissen und anderen tatsächlichen Erklärungen, insoweit sie nicht von der miterschienenen Partei sofort widerrufen oder berichtigt werden.
(2) Das Verschulden des Bevollmächtigten steht dem Verschulden der Partei gleich.

§ 86 Fortbestand der Prozessvollmacht

Die Vollmacht wird weder durch den Tod des Vollmachtgebers noch durch eine Veränderung in seiner Prozessfähigkeit oder seiner gesetzlichen Vertretung aufgehoben; der Bevollmächtigte hat jedoch, wenn er nach Aussetzung des Rechtsstreits für den Nachfolger im Rechtsstreit auftritt, dessen Vollmacht beizubringen.

§ 87 Erlöschen der Vollmacht

(1) Dem Gegner gegenüber erlangt die Kündigung des Vollmachtvertrags erst durch die Anzeige des Erlöschens der Vollmacht, in Anwaltsprozessen erst durch die Anzeige der Bestellung eines anderen Anwalts rechtliche Wirksamkeit.
(2) Der Bevollmächtigte wird durch die von seiner Seite erfolgte Kündigung nicht ge-

제83조 소송대리권의 제한

(1) 소송대리권의 법률상 범위에 대한 제한은 그 제한이 화해, 소송물에 대한 포기 또는 상대방의 청구에 대한 인낙으로써 소송을 종료시키는 것과 관련된 경우에만 상대방에 대하여 법적 효력이 있다.
(2) 변호사에 의한 소송대리가 필요하지 않는 경우에 한하여 개개의 소송행위를 위한 소송대리권을 수여할 수 있다.

제84조 여러 소송대리인

여러 소송대리인은 공동으로 또는 각자 당사자를 대리할 수 있다. 소송대리권에 관한 이와 다른 약정은 상대방에 대하여 법적 효력이 없다.

제85조 소송대리권의 효력

(1) 소송대리인이 한 소송행위는 당사자에 대하여 당사자 본인이 한 것과 마찬가지로 의무를 부담하게 한다. 자백 및 그 밖의 다른 사실상 진술이 함께 출석한 당사자에 의하여 곧 철회되거나 경정되지 않은 경우에도 동일하다.
(2) 소송대리인의 과실은 당사자의 과실과 동일하다.

제86조 소송대리권의 존속

소송대리권은 대리권수여자의 사망 또는 그의 소송능력 또는 법정대리권의 변경으로 말미암아 소멸하지 않는다. 단, 소송대리인이 소송의 중지 이후에 승계인을 위하여 소송에 관여하는 경우에는 그의 위임장을 제출하여야 한다.

제87조 소송대리권의 소멸

(1) 대리권수여계약(Vollmachtvertrag)의 해지는 소송대리권 소멸의 통지를 함으로써, 변호사소송에서는 다른 변호사의 선임을 통지함으로써 비로소 상대방에 대하여 법적 효력이 발생한다.
(2) 소송대리인은 스스로 계약을 해지한 경우에도 대리권수여자가 자신의 권리를 보호하기

hindert, für den Vollmachtgeber so lange zu handeln, bis dieser für Wahrnehmung seiner Rechte in anderer Weise gesorgt hat.

§ 88 Mangel der Vollmacht

(1) Der Mangel der Vollmacht kann von dem Gegner in jeder Lage des Rechtsstreits gerügt werden.

(2) Das Gericht hat den Mangel der Vollmacht von Amts wegen zu berücksichtigen, wenn nicht als Bevollmächtigter ein Rechtsanwalt auftritt.

§ 89 Vollmachtloser Vertreter

(1) Handelt jemand für eine Partei als Geschäftsführer ohne Auftrag oder als Bevollmächtigter ohne Beibringung einer Vollmacht, so kann er gegen oder ohne Sicherheitsleistung für Kosten und Schäden zur Prozessführung einstweilen zugelassen werden. Das Endurteil darf erst erlassen werden, nachdem die für die Beibringung der Genehmigung zu bestimmende Frist abgelaufen ist. Ist zu der Zeit, zu der das Endurteil erlassen wird, die Genehmigung nicht beigebracht, so ist der einstweilen zur Prozessführung Zugelassene zum Ersatz der dem Gegner infolge der Zulassung erwachsenen Kosten zu verurteilen; auch hat er dem Gegner die infolge der Zulassung entstandenen Schäden zu ersetzen.

(2) Die Partei muss die Prozessführung gegen sich gelten lassen, wenn sie auch nur mündlich Vollmacht erteilt oder wenn sie die Prozessführung ausdrücklich oder stillschweigend genehmigt hat.

§ 90 Beistand

(1) In der Verhandlung können die Parteien mit Beiständen erscheinen. Beistand kann sein, wer in Verfahren, in denen die Partei den Rechtsstreit selbst führen kann, als Bevollmächtigter zur Vertretung in der Verhandlung befugt ist. Das Gericht kann andere Personen als Beistand zulassen, wenn dies sachdienlich ist und hierfür nach den Umständen des Einzelfalls ein Bedürfnis besteht. § 79 Abs. 3 Satz 1 und 3 und Abs. 4 gilt entsprechend.

(2) Das von dem Beistand Vorgetragene gilt als von der Partei vorgebracht, insoweit es nicht von dieser sofort widerrufen oder berichtigt wird.

위하여 다른 방법을 마련할 때까지 그를 위하여 소송행위를 할 수 있다.

제88조 소송대리권의 흠결

(1) 상대방은 소송의 어느 단계에서든지 대리권의 흠결에 대하여 이의를 할 수 있다.
(2) 법원은 변호사가 소송대리인이 아닌 때에는 대리권의 흠결을 직권으로 조사하여야 한다.

제89조 무권대리인

(1) 위임 없는 사무관리인으로서 또는 위임장을 제출하지 않은 채 소송대리인으로서 당사자를 위하여 소송행위를 하는 사람에 대하여 비용과 손해를 위한 담보를 제공하게 하거나 담보제공 없이 임시적으로 소송수행을 허가할 수 있다. 종국판결은 추인서의 제출을 위하여 정해진 기간의 경과 후에야 할 수 있다. 종국판결을 할 때까지 추인서가 제출되지 않은 경우에는 임시적으로 소송수행을 허가받은 사람에 대하여 허가로 말미암아 상대방에게 발생한 비용을 보상하도록 판결을 하여야 한다. 또한 그는 상대방에게 허가로 말미암아 발생한 손해도 배상하여야 한다.
(2) 당사자가 단지 말로 대리권을 수여한 경우 또는 소송수행을 명시적 또는 묵시적으로 추인한 경우에도 그 소송수행은 당사자에게 효력이 있다.

제90조 소송보조인

(1) 당사자는 변론기일에 소송보조인과 함께 출석할 수 있다. 당사자가 스스로 소송을 수행할 수 있는 절차에서 소송대리인으로서 변론에서 대리를 할 권한이 있는 사람은 소송보조인이 될 수 있다. 법원은 다른 사람을 소송보조인으로 허가하는 것이 적절하고 구체적인 상황에서 필요한 경우에는 이를 허가할 수 있다. 이 경우 제79조 제3항 1문 및 3문, 제4항의 규정을 준용한다.
(2) 소송보조인의 진술은 당사자가 곧 철회하거나 경정하지 않는 한 당사자의 진술로 본다.

Titel 5 Prozesskosten

§ 91 Grundsatz und Umfang der Kostenpflicht

(1) Die unterliegende Partei hat die Kosten des Rechtsstreits zu tragen, insbesondere die dem Gegner erwachsenen Kosten zu erstatten, soweit sie zur zweckentsprechenden Rechtsverfolgung oder Rechtsverteidigung notwendig waren. Die Kostenerstattung umfasst auch die Entschädigung des Gegners für die durch notwendige Reisen oder durch die notwendige Wahrnehmung von Terminen entstandene Zeitversäumnis; die für die Entschädigung von Zeugen geltenden Vorschriften sind entsprechend anzuwenden.

(2) Die gesetzlichen Gebühren und Auslagen des Rechtsanwalts der obsiegenden Partei sind in allen Prozessen zu erstatten, Reisekosten eines Rechtsanwalts, der nicht in dem Bezirk des Prozessgerichts niedergelassen ist und am Ort des Prozessgerichts auch nicht wohnt, jedoch nur insoweit, als die Zuziehung zur zweckentsprechenden Rechtsverfolgung oder Rechtsverteidigung notwendig war. Die Kosten mehrerer Rechtsanwälte sind nur insoweit zu erstatten, als sie die Kosten eines Rechtsanwalts nicht übersteigen oder als in der Person des Rechtsanwalts ein Wechsel eintreten musste. In eigener Sache sind dem Rechtsanwalt die Gebühren und Auslagen zu erstatten, die er als Gebühren und Auslagen eines bevollmächtigten Rechtsanwalts erstattet verlangen könnte.

(3) Zu den Kosten des Rechtsstreits im Sinne der Absätze 1, 2 gehören auch die Gebühren, die durch ein Güteverfahren vor einer durch die Landesjustizverwaltung eingerichteten oder anerkannten Gütestelle entstanden sind; dies gilt nicht, wenn zwischen der Beendigung des Güteverfahrens und der Klageerhebung mehr als ein Jahr verstrichen ist.

(4) Zu den Kosten des Rechtsstreits im Sinne von Absatz 1 gehören auch Kosten, die die obsiegende Partei der unterlegenen Partei im Verlaufe des Rechtsstreits gezahlt hat.

§ 91a Kosten bei Erledigung der Hauptsach

(1) Haben die Parteien in der mündlichen Verhandlung oder durch Einreichung eines Schriftsatzes oder zu Protokoll der Geschäftsstelle den Rechtsstreit in der Hauptsache für erledigt erklärt, so entscheidet das Gericht über die Kosten unter Berücksichtigung des bisherigen Sach- und Streitstandes nach billigem Ermessen durch Beschluss. Dasselbe gilt, wenn der Beklagte der Erledigungserklärung des Klägers nicht innerhalb einer Notfrist von zwei Wochen seit der Zustellung des Schriftsatzes widerspricht, wenn der Beklagte zuvor

제5절 소송비용

제91조 소송비용부담의 기본원칙과 범위

(1) 패소한 당사자는 소송비용을 부담하여야 하고, 특히 상대방에게 발생한 비용이 목적에 적합한 권리의 주장 또는 방어를 위하여 필요한 것인 경우, 이를 상환하여야 한다. 비용의 상환은 불가피한 여행으로 말미암아 또는 기일을 준수하기 위하여 상대방에게 발생한 시간의 손실에 대한 보상을 포함한다. 이에 관하여는 증인의 보상에 관한 규정을 준용한다.
(2) 승소한 당사자의 변호사의 법정 보수 및 경비는 모든 소송에서 상환한다. 수소법원의 관할구역 안에 사무소를 두지 않고 수소법원의 소재지에 거주하지 않는 변호사의 여행비용은 그의 관여가 목적에 적합한 권리의 주장 또는 방어를 위하여 불가피하였던 경우에 한하여 상환한다. 여러 변호사의 비용은 그것이 1인의 변호사에 대한 비용을 초과하지 않는 경우 또는 변호사의 교체가 필요하였던 경우에 한하여 상환한다. 변호사는 자신이 당사자인 사건에 있어서 소송대리권 있는 변호사의 보수 및 경비로서 상환을 요구할 수 있는 보수 및 경비를 상환받는다.
(3) 제1항 및 제2항의 소송비용에는 주 법무부가 설치하였거나 인가한 화해기관(Gütestelle)을 통한 화해절차에서 발생한 비용도 포함된다. 단, 화해절차의 종결과 소 제기 사이에 1년 이상이 경과된 때에는 이를 적용하지 않는다.
(4) 제1항의 소송비용에는 승소한 당사자가 패소한 당사자에게 소송의 진행 중에 지급하였던 비용도 포함된다.

제91조a 본안종결진술의 경우에 소송비용

(1) 당사자들이 변론에서 또는 서면의 제출 또는 사무국의 조서로 진술하여 본안에 관한 소송의 종결을 진술한 경우, 법원은 그때까지의 사실 및 분쟁상태를 참작하여 공정한 재량으로(nach billigem Ermessen) 결정으로써 비용에 관하여 재판을 한다. 피고가 원고의 본안종결진술에 대하여 서면을 송달받은 때로부터 2주일의 불변기간 안에 이의를 제기하지 않은 경우에도 동일하다. 단, 피고에게 이러한 효과에 관하여 미리 알려주었어야 한다.
(2) 전항의 재판에 대하여는 즉시항고를 할 수 있다. 본안의 소가가 제511조에 규정된 액수

auf diese Folge hingewiesen worden ist.
(2) Gegen die Entscheidung findet die sofortige Beschwerde statt. Dies gilt nicht, wenn der Streitwert der Hauptsache den in § 511 genannten Betrag nicht übersteigt. Vor der Entscheidung über die Beschwerde ist der Gegner zu hören.

§ 92 Kosten bei teilweisem Obsiegen

(1) Wenn jede Partei teils obsiegt, teils unterliegt, so sind die Kosten gegeneinander aufzuheben oder verhältnismäßig zu teilen. Sind die Kosten gegeneinander aufgehoben, so fallen die Gerichtskosten jeder Partei zur Hälfte zur Last.
(2) Das Gericht kann der einen Partei die gesamten Prozesskosten auferlegen, wenn 1.die Zuvielforderung der anderen Partei verhältnismäßig geringfügig war und keine oder nur geringfügig höhere Kosten veranlasst hat oder
2.der Betrag der Forderung der anderen Partei von der Festsetzung durch richterliches Ermessen, von der Ermittlung durch Sachverständige oder von einer gegenseitigen Berechnung abhängig war.

§ 93 Kosten bei sofortigem Anerkenntnis

Hat der Beklagte nicht durch sein Verhalten zur Erhebung der Klage Veranlassung gegeben, so fallen dem Kläger die Prozesskosten zur Last, wenn der Beklagte den Anspruch sofort anerkennt.

§ 93a weggefallen

§ 93b Kosten bei Räumungsklagen

(1) Wird einer Klage auf Räumung von Wohnraum mit Rücksicht darauf stattgegeben, dass ein Verlangen des Beklagten auf Fortsetzung des Mietverhältnisses auf Grund der §§ 574 bis 574b des Bürgerlichen Gesetzbuchs wegen der berechtigten Interessen des Klägers nicht gerechtfertigt ist, so kann das Gericht die Kosten ganz oder teilweise dem Kläger auferlegen, wenn der Beklagte die Fortsetzung des Mietverhältnisses unter Angabe von Gründen verlangt hatte und der Kläger aus Gründen obsiegt, die erst nachträglich entstanden sind (§ 574 Abs. 3 des Bürgerlichen Gesetzbuchs). Dies gilt in einem Rechtsstreit wegen Fortsetzung des Mietverhältnisses bei Abweisung der Klage entsprechend.

를 초과하지 않는 때에는 이를 적용하지 않는다. 즉시항고에 대한 재판을 하기 전에 상대방을 심문하여야 한다.

제92조 일부 승소의 경우에 소송비용

(1) 어느 당사자가 일부 승소하고 일부 패소한 때에는 비용은 각자 부담하거나 비율로 분할한다. 비용을 각자 부담하는 경우, 재판비용은 각 당사자가 절반씩 부담한다.

(2) 법원은 다음 각호의 경우에 당사자 일방에게 소송비용의 전액을 부담하게 할 수 있다.

1. 상대방 당사자의 초과청구가 비교적 경미하였고, 그로 말미암아 비용이 증가하지 않았거나 단지 경미한 정도만 증가한 경우, 또는
2. 상대방의 채권액이 판사의 재량에 의한 확정, 감정인에 의한 조사 또는 상호계산에 매여 있었던 경우

제93조 즉시 인낙의 경우에 소송비용

피고가 소의 제기를 유발할 만한 행동을 하지 않았고 즉시 청구를 인낙한 경우, 소송비용은 원고가 부담한다.

제93조a 삭제

제93조b 인도청구소송의 경우에 비용

(1) 주거인도소송에서 민법 제574조부터 제574조b까지의 규정에 따라 피고가 한 임대차관계의 계속에 대한 요구가 원고의 정당한 이익으로 말미암아 받아들여지지 않는다는 이유로 그 소가 인용된 경우, 법원은 피고가 사유를 제시하여 임대차관계의 계속을 요구하였고 원고가 사후에 발생한 사유(민법 제574조 제3항)로 말미암아 승소를 한 때에는 원고에게 비용의 전부 또는 일부를 부담하게 할 수 있다. 이는 임대차관계의 계속에 관한 소송에서 소가 기각된 경우에도 준용한다.

(2) 피고의 요구에 의하여 민법 제574조부터 제574조b까지의 규정에 따른 임대차관계의 계속이 확정되었다는 이유로 주거인도의 소가 기각된 경우, 피고가 원고의 청구를 받고도

(2) Wird eine Klage auf Räumung von Wohnraum mit Rücksicht darauf abgewiesen, dass auf Verlangen des Beklagten die Fortsetzung des Mietverhältnisses auf Grund der §§ 574 bis 574b des Bürgerlichen Gesetzbuchs bestimmt wird, so kann das Gericht die Kosten ganz oder teilweise dem Beklagten auferlegen, wenn er auf Verlangen des Klägers nicht unverzüglich über die Gründe des Widerspruchs Auskunft erteilt hat. Dies gilt in einem Rechtsstreit wegen Fortsetzung des Mietverhältnisses entsprechend, wenn der Klage stattgegeben wird.
(3) Erkennt der Beklagte den Anspruch auf Räumung von Wohnraum sofort an, wird ihm jedoch eine Räumungsfrist bewilligt, so kann das Gericht die Kosten ganz oder teilweise dem Kläger auferlegen, wenn der Beklagte bereits vor Erhebung der Klage unter Angabe von Gründen die Fortsetzung des Mietverhältnisses oder eine den Umständen nach angemessene Räumungsfrist vom Kläger vergeblich begehrt hatte.

§ 93c weggefallen

§ 93b weggefallen

§ 94 Kosten bei übergegangenem Anspruch

Macht der Kläger einen auf ihn übergangenen Anspruch geltend, ohne dass er vor der Erhebung der Klage dem Beklagten den Übergang mitgeteilt und auf Verlangen nachgewiesen hat, so fallen ihm die Prozesskosten insoweit zur Last, als sie dadurch entstanden sind, dass der Beklagte durch die Unterlassung der Mitteilung oder des Nachweises veranlasst worden ist, den Anspruch zu bestreiten.

§ 95 Kosten bei Säumnis oder Verschulden

Die Partei, die einen Termin oder eine Frist versäumt oder die Verlegung eines Termins, die Vertagung einer Verhandlung, die Anberaumung eines Termins zur Fortsetzung der Verhandlung oder die Verlängerung einer Frist durch ihr Verschulden veranlasst, hat die dadurch verursachten Kosten zu tragen.

§ 96 Kosten erfolgloser Angriffs- oder Verteidigungsmittel

Die Kosten eines ohne Erfolg gebliebenen Angriffs- oder Verteidigungsmittels können der

이의사유에 관하여 지체 없이 알려주지 않은 때에는 법원은 피고에게 소송비용의 전부 또는 일부를 부담하게 할 수 있다. 이는 임대차관계의 계속에 관한 소송에서 소가 인용된 경우에도 준용한다.

(3) 피고가 주거인도청구를 즉시 인낙하였으나 그에게 인도유예기간이 허용된 경우, 피고가 소 제기 전에 이미 사유를 제시하여 임대차관계의 계속 또는 사정에 따른 적절한 인도유예기간을 요구하였음에도 원고가 이를 받아들이지 않은 때에는, 법원은 원고에게 소송비용의 전부 또는 일부를 부담하게 할 수 있다.

제93조c 삭제

제93조d 삭제

제94조 청구권이 양도된 경우에 소송비용

원고가 양수한 청구권을 주장하는 경우에 소 제기 전에 피고에게 청구권의 양수사실에 관하여 통지를 하지 않았고 피고의 요청이 있었음에도 그것을 증명을 하지 않은 때에는 그러한 통지 또는 증명이 없었음으로 말미암아 피고가 그 청구권에 대하여 다툼으로써 발생한 소송비용은 원고가 부담한다.

제95조 해태 또는 과실이 있는 경우에 소송비용

당사자가 기일 또는 기간을 지키지 않거나, 기일의 변경, 변론의 연기, 변론의 속행을 위한 기일의 지정 또는 기간의 연장에 책임질 사유가 있는 때에는 그로 말미암아 발생한 비용을 부담하여야 한다.

제96조 무익한 공격·방어방법에 의한 소송비용

무익한 공격·방어방법으로 말미암아 발생한 비용은 이를 주장한 당사자가 본안에서 승소하

Partei auferlegt werden, die es geltend gemacht hat, auch wenn sie in der Hauptsache obsiegt.

§ 97 Rechtsmittelkosten

(1) Die Kosten eines ohne Erfolg eingelegten Rechtsmittels fallen der Partei zur Last, die es eingelegt hat.
(2) Die Kosten des Rechtsmittelverfahrens sind der obsiegenden Partei ganz oder teilweise aufzuerlegen, wenn sie auf Grund eines neuen Vorbringens obsiegt, das sie in einem früheren Rechtszug geltend zu machen imstande war.

§ 98 Vergleichskosten

Die Kosten eines abgeschlossenen Vergleichs sind als gegeneinander aufgehoben anzusehen, wenn nicht die Parteien ein anderes vereinbart haben. Das Gleiche gilt von den Kosten des durch Vergleich erledigten Rechtsstreits, soweit nicht über sie bereits rechtskräftig erkannt ist.

§ 99 Anfechtung von Kostenentscheidunge

(1) Die Anfechtung der Kostenentscheidung ist unzulässig, wenn nicht gegen die Entscheidung in der Hauptsache ein Rechtsmittel eingelegt wird.
(2) Ist die Hauptsache durch eine auf Grund eines Anerkenntnisses ausgesprochene Verurteilung erledigt, so findet gegen die Kostenentscheidung die sofortige Beschwerde statt. Dies gilt nicht, wenn der Streitwert der Hauptsache den in § 511 genannten Betrag nicht übersteigt. Vor der Entscheidung über die Beschwerde ist der Gegner zu hören.

§ 100 Kosten bei Streitgenossen

(1) Besteht der unterliegende Teil aus mehreren Personen, so haften sie für die Kostenerstattung nach Kopfteilen.
(2) Bei einer erheblichen Verschiedenheit der Beteiligung am Rechtsstreit kann nach dem Ermessen des Gerichts die Beteiligung zum Maßstab genommen werden.
(3) Hat ein Streitgenosse ein besonderes Angriffs- oder Verteidigungsmittel geltend gemacht, so haften die übrigen Streitgenossen nicht für die dadurch veranlassten Kosten.
(4) Werden mehrere Beklagte als Gesamtschuldner verurteilt, so haften sie auch für die

더라도 그에게 부담하게 할 수 있다.

제97조 상소비용

(1) 무익한 상소의 비용은 상소를 제기한 당사자가 부담한다.
(2) 상소절차의 비용은 승소한 당사자가 이전의 심급에서 주장할 수 있었던 새로운 주장에 근거하여 승소한 경우에는 그 승소한 당사자에게 전부 또는 일부를 부담하게 할 수 있다.

제98조 화해비용

성립된 화해의 비용은 당사자들이 달리 합의하지 않는 한 각자 부담하는 것으로 본다. 화해로 종결된 소송의 비용도 이에 관하여 이미 확정된 재판이 존재하지 않는 한 동일하다.

제99조 소송비용의 재판에 대한 불복

(1) 소송비용의 재판에 대하여는 본안의 재판에 대하여 상소가 제기되지 않은 경우에는 불복할 수 없다.
(2) 본안이 인낙을 이유로 한 급부판결에 의하여 종결된 경우, 소송비용의 재판에 대하여는 즉시항고를 한다. 본안의 소가가 제511조에 규정된 액수를 초과하지 않는 때에는 이를 적용하지 않는다. 이 경우 항고에 대한 재판을 하기 전에는 상대방을 심문하여야 한다.

제100조 공동소송인의 소송비용

(1) 패소한 사람이 여러 명인 경우에는 균분하여 비용을 상환할 책임을 진다.
(2) 공동소송인들 사이에 소송에서 관여의 정도가 현저히 차이가 있는 경우에는 법원의 재량에 따라 관여의 정도를 표준으로 비용을 상환하게 할 수 있다.
(3) 공동소송인들 중 1인이 특별한 공격·방어방법을 주장한 때에는 나머지 공동소송인들은 그로 말미암아 발생한 비용에 대하여는 책임을 지지 않는다.
(4) 여러 명의 피고들이 연대채무자로서 급부판결을 받은 경우, 제3항을 제외하고, 비용의 상환을 위하여도 연대채무자로서 책임을 진다. 그 책임을 제3항에 규정된 비용에까지 미치

Kostenerstattung, unbeschadet der Vorschrift des Absatzes 3, als Gesamtschuldner. Die Vorschriften des bürgerlichen Rechts, nach denen sich diese Haftung auf die im Absatz 3 bezeichneten Kosten erstreckt, bleiben unberührt.

§ 101 Kosten einer Nebenintervention

(1) Die durch eine Nebenintervention verursachten Kosten sind dem Gegner der Hauptpartei aufzuerlegen, soweit er nach den Vorschriften der §§ 91 bis 98 die Kosten des Rechtsstreits zu tragen hat; soweit dies nicht der Fall ist, sind sie dem Nebenintervenienten aufzuerlegen.
(2) Gilt der Nebenintervenient als Streitgenosse der Hauptpartei (§ 69), so sind die Vorschriften des § 100 maßgebend.

§ 102 weggefallen

§ 103 Kostenfestsetzungsgrundlage; Kostenfestsetzungsantra

(1) Der Anspruch auf Erstattung der Prozesskosten kann nur auf Grund eines zur Zwangsvollstreckung geeigneten Titels geltend gemacht werden.
(2) Der Antrag auf Festsetzung des zu erstattenden Betrages ist bei dem Gericht des ersten Rechtszuges anzubringen. Die Kostenberechnung, ihre zur Mitteilung an den Gegner bestimmte Abschrift und die zur Rechtfertigung der einzelnen Ansätze dienenden Belege sind beizufügen.

§ 104 Kostenfestsetzungsverfahren

(1) Über den Festsetzungsantrag entscheidet das Gericht des ersten Rechtszuges. Auf Antrag ist auszusprechen, dass die festgesetzten Kosten vom Eingang des Festsetzungsantrags, im Falle des § 105 Abs. 3 von der Verkündung des Urteils ab mit fünf Prozentpunkten über dem Basiszinssatz nach § 247 des Bürgerlichen Gesetzbuchs zu verzinsen sind. Die Entscheidung ist, sofern dem Antrag ganz oder teilweise entsprochen wird, dem Gegner des Antragstellers unter Beifügung einer Abschrift der Kostenrechnung von Amts wegen zuzustellen. Dem Antragsteller ist die Entscheidung nur dann von Amts wegen zuzustellen, wenn der Antrag ganz oder teilweise zurückgewiesen wird; im Übrigen ergeht die Mitteilung formlos.

게 하는 민법 규정의 적용은 영향을 받지 않는다.

제101조 보조참가의 소송비용

(1) 보조참가로 말미암아 발생한 비용은 주된 당사자의 상대방이 제91조부터 제98조까지의 규정에 따라 소송비용을 부담하여야 하는 경우에는 그 상대방이 부담하고, 그렇지 않은 경우에는 보조참가인이 부담한다.
(2) 보조참가인이 주된 당사자의 공동소송인으로서 간주되는 경우(제69조)에는 제100조의 규정에 따른다.

제102조 삭제

제103조 소송비용액확정의 원칙, 소송비용액확정신청

(1) 소송비용상환청구권은 강제집행을 하는 데에 적합한 집행권원에 기초하여서만 주장할 수 있다.
(2) 상환되어야 할 액수의 확정을 구하는 신청은 제1심 법원에 하여야 한다. 비용계산서, 상대방에게 통지하기 위한 비용계산서의 사본과 개별 내역의 근거가 되는 증빙서류를 첨부하여야 한다.

제104조 소송비용액확정절차

(1) 소송비용액의 확정신청에 대하여는 제1심 법원이 재판한다. 신청이 있는 때에는 확정된 비용에 대하여 확정신청서의 접수 시부터, 제105조 제3항의 경우에는 판결선고 시로부터 민법 제247조에 따른 기본이율 보다 5% 높은 이자를 지급하도록 명하여야 한다. 신청의 전부 또는 일부가 인용된 때에는 신청인의 상대방에게 비용계산서의 사본을 첨부하여 재판서를 직권으로 송달한다. 신청의 전부 또는 일부가 기각된 때에는 신청인에게 재판서를 직권으로 송달한다. 그 밖의 경우에는 방식의 제한 없이 통지한다.
(2) 비용의 내역을 인정하기 위해서는 소명으로 충분하다. 변호사에게 발생한 우편, 통신요금은 그 비용이 발생하였다는 변호사의 보증으로 충분하다. 부가가치세액을 인정하기 위해서는 그 액수를 매입세액으로 공제할 수 없다는 신청인의 진술로 충분하다.

(2) Zur Berücksichtigung eines Ansatzes genügt, dass er glaubhaft gemacht ist. Hinsichtlich der einem Rechtsanwalt erwachsenden Auslagen für Post- und Telekommunikationsdienstleistungen genügt die Versicherung des Rechtsanwalts, dass diese Auslagen entstanden sind. Zur Berücksichtigung von Umsatzsteuerbeträgen genügt die Erklärung des Antragstellers, dass er die Beträge nicht als Vorsteuer abziehen kann.
(3) Gegen die Entscheidung findet sofortige Beschwerde statt. Das Beschwerdegericht kann das Verfahren aussetzen, bis die Entscheidung, auf die der Festsetzungsantrag gestützt wird, rechtskräftig ist.

§ 105 Vereinfachter Kostenfestsetzungsbeschluss

(1) Der Festsetzungsbeschluss kann auf das Urteil und die Ausfertigungen gesetzt werden, sofern bei Eingang des Antrags eine Ausfertigung des Urteils noch nicht erteilt ist und eine Verzögerung der Ausfertigung nicht eintritt. Erfolgt der Festsetzungsbeschluss in der Form des § 130b, ist er in einem gesonderten elektronischen Dokument festzuhalten. Das Dokument ist mit dem Urteil untrennbar zu verbinden.
(2) Eine besondere Ausfertigung und Zustellung des Festsetzungsbeschlusses findet in den Fällen des Absatzes 1 nicht statt. Den Parteien ist der festgesetzte Betrag mitzuteilen, dem Gegner des Antragstellers unter Beifügung der Abschrift der Kostenberechnung. Die Verbindung des Festsetzungsbeschlusses mit dem Urteil soll unterbleiben, sofern dem Festsetzungsantrag auch nur teilweise nicht entsprochen wird.
(3) Eines Festsetzungsantrags bedarf es nicht, wenn die Partei vor der Verkündung des Urteils die Berechnung ihrer Kosten eingereicht hat; in diesem Fall ist die dem Gegner mitzuteilende Abschrift der Kostenberechnung von Amts wegen anzufertigen.

§ 106 Verteilung nach Quoten

(1) Sind die Prozesskosten ganz oder teilweise nach Quoten verteilt, so hat nach Eingang des Festsetzungsantrags das Gericht den Gegner aufzufordern, die Berechnung seiner Kosten binnen einer Woche bei Gericht einzureichen. Die Vorschriften des § 105 sind nicht anzuwenden.
(2) Nach fruchtlosem Ablauf der einwöchigen Frist ergeht die Entscheidung ohne Rücksicht auf die Kosten des Gegners, unbeschadet des Rechts des letzteren, den Anspruch auf Erstattung nachträglich geltend zu machen. Der Gegner haftet für die Mehrkosten, die

(3) 제1항의 재판에 대하여는 즉시항고를 한다. 항고법원은 확정신청의 근거가 되는 재판이 확정될 때까지 절차를 중지할 수 있다.

제105조 간이한 소송비용액확정결정

(1) 소송비용액의 확정결정은 신청서 접수 시에 판결정본이 교부되지 않았지만 그 정본이 지체 없이 교부될 수 있는 경우에는 판결서와 그 정본에 기재할 수 있다. 확정결정을 제130조b의 방식으로 하는 경우에는 별도의 전자문서에 기재한다. 그 전자문서는 판결서와 분리되지 않게 결합한다.

(2) 제1항의 경우, 확정결정에 대하여 별도로 정본을 작성하거나 송달하지 않는다. 당사자들에게는 확정된 액수를 통지하여야 하고, 신청인의 상대방에게는 비용계산서의 사본을 첨부하여 통지한다. 확정신청이 일부라도 인용되지 않은 경우에는 판결서에 확정결정을 결합하지 아니한다.

(3) 당사자가 판결선고 전에 그의 비용계산서를 제출한 때에는 확정신청을 할 필요가 없다. 이 경우에 상대방에게 통지되어야 할 비용계산서의 사본은 직권으로 작성하여야 한다.

제106조 비율에 따른 분담

(1) 소송비용의 전부 또는 일부를 비율에 따라 분담하는 경우, 확정신청서의 접수 후에 법원은 상대방에게 1주일 안에 자신의 비용계산서를 법원에 제출하도록 최고하여야 한다. 제105조의 규정은 적용하지 않는다.

(2) 상대방이 기간 안에 서면을 제출하지 않은 경우, 법원은 상대방의 비용을 참작하지 않고 재판을 한다. 단, 추후 비용상환을 청구할 수 있는 상대방의 권리는 영향을 받지 않는다. 상대방은 추후의 절차로 말미암아 발생한 추가비용을 부담하여야 한다.

durch das nachträgliche Verfahren entstehen.

§ 107 Änderung nach Streitwertfestsetzung

(1) Ergeht nach der Kostenfestsetzung eine Entscheidung, durch die der Wert des Streitgegenstandes festgesetzt wird, so ist, falls diese Entscheidung von der Wertberechnung abweicht, die der Kostenfestsetzung zugrunde liegt, auf Antrag die Kostenfestsetzung entsprechend abzuändern. Über den Antrag entscheidet das Gericht des ersten Rechtszuges.
(2) Der Antrag ist binnen der Frist von einem Monat bei der Geschäftsstelle anzubringen. Die Frist beginnt mit der Zustellung und, wenn es einer solchen nicht bedarf, mit der Verkündung des den Wert des Streitgegenstandes festsetzenden Beschlusses.
(3) Die Vorschriften des § 104 Abs. 3 sind anzuwenden.

Titel 6 Sicherheitsleistung

§ 108 Art und Höhe der Sicherheit

(1) In den Fällen der Bestellung einer prozessualen Sicherheit kann das Gericht nach freiem Ermessen bestimmen, in welcher Art und Höhe die Sicherheit zu leisten ist. Soweit das Gericht eine Bestimmung nicht getroffen hat und die Parteien ein anderes nicht vereinbart haben, ist die Sicherheitsleistung durch die schriftliche, unwiderrufliche, unbedingte und unbefristete Bürgschaft eines im Inland zum Geschäftsbetrieb befugten Kreditinstituts oder durch Hinterlegung von Geld oder solchen Wertpapieren zu bewirken, die nach § 234 Abs. 1 und 3 des Bürgerlichen Gesetzbuchs zur Sicherheitsleistung geeignet sind.
(2) Die Vorschriften des § 234 Abs. 2 und des § 235 des Bürgerlichen Gesetzbuchs sind entsprechend anzuwenden.

§ 109 Rückgabe der Sicherheit

(1) Ist die Veranlassung für eine Sicherheitsleistung weggefallen, so hat auf Antrag das Gericht, das die Bestellung der Sicherheit angeordnet oder zugelassen hat, eine Frist zu bestimmen, binnen der ihm die Partei, zu deren Gunsten die Sicherheit geleistet ist, die Einwilligung in die Rückgabe der Sicherheit zu erklären oder die Erhebung der Klage wegen ihrer Ansprüche nachzuweisen hat.

제107조 소가 확정 후의 변경

(1) 소송비용액확정 후에 소송물의 가액을 확정하는 재판이 있고, 그 재판에서 소송비용액확정에서 기초로 한 가액의 산정과 다르게 한 경우, 신청이 있는 때에는 그 재판에 따라서 소송비용액확정을 변경하여야 한다. 그 신청에 대하여는 제1심 법원이 재판한다.
(2) 전항의 신청은 1개월의 기간 안에 사무국에 하여야 한다. 그 기간은 송달과 함께, 송달할 필요가 없는 때에는 소송물의 가액을 확정하는 결정의 고지와 함께 진행한다.
(3) 이 경우 제104조 3항의 규정을 적용한다.

제6절 담보제공

제108조 담보의 종류와 액수

(1) 소송상 담보를 제공하는 경우, 법원은 제공하여야 할 담보의 종류와 액수를 자유재량으로 정할 수 있다. 법원이 결정을 하지 않았고, 당사자들도 달리 합의를 하지 않은 경우, 담보제공은 국내에서 영업을 할 수 있는 신용기관이 서면에 의하여 한 철회할 수 없고, 무조건적이며, 무기간의 보증으로써 하거나, 현금 또는 민법 제234조 제1항 및 제3항의 규정에 따라 담보제공에 적합한 유가증권의 공탁으로써 한다.
(2) 이 경우 민법 제234조 제2항과 제235조의 규정을 준용한다.

제109조 담보의 회수

(1) 담보제공의 사유가 소멸한 경우, 담보제공을 명령하거나 그것을 허가한 법원은 신청이 있는 때에는 담보제공으로 이익을 받을 당사자가 담보의 반환에 대하여 동의의 진술을 하거나 그의 청구권에 기초하여 소를 제기하였음을 증명하여야 할 기간을 정하여야 한다.
(2) 전항의 기간이 경과하면 법원은 신청에 따라 담보의 반환을 명하여야 한다. 단, 그 사이에 소를 제기한 사실이 증명되지 않아야 한다. 담보가 보증으로써 제공되었다면, 법원은 보

(2) Nach Ablauf der Frist hat das Gericht auf Antrag die Rückgabe der Sicherheit anzuordnen, wenn nicht inzwischen die Erhebung der Klage nachgewiesen ist; ist die Sicherheit durch eine Bürgschaft bewirkt worden, so ordnet das Gericht das Erlöschen der Bürgschaft an. Die Anordnung wird erst mit der Rechtskraft wirksam.
(3) Die Anträge und die Einwilligung in die Rückgabe der Sicherheit können vor der Geschäftsstelle zu Protokoll erklärt werden. Die Entscheidungen ergehen durch Beschluss.
(4) Gegen den Beschluss, durch den der im Absatz 1 vorgesehene Antrag abgelehnt wird, steht dem Antragsteller, gegen die im Absatz 2 bezeichnete Entscheidung steht beiden Teilen die sofortige Beschwerde zu.

§ 110 Prozesskostensicherheit

(1) Kläger, die ihren gewöhnlichen Aufenthalt nicht in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union oder einem Vertragsstaat des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum haben, leisten auf Verlangen des Beklagten wegen der Prozesskosten Sicherheit.
(2) Diese Verpflichtung tritt nicht ein:
1. wenn auf Grund völkerrechtlicher Verträge keine Sicherheit verlangt werden kann;
2. wenn die Entscheidung über die Erstattung der Prozesskosten an den Beklagten auf Grund völkerrechtlicher Verträge vollstreckt würde;
3. wenn der Kläger im Inland ein zur Deckung der Prozesskosten hinreichendes Grundvermögen oder dinglich gesicherte Forderungen besitzt;
4. bei Widerklagen;
5. bei Klagen, die auf Grund einer öffentlichen Aufforderung erhoben werden.

§ 111 Nachträgliche Prozesskostensicherheit

Der Beklagte kann auch dann Sicherheit verlangen, wenn die Voraussetzungen für die Verpflichtung zur Sicherheitsleistung erst im Laufe des Rechtsstreits eintreten und nicht ein zur Deckung ausreichender Teil des erhobenen Anspruchs unbestritten ist.

§ 112 Höhe der Prozesskostensicherheit

(1) Die Höhe der zu leistenden Sicherheit wird von dem Gericht nach freiem Ermessen festgesetzt.
(2) Bei der Festsetzung ist derjenige Betrag der Prozesskosten zugrunde zu legen, den der

증의 소멸을 명한다. 그 명령은 확정되어야 효력이 발생한다.
(3) 담보의 반환에 관한 신청과 동의는 사무국의 조서로 진술할 수 있다. 재판은 결정으로 한다.
(4) 제1항의 신청을 기각하는 결정에 대해서는 신청인이, 제2항의 재판에 대하여는 쌍방이 즉시항고를 할 수 있다.

제110조 소송비용의 담보

(1) 원고는 상거소가 유럽연합의 회원국이나 유럽경제공동체조약(Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum)의 체약국 안에 있지 않는 경우에 피고의 요청이 있는 때에는 소송비용의 담보를 제공하여야 한다.
(2) 다음 각호의 경우에는 그 의무가 면제된다.
1. 국제조약에 근거하여 담보제공을 요구할 수 없는 경우
2. 원고의 피고에 대한 소송비용상환에 관한 재판이 국제조약에 근거하여 집행될 수 있는 경우
3. 원고가 국내에 소송비용을 상환하기에 충분한 기본재산(Grundvermögen) 또는 물적 담보가 있는 채권을 보유하는 경우
4. 반소의 경우
5. 공시최고에 기초하여 제기된 소의 경우

제111조 사후적 소송비용의 담보

담보제공의무의 요건이 소송의 진행 중에서야 발생하였고, 소가 제기된 청구 중에서 상환하기에 충분한 부분에 관하여 다툼이 있는 경우, 피고는 담보의 제공을 요청할 수 있다.

제112조 소송비용담보의 액수

(1) 제공되어야 할 담보의 액수는 법원이 자유재량으로 정한다.
(2) 담보의 액수를 정함에 있어서는 피고가 확실히 지출해야 할 소송비용의 액수를 기준으로 한다. 반소를 통하여 피고에게 발생하는 비용은 참작하여서는 안된다.

Beklagte wahrscheinlich aufzuwenden haben wird. Die dem Beklagten durch eine Widerklage erwachsenden Kosten sind hierbei nicht zu berücksichtigen.
(3) Ergibt sich im Laufe des Rechtsstreits, dass die geleistete Sicherheit nicht hinreicht, so kann der Beklagte die Leistung einer weiteren Sicherheit verlangen, sofern nicht ein zur Deckung ausreichender Teil des erhobenen Anspruchs unbestritten ist.

§ 113 Fristbestimmung für Prozesskostensicherheit

Das Gericht hat dem Kläger bei Anordnung der Sicherheitsleistung eine Frist zu bestimmen, binnen der die Sicherheit zu leisten ist. Nach Ablauf der Frist ist auf Antrag des Beklagten, wenn die Sicherheit bis zur Entscheidung nicht geleistet ist, die Klage für zurückgenommen zu erklären oder, wenn über ein Rechtsmittel des Klägers zu verhandeln ist, dieses zu verwerfen.

Titel 7 Prozesskostenhilfe und Prozesskostenvorschuss

§ 114 Voraussetzungen

(1) Eine Partei, die nach ihren persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnissen die Kosten der Prozessführung nicht, nur zum Teil oder nur in Raten aufbringen kann, erhält auf Antrag Prozesskostenhilfe, wenn die beabsichtigte Rechtsverfolgung oder Rechtsverteidigung hinreichende Aussicht auf Erfolg bietet und nicht mutwillig erscheint. Für die grenzüberschreitende Prozesskostenhilfe innerhalb der Europäischen Union gelten ergänzend die §§ 1076 bis 1078.
(2) Mutwillig ist die Rechtsverfolgung oder Rechtsverteidigung, wenn eine Partei, die keine Prozesskostenhilfe beansprucht, bei verständiger Würdigung aller Umstände von der Rechtsverfolgung oder Rechtsverteidigung absehen würde, obwohl eine hinreichende Aussicht auf Erfolg besteht.

§ 115 Einsatz von Einkommen und Vermögen

(1) Die Partei hat ihr Einkommen einzusetzen. Zum Einkommen gehören alle Einkünfte in Geld oder Geldeswert. Von ihm sind abzusetzen:
1. a) die in § 82 Abs. 2 des Zwölften Buches Sozialgesetzbuch bezeichneten Beträge;

(3) 제공된 담보가 충분하지 않다는 것이 소송의 진행 중에 분명하게 되었고, 소가 제기된 청구 중에서 상환하기에 충분한 부분에 관하여 다툼이 있는 경우, 피고는 추가 담보의 제공을 요청할 수 있다.

제113조 소송비용담보를 위한 기간의 결정

법원은 원고에게 담보제공을 명함에 있어서 담보를 제공하여야 할 기간을 정하여야 한다. 그 기간의 경과 후 재판 때까지 담보가 제공되지 않은 경우, 법원은 피고의 신청에 따라 소가 취하되었다고 선언하거나, 원고의 상소에 대하여 변론을 하여야 하는 때에는 그 상소를 기각한다.

제7절 소송비용구조와 소송비용예납

제114조 요건

(1) 개인적, 경제적 사정으로 소송수행의 비용을 전혀 부담할 수 없거나 부분적으로만 또는 할부로만 부담할 수 있는 당사자 일방은 의도하는 권리의 주장 또는 방어가 충분한 승소가능성이 있고 자의적이 아니라고 인정되는 경우, 신청을 하여 소송비용구조를 받는다. 유럽연합 안에서 국제적 소송비용구조에 관하여는 제1076조부터 제1078조까지의 규정을 보충적으로 적용한다.

(2) 모든 사정을 합리적으로 평가할 때 충분한 승소가능성이 있음에도 소송비용구조를 신청하지 아니한 당사자 일방이 권리의 주장 또는 방어를 포기하는 경우, 그 권리의 주장 또는 방어는 자의적이다.

제115조 소득과 재산의 사용

(1) 당사자는 자신의 소득을 사용하여야 한다. 소득에는 모든 금전 또는 금전적 가치가 있는 수입이 속한다. 다음 각호에 해당하는 것은 소득에서 공제된다.

1. a) 사회법 제12편 제82조 제2항에 기재된 금액

b) bei Parteien, die ein Einkommen aus Erwerbstätigkeit erzielen, ein Betrag in Höhe von 50 vom Hundert des höchsten Regelsatzes, der für den alleinstehenden oder alleinerziehenden Leistungsberechtigten gemäß der Regelbedarfsstufe 1 nach der Anlage zu § 28 des Zwölften Buches Sozialgesetzbuch festgesetzt oder fortgeschrieben worden ist;

2. a) für die Partei und ihren Ehegatten oder ihren Lebenspartner jeweils ein Betrag in Höhe des um 10 vom Hundert erhöhten höchsten Regelsatzes, der für den alleinstehenden oder alleinerziehenden Leistungsberechtigten gemäß der Regelbedarfsstufe 1 nach der Anlage zu § 28 des Zwölften Buches Sozialgesetzbuch festgesetzt oder fortgeschrieben worden ist;

   b) bei weiteren Unterhaltsleistungen auf Grund gesetzlicher Unterhaltspflicht für jede unterhaltsberechtigte Person jeweils ein Betrag in Höhe des um 10 vom Hundert erhöhten höchsten Regelsatzes, der für eine Person ihres Alters gemäß den Regelbedarfsstufen 3 bis 6 nach der Anlage zu § 28 des Zwölften Buches Sozialgesetzbuch festgesetzt oder fortgeschrieben worden ist;

3. die Kosten der Unterkunft und Heizung, soweit sie nicht in einem auffälligen Missverhältnis zu den Lebensverhältnissen der Partei stehen;
4. Mehrbedarfe nach § 21 des Zweiten Buches Sozialgesetzbuch und nach § 30 des Zwölften Buches Sozialgesetzbuch;
5. weitere Beträge, soweit dies mit Rücksicht auf besondere Belastungen angemessen ist; § 1610a des Bürgerlichen Gesetzbuchs gilt entsprechend.

Maßgeblich sind die Beträge, die zum Zeitpunkt der Bewilligung der Prozesskostenhilfe gelten. Das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz gibt bei jeder Neufestsetzung oder jeder Fortschreibung die maßgebenden Beträge nach Satz 3 Nummer 1 Buchstabe b und Nummer 2 im Bundesgesetzblatt bekannt. Diese Beträge sind, soweit sie nicht volle Euro ergeben, bis zu 0,49 Euro abzurunden und von 0,50 Euro an aufzurunden. Die Unterhaltsfreibeträge nach Satz 3 Nr. 2 vermindern sich um eigenes Einkommen der unterhaltsberechtigten Person. Wird eine Geldrente gezahlt, so ist sie an Stelle des Freibetrages abzusetzen, soweit dies angemessen ist.

(2) Von dem nach den Abzügen verbleibenden Teil des monatlichen Einkommens (einzusetzendes Einkommen) sind Monatsraten in Höhe der Hälfte des einzusetzenden Einkommens festzusetzen; die Monatsraten sind auf volle Euro abzurunden. Beträgt die Höhe einer

b) 영리활동으로 소득을 얻는 당사자의 경우, 사회법 제12편 제28조 부록에 의한 표준수요등급 1에 따라 독거 또는 한부모 급여권자를 위하여 규정된 최고의 표준급여의 50%에 해당하는 액수

2. a) 당사자와 그 배우자 또는 생활동반자의 경우, 각 사회법 제12편 제28조 부록에 의한 표준수요등급 1에 따라 독거 또는 한부모 급여권자를 위하여 규정된 최고의 표준급여보다 10% 많은 액수

b) 모든 부양권자를 위한 법정 부양의무에 근거한 그 밖의 부양급부의 경우, 각 사회법 제12편 제28조 부록에 의한 표준수요등급 3부터 6까지에 따라 동일한 연령의 1인을 위하여 규정된 최고의 표준급여보다 10% 많은 액수

3. 숙박비와 난방비, 단, 당사자의 생활관계와 현저히 어긋나지 않는 범위에 한한다.
4. 사회법 제2편 제21조 및 제12편 제30조에 따른 초과금
5. 특별한 부담을 고려하여 적절한 범위의 그 밖의 금액, 민법 제1610조a의 규정을 준용한다.

소송비용구조의 허가 시점에 적용되는 금액이 기준이 된다. 연방 법무 및 소비자보호부는 3문 제1호b 및 제2호에 따른 표준금액(die maßgebenden Beträge)을 새로 재정하거나 개정할 때에는 연방법률관보에 고시한다. 이 금액이 정수가 아니면 0.49유로까지는 버리고 0.50유로 이상은 올린다. 3문 제2호에 따른 부양공제액(Unterhaltsfreibeträge)은 부양권자의 소득만큼 감액한다. 금전으로 연금이 지급되는 경우, 적절한 때에는 위 공제액 대신 연금을 공제한다.

(2) 공제 후 남는 월 소득(사용되어야 할 소득)에서 월 부담금(Monatsraten)은 사용되어야 할 소득의 절반 액수 정도로 확정한다. 월 부담금은 정수로 버림한다. 월 부담금이 10유로 미만이 될 경우, 월 부담금을 확정하지 않는다. 사용되어야 할 소득액이 600유로 이상일 경우, 월 부담금은 300유로에 600유로를 초과하는 부분을 가산한다. 심급과 상관없이 최장 48개월의 월 부담금을 지급한다.

(3) 당사자는 합리적인 범위에서 자신의 재산을 사용하여야 한다. 이 경우 사회법 제12편 제90조의 규정을 준용한다.

(4) 당사자의 소송수행비용이 4개월분의 월 부담금과 재산에서 조달되어야 할 부분을 합산한 액수를 초과하지 않을 것으로 예상되는 때에는 소송비용구조는 허가하지 않는다.

Monatsrate weniger als 10 Euro, ist von der Festsetzung von Monatsraten abzusehen. Bei einem einzusetzenden Einkommen von mehr als 600 Euro beträgt die Monatsrate 300 Euro zuzüglich des Teils des einzusetzenden Einkommens, der 600 Euro übersteigt. Unabhängig von der Zahl der Rechtszüge sind höchstens 48 Monatsraten aufzubringen.

(3) Die Partei hat ihr Vermögen einzusetzen, soweit dies zumutbar ist. § 90 des Zwölften Buches Sozialgesetzbuch gilt entsprechend.

(4) Prozesskostenhilfe wird nicht bewilligt, wenn die Kosten der Prozessführung der Partei vier Monatsraten und die aus dem Vermögen aufzubringenden Teilbeträge voraussichtlich nicht übersteigen.

§ 116 Partei kraft Amtes, juristische Person, parteifähige Vereinigung

Prozesskostenhilfe erhalten auf Antrag

1. eine Partei kraft Amtes, wenn die Kosten aus der verwalteten Vermögensmasse nicht aufgebracht werden können und den am Gegenstand des Rechtsstreits wirtschaftlich Beteiligten nicht zuzumuten ist, die Kosten aufzubringen;
2. eine juristische Person oder parteifähige Vereinigung, die im Inland, in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder einem anderen Vertragsstaat des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum gegründet und dort ansässig ist, wenn die Kosten weder von ihr noch von den am Gegenstand des Rechtsstreits wirtschaftlich Beteiligten aufgebracht werden können und wenn die Unterlassung der Rechtsverfolgung oder Rechtsverteidigung allgemeinen Interessen zuwiderlaufen würde.

   §114 Absatz 1 Satz 1 letzter Halbsatz und Absatz 2 ist anzuwenden. Können die Kosten nur zum Teil oder nur in Teilbeträgen aufgebracht werden, so sind die entsprechenden Beträge zu zahlen.

§ 117 Antrag

(1) Der Antrag auf Bewilligung der Prozesskostenhilfe ist bei dem Prozessgericht zu stellen; er kann vor der Geschäftsstelle zu Protokoll erklärt werden. In dem Antrag ist das Streitverhältnis unter Angabe der Beweismittel darzustellen. Der Antrag auf Bewilligung von Prozesskostenhilfe für die Zwangsvollstreckung ist bei dem für die Zwangsvollstreckung zuständigen Gericht zu stellen.

(2) Dem Antrag sind eine Erklärung der Partei über ihre persönlichen und wirtschaftlichen

제116조 직무상 당사자, 법인, 당사자능력 있는 단체

(1) 다음 각호의 사람은 신청에 따라 소송비용구조를 받는다.

1. 직무상 당사자가 관리하는 재산집합체로부터 비용을 지급할 수 없고, 소송의 목적물에 대한 경제적 이해관계인이 비용을 지급하는 것을 기대할 수 없는 경우
2. 국내 또는 유럽연합의 다른 회원국 또는 유럽경제공동체조약의 다른 체약국에서 설립되고 그곳에 주소가 있는 법인 또는 당사자능력 있는 단체가 스스로 비용을 지급하거나 소송의 목적물에 대한 경제적 이해관계인이 비용을 지급할 수 없는데, 법인 또는 그 단체가 권리의 주장 또는 방어를 하지 않는 것이 공공의 이익에 반하는 경우

이 경우 제114조 제1항 1문의 후단과 제2항을 적용한다. 비용의 일부분만 또는 일부 액수만을 지급할 수 있는 경우에는 그에 상응하는 금액이 지급되어야 한다.

제117조 신청

(1) 소송비용구조의 허가신청은 수소법원에 하여야 하고, 사무국의 조서로 진술할 수 있다. 그 신청에는 소송관계를 증거방법의 제시와 함께 제시하여야 한다. 강제집행을 위한 소송비용구조의 허가신청은 강제집행의 관할법원에 하여야 한다.

(2) 전항의 신청에는 당사자의 개인적, 경제적 사정(가족관계, 직업, 재산, 소득 및 채무)에 관한 진술서 및 관련된 증빙서류를 첨부하여야 한다. 그 진술서와 증빙서류는 당사자의 동의를 받은 경우에만 상대방에게 공개될 수 있다. 단, 상대방이 신청인에 대하여 민법의 규정

Verhältnisse (Familienverhältnisse, Beruf, Vermögen, Einkommen und Lasten) sowie entsprechende Belege beizufügen. Die Erklärung und die Belege dürfen dem Gegner nur mit Zustimmung der Partei zugänglich gemacht werden; es sei denn, der Gegner hat gegen den Antragsteller nach den Vorschriften des bürgerlichen Rechts einen Anspruch auf Auskunft über Einkünfte und Vermögen des Antragstellers. Dem Antragsteller ist vor der Übermittlung seiner Erklärung an den Gegner Gelegenheit zur Stellungsnahme zu geben. Er ist über die Übermittlung seiner Erklärung zu unterrichten.

(3) Das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz wird ermächtigt, zur Vereinfachung und Vereinheitlichung des Verfahrens durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates Formulare für die Erklärung einzuführen. Die Formulare enthalten die nach § 120a Absatz 2 Satz 4 erforderliche Belehrung.

(4) Soweit Formulare für die Erklärung eingeführt sind, muss sich die Partei ihrer bedienen.

§ 118 Bewilligungsverfahren

(1) Dem Gegner ist Gelegenheit zur Stellungsnahme zu geben, ob er die Voraussetzungen für die Bewilligung von Prozesskostenhilfe für gegeben hält, soweit dies aus besonderen Gründen nicht unzweckmäßig erscheint. Die Stellungsnahme kann vor der Geschäftsstelle zu Protokoll erklärt werden. Das Gericht kann die Parteien zur mündlichen Erörterung laden, wenn eine Einigung zu erwarten ist; ein Vergleich ist zu gerichtlichem Protokoll zu nehmen. Dem Gegner entstandene Kosten werden nicht erstattet. Die durch die Vernehmung von Zeugen und Sachverständigen nach Absatz 2 Satz 3 entstandenen Auslagen sind als Gerichtskosten von der Partei zu tragen, der die Kosten des Rechtsstreits auferlegt sind.

(2) Das Gericht kann verlangen, dass der Antragsteller seine tatsächlichen Angaben glaubhaft macht, es kann insbesondere auch die Abgabe einer Versicherung an Eides statt fordern. Es kann Erhebungen anstellen, insbesondere die Vorlegung von Urkunden anordnen und Auskünfte einholen. Zeugen und Sachverständige werden nicht vernommen, es sei denn, dass auf andere Weise nicht geklärt werden kann, ob die Rechtsverfolgung oder Rechtsverteidigung hinreichende Aussicht auf Erfolg bietet und nicht mutwillig erscheint; eine Beeidigung findet nicht statt. Hat der Antragsteller innerhalb einer von dem Gericht gesetzten Frist Angaben über seine persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse nicht glaubhaft gemacht oder bestimmte Fragen nicht oder ungenügend beantwortet, so lehnt das Gericht die Bewilligung von Prozesskostenhilfe insoweit ab.

에 따라 신청인의 수입과 재산에 관한 정보청구권을 갖는 경우는 아니어야 한다. 상대방에게 신청인의 진술서를 송부하기 전에, 신청인에게 의견표명의 기회를 주어야 한다. 신청인에게 자신의 진술서를 송부하는 것에 대하여 알려주어야 한다.

(3) 연방 법무 및 소비자보호부는 절차의 간소화와 단일화를 위하여 연방상원의 동의를 받아 법규명령을 제정하여 위 사항에 관한 진술을 위하여 양식을 도입할 수 있다. 그 양식에는 제120조a 제2항 4문에 따라서 요구되는 지적사항이 포함되어야 한다.

(4) 진술을 위한 양식이 도입되는 경우에 당사자는 그것을 사용하여야 한다.

제118조 허가절차

(1) 특별한 사정으로 말미암아 적절하지 않다고 인정되지 않는 한, 상대방에게 소송비용구조의 허가를 위한 요건이 갖추어져 있는지에 관하여 의견표명을 할 기회를 주어야 한다. 그 의견표명은 사무국의 조서로 진술할 수 있다. 법원은 합의를 기대할 수 있는 경우에는 논의를 위하여 당사자들에게 출석하도록 통지할 수 있다. 화해는 법원조서에 기록하여야 한다. 상대방에게 발생한 비용은 상환하지 않는다. 제2항 3문에 따라 증인과 감정인의 신문으로 발생한 경비는 재판비용으로서 소송비용을 부담하는 당사자가 부담한다.

(2) 법원은 신청인에게 자신의 사실상 진술을 소명할 것을 요구할 수 있고, 특별히 선서에 갈음하는 보증의 제출을 요청할 수 있다. 법원은 사실조사를 할 수 있고, 특히 문서의 제출을 명하거나 정보를 수집할 수 있다. 권리의 주장 또는 방어가 충분한 승소가능성이 있고 자의적이지 않다는 것을 다른 방법으로 밝힐 수 없는 경우를 제외하고는, 증인과 감정인의 신문은 하지 않는다. 증인과 감정인의 신문을 하는 경우에도 선서는 하지 않는다. 신청인이 법원에서 정한 기간 안에 자신의 개인적, 경제적 사정에 관한 진술을 소명하지 않거나 특정한 질문에 전혀 답변을 하지 않거나 충분한 답변을 하지 않는 때에는, 법원은 소송비용구조의 허가를 거부한다.

(3) 제1항 및 제2항에 규정된 조치는 재판장 또는 수명법관이 한다.

(3) Die in Absatz 1, 2 bezeichneten Maßnahmen werden von dem Vorsitzenden oder einem von ihm beauftragten Mitglied des Gerichts durchgeführt.

§ 119 Bewilligung

(1) Die Bewilligung der Prozesskostenhilfe erfolgt für jeden Rechtszug besonders. In einem höheren Rechtszug ist nicht zu prüfen, ob die Rechtsverfolgung oder Rechtsverteidigung hinreichende Aussicht auf Erfolg bietet oder mutwillig erscheint, wenn der Gegner das Rechtsmittel eingelegt hat.

(2) Die Bewilligung von Prozesskostenhilfe für die Zwangsvollstreckung in das bewegliche Vermögen umfasst alle Vollstreckungshandlungen im Bezirk des Vollstreckungsgerichts einschließlich des Verfahrens auf Abgabe der Vermögensauskunft und der eidesstattlichen Versicherung.

§ 120 Festsetzung von Zahlungen

(1) Mit der Bewilligung der Prozesskostenhilfe setzt das Gericht zu zahlende Monatsraten und aus dem Vermögen zu zahlende Beträge fest. Setzt das Gericht nach § 115 Absatz 1 Satz 3 Nummer 5 mit Rücksicht auf besondere Belastungen von dem Einkommen Beträge ab und ist anzunehmen, dass die Belastungen bis zum Ablauf von vier Jahren ganz oder teilweise entfallen werden, so setzt das Gericht zugleich diejenigen Zahlungen fest, die sich ergeben, wenn die Belastungen nicht oder nur in verringertem Umfang berücksichtigt werden, und bestimmt den Zeitpunkt, von dem an sie zu erbringen sind.

(2) Die Zahlungen sind an die Landeskasse zu leisten, im Verfahren vor dem Bundesgerichtshof an die Bundeskasse, wenn Prozesskostenhilfe in einem vorherigen Rechtszug nicht bewilligt worden ist.

(3) Das Gericht soll die vorläufige Einstellung der Zahlungen bestimmen,

1. wenn die Zahlungen der Partei die voraussichtlich entstehenden Kosten decken;
2. wenn die Partei, ein ihr beigeordneter Rechtsanwalt oder die Bundes- oder Landeskasse die Kosten gegen einen anderen am Verfahren Beteiligten geltend machen kann.

§ 120a Änderung der Bewilligung

(1) Das Gericht soll die Entscheidung über die zu leistenden Zahlungen ändern, wenn sich die für die Prozesskostenhilfe maßgebenden persönlichen oder wirtschaftlichen Verhält-

제119조 허가

(1) 소송비용구조의 허가는 심급별로 한다. 상대방이 상소를 한 때에는, 상급심은 권리의 주장 또는 방어가 충분한 승소가능성이 있는지 또는 자의적으로 인정되는지에 관하여 조사할 필요가 없다.
(2) 동산에 대한 강제집행을 위한 소송비용구조의 허가는 재산정보 및 선서에 갈음하는 보증의 제출절차를 포함하여 집행법원의 관할구역 안에서의 모든 집행행위를 포함한다.

제120조 지급의 확정

(1) 법원은 소송비용구조의 허가와 함께 지급되어야 할 월 부담금과 재산에서 지급되어야 할 액수를 확정한다. 법원이 제115조 제1항 3문 제5호에 따른 특별한 부담을 고려하여 소득액에서 금액을 공제하지만 그 부담이 4년 안에 전부 또는 일부 소멸할 것이라는 것을 예상할 수 있는 경우에는, 법원은 동시에 그 부담을 고려하지 않거나 한정적인 범위에서만 고려할 때의 지급액수와 지급시기도 정하여야 한다.
(2) 월 부담금의 지급은 주(州)의 금고(金庫)에 이행하고, 연방최고법원의 절차에서는 소송비용구조가 이전의 심급에서 허가되지 않은 경우에 연방의 금고에 이행한다.
(3) 법원은 다음 각호의 경우에 임시적으로 월 부담금의 지급을 정지하도록 결정하여야 한다.

1. 당사자의 지급으로써 향후 발생할 비용을 충당할 수 있을 때
2. 당사자, 그에게 선임된 변호사 또는 연방 또는 주의 금고가 다른 소송관계인을 상대로 비용을 주장할 수 있을 때

제120조a 허가의 변경

(1) 법원은 소송비용구조에 표준이 된 개인적 또는 경제적 사정이 중대하게 변경된 경우에는 이행되어야 할 월 부담금의 지급에 관한 재판을 변경하여야 한다. 제115조 제1항 3문 제

nisse wesentlich verändert haben. Eine Änderung der nach § 115 Absatz 1 Satz 3 Nummer 1 Buchstabe b und Nummer 2 maßgebenden Beträge ist nur auf Antrag und nur dann zu berücksichtigen, wenn sie dazu führt, dass keine Monatsrate zu zahlen ist. Auf Verlangen des Gerichts muss die Partei jederzeit erklären, ob eine Veränderung der Verhältnisse eingetreten ist. Eine Änderung zum Nachteil der Partei ist ausgeschlossen, wenn seit der rechtskräftigen Entscheidung oder der sonstigen Beendigung des Verfahrens vier Jahre vergangen sind.

(2) Verbessern sich vor dem in Absatz 1 Satz 4 genannten Zeitpunkt die wirtschaftlichen Verhältnisse der Partei wesentlich oder ändert sich ihre Anschrift, hat sie dies dem Gericht unverzüglich mitzuteilen. Bezieht die Partei ein laufendes monatliches Einkommen, ist eine Einkommensverbesserung nur wesentlich, wenn die Differenz zu dem bisher zu Grunde gelegten Bruttoeinkommen nicht nur einmalig 100 Euro übersteigt. Satz 2 gilt entsprechend, soweit abzugsfähige Belastungen entfallen. Hierüber und über die Folgen eines Verstoßes ist die Partei bei der Antragstellung in dem gemäß § 117 Absatz 3 eingeführten Formular zu belehren.

(3) Eine wesentliche Verbesserung der wirtschaftlichen Verhältnisse kann insbesondere dadurch eintreten, dass die Partei durch die Rechtsverfolgung oder Rechtsverteidigung etwas erlangt. Das Gericht soll nach der rechtskräftigen Entscheidung oder der sonstigen Beendigung des Verfahrens prüfen, ob eine Änderung der Entscheidung über die zu leistenden Zahlungen mit Rücksicht auf das durch die Rechtsverfolgung oder Rechtsverteidigung Erlangte geboten ist. Eine Änderung der Entscheidung ist ausgeschlossen, soweit die Partei bei rechtzeitiger Leistung des durch die Rechtsverfolgung oder Rechtsverteidigung Erlangten ratenfreie Prozesskostenhilfe erhalten hätte.

(4) Für die Erklärung über die Änderung der persönlichen oder wirtschaftlichen Verhältnisse nach Absatz 1 Satz 3 muss die Partei das gemäß § 117 Absatz 3 eingeführte Formular benutzen. Für die Überprüfung der persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse gilt § 118 Absatz 2 entsprechend

§ 121 Beiordnung eines Rechtsanwalts

(1) Ist eine Vertretung durch Anwälte vorgeschrieben, wird der Partei ein zur Vertretung bereiter Rechtsanwalt ihrer Wahl beigeordnet.

(2) Ist eine Vertretung durch Anwälte nicht vorgeschrieben, wird der Partei auf ihren An-

1호b와 제2호에 따른 표준액수의 변경은 신청이 있어야 하고, 변경으로 인하여 월 부담금을 지급하지 않게 되는 경우에만 참작한다. 법원의 요구에 따라 당사자들은 언제든지 그 사정의 변경이 있는지를 밝혀야 한다. 재판의 확정 또는 그 밖의 사유에 의하여 절차가 종결된 때로부터 4년이 경과한 경우에는 당사자에게 불리하게 변경할 수 없다.

(2) 제1항 4문에 열거된 기간 전에 당사자의 경제적 사정이 중대하게 개선되었거나, 그의 주소가 변경된 때에는, 당사자는 그것을 법원에 지체 없이 알려야 한다. 당사자가 지속적으로 월 소득을 얻는 경우, 종전에 기초가 되었던 세전수입(Bruttoeinkommen)과의 차이가 1회 이상 100유로를 초과하는 때에는 중대한 소득의 개선에 해당된다. 2문은 공제되는 부담이 종결된 때에도 준용된다. 이에 관하여, 그리고 위반의 결과에 관하여 신청 시에 당사자에게 제117조 제3항에 따라 도입된 양식으로 알려야 한다.

(3) 경제적 사정의 중대한 개선은 특히 당사자가 권리의 주장 또는 방어를 통하여 무엇을 획득함으로써 시작될 수 있다. 법원은 판결의 확정 또는 그 밖의 다른 사유에 의한 절차의 종료 후에, 권리의 주장 또는 방어를 통하여 획득한 것을 참작하여 이행되어야 할 월 부담금의 지급에 관한 재판의 변경이 필요한지를 조사하여야 한다. 당사자가 권리의 주장 또는 방어를 통하여 획득한 것이 적법한 기간에 이행된 경우에도 일시금으로 소송비용구조를 받을 수 있었던 때에는 재판을 변경하지 않는다.

(4) 제1항 3문에 따른 개인적 또는 경제적 사정의 변경에 관한 진술을 위하여 당사자는 제117조 제3항에 따라서 도입된 양식을 사용하여야 한다. 개인적, 경제적 사정에 관한 심사를 위하여는 제118조 제2항의 규정을 준용한다.

제121조 변호사의 선임

(1) 변호사에 의한 대리가 규정되어 있는 경우에는 대리할 의사가 있는 변호사를 당사자의 선택에 따라 당사자에게 선임한다.

(2) 변호사에 의한 대리가 규정되지 않은 경우에도 변호사에 의한 대리가 필요하다고 인정

trag ein zur Vertretung bereiter Rechtsanwalt ihrer Wahl beigeordnet, wenn die Vertretung durch einen Rechtsanwalt erforderlich erscheint oder der Gegner durch einen Rechtsanwalt vertreten ist.

(3) Ein nicht in dem Bezirk des Prozessgerichts niedergelassener Rechtsanwalt kann nur beigeordnet werden, wenn dadurch weitere Kosten nicht entstehen.

(4) Wenn besondere Umstände dies erfordern, kann der Partei auf ihren Antrag ein zur Vertretung bereiter Rechtsanwalt ihrer Wahl zur Wahrnehmung eines Termins zur Beweisaufnahme vor dem ersuchten Richter oder zur Vermittlung des Verkehrs mit dem Prozessbevollmächtigten beigeordnet werden.

(5) Findet die Partei keinen zur Vertretung bereiten Anwalt, ordnet der Vorsitzende ihr auf Antrag einen Rechtsanwalt bei.

§ 122 Wirkung der Prozesskostenhilfe

(1) Die Bewilligung der Prozesskostenhilfe bewirkt, dass

1. die Bundes- oder Landeskasse
   a) die rückständigen und die entstehenden Gerichtskosten und Gerichtsvollzieherkosten,
   b) die auf sie übergegangenen Ansprüche der beigeordneten Rechtsanwälte gegen die Partei nur nach den Bestimmungen, die das Gericht trifft, gegen die Partei geltend machen kann,
2. die Partei von der Verpflichtung zur Sicherheitsleistung für die Prozesskosten befreit ist,
3. die beigeordneten Rechtsanwälte Ansprüche auf Vergütung gegen die Partei nicht geltend machen können.

(2) Ist dem Kläger, dem Berufungskläger oder dem Revisionskläger Prozesskostenhilfe bewilligt und ist nicht bestimmt worden, dass Zahlungen an die Bundes- oder Landeskasse zu leisten sind, so hat dies für den Gegner die einstweilige Befreiung von den in Absatz 1 Nr. 1 Buchstabe a bezeichneten Kosten zur Folge.

§ 123 Kostenerstattung

Die Bewilligung der Prozesskostenhilfe hat auf die Verpflichtung, die dem Gegner entstandenen Kosten zu erstatten, keinen Einfluss.

되거나 상대방이 변호사에 의하여 대리되는 때에는, 당사자의 신청이 있으면 대리할 의사가 있는 변호사를 당사자의 선택에 따라 선임한다.
(3) 수소법원의 관할구역 안에서 사무소를 두지 않은 변호사는 추가 비용이 발생하지 않는 경우에만 선임할 수 있다.
(4) 특별한 사정에 따라 필요한 경우에는 당사자의 신청이 있으면 수탁판사에 의한 증거조사기일에 출석하기 위해서 또는 소송대리인과의 교섭을 중개하기 위하여 대리할 의사가 있는 변호사를 당사자의 선택에 따라 선임할 수 있다.
(5) 당사자가 대리할 의사가 있는 변호사를 찾지 못한 경우, 재판장은 신청에 따라 당사자에게 변호사를 선임한다.

제122조 소송비용구조의 효과

(1) 소송비용구조허가의 효과는 다음과 같다.
1. 연방 또는 주의 금고는 법원의 결정에 따라서만 당사자에 대하여 다음 각호의 권리를 주장할 수 있다.
   a) 연체된 재판비용, 발생하는 재판비용과 집행관비용
   b) 연방 또는 주 금고로 이전된 선임된 변호사의 당사자에 대한 청구권
2. 당사자는 소송비용을 위한 담보제공의무를 면한다.
3. 선임된 변호사는 당사자에 대하여 보수청구권을 주장할 수 없다.

(2) 원고, 항소인 또는 상고인에게 소송비용구조는 허가되었으나, 연방 또는 주의 금고에 월부담금의 지급을 이행하여야 한다는 것이 결정되지 않은 경우, 이는 상대방에 대하여 제1항 제1호 a)에 기재된 비용을 임시적으로 면제하는 효과가 있다.

제123조 비용상환

소송비용구조의 허가는 상대방에게 발생한 비용을 상환하여야 할 의무에 대하여는 영향을 미치지 않는다.

§ 124 Aufhebung der Bewilligung

(1) Das Gericht soll die Bewilligung der Prozesskostenhilfe aufheben, wenn

1. die Partei durch unrichtige Darstellung des Streitverhältnisses die für die Bewilligung der Prozesskostenhilfe maßgebenden Voraussetzungen vorgetäuscht hat;
2. die Partei absichtlich oder aus grober Nachlässigkeit unrichtige Angaben über die persönlichen oder wirtschaftlichen Verhältnisse gemacht oder eine Erklärung nach § 120a Absatz 1 Satz 3 nicht oder ungenügend abgegeben hat;
3. die persönlichen oder wirtschaftlichen Voraussetzungen für die Prozesskostenhilfe nicht vorgelegen haben; in diesem Fall ist die Aufhebung ausgeschlossen, wenn seit der rechtskräftigen Entscheidung oder sonstigen Beendigung des Verfahrens vier Jahre vergangen sind;
4. die Partei entgegen § 120a Absatz 2 Satz 1 bis 3 dem Gericht wesentliche Verbesserungen ihrer Einkommens- und Vermögensverhältnisse oder Änderungen ihrer Anschrift absichtlich oder aus grober Nachlässigkeit unrichtig oder nicht unverzüglich mitgeteilt hat;
5. die Partei länger als drei Monate mit der Zahlung einer Monatsrate oder mit der Zahlung eines sonstigen Betrages im Rückstand ist.

(2) Das Gericht kann die Bewilligung der Prozesskostenhilfe aufheben, soweit die von der Partei beantragte Beweiserhebung auf Grund von Umständen, die im Zeitpunkt der Bewilligung der Prozesskostenhilfe noch nicht berücksichtigt werden konnten, keine hinreichende Aussicht auf Erfolg bietet oder der Beweisantritt mutwillig erscheint.

§ 125 Einziehung der Kosten

(1) Die Gerichtskosten und die Gerichtsvollzieherkosten können von dem Gegner erst eingezogen werden, wenn er rechtskräftig in die Prozesskosten verurteilt ist.

(2) Die Gerichtskosten, von deren Zahlung der Gegner einstweilen befreit ist, sind von ihm einzuziehen, soweit er rechtskräftig in die Prozesskosten verurteilt oder der Rechtsstreit ohne Urteil über die Kosten beendet ist.

§ 126 Beitreibung der Rechtsanwaltskosten

(1) Die für die Partei bestellten Rechtsanwälte sind berechtigt, ihre Gebühren und Auslagen

제124조 허가의 취소

(1) 법원은 다음 각호의 경우에 소송비용구조의 허가를 취소할 수 있다.

1. 당사자가 소송관계에 관하여 거짓으로 제시함으로써 소송비용구조의 허가에 필요한 요건을 속인 경우
2. 당사자가 고의로 또는 중대한 과실로 개인적 또는 경제적 사정에 관하여 거짓의 진술을 하거나, 제120조a 제1항 3문에 따른 진술을 하지 않거나, 충분히 하지 않은 경우
3. 당사자가 소송비용구조를 위한 개인적 또는 경제적 요건을 제시하지 않았던 경우, 이 경우에는 재판의 확정 또는 그 밖의 사유에 의한 절차의 종료로부터 4년이 경과한 때에는 취소할 수 없다.
4. 당사자가 제120조a 제2항 1문부터 3문까지에 위배하여 자신의 소득과 재산관계의 중대한 개선 또는 주소의 변경을 법원에 고의 또는 중대한 과실로 거짓으로 또는 지체하여 알린 때
5. 당사자가 월 부담금 또는 그 밖의 다른 금액의 지급을 3개월 이상 연체한 때

(2) 법원은 당사자에 의하여 신청된 증거조사의 결과 소송비용구조의 허가 시에 참작할 수 없었던 사정을 기초로 승소가능성이 충분하지 않다고 인정하거나 증거신청이 자의적이라고 인정하는 경우에는, 소송비용구조의 허가를 취소할 수 있다.

제125조 비용의 추심

(1) 재판비용과 집행관비용은 상대방이 소송비용에 관하여 패소의 확정판결을 받은 때에 비로소 그로부터 추심할 수 있다.

(2) 상대방이 임시적으로 지급을 면제받은 재판비용은 그가 소송비용에 관하여 패소의 확정판결을 받거나, 소송이 비용에 대한 판결 없이 종결된 때에 그로부터 추심할 수 있다.

제126조 변호사비용의 추심

(1) 당사자를 위하여 선임된 변호사는 자신의 보수와 경비를 소송비용에 관하여 패소판결을

von dem in die Prozesskosten verurteilten Gegner im eigenen Namen beizutreiben.
(2) Eine Einrede aus der Person der Partei ist nicht zulässig. Der Gegner kann mit Kosten aufrechnen, die nach der in demselben Rechtsstreit über die Kosten erlassenen Entscheidung von der Partei zu erstatten sind.

§ 127 Entscheidungen

(1) Entscheidungen im Verfahren über die Prozesskostenhilfe ergehen ohne mündliche Verhandlung. Zuständig ist das Gericht des ersten Rechtszuges; ist das Verfahren in einem höheren Rechtszug anhängig, so ist das Gericht dieses Rechtszuges zuständig. Soweit die Gründe der Entscheidung Angaben über die persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse der Partei enthalten, dürfen sie dem Gegner nur mit Zustimmung der Partei zugänglich gemacht werden.
(2) Die Bewilligung der Prozesskostenhilfe kann nur nach Maßgabe des Absatzes 3 angefochten werden. Im Übrigen findet die sofortige Beschwerde statt; dies gilt nicht, wenn der Streitwert der Hauptsache den in § 511 genannten Betrag nicht übersteigt, es sei denn, das Gericht hat ausschließlich die persönlichen oder wirtschaftlichen Voraussetzungen für die Prozesskostenhilfe verneint. Die Notfrist beträgt einen Monat.
(3) Gegen die Bewilligung der Prozesskostenhilfe findet die sofortige Beschwerde der Staatskasse statt, wenn weder Monatsraten noch aus dem Vermögen zu zahlende Beträge festgesetzt worden sind. Die Beschwerde kann nur darauf gestützt werden, dass die Partei nach ihren persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnissen Zahlungen zu leisten hat. Die Notfrist beträgt einen Monat und beginnt mit der Bekanntgabe des Beschlusses. Nach Ablauf von drei Monaten seit der Verkündung der Entscheidung ist die Beschwerde unstatthaft. Wird die Entscheidung nicht verkündet, so tritt an die Stelle der Verkündung der Zeitpunkt, in dem die unterschriebene Entscheidung der Geschäftsstelle übermittelt wird. Die Entscheidung wird der Staatskasse nicht von Amts wegen mitgeteilt.
(4) Die Kosten des Beschwerdeverfahrens werden nicht erstattet.

§ 127a weggefallen

받은 상대방으로부터 자신의 이름으로 추심할 수 있는 권리가 있다.
(2) 당사자의 인적 항변은 허용되지 않는다. 상대방은 자신이 부담할 비용과 동일한 소송에서 비용에 대한 재판에 따라 당사자로부터 상환받을 수 있는 비용을 상계할 수 있다.

제127조 재판

(1) 소송비용구조에 대한 절차에서 재판은 변론 없이 한다. 그 재판은 제1심 법원이 관할하되, 절차가 상급심에 계속되고 있는 경우에는 상급심 법원이 관할한다. 재판의 이유에 당사자의 개인적, 경제적 사정에 관한 진술이 포함되어 있는 경우에는, 당사자의 동의를 받은 경우에만 상대방에게 공개될 수 있다.
(2) 소송비용구조의 허가에 대하여는 제3항에 따라서만 불복할 수 있다. 그 밖에는 즉시항고를 할 수 있으나, 본안의 소가가 제511조에 규정된 액수를 초과하지 않는 경우에는 즉시항고를 할 수 없다. 단, 법원이 오직 소송비용구조를 위한 개인적 또는 경제적 요건만을 인정하지 않은 때에는 예외로 한다. 이 경우 불변기간은 1개월이다.
(3) 월 부담금 및 재산에서 지급되어야 할 금액이 모두 확정되지 않은 경우, 소송비용구조의 허가에 대하여 국고는 즉시항고를 한다. 그 항고는 당사자의 개인적, 경제적 사정에 따를 때 당사자가 월 부담금의 지급을 이행하여야 한다는 사유만으로 할 수 있다. 이 경우 불변기간은 1개월이고, 그 결정이 고지된 때로부터 진행한다. 그 재판의 선고로부터 3개월이 경과한 후에는 항고할 수 없다. 그 재판이 선고되지 않았다면, 서명된 재판서가 사무국에 전달된 시점을 선고에 갈음한다. 그 재판은 국고에 직권에 의하지 않고 통지한다.
(4) 항고절차의 비용은 상환되지 않는다.

제127조a 삭제

Abschnitt 3 Verfahren

Titel 1 Mündliche Verhandlung

§ 128 Grundsatz der Mündlichkeit; schriftliches Verfahren

(1) Die Parteien verhandeln über den Rechtsstreit vor dem erkennenden Gericht mündlich.
(2) Mit Zustimmung der Parteien, die nur bei einer wesentlichen Änderung der Prozesslage widerruflich ist, kann das Gericht eine Entscheidung ohne mündliche Verhandlung treffen. Es bestimmt alsbald den Zeitpunkt, bis zu dem Schriftsätze eingereicht werden können, und den Termin zur Verkündung der Entscheidung. Eine Entscheidung ohne mündliche Verhandlung ist unzulässig, wenn seit der Zustimmung der Parteien mehr als drei Monate verstrichen sind.
(3) Ist nur noch über die Kosten zu entscheiden, kann die Entscheidung ohne mündliche Verhandlung ergehen.
(4) Entscheidungen des Gerichts, die nicht Urteile sind, können ohne mündliche Verhandlung ergehen, soweit nichts anderes bestimmt ist.

§ 128a Verhandlung im Wege der Bild- und Tonübertragung

(1) Das Gericht kann den Parteien, ihren Bevollmächtigten und Beiständen auf Antrag oder von Amts wegen gestatten, sich während einer mündlichen Verhandlung an einem anderen Ort aufzuhalten und dort Verfahrenshandlungen vorzunehmen. Die Verhandlung wird zeitgleich in Bild und Ton an diesen Ort und in das Sitzungszimmer übertragen.
(2) Das Gericht kann auf Antrag gestatten, dass sich ein Zeuge, ein Sachverständiger oder eine Partei während einer Vernehmung an einem anderen Ort aufhält. Die Vernehmung wird zeitgleich in Bild und Ton an diesen Ort und in das Sitzungszimmer übertragen. Ist Parteien, Bevollmächtigten und Beiständen nach Absatz 1 Satz 1 gestattet worden, sich an einem anderen Ort aufzuhalten, so wird die Vernehmung auch an diesen Ort übertragen.
(3) Die Übertragung wird nicht aufgezeichnet. Entscheidungen nach Absatz 1 Satz 1 und Absatz 2 Satz 1 sind unanfechtbar.

제3장 소송절차

제1절 변론

제128조 구술주의의 원칙, 서면절차

(1) 당사자는 소송에 관하여 수소법원에서 말로써 변론한다.
(2) 법원은 당사자 쌍방의 동의를 받아 변론 없이 재판할 수 있다. 단, 그 동의는 소송상태의 중대한 변경이 있는 경우에는 철회할 수 있다. 법원은 즉시 서면의 제출 시기와 재판의 선고기일을 결정한다. 당사자 쌍방이 동의한 때로부터 3개월 이상이 지난 때에는 무변론 판결을 할 수 없다.
(3) 비용에 관해서만 하는 재판은 변론 없이 할 수 있다.
(4) 판결을 제외한 법원의 재판은 달리 정함이 없는 한 변론 없이 할 수 있다.

제128조a 영상 및 음성의 전송방법에 의한 변론

(1) 법원은 신청에 따라 또는 직권으로 당사자들 및 소송대리인들과 소송보조인들에게 변론하는 동안 다른 장소에서 머물면서 그곳에서 절차행위를 하도록 허가할 수 있다. 변론은 영상과 음성으로 그 장소와 법정으로 동시에 전송된다.
(2) 법원은 신청에 따라 증인, 감정인 또는 당사자 일방이 신문하는 동안 다른 장소에서 머무는 것을 허가할 수 있다. 신문은 영상과 음성으로 그 장소와 법정으로 동시에 전송된다. 당사자들, 소송대리인들, 그리고 소송보조인들에게 제1항 1문에 따라 다른 장소에 머무는 것이 허가된 경우에는, 신문은 그 장소로도 전송된다.
(3) 전항의 전송은 녹화하지 않는다. 제1항 1문 및 제2항 1문에 따른 재판에 대하여는 불복할 수 없다.

§ 129 Vorbereitende Schriftsätze

(1) In Anwaltsprozessen wird die mündliche Verhandlung durch Schriftsätze vorbereitet.

(2) In anderen Prozessen kann den Parteien durch richterliche Anordnung aufgegeben werden, die mündliche Verhandlung durch Schriftsätze oder zu Protokoll der Geschäftsstelle abzugebende Erklärungen vorzubereiten.

§ 129a Anträge und Erklärungen zu Protokoll

(1) Anträge und Erklärungen, deren Abgabe vor dem Urkundsbeamten der Geschäftsstelle zulässig ist, können vor der Geschäftsstelle eines jeden Amtsgerichts zu Protokoll abgegeben werden.

(2) Die Geschäftsstelle hat das Protokoll unverzüglich an das Gericht zu übermitteln, an das der Antrag oder die Erklärung gerichtet ist. Die Wirkung einer Prozesshandlung tritt frühestens ein, wenn das Protokoll dort eingeht. Die Übermittlung des Protokolls kann demjenigen, der den Antrag oder die Erklärung zu Protokoll abgegeben hat, mit seiner Zustimmung überlassen werden.

§ 130 Inhalt der Schriftsätze

Die vorbereitenden Schriftsätze sollen enthalten:

1. die Bezeichnung der Parteien und ihrer gesetzlichen Vertreter nach Namen, Stand oder Gewerbe, Wohnort und Parteistellung; die Bezeichnung des Gerichts und des Streitgegenstandes; die Zahl der Anlagen;

1a. die für eine Übermittlung elektronischer Dokumente erforderlichen Angaben, sofern eine solche möglich ist;

2. die Anträge, welche die Partei in der Gerichtssitzung zu stellen beabsichtigt;
3. die Angabe der zur Begründung der Anträge dienenden tatsächlichen Verhältnisse;
4. die Erklärung über die tatsächlichen Behauptungen des Gegners;
5. die Bezeichnung der Beweismittel, deren sich die Partei zum Nachweis oder zur Widerlegung tatsächlicher Behauptungen bedienen will, sowie die Erklärung über die von dem Gegner bezeichneten Beweismittel;
6. die Unterschrift der Person, die den Schriftsatz verantwortet, bei Übermittlung durch einen Telefaxdienst (Telekopie) die Wiedergabe der Unterschrift in der Kopie.

제129조 준비서면

(1) 변호사소송에서 변론은 서면으로 준비한다.
(2) 그 밖의 다른 소송에서는 판사가 당사자들에게 서면으로 또는 사무국의 조서로 진술함으로써 변론을 준비하도록 명할 수 있다.

제129조a 조서에 의한 신청과 진술

(1) 사무국의 서기관에게 제출할 수 있는 신청과 진술은 각 구법원 사무국에서 진술하여 조서에 기재되게 함으로써 제출할 수 있다.
(2) 사무국은 그 조서를 지체 없이 신청 또는 진술을 하였어야 할 법원에 송부하여야 한다. 소송행위의 효과는 그 조서가 그 법원에 도달한 때에 비로소 발생한다. 조서의 송부는 조서로 신청 또는 진술을 한 사람의 동의가 있으면 그에게 맡길 수 있다.

제130 준비서면의 내용

준비서면은 다음의 각호의 내용을 포함하여야 한다.

1. 당사자들 및 법정대리인들의 성명, 신분 또는 직업, 주소지와 당사자 지위의 표시, 법원과 소송물의 표시, 첨부서류의 수

1.a전자문서의 송부가 가능한 경우에는 이에 필요한 진술

2. 당사자가 법정에서 하려고 하는 신청
3. 신청의 기초가 되는 사실관계의 진술
4. 상대방의 사실상 주장에 대한 진술
5. 당사자가 사실상 주장을 증명하거나 방어하는 데에 사용하는 증거방법에 관한 표시 및 상대방이 표시한 증거방법에 관한 진술
6. 준비서면에 대하여 책임이 있는 사람의 서명, 팩스에 의한 전송 시에는 사본에 서명의 복사

§ 130a Elektronisches Dokument

(1) Vorbereitende Schriftsätze und deren Anlagen, schriftlich einzureichende Anträge und Erklärungen der Parteien sowie schriftlich einzureichende Auskünfte, Aussagen, Gutachten, Übersetzungen und Erklärungen Dritter können nach Maßgabe der folgenden Absätze als elektronisches Dokument bei Gericht eingereicht werden.

(2) Das elektronische Dokument muss für die Bearbeitung durch das Gericht geeignet sein. Die Bundesregierung bestimmt durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates die für die Übermittlung und Bearbeitung geeigneten technischen Rahmenbedingungen.

(3) Das elektronische Dokument muss mit einer qualifizierten elektronischen Signatur der verantwortenden Person versehen sein oder von der verantwortenden Person signiert und auf einem sicheren Übermittlungsweg eingereicht werden.

(4) Sichere Übermittlungswege sind

1. der Postfach- und Versanddienst eines De-Mail-Kontos, wenn der Absender bei Versand der Nachricht sicher im Sinne des § 4 Absatz 1 Satz 2 des De-Mail-Gesetzes angemeldet ist und er sich die sichere Anmeldung gemäß § 5 Absatz 5 des De-Mail-Gesetzes bestätigen lässt,
2. der Übermittlungsweg zwischen dem besonderen elektronischen Anwaltspostfach nach § 31a der Bundesrechtsanwaltsordnung oder einem entsprechenden, auf gesetzlicher Grundlage errichteten elektronischen Postfach und der elektronischen Poststelle des Gerichts,
3. der Übermittlungsweg zwischen einem nach Durchführung eines Identifizierungsverfahrens eingerichteten Postfach einer Behörde oder einer juristischen Person des öffentlichen Rechts und der elektronischen Poststelle des Gerichts; das Nähere regelt die Verordnung nach Absatz 2 Satz 2,
4. sonstige bundeseinheitliche Übermittlungswege, die durch Rechtsverordnung der Bundesregierung mit Zustimmung des Bundesrates festgelegt werden, bei denen die Authentizität und Integrität der Daten sowie die Barrierefreiheit gewährleistet sind.

(5)Ein elektronisches Dokument ist eingegangen, sobald es auf der für den Empfang bestimmten Einrichtung des Gerichts gespeichert ist. Dem Absender ist eine automatisierte Bestätigung über den Zeitpunkt des Eingangs zu erteilen.

(6) Ist ein elektronisches Dokument für das Gericht zur Bearbeitung nicht geeignet, ist dies

제130조a 전자문서

(1) 준비서면과 그 첨부서류, 서면으로 제출하는 당사자의 신청과 진술, 서면으로 제출하는 정보, 증언, 감정결과, 번역 또는 제3자의 진술은 다음 항에 따라 전자문서로 법원에 제출될 수 있다.

(2) 전자문서는 법원이 처리하기에 적합하여야 한다. 연방정부는 연방상원의 동의를 받아 법규명령을 제정하여 송부와 처리에 적합한 기술적 표준조건(Rahmenbedingungen)을 정한다.

(3) 전자문서는 책임자의 공인된 전자서명이 있거나, 책임자에 의하여 서명되어야 하고 안전한 송부방법으로 제출되어야 한다.

(4) 안전한 송부방법은 다음 각호와 같다.

1. 디메일(De-Mail) 계정에 의한 수신 또는 발송업무. 단, 발송인이 정보를 발송함에 있어서 디메일법(De-Mail-Gesetzes) 제4조 제1항 2문의 의미에서 안전하게 등록되어 있고, 같은 법 제5조 제5항에 따라 안전한 등록을 증명한 경우이어야 한다.
2. 연방변호사법 제31조a에 따른 특정한 전자적 변호사우편함 또는 그에 상응한, 법적 근거에 의하여 설정된 전자적 우편함과 법원의 전자적 우편함 사이의 송부방법
3. 신원확인절차의 실행 후에 설정된 관청 또는 공법인의 우편함과 법원의 전자적 우편함 사이의 송부방법, 자세한 사항은 제2항 2문의 법규명령에서 규정한다.
4. 그 밖에 연방상원의 동의를 받아 제정되는 연방정부의 법규명령에 의하여 확정된 것으로서 데이터의 진본성, 무결성, 접근성이 보장되는 연방의 단일한 송부방법

(5) 전자문서는 법원이 수령을 위하여 지정한 설비에 저장함으로써 제출한다. 발신인에게는 접수시점에 관하여 자동화된 증명이 부여된다.

(6) 전자문서가 법원이 처리하기에 적합하지 않은 경우, 법원은 이를 발신인에게 지체 없이 통지하고 접수의 무효 및 유용한 기술적 표준조건을 알려주여야 한다. 발신인이 지체 없이 문서를 법원이 처리하기에 적합한 방식으로 다시 제출하고 그것이 처음에 제출한 문서와 내용적으로 일치한다는 것을 소명하는 경우, 그 문서는 먼저 제출된 시점에 접수된 것으로 본다.

dem Absender unter Hinweis auf die Unwirksamkeit des Eingangs und auf die geltenden technischen Rahmenbedingungen unverzüglich mitzuteilen. Das Dokument gilt als zum Zeitpunkt der früheren Einreichung eingegangen, sofern der Absender es unverzüglich in einer für das Gericht zur Bearbeitung geeigneten Form nachreicht und glaubhaft macht, dass es mit dem zuerst eingereichten Dokument inhaltlich übereinstimmt.

§ 130b Gerichtliches elektronisches Dokument

Soweit dieses Gesetz dem Richter, dem Rechtspfleger, dem Urkundsbeamten der Geschäftsstelle oder dem Gerichtsvollzieher die handschriftliche Unterzeichnung vorschreibt, genügt dieser Form die Aufzeichnung als elektronisches Dokument, wenn die verantwortenden Personen am Ende des Dokuments ihren Namen hinzufügen und das Dokument mit einer qualifizierten elektronischen Signatur versehen. Der in Satz 1 genannten Form genügt auch ein elektronisches Dokument, in welches das handschriftlich unterzeichnete Schriftstück gemäß § 298a Absatz 2 übertragen worden ist.

§ 130c Formulare; Verordnungsermächtigung

Das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz kann durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates elektronische Formulare einführen. Die Rechtsverordnung kann bestimmen, dass die in den Formularen enthaltenen Angaben ganz oder teilweise in strukturierter maschinenlesbarer Form zu übermitteln sind. Die Formulare sind auf einer in der Rechtsverordnung zu bestimmenden Kommunikationsplattform im Internet zur Nutzung bereitzustellen. Die Rechtsverordnung kann bestimmen, dass eine Identifikation des Formularverwenders abweichend von § 130a Absatz 3 auch durch Nutzung des elektronischen Identitätsnachweises nach § 18 des Personalausweisgesetzes, und § 12 des eID-Karte-Gesetzes oder § 78 Absatz 5 des Aufenthaltsgesetzes erfolgen kann.

§ 130d Nutzungspflicht für Rechtsanwälte und Behörden[3)]

Vorbereitende Schriftsätze und deren Anlagen sowie schriftlich einzureichende Anträge und Erklärungen, die durch einen Rechtsanwalt, durch eine Behörde oder durch eine juristische Person des öffentlichen Rechts einschließlich der von ihr zur Erfüllung ihrer öffentlichen

3) 이 규정은 2022. 2. 2.부터 시행된다.

제130조b 법원의 전자문서

본 법률에서 법관, 사법보좌관, 사무국의 서기관 또는 집행관의 자필서명을 규정하고 있는 경우, 전자문서에의 기재는 책임자가 문서의 말미에 자신의 이름을 기재하고 문서에 공인된 전자서명을 함으로써 충족된다. 제298조a 제2항에 따라 자필로 서명된 서면이 송부된 경우, 그 전자문서는 1문에 기재된 방식을 충족한다.

제130조c 양식, 위임입법

연방 법무 및 소비자보호부는 연방상원의 동의를 받아 법규명령을 제정하여 전자적 양식을 도입할 수 있다. 법규명령은 양식에 포함되어야 하는 진술이 전부 또는 부분적으로 구조적으로 기계적으로 읽을 수 있는 방식으로 송부되어야 한다는 것을 규정할 수 있다. 양식은 법규명령에서 지정하는 인터넷상의 통신플랫폼을 이용하도록 마련되어야 한다. 법규명령은 제130조a 제3항과 달리 신분증명법(Personalausweisgesetz) 제18조, 그리고 전자신분증법(eID-Karte-Gesetz) 제12조 또는 체류법(Aufenthaltsgesetz) 제78조 제5항에 따른 전자적 신분증명의 사용을 통하여 양식사용자의 신원확인을 할 수 있다는 것을 규정할 수 있다.

제130조d 변호사와 관청의 사용의무

변호사, 관청 또는 공법인, 공적인 업무를 수행하기 위해서 설립된 연합체에 의하여 제출되는 준비서면과 그 첨부서류, 신청서, 진술서는 전자문서로 송부되어야 한다. 이것이 기술적 이유에서 일시적으로 불가능한 경우, 일반적 규정에 따른 송부도 허용된다. 일시적으로 불가능한 경우에는 대체하여 제출하거나, 지체 없이 그것을 소명하여야 한다. 법원의 요청이 있는 때에는 전자문서는 사후에 제출되어야 한다.

Aufgaben gebildeten Zusammenschlüsse eingereicht werden, sind als elektronisches Dokument zu übermitteln. Ist dies aus technischen Gründen vorübergehend nicht möglich, bleibt die Übermittlung nach den allgemeinen Vorschriften zulässig. Die vorübergehende Unmöglichkeit ist bei der Ersatzeinreichung oder unverzüglich danach glaubhaft zu machen; auf Anforderung ist ein elektronisches Dokument nachzureichen.

§ 131 Beifügung von Urkunden

(1) Dem vorbereitenden Schriftsatz sind die in den Händen der Partei befindlichen Urkunden, auf die in dem Schriftsatz Bezug genommen wird, in Abschrift beizufügen.
(2) Kommen nur einzelne Teile einer Urkunde in Betracht, so genügt die Beifügung eines Auszugs, der den Eingang, die zur Sache gehörende Stelle, den Schluss, das Datum und die Unterschrift enthält.
(3) Sind die Urkunden dem Gegner bereits bekannt oder von bedeutendem Umfang, so genügt ihre genaue Bezeichnung mit dem Erbieten, Einsicht zu gewähren.

§ 132 Fristen für Schriftsätze

(1) Der vorbereitende Schriftsatz, der neue Tatsachen oder ein anderes neues Vorbringen enthält, ist so rechtzeitig einzureichen, dass er mindestens eine Woche vor der mündlichen Verhandlung zugestellt werden kann. Das Gleiche gilt für einen Schriftsatz, der einen Zwischenstreit betrifft.
(2) Der vorbereitende Schriftsatz, der eine Gegenerklärung auf neues Vorbringen enthält, ist so rechtzeitig einzureichen, dass er mindestens drei Tage vor der mündlichen Verhandlung zugestellt werden kann. Dies gilt nicht, wenn es sich um eine schriftliche Gegenerklärung in einem Zwischenstreit handelt.

§ 133 Abschriften

(1) Die Parteien sollen den Schriftsätzen, die sie bei dem Gericht einreichen, die für die Zustellung erforderliche Zahl von Abschriften der Schriftsätze und deren Anlagen beifügen. Das gilt nicht für elektronisch übermittelte Dokumente sowie für Anlagen, die dem Gegner in Urschrift oder in Abschrift vorliegen.
(2) Im Falle der Zustellung von Anwalt zu Anwalt (§ 195) haben die Parteien sofort nach der Zustellung eine für das Prozessgericht bestimmte Abschrift ihrer vorbereitenden

제131조 문서의 첨부

(1) 당사자가 소지하고 있는 문서로서 준비서면에서 인용한 문서는 사본으로 준비서면에 첨부하여야 한다.
(2) 문서의 일부만이 문제로 되는 경우에는 문서의 첫 부분, 사건과 관련된 부분, 말미 부분, 날짜와 서명을 포함하는 초본을 첨부할 수 있다.
(3) 문서가 상대방에게 이미 알려져 있거나 상당한 정도로 알려져 있는 경우에는, 그 서류를 상세히 표시하여 열람을 허용할 의사가 있음을 표시하면 된다.

제132조 서면의 제출기간

(1) 새로운 사실 또는 다른 새로운 주장을 포함하는 준비서면은 최소한 변론기일 1주일 전까지 송달될 수 있도록 적법한 기간 안에 제출하여야 한다. 중간적 다툼에 관련된 서면에 관하여도 동일하다.
(2) 새로운 주장에 대한 반박을 포함하는 준비서면은 최소한 변론기일 3일 전에 송달될 수 있도록 적법한 기간 안에 제출되어야 한다. 이는 중간적 다툼에서의 반박서면에 관해서는 적용되지 않는다.

제133조 사본

(1) 당사자들은 법원에 제출하는 문서에 송달을 위하여 필요한 수 만큼 문서 및 첨부서류의 사본을 덧붙여야 한다. 전자적으로 송부되는 문서와 상대방이 원본 또는 사본을 가지고 있는 첨부서류에는 이를 적용하지 않는다.
(2) 변호사들 사이의 송달(제195조)의 경우, 당사자들은 그 송달 후 즉시 수소법원을 위하여 지정된 준비서면 및 첨부서류의 사본을 법원에 제출하여야 한다.

Schriftsätze und der Anlagen bei dem Gericht einzureichen.

§ 134 Einsicht von Urkunden

(1) Die Partei ist, wenn sie rechtzeitig aufgefordert wird, verpflichtet, die in ihren Händen befindlichen Urkunden, auf die sie in einem vorbereitenden Schriftsatz Bezug genommen hat, vor der mündlichen Verhandlung auf der Geschäftsstelle niederzulegen und den Gegner von der Niederlegung zu benachrichtigen.
(2) Der Gegner hat zur Einsicht der Urkunden eine Frist von drei Tagen. Die Frist kann auf Antrag von dem Vorsitzenden verlängert oder abgekürzt werden.

§ 135 Mitteilung von Urkunden unter Rechtsanwälten

(1) Den Rechtsanwälten steht es frei, die Mitteilung von Urkunden von Hand zu Hand gegen Empfangsbescheinigung zu bewirken.
(2) Gibt ein Rechtsanwalt die ihm eingehändigte Urkunde nicht binnen der bestimmten Frist zurück, so ist er auf Antrag nach mündlicher Verhandlung zur unverzüglichen Rückgabe zu verurteilen.
(3) Gegen das Zwischenurteil findet sofortige Beschwerde statt.

§ 136 Prozessleitung durch Vorsitzenden

(1) Der Vorsitzende eröffnet und leitet die Verhandlung.
(2) Er erteilt das Wort und kann es demjenigen, der seinen Anordnungen nicht Folge leistet, entziehen. Er hat jedem Mitglied des Gerichts auf Verlangen zu gestatten, Fragen zu stellen.
(3) Er hat Sorge zu tragen, dass die Sache erschöpfend erörtert und die Verhandlung ohne Unterbrechung zu Ende geführt wird; erforderlichenfalls hat er die Sitzung zur Fortsetzung der Verhandlung sofort zu bestimmen.
(4) Er schließt die Verhandlung, wenn nach Ansicht des Gerichts die Sache vollständig erörtert ist, und verkündet die Urteile und Beschlüsse des Gerichts

§ 137 Gang der mündlichen Verhandlung

(1) Die mündliche Verhandlung wird dadurch eingeleitet, dass die Parteien ihre Anträge stellen.
(2) Die Vorträge der Parteien sind in freier Rede zu halten; sie haben das Streitverhältnis in

제134조 문서의 열람

(1) 당사자는 적시에 최고를 받은 경우에는 준비서면에서 인용하였고 또한 소지하고 있는 문서를 변론기일 전에 사무국에 제출하고 그 제출사실을 상대방에게 알려줄 의무가 있다.
(2) 상대방은 3일 동안 문서를 열람할 수 있다. 재판장은 신청에 따라 그 기간을 늘리거나 줄일 수 있다.

제135조 변호사들 사이의 문서의 전달

(1) 변호사들은 영수증을 받고 문서를 직접 교부하여 전달할 수 있다.
(2) 변호사가 수령한 문서를 정해진 기간 안에 반환하지 않는 경우, 신청이 있는 때에는 변론을 거친 후에 지체 없이 반환하도록 명하는 판결을 하여야 한다.
(3) 전항의 중간판결에 대하여는 즉시항고를 한다.

제136조 재판장에 의한 소송지휘

(1) 재판장은 변론을 시작하고 지휘한다.
(2) 재판장은 말할 기회를 주고 그의 명령에 따르지 않는 사람으로부터 말할 기회를 뺏을 수 있다. 재판장은 법원 구성원의 요청이 있으면 그에게 질문하는 것을 허가하여야 한다.
(3) 재판장은 사건이 충분히 논의될 수 있도록 또한 변론이 중단되지 않고 끝까지 진행되도록 배려하여야 한다. 필요한 경우에는 변론의 속행을 위한 기일을 즉시 지정하여야 한다.
(4) 재판장은 법원의 관점에서 사건이 완전히 논의되었을 때 변론을 종결하고, 법원의 판결 및 결정을 선고한다.

제137조 변론의 진행

(1) 변론은 당사자들이 그들의 신청을 함으로써 시작된다.
(2) 당사자는 자유롭게 진술할 수 있다. 당사자의 진술은 사실상 및 법률상 관점에서 소송관계를 포함하여야 한다.

tatsächlicher und rechtlicher Beziehung zu umfassen.

(3) Eine Bezugnahme auf Dokumente ist zulässig, soweit keine der Parteien widerspricht und das Gericht sie für angemessen hält. Die Vorlesung von Dokumenten findet nur insoweit statt, als es auf ihren wörtlichen Inhalt ankommt.

(4) In Anwaltsprozessen ist neben dem Anwalt auch der Partei selbst auf Antrag das Wort zu gestatten.

§ 138 Erklärungspflicht über Tatsachen; Wahrheitspflicht

(1) Die Parteien haben ihre Erklärungen über tatsächliche Umstände vollständig und der Wahrheit gemäß abzugeben.

(2) Jede Partei hat sich über die von dem Gegner behaupteten Tatsachen zu erklären.

(3) Tatsachen, die nicht ausdrücklich bestritten werden, sind als zugestanden anzusehen, wenn nicht die Absicht, sie bestreiten zu wollen, aus den übrigen Erklärungen der Partei hervorgeht.

(4) Eine Erklärung mit Nichtwissen ist nur über Tatsachen zulässig, die weder eigene Handlungen der Partei noch Gegenstand ihrer eigenen Wahrnehmung gewesen sind.

§ 139 Materielle Prozessleitung

(1) Das Gericht hat das Sach- und Streitverhältnis, soweit erforderlich, mit den Parteien nach der tatsächlichen und rechtlichen Seite zu erörtern und Fragen zu stellen. Es hat dahin zu wirken, dass die Parteien sich rechtzeitig und vollständig über alle erheblichen Tatsachen erklären, insbesondere ungenügende Angaben zu den geltend gemachten Tatsachen ergänzen, die Beweismittel bezeichnen und die sachdienlichen Anträge stellen.

(2) Auf einen Gesichtspunkt, den eine Partei erkennbar übersehen oder für unerheblich gehalten hat, darf das Gericht, soweit nicht nur eine Nebenforderung betroffen ist, seine Entscheidung nur stützen, wenn es darauf hingewiesen und Gelegenheit zur Äußerung dazu gegeben hat. Dasselbe gilt für einen Gesichtspunkt, den das Gericht anders beurteilt als beide Parteien.

(3) Das Gericht hat auf die Bedenken aufmerksam zu machen, die hinsichtlich der von Amts wegen zu berücksichtigenden Punkte bestehen.

(4) Hinweise nach dieser Vorschrift sind so früh wie möglich zu erteilen und aktenkundig zu machen. Ihre Erteilung kann nur durch den Inhalt der Akten bewiesen werden. Gegen

(3) 서류의 인용은 당사자 쌍방이 이의를 하지 않고 법원도 적절하다고 인정한 경우에 허용된다. 서류의 낭독은 문구의 내용(wörtlichen Inhalt)이 문제로 되는 경우에만 허용된다.
(4) 변호사소송에서는 변호사 이외에 당사자 본인에게도 신청에 따라 말할 기회를 줄 수 있다.

제138조 사실에 관한 설명의무, 진실의무

(1) 당사자는 사실상 사정에 관하여 완전하고 진실하게 진술하여야 한다.
(2) 각 당사자는 상대방이 주장한 사실에 대하여 진술하여야 한다.
(3) 명백히 다투어지지 아니한 사실은 자백한 것으로 본다. 단, 당사자의 다른 진술로 보아 이를 다투려는 의도가 드러나지 않는 경우이어야 한다.
(4) 알지 못한다는 진술은 당사자 자신의 행위도 아니고 스스로 인지한 대상이 아닌 사실에 대하여만 허용된다.

제139조 실질적 소송지휘

(1) 법원은 필요한 경우에 사실관계 및 소송관계를 당사자들과 함께 사실상 및 법률상 측면에서 논의하고, 질문을 하여야 한다. 법원은 당사자들이 모든 중요한 사실에 관하여 적시에, 그리고 완전히 설명하고, 특히 주장하는 사실에 대한 불완전한 진술을 보충하며, 증거방법을 제시하고, 적절한 신청을 하도록 노력하여야 한다.
(2) 당사자가 명백히 간과하였거나 중요하지 아니한 것으로 여긴 관점은, 그것이 부대채권에만 관련된 것이 아닌 한, 법원이 그에 관하여 지적을 하고 진술할 기회를 준 때에만 재판의 기초로 할 수 있다. 법원이 당사자 쌍방과 다른 관점에서 판결을 하는 경우에도 동일하다.
(3) 법원은 직권으로 참작하여야 하는 사항에 관련한 의문에 대하여도 지적을 하여야 한다.
(4) 본 조에 따른 지적은 가능한 한 조기에 하여야 하고 기록에 기재한다. 지적을 하였다는 것은 소송기록의 내용에 의해서만 증명할 수 있다. 소송기록의 내용에 대하여는 위조의 증명만이 허용된다.
(5) 당사자 일방이 법원의 지적사항에 대하여 즉시 진술을 하지 못하면, 법원은 그의 신청에 따라 그 진술을 서면으로 제출할 수 있는 기간을 정하여야 한다.

den Inhalt der Akten ist nur der Nachweis der Fälschung zulässig.
(5) Ist einer Partei eine sofortige Erklärung zu einem gerichtlichen Hinweis nicht möglich, so soll auf ihren Antrag das Gericht eine Frist bestimmen, in der sie die Erklärung in einem Schriftsatz nachbringen kann.

§ 140 Beanstandung von Prozessleitung oder Fragen

Wird eine auf die Sachleitung bezügliche Anordnung des Vorsitzenden oder eine von dem Vorsitzenden oder einem Gerichtsmitglied gestellte Frage von einer bei der Verhandlung beteiligten Person als unzulässig beanstandet, so entscheidet das Gericht.

§ 141 Anordnung des persönlichen Erscheinens

(1) Das Gericht soll das persönliche Erscheinen beider Parteien anordnen, wenn dies zur Aufklärung des Sachverhalts geboten erscheint. Ist einer Partei wegen großer Entfernung oder aus sonstigem wichtigen Grund die persönliche Wahrnehmung des Termins nicht zuzumuten, so sieht das Gericht von der Anordnung ihres Erscheinens ab.
(2) Wird das Erscheinen angeordnet, so ist die Partei von Amts wegen zu laden. Die Ladung ist der Partei selbst mitzuteilen, auch wenn sie einen Prozessbevollmächtigten bestellt hat; der Zustellung bedarf die Ladung nicht.
(3) Bleibt die Partei im Termin aus, so kann gegen sie Ordnungsgeld wie gegen einen im Vernehmungstermin nicht erschienenen Zeugen festgesetzt werden. Dies gilt nicht, wenn die Partei zur Verhandlung einen Vertreter entsendet, der zur Aufklärung des Tatbestandes in der Lage und zur Abgabe der gebotenen Erklärungen, insbesondere zu einem Vergleichsabschluss, ermächtigt ist. Die Partei ist auf die Folgen ihres Ausbleibens in der Ladung hinzuweisen.

§ 142 Anordnung der Urkundenvorlegung

(1) Das Gericht kann anordnen, dass eine Partei oder ein Dritter die in ihrem oder seinem Besitz befindlichen Urkunden und sonstigen Unterlagen, auf die sich eine Partei bezogen hat, vorlegt. Das Gericht kann hierfür eine Frist setzen sowie anordnen, dass die vorgelegten Unterlagen während einer von ihm zu bestimmenden Zeit auf der Geschäftsstelle verbleiben.
(2) Dritte sind zur Vorlegung nicht verpflichtet, soweit ihnen diese nicht zumutbar ist oder

제140조 소송지휘 또는 질문에 대한 이의

사건의 지휘에 관련한 재판장의 명령 또는 재판장 또는 법원 구성원의 질문에 대하여 변론에 관여한 사람으로부터 부적법하다는 이의가 제기된 경우, 그 법원이 이를 재판한다.

제141조 본인출석명령

(1) 법원은 사실관계를 분명하게 하기 위하여 필요하다고 인정하는 경우에는 당사자 쌍방에게 본인 출석을 명하여야 한다. 원거리 또는 그 밖의 중요한 사유로 말미암아 기일에 당사자 일방의 본인 출석을 기대할 수 없는 경우에는, 법원은 그에 대한 출석명령을 하지 않는다.
(2) 출석명령이 있으면 당사자에게 직권으로 기일을 통지한다. 소송대리인이 선임된 경우에도 당사자에게 직접 기일을 통지하여야 하고, 그 통지는 송달을 할 필요는 없다.
(3) 당사자가 기일에 출석하지 않는 경우, 신문기일에 출석하지 않은 증인과 마찬가지로 당사자에 대하여 과태료(Ordnungsgeld)를 부과할 수 있다. 단, 요건사실(Tatbestand)에 대하여 해명을 할 수 있고 또한 필요한 설명을 하기 위하여, 특히 화해를 하기 위하여 수권을 받은 대리인을 변론기일에 출석하게 한 경우에는 이를 적용하지 않는다. 기일통지를 할 때 당사자에게 불출석의 결과에 대하여 알려주어야 한다.

제142조 문서제출명령

(1) 당사자 일방이 인용한 문서 및 그 밖의 다른 서류를 당사자 일방 또는 제3자가 점유하고 있는 경우에, 법원은 당사자 일방 또는 제3자에게 이를 제출할 것을 명할 수 있다. 법원은 제출기간을 정할 수 있고, 제출된 문서는 법원이 정하는 기간 동안 사무국에 보관하도록 명할 수 있다.
(2) 제3자의 문서제출을 기대할 수 없거나 제3자가 제383조부터 제385조까지의 규정에 따라 증언거부권이 있는 때에는 제3자는 문서를 제출할 의무가 없다. 이 경우 제386조부터 제

sie zur Zeugnisverweigerung gemäß den §§ 383 bis 385 berechtigt sind. Die §§ 386 bis 390 gelten entsprechend.

(3) Das Gericht kann anordnen, dass von in fremder Sprache abgefassten Urkunden eine Übersetzung beigebracht wird, die ein Übersetzer angefertigt hat, der für Sprachübertragungen der betreffenden Art in einem Land nach den landesrechtlichen Vorschriften ermächtigt oder öffentlich bestellt wurde oder einem solchen Übersetzer jeweils gleichgestellt ist. Eine solche Übersetzung gilt als richtig und vollständig, wenn dies von dem Übersetzer bescheinigt wird. Die Bescheinigung soll auf die Übersetzung gesetzt werden, Ort und Tag der Übersetzung sowie die Stellung des Übersetzers angeben und von ihm unterschrieben werden. Der Beweis der Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit der Übersetzung ist zulässig. Die Anordnung nach Satz 1 kann nicht gegenüber dem Dritten ergehen.

§ 143 Anordnung der Aktenübermittlung

Das Gericht kann anordnen, dass die Parteien die in ihrem Besitz befindlichen Akten vorlegen, soweit diese aus Dokumenten bestehen, welche die Verhandlung und Entscheidung der Sache betreffen.

§ 144 Augenschein; Sachverständige

(1) Das Gericht kann die Einnahme des Augenscheins sowie die Begutachtung durch Sachverständige anordnen. Es kann zu diesem Zweck einer Partei oder einem Dritten die Vorlegung eines in ihrem oder seinem Besitz befindlichen Gegenstandes aufgeben und hierfür eine Frist setzen. Es kann auch die Duldung der Maßnahme nach Satz 1 aufgeben, sofern nicht eine Wohnung betroffen ist.

(2) Dritte sind zur Vorlegung oder Duldung nicht verpflichtet, soweit ihnen diese nicht zumutbar ist oder sie zur Zeugnisverweigerung gemäß den §§ 383 bis 385 berechtigt sind. Die §§ 386 bis 390 gelten entsprechend.

(3) Das Verfahren richtet sich nach den Vorschriften, die eine auf Antrag angeordnete Einnahme des Augenscheins oder Begutachtung durch Sachverständige zum Gegenstand haben.

§ 145 Prozesstrennung

(1) Das Gericht kann anordnen, dass mehrere in einer Klage erhobene Ansprüche in ge-

390조까지의 규정을 준용한다.
(3) 법원은 외국어로 작성된 문서에 대하여 번역인이 작성한 번역문을 첨부하도록 명령할 수 있다. 단, 그 번역인은 당해 종류의 번역에 관하여 주의 법규에 따라 권한을 부여받았거나, 공적으로 선임되었거나, 그러한 번역인과 대등한 지위에 있어야 한다. 번역이 정확하고 완전하다는 것이 그러한 번역인에 의하여 증명된 때에는, 그 번역은 정확하고 완전한 것으로 본다. 그 증명은 번역에 첨부되어야 하고, 번역의 장소 및 일시, 번역인의 지위가 기재되어야 하며, 번역인이 서명하여야 한다. 번역의 오류 및 불완전성에 대한 증명은 허용된다. 1문에 따른 명령은 제3자에 대하여는 할 수 없다.

제143조 기록제출명령

당사자가 소지하고 있는 기록이 사건의 변론과 재판에 관련된 서류로 이루어진 경우에 법원은 그 기록을 제출하도록 명령할 수 있다.

제144조 검증, 감정인

(1) 법원은 검증의 실시 및 감정인에 의한 감정을 명할 수 있다. 법원은 이를 위하여 당사자 일방 또는 제3자에게 그가 점유하는 목적물을 제출하게 하고 그 제출기간을 정할 수 있다. 법원은 주거에 관련한 것이 아닌 경우에는 1문에 따른 조치를 수인하도록 할 수 있다.
(2) 제3자의 제출 또는 수인을 기대할 수 없거나 제3자가 제383조부터 제385조의 규정에 따라 증언거부권이 있는 때에는 제3자는 제출하거나 수인할 의무를 지지 않는다. 이 경후 제386조부터 제390조까지의 규정을 준용한다.
(3) 전항의 절차는 신청에 따라 명령된 검증의 실시 또는 감정인에 의한 감정에 관한 규정에 따른다.

제145조 변론의 분리

(1) 법원은 1개의 소로써 제기된 여러 청구에 대하여 변론을 분리하도록 명할 수 있다. 단,

trennten Prozessen verhandelt werden, wenn dies aus sachlichen Gründen gerechtfertigt ist. Die Entscheidung ergeht durch Beschluss und ist zu begründen.

(2) Das Gleiche gilt, wenn der Beklagte eine Widerklage erhoben hat und der Gegenanspruch mit dem in der Klage geltend gemachten Anspruch nicht in rechtlichem Zusammenhang steht.

(3) Macht der Beklagte die Aufrechnung einer Gegenforderung geltend, die mit der in der Klage geltend gemachten Forderung nicht in rechtlichem Zusammenhang steht, so kann das Gericht anordnen, dass über die Klage und über die Aufrechnung getrennt verhandelt werde; die Vorschriften des § 302 sind anzuwenden.

§ 146 Beschränkung auf einzelne Angriffs- und Verteidigungsmittel

Das Gericht kann anordnen, dass bei mehreren auf denselben Anspruch sich beziehenden selbständigen Angriffs- oder Verteidigungsmitteln (Klagegründen, Einreden, Repliken usw.) die Verhandlung zunächst auf eines oder einige dieser Angriffs- oder Verteidigungsmittel zu beschränken sei.

§ 147 Prozessverbindung

Das Gericht kann die Verbindung mehrerer bei ihm anhängiger Prozesse derselben oder verschiedener Parteien zum Zwecke der gleichzeitigen Verhandlung und Entscheidung anordnen, wenn die Ansprüche, die den Gegenstand dieser Prozesse bilden, in rechtlichem Zusammenhang stehen oder in einer Klage hätten geltend gemacht werden können.

§ 148 Aussetzung bei Vorgreiflichkeit

(1) Das Gericht kann, wenn die Entscheidung des Rechtsstreits ganz oder zum Teil von dem Bestehen oder Nichtbestehen eines Rechtsverhältnisses abhängt, das den Gegenstand eines anderen anhängigen Rechtsstreits bildet oder von einer Verwaltungsbehörde festzustellen ist, anordnen, dass die Verhandlung bis zur Erledigung des anderen Rechtsstreits oder bis zur Entscheidung der Verwaltungsbehörde auszusetzen sei.

(2) Das Gericht kann ferner, wenn die Entscheidung des Rechtsstreits von Feststellungszielen abhängt, die den Gegenstand eines anhängigen Musterfeststellungsverfahrens bilden, auf Antrag des Klägers, der nicht Verbraucher ist, anordnen, dass die Verhandlung bis zur Erledigung des Musterfeststellungsverfahrens auszusetzen sei.

변론분리가 사실상 이유로 정당한 경우이어야 한다. 변론분리의 재판은 결정으로 하고 이유를 기재하여야 한다.

(2) 피고가 반소를 제기하였고 그 반대청구가 본소에서 주장된 청구와 법률상 관련이 없는 경우에도 제1항과 같다.

(3) 피고가 본소에서 주장된 채권과 법률상 관련이 없는 반대채권으로써 상계를 주장하는 경우에 법원은 본소와 상계에 대하여 분리하여 변론하도록 명할 수 있다. 이 경우 제302조의 규정을 적용하여야 한다.

제146조 개개의 공격·방어방법의 제한

법원은 동일한 청구에 관련된 여러 개의 독립된 공격·방어방법(청구원인, 항변, 재항변 등)에 관하여 그 중에서 우선하여 하나 또는 몇 개의 공격·방어방법으로만 변론을 제한하도록 명령할 수 있다.

제147조 소송병합

소송의 목적이 되는 여러 청구가 법률상 관련이 있거나 하나의 소로써 제기될 수 있었던 경우, 법원은 동시에 변론 및 재판을 하기 위하여 동일한 당사자들 또는 다른 당사자들 사이에 그 법원에 계속된 여러 소송을 병합하는 명령을 할 수 있다.

제148조 선결문제가 있는 경우의 중지

(1) 소송에 대한 재판의 전부 또는 일부가 계속 중인 다른 소송의 목적이 되는 법률관계의 존부 또는 행정관청에 의하여 확정되어야 하는 법률관계의 존부에 매인 경우, 법원은 그 다른 소송이 종결되거나 행정관청의 판단 시까지 변론을 중지할 것을 명령할 수 있다.

(2) 소송에 대한 재판이 계속 중인 표본확인소송절차의 목적이 되는 확인목표에 매인 경우, 법원은 소비자가 아닌 원고의 신청이 있는 때에는 표본확인소송절차의 종결 시까지 변론을 중지할 것을 명할 수 있다.

§ 149 Aussetzung bei Verdacht einer Straftat

(1) Das Gericht kann, wenn sich im Laufe eines Rechtsstreits der Verdacht einer Straftat ergibt, deren Ermittlung auf die Entscheidung von Einfluss ist, die Aussetzung der Verhandlung bis zur Erledigung des Strafverfahrens anordnen.
(2) Das Gericht hat die Verhandlung auf Antrag einer Partei fortzusetzen, wenn seit der Aussetzung ein Jahr vergangen ist. Dies gilt nicht, wenn gewichtige Gründe für die Aufrechterhaltung der Aussetzung sprechen.

§ 150 Aufhebung von Trennung, Verbindung oder Aussetzung

Das Gericht kann die von ihm erlassenen, eine Trennung, Verbindung oder Aussetzung betreffenden Anordnungen wieder aufheben. § 149 Abs. 2 bleibt unberührt.

§ 151 weggefallen

§ 152 Aussetzung bei Eheaufhebungsantrag

Hängt die Entscheidung eines Rechtsstreits davon ab, ob eine Ehe aufhebbar ist, und ist die Aufhebung beantragt, so hat das Gericht auf Antrag das Verfahren auszusetzen. Ist das Verfahren über die Aufhebung erledigt, so findet die Aufnahme des ausgesetzten Verfahrens statt.

§ 153 Aussetzung bei Vaterschaftsanfechtungsklage

Hängt die Entscheidung eines Rechtsstreits davon ab, ob ein Mann, dessen Vaterschaft im Wege der Anfechtungsklage angefochten worden ist, der Vater des Kindes ist, so gelten die Vorschriften des §152 entsprechend

§ 154 Aussetzung bei Ehe- oder Kindschaftsstreit

(1) Wird im Laufe eines Rechtsstreits streitig, ob zwischen den Parteien eine Ehe oder eine Lebenspartnerschaft bestehe oder nicht bestehe, und hängt von der Entscheidung dieser Frage die Entscheidung des Rechtsstreits ab, so hat das Gericht auf Antrag das Verfahren auszusetzen, bis der Streit über das Bestehen oder Nichtbestehen der Ehe oder der Lebenspartnerschaft im Wege der Feststellungsklage erledigt ist.

제149조 범죄혐의가 있는 경우의 중지

(1) 소송의 진행 중에 범죄행위의 혐의가 발생하고 그에 대한 수사가 재판에 영향을 미칠 경우, 법원은 그 형사절차의 종결 시까지 변론을 중지하는 명령을 할 수 있다.
(2) 법원은 변론의 중지 후 1년이 경과한 때에는 당사자 일방의 신청이 있으면 변론을 속행하여야 한다. 단, 변론의 중지를 유지할 중대한 사유가 있는 때에는 예외로 한다.

제150조 분리, 병합 또는 중지의 취소

법원은 분리, 병합 또는 중지와 관련하여 한 명령을 취소할 수 있다. 이 경우에 제149조 제2항의 적용은 영향을 받지 않는다.

제151조 삭제

제152조 혼인취소신청이 있는 경우에 중지

소송의 재판이 혼인이 취소되는지에 매이고, 그 취소의 신청이 있는 경우에 법원은 신청에 따라 소송절차를 중지하여야 한다. 혼인취소에 관한 절차가 종결되면, 중지된 절차를 재개한다.

제153조 친생부인의 소가 제기된 경우에 중지

소송의 재판이 친생부인의 소에서 친자관계가 부인되는지에 매인 경우에는 제152조의 규정을 준용한다.

제154조 혼인관계소송 또는 친자관계소송이 제기된 경우에 중지

(1) 소송의 진행 중에 당사자들 사이에 혼인관계 또는 생활동반자관계의 성립 또는 불성립에 관하여 다투어지고 있고 소송의 재판이 그 문제의 판단에 매인 경우, 법원은 신청이 있는 때에는 혼인관계 또는 생활동반자관계의 성립 또는 불성립에 관한 다툼이 확인소송절차에서 종결될 때까지 재판을 중지하여야 한다.
(2) 본조는 소송의 진행 중에 당사자들 사이에 친자관계의 존부 또는 당사자 일방에게 다른

(2) Diese Vorschrift gilt entsprechend, wenn im Laufe eines Rechtsstreits streitig wird, ob zwischen den Parteien ein Eltern- und Kindesverhältnis bestehe oder nicht bestehe oder ob der einen Partei die elterliche Sorge für die andere zustehe oder nicht zustehe, und von der Entscheidung dieser Fragen die Entscheidung des Rechtsstreits abhängt.

§ 155 Aufhebung der Aussetzung bei Verzögerung

In den Fällen der §§ 152, 153 kann das Gericht auf Antrag die Anordnung, durch die das Verfahren ausgesetzt ist, aufheben, wenn die Betreibung des Rechtsstreits, der zu der Aussetzung Anlass gegeben hat, verzögert wird.

§ 156 Wiedereröffnung der Verhandlung

(1) Das Gericht kann die Wiedereröffnung einer Verhandlung, die geschlossen war, anordnen.

(2) Das Gericht hat die Wiedereröffnung insbesondere anzuordnen, wenn

1. das Gericht einen entscheidungserheblichen und rügbaren Verfahrensfehler (§ 295), insbesondere eine Verletzung der Hinweis- und Aufklärungspflicht (§ 139) oder eine Verletzung des Anspruchs auf rechtliches Gehör, feststellt,
2. nachträglich Tatsachen vorgetragen und glaubhaft gemacht werden, die einen Wiederaufnahmegrund (§§ 579, 580) bilden, oder
3. zwischen dem Schluss der mündlichen Verhandlung und dem Schluss der Beratung und Abstimmung (§§ 192 bis 197 des Gerichtsverfassungsgesetzes) ein Richter ausgeschieden ist.

§ 157 Untervertretung in der Verhandlung

Der bevollmächtigte Rechtsanwalt kann in Verfahren, in denen die Parteien den Rechtsstreit selbst führen können, zur Vertretung in der Verhandlung einen Referendar bevollmächtigen, der im Vorbereitungsdienst bei ihm beschäftigt ist.

§ 158 Entfernung infolge Prozessleitungsanordnung

Ist eine bei der Verhandlung beteiligte Person zur Aufrechterhaltung der Ordnung von dem Ort der Verhandlung entfernt worden, so kann auf Antrag gegen sie in gleicher Weise verfahren werden, als wenn sie freiwillig sich entfernt hätte.

당사자를 위한 친권이 존재하는지가 다투어지고, 소송의 재판이 그 문제의 판단에 매인 경우에도 준용한다.

제155조 지연되는 경우에 중지의 취소

제152조, 제153조의 경우, 중지의 원인이 된 소송의 진행이 지연되는 때에는 법원은 신청에 따라 재판을 중지한 명령을 취소할 수 있다.

제156조 변론의 재개

(1) 법원은 종결된 변론의 재개를 명령할 수 있다.
(2) 법원은 특히 다음 각호의 경우에 변론의 재개를 명령하여야 한다.
1. 법원이 재판상 중대하고 또한 이의의 대상이 되는 절차상의 흠결(제295조), 특히 지적의무 및 석명의무의 위반(제139조) 또는 법적 심문청구권의 침해를 확인한 경우
2. 재심의 사유(제579조, 제580조)가 되는 사실이 사후에 주장되고 소명된 경우, 또는
3. 변론의 종결과 합의 및 표결의 종결(법원조직법 제192조부터 제197조까지) 사이에 판사가 변경된 경우

제157조 변론에서 복대리

당사자가 스스로 소송수행을 할 수 있는 절차에서 소송대리권이 있는 변호사는 수습 중인 시보에게 변론에서의 대리를 위한 소송대리권을 수여할 수 있다.

제158조 소송지휘명령에 의한 퇴정

질서유지를 위하여 변론에 관여한 사람을 강제로 퇴정시킨 경우, 신청이 있는 때에는 그에 대하여 그가 스스로 퇴정한 경우와 마찬가지로 절차를 진행할 수 있다.

§ 159 Protokollaufnahme

(1) Über die Verhandlung und jede Beweisaufnahme ist ein Protokoll aufzunehmen. Für die Protokollführung kann ein Urkundsbeamter der Geschäftsstelle zugezogen werden, wenn dies auf Grund des zu erwartenden Umfangs des Protokolls, in Anbetracht der besonderen Schwierigkeit der Sache oder aus einem sonstigen wichtigen Grund erforderlich ist.

(2) Absatz 1 gilt entsprechend für Verhandlungen, die außerhalb der Sitzung vor Richtern beim Amtsgericht oder vor beauftragten oder ersuchten Richtern stattfinden. Ein Protokoll über eine Güteverhandlung oder weitere Güteversuche vor einem Güterichter nach § 278 Absatz 5 wird nur auf übereinstimmenden Antrag der Parteien aufgenommen.

§ 160 Inhalt des Protokolls

(1) Das Protokoll enthält

1. den Ort und den Tag der Verhandlung;
2. die Namen der Richter, des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle und des etwa zugezogenen Dolmetschers;
3. die Bezeichnung des Rechtsstreits;
4. die Namen der erschienenen Parteien, Nebenintervenienten, Vertreter, Bevollmächtigten, Beistände, Zeugen und Sachverständigen und im Falle des § 128a den Ort, von dem aus sie an der Verhandlung teilnehmen;
5. die Angabe, dass öffentlich verhandelt oder die Öffentlichkeit ausgeschlossen worden ist.

(2) Die wesentlichen Vorgänge der Verhandlung sind aufzunehmen.

(3) Im Protokoll sind festzustellen

1. Anerkenntnis, Anspruchsverzicht und Vergleich;
2. die Anträge;
3. Geständnis und Erklärung über einen Antrag auf Parteivernehmung sowie sonstige Erklärungen, wenn ihre Feststellung vorgeschrieben ist;
4. die Aussagen der Zeugen, Sachverständigen und vernommenen Parteien; bei einer wiederholten Vernehmung braucht die Aussage nur insoweit in das Protokoll aufgenommen zu werden, als sie von der früheren abweicht;
5. das Ergebnis eines Augenscheins;

제159조 조서의 작성

(1) 변론과 모든 증거조사에 관하여는 조서를 작성하여야 한다. 예상되는 조서의 양에 기초하여, 사건의 특별한 어려움을 고려하여, 또는 그 밖의 다른 중요한 이유에서 필요한 경우에는 사무국의 서기관이 조서의 작성에 관여할 수 있다.

(2) 제1항은 구법원 판사 앞에서 법정 밖에서 하는 변론 또는 수명법관 또는 수탁판사 앞에서 하는 변론에 대하여도 준용된다. 화해변론(Güteverhandlung) 또는 제278조 제5항에 따라 화해담당판사 앞에서 하는 화해시도에 관한 조서는 당사자들이 합의하여 신청을 한 때에만 작성한다.

제160조 조서의 내용

(1) 조서에는 다음 각호의 사항이 기재되어야 한다.

1. 변론의 장소와 날짜
2. 판사, 사무국의 서기관, 관여한 통역인의 성명
3. 사건의 표시
4. 출석한 당사자, 보조참가인, 법정대리인, 소송대리인, 소송보조인, 증인 및 감정인, 제128조a의 경우 이들이 변론에 참여하는 장소
5. 변론의 공개 또는 비공개 여부

(2) 변론의 중요한 진행사항은 조서에 기재한다.

(3) 다음 각호의 사항은 조서에 의하여 확정된다.

1. 인낙, 청구의 포기 및 화해
2. 신청
3. 자백과 당사자신문의 신청에 관한 진술 및 그 밖에 확정되어야 한다는 규정이 있는 경우의 그 진술
4. 증인, 감정인 및 신문받은 당사자의 진술, 단, 신문이 반복된 때에는 종전과 다른 진술만 기재하면 된다.
5. 검증의 결과
6. 법원의 재판(판결, 결정, 명령)
7. 재판의 선고
8. 소 또는 상소의 취하
9. 상소의 포기

6. die Entscheidungen (Urteile, Beschlüsse und Verfügungen) des Gerichts;
7. die Verkündung der Entscheidungen;
8. die Zurücknahme der Klage oder eines Rechtsmittels;
9. der Verzicht auf Rechtsmittel;
10. das Ergebnis der Güteverhandlung.

(4) Die Beteiligten können beantragen, dass bestimmte Vorgänge oder Äußerungen in das Protokoll aufgenommen werden. Das Gericht kann von der Aufnahme absehen, wenn es auf die Feststellung des Vorgangs oder der Äußerung nicht ankommt. Dieser Beschluss ist unanfechtbar; er ist in das Protokoll aufzunehmen.

(5) Der Aufnahme in das Protokoll steht die Aufnahme in eine Schrift gleich, die dem Protokoll als Anlage beigefügt und in ihm als solche bezeichnet ist.

§ 160a Vorläufige Protokollaufzeichnung

(1) Der Inhalt des Protokolls kann in einer gebräuchlichen Kurzschrift, durch verständliche Abkürzungen oder auf einem Ton- oder Datenträger vorläufig aufgezeichnet werden.

(2) Das Protokoll ist in diesem Fall unverzüglich nach der Sitzung herzustellen. Soweit Feststellungen nach § 160 Abs. 3 Nr. 4 und 5 mit einem Tonaufnahmegerät vorläufig aufgezeichnet worden sind, braucht lediglich dies in dem Protokoll vermerkt zu werden. Das Protokoll ist um die Feststellungen zu ergänzen, wenn eine Partei dies bis zum rechtskräftigen Abschluss des Verfahrens beantragt oder das Rechtsmittelgericht die Ergänzung anfordert. Sind Feststellungen nach § 160 Abs. 3 Nr. 4 unmittelbar aufgenommen und ist zugleich das wesentliche Ergebnis der Aussagen vorläufig aufgezeichnet worden, so kann eine Ergänzung des Protokolls nur um das wesentliche Ergebnis der Aussagen verlangt werden.

(3) Die vorläufigen Aufzeichnungen sind zu den Prozessakten zu nehmen oder, wenn sie sich nicht dazu eignen, bei der Geschäftsstelle mit den Prozessakten aufzubewahren. Aufzeichnungen auf Ton- oder Datenträgern können gelöscht werden, 1.soweit das Protokoll nach der Sitzung hergestellt oder um die vorläufig aufgezeichneten Feststellungen ergänzt ist, wenn die Parteien innerhalb eines Monats nach Mitteilung der Abschrift keine Einwendungen erhoben haben;

2.nach rechtskräftigem Abschluss des Verfahrens.

Soweit das Gericht über eine zentrale Datenspeichereinrichtung verfügt, können die vor-

10. 화해변론의 결과

(4) 소송관계인은 특정한 진행사항과 진술을 조서에 기재할 것을 신청할 수 있다. 법원은 진행사항과 진술의 확정에 관한 것이 아닌 경우에는 이를 기재하지 않을 수 있다. 위 결정에 대하여는 불복할 수 없고, 위 결정은 조서에 기재되어야 한다.

(5) 조서에 첨부서류로서 덧붙여지고 조서에 그러한 취지를 기재한 경우에는 그 서류에 기재하는 것이 조서에 기재하는 것과 동일하다.

제160조a 임시적 기록

(1) 조서의 내용은 통상의 속기, 이해할 수 있는 약어 또는 녹음테이프 및 전자저장매체(Datenträger)에 임시로 기록할 수 있다.

(2) 제1항의 경우, 조서는 변론 후 지체 없이 작성되어야 한다. 제160조 제3항 제4호 및 제5호에 따른 확정사항이 녹음기에 임시로 기록된 경우에는 이를 조서에 기재하기만 하면 된다. 당사자 일방이 절차의 확정적 종결 시까지 신청을 하거나 상소법원이 보충을 요구한 때에는 그 확정사항을 위하여 조서를 보충하여야 한다. 제160조 제3항 제4호에 따른 확정사항이 직접 기재되고 동시에 진술의 중요한 내용이 임시로 기록된 경우에는 그 진술의 중요한 부분에 관하여만 조서의 보충을 요구할 수 있다.

(3) 임시적 기록은 소송기록에 편철하거나, 그것이 부적합한 경우에는 사무국에 소송기록과 함께 보관한다. 녹음테이프 또는 전자저장매체의 기록은 다음의 경우에 폐기할 수 있다.

1. 변론기일 후에 조서가 작성되거나, 임시로 기록된 확정사항이 보충된 경우에 당사자들이 그 사본을 통지받은 후 1개월 안에 이의를 하지 않은 때
2. 절차가 확정적으로 종결된 후

   법원이 중앙정보저장설비(zentrale Datenspeichereinrichtung)를 운영하는 경우, 임시적 기록은 1문에 따른 보관을 대신하여 중앙정보저장설비에 저장할 수 있다.

(4) 전자저장매체의 기록을 통한 최종적인 조서의 작성은 제130조b의 방식으로 할 수 있다.

läufigen Aufzeichnungen an Stelle der Aufbewahrung nach Satz 1 auf der zentralen Datenspeichereinrichtung gespeichert werden.

(4) Die endgültige Herstellung durch Aufzeichnung auf Datenträger in der Form des § 130b ist möglich.

§ 161 Entbehrliche Feststellungen

(1) Feststellungen nach § 160 Abs. 3 Nr. 4 und 5 brauchen nicht in das Protokoll aufgenommen zu werden,

1. wenn das Prozessgericht die Vernehmung oder den Augenschein durchführt und das Endurteil der Berufung oder der Revision nicht unterliegt;
2. soweit die Klage zurückgenommen, der geltend gemachte Anspruch anerkannt oder auf ihn verzichtet wird, auf ein Rechtsmittel verzichtet oder der Rechtsstreit durch einen Vergleich beendet wird.

(2) In dem Protokoll ist zu vermerken, dass die Vernehmung oder der Augenschein durchgeführt worden ist. § 160a Abs. 3 gilt entsprechend.

§ 162 Genehmigung des Protokolls

(1) Das Protokoll ist insoweit, als es Feststellungen nach § 160 Abs. 3 Nr. 1, 3, 4, 5, 8, 9 oder zu Protokoll erklärte Anträge enthält, den Beteiligten vorzulesen oder zur Durchsicht vorzulegen. Ist der Inhalt des Protokolls nur vorläufig aufgezeichnet worden, so genügt es, wenn die Aufzeichnungen vorgelesen oder abgespielt werden. In dem Protokoll ist zu vermerken, dass dies geschehen und die Genehmigung erteilt ist oder welche Einwendungen erhoben worden sind.

(2) Feststellungen nach § 160 Abs. 3 Nr. 4 brauchen nicht abgespielt zu werden, wenn sie in Gegenwart der Beteiligten unmittelbar aufgezeichnet worden sind; der Beteiligte, dessen Aussage aufgezeichnet ist, kann das Abspielen verlangen. Soweit Feststellungen nach § 160 Abs. 3 Nr. 4 und 5 in Gegenwart der Beteiligten diktiert worden sind, kann das Abspielen, das Vorlesen oder die Vorlage zur Durchsicht unterbleiben, wenn die Beteiligten nach der Aufzeichnung darauf verzichten; in dem Protokoll ist zu vermerken, dass der Verzicht ausgesprochen worden ist.

제161조 확정될 필요가 없는 경우

(1) 제160조 제3항 제4호 및 제5호에 따른 확정사항은 다음의 경우에 조서에 기재하지 않을 수 있다.

1. 수소법원이 신문 또는 검증을 실시하고, 종국판결에 대하여 항소 또는 상고가 제기되지 않은 때
2. 소가 취하되거나, 청구가 인낙 또는 포기되거나, 상소가 포기되거나, 소송이 화해로 종결된 때

(2) 조서에는 신문 또는 검증이 실시되었다는 것을 기재한다. 이 경우 제160조a 제3항을 준용한다.

제162조 조서의 승인

(1) 조서에 제160조 제3항 제1호, 제3호, 제4호, 제5호, 제8호, 제9호에 따른 확정사항 또는 조서로 진술한 신청이 포함된 경우에는 소송관계인들에게 조서를 읽어주거나, 열람을 위하여 제시하여야 한다. 조서의 내용이 단지 임시로 기록된 경우에는 그 기록을 읽어주거나 녹음을 재생하여 주면 된다. 조서에는 위와 같은 절차가 있었다는 것과 승인이 있었다거나 어떤 이의가 제기되었다는 것을 기재하여야 한다.

(2) 제160조 제3항 제4호에 따른 확정사항이 소송관계인이 있는 자리에서 직접 기록된 경우에는 재생을 할 필요가 없다. 진술이 기록된 소송관계인은 재생을 요구할 수 있다. 제160조 제3항 제4호 및 제5호에 따른 확정사항이 소송관계인이 있는 자리에서 구술된 경우에는 소송관계인이 기록 후에 재생, 낭독 또는 열람을 위한 제시를 포기한 때에는 이를 하지 않을 수 있다. 조서에는 그러한 포기가 있었다는 사실을 기재한다.

§ 163 Unterschreiben des Protokolls

(1) Das Protokoll ist von dem Vorsitzenden und von dem Urkundsbeamten der Geschäftsstelle zu unterschreiben. Ist der Inhalt des Protokolls ganz oder teilweise mit einem Tonaufnahmegerät vorläufig aufgezeichnet worden, so hat der Urkundsbeamte der Geschäftsstelle die Richtigkeit der Übertragung zu prüfen und durch seine Unterschrift zu bestätigen; dies gilt auch dann, wenn der Urkundsbeamte der Geschäftsstelle zur Sitzung nicht zugezogen war.

(2) Ist der Vorsitzende verhindert, so unterschreibt für ihn der älteste beisitzende Richter; war nur ein Richter tätig und ist dieser verhindert, so genügt die Unterschrift des zur Protokollführung zugezogenen Urkundsbeamten der Geschäftsstelle. Ist dieser verhindert, so genügt die Unterschrift des Richters. Der Grund der Verhinderung soll im Protokoll vermerkt werden.

§ 164 Protokollberichtigung

(1) Unrichtigkeiten des Protokolls können jederzeit berichtigt werden.

(2) Vor der Berichtigung sind die Parteien und, soweit es die in § 160 Abs. 3 Nr. 4 genannten Feststellungen betrifft, auch die anderen Beteiligten zu hören.

(3) Die Berichtigung wird auf dem Protokoll vermerkt; dabei kann auf eine mit dem Protokoll zu verbindende Anlage verwiesen werden. Der Vermerk ist von dem Richter, der das Protokoll unterschrieben hat, oder von dem allein tätig gewesenen Richter, selbst wenn dieser an der Unterschrift verhindert war, und von dem Urkundsbeamten der Geschäftsstelle, soweit er zur Protokollführung zugezogen war, zu unterschreiben.

(4) Erfolgt der Berichtigungsvermerk in der Form des § 130b, ist er in einem gesonderten elektronischen Dokument festzuhalten. Das Dokument ist mit dem Protokoll untrennbar zu verbinden.

§ 165 Beweiskraft des Protokolls

Die Beachtung der für die Verhandlung vorgeschriebenen Förmlichkeiten kann nur durch das Protokoll bewiesen werden. Gegen seinen diese Förmlichkeiten betreffenden Inhalt ist nur der Nachweis der Fälschung zulässig

제163조 조서의 서명

(1) 조서는 재판장과 사무국의 서기관이 서명한다. 조서의 내용 전부 또는 일부가 녹음기에 임시로 기록된 경우, 서기관은 녹음의 정확성을 조사하고 이를 자신의 서명으로써 확인하여야 한다. 서기관이 변론기일에 참여하지 않은 경우에도 동일하다.
(2) 재판장이 서명을 할 수 없는 때에는 연장자인 배석판사가 그를 대신하여 서명한다. 단독판사가 서명을 할 수 없는 때에는 조서작성에 관여한 사무국 서기관이 서명한다. 사무국 서기관이 서명을 할 수 없는 때에는 판사가 서명하면 된다. 서명을 할 수 없는 사유는 조서에 기재하여야 한다.

제164조 조서의 정정

(1) 조서의 오류는 언제든지 정정할 수 있다.
(2) 정정하기 전에 당사자를 심문하고, 제160조 제3항 제4호의 확정사항과 관련되는 경우에는 그 밖의 소송관계인들도 심문한다.
(3) 정정은 조서에 기재한다. 이 경우에 조서에 덧붙인 첨부서류를 참조하도록 할 수 있다. 정정의 기재에는 조서에 서명한 판사가 서명하고, 단독판사의 경우에는 그가 조서에 서명을 할 수 없었던 경우에도 그 단독판사와 조서작성에 관여한 서기관이 서명한다.
(4) 정정의 기재를 제130조b의 방식으로 한 경우에는 별도의 전자문서에 기재한다. 그 전자문서는 조서와 분리되지 않게 결합한다.

제165조 조서의 증명력

변론에 관하여 규정된 방식이 지켜졌다는 것은 오직 조서로만 증명될 수 있다. 이러한 방식에 관련된 조서의 내용에 대하여는 위조의 증명만 허용된다.

Titel 2 Verfahren bei Zustellungen

Untertitel 1 Zustellungen von Amts wegen

§ 166 Zustellung

(1) Zustellung ist die Bekanntgabe eines Dokuments an eine Person in der in diesem Titel bestimmten Form.

(2) Dokumente, deren Zustellung vorgeschrieben oder vom Gericht angeordnet ist, sind von Amts wegen zuzustellen, soweit nicht anderes bestimmt ist.

§ 167 Rückwirkung der Zustellung

Soll durch die Zustellung eine Frist gewahrt werden oder die Verjährung neu beginnen oder nach § 204 des Bürgerlichen Gesetzbuchs gehemmt werden, tritt diese Wirkung bereits mit Eingang des Antrags oder der Erklärung ein, wenn die Zustellung demnächst erfolgt.

§ 168 Aufgaben der Geschäftsstelle

(1) Die Geschäftsstelle führt die Zustellung nach §§ 173 bis 175 aus. Sie kann einen nach § 33 Abs. 1 des Postgesetzes beliehenen Unternehmer (Post) oder einen Justizbediensteten mit der Ausführung der Zustellung beauftragen. Den Auftrag an die Post erteilt die Geschäftsstelle auf dem dafür vorgesehenen Vordruck.

(2) Der Vorsitzende des Prozessgerichts oder ein von ihm bestimmtes Mitglied können einen Gerichtsvollzieher oder eine andere Behörde mit der Ausführung der Zustellung beauftragen, wenn eine Zustellung nach Absatz 1 keinen Erfolg verspricht

§ 169 Bescheinigung des Zeitpunktes der Zustellung; Beglaubigung

(1) Die Geschäftsstelle bescheinigt auf Antrag den Zeitpunkt der Zustellung.

(2) Die Beglaubigung der zuzustellenden Schriftstücke wird von der Geschäftsstelle vorgenommen. Dies gilt auch, soweit von einem Anwalt eingereichte Schriftstücke nicht bereits von diesem beglaubigt wurden.

(3) Eine in Papierform zuzustellende Abschrift kann auch durch maschinelle Bearbeitung beglaubigt werden. Anstelle der handschriftlichen Unterzeichnung ist die Abschrift mit dem versehen. Dasselbe gilt, wenn eine Abschrift per Telekopie zugestellt wird.

제2절 송달의 절차

제1부절 직권에 의한 송달

제166조 송달

(1) 송달은 본 절에서 규정하는 방식에 따라 사람에게 서류의 내용을 알려주는 것이다.
(2) 법률상 또는 법원의 명령으로 송달하여야 하는 서류는 달리 정함이 없는 한 직권으로 송달한다.

제167조 송달의 소급효

송달에 의한 기간준수, 소멸시효의 새로운 진행 또는 민법 제204조에 따른 시효중단의 효과는 신청 또는 진술의 접수 후에 바로 송달이 이루어지는 경우에는 그 신청 또는 진술의 접수 시에 소급하여 발생한다.

제168조 사무국의 임무

(1) 사무국은 제173조부터 제175조까지의 규정에 따라 송달을 실시한다. 사무국은 우편법 제33조 제1항에 따라 공무를 위탁받은 기업(우체국) 또는 법원공무원에게 송달의 실시를 위탁할 수 있다. 사무국은 이를 위하여 정해진 양식으로 우체국에 대한 위탁을 한다.
(2) 수소법원의 재판장 또는 수명법관은 제1항에 따른 송달이 이루어지기 어려운 때에는 집행관 또는 다른 관청에 송달의 실시를 위탁할 수 있다.

제169조 송달시점의 증명, 공증

(1) 사무국은 신청이 있으면 송달의 시점을 증명하여 준다.
(2) 송달되어야 할 서류에 대한 공증은 사무국이 한다. 변호사에 의하여 제출된 서류가 미리 그에 의하여 공증되지 않은 경우에도 동일하다.
(3) 종이형태로 송달되어야 하는 사본은 기계적 처리로써 공증될 수 있다. 사본은 자필서명 대신에 법원의 관인으로 할 수 있다. 사본이 팩스로 송달되는 경우에도 동일하다.
(4) 서류는 공증된 전자적 사본으로 송달할 수 있다. 공증은 사무국 서기관의 공인된 전자서명으로도 할 수 있다.

(4) Ein Schriftstück kann in beglaubigter elektronischer Abschrift zugestellt werden. Die Beglaubigung erfolgt mit einer qualifizierten elektronischen Signatur des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle.

(5) Ein elektronisches Dokument kann ohne Beglaubigung elektronisch zugestellt werden, wenn es

1. nach § 130a oder § 130b Satz 1 mit einer qualifizierten elektronischen Signatur der verantwortenden Personen versehen ist,
2. nach § 130a auf einem sicheren Übermittlungsweg eingereicht wurde und mit einem Authentizitäts- und Integritätsnachweis versehen ist oder
3. nach Maßgabe des § 298a errichtet wurde und mit einem Übertragungsnachweis nach § 298a Absatz 2 Satz 3 oder 4 versehen ist.

§ 170 Zustellung an Vertreter

(1) Bei nicht prozessfähigen Personen ist an ihren gesetzlichen Vertreter zuzustellen. Die Zustellung an die nicht prozessfähige Person ist unwirksam.

(2) Ist der Zustellungsadressat keine natürliche Person, genügt die Zustellung an den Leiter.

(3) Bei mehreren gesetzlichen Vertretern oder Leitern genügt die Zustellung an einen von ihnen.

§ 171 Zustellung an Bevollmächtigte

An den rechtsgeschäftlich bestellten Vertreter kann mit gleicher Wirkung wie an den Vertretenen zugestellt werden. Der Vertreter hat eine schriftliche Vollmacht vorzulegen.

§ 172 Zustellung an Prozessbevollmächtigte

(1) In einem anhängigen Verfahren hat die Zustellung an den für den Rechtszug bestellten Prozessbevollmächtigten zu erfolgen. Das gilt auch für die Prozesshandlungen, die das Verfahren vor diesem Gericht infolge eines Einspruchs, einer Aufhebung des Urteils dieses Gerichts, einer Wiederaufnahme des Verfahrens, einer Rüge nach § 321a oder eines neuen Vorbringens in dem Verfahren der Zwangsvollstreckung betreffen. Das Verfahren vor dem Vollstreckungsgericht gehört zum ersten Rechtszug.

(2) Ein Schriftsatz, durch den ein Rechtsmittel eingelegt wird, ist dem Prozessbevollmächtigten des Rechtszuges zuzustellen, dessen Entscheidung angefochten wird. Wenn

(5) 전자문서는 다음 각호의 경우에는 공증 없이 전자적으로 송달될 수 있다.
1. 제130조a 또는 제130조b 1문에 따라 책임자의 공인된 전자적 서명이 있는 경우
2. 제130조a에 따라 안전한 송부방법으로 제출되었거나, 진본성 또는 무결성의 증명이 있는 경우
3. 제298조a에 따라 작성되었고, 제298조a 제2항 3문 또는 4문에 따른 전환의 증명이 있는 경우

제170조 법정대리인에 대한 송달

(1) 소송무능력자에게 할 송달은 그의 법정대리인에게 한다. 소송무능력자에게 한 송달은 효력이 없다.
(2) 송달받을 사람이 자연인이 아닌 경우, 송달은 그의 대표자에게 하면 된다.
(3) 법정대리인 또는 대표자가 여러 사람인 경우에는 그 가운데 한 사람에게 송달하면 된다.

제171조 소송대리인에 대한 송달

법률행위로 선임된 대리인에게는 본인에게 하는 것과 동일한 효과로써 송달할 수 있다. 대리인은 위임장을 제시하여야 한다.

제172조 소송대리인에 대한 송달

(1) 계속 중인 소송절차에서 송달은 그 심급을 위하여 선임된 소송대리인에게 하여야 한다. 이는 이의(Einspruch), 법원의 판결에 대한 취소, 재심, 제321조a에 따른 이의(Rüge) 또는 강제집행절차에서의 새로운 주장을 이유로 하는 절차와 관련이 있는 소송행위에도 적용된다. 집행법원에서의 절차는 제1심에 속한다.
(2) 상소를 제기하는 서면은 원심의 소송대리인에게 송달한다. 상급심을 위한 소송대리인이 이미 선임되어 있는 때에는 그 서면은 상소심의 소송대리인에게 송달한다. 당사자가 소송대리인을 선임하지 않은 경우에는 당사자 본인에게 송달한다.

bereits ein Prozessbevollmächtigter für den höheren Rechtszug bestellt ist, ist der Schriftsatz diesem zuzustellen. Der Partei ist selbst zuzustellen, wenn sie einen Prozessbevollmächtigten nicht bestellt hat.

§ 173 Zustellung durch Aushändigung an der Amtsstelle

Ein Schriftstück kann dem Adressaten oder seinem rechtsgeschäftlich bestellten Vertreter durch Aushändigung an der Amtsstelle zugestellt werden. Zum Nachweis der Zustellung ist auf dem Schriftstück und in den Akten zu vermerken, dass es zum Zwecke der Zustellung ausgehändigt wurde und wann das geschehen ist; bei Aushändigung an den Vertreter ist dies mit dem Zusatz zu vermerken, an wen das Schriftstück ausgehändigt wurde und dass die Vollmacht nach § 171 Satz 2 vorgelegt wurde. Der Vermerk ist von dem Bediensteten zu unterschreiben, der die Aushändigung vorgenommen hat.

§ 174 Zustellung gegen Empfangsbekenntnis oder automatisierte Eingangsbestätigung

(1) Ein Schriftstück kann an einen Anwalt, einen Notar, einen Gerichtsvollzieher, einen Steuerberater oder an eine sonstige Person, bei der auf Grund ihres Berufes von einer erhöhten Zuverlässigkeit ausgegangen werden kann, eine Behörde, eine Körperschaft oder eine Anstalt des öffentlichen Rechts gegen Empfangsbekenntnis zugestellt werden.
(2) An die in Absatz 1 Genannten kann das Schriftstück auch durch Telekopie zugestellt werden. Die Übermittlung soll mit dem Hinweis “Zustellung gegen Empfangsbekenntnis” eingeleitet werden und die absendende Stelle, den Namen und die Anschrift des Zustellungsadressaten sowie den Namen des Justizbediensteten erkennen lassen, der das Dokument zur Übermittlung aufgegeben hat.
(3) An die in Absatz 1 Genannten kann auch ein elektronisches Dokument zugestellt werden. Gleiches gilt für andere Verfahrensbeteiligte, wenn sie der Übermittlung elektronischer Dokumente ausdrücklich zugestimmt haben. Das Dokument ist auf einem sicheren Übermittlungsweg im Sinne des § 130a Absatz 4 zu übermitteln und gegen unbefugte Kenntnisnahme Dritter zu schützen. Die in Absatz 1 Genannten haben einen sicheren Übermittlungsweg für die Zustellung elektronischer Dokumente zu eröffnen.
(4) Zum Nachweis der Zustellung nach den Absätzen 1 und 2 genügt das mit Datum und Unterschrift des Adressaten versehene Empfangsbekenntnis, das an das Gericht zurück-

제173조 직무수행장소에서의 교부송달

서류는 송달받을 사람 또는 법률행위로 선임된 대리인에게 직무수행장소에서 교부함으로써 송달할 수 있다. 송달의 증명을 위해서 교부송달된 사실과 그 시점을 서류와 소송기록에 기재한다. 대리인에게 교부하는 때에는 서류를 수령한 사람과 제171조 2문에 따른 위임장이 제시되었다는 사실을 추가로 기재한다. 그 기재에는 교부한 직원이 서명하여야 한다.

제174조 수령확인서를 받고 하는 송달(Zustellung gegen Empfangsbekenntnis) 또는 자동화된 접수증명(Eingangsbestätigung)

(1) 변호사, 공증인, 집행관, 세무사 또는 그 밖에 직업상 높은 신뢰를 받는 사람, 관청, 단체 또는 공법상의 시설(eine Anstalt des öffentlichen Rechts)에 대하여는 수령확인서를 받고 서류를 송달할 수 있다.

(2) 제1항에서 열거된 대상들에 대하여는 서류를 팩스로 송달할 수 있다. 그 송부는 "수령확인서를 받고 하는 송달"이라는 표시가 있어야 하고, 발송하는 기관, 송달받을 사람의 성명과 주소 및 송부할 서류를 맡긴 법원직원의 성명을 알 수 있도록 하여야 한다.

(3) 제1항에서 열거된 대상들에 대하여는 전자문서도 송달할 수 있다. 다른 소송관계인들이 전자문서의 송부를 명시적으로 동의한 때에는 그들을 위해서도 동일하다. 서류는 제130조 a 제4항의 안전한 송부방법으로 송부하고, 제3자의 무단 유출로부터 보호되어야 한다. 제1항에서 열거된 대상들은 전자문서의 송달을 위하여 안전한 송부방법을 개설하여야 한다.

(4) 제1항과 제2항에 따른 송달의 증명을 위하여는 수령한 날짜 및 송달받은 사람의 서명이 있는 법원 회신용 수령확인서가 있으면 된다. 수령확인서는 서면으로, 팩스를 통하여 또는 전자문서(제130조a)로 회신할 수 있다. 제3항에 따른 송달은 전자적 수령확인서로 증명한다. 전자적 수령확인서는 구조화되어 기계적으로 읽을 수 있는 방식으로 송부한다. 이를 위하여 법원에 의하여 송달과 관련하여 제공된 구조화된 데이터기록(Datensatz)을 사용할 수 있다.

zusenden ist. Das Empfangsbekenntnis kann schriftlich, durch Telekopie oder als elektronisches Dokument (§ 130a) zurückgesandt werden. Die Zustellung nach Absatz 3 wird durch ein elektronisches Empfangsbekenntnis nachgewiesen. Das elektronische Empfangsbekenntnis ist in strukturierter maschinenlesbarer Form zu übermitteln. Hierfür ist ein vom Gericht mit der Zustellung zur Verfügung gestellter strukturierter Datensatz zu nutzen.

§ 175 Zustellung durch Einschreiben mit Rückschein

Ein Schriftstück kann durch Einschreiben mit Rückschein zugestellt werden. Zum Nachweis der Zustellung genügt der Rückschein.

§ 176 Zustellungsauftrag

(1) Wird der Post, einem Justizbediensteten oder einem Gerichtsvollzieher ein Zustellungsauftrag erteilt oder wird eine andere Behörde um die Ausführung der Zustellung ersucht, übergibt die Geschäftsstelle das zuzustellende Schriftstück in einem verschlossenen Umschlag und ein vorbereitetes Formular einer Zustellungsurkunde.
(2) Die Ausführung der Zustellung erfolgt nach den §§ 177 bis 181.

§ 177 Ort der Zustellung

Das Schriftstück kann der Person, der zugestellt werden soll, an jedem Ort übergeben werden, an dem sie angetroffen wird.

§ 178 Ersatzzustellung in der Wohnung, in Geschäftsräumen und Einrichtungen

(1) Wird die Person, der zugestellt werden soll, in ihrer Wohnung, in dem Geschäftsraum oder in einer Gemeinschaftseinrichtung, in der sie wohnt, nicht angetroffen, kann das Schriftstück zugestellt werden

1. in der Wohnung einem erwachsenen Familienangehörigen, einer in der Familie beschäftigten Person oder einem erwachsenen ständigen Mitbewohner,
2. in Geschäftsräumen einer dort beschäftigten Person,
3. in Gemeinschaftseinrichtungen dem Leiter der Einrichtung oder einem dazu ermächtigten Vertreter.

(2) Die Zustellung an eine der in Absatz 1 bezeichneten Personen ist unwirksam, wenn

제175조 배달증명 있는 등기우편(Einschreiben mit Rückschein)에 의한 송달

서류는 배달증명이 있는 등기우편으로 송달할 수 있다. 송달의 증명을 위하여는 그 배달증명이 있으면 된다.

제176조 송달의 위탁

(1) 우체국, 법원공무원 또는 집행관에게 송달을 위탁하거나, 다른 관청에 송달의 실시를 촉탁하는 경우, 사무국은 송달할 서류를 봉함된 봉투에 넣어서 준비된 송달증서(Zustellungsurkunde)의 양식과 함께 교부한다.
(2) 이 경우에 송달은 제177조부터 제181조까지의 규정에 따라 한다.

제177조 송달장소

서류는 송달받을 사람을 만난 장소에서 그에게 교부할 수 있다.

제178조 주거, 영업소, 시설에서의 보충송달

(1) 송달받을 사람을 그의 주거, 영업소 또는 그가 거주하는 공동시설(Gemeinschaftseinrichtung)에서 만나지 못한 경우, 서류를 다음 각호의 사람에게 송달할 수 있다.
1. 주거에서는 성년인 가족구성원, 가족의 피용자 또는 성년인 지속적 동거인
2. 영업소에서는 그곳의 피용자
3. 공동시설에서는 시설의 대표자 또는 그러한 권한이 있는 대리인

(2) 제1항에 기재된 사람에 대한 송달은 그가 송달받을 사람의 상대방으로서 소송에 관여하는 경우에는 효력이 없다.

diese an dem Rechtsstreit als Gegner der Person, der zugestellt werden soll, beteiligt ist.

§ 179 Zustellung bei verweigerter Annahme

Wird die Annahme des zuzustellenden Schriftstücks unberechtigt verweigert, so ist das Schriftstück in der Wohnung oder in dem Geschäftsraum zurückzulassen. Hat der Zustellungsadressat keine Wohnung oder ist kein Geschäftsraum vorhanden, ist das zuzustellende Schriftstück zurückzusenden. Mit der Annahmeverweigerung gilt das Schriftstück als zugestellt.

§ 180 Ersatzzustellung durch Einlegen in den Briefkasten

Ist die Zustellung nach § 178 Abs. 1 Nr. 1 oder 2 nicht ausführbar, kann das Schriftstück in einen zu der Wohnung oder dem Geschäftsraum gehörenden Briefkasten oder in eine ähnliche Vorrichtung eingelegt werden, die der Adressat für den Postempfang eingerichtet hat und die in der allgemein üblichen Art für eine sichere Aufbewahrung geeignet ist. Mit der Einlegung gilt das Schriftstück als zugestellt. Der Zusteller vermerkt auf dem Umschlag des zuzustellenden Schriftstücks das Datum der Zustellung.

§ 181 Ersatzzustellung durch Niederlegung

(1) Ist die Zustellung nach § 178 Abs. 1 Nr. 3 oder § 180 nicht ausführbar, kann das zuzustellende Schriftstück auf der Geschäftsstelle des Amtsgerichts, in dessen Bezirk der Ort der Zustellung liegt, niedergelegt werden. Wird die Post mit der Ausführung der Zustellung beauftragt, ist das zuzustellende Schriftstück am Ort der Zustellung oder am Ort des Amtsgerichts bei einer von der Post dafür bestimmten Stelle niederzulegen. Über die Niederlegung ist eine schriftliche Mitteilung auf dem vorgesehenen Formular unter der Anschrift der Person, der zugestellt werden soll, in der bei gewöhnlichen Briefen üblichen Weise abzugeben oder, wenn das nicht möglich ist, an der Tür der Wohnung, des Geschäftsraums oder der Gemeinschaftseinrichtung anzuheften. Das Schriftstück gilt mit der Abgabe der schriftlichen Mitteilung als zugestellt. Der Zusteller vermerkt auf dem Umschlag des zuzustellenden Schriftstücks das Datum der Zustellung.
(2) Das niedergelegte Schriftstück ist drei Monate zur Abholung bereitzuhalten. Nicht abgeholte Schriftstücke sind danach an den Absender zurückzusenden.

제179조 수령을 거부하는 경우의 송달

송달할 서류의 수령을 부당하게 거부하는 경우, 서류는 주거 또는 영업소에 놓아둘 수 있다. 송달받을 사람이 주거가 없거나 영업소가 없는 경우, 송달할 서류는 반송되어야 한다. 수령의 거부로써 서류는 송달된 것으로 본다.

제180조 우편함 투입에 의한 보충송달

제178조 제1항 제1호 및 제2호에 따라 송달을 할 수 없는 경우, 서류는 주거나 영업소에 속한 우편함 또는 송달받을 사람이 우편물 수령을 위하여 설치한 유사한 설비에 투입할 수 있다. 단, 그 설비는 일반적이고 통상적 방법으로서 안전한 보관에 적합한 것이어야 한다. 서류는 그곳에 투입함으로써 송달된 것으로 본다. 송달하는 사람은 송달할 서류의 봉투에 송달일자를 기재한다.

제181조 보관에 의한 보충송달

(1) 제178조 제1항 제3호 또는 제180조에 따라 송달을 할 수 없는 경우, 송달할 서류는 송달장소를 관할하는 구법원의 사무국에 보관할 수 있다. 우체국이 송달의 실시를 위탁받은 경우, 송달할 서류는 송달장소 또는 구법원의 소재지에서 우체국이 지정한 장소에 보관할 수 있다. 보관사실에 관하여 송달받을 사람의 주소에 보통우편의 경우에 하는 통상의 방법으로 준비된 양식의 통지문을 송부하거나, 그것이 불가능한 때에는 주거, 영업소 또는 공동시설의 문에 통지문을 부착하여야 한다. 서류는 그 통지문의 배달로써 송달된 것으로 본다. 송달하는 사람은 송달할 서류의 봉투에 송달일자를 기재한다.
(2) 보관된 서류는 3개월 동안 수령할 수 있도록 준비되어야 한다. 수령하지 않은 서류는 그 이후에 발송인에게 반송할 수 있다.

§ 182 Zustellungsurkunde

(1) Zum Nachweis der Zustellung nach den §§ 171, 177 bis 181 ist eine Urkunde auf dem hierfür vorgesehenen Formular anzufertigen. Für diese Zustellungsurkunde gilt § 418.

(2) Die Zustellungsurkunde muss enthalten:

1. die Bezeichnung der Person, der zugestellt werden soll,
2. die Bezeichnung der Person, an die der Brief oder das Schriftstück übergeben wurde,
3. im Falle des § 171 die Angabe, dass die Vollmachtsurkunde vorgelegen hat,
4. im Falle der §§ 178, 180 die Angabe des Grundes, der diese Zustellung rechtfertigt und wenn nach § 181 verfahren wurde, die Bemerkung, wie die schriftliche Mitteilung abgegeben wurde,
5. im Falle des § 179 die Erwähnung, wer die Annahme verweigert hat und dass der Brief am Ort der Zustellung zurückgelassen oder an den Absender zurückgesandt wurde,
6. die Bemerkung, dass der Tag der Zustellung auf dem Umschlag, der das zuzustellende Schriftstück enthält, vermerkt ist,
7. den Ort, das Datum und auf Anordnung der Geschäftsstelle auch die Uhrzeit der Zustellung,
8. Name, Vorname und Unterschrift des Zustellers sowie die Angabe des beauftragten Unternehmens oder der ersuchten Behörde.

(3) Die Zustellungsurkunde ist der Geschäftsstelle in Urschrift oder als elektronisches Dokument unverzüglich zurückzuleiten

§ 183 Zustellung im Ausland

(1) Soweit nicht unmittelbar anwendbare Regelungen der Europäischen Union in ihrer jeweils geltenden Fassung, insbesondere

1. die Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. November 2007 über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke in Zivil- oder Handelssachen in den Mitgliedstaaten (”Zustellung von Schriftstücken”) und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1348/2000 des Rates (ABl. L 324 vom 10.12.2007, S. 79), die durch die Verordnung (EU) Nr. 517/2013 (ABl. L 158 vom 10.6.2013, S. 1) geändert worden ist, sowie
2. das Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und dem Königreich Däne-

제182조 송달증서

(1) 제171조, 제177조부터 제181조까지의 규정에 따른 송달의 증명을 위하여는 이를 위해 규정된 양식으로 증서를 작성하여야 한다. 송달증서에 대하여는 제418조를 적용한다.
(2) 송달증서에는 다음 각호의 사항이 기재되어야 한다.
1. 송달받을 사람의 표시
2. 서신 또는 서류가 교부된 사람의 표시
3. 제171조의 경우에는 위임장이 제시되었다는 진술
4. 제178조, 제180조의 경우에는 그러한 송달을 정당화하는 사유에 관한 진술, 제181조에 따라 진행된 경우에는 어떤 방법으로 통지문이 송부되었는지에 관한 기재
5. 제179조의 경우에는 누가 수령을 거부하였고, 편지를 송달장소에 놓아두었다거나 발송인에게 반송하였다는 진술
6. 송달할 서류의 봉투에 송달일자가 기재되었다는 표시
7. 송달장소, 송달일자, 사무국의 명령이 있는 경우에 송달시각
8. 송달한 사람의 성명과 서명 및 위탁받은 기업 또는 촉탁된 관청의 기재
(3) 송달증서는 원본 또는 전자문서로 지체 없이 사무국에 다시 전달되어야 한다.

제183조 외국에서의 송달

(1) 외국에서의 송달을 위하여 현재 직접 적용할 수 있는 유럽연합의 규정, 특히 다음 각호와 같은 규정이 적용되지 않는 경우에는 제2항부터 제5항까지의 규정을 적용한다.
1. 규칙(EG)제517/2013호(2013. 6. 10.자 유럽연합관보 L158, 1면)[Verordnung (EU) Nr. 517/2013 (ABl. L 158 vom 10.6.2013, S. 1)]에 의하여 변경된 회원국 내에서 민사 또는 상사사건에 있어서 재판상 및 재판 외 서류의 송달("서류의 송달") 및 이사회의 규칙(EG)제1348/2000호의 폐지에 관한 유럽의회와 이사회의 2007년 11월 13일자 규칙(EG) 제1393/2007호(2007. 12. 10.자 유럽연합관보 L324, 79면)[Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. November 2007 über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher

mark vom 19. Oktober 2005 über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke in Zivil- oder Handelssachen (ABl. L 300 vom 17.11.2005, S. 55) maßgeblich sind, gelten für die Zustellung im Ausland die nachfolgenden Absätze 2 bis 5.

Für die Durchführung der in Satz 1 genannten Regelungen gelten § 1067 Absatz 1, § 1068 Absatz 1 und § 1069 Absatz 1.

(2) Eine Zustellung im Ausland ist nach den bestehenden völkerrechtlichen Vereinbarungen vorzunehmen. Wenn Schriftstücke auf Grund völkerrechtlicher Vereinbarungen unmittelbar durch die Post übersandt werden dürfen, so soll durch Einschreiben mit Rückschein zugestellt werden, anderenfalls die Zustellung auf Ersuchen des Vorsitzenden des Prozessgerichts unmittelbar durch die Behörden des fremden Staates erfolgen.

(3) Ist eine Zustellung nach Absatz 2 nicht möglich, ist durch die zuständige diplomatische oder konsularische Vertretung des Bundes oder die sonstige zuständige Behörde zuzustellen. Nach Satz 1 ist insbesondere zu verfahren, wenn völkerrechtliche Vereinbarungen nicht bestehen, die zuständigen Stellen des betreffenden Staates zur Rechtshilfe nicht bereit sind oder besondere Gründe eine solche Zustellung rechtfertigen.

(4) An entsandte Beschäftige einer deutschen Auslandsvertretung und die in ihrer Privatwohnung lebenden Personen erfolgt die Zustellung auf Ersuchen des Vorsitzenden des Prozessgerichts durch die zuständige Auslandsvertretung.

(5) Zum Nachweis der Zustellung nach Absatz 2 Satz 2 erster Halbsatz genügt der Rückschein. Die Zustellung nach Absatz 2 Satz 2 zweiter Halbsatz und den Absätzen 3 und 4 wird durch das Zeugnis der ersuchten Behörde nachgewiesen.

§ 184 Zustellungsbevollmächtigter; Zustellung durch Aufgabe zur Post

(1) Das Gericht kann bei der Zustellung nach § 183 Absatz 2 bis 5 anordnen, dass die Partei innerhalb einer angemessenen Frist einen Zustellungsbevollmächtigten benennt, der im Inland wohnt oder dort einen Geschäftsraum hat, falls sie nicht einen Prozessbevollmächtigten bestellt hat. Wird kein Zustellungsbevollmächtigter benannt, so können spätere Zustellungen bis zur nachträglichen Benennung dadurch bewirkt werden, dass das Schriftstück unter der Anschrift der Partei zur Post gegeben wird.

Schriftstücke in Zivil- oder Handelssachen in den Mitgliedstaaten ("Zustellung von Schriftstücken") und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1348/2000 des Rates (ABl. L 324 vom 10.12.2007, S. 79)],

2. 유럽공동체와 덴마크왕국 사이의 민사 또는 상사사건에서 재판상 및 재판 외 서류의 송달에 관한 2005년 10월 19일자 협약(2005. 11. 17.자 유럽연합관보 L300, 55면) [Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und dem Königreich Dänemark vom 19. Oktober 2005 über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke in Zivil- oder Handelssachen (ABl. L 300 vom 17.11.2005, S. 55)]

   1문의 각 규정의 실행에 관하여는 제1067조 제1항, 제1068조 제1항, 제1069조 제1항을 적용한다.

(2) 외국에서의 송달은 성립된 국제조약에 따라 한다. 국제조약에 근거하여 서류를 직접 우편으로 발송할 수 있는 경우에는 배달증명이 있는 등기우편으로 송달하여야 하고, 그렇지 않은 경우에는 수소법원 재판장의 촉탁에 따라 직접 외국국가의 관청을 통하여 송달하여야 한다.

(3) 제2항에 따른 송달이 불가능한 경우, 관할하는 연방의 외교적 또는 영사적 대표기관 또는 그 밖의 다른 관할관청을 통하여 송달한다. 특히, 국제조약이 존재하지 않고 관련 국가의 관할 기관이 사법공조(Rechtshilfe)에 동의하지 않는 경우 또는 특별한 사정에 의하여 정당화될 수 있는 경우에는 1문에 따라 진행한다.

(4) 독일의 재외 대표기관에 파견된 종사자와 그의 개인적 주거에 거주하는 사람에 대한 송달은 수소법원 재판장의 촉탁에 따라 관할 재외 대표기관을 통하여 한다.

(5) 제2항 2문 전단에 따른 송달의 증명을 위하여는 배달증명으로 충분하다. 제2항 2문 후단과 제2항, 제3항에 따른 송달은 수탁관청의 증명서로써 증명한다.

제184조 송달영수인과 우편발송에 의한 송달

(1) 제183조 제2항부터 제5항까지의 규정에 따른 송달에 있어서 당사자가 소송대리인을 선임하지 않은 경우, 법원은 당사자에게 적절한 기간 안에 국내에 거주하거나 영업소가 있는 송달영수인을 지명할 것을 명령할 수 있다. 송달영수인을 지명하지 않은 경우, 그 이후의 송달은 추후에 송달영수인이 지명될 때까지 서류를 당사자의 주소로 우편으로 발송하는 방법으로 할 수 있다.

(2) 서류는 우편으로 발송한 후 2주 후에 송달된 것으로 본다. 법원은 기간을 늘릴 수 있다.

(2) Das Schriftstück gilt zwei Wochen nach Aufgabe zur Post als zugestellt. Das Gericht kann eine längere Frist bestimmen. In der Anordnung nach Absatz 1 ist auf diese Rechtsfolgen hinzuweisen. Zum Nachweis der Zustellung ist in den Akten zu vermerken, zu welcher Zeit und unter welcher Anschrift das Schriftstück zur Post gegeben wurde.

§ 185 Öffentliche Zustellung

Die Zustellung kann durch öffentliche Bekanntmachung (öffentliche Zustellung) erfolgen, wenn

1. der Aufenthaltsort einer Person unbekannt und eine Zustellung an einen Vertreter oder Zustellungsbevollmächtigten nicht möglich ist,
2. bei juristischen Personen, die zur Anmeldung einer inländischen Geschäftsanschrift zum Handelsregister verpflichtet sind, eine Zustellung weder unter der eingetragenen Anschrift noch unter einer im Handelsregister eingetragenen Anschrift einer für Zustellungen empfangsberechtigten Person oder einer ohne Ermittlungen bekannten anderen inländischen Anschrift möglich ist,
3. eine Zustellung im Ausland nicht möglich ist oder keinen Erfolg verspricht oder
4. die Zustellung nicht erfolgen kann, weil der Ort der Zustellung die Wohnung einer Person ist, die nach den §§ 18 bis 20 des Gerichtsverfassungsgesetzes der Gerichtsbarkeit nicht unterliegt.

§ 186 Bewilligung und Ausführung der öffentlichen Zustellung

(1) Über die Bewilligung der öffentlichen Zustellung entscheidet das Prozessgericht. Die Entscheidung kann ohne mündliche Verhandlung ergehen.

(2) Die öffentliche Zustellung erfolgt durch Aushang einer Benachrichtigung an der Gerichtstafel oder durch Einstellung in ein elektronisches Informationssystem, das im Gericht öffentlich zugänglich ist. Die Benachrichtigung kann zusätzlich in einem von dem Gericht für Bekanntmachungen bestimmten elektronischen Informations- und Kommunikationssystem veröffentlicht werden. Die Benachrichtigung muss erkennen lassen

1. die Person, für die zugestellt wird,
2. den Namen und die letzte bekannte Anschrift des Zustellungsadressaten,
3. das Datum, das Aktenzeichen des Schriftstücks und die Bezeichnung des Prozessgegenstandes sowie

제1항에 따른 명령에서 이러한 법적 효과를 지적하여야 한다. 송달의 증명을 위하여 소송기록에 서류를 언제 어떤 주소로 우편으로 발송하였는지를 기재하여야 한다.

제185조 공시송달

다음 각호의 경우에는 공고(공시송달)를 할 수 있다.

1. 사람의 거소지를 알 수 없고, 대리인 또는 송달영수인에 대한 송달이 불가능한 경우,
2. 상업등기부에 국내 영업소의 소재지를 신고할 의무가 있는 법인에 있어서는 등재된 주소로 송달이 불가능할 뿐만 아니라, 상업등기부에 등재된 송달수령권자의 주소로 또는 조사 없이는 알려진 다른 국내주소로 송달이 불가능한 경우,
3. 외국에서의 송달이 불가능하거나, 가능하지 않을 것으로 예상되는 경우 또는
4. 송달할 장소가 법원조직법 제18조부터 제20조까지의 규정에 따라 재판권에 따르지 않는 사람의 주거이기 때문에 송달할 수 없는 경우

제186조 공시송달의 허가와 실시

(1) 공시송달의 허가에 대하여는 수소법원이 재판한다. 그 재판은 변론 없이 할 수 있다.

(2) 공시송달은 법원게시판에 통지문(Benachrichtigung)을 게시하거나, 법원에서 공개적으로 접근할 수 있는 전자정보시스템에 등재하여 한다. 통지문은 추가로 법원이 공고를 위하여 정한 전자정보 및 통신시스템에 공시될 수 있다. 그 통지문은 다음 각호의 사항을 알려야 한다.

1. 송달받을 사람,
2. 송달받을 사람의 성명과 알려진 마지막 주소,
3. 날짜, 서류의 사건번호, 소송목적물(Prozessgegenstand)의 표시,
4. 서류를 열람할 수 있는 장소

통지문에는 서류가 공시송달되고, 경과 후에는 권리가 상실될 수 있는 기간이 지정될 수 있다는 지적을 포함하여야 한다. 기일통지서의 송달에 있어서는 그 통지문에 서류가 기

4. die Stelle, wo das Schriftstück eingesehen werden kann.

Die Benachrichtigung muss den Hinweis enthalten, dass ein Schriftstück öffentlich zugestellt wird und Fristen in Gang gesetzt werden können, nach deren Ablauf Rechtsverluste drohen können. Bei der Zustellung einer Ladung muss die Benachrichtigung den Hinweis enthalten, dass das Schriftstück eine Ladung zu einem Termin enthält, dessen Versäumung Rechtsnachteile zur Folge haben kann.

(3) In den Akten ist zu vermerken, wann die Benachrichtigung ausgehängt und wann sie abgenommen wurde.

§ 187 Veröffentlichung der Benachrichtigung

Das Prozessgericht kann zusätzlich anordnen, dass die Benachrichtigung einmal oder mehrfach im Bundesanzeiger oder in anderen Blättern zu veröffentlichen ist.

§ 188 Zeitpunkt der öffentlichen Zustellung

Das Schriftstück gilt als zugestellt, wenn seit dem Aushang der Benachrichtigung ein Monat vergangen ist. Das Prozessgericht kann eine längere Frist bestimmen.

§ 189 Heilung von Zustellungsmängeln

Lässt sich die formgerechte Zustellung eines Dokuments nicht nachweisen oder ist das Dokument unter Verletzung zwingender Zustellungsvorschriften zugegangen, so gilt es in dem Zeitpunkt als zugestellt, in dem das Dokument der Person, an die die Zustellung dem Gesetz gemäß gerichtet war oder gerichtet werden konnte, tatsächlich zugegangen ist.

§ 190 Einheitliche Zustellungsformulare

Das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz wird ermächtigt, durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates zur Vereinfachung und Vereinheitlichung der Zustellung Formulare einzuführen.

Untertitel 2 Zustellungen auf Betreiben der Parteien

§ 191 Zustellung

Ist eine Zustellung auf Betreiben der Parteien zugelassen oder vorgeschrieben, finden die

일의 통지에 관한 것이고, 기일의 불출석으로 말미암아 법적 불이익의 결과가 있을 수 있다는 지적을 포함하여야 한다.

(3) 소송기록에는 언제 통지문이 게시되고 제거되었는지를 기재한다.

제187조 통지문의 공시

수소법원은 추가적으로 통지문을 한번 또는 여러 번 관보 또는 다른 신문에 공시할 것을 명령할 수 있다.

제188조 공시송달의 시점

서류는 통지문이 게시된 때로부터 1개월이 경과한 때에 송달된 것으로 본다. 수소법원은 기간의 연장을 결정할 수 있다.

제189조 송달 흠결의 치유

서류를 적법한 방식으로 송달하였다는 것을 증명하지 못하거나, 서류가 송달에 관한 강행규정을 위반하여 도달된 경우, 그 서류는 법률에 따라 송달받을 사람 또는 송달받을 수 있었던 사람에게 사실상 도달된 시점에 송달된 것으로 본다.

제190조 단일한 송달방식

연방 법무 및 소비자보호부는 연방상원의 동의를 받아 법규명령을 제정하여 송달의 간소화와 단일화를 위하여 양식을 도입할 권한이 있다.

제2부절 당사자에 의한 송달

제191조 송달

당사자에 의한 송달이 허용되거나 법률에 규정된 경우, 다음의 규정에서 달리 정하지 않는

Vorschriften über die Zustellung von Amts wegen entsprechende Anwendung, soweit sich nicht aus den nachfolgenden Vorschriften Abweichungen ergeben.

§ 192 Zustellung durch Gerichtsvollzieher

(1) Die von den Parteien zu betreibenden Zustellungen erfolgen unbeschadet der Zustellung im Ausland nach § 183 durch den Gerichtsvollzieher nach Maßgabe der §§ 193 und 194.
(2) Die Partei übergibt dem Gerichtsvollzieher das zuzustellende Schriftstück mit den erforderlichen Abschriften. Der Gerichtsvollzieher beglaubigt die Abschriften; er kann fehlende Abschriften selbst herstellen.
(3) Im Verfahren vor dem Amtsgericht kann die Partei den Gerichtsvollzieher unter Vermittlung der Geschäftsstelle des Prozessgerichts mit der Zustellung beauftragen. Insoweit hat diese den Gerichtsvollzieher mit der Zustellung zu beauftragen.

§ 193 Ausführung der Zustellung

(1) Der Gerichtsvollzieher beurkundet auf der Urschrift des zuzustellenden Schriftstücks oder auf dem mit der Urschrift zu verbindenden hierfür vorgesehenen Formular die Ausführung der Zustellung nach § 182 Abs. 2 und vermerkt die Person, in deren Auftrag er zugestellt hat. Bei Zustellung durch Aufgabe zur Post ist das Datum und die Anschrift, unter der die Aufgabe erfolgte, zu vermerken.
(2) Der Gerichtsvollzieher vermerkt auf dem zu übergebenden Schriftstück den Tag der Zustellung, sofern er nicht eine beglaubigte Abschrift der Zustellungsurkunde übergibt.
(3) Die Zustellungsurkunde ist der Partei zu übermitteln, für die zugestellt wurde.

§ 194 Zustellungsauftrag

(1) Beauftragt der Gerichtsvollzieher die Post mit der Ausführung der Zustellung, vermerkt er auf dem zuzustellenden Schriftstück, im Auftrag welcher Person er es der Post übergibt. Auf der Urschrift des zuzustellenden Schriftstücks oder auf einem mit ihr zu verbindenden Übergabebogen bezeugt er, dass die mit der Anschrift des Zustellungsadressaten, der Bezeichnung des absendenden Gerichtsvollziehers und einem Aktenzeichen versehene Sendung der Post übergeben wurde.
(2) Die Post leitet die Zustellungsurkunde unverzüglich an den Gerichtsvollzieher zurück.

한 직권에 의한 송달에 관한 규정을 준용한다.

제192조 집행관에 의한 송달

(1) 당사자에 의한 송달은 제183조에 따른 외국에서의 송달을 방해하지 않고 제193조, 제194조의 기준에 따라 집행관이 실시한다.
(2) 당사자는 집행관에게 송달할 서류를 필요한 사본과 함께 교부한다. 집행관은 사본을 공증하고, 부족한 사본을 스스로 만들 수 있다.
(3) 구법원의 절차에서는 당사자는 수소법원의 사무국을 거쳐서 집행관에게 송달을 위탁할 수 있다. 이 경우에 사무국이 집행관에게 송달을 위탁하여야 한다.

제193조 송달의 실시

(1) 집행관은 송달할 서류의 원본 또는 원본에 결합되어야 할 것으로서 이를 위해 규정된 양식에 제182조 제2항에 따른 송달의 실시를 공증을 하고, 송달을 위탁한 사람을 기재한다. 우편발송에 의한 송달에 있어서는 송달일자와 주소를 기재한다.
(2) 집행관은 송달증서의 인증등본을 교부하지 않는 경우에는 교부되어야 하는 서류에 송달일자를 기재한다.
(3) 송달증서는 송달을 위임한 당사자에게 송부되어야 한다.

제194조 송달의 위탁

(1) 집행관이 우체국에 송달의 실시를 위탁하는 경우, 송달할 서류에 누구의 위탁으로 그것을 우체국에 교부하였는지를 기재한다. 집행관은 송달할 서류의 원본 또는 원본에 결합되어야 할 교부서(Übergabebogen)에 송달받을 사람의 주소, 발송하는 집행관의 표시 및 사건번호를 갖춘 우편물이 우체국에 교부되었다는 사실을 기재하여 증명한다.
(2) 우체국은 송달증서를 지체 없이 집행관에게 전달한다.

§ 195 Zustellung von Anwalt zu Anwalt

(1) Sind die Parteien durch Anwälte vertreten, so kann ein Dokument auch dadurch zugestellt werden, dass der zustellende Anwalt das Dokument dem anderen Anwalt übermittelt (Zustellung von Anwalt zu Anwalt). Auch Schriftsätze, die nach den Vorschriften dieses Gesetzes vom Amts wegen zugestellt werden, können stattdessen von Anwalt zu Anwalt zugestellt werden, wenn nicht gleichzeitig dem Gegner eine gerichtliche Anordnung mitzuteilen ist. In dem Schriftsatz soll die Erklärung enthalten sein, dass von Anwalt zu Anwalt zugestellt werde. Die Zustellung ist dem Gericht, sofern dies für die zu treffende Entscheidung erforderlich ist, nachzuweisen. Für die Zustellung an einen Anwalt gilt § 174 Abs. 2 Satz 1 und Abs. 3 Satz 1, 3 entsprechend.

(2) Zum Nachweis der Zustellung genügt das mit Datum und Unterschrift versehene schriftliche Empfangsbekenntnis des Anwalts, dem zugestellt worden ist. § 174 Absatz 4 Satz 2 bis 4 gilt entsprechend. Der Anwalt, der zustellt, hat dem anderen Anwalt auf Verlangen eine Bescheinigung über die Zustellung zu erteilen.

§ 195a a bis 213a weggefallen

Titel 3 Ladungen, Termine und Fristen

§ 214 Ladung zum Termin

Die Ladung zu einem Termin wird von Amts wegen veranlasst.

§ 215 Notwendiger Inhalt der Ladung zur mündlichen Verhandlung

(1) In der Ladung zur mündlichen Verhandlung ist über die Folgen einer Versäumung des Termins zu belehren (§§ 330 bis 331a). Die Belehrung hat die Rechtsfolgen aus den §§ 91 und 708 Nr. 2 zu umfassen.

(2) In Anwaltsprozessen muss die Ladung zur mündlichen Verhandlung, sofern die Zustellung nicht an einen Rechtsanwalt erfolgt, die Aufforderung enthalten, einen Anwalt zu bestellen.

제195조 변호사들 사이의 송달(Zustellung von Anwalt zu Anwalt)

(1) 당사자 쌍방이 변호사에 의하여 대리되는 경우, 서류는 송달하는 변호사가 다른 변호사에게 교부함으로써 송달할 수 있다(변호사들 사이의 송달). 송달과 동시에 상대방에게 법원의 명령이 통지되어야 하는 경우가 아니라면, 본 법률의 규정에 따라 직권으로 송달할 서면도 그 대신에 변호사들 사이의 송달을 할 수 있다. 서면에는 변호사들 사이의 송달을 한다는 진술이 포함되어야 한다. 송달이 당해 재판을 위하여 필요한 경우, 그 송달은 법원에 증명되어야 한다. 변호사에 대한 송달을 위해서는 제174조 제2항 1문과 제3항 1문과 3문을 준용한다.

(2) 송달의 증명을 위하여는 일자와 서명을 갖추고 있는 송달받을 변호사의 수령확인서로 충분하다. 제174조 제4항 2문부터 4문까지를 준용한다. 송달하는 변호사는 상대방 변호사의 요청이 있는 때에는 그에게 송달에 관한 증명서를 교부하여야 한다.

제195조a~제213조a 삭제

제3절 기일통지, 기일 및 기간

제214조 기일통지

기일의 통지는 직권으로 한다.

제215조 변론기일통지서의 필수적 내용

(1) 변론기일을 통지함에 있어서 기일 불출석의 효과에 관하여 알려주어야 한다(제330조부터 제331조a까지). 그 고지에는 제91조와 제708조 제2호에 규정된 법적 효과를 포함하여야 한다.

(2) 변호사소송에서 송달이 변호사에게 이루어지지 않는 경우에는 변론기일통지서에 변호사의 선임에 대한 최고를 포함하여야 한다.

§ 216 Terminsbestimmung

(1) Die Termine werden von Amts wegen bestimmt, wenn Anträge oder Erklärungen eingereicht werden, über die nur nach mündlicher Verhandlung entschieden werden kann oder über die mündliche Verhandlung vom Gericht angeordnet ist.

(2) Der Vorsitzende hat die Termine unverzüglich zu bestimmen.

(3) Auf Sonntage, allgemeine Feiertage oder Sonnabende sind Termine nur in Notfällen anzuberaumen.

§ 217 Ladungsfrist

Die Frist, die in einer anhängigen Sache zwischen der Zustellung der Ladung und dem Terminstag liegen soll (Ladungsfrist), beträgt in Anwaltsprozessen mindestens eine Woche, in anderen Prozessen mindestens drei Tage.

§ 218 Entbehrlichkeit der Ladung

Zu Terminen, die in verkündeten Entscheidungen bestimmt sind, ist eine Ladung der Parteien unbeschadet der Vorschriften des § 141 Abs. 2 nicht erforderlich.

§ 219 Terminsort

(1) Die Termine werden an der Gerichtsstelle abgehalten, sofern nicht die Einnahme eines Augenscheins an Ort und Stelle, die Verhandlung mit einer am Erscheinen vor Gericht verhinderten Person oder eine sonstige Handlung erforderlich ist, die an der Gerichtsstelle nicht vorgenommen werden kann.

(2) Der Bundespräsident ist nicht verpflichtet, persönlich an der Gerichtsstelle zu erscheinen.

§ 220 Aufruf der Sache; versäumter Termin

(1) Der Termin beginnt mit dem Aufruf der Sache.

(2) Der Termin ist von einer Partei versäumt, wenn sie bis zum Schluss nicht verhandelt.

§ 221 Fristbeginn

(1) Der Lauf einer richterlichen Frist beginnt, sofern nicht bei ihrer Festsetzung ein anderes

제216조 기일지정

(1) 변론을 한 후에만 재판을 할 수 있는 신청 또는 진술이 제출된 경우 또는 법원이 그에 대한 변론을 명한 경우에 기일은 직권으로 지정한다.
(2) 재판장은 지체 없이 기일을 지정하여야 한다.
(3) 일요일, 공휴일 또는 토요일에는 긴급한 경우에만 기일을 지정한다.

제217조 기일통지기간

계속 중인 사건에서 기일통지서의 송달과 기일 사이의 기간(기일통지기간, Ladungsfrist)은 변호사소송에서는 최소한 1주일, 다른 소송에서는 최소한 3일이다.

제218조 기일통지의 불필요

선고한 재판에서 지정한 기일은 제141조 제2항의 적용을 방해하지 않고 당사자들에게 통지할 필요가 없다.

제219조 기일의 장소

(1) 기일은 현장에서의 검증, 법원에 출석하는 데에 지장이 있는 사람의 변론 또는 그 밖에 법원(Gerichtsstelle)에서 할 수 없는 행위가 필요한 경우를 제외하고, 법원(Gerichtsstelle)에서 연다.
(2) 연방대통령은 직접 법원에 출석할 의무가 없다.

제220조 사건의 호명, 기일의 불출석

(1) 기일은 사건을 부름으로써 시작된다.
(2) 당사자가 기일의 종료 시까지 변론하지 않으면 기일에 출석하지 않은 것이 된다.

제221조 기간의 시작

법원이 기간을 정하면서 달리 규정하지 않는 한 법원이 정한 기간은 그 기간을 정한 서류가

bestimmt wird, mit der Zustellung des Dokuments, in dem die Frist festgesetzt ist, und, wenn es einer solchen Zustellung nicht bedarf, mit der Verkündung der Frist.

§ 222 Fristberechnung

(1) Für die Berechnung der Fristen gelten die Vorschriften des Bürgerlichen Gesetzbuchs.

(2) Fällt das Ende einer Frist auf einen Sonntag, einen allgemeinen Feiertag oder einen Sonnabend, so endet die Frist mit Ablauf des nächsten Werktages.

(3) Bei der Berechnung einer Frist, die nach Stunden bestimmt ist, werden Sonntage, allgemeine Feiertage und Sonnabende nicht mitgerechnet

§ 223 weggefallen

§ 224 Fristkürzung; Fristverlängerung

(1) Durch Vereinbarung der Parteien können Fristen, mit Ausnahme der Notfristen, abgekürzt werden. Notfristen sind nur diejenigen Fristen, die in diesem Gesetz als solche bezeichnet sind.

(2) Auf Antrag können richterliche und gesetzliche Fristen abgekürzt oder verlängert werden, wenn erhebliche Gründe glaubhaft gemacht sind, gesetzliche Fristen jedoch nur in den besonders bestimmten Fällen.

(3) Im Falle der Verlängerung wird die neue Frist von dem Ablauf der vorigen Frist an berechnet, wenn nicht im einzelnen Fall ein anderes bestimmt ist.

§ 225 Verfahren bei Friständerung

(1) Über das Gesuch um Abkürzung oder Verlängerung einer Frist kann ohne mündliche Verhandlung entschieden werden.

(2) Die Abkürzung oder wiederholte Verlängerung darf nur nach Anhörung des Gegners bewilligt werden.

(3) Eine Anfechtung des Beschlusses, durch den das Gesuch um Verlängerung einer Frist zurückgewiesen ist, findet nicht statt.

송달됨으로써 시작하고, 서류를 송달할 필요가 없는 경우에는 선고[4]함으로써 시작한다.

제222조 기간의 계산

(1) 기간의 계산에는 민법의 규정을 적용한다.
(2) 기간의 말일이 일요일, 공휴일 또는 토요일인 경우, 그 기간은 그다음의 평일이 지남으로써 종료한다.
(3) 시간으로 정해진 기간의 계산에 있어서는 일요일, 공휴일 또는 토요일은 산입하지 않는다.

제223조 삭제

제224조 기간의 신축

(1) 불변기간이 아닌 기간은 당사자들의 합의로써 줄일 수 있다. 불변기간은 본 법률에서 불변기간이라고 규정한 기간을 말한다.
(2) 법원이 정한 기간과 법정기간은 중대한 사유가 소명된 때에 신청에 따라 줄이거나 늘릴 수 있다. 단, 법정기간의 신축은 특별히 정함이 있는 경우이어야 한다.
(3) 기간을 늘리는 경우, 개별 사안에서 달리 규정하지 않는 한 새로운 기간은 이전 기간이 경과한 때로부터 계산한다.

제225조 기간변경의 절차

(1) 기간의 신축에 관한 신청에 대하여는 변론 없이 재판할 수 있다.
(2) 기간의 단축 또는 반복된 연장은 상대방의 의견을 들은 다음에만 허가할 수 있다.
(3) 기간의 연장에 관한 신청을 기각한 결정에 대하여는 불복할 수 없다.

4) 제329조 제2항과 관련하여 기간의 진행에 있어서 선고하지 않는 재판은 송달되어야 한다.

§ 226 Abkürzung von Zwischenfristen

(1) Einlassungsfristen, Ladungsfristen sowie diejenigen Fristen, die für die Zustellung vorbereitender Schriftsätze bestimmt sind, können auf Antrag abgekürzt werden.

(2) Die Abkürzung der Einlassungs- und der Ladungsfristen wird dadurch nicht ausgeschlossen, dass infolge der Abkürzung die mündliche Verhandlung durch Schriftsätze nicht vorbereitet werden kann.

(3) Der Vorsitzende kann bei Bestimmung des Termins die Abkürzung ohne Anhörung des Gegners und des sonst Beteiligten verfügen; diese Verfügung ist dem Beteiligten abschriftlich mitzuteilen.

§ 227 Terminsänderung

(1) Aus erheblichen Gründen kann ein Termin aufgehoben oder verlegt sowie eine Verhandlung vertagt werden. Erhebliche Gründe sind insbesondere nicht

1. das Ausbleiben einer Partei oder die Ankündigung, nicht zu erscheinen, wenn nicht das Gericht dafür hält, dass die Partei ohne ihr Verschulden am Erscheinen verhindert ist;
2. die mangelnde Vorbereitung einer Partei, wenn nicht die Partei dies genügend entschuldigt;
3. das Einvernehmen der Parteien allein.

(2) Die erheblichen Gründe sind auf Verlangen des Vorsitzenden, für eine Vertagung auf Verlangen des Gerichts glaubhaft zu machen.

(3) Ein für die Zeit vom 1. Juli bis 31. August bestimmter Termin, mit Ausnahme eines Termins zur Verkündung einer Entscheidung, ist auf Antrag innerhalb einer Woche nach Zugang der Ladung oder Terminsbestimmung zu verlegen. Dies gilt nicht für

1. Arrestsachen oder die eine einstweilige Verfügung oder einstweilige Anordnung betreffenden Sachen,
2. Streitigkeiten wegen Überlassung, Benutzung, Räumung oder Herausgabe von Räumen oder wegen Fortsetzung des Mietverhältnisses über Wohnraum auf Grund der §§ 574 bis 574b des Bürgerlichen Gesetzbuchs,
3. (weggefallen)
4. Wechsel- oder Scheckprozesse,
5. Bausachen, wenn über die Fortsetzung eines angefangenen Baues gestritten wird,

제226조 중간기간의 단축

(1) 응소기간, 기일통지기간 및 준비서면의 송달을 위하여 정해진 기간은 신청에 따라 줄일 수 있다.
(2) 응소기간과 기일통지기간의 단축은 그로 말미암아 서면으로 변론을 준비할 수 없게 되더라도 할 수 있다.
(3) 재판장이 기일을 지정하는 때에는 상대방 또는 다른 소송관계인들을 심문하지 않고 기간을 줄일 수 있다. 이 명령은 소송관계인들에게 사본으로 통지하여야 한다.

제227조 기일의 변경

(1) 중대한 사유가 있는 때에는 기일을 취소 또는 변경하고, 변론을 연기할 수 있다. 다음 각 호의 사유는 중대한 사유에 해당하지 않는다.
1. 당사자 일방의 불출석 또는 불출석의 통지, 단, 당사자가 귀책사유 없이 출석할 수 없다고 인정되는 경우에는 그러하지 아니하다.
2. 당사자 일방의 준비부족, 단 당사자가 준비부족에 대하여 충분한 면책사유가 있는 경우에는 그러하지 아니하다.
3. 당사자 쌍방만이 합의한 경우

(2) 중대한 사유에 관하여는 재판장의 요구가 있으면 소명하여야 하고, 변론의 연기를 위해서는 법원의 요구가 있으면 소명하여야 한다.
(3) 7월 1일부터 8월 31일 사이에 지정된 기일은 재판선고기일을 제외하고 기일통지 또는 기일지정의 도달 후 1주일 안에 신청을 하면 변경하여야 한다. 단, 다음 각호의 경우에는 그러하지 아니하다.
1. 가압류, 가처분, 임시적 명령에 관한 사건
2. 공간(Räume)의 양도, 이용, 인도 또는 반환을 사유로 한 분쟁 또는 민법 제574조부터 제574조b까지의 규정에 근거하여 주거에 관한 임대차관계의 계속을 사유로 한 분쟁
3. (삭제)
4. 어음소송 또는 수표소송
5. 건축사건, 건축의 개시 후 그 계속에 관하여 다툼이 있는 경우
6. 물건을 압류당하지 않는 사람에 대한 물건의 양도 또는 인도를 사유로 한 분쟁
7. 강제집행절차, 또는

6. Streitigkeiten wegen Überlassung oder Herausgabe einer Sache an eine Person, bei der die Sache nicht der Pfändung unterworfen ist,
7. Zwangsvollstreckungsverfahren oder
8. Verfahren der Vollstreckbarerklärung oder zur Vornahme richterlicher Handlungen im Schiedsverfahren;

dabei genügt es, wenn nur einer von mehreren Ansprüchen die Voraussetzungen erfüllt. Wenn das Verfahren besonderer Beschleunigung bedarf, ist dem Verlegungsantrag nicht zu entsprechen.

(4) Über die Aufhebung sowie Verlegung eines Termins entscheidet der Vorsitzende ohne mündliche Verhandlung; über die Vertagung einer Verhandlung entscheidet das Gericht. Die Entscheidung ist kurz zu begründen. Sie ist unanfechtbar.

§ 228 weggefallen

§ 229 Beauftragter oder ersuchter Richter

Die in diesem Titel dem Gericht und dem Vorsitzenden beigelegten Befugnisse stehen dem beauftragten oder ersuchten Richter in Bezug auf die von diesen zu bestimmenden Termine und Fristen zu.

Titel 4
Folgen der Versäumung; Rechtsbehelfsbelehrung; Wiedereinsetzung in den vorigen Stand

§ 230 Allgemeine Versäumungsfolge

Die Versäumung einer Prozesshandlung hat zur allgemeinen Folge, dass die Partei mit der vorzunehmenden Prozesshandlung ausgeschlossen wird.

§ 231 Keine Androhung; Nachholung der Prozesshandlung

(1) Einer Androhung der gesetzlichen Folgen der Versäumung bedarf es nicht; sie treten von selbst ein, sofern nicht dieses Gesetz einen auf Verwirklichung des Rechtsnachteils gerichteten Antrag erfordert.

8. 중재절차에서 집행가능선언(Vollstreckbarerklärung) 또는 판사의 행위를 실시하기 위한 절차

   이 경우는 여러 청구 중에 하나만 요건을 충족하는 것으로도 충분하다. 특별히 긴급을 필요로 하는 절차에서는 변경신청이 거부될 수 있다.

(4) 재판장은 기일의 취소 및 변경에 관하여 변론 없이 재판한다. 변론의 연기에 관해서는 법원이 재판한다. 그 재판에는 간략하게 이유를 기재하여야 한다. 이에 대하여는 불복할 수 없다.

제228조 삭제

제229조 수명법관 또는 수탁판사

본 절에서 법원과 재판장에게 주어진 권한은 수명법관 또는 수탁판사가 지정하는 기일 또는 기간과 관련하여 그들에게도 주어진다.

제4절
기간을 지키지 아니한 효과, 법적 구제수단의 고지, 이전 상태로의 복귀

제230조 기간을 지키지 아니한 일반적 효과

소송행위의 기간을 지키지 아니한 때에는 당사자가 하여야 할 소송행위를 하지 못하게 되는 일반적인 효과가 발생한다.

제231조 계고의 불필요, 소송행위의 추완

(1) 기간을 지키지 아니한 법률상 효과에 대하여는 계고를 할 필요가 없고, 법적 불이익의 효과를 위하여 본 법률에 따라 신청을 해야 하는 경우가 아닌 한, 기간을 지키지 아니한 법률상 효과는 당연히 발생한다.

(2) Im letzteren Fall kann, solange nicht der Antrag gestellt und die mündliche Verhandlung über ihn geschlossen ist, die versäumte Prozesshandlung nachgeholt werden.

§ 232 Rechtsbehelfsbelehrung

Jede anfechtbare gerichtliche Entscheidung hat eine Belehrung über das statthafte Rechtsmittel, den Einspruch, den Widerspruch oder die Erinnerung sowie über das Gericht, bei dem der Rechtsbehelf einzulegen ist, über den Sitz des Gerichts und über die einzuhaltende Form und Frist zu enthalten. Dies gilt nicht in Verfahren, in denen sich die Parteien durch einen Rechtsanwalt vertreten lassen müssen, es sei denn, es ist über einen Einspruch oder Widerspruch zu belehren oder die Belehrung ist an einen Zeugen oder Sachverständigen zu richten. Über die Möglichkeit der Sprungrevision muss nicht belehrt werden.

§ 233 Wiedereinsetzung in den vorigen Stand

War eine Partei ohne ihr Verschulden verhindert, eine Notfrist oder die Frist zur Begründung der Berufung, der Revision, der Nichtzulassungsbeschwerde oder der Rechtsbeschwerde oder die Frist des § 234 Abs. 1 einzuhalten, so ist ihr auf Antrag Wiedereinsetzung in den vorigen Stand zu gewähren. Ein Fehlen des Verschuldens wird vermutet, wenn eine Rechtsbehelfsbelehrung unterblieben oder fehlerhaft ist.

§ 234 Wiedereinsetzungsfrist

(1) Die Wiedereinsetzung muss innerhalb einer zweiwöchigen Frist beantragt werden. Die Frist beträgt einen Monat, wenn die Partei verhindert ist, die Frist zur Begründung der Berufung, der Revision, der Nichtzulassungsbeschwerde oder der Rechtsbeschwerde einzuhalten.

(2) Die Frist beginnt mit dem Tag, an dem das Hindernis behoben ist.

(3) Nach Ablauf eines Jahres, von dem Ende der versäumten Frist an gerechnet, kann die Wiedereinsetzung nicht mehr beantragt werden.

§ 235 weggefallen

§ 236 Wiedereinsetzungsantrag

(2) 법적 불이익의 발생을 위하여 본 법률에 따라 신청을 해야 하는 경우, 신청이 제기되지 않았거나 또 그에 관한 변론이 종결되지 않은 동안에는 기간을 지키지 아니한 소송행위를 추완할 수 있다.

제232조 법적 구제의 고지

불복할 수 있는 법원의 모든 재판에는 허용되는 상소, 이의(Einspruch, Widerspruch, Erinnerung) 및 법적 구제를 제출할 법원, 그 법원의 소재지 및 지켜야 할 방식과 기간에 관한 고지가 포함되어야 한다. 당사자들이 변호사에 의해 대리되어야 하는 소송절차에서는 이의(Einspruch oder Widerspruch)에 관한 고지 또는 증인이나 감정인에 대한 고지에 해당하지 않으면, 그렇게 하지 않아도 된다. 비약상고의 가능성에 대하여는 고지할 필요가 없다.

제233조 이전 상태로의 복귀

당사자 일방이 귀책사유 없이 불변기간 또는 항소, 상고, 불허가항고 및 재항고의 이유서제출기간 또는 제234조 제1항의 기간을 지킬 수 없었던 경우에는 신청에 따라 그 당사자를 이전의 상태로 복귀하도록 할 수 있다. 법적 구제를 고지하지 않았거나 잘못 고지한 때에는 귀책사유가 없다는 것이 추정된다.

제234조 복귀의 기간

(1) 복귀는 2주 안에 신청하여야 한다. 당사자가 항소, 상고, 불허가항고 및 재항고의 이유서 제출기간을 지킬 수 없었던 때에는 그 기간이 1개월이다.
(2) 전항의 기간은 장애사유가 제거된 날로부터 진행한다.
(3) 지키지 아니한 기간이 종료한 때로부터 1년이 경과한 때에는 복귀를 신청할 수 없다.

제235조 삭제

제236조 복귀의 신청

(1) Die Form des Antrags auf Wiedereinsetzung richtet sich nach den Vorschriften, die für die versäumte Prozesshandlung gelten.
(2) Der Antrag muss die Angabe der die Wiedereinsetzung begründenden Tatsachen enthalten; diese sind bei der Antragstellung oder im Verfahren über den Antrag glaubhaft zu machen. Innerhalb der Antragsfrist ist die versäumte Prozesshandlung nachzuholen; ist dies geschehen, so kann Wiedereinsetzung auch ohne Antrag gewährt werden.

§ 237 Zuständigkeit für Wiedereinsetzung

Über den Antrag auf Wiedereinsetzung entscheidet das Gericht, dem die Entscheidung über die nachgeholte Prozesshandlung zusteht.

§ 238 Verfahren bei Wiedereinsetzung

(1) Das Verfahren über den Antrag auf Wiedereinsetzung ist mit dem Verfahren über die nachgeholte Prozesshandlung zu verbinden. Das Gericht kann jedoch das Verfahren zunächst auf die Verhandlung und Entscheidung über den Antrag beschränken.
(2) Auf die Entscheidung über die Zulässigkeit des Antrags und auf die Anfechtung der Entscheidung sind die Vorschriften anzuwenden, die in diesen Beziehungen für die nachgeholte Prozesshandlung gelten. Der Partei, die den Antrag gestellt hat, steht jedoch der Einspruch nicht zu.
(3) Die Wiedereinsetzung ist unanfechtbar.
(4) Die Kosten der Wiedereinsetzung fallen dem Antragsteller zur Last, soweit sie nicht durch einen unbegründeten Widerspruch des Gegners entstanden sind.

Titel 5 Unterbrechung und Aussetzung des Verfahrens

§ 239 Unterbrechung durch Tod der Partei

(1) Im Falle des Todes einer Partei tritt eine Unterbrechung des Verfahrens bis zu dessen Aufnahme durch die Rechtsnachfolger ein.
(2) Wird die Aufnahme verzögert, so sind auf Antrag des Gegners die Rechtsnachfolger zur Aufnahme und zugleich zur Verhandlung der Hauptsache zu laden.
(3) Die Ladung ist mit dem den Antrag enthaltenden Schriftsatz den Rechtsnachfolgern selbst zuzustellen. Die Ladungsfrist wird von dem Vorsitzenden bestimmt.

(1) 복귀의 신청방식은 기간을 지키지 아니한 소송행위에 적용되는 규정에 따른다.
(2) 그 신청은 복귀의 사유가 되는 사실에 관한 진술을 포함하여야 한다. 이는 신청 시 또는 신청에 대한 절차에서 소명되어야 한다. 기간을 지키지 아니한 소송행위는 신청기간 내에 추완할 수 있다. 추완을 한 경우에는 신청 없이도 복귀하도록 할 수 있다.

제237조 복귀의 관할

복귀의 신청에 대하여는 추완된 소송행위에 대하여 재판할 권한이 있는 법원이 재판한다.

제238조 복귀재판의 절차

(1) 복귀의 신청에 대한 절차는 추완된 소송행위에 대한 절차에 병합하여야 한다. 법원은 절차를 우선 신청에 대한 변론과 재판에 제한할 수 있다.
(2) 신청의 적법성에 대한 재판 및 그 재판의 불복에 관하여는 그와 관련하여 추완된 소송행위에 적용되는 규정을 적용한다. 신청을 한 당사자는 이의를 할 수 없다.
(3) 복귀에 대하여는 불복할 수 없다.
(4) 복귀의 비용은 상대방의 이유 없는 이의로 말미암아 발생한 것이 아닌 한 신청인이 부담한다.

제5절 소송절차의 중단과 중지

제239조 당사자의 사망으로 말미암은 중단

(1) 당사자 일방이 사망한 경우, 권리승계인이 수계할 때까지 소송절차는 중단된다.
(2) 수계가 지체되는 때에는 상대방의 신청이 있는 때에는 수계 및 본안의 변론을 위하여 권리승계인에게 기일통지를 한다.
(3) 기일통지서는 그 신청이 포함된 서면과 함께 권리승계인 본인에게 송달하여야 한다. 기일통지기간은 재판장이 정한다.
(4) 권리승계인이 기일에 출석하지 않은 경우, 신청이 있는 때에는 주장된 승계에 관하여는

(4) Erscheinen die Rechtsnachfolger in dem Termin nicht, so ist auf Antrag die behauptete Rechtsnachfolge als zugestanden anzunehmen und zur Hauptsache zu verhandeln.
(5) Der Erbe ist vor der Annahme der Erbschaft zur Fortsetzung des Rechtsstreits nicht verpflichtet.

§ 240 Unterbrechung durch Insolvenzverfahren

Im Falle der Eröffnung des Insolvenzverfahrens über das Vermögen einer Partei wird das Verfahren, wenn es die Insolvenzmasse betrifft, unterbrochen, bis es nach den für das Insolvenzverfahren geltenden Vorschriften aufgenommen oder das Insolvenzverfahren beendet wird. Entsprechendes gilt, wenn die Verwaltungs- und Verfügungsbefugnis über das Vermögen des Schuldners auf einen vorläufigen Insolvenzverwalter übergeht.

§ 241 Unterbrechung durch Prozessunfähigkeit

(1) Verliert eine Partei die Prozessfähigkeit oder stirbt der gesetzliche Vertreter einer Partei oder hört seine Vertretungsbefugnis auf, ohne dass die Partei prozessfähig geworden ist, so wird das Verfahren unterbrochen, bis der gesetzliche Vertreter oder der neue gesetzliche Vertreter von seiner Bestellung dem Gericht Anzeige macht oder der Gegner seine Absicht, das Verfahren fortzusetzen, dem Gericht angezeigt und das Gericht diese Anzeige von Amts wegen zugestellt hat.
(2) Die Anzeige des gesetzlichen Vertreters ist dem Gegner der durch ihn vertretenen Partei, die Anzeige des Gegners ist dem Vertreter zuzustellen.
(3) Diese Vorschriften sind entsprechend anzuwenden, wenn eine Nachlassverwaltung angeordnet wird.

§ 242 Unterbrechung durch Nacherbfolge

Tritt während des Rechtsstreits zwischen einem Vorerben und einem Dritten über einen der Nacherbfolge unterliegenden Gegenstand der Fall der Nacherbfolge ein, so gelten, sofern der Vorerbe befugt war, ohne Zustimmung des Nacherben über den Gegenstand zu verfügen, hinsichtlich der Unterbrechung und der Aufnahme des Verfahrens die Vorschriften des § 239 entsprechend.

자백한 것으로 보고 본안에 관한 변론을 하여야 한다.
(5) 상속인은 상속을 승인하기 전에는 소송을 속행할 의무를 부담하지 않는다.

제240조 도산절차로 말미암은 중단

당사자 일방의 재산에 관하여 도산절차가 개시된 경우, 도산재단에 관한 소송절차는 도산절차의 규정에 따라 수계될 때까지 또는 도산절차가 종결될 때까지 중단된다. 채무자의 재산에 관한 관리 및 처분권한이 임시 도산관리인에게 이전된 경우에도 이를 준용한다.

제241조 소송무능력으로 말미암은 중단

(1) 당사자 일방이 소송능력을 잃거나, 당사자 일방의 법정대리인이 사망하거나, 당사자가 소송능력자가 되기 전에 법정대리인의 대리권이 소멸한 경우, 법정대리인 또는 새로운 법정대리인이 그의 선임에 관하여 법원에 신고를 할 때까지 또는 상대방이 소송절차를 속행하려는 의사를 법원에 신고하고 법원이 위 신고를 직권으로 송달할 때까지 소송절차는 중단된다.
(2) 법정대리인의 신고는 그가 대리하는 당사자의 상대방에게, 상대방의 신고는 그 법정대리인에게 송달한다.
(3) 본 규정은 상속재산관리의 명령이 있는 때에도 준용된다.

제242조 후순위 상속으로 말미암은 중단

선순위 상속인과 제3자 사이에 후순위 상속인에게 승계되는 목적물에 대한 소송이 계속되는 중에 후순위 상속이 개시되는 경우, 선순위 상속인이 후순위 상속인의 동의 없이 그 목적물을 처분할 수 있는 권한이 있는 한 소송절차의 중단과 수계에 관하여 제239조의 규정을 준용한다.

§ 243 Aufnahme bei Nachlasspflegschaft und Testamentsvollstreckung

Wird im Falle der Unterbrechung des Verfahrens durch den Tod einer Partei ein Nachlasspfleger bestellt oder ist ein zur Führung des Rechtsstreits berechtigter Testamentsvollstrecker vorhanden, so sind die Vorschriften des § 241 und, wenn über den Nachlass das Insolvenzverfahren eröffnet wird, die Vorschriften des § 240 bei der Aufnahme des Verfahrens anzuwenden.

§ 244 Unterbrechung durch Anwaltsverlust

(1) Stirbt in Anwaltsprozessen der Anwalt einer Partei oder wird er unfähig, die Vertretung der Partei fortzuführen, so tritt eine Unterbrechung des Verfahrens ein, bis der bestellte neue Anwalt seine Bestellung dem Gericht angezeigt und das Gericht die Anzeige dem Gegner von Amts wegen zugestellt hat.

(2) Wird diese Anzeige verzögert, so ist auf Antrag des Gegners die Partei selbst zur Verhandlung der Hauptsache zu laden oder zur Bestellung eines neuen Anwalts binnen einer von dem Vorsitzenden zu bestimmenden Frist aufzufordern. Wird dieser Aufforderung nicht Folge geleistet, so ist das Verfahren als aufgenommen anzusehen. Bis zur nachträglichen Anzeige der Bestellung eines neuen Anwalts erfolgen alle Zustellungen an die zur Anzeige verpflichtete Partei.

§ 245 Unterbrechung durch Stillstand der Rechtspflege

Hört infolge eines Krieges oder eines anderen Ereignisses die Tätigkeit des Gerichts auf, so wird für die Dauer dieses Zustandes das Verfahren unterbrochen

§ 246 Aussetzung bei Vertretung durch Prozessbevollmächtigten

(1) Fand in den Fällen des Todes, des Verlustes der Prozessfähigkeit, des Wegfalls des gesetzlichen Vertreters, der Anordnung einer Nachlassverwaltung oder des Eintritts der Nacherbfolge (§§ 239, 241, 242) eine Vertretung durch einen Prozessbevollmächtigten statt, so tritt eine Unterbrechung des Verfahrens nicht ein; das Prozessgericht hat jedoch auf Antrag des Bevollmächtigten, in den Fällen des Todes und der Nacherbfolge auch auf Antrag des Gegners die Aussetzung des Verfahrens anzuordnen.

(2) Die Dauer der Aussetzung und die Aufnahme des Verfahrens richten sich nach den

제243조 상속재산관리 및 유언집행의 경우에 수계

당사자 일방의 사망으로 소송절차가 중단되는 경우, 소송절차의 수계에 있어서 상속재산보호인이 선임되거나 소송을 수행할 권한이 있는 유언집행자가 있는 때에는 제241조의 규정이 적용되고, 상속재산에 관하여 도산절차가 개시되는 때에는 제240조의 규정이 적용된다.

제244조 변호사가 없게 됨으로 말미암은 중단

(1) 변호사소송에서 당사자 일방의 변호사가 사망하거나, 계속하여 그 당사자를 대리할 수 없게 된 때에는, 새로이 선임된 변호사가 자신의 선임을 법원에 신고하고 법원이 그 신고를 상대방에게 직권으로 송달할 때까지 소송절차는 중단된다.

(2) 전항의 신고가 지체되는 경우, 상대방의 신청이 있는 때에는 당사자 본인에게 본안의 변론을 위한 기일통지를 하거나, 재판장이 정하는 기간 안에 새로운 변호사를 선임하도록 최고를 하여야 한다. 이 최고에 따르지 않는 경우, 소송절차를 수계한 것으로 본다. 새로운 변호사를 선임하였다는 추후의 신고가 있을 때까지 모든 송달은 신고의무가 있는 당사자에게 한다.

제245조 사법사무의 정지로 말미암은 중단

전쟁 또는 다른 사고로 말미암아 법원의 활동이 정지되면 이러한 상태가 계속되는 동안 소송절차는 중단된다.

제246조 송대리인이 있는 경우에 중지

(1) 당사자가 사망하거나 소송능력을 상실한 경우, 법정대리인이 없게 된 경우, 상속재산의 관리명령이 있거나 후순위 상속이 개시된 경우(제239조, 제241조, 제242조)에 소송대리인이 있는 때에는 소송절차는 중단되지 않는다. 소송대리인의 신청이 있는 때 또는 당사자의 사망과 후순위 상속의 경우에는 상대방의 신청이 있는 때에도 수소법원은 소송절차의 중지를 명하여야 한다.

(2) 중지의 기간 및 소송절차의 수계는 제239조, 제241조부터 제243조까지의 규정에 따른다. 사망과 후순위 상속의 경우에 있어서 기일통지서는 중지신청의 서면과 함께 소송대리인

Vorschriften der §§ 239, 241 bis 243; in den Fällen des Todes und der Nacherbfolge ist die Ladung mit dem Schriftsatz, in dem sie beantragt ist, auch dem Bevollmächtigten zuzustellen

§ 247 Aussetzung bei abgeschnittenem Verkehr

Hält sich eine Partei an einem Ort auf, der durch obrigkeitliche Anordnung oder durch Krieg oder durch andere Zufälle von dem Verkehr mit dem Prozessgericht abgeschnitten ist, so kann das Gericht auch von Amts wegen die Aussetzung des Verfahrens bis zur Beseitigung des Hindernisses anordnen.

§ 248 Verfahren bei Aussetzung

(1) Das Gesuch um Aussetzung des Verfahrens ist bei dem Prozessgericht anzubringen; es kann vor der Geschäftsstelle zu Protokoll erklärt werden.
(2) Die Entscheidung kann ohne mündliche Verhandlung ergehen.

§ 249 Wirkung von Unterbrechung und Aussetzung

(1) Die Unterbrechung und Aussetzung des Verfahrens hat die Wirkung, dass der Lauf einer jeden Frist aufhört und nach Beendigung der Unterbrechung oder Aussetzung die volle Frist von neuem zu laufen beginnt.
(2) Die während der Unterbrechung oder Aussetzung von einer Partei in Ansehung der Hauptsache vorgenommenen Prozesshandlungen sind der anderen Partei gegenüber ohne rechtliche Wirkung.
(3) Durch die nach dem Schluss einer mündlichen Verhandlung eintretende Unterbrechung wird die Verkündung der auf Grund dieser Verhandlung zu erlassenden Entscheidung nicht gehindert.

§ 250 Form von Aufnahme und Anzeige

Die Aufnahme eines unterbrochenen oder ausgesetzten Verfahrens und die in diesem Titel erwähnten Anzeigen erfolgen durch Zustellung eines bei Gericht einzureichenden Schriftsatzes.

에게도 송달하여야 한다.

제247조 교통두절이 있는 경우에 중지

당사자 일방이 정부의 명령, 전쟁 또는 다른 사고로 말미암아 수소법원과 교통이 끊어진 장소에 체류하는 때에는 법원은 직권으로 장애사유가 제거될 때까지 소송절차를 중지하는 명령을 할 수 있다.

제248조 중지의 절차

(1) 소송절차중지의 신청은 수소법원에 하여야 한다. 그 신청은 사무국의 조서로 진술할 수 있다.
(2) 전항의 재판은 변론 없이 할 수 있다.

제249조 중단과 중지의 효과

(1) 소송절차의 중단 및 중지는 모든 기간의 진행을 정지시키고, 중단 또는 중지의 종료 후에 전체기간이 새로이 진행된다.
(2) 중단 또는 중지 중에 당사자 일방이 본안에 관하여 한 소송행위는 다른 당사자에 대하여 법적 효력이 없다.
(3) 변론종결 후에는 소송절차가 중단되더라도 그 변론을 기초로 하여 재판의 선고를 할 수 있다.

제250조 수계와 신고의 방식

중단 또는 중지된 소송절차의 수계 및 본 절에서 규정하는 신고는 법원에 제출해야 하는 서면의 송달로써 한다.

§ 251 Ruhen des Verfahrens

Das Gericht hat das Ruhen des Verfahrens anzuordnen, wenn beide Parteien dies beantragen und anzunehmen ist, dass wegen Schwebens von Vergleichsverhandlungen oder aus sonstigen wichtigen Gründen diese Anordnung zweckmäßig ist. Die Anordnung hat auf den Lauf der im § 233 bezeichneten Fristen keinen Einfluss.

§ 251a Säumnis beider Parteien; Entscheidung nach Lage der Akten

(1) Erscheinen oder verhandeln in einem Termin beide Parteien nicht, so kann das Gericht nach Lage der Akten entscheiden.

(2) Ein Urteil nach Lage der Akten darf nur ergehen, wenn in einem früheren Termin mündlich verhandelt worden ist. Es darf frühestens in zwei Wochen verkündet werden. Das Gericht hat der nicht erschienenen Partei den Verkündungstermin formlos mitzuteilen. Es bestimmt neuen Termin zur mündlichen Verhandlung, wenn die Partei dies spätestens am siebenten Tag vor dem zur Verkündung bestimmten Termin beantragt und glaubhaft macht, dass sie ohne ihr Verschulden ausgeblieben ist und die Verlegung des Termins nicht rechtzeitig beantragen konnte.

(3) Wenn das Gericht nicht nach Lage der Akten entscheidet und nicht nach § 227 vertagt, ordnet es das Ruhen des Verfahrens an.

§ 252 Rechtsmittel bei Aussetzung

Gegen die Entscheidung, durch die auf Grund der Vorschriften dieses Titels oder auf Grund anderer gesetzlicher Bestimmungen die Aussetzung des Verfahrens angeordnet oder abgelehnt wird, findet die sofortige Beschwerde statt.

제251조 절차의 정지

법원은 당사자 쌍방이 신청을 하고, 화해변론의 계속 중 또는 그 밖의 다른 중대한 사유로 말미암아 정지명령이 적절하다고 인정하는 경우에 절차의 정지를 명하여야 한다. 이 명령은 제233조에 규정된 기간의 진행에는 영향을 미치지 않는다.

제251조a 당사자 쌍방의 불출석, 기록에 따른 재판

(1) 당사자 쌍방이 기일에 출석하지 않거나 변론하지 않으면 법원은 기록에 따른 재판을 할 수 있다.

(2) 기록에 따른 판결은 이전의 기일에 변론이 있었던 경우에만 할 수 있다. 이 판결은 빨라도 2주가 지난 뒤에 선고할 수 있다. 법원은 출석하지 않은 당사자에게 선고기일을 방식의 제한없이 통지하여야 한다. 당사자가 늦어도 지정된 선고기일 7일 전에 기일지정의 신청을 하고, 또한 귀책사유 없이 기일에 출석하지 못하였고, 기일변경의 신청을 적시에 할 수 없었다는 것을 소명하는 경우, 법원은 변론을 위한 새로운 기일을 지정한다.

(3) 법원이 기록에 따른 재판을 하지 않고, 제227조에 따라 변론의 연기를 하지 않는 때에는, 소송절차의 정지를 명한다.

제252조 중지의 경우에 상소

본 절의 규정 또는 다른 법률의 규정에 근거하여 소송절차의 중지를 명하거나, 이를 거부한 재판에 대하여는 즉시항고를 한다.

Buch 2
Verfahren im ersten Rechtszug

Abschnitt 1 Verfahren vor den Landesgerichten

Titel 1 Verfahren bis zum Urteil

§ 253 Klageschrift

(1) Die Erhebung der Klage erfolgt durch Zustellung eines Schriftsatzes (Klageschrift).

(2) Die Klageschrift muss enthalten:

1.die Bezeichnung der Parteien und des Gerichts;

2.die bestimmte Angabe des Gegenstandes und des Grundes des erhobenen Anspruchs, sowie einen bestimmten Antrag.

(3) Die Klageschrift soll ferner enthalten:

1.die Angabe, ob der Klageerhebung der Versuch einer Mediation oder eines anderen Verfahrens der außergerichtlichen Konfliktbeilegung vorausgegangen ist, sowie eine Äußerung dazu, ob einem solchen Verfahren Gründe entgegenstehen;

2.die Angabe des Wertes des Streitgegenstandes, wenn hiervon die Zuständigkeit des Gerichts abhängt und der Streitgegenstand nicht in einer bestimmten Geldsumme besteht;

3.eine Äußerung dazu, ob einer Entscheidung der Sache durch den Einzelrichter Gründe entgegenstehen.

(4) Außerdem sind die allgemeinen Vorschriften über die vorbereitenden Schriftsätze auch auf die Klageschrift anzuwenden.

(5) Die Klageschrift sowie sonstige Anträge und Erklärungen einer Partei, die zugestellt werden sollen, sind bei dem Gericht schriftlich unter Beifügung der für ihre Zustellung oder Mitteilung erforderlichen Zahl von Abschriften einzureichen. Einer Beifügung von Abschriften bedarf es nicht, soweit die Klageschrift elektronisch eingereicht wird.

제2편
제1심 소송절차

제1장 지방법원의 소송절차

제1절 판결까지의 소송절차

제253조 소장

(1) 소의 제기는 서면(소장)을 송달함으로써 이루어진다.

(2) 소장에는 다음 각호의 사항을 기재하여야 한다.

1. 당사자 및 법원의 표시
2. 청구의 목적물과 원인을 특정하는 진술 및 특정한 신청

(3) 소장에는 그 밖에도 다음 각호의 사항을 기재하여야 한다.

1. 소 제기 전에 중재 또는 법원 외에서 분쟁해결의 다른 절차의 시도가 있었는지에 관한 진술 및 그러한 절차에 장애가 되는 사유가 있는지에 관한 진술
2. 법원의 관할이 소송물의 가액에 따라 결정되고 소송물을 구체적인 금액으로 특정할 수 없는 때에는 그 소송물의 가액에 관한 진술
3. 단독판사가 사건을 재판하는 데에 장애가 되는 사유가 있는지에 관한 진술

(4) 그 밖에는 준비서면에 관한 일반규정을 소장에 적용한다.

(5) 소장 및 송달되어야 하는 그 밖의 신청과 당사자의 진술은 송달 또는 통지를 위하여 필요한 수의 사본을 덧붙여서 법원에 서면으로 제출하여야 한다. 소장이 전자적으로 제출되는 경우에는 사본을 첨부할 필요가 없다.

§ 254 Stufenklage

Wird mit der Klage auf Rechnungslegung oder auf Vorlegung eines Vermögensverzeichnisses oder auf Abgabe einer eidesstattlichen Versicherung die Klage auf Herausgabe desjenigen verbunden, was der Beklagte aus dem zugrunde liegenden Rechtsverhältnis schuldet, so kann die bestimmte Angabe der Leistungen, die der Kläger beansprucht, vorbehalten werden, bis die Rechnung mitgeteilt, das Vermögensverzeichnis vorgelegt oder die eidesstattliche Versicherung abgegeben ist.

§ 255 Fristbestimmung im Urteil

(1) Hat der Kläger für den Fall, dass der Beklagte nicht vor dem Ablauf einer ihm zu bestimmenden Frist den erhobenen Anspruch befriedigt, das Recht, Schadensersatz wegen Nichterfüllung zu fordern oder die Aufhebung eines Vertrages herbeizuführen, so kann er verlangen, dass die Frist im Urteil bestimmt wird.

(2) Das Gleiche gilt, wenn dem Kläger das Recht, die Anordnung einer Verwaltung zu verlangen, für den Fall zusteht, dass der Beklagte nicht vor dem Ablauf einer ihm zu bestimmenden Frist die beanspruchte Sicherheit leistet, sowie im Falle des § 2193 Abs. 2 des Bürgerlichen Gesetzbuchs für die Bestimmung einer Frist zur Vollziehung der Auflage.

§ 256 Feststellungsklage

(1) Auf Feststellung des Bestehens oder Nichtbestehens eines Rechtsverhältnisses, auf Anerkennung einer Urkunde oder auf Feststellung ihrer Unechtheit kann Klage erhoben werden, wenn der Kläger ein rechtliches Interesse daran hat, dass das Rechtsverhältnis oder die Echtheit oder Unechtheit der Urkunde durch richterliche Entscheidung alsbald festgestellt werde.

(2) Bis zum Schluss derjenigen mündlichen Verhandlung, auf die das Urteil ergeht, kann der Kläger durch Erweiterung des Klageantrags, der Beklagte durch Erhebung einer Widerklage beantragen, dass ein im Laufe des Prozesses streitig gewordenes Rechtsverhältnis, von dessen Bestehen oder Nichtbestehen die Entscheidung des Rechtsstreits ganz oder zum Teil abhängt, durch richterliche Entscheidung festgestellt werde.

§ 257 Klage auf künftige Zahlung oder Räumung

Ist die Geltendmachung einer nicht von einer Gegenleistung abhängigen Geldforderung

제254조 단계적 청구

회계의 보고, 재산목록의 제출 또는 선서에 갈음하는 보증의 이행을 구하는 소와 피고가 원인이 되는 법률관계에 기초하여 채무를 지고 있는 것의 인도를 구하는 소를 병합하여 제기하는 경우, 원고가 청구하는 급부를 특정하는 진술은 회계가 통보되거나 재산목록이 제출되거나 선서에 갈음하는 보증이 이행될 때까지 유보될 수 있다.

제255조 판결에서 기간의 지정

(1) 피고가 그에게 정해진 기간의 경과 전에 소로써 제기된 청구를 변제하지 않은 경우에 원고가 그 불이행으로 인한 손해배상을 청구할 권리 또는 계약을 해제할 권리를 가지는 때에는, 원고는 판결에서 그 기간을 정해줄 것을 요청할 수 있다.
(2) 피고가 그에게 정해진 기간의 경과 전에 청구된 담보를 제공하지 않는 경우를 위하여 또 민법 제2193조 제2항의 경우에 부담을 실행할 기간의 지정을 위하여 원고에게 관리명령을 요청할 권리가 있는 때에도 동일하다.

제256조 확인의 소

(1) 원고가 법률관계, 문서의 진정 또는 부진정에 관하여 재판으로써 즉시 확정하는 것에 관하여 법률상 이해관계를 가지는 때에는 법률관계의 존부의 확인, 문서의 진부의 확인을 구하는 소를 제기할 수 있다.
(2) 판결의 기초가 되는 변론이 종결될 때까지 원고는 청구취지의 확장을 통하여, 피고는 반소의 제기를 통하여, 소송의 진행 중에 다툼이 된 법률관계로서 재판의 전부 또는 일부가 그것의 존재 또는 부존재에 매인 것을 재판으로써 확인해 줄 것을 청구할 수 있다.

제257조 장래의 지급 또는 인도를 구하는 소

반대급부에 매이지 않은 금전채권의 주장, 토지 또는 비주거용 공간에 대한 인도청구권의

oder die Geltendmachung des Anspruchs auf Räumung eines Grundstücks oder eines Raumes, der anderen als Wohnzwecken dient, an den Eintritt eines Kalendertages geknüpft, so kann Klage auf künftige Zahlung oder Räumung erhoben werden.

§ 258 Klage auf wiederkehrende Leistungen

Bei wiederkehrenden Leistungen kann auch wegen der erst nach Erlass des Urteils fällig werdenden Leistungen Klage auf künftige Entrichtung erhoben werden.

§ 259 Klage wegen Besorgnis nicht rechtzeitiger Leistung

Klage auf künftige Leistung kann außer den Fällen der §§ 257, 258 erhoben werden, wenn den Umständen nach die Besorgnis gerechtfertigt ist, dass der Schuldner sich der rechtzeitigen Leistung entziehen werde.

§ 260 Anspruchshäufung

Mehrere Ansprüche des Klägers gegen denselben Beklagten können, auch wenn sie auf verschiedenen Gründen beruhen, in einer Klage verbunden werden, wenn für sämtliche Ansprüche das Prozessgericht zuständig und dieselbe Prozessart zulässig ist.

§ 261 Rechtshängigkeit

(1) Durch die Erhebung der Klage wird die Rechtshängigkeit der Streitsache begründet.

(2) Die Rechtshängigkeit eines erst im Laufe des Prozesses erhobenen Anspruchs tritt mit dem Zeitpunkt ein, in dem der Anspruch in der mündlichen Verhandlung geltend gemacht oder ein den Erfordernissen des § 253 Abs. 2 Nr. 2 entsprechender Schriftsatz zugestellt wird.

(3) Die Rechtshängigkeit hat folgende Wirkungen:

1. während der Dauer der Rechtshängigkeit kann die Streitsache von keiner Partei anderweitig anhängig gemacht werden;
2. die Zuständigkeit des Prozessgerichts wird durch eine Veränderung der sie begründenden Umstände nicht berührt.

§ 262 Sonstige Wirkungen der Rechtshängigkeit

Die Vorschriften des bürgerlichen Rechts über die sonstigen Wirkungen der Rechtshängig-

주장이 달력상 날짜의 도래와 관련된 경우에는 장래의 지급 또는 인도를 구하는 소를 제기할 수 있다.

제258조 정기적 이행을 구하는 소

정기적 급부에 있어서 판결 후에 비로소 이행기가 도래하는 급부에 대해서는 장래의 지급을 구하는 소를 제기할 수 있다.

제259조 적시(適時) 이행의 우려를 이유로 하는 소

장래의 이행을 구하는 소는 제257조 및 제258조 이외에도 정황상으로 채무자가 적시에 이행을 하지 않을 것이라는 우려가 정당한 때에 제기할 수 있다.

제260조 청구의 병합

동일한 피고에 대한 원고의 여러 개의 청구가 다른 원인을 기초로 한 경우에도 모든 청구를 위하여 수소법원에 관할권이 있고 동일한 종류의 소송으로서 허용되는 때에는 한 개의 소로 병합할 수 있다.

제261조 소송계속

(1) 소송사건의 소송계속은 소의 제기로써 생긴다.

(2) 소송의 진행 중에 비로소 소가 제기된 청구의 소송계속은 그 청구가 변론에서 주장된 시점 또는 제253조 제2항 제2호의 요건을 갖춘 준비서면이 송달된 시점에 생긴다.

(3) 소송계속은 다음의 효과가 있다.

1. 소송계속의 기간 동안 그 소송사건은 어떤 당사자에 의하여도 달리 계속될 수 없다.
2. 수소법원의 관할권은 그것의 근거가 된 사정의 변경으로 말미암아 영향을 받지 않는다.

제262조 그 밖의 소송계속의 효과

그 밖의 소송계속의 효과에 관한 민법 규정의 적용은 영향을 받지 않는다. 이러한 효과 및 민

keit bleiben unberührt. Diese Wirkungen sowie alle Wirkungen, die durch die Vorschriften des bürgerlichen Rechts an die Anstellung, Mitteilung oder gerichtliche Anmeldung der Klage, an die Ladung oder Einlassung des Beklagten geknüpft werden, treten unbeschadet der Vorschrift des § 167 mit der Erhebung der Klage ein.

§ 263 Klageänderung

Nach dem Eintritt der Rechtshängigkeit ist eine Änderung der Klage zulässig, wenn der Beklagte einwilligt oder das Gericht sie für sachdienlich erachtet.

§ 264 Keine Klageänderung

Als eine Änderung der Klage ist es nicht anzusehen, wenn ohne Änderung des Klagegrundes

1. die tatsächlichen oder rechtlichen Anführungen ergänzt oder berichtigt werden;
2. der Klageantrag in der Hauptsache oder in Bezug auf Nebenforderungen erweitert oder beschränkt wird;
3. statt des ursprünglich geforderten Gegenstandes wegen einer später eingetretenen Veränderung ein anderer Gegenstand oder das Interesse gefordert wird.

§ 265 Veräußerung oder Abtretung der Streitsache

(1) Die Rechtshängigkeit schließt das Recht der einen oder der anderen Partei nicht aus, die in Streit befangene Sache zu veräußern oder den geltend gemachten Anspruch abzutreten.
(2) Die Veräußerung oder Abtretung hat auf den Prozess keinen Einfluss. Der Rechtsnachfolger ist nicht berechtigt, ohne Zustimmung des Gegners den Prozess als Hauptpartei an Stelle des Rechtsvorgängers zu übernehmen oder eine Hauptintervention zu erheben. Tritt der Rechtsnachfolger als Nebenintervenient auf, so ist § 69 nicht anzuwenden.
(3) Hat der Kläger veräußert oder abgetreten, so kann ihm, sofern das Urteil nach § 325 gegen den Rechtsnachfolger nicht wirksam sein würde, der Einwand entgegengesetzt werden, dass er zur Geltendmachung des Anspruchs nicht mehr befugt sei.

§ 266 Veräußerung eines Grundstücks

(1) Ist über das Bestehen oder Nichtbestehen eines Rechts, das für ein Grundstück in Anspruch genommen wird, oder einer Verpflichtung, die auf einem Grundstück ruhen soll, zwischen dem Besitzer und einem Dritten ein Rechtsstreit anhängig, so ist im Falle der

법의 규정에 따른 소의 제기, 통지 또는 소의 재판상 신고, 피고에 대한 기일통지 또는 응소에 관련된 모든 효과는 제167조의 적용을 방해하지 않고 소의 제기로써 발생한다.

제263조 소의 변경

소송계속 이후에 소의 변경은 피고가 동의하거나 법원이 적절하다고 인정하는 때에 허용된다.

제264조 소의 변경에 해당하지 않는 경우

다음 각호의 경우 청구원인의 변경이 없는 때에는 소의 변경으로 보지 않는다.

1. 사실상 또는 법률상 진술을 보충하거나 정정하는 경우
2. 본안에서 또는 부대채권과 관련하여 청구취지를 확장하거나 감축하는 경우
3. 사후에 발생한 사정변경을 이유로 원래 청구된 목적물에 갈음하여 다른 목적물 또는 이익을 청구하는 경우

제265조 계쟁물 또는 청구권의 양도

(1) 소송계속 후에도 당사자 일방 또는 상대방은 계쟁물(in Streit befangene Sache)을 양도하거나 주장된 청구권을 양도할 수 있다.

(2) 계쟁물 또는 청구권의 양도는 소송에 영향을 미치지 않는다. 권리승계인은 상대방의 동의가 없으면 피승계인에 갈음하여 주된 당사자로서 소송을 인수하거나, 주참가를 할 수 없다. 권리승계인이 보조참가인으로서 참가를 하는 경우 제69조는 적용하지 않는다.

(3) 원고가 계쟁물 또는 청구권을 양도한 경우, 제325조에 따라 권리승계인에 대하여 판결의 효력이 미치지 않으면, 원고에 대하여 그가 더이상 청구권을 주장할 권한이 없다는 항변으로써 대항할 수 있다.

제266조 토지의 양도

(1) 토지에 관하여 청구된 권리의 존부 또는 토지에 기초한 의무의 존부에 관하여 점유자와 제3자 사이에 소송이 계속되는 때에 그 토지가 양도되는 경우, 권리승계인은 주된 당사자로서 소송을 그 상태대로 인수할 권리가 있고, 또한 상대방의 신청이 있으면 그러할 의무

Veräußerung des Grundstücks der Rechtsnachfolger berechtigt und auf Antrag des Gegners verpflichtet, den Rechtsstreit in der Lage, in der er sich befindet, als Hauptpartei zu übernehmen. Entsprechendes gilt für einen Rechtsstreit über das Bestehen oder Nichtbestehen einer Verpflichtung, die auf einem eingetragenen Schiff oder Schiffsbauwerk ruhen soll.

(2) Diese Bestimmung ist insoweit nicht anzuwenden, als ihr Vorschriften des bürgerlichen Rechts zugunsten derjenigen, die Rechte von einem Nichtberechtigten herleiten, entgegenstehen. In einem solchen Fall gilt, wenn der Kläger veräußert hat, die Vorschrift des § 265 Abs. 3.

§ 267 Vermutete Einwilligung in die Klageänderung

Die Einwilligung des Beklagten in die Änderung der Klage ist anzunehmen, wenn er, ohne der Änderung zu widersprechen, sich in einer mündlichen Verhandlung auf die abgeänderte Klage eingelassen hat.

§ 268 Unanfechtbarkeit der Entscheidung

Eine Anfechtung der Entscheidung, dass eine Änderung der Klage nicht vorliege oder dass die Änderung zuzulassen sei, findet nicht statt.

§ 269 Klagerücknahme

(1) Die Klage kann ohne Einwilligung des Beklagten nur bis zum Beginn der mündlichen Verhandlung des Beklagten zur Hauptsache zurückgenommen werden.

(2) Die Zurücknahme der Klage und, soweit sie zur Wirksamkeit der Zurücknahme erforderlich ist, auch die Einwilligung des Beklagten sind dem Gericht gegenüber zu erklären. Die Zurücknahme der Klage erfolgt, wenn sie nicht bei der mündlichen Verhandlung erklärt wird, durch Einreichung eines Schriftsatzes. Der Schriftsatz ist dem Beklagten zuzustellen, wenn seine Einwilligung zur Wirksamkeit der Zurücknahme der Klage erforderlich ist. Widerspricht der Beklagte der Zurücknahme der Klage nicht innerhalb einer Notfrist von zwei Wochen seit der Zustellung des Schriftsatzes, so gilt seine Einwilligung als erteilt, wenn der Beklagte zuvor auf diese Folge hingewiesen worden ist.

(3) Wird die Klage zurückgenommen, so ist der Rechtsstreit als nicht anhängig geworden anzusehen; ein bereits ergangenes, noch nicht rechtskräftiges Urteil wird wirkungslos, ohne

를 진다. 등기된 선박 또는 건조 중인 선박에 기초한 의무의 존부에 대한 소송에 관하여도 이를 준용된다.
(2) 본 규정은 무권리자로부터 권리를 취득한 사람을 위한 민법 규정에 반하는 경우에는 적용하지 않는다. 원고가 양도를 한 경우에는 제265조 제3항의 규정을 적용한다.

제267조 소의 변경에 대한 동의의 추정

피고가 소의 변경에 대하여 이의를 하지 않고 변론에서 변경된 소에 대하여 응소한 때에는 소의 변경에 동의한 것으로 추정한다.

제268조 불복할 수 없는 재판

소의 변경이 없다거나 변경이 허용된다는 내용의 재판에 대하여는 불복할 수 없다.

제269조 소의 취하

(1) 소는 피고가 본안에 대한 변론을 시작하기 전까지는 피고의 동의 없이 취하할 수 있다.
(2) 소의 취하 및 그 효과를 위하여 피고의 동의가 필요한 경우, 피고의 동의는 법원에 대하여 진술하여야 한다. 소의 취하는 변론에서 진술하지 않은 때에는 서면의 제출로써 한다. 소취하의 효과를 위하여 피고의 동의가 필요한 경우 그 서면은 피고에게 송달되어야 한다. 피고가 소취하에 대하여 서면을 송달받고 2주간의 불변기간 안에 이의를 하지 않으면 동의한 것으로 본다. 단, 피고에게 사전에 이러한 효과에 대하여 알려주어야 한다.
(3) 소가 취하된 경우 소장은 제출되지 아니한 것으로 본다. 이미 선고되었으나 아직 확정되지 아니한 판결은 그에 대한 명시적인 취소 없이도 효력을 잃는다. 소송비용에 관하여 이미 확정력 있는 재판이 있거나 다른 이유에서 피고에게 부담하게 할 것이 아닌 한, 원고가 소송비용을 부담할 의무를 진다. 소 제기의 원인이 소송계속 전에 소멸되었고, 그에 기초하여 소가 취하된 경우에 소송비용의 부담은 그때까지의 사실 및 분쟁상태를 참작하여 공정한 재량으로 결정한다. 이는 소장이 송달되지 않은 경우에도 동일하다.

dass es seiner ausdrücklichen Aufhebung bedarf. Der Kläger ist verpflichtet, die Kosten des Rechtsstreits zu tragen, soweit nicht bereits rechtskräftig über sie erkannt ist oder sie dem Beklagten aus einem anderen Grund aufzuerlegen sind. Ist der Anlass zur Einreichung der Klage vor Rechtshängigkeit weggefallen und wird die Klage daraufhin zurückgenommen, so bestimmt sich die Kostentragungspflicht unter Berücksichtigung des bisherigen Sach- und Streitstandes nach billigem Ermessen; dies gilt auch, wenn die Klage nicht zugestellt wurde.

(4) Das Gericht entscheidet auf Antrag über die nach Absatz 3 eintretenden Wirkungen durch Beschluss. Ist einem Beklagten Prozesskostenhilfe bewilligt worden, hat das Gericht über die Kosten von Amts wegen zu entscheiden.

(5) Gegen den Beschluss findet die sofortige Beschwerde statt, wenn der Streitwert der Hauptsache den in § 511 genannten Betrag übersteigt. Die Beschwerde ist unzulässig, wenn gegen die Entscheidung über den Festsetzungsantrag (§ 104) ein Rechtsmittel nicht mehr zulässig ist.

(6) Wird die Klage von neuem angestellt, so kann der Beklagte die Einlassung verweigern, bis die Kosten erstattet sind.

§ 270 Zustellung; formlose Mitteilung

Mit Ausnahme der Klageschrift und solcher Schriftsätze, die Sachanträge enthalten, sind Schriftsätze und sonstige Erklärungen der Parteien, sofern nicht das Gericht die Zustellung anordnet, ohne besondere Form mitzuteilen. Bei Übersendung durch die Post gilt die Mitteilung, wenn die Wohnung der Partei im Bereich des Ortsbestellverkehrs liegt, an dem folgenden, im Übrigen an dem zweiten Werktag nach der Aufgabe zur Post als bewirkt, sofern nicht die Partei glaubhaft macht, dass ihr die Mitteilung nicht oder erst in einem späteren Zeitpunkt zugegangen ist.

§ 271 Zustellung der Klageschrift

(1) Die Klageschrift ist unverzüglich zuzustellen.

(2) Mit der Zustellung ist der Beklagte aufzufordern, einen Rechtsanwalt zu bestellen, wenn er eine Verteidigung gegen die Klage beabsichtigt.

(4) 법원은 당사자의 신청이 있는 때에는 제3항에 따라 발생하는 효과에 관하여 결정으로써 재판한다. 피고에게 소송비용구조가 허가된 경우에 법원은 그 비용에 관하여 직권으로 재판하여야 한다.
(5) 본안의 소가가 제511조에서 규정하는 금액을 초과하는 경우에는 그 결정에 대하여 즉시항고를 할 수 있다. 소송비용액확정신청(제104조)에 관한 재판에 대하여 더이상 상소가 허용되지 않는 경우에는 즉시항고를 할 수 없다.
(6) 소가 새로이 제기된 경우에 피고는 비용이 상환될 때까지 응소를 거부할 수 있다.

제270조 송달, 방식 없는 통지

소장 및 본안의 신청이 포함된 서면을 제외한 서면과 당사자의 그 밖의 진술은 법원이 송달을 명하지 않는 한 특별한 방식 없이 통지한다. 우편에 의하여 송부하는 경우, 통지는 당사자가 통지를 받지 못하였다거나 그 이후에 받았다는 것을 소명하지 않는 한, 당사자의 주거가 동일우편배달구역 안에 있는 때에는 우편으로 발송한 날의 다음 평일에, 그 밖의 경우에는 두 번째 평일에 효력이 발생한다.

제271조 소장의 송달

(1) 소장은 지체 없이 송달하여야 한다.
(2) 소장의 송달과 함께 피고에게 소에 대하여 방어할 의사를 가진 때에는 변호사를 선임하도록 최고한다.

§ 272 Bestimmung der Verfahrensweise

(1) Der Rechtsstreit ist in der Regel in einem umfassend vorbereiteten Termin zur mündlichen Verhandlung (Haupttermin) zu erledigen.

(2) Der Vorsitzende bestimmt entweder einen frühen ersten Termin zur mündlichen Verhandlung(§275) oder veranlasst ein schriftliches Vorverfahren(§276).

(3) Die Güteverhandlung und die mündliche Verhandlung sollen so früh wie möglich stattfinden.

(4) Räumungssachen sind vorrangig und beschleunigt durchzuführen.

§ 273 Vorbereitung des Termins

(1) Das Gericht hat erforderliche vorbereitende Maßnahmen rechtzeitig zu veranlassen.

(2) Zur Vorbereitung jedes Termins kann der Vorsitzende oder ein von ihm bestimmtes Mitglied des Prozessgerichts insbesondere

1. den Parteien die Ergänzung oder Erläuterung ihrer vorbereitenden Schriftsätze aufgeben, insbesondere eine Frist zur Erklärung über bestimmte klärungsbedürftige Punkte setzen;
2. Behörden oder Träger eines öffentlichen Amtes um Mitteilung von Urkunden oder um Erteilung amtlicher Auskünfte ersuchen;
3. das persönliche Erscheinen der Parteien anordnen;
4. Zeugen, auf die sich eine Partei bezogen hat, und Sachverständige zur mündlichen Verhandlung laden sowie eine Anordnung nach § 378 treffen;
5. Anordnungen nach den §§ 142, 144 treffen.

(3) Anordnungen nach Absatz 2 Nr. 4 und, soweit die Anordnungen nicht gegenüber einer Partei zu treffen sind, 5 sollen nur ergehen, wenn der Beklagte dem Klageanspruch bereits widersprochen hat. Für die Anordnungen nach Absatz 2 Nr. 4 gilt § 379 entsprechend.

(4) Die Parteien sind von jeder Anordnung zu benachrichtigen. Wird das persönliche Erscheinen der Parteien angeordnet, so gelten die Vorschriften des § 141 Abs. 2, 3.

§ 274 Ladung der Parteien; Einlassungsfrist

(1) Nach der Bestimmung des Termins zur mündlichen Verhandlung ist die Ladung der Parteien durch die Geschäftsstelle zu veranlassen.

(2) Die Ladung ist dem Beklagten mit der Klageschrift zuzustellen, wenn das Gericht einen

제272조 변론방식의 결정

(1) 소송은 통상 변론을 위하여 포괄적으로 준비된 기일(주변론기일)에서 종결되어야 한다.
(2) 재판장은 조기 제1회 변론기일(제275조)을 지정하거나 서면준비절차(제276조)를 진행하도록 결정한다.
(3) 화해변론과 변론은 가능한 한 빨리 열어야 한다.
(4) 인도사건은 우선적으로, 그리고 조속하게 진행한다.

제273조 기일의 준비

(1) 법원은 준비를 위하여 필요한 조치를 적시에 하여야 한다.
(2) 기일의 준비를 위하여 수소법원의 재판장 또는 수명법관은 특히 다음 각호의 행위를 할 수 있다.

1. 당사자들에게 준비서면을 보충 또는 설명을 하게 하고, 특히 해명이 필요한 특정 사항을 진술하기 위한 기간을 정하는 것
2. 관청 또는 공무담당자에 대하여 문서의 제출 또는 직무상 정보의 제공을 요청하는 것
3. 당사자 본인 출석명령
4. 당사자 일방이 신청한 증인 또는 감정인에 대하여 변론기일의 출석요구 및 제378조에 따른 명령
5. 제142조 및 제144조에 따른 명령

(3) 제2항 제4호에 따른 명령 및 그 명령이 당사자 일방에 대한 것이 아닌 경우에 제5호에 따른 명령은 피고가 청구에 대하여 이미 이의를 한 때에만 하여야 한다. 제2항 제4호에 따른 명령에 대하여는 제379조를 준용한다.
(4) 당사자들에게는 모든 명령을 통지한다. 당사자 본인의 출석이 명해진 경우에는 제141조 제2항, 제3항의 규정을 적용한다.

제274조 당사자에 대한 기일통지, 응소기간

(1) 변론기일이 지정된 후 당사자들에 대한 기일통지는 사무국을 통하여 한다.
(2) 법원이 조기 제1회 변론기일을 지정한 경우, 기일통지서는 피고에게 소장과 함께 송달한다.

frühen ersten Verhandlungstermin bestimmt.

(3) Zwischen der Zustellung der Klageschrift und dem Termin zur mündlichen Verhandlung muss ein Zeitraum von mindestens zwei Wochen liegen (Einlassungsfrist). Ist die Zustellung im Ausland vorzunehmen, so hat der Vorsitzende bei der Festsetzung des Termins die Einlassungsfrist zu bestimmen.

§ 275 Früher erster Termin

(1) Zur Vorbereitung des frühen ersten Termins zur mündlichen Verhandlung kann der Vorsitzende oder ein von ihm bestimmtes Mitglied des Prozessgerichts dem Beklagten eine Frist zur schriftlichen Klageerwiderung setzen. Andernfalls ist der Beklagte aufzufordern, etwa vorzubringende Verteidigungsmittel unverzüglich durch den zu bestellenden Rechtsanwalt in einem Schriftsatz dem Gericht mitzuteilen; §277 Abs. 1 Satz 2 gilt entsprechend.

(2) Wird das Verfahren in dem frühen ersten Termin zur mündlichen Verhandlung nicht abgeschlossen, so trifft das Gericht alle Anordnungen, die zur Vorbereitung des Haupttermins noch erforderlich sind.

(3) Das Gericht setzt in dem Termin eine Frist zur schriftlichen Klageerwiderung, wenn der Beklagte noch nicht oder nicht ausreichend auf die Klage erwidert hat und ihm noch keine Frist nach Absatz 1 Satz 1 gesetzt war.

(4) Das Gericht kann dem Kläger in dem Termin oder nach Eingang der Klageerwiderung eine Frist zur schriftlichen Stellungsnahme auf die Klageerwiderung setzen. Außerhalb der mündlichen Verhandlung kann der Vorsitzende die Frist setzen.

§ 276 Schriftliches Vorverfahren

(1) Bestimmt der Vorsitzende keinen frühen ersten Termin zur mündlichen Verhandlung, so fordert er den Beklagten mit der Zustellung der Klage auf, wenn er sich gegen die Klage verteidigen wolle, dies binnen einer Notfrist von zwei Wochen nach Zustellung der Klageschrift dem Gericht schriftlich anzuzeigen; der Kläger ist von der Aufforderung zu unterrichten. Zugleich ist dem Beklagten eine Frist von mindestens zwei weiteren Wochen zur schriftlichen Klageerwiderung zu setzen. Ist die Zustellung der Klage im Ausland vorzunehmen, so bestimmt der Vorsitzende die Frist nach Satz 1.

(2) Mit der Aufforderung ist der Beklagte über die Folgen einer Versäumung der ihm nach Absatz 1 Satz 1 gesetzten Frist sowie darüber zu belehren, dass er die Erklärung, der Klage

(3) 소장의 송달과 변론기일 사이에는 최소한 2주간의 기간(응소기간, Einlassungsfrist)이 있어야 한다. 외국에서 송달을 하여야 하는 경우, 재판장은 기일을 지정할 때에 응소기간을 정하여야 한다.

제275조 조기 제1회 변론기일

(1) 조기 제1회 변론기일을 준비하기 위하여 재판장 또는 수명법관은 피고에게 답변서의 제출을 위한 기간을 정할 수 있다. 그렇게 하지 않을 경우 피고에게 제출할 방어방법을 선임하는 변호사를 통하여 지체 없이 서면으로 법원에 통지하도록 최고하여야 한다. 제277조 제1항 2문을 준용한다.
(2) 조기 제1회 변론기일에서 절차가 종결되지 아니하는 때에는 법원은 주변론기일의 준비를 위하여 필요한 모든 명령을 한다.
(3) 피고가 소에 대하여 전혀 또는 충분한 답변을 하지 못하였고 그에게 제1항 1문에 따른 기간이 정해지지 않은 경우에 법원은 변론기일에서 답변서의 제출을 위한 기간을 정한다.
(4) 법원은 변론기일에서 또는 답변서의 접수 후에 원고에게 답변서에 대하여 서면으로 의견표명을 할 기간을 정할 수 있다. 재판장은 변론기일 외에서 그 기간을 정할 수 있다.

제276조 서면준비절차

(1) 재판장은 조기 제1회 변론기일을 지정하지 아니한 경우에 소장의 송달과 함께 피고에게 소에 대하여 방어를 하려고 하는지를 소장 송달 후에 2주의 불변기간 안에 법원에 서면으로 알릴 것을 최고한다. 이 최고에 대하여 원고에게 알려야 한다. 그와 동시에 피고에게는 답변서의 제출을 위한 최소 2주의 기간을 정하여야 한다. 소장을 외국에서 송달하여야 하는 경우, 재판장이 1문에 따른 기간을 정한다.
(2) 전항의 최고를 할 때 피고에게 제1항 1문에 따라 정해진 기간을 지키지 않은 효과 및 소에 대하여 반박을 하겠다는 진술은 오직 선임하는 변호사를 통하여 제출할 수 있다는 것을 알려주어야 한다. 제331조 제3항에 따른 궐석판결의 가능성에 관하여 알려주면서 제91조와 제708조 제2호의 법적 효과를 함께 알려주어야 한다.

entgegentreten zu wollen, nur durch den zu bestellenden Rechtsanwalt abgeben kann. Die Belehrung über die Möglichkeit des Erlasses eines Versäumnisurteils nach § 331 Abs. 3 hat die Rechtsfolgen aus den §§ 91 und 708 Nr. 2 zu umfassen.

(3) Der Vorsitzende kann dem Kläger eine Frist zur schriftlichen Stellungsnahme auf die Klageerwiderung setzen.

§ 277 Klageerwiderung; Replik

(1) In der Klageerwiderung hat der Beklagte seine Verteidigungsmittel vorzubringen, soweit es nach der Prozesslage einer sorgfältigen und auf Förderung des Verfahrens bedachten Prozessführung entspricht. Die Klageerwiderung soll ferner eine Äußerung dazu enthalten, ob einer Entscheidung der Sache durch den Einzelrichter Gründe entgegenstehen.

(2) Der Beklagte ist darüber, dass die Klageerwiderung durch den zu bestellenden Rechtsanwalt bei Gericht einzureichen ist, und über die Folgen einer Fristversäumung zu belehren.

(3) Die Frist zur schriftlichen Klageerwiderung nach § 275 Abs. 1 Satz 1, Abs. 3 beträgt mindestens zwei Wochen.

(4) Für die schriftliche Stellungsnahme auf die Klageerwiderung gelten Absatz 1 Satz 1 und Absätze 2 und 3 entsprechend.

§ 278 Gütliche Streitbeilegung, Güteverhandlung, Vergleich

(1) Das Gericht soll in jeder Lage des Verfahrens auf eine gütliche Beilegung des Rechtsstreits oder einzelner Streitpunkte bedacht sein.

(2) Der mündlichen Verhandlung geht zum Zwecke der gütlichen Beilegung des Rechtsstreits eine Güteverhandlung voraus, es sei denn, es hat bereits ein Einigungsversuch vor einer außergerichtlichen Gütestelle stattgefunden oder die Güteverhandlung erscheint erkennbar aussichtslos. Das Gericht hat in der Güteverhandlung den Sach- und Streitstand mit den Parteien unter freier Würdigung aller Umstände zu erörtern und, soweit erforderlich, Fragen zu stellen. Die erschienenen Parteien sollen hierzu persönlich gehört werden.

(3) Für die Güteverhandlung sowie für weitere Güteversuche soll das persönliche Erscheinen der Parteien angeordnet werden. § 141 Abs. 1 Satz 2, Abs. 2 und 3 gilt entsprechend.

(4) Erscheinen beide Parteien in der Güteverhandlung nicht, ist das Ruhen des Verfahrens anzuordnen.

(5) Das Gericht kann die Parteien für die Güteverhandlung sowie für weitere Gütever-

(3) 재판장은 원고에게 답변서에 대하여 서면으로 의견표명을 할 기간을 정할 수 있다.

제277조 답변, 재항변

(1) 피고는 소송상태에 비추어 신중하고 절차의 촉진을 고려한 소송진행에 적합한 자신의 방어수단을 답변서에서 제출하여야 한다. 나아가 답변서에는 단독판사가 사건을 재판하는 데에 장애가 되는 사유가 있는지에 관한 진술을 포함하여야 한다.
(2) 법원은 피고에게 답변서는 선임될 변호사를 통하여 법원에 제출되어야 한다는 것과 기간을 지키지 아니한 효과에 대하여 알려주어야 한다.
(3) 제275조 제1항 1문과 제3항에 따른 답변서의 제출기간은 최소 2주이어야 한다.
(4) 답변서에 대한 서면의 의견표명에 대하여는 제1항 1문과 제2항, 제3항을 준용한다.

제278조 화해에 의한 분쟁해결, 화해변론, 화해

(1) 법원은 소송절차의 모든 단계에서 소송 또는 개개의 쟁점에 대한 화해적 해결을 숙고하여야 한다.
(2) 소송의 화해적 해결을 목적으로 한 화해변론을 변론에 선행하여 한다. 법원 밖 화해기관에서 이미 합의의 시도가 있었거나, 화해변론이 명백히 가망이 없어 보이는 경우는 제외한다. 법원은 화해변론에서 모든 사정을 자유롭게 평가하여 사실 및 분쟁상태에 관하여 당사자들과 함께 논의하고, 필요한 경우에는 질문을 하여야 한다. 이에 관하여 출석한 당사자들 본인의 의견을 들어야 한다.
(3) 화해변론 및 그 밖의 화해시도를 위하여 당사자들 본인 출석을 명하여야 한다. 제141조 제1항 2문, 제2항, 제3항을 준용한다.
(4) 당사자 쌍방이 화해변론에 출석하지 아니한 때에는 소송절차의 정지를 명할 수 있다.
(5) 법원은 당사자들을 화해변론 및 그 밖의 화해시도를 위하여 그것을 위하여 지정되고 재판할 권한이 없는 판사(화해담당판사, Güterichter)에게 보낼 수 있다. 화해담당판사는 조정을 포함하여 분쟁해결을 위한 모든 수단을 사용할 수 있다.

suche vor einen hierfür bestimmten und nicht entscheidungsbefugten Richter (Güterichter) verweisen. Der Güterichter kann alle Methoden der Konfliktbeilegung einschließlich der Mediation einsetzen.

(6) Ein gerichtlicher Vergleich kann auch dadurch geschlossen werden, dass die Parteien dem Gericht einen schriftlichen Vergleichsvorschlag unterbreiten oder einen schriftlichen Vergleichsvorschlag des Gerichts durch Schriftsatz gegenüber dem Gericht annehmen. Das Gericht stellt das Zustandekommen und den Inhalt eines nach Satz 1 geschlossenen Vergleichs durch Beschluss fest. § 164 gilt entsprechend.

§ 278a Mediation, außergerichtliche Konfliktbeilegung

(1) Das Gericht kann den Parteien eine Mediation oder ein anderes Verfahren der außergerichtlichen Konfliktbeilegung vorschlagen.

(2) Entscheiden sich die Parteien zur Durchführung einer Mediation oder eines anderen Verfahrens der außergerichtlichen Konfliktbeilegung, ordnet das Gericht das Ruhen des Verfahrens an.

§ 279 Mündliche Verhandlung

(1) Erscheint eine Partei in der Güteverhandlung nicht oder ist die Güteverhandlung erfolglos, soll sich die mündliche Verhandlung (früher erster Termin oder Haupttermin) unmittelbar anschließen. Andernfalls ist unverzüglich Termin zur mündlichen Verhandlung zu bestimmen.

(2) Im Haupttermin soll der streitigen Verhandlung die Beweisaufnahme unmittelbar folgen.

(3) Im Anschluss an die Beweisaufnahme hat das Gericht erneut den Sach- und Streitstand und, soweit bereits möglich, das Ergebnis der Beweisaufnahme mit den Parteien zu erörtern.

§ 280 Abgesonderte Verhandlung über Zulässigkeit der Klage

(1) Das Gericht kann anordnen, dass über die Zulässigkeit der Klage abgesondert verhandelt wird.

(2) Ergeht ein Zwischenurteil, so ist es in Betreff der Rechtsmittel als Endurteil anzusehen. Das Gericht kann jedoch auf Antrag anordnen, dass zur Hauptsache zu verhandeln ist.

(6) 재판상 화해는 당사자들이 법원에 서면의 화해안을 제출하거나 법원이 제시한 서면의 화해안을 서면으로 법원에 대하여 수용함으로써 성립할 수 있다. 법원은 1문에 따라 화해의 성립과 그 내용을 결정으로 확인한다. 이 경우 제164조를 준용한다.

제278조a 조정, 법원 밖에서의 분쟁해결

(1) 법원은 당사자들에게 조정 또는 법원 밖의 다른 분쟁해결절차를 제안할 수 있다.
(2) 당사자들이 조정 또는 법원 밖의 다른 분쟁해결절차를 실행하려고 결정을 하면, 법원은 소송절차의 정지를 명한다.

제279조 변론

(1) 당사자 일방이 화해변론에 출석하지 않거나 화해변론이 성공하지 못한 경우, 법원은 즉시 변론(조기 제1회 변론기일 또는 주변론기일)을 열어야 한다. 그렇지 않으면 지체 없이 변론을 위한 기일을 지정하여야 한다.
(2) 주변론기일에서는 다툼이 있는 부분에 대한 변론에 이어 바로 증거조사를 하여야 한다.
(3) 법원은 증거조사에 이어서 새로이 사실 및 분쟁상태에 관하여, 그리고 가능하다면 증거조사의 결과에 관하여 당사자들과 함께 논의하여야 한다.

제280조 소의 적법성에 관한 변론의 분리

(1) 법원은 소의 적법성에 관하여 분리하여 변론할 것을 명할 수 있다.
(2) 중간판결을 하는 경우에 상소에 관해서는 이를 종국판결로 본다. 법원은 신청이 있는 때에는 본안에 대하여 변론을 하도록 명할 수 있다.

§ 281 Verweisung bei Unzuständigkeit

(1) Ist auf Grund der Vorschriften über die örtliche oder sachliche Zuständigkeit der Gerichte die Unzuständigkeit des Gerichts auszusprechen, so hat das angegangene Gericht, sofern das zuständige Gericht bestimmt werden kann, auf Antrag des Klägers durch Beschluss sich für unzuständig zu erklären und den Rechtsstreit an das zuständige Gericht zu verweisen. Sind mehrere Gerichte zuständig, so erfolgt die Verweisung an das vom Kläger gewählte Gericht.

(2) Anträge und Erklärungen zur Zuständigkeit des Gerichts können vor dem Urkundsbeamten der Geschäftsstelle abgegeben werden. Der Beschluss ist unanfechtbar. Der Rechtsstreit wird bei dem im Beschluss bezeichneten Gericht mit Eingang der Akten anhängig. Der Beschluss ist für dieses Gericht bindend.

(3) Die im Verfahren vor dem angegangenen Gericht erwachsenen Kosten werden als Teil der Kosten behandelt, die bei dem im Beschluss bezeichneten Gericht erwachsen. Dem Kläger sind die entstandenen Mehrkosten auch dann aufzuerlegen, wenn er in der Hauptsache obsiegt.

§ 282 Rechtzeitigkeit des Vorbringens

(1) Jede Partei hat in der mündlichen Verhandlung ihre Angriffs- und Verteidigungsmittel, insbesondere Behauptungen, Bestreiten, Einwendungen, Einreden, Beweismittel und Beweiseinreden, so zeitig vorzubringen, wie es nach der Prozesslage einer sorgfältigen und auf Förderung des Verfahrens bedachten Prozessführung entspricht.

(2) Anträge sowie Angriffs- und Verteidigungsmittel, auf die der Gegner voraussichtlich ohne vorhergehende Erkundigung keine Erklärung abgeben kann, sind vor der mündlichen Verhandlung durch vorbereitenden Schriftsatz so zeitig mitzuteilen, dass der Gegner die erforderliche Erkundigung noch einzuziehen vermag.

(3) Rügen, die die Zulässigkeit der Klage betreffen, hat der Beklagte gleichzeitig und vor seiner Verhandlung zur Hauptsache vorzubringen. Ist ihm vor der mündlichen Verhandlung eine Frist zur Klageerwiderung gesetzt, so hat er die Rügen schon innerhalb der Frist geltend zu machen.

§ 283 Schriftsatzfrist für Erklärungen zum Vorbringen des Gegners

Kann sich eine Partei in der mündlichen Verhandlung auf ein Vorbringen des Gegners nicht

제281조 관할위반으로 말미암은 이송

(1) 수소법원은 토지 또는 사물관할의 규정에 근거하여 관할위반의 재판을 하는 경우, 관할법원을 특정할 수 있으면 원고의 신청에 따라 결정으로 관할위반을 선언하고 소송을 관할법원에 이송하여야 한다. 여러 법원에 관할권이 있는 경우에는 원고가 선택한 법원에 이송한다.
(2) 법원의 관할에 관한 신청과 진술은 사무국의 서기관 앞에서 할 수 있다. 이송결정에 대하여는 불복할 수 없다. 소송은 이송결정에 기재된 법원에 기록이 접수됨으로써 계속된다. 이송받은 법원은 이송결정에 따라야 한다.
(3) 수소법원의 소송절차에서 발생한 비용은 이송결정에 기재된 법원에서 발생한 비용의 일부로 취급한다. 원고가 본안에서 승소한 경우에도 발생한 증가비용은 원고에게 부담하게 할 수 있다.

제282조 적시제출주의

(1) 당사자들은 변론에서 자신의 공격·방어방법, 특히 주장, 반박, 이의, 항변, 증거방법, 증거항변을 소송상태에 비추어 신중하고 절차의 촉진을 고려한 소송진행에 적합하도록 적법한 기간 안에 제출하여야 한다.
(2) 신청 및 공격·방어방법은 상대방이 사전에 조사 없이 그에 대하여 진술을 할 수 없는 경우에는 변론 전에 준비서면을 통하여 적법한 기간 안에 통지함으로써 상대방이 필요한 조사를 할 수 있도록 하여야 한다.
(3) 피고는 소의 적법성에 대한 이의를 본안의 변론과 동시에 또는 그 이전에 제출하여야 한다. 피고에게 변론 전에 답변서를 제출할 기간이 지정된 때에는 피고는 그 기간 안에 그 이의를 주장하여야 한다.

제283조 상대방의 주장에 대한 진술을 위한 서면제출기간

당사자 일방이 기일 전에 상대방의 주장을 적시에 통지를 받지 못하였기 때문에 변론에서

erklären, weil es ihr nicht rechtzeitig vor dem Termin mitgeteilt worden ist, so kann auf ihren Antrag das Gericht eine Frist bestimmen, in der sie die Erklärung in einem Schriftsatz nachbringen kann; gleichzeitig wird ein Termin zur Verkündung einer Entscheidung anberaumt. Eine fristgemäß eingereichte Erklärung muss, eine verspätet eingereichte Erklärung kann das Gericht bei der Entscheidung berücksichtigen.

§ 283a Sicherungsanordnung

(1) Wird eine Räumungsklage mit einer Zahlungsklage aus demselben Rechtsverhältnis verbunden, ordnet das Prozessgericht auf Antrag des Klägers an, dass der Beklagte wegen der Geldforderungen, die nach Rechtshängigkeit der Klage fällig geworden sind, Sicherheit zu leisten hat, soweit

1. die Klage auf diese Forderungen hohe Aussicht auf Erfolg hat und
2. die Anordnung nach Abwägung der beiderseitigen Interessen zur Abwendung besonderer Nachteile für den Kläger gerechtfertigt ist.

Hinsichtlich der abzuwägenden Interessen genügt deren Glaubhaftmachung. Streiten die Parteien um das Recht des Klägers, die Geldforderung zu erhöhen, erfasst die Sicherungsanordnung den Erhöhungsbetrag nicht. Gegen die Entscheidung über die Sicherungsanordnung findet die sofortige Beschwerde statt.

(2) Der Beklagte hat die Sicherheitsleistung binnen einer vom Gericht zu bestimmenden Frist nachzuweisen.

(3) Soweit der Kläger obsiegt, ist in einem Endurteil oder einer anderweitigen den Rechtsstreit beendenden Regelung auszusprechen, dass er berechtigt ist, sich aus der Sicherheit zu befriedigen.

(4) Soweit dem Kläger nach dem Endurteil oder nach der anderweitigen Regelung ein Anspruch in Höhe der Sicherheitsleistung nicht zusteht, hat er den Schaden zu ersetzen, der dem Beklagten durch die Sicherheitsleistung entstanden ist. §717 Absatz 2 Satz 2 gilt entsprechend.

§ 284 Beweisaufnahme

Die Beweisaufnahme und die Anordnung eines besonderen Beweisaufnahmeverfahrens durch Beweisbeschluss wird durch die Vorschriften des fünften bis elften Titels bestimmt. Mit Einverständnis der Parteien kann das Gericht die Beweise in der ihm geeignet

그에 대하여 진술할 수 없는 경우, 법원은 신청이 있는 때에는 당사자가 그 진술을 서면으로 사후에 제출할 수 있는 기간을 정할 수 있고, 동시에 재판의 선고기일을 지정할 수 있다. 법원은 재판을 함에 있어서 기간 내에 제출된 진술은 참작하여야 하고, 뒤늦게 제출된 진술은 참작할 수 있다.

제283조a 담보제공명령

(1) 동일한 법률관계에서 인도청구에 금전지급청구가 병합된 경우, 수소법원은 원고의 신청에 따라 피고에게 소송계속 후에 기간이 도래하는 금전채권을 위한 담보의 제공을 명령한다. 단,

1. 그 채권을 구하는 소가 승소가능성이 높고,
2. 그 명령이 쌍방의 이해관계를 고려할 때 원고에 대한 특별한 불이익을 회피하기 위하여 정당한 경우이어야 한다.

이해관계를 고려하는 데에는 소명으로 충분하다. 당사자 쌍방이 금전채권을 증액할 수 있는 원고의 권리에 관하여 다투는 경우에 담보제공명령은 그 증가되는 액수를 고려하지 않고 한다. 담보제공명령에 관한 재판에 대하여는 즉시항고를 한다.

(2) 피고는 법원이 정한 기간 안에 담보의 제공을 증명하여야 한다.

(3) 원고가 승소한 경우, 종국판결 또는 다른 방식으로 소송을 종결하는 규정에서 원고가 제공된 담보로부터 변제를 받을 권리가 있음을 선언할 수 있다.

(4) 종국판결 또는 다른 규정에 따를 때 원고에게 담보제공액 상당을 청구할 권리가 없는 경우, 원고는 담보제공을 통하여 피고에게 발생한 손해를 배상하여야 한다. 이 경우 제717조 제2항 2문을 준용한다.

제284조 증거조사

증거조사 및 증거결정을 통한 특별한 증거조사절차의 명령은 제5절부터 제11절까지의 규정에 따라 정한다. 당사자들의 동의가 있으면 법원은 적합하다고 인정하는 방법으로 증거를 조사할 수 있다. 이 동의는 개별 증거조사에 한정하여 할 수 있다. 이 동의는 소송상태의 중

erscheinenden Art aufnehmen. Das Einverständnis kann auf einzelne Beweiserhebungen beschränkt werden. Es kann nur bei einer wesentlichen Änderung der Prozesslage vor Beginn der Beweiserhebung, auf die es sich bezieht, widerrufen werden.

§ 285 Verhandlung nach Beweisaufnahme

(1) Über das Ergebnis der Beweisaufnahme haben die Parteien unter Darlegung des Streitverhältnisses zu verhandeln.
(2) Ist die Beweisaufnahme nicht vor dem Prozessgericht erfolgt, so haben die Parteien ihr Ergebnis auf Grund der Beweisverhandlungen vorzutragen

§ 286 Freie Beweiswürdigung

(1) Das Gericht hat unter Berücksichtigung des gesamten Inhalts der Verhandlungen und des Ergebnisses einer etwaigen Beweisaufnahme nach freier Überzeugung zu entscheiden, ob eine tatsächliche Behauptung für wahr oder für nicht wahr zu erachten sei. In dem Urteil sind die Gründe anzugeben, die für die richterliche Überzeugung leitend gewesen sind.
(2) An gesetzliche Beweisregeln ist das Gericht nur in den durch dieses Gesetz bezeichneten Fällen gebunden.

§ 287 Schadensermittlung; Höhe der Forderung

(1) Ist unter den Parteien streitig, ob ein Schaden entstanden sei und wie hoch sich der Schaden oder ein zu ersetzendes Interesse belaufe, so entscheidet hierüber das Gericht unter Würdigung aller Umstände nach freier Überzeugung. Ob und inwieweit eine beantragte Beweisaufnahme oder von Amts wegen die Begutachtung durch Sachverständige anzuordnen sei, bleibt dem Ermessen des Gerichts überlassen. Das Gericht kann den Beweisführer über den Schaden oder das Interesse vernehmen; die Vorschriften des § 452 Abs. 1 Satz 1, Abs. 2 bis 4 gelten entsprechend.
(2) Die Vorschriften des Absatzes 1 Satz 1, 2 sind bei vermögensrechtlichen Streitigkeiten auch in anderen Fällen entsprechend anzuwenden, soweit unter den Parteien die Höhe einer Forderung streitig ist und die vollständige Aufklärung aller hierfür maßgebenden Umstände mit Schwierigkeiten verbunden ist, die zu der Bedeutung des streitigen Teiles der Forderung in keinem Verhältnis stehen.

대한 변경이 있는 경우에만 관련된 증거조사의 시작 전에 철회할 수 있다.

제285조 증거조사 후의 변론

(1) 당사자들은 증거조사의 결과에 대하여 소송관계를 설명하면서 변론하여야 한다.
(2) 증거조사가 수소법원에 의하여 이루어지지 않은 경우, 당사자들은 그 결과를 증거변론(Beweisverhandlungen)에 기초하여 진술하여야 한다.

제286조 자유심증주의

(1) 법원은 변론 전체의 취지와 증거조사의 결과를 참작하여 자유로운 심증으로 사실주장이 진실한지 아닌지를 재판하여야 한다. 판결에 판사가 심증을 형성한 이유를 기재하여야 한다.
(2) 법원은 오로지 본 법률에서 규정하고 있는 경우에만 법정증거규칙에 따른다.

제287조 손해의 조사, 채권액

(1) 당사자들 사이에서 손해의 발생 여부 및 손해의 액수 또는 배상되어야 할 이익의 액수에 관하여 다툼이 있는 경우, 법원은 이에 관한 모든 사정을 참작하여 자유로운 심증으로 재판한다. 신청에 의한 증거조사 또는 직권으로 감정인의 감정을 명할지 여부 또는 그 범위는 법원이 자유재량으로 정한다. 법원은 손해 또는 이익과 관련하여 증거신청인을 심문할 수 있다. 이에 관하여는 제452조 제1항 1문, 제2항부터 제4항까지의 규정을 준용한다.
(2) 제1항 1문 및 2문의 규정은, 당사자들 사이에서 채권액에 관하여 다툼이 있고 그에 관하여 기준이 되는 모든 사정을 완전히 해명하는 데에는 채권 중 다툼이 있는 부분의 가치에 비례하지 않은 곤란함이 있는 때에는, 재산권에 관한 소송에 있어서 그 밖의 경우에도 준용한다.

§ 288 Gerichtliches Geständnis

(1) Die von einer Partei behaupteten Tatsachen bedürfen insoweit keines Beweises, als sie im Laufe des Rechtsstreits von dem Gegner bei einer mündlichen Verhandlung oder zum Protokoll eines beauftragten oder ersuchten Richters zugestanden sind.
(2) Zur Wirksamkeit des gerichtlichen Geständnisses ist dessen Annahme nicht erforderlich.

§ 289 Zusätze beim Geständnis

(1) Die Wirksamkeit des gerichtlichen Geständnisses wird dadurch nicht beeinträchtigt, dass ihm eine Behauptung hinzugefügt wird, die ein selbständiges Angriffs- oder Verteidigungsmittel enthält.
(2) Inwiefern eine vor Gericht erfolgte einräumende Erklärung ungeachtet anderer zusätzlicher oder einschränkender Behauptungen als ein Geständnis anzusehen sei, bestimmt sich nach der Beschaffenheit des einzelnen Falles.

§ 290 Widerruf des Geständnisses

Der Widerruf hat auf die Wirksamkeit des gerichtlichen Geständnisses nur dann Einfluss, wenn die widerrufende Partei beweist, dass das Geständnis der Wahrheit nicht entspreche und durch einen Irrtum veranlasst sei. In diesem Fall verliert das Geständnis seine Wirksamkeit.

§ 291 Offenkundige Tatsachen

Tatsachen, die bei dem Gericht offenkundig sind, bedürfen keines Beweises.

§ 292 Gesetzliche Vermutungen

Stellt das Gesetz für das Vorhandensein einer Tatsache eine Vermutung auf, so ist der Beweis des Gegenteils zulässig, sofern nicht das Gesetz ein anderes vorschreibt. Dieser Beweis kann auch durch den Antrag auf Parteivernehmung nach § 445 geführt werden.

§ 292a weggefallen

제288조 재판상 자백

(1) 당사자 일방이 주장한 사실을 상대방이 소송의 진행 중에 변론에서 또는 수명법관과 수탁판사 앞에서 조서로 진술하여 자백한 때에는 그 사실에 대하여는 증명할 필요가 없다.
(2) 재판상 자백은 그에 대한 승인 없이 효력이 발생한다.

제289조 자백과 부가적 주장

(1) 재판상 자백의 효력은 독립적 공격·방어방법을 포함하는 주장을 덧붙이더라도 영향이 없다.
(2) 법원에서 한 시인하는 진술이 다른 부가적 또는 제한적 주장에도 불구하고 어느 범위에서 자백으로 볼 수 있을지는 개별 사안의 사정에 따라 결정한다.

제290조 자백의 철회

자백의 철회는 철회하는 당사자가 자백이 진실에 어긋나고 착오로 말미암은 것이라는 사실을 증명한 때만 재판상 자백의 효과에 영향을 미친다. 이 경우 자백은 그 효력을 잃는다.

제291조 현저한 사실

법원에 현저한 사실에 대하여는 증명할 필요가 없다.

제292조 법률상 추정

법률이 어떤 사실의 존재를 추정하더라도 법률에서 달리 규정하지 아니하는 한 반대사실의 증명이 허용된다. 이 증명은 제445조에 따른 당사자신문의 신청을 통해서도 할 수 있다.

제292조a 삭제

§ 293 Fremdes Recht; Gewohnheitsrecht; Statuten

Das in einem anderen Staat geltende Recht, die Gewohnheitsrechte und Statuten bedürfen des Beweises nur insofern, als sie dem Gericht unbekannt sind. Bei Ermittlung dieser Rechtsnormen ist das Gericht auf die von den Parteien beigebrachten Nachweise nicht beschränkt; es ist befugt, auch andere Erkenntnisquellen zu benutzen und zum Zwecke einer solchen Benutzung das Erforderliche anzuordnen.

§ 294 Glaubhaftmachung

(1) Wer eine tatsächliche Behauptung glaubhaft zu machen hat, kann sich aller Beweismittel bedienen, auch zur Versicherung an Eides statt zugelassen werden.
(2) Eine Beweisaufnahme, die nicht sofort erfolgen kann, ist unstatthaft.

§ 295 Verfahrensrügen

(1) Die Verletzung einer das Verfahren und insbesondere die Form einer Prozesshandlung betreffenden Vorschrift kann nicht mehr gerügt werden, wenn die Partei auf die Befolgung der Vorschrift verzichtet, oder wenn sie bei der nächsten mündlichen Verhandlung, die auf Grund des betreffenden Verfahrens stattgefunden hat oder in der darauf Bezug genommen ist, den Mangel nicht gerügt hat, obgleich sie erschienen und ihr der Mangel bekannt war oder bekannt sein musste.
(2) Die vorstehende Bestimmung ist nicht anzuwenden, wenn Vorschriften verletzt sind, auf deren Befolgung eine Partei wirksam nicht verzichten kann.

§ 296 Zurückweisung verspäteten Vorbringens

(1) Angriffs- und Verteidigungsmittel, die erst nach Ablauf einer hierfür gesetzten Frist (§ 273 Abs. 2 Nr. 1 und, soweit die Fristsetzung gegenüber einer Partei ergeht, 5, § 275 Abs. 1 Satz 1, Abs. 3, 4, § 276 Abs. 1 Satz 2, Abs. 3, § 277) vorgebracht werden, sind nur zuzulassen, wenn nach der freien Überzeugung des Gerichts ihre Zulassung die Erledigung des Rechtsstreits nicht verzögern würde oder wenn die Partei die Verspätung genügend entschuldigt.
(2) Angriffs- und Verteidigungsmittel, die entgegen § 282 Abs. 1 nicht rechtzeitig vorgebracht oder entgegen § 282 Abs. 2 nicht rechtzeitig mitgeteilt werden, können zurückgew-

제293조 외국법, 관습법, 규약

외국법, 관습법 및 규약은 그것이 법원에 알려지지 않은 때에는 증명되어야 한다. 이러한 법규범을 조사함에 있어서 법원은 당사자들이 제출한 증거에 제한되지 않는다. 법원은 그 밖의 다른 자료를 사용할 수 있고, 그 사용을 위하여 필요한 사항을 명령할 수 있다.

제294조 소명

(1) 사실의 주장을 소명해야 하는 사람은 모든 증거방법을 이용할 수 있고, 선서에 갈음하는 보증을 하는 것도 허용된다.
(2) 즉시 할 수 없는 증거조사는 허용되지 않는다.

제295조 절차에 관한 이의

(1) 소송절차와 특히 소송행위의 방식에 관한 규정의 위반에 대하여는 당사자가 그 규정의 준수를 포기한 경우 또는 당해 절차에 기초하여 열렸거나 그 절차와 관련이 있는 바로 다음의 변론기일에 당사자가 출석하여 그 흠결을 알았거나 알 수 있었음에도 불구하고 그 흠결에 대하여 이의를 하지 아니한 경우에는 더이상 이의를 할 수 없다.
(2) 당사자가 유효하게 그 준수를 포기할 수 없는 규정을 위반한 경우에는 제1항을 적용하지 않는다.

제296조 실기한 공격·방어방법의 각하

(1) 정해진 기간(제273조 제2항 제1호와 당사자 일방에게 기간이 지정된 경우에는 제5호, 제275조 제1항 1문, 제3항, 제4항, 제276조 제1항 2문, 제3항, 제277조)의 경과 후에 비로소 제출된 공격·방어방법은 법원의 자유로운 심증으로 그것을 허용함으로써 소송의 종결을 지연시키지 않거나 당사자가 지체한 데에 대하여 충분한 면책사유가 있다고 인정되는 경우에만 허용된다.
(2) 제282조 제1항에 위반하여 적시에 제출되지 않았거나, 제282조 제2항에 위반하여 적시에 통지되지 않은 공격·방어방법은 법원의 자유로운 심증으로 그것을 허용함으로써 소송의 종결을 지연시키고, 그 지체가 중대한 과실에 근거한다고 인정되는 경우에는 각하될

iesen werden, wenn ihre Zulassung nach der freien Überzeugung des Gerichts die Erledigung des Rechtsstreits verzögern würde und die Verspätung auf grober Nachlässigkeit beruht.

(3) Verspätete Rügen, die die Zulässigkeit der Klage betreffen und auf die der Beklagte verzichten kann, sind nur zuzulassen, wenn der Beklagte die Verspätung genügend entschuldigt.

(4) In den Fällen der Absätze 1 und 3 ist der Entschuldigungsgrund auf Verlangen des Gerichts glaubhaft zu machen.

§ 296a Vorbringen nach Schluss der mündlichen Verhandlung

Nach Schluss der mündlichen Verhandlung, auf die das Urteil ergeht, können Angriffs- und Verteidigungsmittel nicht mehr vorgebracht werden. § 139 Abs. 5, §§ 156, 283 bleiben unberührt.

§ 297 Form der Antragstellung

(1) Die Anträge sind aus den vorbereitenden Schriftsätzen zu verlesen. Soweit sie darin nicht enthalten sind, müssen sie aus einer dem Protokoll als Anlage beizufügenden Schrift verlesen werden. Der Vorsitzende kann auch gestatten, dass die Anträge zu Protokoll erklärt werden.

(2) Die Verlesung kann dadurch ersetzt werden, dass die Parteien auf die Schriftsätze Bezug nehmen, die die Anträge enthalten.

§ 298 Aktenausdruck

(1) Werden die Akten in Papierform geführt, ist von einem elektronischen Dokument ein Ausdruck für die Akten zu fertigen. Kann dies bei Anlagen zu vorbereitenden Schriftsätzen nicht oder nur mit unverhältnismäßigem Aufwand erfolgen, so kann ein Ausdruck unterbleiben. Die Daten sind in diesem Fall dauerhaft zu speichern; der Speicherort ist aktenkundig zu machen.

(2) Wird das elektronische Dokument auf einem sicheren Übermittlungsweg eingereicht, so ist dies aktenkundig zu machen.

(3) Ist das elektronische Dokument mit einer qualifizierten elektronischen Signatur verse-

수 있다.
(3) 소의 적법성에 관한 것으로서 피고가 포기할 수 있는 이의를 늦게 제출한 경우, 그 이의는 피고가 지체한 데에 충분한 면책사유가 있는 때에만 허용된다.
(4) 제1항과 제3항의 경우, 면책사유는 법원의 요구가 있으면 소명한다.

제296조a 변론종결 후의 제출

판결의 기초가 되는 변론의 종결 후에는 공격·방어방법을 더이상 제출할 수 없다. 이 경우 제139조 제5항, 제156조, 제283조의 적용은 영향을 받지 않는다.

제297조 신청의 방식

(1) 신청은 준비서면에 기초하여 낭독한다. 준비서면에 신청이 포함되어 있지 않은 경우에는 조서에 첨부서류로 덧붙여지는 서면에 기초하여 낭독하여야 한다. 재판장은 조서로 진술하여 신청하는 것을 허가할 수 있다.
(2) 낭독은 당사자들이 신청을 기재한 서면을 인용하는 것으로 대체될 수 있다.

제298조 기록의 출력

(1) 기록이 종이형태로 관리되면, 기록에 편철하기 위하여 전자문서를 출력한다. 준비서면의 첨부서류는 출력할 수 없거나 출력하는 데에 과도한 비용이 지출되는 경우에는 출력하지 않을 수 있다. 이 경우 데이터는 영구적으로 저장하여야 하고 저장장소를 기록하여야 한다.
(2) 전자문서가 안전한 송부방법으로 제출되면 이를 기록하여야 한다.
(3) 전자문서가 공인된 전자서명을 갖추고 안전한 송부방법으로 제출된 것이 아니면, 출력본에는 다음 각호의 사항에 관하여 기재를 하여야 한다.
1. 문서의 무결성검사가 어떤 결과를 나타내는지
2. 서명검사결과가 누구를 그 서명의 보유자로 나타내는지

hen und nicht auf einem sicheren Übermittlungsweg eingereicht, muss der Ausdruck einen Vermerk darüber enthalten,

1. welches Ergebnis die Integritätsprüfung des Dokumentes ausweist,
2. wen die Signaturprüfung als Inhaber der Signatur ausweist,
3. welchen Zeitpunkt die Signaturprüfung für die Anbringung der Signatur ausweist.

(4) Ein eingereichtes elektronisches Dokument kann nach Ablauf von sechs Monaten gelöscht werden

§ 298a Elektronische Akte; Verordnungsermächtigung[5)]

(1) Die Prozessakten können elektronisch geführt werden. Die Bundesregierung und die Landesregierungen bestimmen für ihren Bereich durch Rechtsverordnung den Zeitpunkt, von dem an elektronische Akten geführt werden sowie die hierfür geltenden organisatorisch-technischen Rahmenbedingungen für die Bildung, Führung und Aufbewahrung der elektronischen Akten. Die Landesregierungen können die Ermächtigung durch Rechtsverordnung auf die Landesjustizverwaltungen übertragen. Die Zulassung der elektronischen Akte kann auf einzelne Gerichte oder Verfahren beschränkt werden; wird von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht, kann in der Rechtsverordnung bestimmt werden, dass durch Verwaltungsvorschrift, die öffentlich bekanntzumachen ist, geregelt wird, in welchen Verfahren die Akten elektronisch zu führen sind.

(1a) Die Prozessakten werden ab dem 1. Januar 2026 elektronisch geführt. 2Die Bundesregierung und die Landesregierungen bestimmen jeweils für ihren Bereich durch Rechtsverordnung die organisatorischen und dem Stand der Technik entsprechenden technischen Rahmenbedingungen für die Bildung, Führung und Aufbewahrung der elektronischen Akten einschließlich der einzuhaltenden Anforderungen der Barrierefreiheit. Die Bundesregierung und die Landesregierungen können jeweils für ihren Bereich durch Rechtsverordnung bestimmen, dass Akten, die in Papierform angelegt wurden, in Papierform weitergeführt werden. Die Landesregierungen können die Ermächtigungen nach den Sätzen 2 und 3 durch Rechtsverordnung auf die für die Zivilgerichtsbarkeit zuständigen obersten Landesbehörden übertragen. Die Rechtsverordnungen der Bundesregierung bedürfen nicht der Zustimmung des Bundesrates.

5) 이 규정은 2018. 1. 1.부터 2025. 12. 31.까지 시행된다.

3. 서명검사결과가 언제를 서명의 기재 시점으로 나타내는지
(4) 제출된 전자문서는 6개월 후에 삭제할 수 있다.

제298조a 전자기록, 위임입법

(1) 소송기록을 전자적으로 관리할 수 있다. 연방정부와 주 정부는 그들의 영역에 관하여 법규명령을 제정하여 전자기록관리의 시작 시점 및 이를 위하여 적용되는 전자기록의 생성, 관리, 보존을 위한 조직적 기술적 표준조건을 정한다. 주 정부는 법규명령을 제정하여 그 권한을 주 법무부에 위임할 수 있다. 전자기록의 허용을 특정 법원 또는 절차에 제한할 수 있고, 이러한 제한이 활용되는 경우, 공포되어진 행정규칙을 통하여 어떠한 절차에서 기록이 전자적으로 관리될 수 있는지에 대해서 법규명령에서 규정할 수 있다.
(1a) 소송기록은 2026년 1월 1일부터 전자적으로 관리된다. 연방정부와 주 정부는 각각 그들의 영역에 관하여 법규명령을 제정하여 전자기록의 생성, 관리, 보전 및 지켜져야 할 접근성의 요청을 위한 조직적이고 기술상태에 상응하는 기술적인 표준조건을 정한다. 연방정부와 주 정부는 각각 그들의 영역에 관하여 법규명령을 제정하여 종이형태로 만들어진 기록은 종이형태로 계속 관리된다는 것을 정할 수 있다. 주 정부는 2문과 3문에 따른 권한을 법규명령으로 민사재판권을 관할하는 주 최고관청에 위임할 수 있다. 연방정부의 법규명령은 연방상원의 동의를 받을 필요가 없다.
(2) 소송기록이 전자적으로 관리되는 경우, 종이형태인 서류 및 다른 문서는 기술상태에 따라 원본을 대체하기 위하여 전자문서로 전환한다. 전자문서가 존재하는 서류 및 다른 문서와 외형상 및 내용상 일치한다는 것이 보증되어야 한다. 전자문서는 전환 시에 적용된 절차와 외형상 및 내용상의 일치를 기록하는 전환증명서(Übertragungsnachweis)를 갖추어야 한다. 책임자의 자필서명이 있는 재판상 서류가 전환되면, 전환증명서는 사무국 서기관의 공인된 전자서명을 갖추어야 한다. 종이형태인 서류 및 다른 문서는 반환의무가 없으면 전환 후 6개월이 지나면 폐기할 수 있다.

(2) Werden die Prozessakten elektronisch geführt, sind in Papierform vorliegende Schriftstücke und sonstige Unterlagen nach dem Stand der Technik zur Ersetzung der Urschrift in ein elektronisches Dokument zu übertragen. Es ist sicherzustellen, dass das elektronische Dokument mit den vorliegenden Schriftstücken und sonstigen Unterlagen bildlich und inhaltlich übereinstimmt. Das elektronische Dokument ist mit einem Übertragungsnachweis zu versehen, der das bei der Übertragung angewandte Verfahren und die bildliche und inhaltliche Übereinstimmung dokumentiert. Wird ein von den verantwortenden Personen handschriftlich unterzeichnetes gerichtliches Schriftstück übertragen, ist der Übertragungsnachweis mit einer qualifizierten elektronischen Signatur des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle zu versehen. Die in Papierform vorliegenden Schriftstücke und sonstigen Unterlagen können sechs Monate nach der Übertragung vernichtet werden, sofern sie nicht rückgabepflichtig sind.

§ 299 Akteneinsicht; Abschriften

(1) Die Parteien können die Prozessakten einsehen und sich aus ihnen durch die Geschäftsstelle Ausfertigungen, Auszüge und Abschriften erteilen lassen.

(2) Dritten Personen kann der Vorstand des Gerichts ohne Einwilligung der Parteien die Einsicht der Akten nur gestatten, wenn ein rechtliches Interesse glaubhaft gemacht wird.

(3) Werden die Prozessakten elektronisch geführt, gewährt die Geschäftsstelle Akteneinsicht durch Bereitstellung des Inhalts der Akten zum Abruf. Auf besonderen Antrag wird Akteneinsicht durch Einsichtnahme in die Akten in Diensträumen gewährt. Ein Aktenausdruck oder ein Datenträger mit dem Inhalt der Akte wird auf besonders zu begründenden Antrag nur übermittelt, wenn der Antragsteller hieran ein berechtigtes Interesse darlegt. Stehen der Akteneinsicht in der nach Satz 1 vorgesehenen Form wichtige Gründe entgegen, kann die Akteneinsicht in der nach den Sätzen 2 und 3 vorgesehenen Form auch ohne Antrag gewährt werden. Eine Entscheidung über einen Antrag nach Satz 3 ist nicht anfechtbar.

(4) Die Entwürfe zu Urteilen, Beschlüssen und Verfügungen, die zu ihrer Vorbereitung gelieferten Arbeiten sowie die Dokumente, die Abstimmungen betreffen, werden weder vorgelegt noch abschriftlich mitgeteilt.

§ 299a Datenträgerarchiv

Sind die Prozessakten nach ordnungsgemäßen Grundsätzen zur Ersetzung der Urschrift auf

제299조 기록열람, 사본

(1) 당사자들은 소송기록을 열람할 수 있고 사무국을 통하여 소송기록의 정본, 초본, 사본을 교부받을 수 있다.
(2) 법원장은 법적 이해관계가 소명되는 경우에만, 당사자들의 동의 없이 제3자에게 기록의 열람을 허가할 수 있다.
(3) 소송기록이 전자적으로 관리되는 경우, 사무국은 조회를 위하여 기록의 내용을 제공함으로써 기록을 열람하게 한다. 특별한 신청이 있으면 기록열람은 사무실에서 기록을 열람하게 한다. 기록의 출력본 또는 기록의 내용을 담은 전자저장매체는 정당한 이해관계가 있는 신청인의 특별히 이유 있는 신청이 있는 때에만 전달된다. 1문에 따른 방식으로 기록열람을 하는 데에 장애가 되는 중대한 이유가 있으면, 기록열람은 2문과 3문에 따른 방식으로 신청이 없이도 할 수 있다. 3문에 따른 신청의 재판에 대하여는 불복할 수 없다.
(4) 판결, 결정, 명령의 초안과 그의 준비를 위한 작업 및 합의에 관련된 문서는 열람하거나 사본으로 교부할 수 없다.

제299조a 전자저장매체

소송기록이 적법한 원칙에 맞추어 원본을 대체하기 위하여 영상매체 또는 다른 전자정보매

einen Bild- oder anderen Datenträger übertragen worden und liegt der schriftliche Nachweis darüber vor, dass die Wiedergabe mit der Urschrift übereinstimmt, so können Ausfertigungen, Auszüge und Abschriften von dem Bild- oder dem Datenträger erteilt werden. Auf der Urschrift anzubringende Vermerke werden in diesem Fall bei dem Nachweis angebracht.

Titel 2 Urteil

§ 300 Endurteil

(1) Ist der Rechtsstreit zur Endentscheidung reif, so hat das Gericht sie durch Endurteil zu erlassen.
(2) Das Gleiche gilt, wenn von mehreren zum Zwecke gleichzeitiger Verhandlung und Entscheidung verbundenen Prozessen nur der eine zur Endentscheidung reif ist.

§ 301 Teilurteil

(1) Ist von mehreren in einer Klage geltend gemachten Ansprüchen nur der eine oder ist nur ein Teil eines Anspruchs oder bei erhobener Widerklage nur die Klage oder die Widerklage zur Endentscheidung reif, so hat das Gericht sie durch Endurteil (Teilurteil) zu erlassen. Über einen Teil eines einheitlichen Anspruchs, der nach Grund und Höhe streitig ist, kann durch Teilurteil nur entschieden werden, wenn zugleich ein Grundurteil über den restlichen Teil des Anspruchs ergeht.
(2) Der Erlass eines Teilurteils kann unterbleiben, wenn es das Gericht nach Lage der Sache nicht für angemessen erachtet.

§ 302 Vorbehaltsurteil

(1) Hat der Beklagte die Aufrechnung einer Gegenforderung geltend gemacht, so kann, wenn nur die Verhandlung über die Forderung zur Entscheidung reif ist, diese unter Vorbehalt der Entscheidung über die Aufrechnung ergehen.
(2) Enthält das Urteil keinen Vorbehalt, so kann die Ergänzung des Urteils nach Vorschrift des § 321 beantragt werden.
(3) Das Urteil, das unter Vorbehalt der Entscheidung über die Aufrechnung ergeht, ist in

체에 옮겨졌고, 복사본이 원본과 일치한다는 것에 관한 증명서가 있는 경우, 영상매체 또는 전자정보매체로부터 정본, 초본 및 사본을 교부할 수 있다. 이 경우 원본에 기재하여야 할 사항은 그 증명서에 기재한다.

제2절 판결

제300조 종국판결

(1) 소송이 종국재판을 할 정도로 성숙되면 법원은 종국판결을 하여야 한다.
(2) 변론 및 재판을 동시에 할 목적으로 병합된 여러 개의 소송 중에서 1개만 종국재판을 할 정도로 성숙된 경우에도 동일하다.

제301조 일부판결

(1) 하나의 소에서 주장된 여러 개의 청구 중에서 오직 하나의 청구만이 또는 하나의 청구에서 일부분만이 또는 반소가 제기된 때에 오직 본소 또는 반소만이 종국재판을 할 정도로 성숙되었다면, 법원은 종국판결(일부판결)을 한다. 원인과 액수에 관하여 다투어지는 단일한 청구의 일부에 대하여는 동시에 그 청구의 나머지 부분에 관한 원인판결(Grundurteil)이 되는 경우에만 일부판결을 할 수 있다.
(2) 법원은 사건의 상황상 상당하다고 인정하지 않는 경우에는 일부판결을 하지 않을 수 있다.

제302조 유보판결

(1) 피고가 반대채권의 상계를 주장한 경우, 원고의 청구채권에 관한 변론만이 재판을 할 정도로 성숙한 때에는 법원은 상계에 관한 판단을 유보하고 그 재판을 할 수 있다.
(2) 전항의 판결에서 유보를 하지 않은 때에는 제321조의 규정에 따라 판결의 보충을 신청할 수 있다.
(3) 상계에 관한 판단을 유보하고 선고한 판결은 상소와 강제집행에 있어서 종국판결로 본다.

Betreff der Rechtsmittel und der Zwangsvollstreckung als Endurteil anzusehen.

(4) In Betreff der Aufrechnung, über welche die Entscheidung vorbehalten ist, bleibt der Rechtsstreit anhängig. Soweit sich in dem weiteren Verfahren ergibt, dass der Anspruch des Klägers unbegründet war, ist das frühere Urteil aufzuheben, der Kläger mit dem Anspruch abzuweisen und über die Kosten anderweit zu entscheiden. Der Kläger ist zum Ersatz des Schadens verpflichtet, der dem Beklagten durch die Vollstreckung des Urteils oder durch eine zur Abwendung der Vollstreckung gemachte Leistung entstanden ist. Der Beklagte kann den Anspruch auf Schadensersatz in dem anhängigen Rechtsstreit geltend machen; wird der Anspruch geltend gemacht, so ist er als zur Zeit der Zahlung oder Leistung rechtshängig geworden anzusehen.

§ 303 Zwischenurteil

Ist ein Zwischenstreit zur Entscheidung reif, so kann die Entscheidung durch Zwischenurteil ergehen.

§ 304 Zwischenurteil über den Grund

(1) Ist ein Anspruch nach Grund und Betrag streitig, so kann das Gericht über den Grund vorab entscheiden.

(2) Das Urteil ist in Betreff der Rechtsmittel als Endurteil anzusehen; das Gericht kann jedoch, wenn der Anspruch für begründet erklärt ist, auf Antrag anordnen, dass über den Betrag zu verhandeln sei.

§ 305 Urteil unter Vorbehalt erbrechtlich beschränkter Haftung

(1) Durch die Geltendmachung der dem Erben nach den §§2014, 2015 des Bürgerlichen Gesetzbuchs zustehenden Einreden wird eine unter dem Vorbehalt der beschränkten Haftung ergehende Verurteilung des Erben nicht ausgeschlossen.

(2) Das Gleiche gilt für die Geltendmachung der Einreden, die im Falle der fortgesetzten Gütergemeinschaft dem überlebenden Ehegatten oder Lebenspartner nach dem § 1489 Abs. 2 und den §§ 2014, 2015 des Bürgerlichen Gesetzbuchs zustehen.

§ 305a Urteil unter Vorbehalt seerechtlich beschränkter Haftung

(1) Unterliegt der in der Klage geltend gemachte Anspruch der Haftungsbeschränkung nach

(4) 판단이 유보된 상계에 관하여는 소송이 계속된다. 이후의 절차에서 원고의 청구가 이유 없었다는 것이 밝혀지는 경우에는 이전의 판결을 취소하고, 원고의 청구를 기각하며, 소송비용에 관해서 달리 재판을 한다. 원고는 판결의 강제집행으로 말미암아 또는 강제집행을 면하기 위하여 한 급부로 말미암아 피고에게 발생한 손해를 배상할 의무가 있다. 피고는 계속된 소송에서 손해배상을 청구할 수 있다. 피고가 그 청구를 한 경우, 그 청구는 피고가 지급 또는 급부를 한 시점에 소송계속이 된 것으로 본다.

제303조 중간판결

중간적 다툼이 재판을 할 정도로 성숙한 때에는 중간판결을 할 수 있다.

제304조 원인에 대한 중간판결

(1) 청구의 원인과 액수에 대하여 다툼이 있는 경우에 법원은 원인에 대하여 먼저 재판할 수 있다.
(2) 전항의 판결은 상소에 관하여 종국판결로 본다. 법원은 청구가 이유있다고 선고하는 경우에 신청이 있으면 액수에 관하여 변론할 것을 명할 수 있다.

제305조 속법상 책임제한을 유보한 판결

(1) 상속인이 민법 제2014조, 제2015조의 규정에 따라 항변을 하는 경우, 상속인에 대한 책임제한을 유보하는 급부판결을 수 있다.
(2) 계속적 재산공동체에서 생존한 배우자 또는 생활동반자가 민법 제1489조 제2항, 제2014조, 제2015조의 규정에 따라 항변을 한 경우에도 동일하다.

제305조a 해상법상 책임제한을 유보한 판결

(1) 소송에서 주장된 청구가 상법 제611조 제1항 또는 제3항, 제612조부터 제616조까지

§ 611 Absatz 1 oder 3, §§ 612 bis 616 des Handelsgesetzbuchs und macht der Beklagte geltend, dass

1. aus demselben Ereignis weitere Ansprüche, für die er die Haftung beschränken kann, entstanden sind und
2. die Summe der Ansprüche die Haftungshöchstbeträge übersteigt, die für diese Ansprüche in Artikel 6 oder 7 des Haftungsbeschränkungsübereinkommens (§ 611 Absatz 1 Satz 1 des Handelsgesetzbuchs) oder in den §§ 612, 613 oder 615 des Handelsgesetzbuchs bestimmt sind, so kann das Gericht das Recht auf Beschränkung der Haftung bei der Entscheidung unberücksichtigt lassen, wenn die Erledigung des Rechtsstreits wegen Ungewissheit über Grund oder Betrag der weiteren Ansprüche nach der freien Überzeugung des Gerichts nicht unwesentlich erschwert wäre. Das Gleiche gilt, wenn der in der Klage geltend gemachte Anspruch der Haftungsbeschränkung nach den §§ 4 bis 5n des Binnenschifffahrtsgesetzes unterliegt und der Beklagte geltend macht, dass aus demselben Ereignis weitere Ansprüche entstanden sind, für die er die Haftung beschränken kann und die in ihrer Summe die für sie in den §§ 5e bis 5k des Binnenschifffahrtsgesetzes bestimmten Haftungshöchstbeträge übersteigen.

(2) Lässt das Gericht das Recht auf Beschränkung der Haftung unberücksichtigt, so ergeht das Urteil

1. im Falle des Absatzes 1 Satz 1 unter dem Vorbehalt, dass der Beklagte das Recht auf Beschränkung der Haftung geltend machen kann, wenn ein Fonds nach dem Haftungsbeschränkungsübereinkommen errichtet worden ist oder bei Geltendmachung des Rechts auf Beschränkung der Haftung errichtet wird,
2. im Falle des Absatzes 1 Satz 2 unter dem Vorbehalt, dass der Beklagte das Recht auf Beschränkung der Haftung geltend machen kann, wenn ein Fonds nach § 5d des Binnenschifffahrtsgesetzes errichtet worden ist oder bei Geltendmachung des Rechts auf Beschränkung der Haftung errichtet wird.

§ 306 Verzicht

Verzichtet der Kläger bei der mündlichen Verhandlung auf den geltend gemachten Anspruch, so ist er auf Grund des Verzichts mit dem Anspruch abzuweisen, wenn der Beklagte die Abweisung beantragt.

의 규정에 따라 책임제한의 대상이 되고 피고가 다음 각호의 주장을 하는 경우, 법원은 자유로운 심증으로 다른 청구의 원인과 액수에 관한 불확실함으로 말미암아 소송을 종결하는 것이 대단히 곤란해질 것이라고 판단하면, 판결에서 책임제한에 대한 권리를 참작하지 않을 수 있다.

1. 동일한 사건에 기초하여 피고의 책임을 제한할 수 있는 다른 청구가 추가로 발생하였고,
2. 그 청구의 합계액이 그 청구에 관하여 책임제한협약 제6조 또는 제7조(상법 제611조 제1항 1문) 또는 상법 제612조, 제613조 또는 제615조에 규정된 최고책임액을 초과한다.

소송에서 주장된 청구가 내륙수운법 제4조부터 제5조의n까지의 규정에 따라 책임제한의 대상이 되고, 피고가 동일한 사건에 기초하여 다른 청구가 추가로 발생하였고 그 청구에 관하여 책임을 제한할 수 있는데, 그 청구의 합계액이 내륙수운법 제5조의e부터 제5조의k까지에서 규정하는 최고책임액을 초과한다고 주장하는 경우에도 동일하다.

(2) 법원이 책임제한에 대한 권리를 참작하지 않는 경우에 다음 각호와 같이 판결한다.

1. 제1항 1문의 경우, 책임제한협약에 따라 기금이 이미 설립되었거나 책임제한에 대한 권리가 주장되는 때에 기금이 설립되면, 피고가 책임제한에 대한 권리를 주장할 수 있다는 유보를 하고,
2. 제1항 2문의 경우, 내륙수운법 제5조의d에 따라 기금이 이미 설립되었거나 책임제한에 대한 권리가 주장되는 때에 기금이 설립되면, 피고가 책임제한에 대한 권리를 주장할 수 있다는 유보를 한다.

제306조 포기

원고가 변론에서 청구를 포기한 경우, 피고가 청구의 기각을 신청한 때에는 포기를 이유로 하여 청구를 기각한다.

§ 307 Anerkenntnis

Erkennt eine Partei den gegen sie geltend gemachten Anspruch ganz oder zum Teil an, so ist sie dem Anerkenntnis gemäß zu verurteilen. Einer mündlichen Verhandlung bedarf es insoweit nicht.

§ 308 Bindung an die Parteianträge

(1) Das Gericht ist nicht befugt, einer Partei etwas zuzusprechen, was nicht beantragt ist. Dies gilt insbesondere von Früchten, Zinsen und anderen Nebenforderungen.
(2) Über die Verpflichtung, die Prozesskosten zu tragen, hat das Gericht auch ohne Antrag zu erkennen.

§ 308a Entscheidung ohne Antrag in Mietsachen

(1) Erachtet das Gericht in einer Streitigkeit zwischen dem Vermieter und dem Mieter oder dem Mieter und dem Untermieter wegen Räumung von Wohnraum den Räumungsanspruch für unbegründet, weil der Mieter nach den §§ 574 bis 574b des Bürgerlichen Gesetzbuchs eine Fortsetzung des Mietverhältnisses verlangen kann, so hat es in dem Urteil auch ohne Antrag auszusprechen, für welche Dauer und unter welchen Änderungen der Vertragsbedingungen das Mietverhältnis fortgesetzt wird. Vor dem Ausspruch sind die Parteien zu hören.
(2) Der Ausspruch ist selbständig anfechtbar.

§ 309 Erkennende Richter

Das Urteil kann nur von denjenigen Richtern gefällt werden, welche der dem Urteil zugrunde liegenden Verhandlung beigewohnt haben

§ 310 Termin der Urteilsverkündung

(1) Das Urteil wird in dem Termin, in dem die mündliche Verhandlung geschlossen wird, oder in einem sofort anzuberaumenden Termin verkündet. Dieser wird nur dann über drei Wochen hinaus angesetzt, wenn wichtige Gründe, insbesondere der Umfang oder die Schwierigkeit der Sache, dies erfordern.
(2) Wird das Urteil nicht in dem Termin, in dem die mündliche Verhandlung geschlossen

제307조 인낙

당사자 일방이 자신에 대한 청구의 전부 또는 일부를 인낙한 경우, 그 당사자에 대하여 인낙에 따라 급부판결을 한다. 이 경우에는 변론을 할 필요가 없다.

제308조 처분권주의

(1) 법원은 당사자가 신청하지 않은 것을 인용할 권한이 없다. 이는 특히, 과실, 이자, 그 밖의 다른 부대채권도 동일하다.
(2) 법원은 소송비용을 부담하는 의무에 관하여는 신청이 없이도 재판하여야 한다.

제308조a 사용임대차사건에서 신청 없이 하는 재판

(1) 법원은 임대인과 임차인 사이 또는 임차인과 전차인 사이의 주거인도를 이유로 하는 소송에서 임차인이 민법 제574조부터 574조b까지의 규정에 따라 임대차관계의 계속을 청구할 수 있음을 이유로 인도청구의 이유가 없다고 인정하는 경우에는 신청이 없더라도 판결에서 어느 기간 동안 그리고 계약조건의 어떠한 변경 하에서 임대차관계가 계속되는지에 관하여 판단하여야 한다. 재판 전에 당사자들을 심문한다.
(2) 전항의 재판에 대하여는 독립하여 불복할 수 있다.

제309조 판결을 하는 판사

판결은 그에 기초가 되는 변론에 관여한 판사만이 할 수 있다.

제310조 판결선고기일

(1) 판결은 변론을 종결한 기일 또는 즉시 지정하는 기일에 선고한다. 중요한 이유, 특히 사건의 규모 또는 어려움으로 말미암아 필요한 때에만 3주를 초과하여 선고기일을 지정한다.
(2) 변론을 종결한 기일에 판결을 선고하지 않으면, 판결은 선고 시에 완전한 형식으로 작성되어야 한다.
(3) 제307조, 제331조 제3항의 규정에 따라 변론 없이 하는 인낙판결과 궐석판결의 경우에

wird, verkündet, so muss es bei der Verkündung in vollständiger Form abgefasst sein.
(3) Bei einem Anerkenntnisurteil und einem Versäumnisurteil, die nach §§ 307, 331 Abs. 3 ohne mündliche Verhandlung ergehen, wird die Verkündung durch die Zustellung des Urteils ersetzt. Dasselbe gilt bei einem Urteil, das den Einspruch gegen ein Versäumnisurteil verwirft (§ 341 Abs. 2).

§ 311 Form der Urteilsverkündung

(1) Das Urteil ergeht im Namen des Volkes.
(2) Das Urteil wird durch Vorlesung der Urteilsformel verkündet. Die Vorlesung der Urteilsformel kann durch eine Bezugnahme auf die Urteilsformel ersetzt werden, wenn bei der Verkündung von den Parteien niemand erschienen ist. Versäumnisurteile, Urteile, die auf Grund eines Anerkenntnisses erlassen werden, sowie Urteile, welche die Folge der Zurücknahme der Klage oder des Verzichts auf den Klageanspruch aussprechen, können verkündet werden, auch wenn die Urteilsformel noch nicht schriftlich abgefasst ist.
(3) Die Entscheidungsgründe werden, wenn es für angemessen erachtet wird, durch Vorlesung der Gründe oder durch mündliche Mitteilung des wesentlichen Inhalts verkündet.
(4) Wird das Urteil nicht in dem Termin verkündet, in dem die mündliche Verhandlung geschlossen wird, so kann es der Vorsitzende in Abwesenheit der anderen Mitglieder des Prozessgerichts verkünden.

§ 312 Anwesenheit der Parteien

(1) Die Wirksamkeit der Verkündung eines Urteils ist von der Anwesenheit der Parteien nicht abhängig. Die Verkündung gilt auch derjenigen Partei gegenüber als bewirkt, die den Termin versäumt hat.
(2) Die Befugnis einer Partei, auf Grund eines verkündeten Urteils das Verfahren fortzusetzen oder von dem Urteil in anderer Weise Gebrauch zu machen, ist von der Zustellung an den Gegner nicht abhängig, soweit nicht dieses Gesetz ein anderes bestimmt.

§ 313 Form und Inhalt des Urteils

(1) Das Urteil enthält:
1. die Bezeichnung der Parteien, ihrer gesetzlichen Vertreter und der Prozessbevollmächtigten;

는 판결의 송달로써 선고에 갈음한다. 궐석판결에 대한 이의를 기각하는 판결에 있어서도 동일하다(제341조 제2항).

제311조 판결선고의 방식

(1) 판결은 국민의 이름으로 한다.

(2) 판결은 주문을 낭독하여 선고한다. 판결선고 시에 당사자 중 누구도 출석하지 아니한 때에는, 주문의 낭독은 주문을 조서에 첨부함으로써 대체할 수 있다. 궐석판결, 인낙에 근거한 판결 및 소의 취하 또는 청구포기의 결과로써 선고하는 판결은 주문을 서면으로 작성하지 않은 때에도 선고할 수 있다.

(3) 재판의 이유는 상당하다고 인정되는 때에는 이유를 낭독하거나 중요한 내용을 말로 알려줌으로써 선고한다.

(4) 판결을 변론을 종결한 기일에 선고하지 않는 경우, 재판장은 수소법원의 다른 구성원들이 없는 때에도 판결을 선고할 수 있다.

제312조 당사자들의 출석

(1) 판결선고의 효력은 당사자들의 출석에 매이지 않는다. 판결선고는 기일에 불출석한 당사자에 대하여도 효력이 있다.

(2) 선고된 판결에 기초하여 소송절차를 속행하거나 다른 방법으로 판결을 이용할 수 있는 당사자 일방의 권한은 본 법률에서 달리 규정하지 않는 한 상대방에 대한 송달에 매이지 않는다.

제313조 판결의 형식과 내용

(1) 판결은 다음 각호의 사항을 포함하여야 한다.

1. 당사자, 그의 법정대리인 및 소송대리인의 표시
2. 법원의 표시 및 재판에 관여한 판사의 성명

2. die Bezeichnung des Gerichts und die Namen der Richter, die bei der Entscheidung mitgewirkt haben;
3. den Tag, an dem die mündliche Verhandlung geschlossen worden ist;
4. die Urteilsformel;
5. den Tatbestand;
6. die Entscheidungsgründe.

(2) Im Tatbestand sollen die erhobenen Ansprüche und die dazu vorgebrachten Angriffs- und Verteidigungsmittel unter Hervorhebung der gestellten Anträge nur ihrem wesentlichen Inhalt nach knapp dargestellt werden. Wegen der Einzelheiten des Sach- und Streitstandes soll auf Schriftsätze, Protokolle und andere Unterlagen verwiesen werden.

(3) Die Entscheidungsgründe enthalten eine kurze Zusammenfassung der Erwägungen, auf denen die Entscheidung in tatsächlicher und rechtlicher Hinsicht beruht.

§ 313a Weglassen von Tatbestand und Entscheidungsgründen

(1) Des Tatbestandes bedarf es nicht, wenn ein Rechtsmittel gegen das Urteil unzweifelhaft nicht zulässig ist. In diesem Fall bedarf es auch keiner Entscheidungsgründe, wenn die Parteien auf sie verzichten oder wenn ihr wesentlicher Inhalt in das Protokoll aufgenommen worden ist.

(2) Wird das Urteil in dem Termin, in dem die mündliche Verhandlung geschlossen worden ist, verkündet, so bedarf es des Tatbestands und der Entscheidungsgründe nicht, wenn beide Parteien auf Rechtsmittel gegen das Urteil verzichten. Ist das Urteil nur für eine Partei anfechtbar, so genügt es, wenn diese verzichtet.

(3) Der Verzicht nach Absatz 1 oder 2 kann bereits vor der Verkündung des Urteils erfolgen; er muss spätestens binnen einer Woche nach dem Schluss der mündlichen Verhandlung gegenüber dem Gericht erklärt sein.

(4) Die Absätze 1 bis 3 sind nicht anzuwenden im Fall der Verurteilung zu künftig fällig werdenden wiederkehrenden Leistungen oder wenn zu erwarten ist, dass das Urteil im Ausland geltend gemacht werden wird.

(5) Soll ein ohne Tatbestand und Entscheidungsgründe hergestelltes Urteil im Ausland geltend gemacht werden, so gelten die Vorschriften über die Vervollständigung von Versäumnis- und Anerkenntnisurteilen entsprechend.

3. 변론을 종결한 날짜
4. 주문
5. 요건사실
6. 재판이유

(2) 요건사실은 청구 및 제출된 공격·방어방법을 청구취지를 분명하게 하여 중요한 부분에 따라 간결하게 기재하여야 한다. 사실 및 분쟁상태의 세부사항에 관하여는 준비서면, 조서 또는 다른 서류를 참조하도록 한다.

(3) 재판이유는 사실상 및 법률상 관점에서 재판의 근거가 된 고려내용(Erwägunge)의 간략한 요지를 포함하여야 한다.

제313조a 요건사실 및 재판이유의 생략

(1) 판결에 대한 상소가 명백히 부적법한 때에는 요건사실을 기재하지 않을 수 있다. 이 경우, 당사자들이 재판이유의 기재를 포기하거나, 재판이유의 중요한 내용이 조서에 기재된 경우에는 재판이유도 기재하지 않을 수 있다.

(2) 변론을 종결한 기일에 판결을 선고하는 경우, 당사자 쌍방이 판결에 대한 상소를 포기하는 때에는 요건사실 및 재판이유를 기재하지 않을 수 있다. 당사자 일방만이 판결에 대하여 불복할 수 있는 경우에는 그 당사자가 상소를 포기를 한 때에도 동일하다.

(3) 제1항 또는 제2항에 따른 포기는 판결의 선고 전에도 할 수 있다. 이는 늦어도 변론종결 후 1주일 안에 법원에 대하여 진술하여야 한다.

(4) 장래에 이행기가 도래하는 정기적 급부를 명하는 판결 또는 판결을 외국에서 주장할 것이 예상되는 경우에는 적용하지 않는다.

(5) 요건사실 및 재판이유의 기재가 없는 판결을 외국에서 주장하여야 하는 경우에는 궐석판결 및 인낙판결의 보충에 관한 규정을 준용한다.

§ 313b Versäumnis-, Anerkenntnis- und Verzichtsurteil

(1) Wird durch Versäumnisurteil, Anerkenntnisurteil oder Verzichtsurteil erkannt, so bedarf es nicht des Tatbestandes und der Entscheidungsgründe. Das Urteil ist als Versäumnis-, Anerkenntnis- oder Verzichtsurteil zu bezeichnen.

(2) Das Urteil kann in abgekürzter Form nach Absatz 1 auf die bei den Akten befindliche Urschrift oder Abschrift der Klage oder auf ein damit zu verbindendes Blatt gesetzt werden. Die Namen der Richter braucht das Urteil nicht zu enthalten. Die Bezeichnung der Parteien, ihrer gesetzlichen Vertreter und der Prozessbevollmächtigten sind in das Urteil nur aufzunehmen, soweit von den Angaben der Klageschrift abgewichen wird. Wird nach dem Antrag des Klägers erkannt, so kann in der Urteilsformel auf die Klageschrift Bezug genommen werden. Wird das Urteil auf ein Blatt gesetzt, das mit der Klageschrift verbunden wird, so soll die Verbindungsstelle mit dem Gerichtssiegel versehen oder die Verbindung mit Schnur und Siegel bewirkt werden.

(3) Absatz 1 ist nicht anzuwenden, wenn zu erwarten ist, dass das Versäumnisurteil oder das Anerkenntnisurteil im Ausland geltend gemacht werden soll.

(4) Absatz 2 ist nicht anzuwenden, wenn die Prozessakten elektronisch geführt werden.

§ 314 Beweiskraft des Tatbestandes

Der Tatbestand des Urteils liefert Beweis für das mündliche Parteivorbringen. Der Beweis kann nur durch das Sitzungsprotokoll entkräftet werden.

§ 315 Unterschrift der Richter

(1) Das Urteil ist von den Richtern, die bei der Entscheidung mitgewirkt haben, zu unterschreiben. Ist ein Richter verhindert, seine Unterschrift beizufügen, so wird dies unter Angabe des Verhinderungsgrundes von dem Vorsitzenden und bei dessen Verhinderung von dem ältesten beisitzenden Richter unter dem Urteil vermerkt.

(2) Ein Urteil, das in dem Termin, in dem die mündliche Verhandlung geschlossen wird, verkündet wird, ist vor Ablauf von drei Wochen, vom Tage der Verkündung an gerechnet, vollständig abgefasst der Geschäftsstelle zu übermitteln. Kann dies ausnahmsweise nicht geschehen, so ist innerhalb dieser Frist das von den Richtern unterschriebene Urteil ohne Tatbestand und Entscheidungsgründe der Geschäftsstelle zu übermitteln. In diesem Fall sind Tatbestand und Entscheidungsgründe alsbald nachträglich anzufertigen, von den Rich-

제313조b 궐석판결, 인낙판결, 청구포기판결

(1) 궐석판결, 인낙판결 또는 청구포기판결을 하는 경우, 요건사실 또는 재판이유는 기재할 필요가 없다. 그 판결은 궐석판결, 인낙판결 또는 청구포기판결로 표시하여야 한다.
(2) 판결은 제1항에 따라 간이한 방식으로 기록에 있는 소장의 원본 또는 사본 또는 그에 결합된 문서에 기재할 수 있다. 그 판결에는 판사의 이름을 기재할 필요가 없다. 당사자들, 그들의 법정대리인, 소송대리인의 표시는 소장의 기재와 다른 경우에만 판결에 기재한다. 원고의 신청대로 재판을 하는 경우에는 주문에서 소장을 인용할 수 있다. 판결을 소장에 결합된 서면에 기재하는 경우에는 결합부위에 법원의 관인을 날인하거나, 끈과 관인으로 결합하여야 한다.
(3) 궐석판결 또는 인낙판결을 외국에서 주장하여야 할 것이 예상되는 때에는 제1항은 적용하지 않는다.
(4) 소송기록이 전자적으로 관리되는 때에는 제2항은 적용하지 않는다.

제314조 요건사실의 증명력

판결의 요건사실은 당사자의 주장이 진술되었음을 증명한다. 그 증명은 법정의 조서를 통하여만 효력을 잃을 수 있다.

제315조 판사의 서명

(1) 판결서에는 재판에 관여한 판사가 서명하여야 한다. 판사가 서명을 할 수 없는 때에는 재판장이, 재판장이 서명을 할 수 없는 때에는 최선임인 배석판사가 판결에 그 사유를 적는다.
(2) 변론이 종결된 기일에 선고한 판결은 선고일로부터 3주가 경과하기 전에 완전히 작성하여 사무국에 교부한다. 위 기간을 준수할 수 없는 예외적인 사정이 있는 경우에, 판사는 위 기간 안에 요건사실 및 재판이유를 기재하지 않은 상태로 서명을 한 판결을 사무국에 교부한다. 이 경우 판사는 요건사실 및 재판이유를 즉시 사후적으로 작성하고, 별도로 서명을 하여 사무국에 교부하여야 한다.
(3) 사무국의 서기관은 판결서에 선고하는 날짜 또는 제310조 제3항에 따라 송달된 날짜를 기재하고 그 기재에 서명하여야 한다. 소송기록이 전자적으로 관리되는 경우, 사무국의 서기관은 별도의 서류에 기재하여야 한다. 그 서류는 판결서와 분리되지 않게 결합한다.

tern besonders zu unterschreiben und der Geschäftsstelle zu übermitteln.
(3) Der Urkundsbeamte der Geschäftsstelle hat auf dem Urteil den Tag der Verkündung oder der Zustellung nach § 310 Abs. 3 zu vermerken und diesen Vermerk zu unterschreiben. Werden die Prozessakten elektronisch geführt, hat der Urkundsbeamte der Geschäftsstelle den Vermerk in einem gesonderten Dokument festzuhalten. Das Dokument ist mit dem Urteil untrennbar zu verbinden.

§ 316 weggefallen

§ 317 Urteilszustellung und -ausfertigung

(1) Die Urteile werden den Parteien, verkündete Versäumnisurteile nur der unterliegenden Partei in Abschrift zugestellt. Eine Zustellung nach § 310 Abs. 3 genügt. Auf übereinstimmenden Antrag der Parteien kann der Vorsitzende die Zustellung verkündeter Urteile bis zum Ablauf von fünf Monaten nach der Verkündung hinausschieben.
(2) Ausfertigungen werden nur auf Antrag und nur in Papierform erteilt. Solange das Urteil nicht verkündet und nicht unterschrieben ist, dürfen von ihm Ausfertigungen, Auszüge und Abschriften nicht erteilt werden. Die von einer Partei beantragte Ausfertigung eines Urteils erfolgt ohne Tatbestand und Entscheidungsgründe; dies gilt nicht, wenn die Partei eine vollständige Ausfertigung beantragt.
(3) Ausfertigungen, Auszüge und Abschriften eines als elektronisches Dokument (§ 130b) vorliegenden Urteils können von einem Urteilsausdruck mit einem Vermerk gemäß § 298 Absatz 3 erteilt werden.
(4) Die Ausfertigung und Auszüge der Urteile sind von dem Urkundsbeamten der Geschäftsstelle zu unterschreiben und mit dem Gerichtssiegel zu versehen.
(5) Ist das Urteil nach § 313b Abs. 2 in abgekürzter Form hergestellt, so erfolgt die Ausfertigung in gleicher Weise unter Benutzung einer beglaubigten Abschrift der Klageschrift oder in der Weise, dass das Urteil durch Aufnahme der in § 313 Abs. 1 Nr. 1 bis 4 bezeichneten Angaben vervollständigt wird. Die Abschrift der Klageschrift kann durch den Urkundsbeamten der Geschäftsstelle oder durch den Rechtsanwalt des Klägers beglaubigt werden.

§ 318 Bindung des Gerichts

Das Gericht ist an die Entscheidung, die in den von ihm erlassenen End- und Zwischenur-

제316조 삭제

제317조 판결서의 송달과 판결정본

(1) 판결서는 당사자들에게 송달하고, 선고된 궐석판결은 패소한 당사자에게만 사본으로 송달한다. 송달은 제310조 제3항에 따르면 된다. 당사자들이 합의하여 신청을 하면, 재판장은 선고된 판결의 송달을 선고 후 5개월이 경과할 때까지 연기할 수 있다.

(2) 판결의 정본은 신청이 있는 때에만 종이형태로 교부한다. 판결이 선고되지 않고 서명되지 않은 때에는 판결의 정본, 초본, 사본을 교부하여서는 아니된다. 당사자가 신청한 판결의 정본은 요건사실 및 재판이유를 기재하지 않고 교부한다. 이는 당사자가 완전한 정본을 신청한 때에는 적용하지 않는다.

(3) 전자문서(제313조b)인 판결의 정본, 초본, 사본은 제298조 제3항의 규정에 따른 기재와 함께 출력하여 교부할 수 있다.

(4) 판결의 정본 및 초본에는 사무국의 서기관이 서명하고 법원의 관인을 날인하여야 한다.

(5) 판결서를 제313조b 제2항에 따라 간이한 방식으로 작성한 경우에는 그 정본도 같은 방법으로 소장의 인증등본을 사용하여 작성하거나 제313조 제1항 제1호부터 제4호까지 열거된 사항을 기재하여 판결서를 완전하게 하는 방법으로 작성한다. 소장의 사본은 사무국의 서기관 또는 원고의 변호사가 공증할 수 있다.

제318조 법원의 기속

법원은 자신이 한 종국 및 중간판결에 포함된 재판에 기속된다.

teilen enthalten ist, gebunden.

§ 319 Berichtigung des Urteils

(1) Schreibfehler, Rechnungsfehler und ähnliche offenbare Unrichtigkeiten, die in dem Urteil vorkommen, sind jederzeit von dem Gericht auch von Amts wegen zu berichtigen.
(2) Der Beschluss, der eine Berichtigung ausspricht, wird auf dem Urteil und den Ausfertigungen vermerkt. Erfolgt der Berichtigungsbeschluss in der Form des § 130b, ist er in einem gesonderten elektronischen Dokument festzuhalten. Das Dokument ist mit dem Urteil untrennbar zu verbinden.
(3) Gegen den Beschluss, durch den der Antrag auf Berichtigung zurückgewiesen wird, findet kein Rechtsmittel, gegen den Beschluss, der eine Berichtigung ausspricht, findet sofortige Beschwerde statt.

§ 320 Berichtigung des Tatbestandes

(1) Enthält der Tatbestand des Urteils Unrichtigkeiten, die nicht unter die Vorschriften des vorstehenden Paragraphen fallen, Auslassungen, Dunkelheiten oder Widersprüche, so kann die Berichtigung binnen einer zweiwöchigen Frist durch Einreichung eines Schriftsatzes beantragt werden.
(2) Die Frist beginnt mit der Zustellung des in vollständiger Form abgefassten Urteils. Der Antrag kann schon vor dem Beginn der Frist gestellt werden. Die Berichtigung des Tatbestandes ist ausgeschlossen, wenn sie nicht binnen drei Monaten seit der Verkündung des Urteils beantragt wird.
(3) Über den Antrag ist mündlich zu verhandeln, wenn eine Partei dies beantragt.
(4) Das Gericht entscheidet ohne Beweisaufnahme. Bei der Entscheidung wirken nur diejenigen Richter mit, die bei dem Urteil mitgewirkt haben. Ist ein Richter verhindert, so gibt bei Stimmengleichheit die Stimme des Vorsitzenden und bei dessen Verhinderung die Stimme des ältesten Richters den Ausschlag. Eine Anfechtung des Beschlusses findet nicht statt. Der Beschluss, der eine Berichtigung ausspricht, wird auf dem Urteil und den Ausfertigungen vermerkt. Erfolgt der Berichtigungsbeschluss in der Form des § 130b, ist er in einem gesonderten elektronischen Dokument festzuhalten. Das Dokument ist mit dem Urteil untrennbar zu verbinden.
(5) Die Berichtigung des Tatbestandes hat eine Änderung des übrigen Teils des Urteils nicht

제319조 판결의 경정

(1) 판결에 있는 오기, 계산착오, 기타 이와 유사한 명백한 오류는 언제든지 법원이 직권으로 경정할 수 있다.
(2) 경정의 결정은 판결서와 정본에 표기한다. 경정의 결정을 제130조b의 규정에 따른 방식으로 하는 경우에는 별도의 전자문서에 기재하여야 한다. 그 전자문서는 판결서와 분리되지 않게 결합한다.
(3) 경정의 신청을 기각하는 결정에 대하여는 불복할 수 없고, 경정의 결정에 대하여는 즉시항고를 할 수 있다.

제320조 요건사실의 경정

(1) 판결서의 요건사실에 앞의 조문의 규정에 해당하지 않는 오류, 누락, 불명확 또는 모순이 있는 경우에는 2주 안에 서면을 제출하여 경정을 신청할 수 있다.
(2) 전항의 기간은 완전한 형식으로 작성된 판결서의 송달로써 시작한다. 경정의 신청은 위 기간의 시작 전에도 할 수 있다. 요건사실은 판결선고 후 3개월 안에 신청하지 않으면 경정할 수 없다.
(3) 당사자 일방이 요건사실의 경정을 신청한 때에는 변론을 하여야 한다.
(4) 법원은 증거조사 없이 재판한다. 그 재판에는 판결에 관여하였던 판사만이 관여한다. 한 명의 판사가 관여할 수 없는 경우에는 합의 시 표결이 동수이면 재판장이 결정하고, 재판장이 관여할 수 없는 경우에는 최선임인 판사가 결정한다. 이 결정에 대하여는 불복할 수 없다. 경정의 결정은 판결서와 정본에 표기한다. 경정의 결정을 제130조b의 규정에 따른 방식으로 하는 경우에는 별도의 전자문서에 그것을 기재한다. 그 전자문서는 판결서와 분리되지 않게 결합한다.
(5) 요건사실의 경정으로 말미암아 판결서의 다른 부분이 변경되지는 않는다.

zur Folge.

§ 321 Ergänzung des Urteils

(1) Wenn ein nach dem ursprünglich festgestellten oder nachträglich berichtigten Tatbestand von einer Partei geltend gemachter Haupt- oder Nebenanspruch oder wenn der Kostenpunkt bei der Endentscheidung ganz oder teilweise übergangen ist, so ist auf Antrag das Urteil durch nachträgliche Entscheidung zu ergänzen.

(2) Die nachträgliche Entscheidung muss binnen einer zweiwöchigen Frist, die mit der Zustellung des Urteils beginnt, durch Einreichung eines Schriftsatzes beantragt werden.

(3) Auf den Antrag ist ein Termin zur mündlichen Verhandlung anzuberaumen. Dem Gegner des Antragstellers ist mit der Ladung zu diesem Termin der den Antrag enthaltende Schriftsatz zuzustellen.

(4) Die mündliche Verhandlung hat nur den nicht erledigten Teil des Rechtsstreits zum Gegenstand.

§ 321a Abhilfe bei Verletzung des Anspruchs auf rechtliches Gehör

(1) Auf die Rüge der durch die Entscheidung beschwerten Partei ist das Verfahren fortzuführen, wenn

1. ein Rechtsmittel oder ein anderer Rechtsbehelf gegen die Entscheidung nicht gegeben ist und
2. das Gericht den Anspruch dieser Partei auf rechtliches Gehör in entscheidungserheblicher Weise verletzt hat.

Gegen eine der Endentscheidung vorausgehende Entscheidung findet die Rüge nicht statt.

(2) Die Rüge ist innerhalb einer Notfrist von zwei Wochen nach Kenntnis von der Verletzung des rechtlichen Gehörs zu erheben; der Zeitpunkt der Kenntniserlangung ist glaubhaft zu machen. Nach Ablauf eines Jahres seit Bekanntgabe der angegriffenen Entscheidung kann die Rüge nicht mehr erhoben werden. Formlos mitgeteilte Entscheidungen gelten mit dem dritten Tage nach Aufgabe zur Post als bekannt gegeben. Die Rüge ist schriftlich bei dem Gericht zu erheben, dessen Entscheidung angegriffen wird. Die Rüge muss die angegriffene Entscheidung bezeichnen und das Vorliegen der in Absatz 1 Satz 1 Nr. 2 genannten Voraussetzungen darlegen.

(3) Dem Gegner ist, soweit erforderlich, Gelegenheit zur Stellungsnahme zu geben.

제321조 판결의 보충

(1) 원래 확정되었거나 사후에 경정된 요건사실에 따라 당사자 일방이 주장한 주된 청구 또는 부대청구가 누락된 경우 또는 종국재판을 하면서 소송비용에 관한 재판이 전부 또는 일부 누락된 경우, 신청에 따라 추가재판으로 판결을 보충한다.
(2) 추가재판은 판결서의 송달일로부터 2주 안에 서면을 제출하여 신청하여야 한다.
(3) 전항의 신청이 있는 때에는 변론기일을 지정한다. 신청인의 상대방에게는 신청을 포함한 서면과 함께 기일통지서를 송달한다.
(4) 변론은 소송 중 완결되지 않은 부분만을 대상으로 한다.

제321조a 법적 심문청구권의 침해에 있어서 구제

(1) 재판으로 불이익을 받은 당사자의 이의에 따라 다음 각호의 경우에 소송절차를 속행한다.
1. 재판에 대한 상소 또는 다른 법적 구제수단이 없는 경우
2. 법원이 당해 당사자의 법적 심문청구권을 재판상 중대한 방법으로 침해한 경우
종국재판에 선행한 재판에 대하여는 이의를 할 수 없다.
(2) 이의는 법적 심문청구권의 침해가 있음를 안 때로부터 2주의 불변기간 안에 제기하여야 하고, 침해를 알게 된 때에 관하여는 소명하여야 한다. 불복대상재판이 고지된 때로부터 1년이 지나면 이의를 할 수 없다. 방식의 제한없이 통지된 재판은 우편발송 후 3일이 지나면 고지된 것으로 본다. 이의는 불복대상재판을 한 법원에 서면으로 한다. 이의는 불복대상재판을 표시하고 제1항 1문 제2호에 규정된 요건이 있음을 설명하여야 한다.
(3) 필요한 경우에는 상대방에게 의견표명의 기회를 준다.
(4) 법원은 직권으로 이의가 허용되는지, 법률의 방식에 맞게 기간에 안에 제기되었는지를 조사하여야 한다. 이러한 요건 중에서 하나라도 흠결이 있는 때에는 이의를 부적법 각하한다. 이의가 이유가 없는 때에는 법원은 이를 기각한다. 그 재판은 불복할 수 없는 결정으로 한다. 그 결정에는 간략하게 이유를 기재하여야 한다.
(5) 이의가 이유가 있는 경우, 법원은 이의의 이유에 기초하여 필요한 때에는 소송절차를

(4) Das Gericht hat von Amts wegen zu prüfen, ob die Rüge an sich statthaft und ob sie in der gesetzlichen Form und Frist erhoben ist. Mangelt es an einem dieser Erfordernisse, so ist die Rüge als unzulässig zu verwerfen. Ist die Rüge unbegründet, weist das Gericht sie zurück. Die Entscheidung ergeht durch unanfechtbaren Beschluss. Der Beschluss soll kurz begründet werden.
(5) Ist die Rüge begründet, so hilft ihr das Gericht ab, indem es das Verfahren fortführt, soweit dies auf Grund der Rüge geboten ist. Das Verfahren wird in die Lage zurückversetzt, in der es sich vor dem Schluss der mündlichen Verhandlung befand. §343 gilt entsprechend. In schriftlichen Verfahren tritt an die Stelle des Schlusses der mündlichen Verhandlung der Zeitpunkt, bis zu dem Schriftsätze eingereicht werden können.

§ 322 Materielle Rechtskraft

(1) Urteile sind der Rechtskraft nur insoweit fähig, als über den durch die Klage oder durch die Widerklage erhobenen Anspruch entschieden ist.
(2) Hat der Beklagte die Aufrechnung einer Gegenforderung geltend gemacht, so ist die Entscheidung, dass die Gegenforderung nicht besteht, bis zur Höhe des Betrages, für den die Aufrechnung geltend gemacht worden ist, der Rechtskraft fähig.

§ 323 Abänderung von Urteilen

(1) Enthält ein Urteil eine Verpflichtung zu künftig fällig werdenden wiederkehrenden Leistungen, kann jeder Teil die Abänderung beantragen. Die Klage ist nur zulässig, wenn der Kläger Tatsachen vorträgt, aus denen sich eine wesentliche Veränderung der der Entscheidung zugrunde liegenden tatsächlichen oder rechtlichen Verhältnisse ergibt.
(2) Die Klage kann nur auf Gründe gestützt werden, die nach Schluss der Tatsachenverhandlung des vorausgegangenen Verfahrens entstanden sind und deren Geltendmachung durch Einspruch nicht möglich ist oder war.
(3) Die Abänderung ist zulässig für die Zeit ab Rechtshängigkeit der Klage.
(4) Liegt eine wesentliche Veränderung der tatsächlichen oder rechtlichen Verhältnisse vor, ist die Entscheidung unter Wahrung ihrer Grundlagen anzupassen.

§ 323a Abänderung von Vergleichen und Urkunden

(1) Enthält ein Vergleich nach § 794 Abs. 1 Nr. 1 oder eine vollstreckbare Urkunde eine

계속하여 이를 구제한다. 소송절차는 변론종결 전의 상태로 복귀한다. 이 경우 제343조를 준용한다. 서면절차에서는 변론종결에 갈음하여 서면을 제출할 수 있었던 때로 복귀한다.

제322조 실질적 확정력

(1) 판결은 소 또는 반소로 제기된 청구에 관하여 재판한 범위에서 기판력을 갖는다.
(2) 피고가 반대채권으로써 상계를 주장한 경우, 반대채권이 존재하지 않는다는 판단은 상계를 주장한 액수를 한도로 기판력을 갖는다.

제323조 판결의 변경

(1) 장래에 이행기가 도래하는 정기적 급부의무를 내용으로 하는 판결의 경우, 당사자들은 판결의 변경을 신청할 수 있다. 그 소는 원고가 재판의 근거가 된 사실관계 또는 법률관계의 중대한 변경을 가져오는 사실을 주장하는 때에 한하여 허용된다.
(2) 전항의 소는 전소의 사실심 변론종결 후에 발생하고 이의를 통하여 주장할 수 없거나 없었던 사유를 기초로 하여야 한다.
(3) 판결의 변경은 제1항의 소의 소송계속 시부터 허용된다.
(4) 사실관계 또는 법률관계의 중대한 변경이 있는 경우, 재판은 그 기초를 유지하면서 변용되어야 한다.

제323조a 화해와 집행증서의 변경

(1) 제794조 제1항 제1호에 따른 화해 또는 집행증서가 장래에 이행기가 도래하는 정기적

Verpflichtung zu künftig fällig werdenden wiederkehrenden Leistungen, kann jeder Teil auf Abänderung des Titels klagen. Die Klage ist nur zulässig, wenn der Kläger Tatsachen vorträgt, die die Abänderung rechtfertigen.
(2) Die weiteren Voraussetzungen und der Umfang der Abänderung richten sich nach den Vorschriften des bürgerlichen Rechts.

§ 323b Verschärfte Haftung

Die Rechtshängigkeit einer auf Herabsetzung gerichteten Abänderungsklage steht bei der Anwendung des § 818 Abs. 4 des Bürgerlichen Gesetzbuchs der Rechtshängigkeit einer Klage auf Rückzahlung der geleisteten Beträge gleich.

§ 324 Nachforderungsklage zur Sicherheitsleistung

Ist bei einer nach den §§ 843 bis 845 oder §§ 1569 bis 1586b des Bürgerlichen Gesetzbuchs erfolgten Verurteilung zur Entrichtung einer Geldrente nicht auf Sicherheitsleistung erkannt, so kann der Berechtigte gleichwohl Sicherheitsleistung verlangen, wenn sich die Vermögensverhältnisse des Verpflichteten erheblich verschlechtert haben; unter der gleichen Voraussetzung kann er eine Erhöhung der in dem Urteil bestimmten Sicherheit verlangen.

§ 325 Subjektive Rechtskraftwirkung

(1) Das rechtskräftige Urteil wirkt für und gegen die Parteien und die Personen, die nach dem Eintritt der Rechtshängigkeit Rechtsnachfolger der Parteien geworden sind oder den Besitz der in Streit befangenen Sache in solcher Weise erlangt haben, dass eine der Parteien oder ihr Rechtsnachfolger mittelbarer Besitzer geworden ist.
(2) Die Vorschriften des bürgerlichen Rechts zugunsten derjenigen, die Rechte von einem Nichtberechtigten herleiten, gelten entsprechend.
(3) Betrifft das Urteil einen Anspruch aus einer eingetragenen Reallast, Hypothek, Grundschuld oder Rentenschuld, so wirkt es im Falle einer Veräußerung des belasteten Grundstücks in Ansehung des Grundstücks gegen den Rechtsnachfolger auch dann, wenn dieser die Rechtshängigkeit nicht gekannt hat. Gegen den Ersteher eines im Wege der Zwangsversteigerung veräußerten Grundstücks wirkt das Urteil nur dann, wenn die Rechtshängigkeit spätestens im Versteigerungstermin vor der Aufforderung zur Abgabe von Geboten ange-

급부의무를 내용으로 하는 경우, 당사자들은 집행권원의 변경을 구하는 소를 제기할 수 있다. 그 소는 원고가 집행권원의 변경을 정당하게 하는 사실을 주장하는 경우에만 허용된다.
(2) 그 밖에 변경의 조건 및 범위는 민법의 규정에 따른다.

제323조b 책임의 가중

감액을 구하는 변경의 소의 소송계속은 민법 제818조 제4항의 적용에 있어서 이행된 액수의 반환을 구하는 소의 소송계속과 동일하다.

제324조 담보의 추가제공을 청구하는 소

민법 제843조부터 제845조까지 또는 제1569조부터 제1586조b까지의 규정에 따라 정기금의 지급을 명하는 급부판결에서 담보제공을 인정하지 않은 경우에도 의무자의 재산관계가 현저히 악화된 때에는 권리자는 담보제공을 요구할 수 있다. 권리자는 동일한 요건이 있는 때에는 판결에서 정한 담보의 증액을 요구할 수 있다.

제325조 기판력의 주관적 범위

(1) 확정판결은 당사자들, 소송계속 후에 당사자의 권리승계인이 된 사람들 또는 당사자 일방이나 그의 권리승계인으로서 간접점유자가 되는 방법으로 계쟁물의 점유를 취득한 사람을 위하여, 또한 그들에 대하여 효력이 있다.
(2) 무권리자로부터 권리를 취득한 사람을 위한 민법 규정을 준용한다.
(3) 판결이 등기된 물적 부담, 저당권, 토지채무 또는 정기토지채무에 기초한 청구에 관한 것이고 그러한 부담이 있는 토지가 처분된 경우에, 판결은 소송계속을 알지 못한 권리승계인에 대해서도 토지와 관련하여 효력이 미친다. 강제경매의 방법으로 처분된 토지의 매수인에 대하여는 늦어도 매각기일에서 매수신고의 최고 전에 소송계속의 사실이 신고된 경우에만 판결의 효력이 미친다.
(4) 판결이 등기된 선박저당권에 기초한 청구에 관한 것인 때에는 제3항 1문을 준용한다.

meldet worden ist.

(4) Betrifft das Urteil einen Anspruch aus einer eingetragenen Schiffshypothek, so gilt Absatz 3 Satz 1 entsprechend.

§ 325a Feststellungswirkung des Musterentscheids

Für die weitergehenden Wirkungen des Musterentscheids gelten die Vorschriften des Kapitalanleger-Musterverfahrensgesetzes.

§ 326 echtskraft bei Nacherbfolge

(1) Ein Urteil, das zwischen einem Vorerben und einem Dritten über einen gegen den Vorerben als Erben gerichteten Anspruch oder über einen der Nacherbfolge unterliegenden Gegenstand ergeht, wirkt, sofern es vor dem Eintritt der Nacherbfolge rechtskräftig wird, für den Nacherben.

(2) Ein Urteil, das zwischen einem Vorerben und einem Dritten über einen der Nacherbfolge unterliegenden Gegenstand ergeht, wirkt auch gegen den Nacherben, sofern der Vorerbe befugt ist, ohne Zustimmung des Nacherben über den Gegenstand zu verfügen.

§ 327 Rechtskraft bei Testamentsvollstreckung

(1) Ein Urteil, das zwischen einem Testamentsvollstrecker und einem Dritten über ein der Verwaltung des Testamentsvollstreckers unterliegendes Recht ergeht, wirkt für und gegen den Erben.

(2) Das Gleiche gilt von einem Urteil, das zwischen einem Testamentsvollstrecker und einem Dritten über einen gegen den Nachlass gerichteten Anspruch ergeht, wenn der Testamentsvollstrecker zur Führung des Rechtsstreits berechtigt ist.

§ 328 Anerkennung ausländischer Urteile

(1) Die Anerkennung des Urteils eines ausländischen Gerichts ist ausgeschlossen:

1. wenn die Gerichte des Staates, dem das ausländische Gericht angehört, nach den deutschen Gesetzen nicht zuständig sind;
2. wenn dem Beklagten, der sich auf das Verfahren nicht eingelassen hat und sich hierauf beruft, das verfahrenseinleitende Dokument nicht ordnungsmäßig oder nicht so rechtzeitig zugestellt worden ist, dass er sich verteidigen konnte;

제325조a 표본재판의 확정적 효력

표본재판의 확장되는 효력에 관하여는 자본투자자표본절차법(Kapitalanleger-Musterver fahrensgesetz)의 규정에 따른다.

제326조 후순위 상속의 경우에 기판력

(1) 선순위 상속인과 제3자 사이에 상속인으로서 선순위 상속인에 대한 청구권에 관한 판결 또는 후순위 상속이 되는 목적물에 관한 판결은 후순위 상속의 개시 전에 확정되는 경우에 한하여 후순위 상속인들을 위하여 효력이 있다.
(2) 후순위 상속이 되는 목적물에 관한 선순위 상속인과 제3자 사이의 판결은 선순위 상속인이 후순위 상속인의 동의 없이 그 목적물을 처분할 권한이 있는 경우에 한하여 후순위 상속인에 대하여도 효력이 있다.

제327조 유언집행의 경우에 기판력

(1) 유언집행자가 관리하는 권리에 관한 유언집행자와 제3자 사이의 판결은 상속인을 위하여, 그리고 상속인에 대하여 효력이 있다.
(2) 유언집행자가 소송수행권이 있는 경우에는 상속재산에 대한 청구권에 관한 유언집행자와 제3자 사이의 판결의 경우에도 이와 같다.

제328조 외국판결의 승인

(1) 다음 각호의 경우에는 외국법원의 판결을 승인할 수 없다.
1. 외국법원이 속한 국가의 법원이 독일법률에 따를 때 관할권이 없는 경우
2. 절차에 관여하지 않았었고 이에 관하여 주장하는 피고에게 절차를 개시하는 문서가 적법하게 송달되지 않았거나, 자신을 방어할 수 있을 정도로 적시에 송달되지 않았던 경우
3. 판결이 독일에서 선고되었던 이전의 판결 또는 독일에서 승인되었던 이전의 외국판결에 어긋나는 경우 또는 판결의 근거가 된 소송절차가 이전에 독일에서 계속되었던 소송절

3. wenn das Urteil mit einem hier erlassenen oder einem anzuerkennenden früheren ausländischen Urteil oder wenn das ihm zugrunde liegende Verfahren mit einem früher hier rechtshängig gewordenen Verfahren unvereinbar ist;
4. wenn die Anerkennung des Urteils zu einem Ergebnis führt, das mit wesentlichen Grundsätzen des deutschen Rechts offensichtlich unvereinbar ist, insbesondere wenn die Anerkennung mit den Grundrechten unvereinbar ist;
5. wenn die Gegenseitigkeit nicht verbürgt ist.

(2) Die Vorschrift der Nummer 5 steht der Anerkennung des Urteils nicht entgegen, wenn das Urteil einen nichtvermögensrechtlichen Anspruch betrifft und nach den deutschen Gesetzen ein Gerichtsstand im Inland nicht begründet war.

§ 329 Beschlüsse und Verfügungen

(1) Die auf Grund einer mündlichen Verhandlung ergehenden Beschlüsse des Gerichts müssen verkündet werden. Die Vorschriften der §§ 309, 310 Abs. 1 und des § 311 Abs. 4 sind auf Beschlüsse des Gerichts, die Vorschriften des § 312 und des § 317 Abs. 2 Satz 1, 2, Absatz 3 und 4 auf Beschlüsse des Gerichts und auf Verfügungen des Vorsitzenden sowie eines beauftragten oder ersuchten Richters entsprechend anzuwenden.

(2) Nicht verkündete Beschlüsse des Gerichts und nicht verkündete Verfügungen des Vorsitzenden oder eines beauftragten oder ersuchten Richters sind den Parteien formlos mitzuteilen. Enthält die Entscheidung eine Terminsbestimmung oder setzt sie eine Frist in Lauf, so ist sie zuzustellen.

(3) Entscheidungen, die einen Vollstreckungstitel bilden oder die der sofortigen Beschwerde oder der Erinnerung nach § 573 Abs. 1 unterliegen, sind zuzustellen.

Titel 3 Versäumnisurteil

§ 330 Versäumnisurteil gegen den Kläger

Erscheint der Kläger im Termin zur mündlichen Verhandlung nicht, so ist auf Antrag das Versäumnisurteil dahin zu erlassen, dass der Kläger mit der Klage abzuweisen sei.

차에 어긋나는 경우
4. 판결의 승인이 독일법의 중요한 기본원칙에 명백히 어긋나는 결과를 초래하는 경우. 특히, 판결의 승인이 기본권에 어긋나는 경우
5. 상호보증이 없는 경우

(2) 판결이 비재산권적 청구에 관한 것이고 독일법에 따를 때 국내에 재판적이 없는 경우에는 제5호의 규정에도 불구하고 판결을 승인할 수 있다.

제329조 결정과 명령

(1) 변론에 기초하여 한 법원의 결정은 선고하여야 한다. 제309조, 제310조 제1항과 제311조 제4항의 규정은 법원의 결정에, 제312조와 제317조 제2항 1문, 2문, 제3항, 제4항의 규정은 법원의 결정, 재판장 및 수명법관 또는 수탁판사의 명령에 준용한다.

(2) 선고하지 않은 법원의 결정과 선고하지 않은 재판장, 수명법관, 수탁판사의 명령은 당사자들에게 방식의 제한없이 통지한다. 재판이 기일의 지정을 포함하고 있는 경우 또는 기간을 진행시키는 경우에는 송달하여야 한다.

(3) 집행권원이 되는 재판 또는 즉시항고 또는 제573조 제1항에 따른 이의의 대상이 되는 재판은 송달하여야 한다.

제3절 궐석판결

제330조 원고에 대한 궐석판결

원고가 변론기일에 출석하지 않은 경우, 신청이 있으면 소를 기각한다는 궐석판결을 한다.

§ 331 Versäumnisurteil gegen den Beklagten

(1) Beantragt der Kläger gegen den im Termin zur mündlichen Verhandlung nicht erschienenen Beklagten das Versäumnisurteil, so ist das tatsächliche mündliche Vorbringen des Klägers als zugestanden anzunehmen. Dies gilt nicht für Vorbringen zur Zuständigkeit des Gerichts nach § 29 Abs. 2, § 38.

(2) Soweit es den Klageantrag rechtfertigt, ist nach dem Antrag zu erkennen; soweit dies nicht der Fall, ist die Klage abzuweisen.

(3) Hat der Beklagte entgegen § 276 Abs. 1 Satz 1, Abs. 2 nicht rechtzeitig angezeigt, dass er sich gegen die Klage verteidigen wolle, so trifft auf Antrag des Klägers das Gericht die Entscheidung ohne mündliche Verhandlung; dies gilt nicht, wenn die Erklärung des Beklagten noch eingeht, bevor das von den Richtern unterschriebene Urteil der Geschäftsstelle übermittelt ist. Der Antrag kann schon in der Klageschrift gestellt werden. Eine Entscheidung ohne mündliche Verhandlung ist auch insoweit zulässig, als das Vorbringen des Klägers den Klageantrag in einer Nebenforderung nicht rechtfertigt, sofern der Kläger vor der Entscheidung auf diese Möglichkeit hingewiesen worden ist.

§ 331a Entscheidung nach Aktenlage

Beim Ausbleiben einer Partei im Termin zur mündlichen Verhandlung kann der Gegner statt eines Versäumnisurteils eine Entscheidung nach Lage der Akten beantragen; dem Antrag ist zu entsprechen, wenn der Sachverhalt für eine derartige Entscheidung hinreichend geklärt erscheint. § 251a Abs. 2 gilt entsprechend.

§ 332 Begriff des Verhandlungstermins

Als Verhandlungstermine im Sinne der vorstehenden Paragraphen sind auch diejenigen Termine anzusehen, auf welche die mündliche Verhandlung vertagt ist oder die zu ihrer Fortsetzung vor oder nach dem Erlass eines Beweisbeschlusses bestimmt sind.

§ 333 Nichtverhandeln der erschienenen Partei

Als nicht erschienen ist auch die Partei anzusehen, die in dem Termin zwar erscheint, aber nicht verhandelt.

제331조 피고에 대한 궐석판결

(1) 원고가 변론기일에 출석하지 않은 피고에 대하여 궐석판결을 신청한 경우, 사실에 관한 원고의 주장은 자백한 것으로 본다. 제29조 제2항, 제38조에 따른 법원의 관할에 관한 주장에 대하여는 그러하지 아니한다.

(2) 소송상 청구가 정당한 때에는 이에 따라 승소판결을 하고, 소송상 청구가 정당하지 않은 때에는 소를 기각한다.

(3) 피고가 제276조 제1항 1문, 제2항에 위반하여 소에 대하여 방어하려는 의사를 적법한 기간 안에 진술하지 않은 경우, 원고의 신청이 있는 때에는 법원은 변론 없이 재판한다. 다만, 법관이 서명한 판결서를 사무국에 교부하기 전에 피고의 진술이 접수된 때에는 이를 적용하지 않는다. 원고의 신청은 미리 소장에 기재할 수 있다. 변론 없이 하는 재판은 부대채권의 소송상 청구가 이유가 없는 경우에도 원고에게 재판 전에 그러한 가능성을 알려주었다면 허용된다.

제331조a 기록에 따른 재판

당사자 일방이 변론기일에 출석하지 아니한 경우, 상대방은 궐석판결에 갈음하여 기록에 따른 재판을 신청할 수 있다. 사실관계가 이러한 재판을 할 수 있을 정도로 충분히 해명되었다고 인정되는 때에는 신청에 상응한 재판을 하여야 한다. 이 경우 제251조a 제2항을 준용한다.

제332조 변론기일의 개념

연기된 변론기일 또는 증거결정의 전 또는 후에 속행을 위하여 지정된 기일도 앞의 조문들에서의 변론기일로 본다.

제333조 출석한 당사자의 무변론

당사자가 기일에 출석하더라도 변론하지 않으면 출석하지 않은 것으로 본다.

§ 334 Unvollständiges Verhandeln

Wenn eine Partei in dem Termin verhandelt, sich jedoch über Tatsachen, Urkunden oder Anträge auf Parteivernehmung nicht erklärt, so sind die Vorschriften dieses Titels nicht anzuwenden.

§ 335 Unzulässigkeit einer Versäumnisentscheidung

(1) Der Antrag auf Erlass eines Versäumnisurteils oder einer Entscheidung nach Lage der Akten ist zurückzuweisen:

1. wenn die erschienene Partei die vom Gericht wegen eines von Amts wegen zu berücksichtigenden Umstandes erforderte Nachweisung nicht zu beschaffen vermag;
2. wenn die nicht erschienene Partei nicht ordnungsmäßig, insbesondere nicht rechtzeitig geladen war;
3. wenn der nicht erschienenen Partei ein tatsächliches mündliches Vorbringen oder ein Antrag nicht rechtzeitig mittels Schriftsatzes mitgeteilt war;
4. wenn im Falle des § 331 Abs. 3 dem Beklagten die Frist des § 276 Abs. 1 Satz 1 nicht mitgeteilt oder er nicht gemäß § 276 Abs. 2 belehrt worden ist;
5. wenn in den Fällen des § 79 Abs. 3 die Zurückweisung des Bevollmächtigten oder die Untersagung der weiteren Vertretung erst in dem Termin erfolgt oder der nicht erschienenen Partei nicht rechtzeitig mitgeteilt worden ist.

(2) Wird die Verhandlung vertagt, so ist die nicht erschienene Partei zu dem neuen Termin zu laden.

§ 336 Rechtsmittel bei Zurückweisung

(1) Gegen den Beschluss, durch den der Antrag auf Erlass des Versäumnisurteils zurückgewiesen wird, findet sofortige Beschwerde statt. Wird der Beschluss aufgehoben, so ist die nicht erschienene Partei zu dem neuen Termin nicht zu laden.

(2) Die Ablehnung eines Antrages auf Entscheidung nach Lage der Akten ist unanfechtbar.

§ 337 Vertagung von Amts wegen

Das Gericht vertagt die Verhandlung über den Antrag auf Erlass des Versäumnisurteils oder einer Entscheidung nach Lage der Akten, wenn es dafür hält, dass die von dem Vor-

제334조 불완전한 변론

당사자 일방이 기일에서 변론하였으나, 사실, 문서 또는 당사자신문의 신청에 대하여 진술을 하지 않은 경우에는 본 절의 규정을 적용하지 않는다.

제335조 궐석재판이 부적법한 경우

(1) 궐석판결 또는 기록에 따른 재판에 대한 신청은 다음 각호의 경우에는 각하한다.

1. 출석한 당사자가 법원이 직권으로 참작하여야 하는 사정에 대하여 필요한 증명을 할 수 없는 경우
2. 불출석한 당사자에 대하여 적법하게, 특히 적시에 기일통지를 하지 않은 경우
3. 불출석한 당사자에 대하여 말로써 한 사실의 주장 또는 신청을 서면을 통하여 적시에 통지하지 않은 경우
4. 제331조 제3항의 경우, 피고에게 제276조 제1항 1문의 기간을 통지하지 않았거나, 제276조 제2항에 따라 알려주지 않은 때
5. 제79조 제3항의 경우, 소송대리인에 대한 각하 또는 장래의 대리행위에 대한 금지가 변론기일에서야 있었던 때 또는 불출석한 당사자에게 적시에 통지되지 않았던 때

(2) 변론이 연기된 경우에는 불출석한 당사자에게 새로운 기일을 통지한다.

제336조 각하에 대한 상소

(1) 궐석판결의 신청을 각하하는 결정에 대하여는 즉시항고를 할 수 있다. 그 결정이 취소되는 경우에는 불출석한 당사자에 대하여 새로운 기일을 통지하지 않아도 된다.

(2) 기록에 따른 재판의 신청에 대하여 거부한 경우에는 불복할 수 없다.

제337조 직권에 의한 연기

법원은 재판장이 정한 응소기간 또는 기일통지기간이 너무 짧거나, 당사자가 귀책사유 없이 출석하는 데에 장애가 있다고 인정하는 경우, 궐석판결의 신청 또는 기록에 따른 재판의 신청에 관한 변론을 연기한다. 불출석한 당사자에 대하여 새로운 기일의 통지를 하여야 한다.

sitzenden bestimmte Einlassungs- oder Ladungsfrist zu kurz bemessen oder dass die Partei ohne ihr Verschulden am Erscheinen verhindert ist. Die nicht erschienene Partei ist zu dem neuen Termin zu laden.

§ 338 Einspruch

Der Partei, gegen die ein Versäumnisurteil erlassen ist, steht gegen das Urteil der Einspruch zu.

§ 339 Einspruchsfrist

(1) Die Einspruchsfrist beträgt zwei Wochen; sie ist eine Notfrist und beginnt mit der Zustellung des Versäumnisurteils.

(2) Muss die Zustellung im Ausland oder durch öffentliche Bekanntmachung erfolgen, so hat das Gericht die Einspruchsfrist im Versäumnisurteil oder nachträglich durch besonderen Beschluss zu bestimmen.

§ 340 Einspruchsschrift

(1) Der Einspruch wird durch Einreichung der Einspruchsschrift bei dem Prozessgericht eingelegt.

(2) Die Einspruchsschrift muss enthalten:

1. die Bezeichnung des Urteils, gegen das der Einspruch gerichtet wird;
2. die Erklärung, dass gegen dieses Urteil Einspruch eingelegt werde.
   Soll das Urteil nur zum Teil angefochten werden, so ist der Umfang der Anfechtung zu bezeichnen.

(3) In der Einspruchsschrift hat die Partei ihre Angriffs- und Verteidigungsmittel, soweit es nach der Prozesslage einer sorgfältigen und auf Förderung des Verfahrens bedachten Prozessführung entspricht, sowie Rügen, die die Zulässigkeit der Klage betreffen, vorzubringen. Auf Antrag kann der Vorsitzende für die Begründung die Frist verlängern, wenn nach seiner freien Überzeugung der Rechtsstreit durch die Verlängerung nicht verzögert wird oder wenn die Partei erhebliche Gründe darlegt. § 296 Abs. 1, 3, 4 ist entsprechend anzuwenden. Auf die Folgen einer Fristversäumung ist bei der Zustellung des Versäumnisurteils hinzuweisen.

제338조 이의

궐석판결을 받은 당사자는 판결에 대하여 이의할 수 있다.

제339조 이의기간

(1) 이의기간은 2주이고, 이는 불변기간이며, 궐석판결의 송달로써 진행한다.
(2) 외국에서의 송달 또는 공시송달을 하여야 하는 경우에 법원은 궐석판결에서 또는 추후 별도의 결정으로 이의기간을 정하여야 한다.

제340조 이의신청서

(1) 이의는 수소법원에 이의신청서를 제출함으로써 제기한다.
(2) 이의신청서에는 다음 사항을 기재하여야 한다.
1. 이의의 대상인 판결의 표시
2. 그 판결에 대하여 이의를 제기한다는 진술

판결의 일부에 대하여만 불복을 하는 경우에는 그 불복의 범위를 표시하여야 한다.
(3) 당사자는 이의신청서에서 소송상태에 비추어 신중하고 절차의 촉진을 고려한 소송수행에 적합하도록 공격·방어방법 및 소의 적법성에 관한 이의를 제출하여야 한다. 재판장의 자유로운 심증으로 기간의 연장으로 말미암아 소송이 지연되지 않는다고 인정하는 경우 또는 당사자가 중요한 이유를 설명하는 경우, 재판장은 신청에 따라 그 이유를 제출하기 위한 기간을 연장할 수 있다. 제296조 제1항, 제3항 및 제4항을 준용한다. 기간을 지키지 아니한 효과에 관하여는 궐석판결의 송달 시에 알려주어야 한다.

§ 340a Zustellung der Einspruchsschrift

Die Einspruchsschrift ist der Gegenpartei zuzustellen. Dabei ist mitzuteilen, wann das Versäumnisurteil zugestellt und Einspruch eingelegt worden ist. Die erforderliche Zahl von Abschriften soll die Partei mit der Einspruchsschrift einreichen. Dies gilt nicht, wenn die Einspruchsschrift als elektronisches Dokument übermittelt wird.

§ 341 Einspruchsprüfung

(1) Das Gericht hat von Amts wegen zu prüfen, ob der Einspruch an sich statthaft und ob er in der gesetzlichen Form und Frist eingelegt ist. Fehlt es an einem dieser Erfordernisse, so ist der Einspruch als unzulässig zu verwerfen.
(2) Das Urteil kann ohne mündliche Verhandlung ergehen.

§ 341a Einspruchstermin

Wird der Einspruch nicht als unzulässig verworfen, so ist der Termin zur mündlichen Verhandlung über den Einspruch und die Hauptsache zu bestimmen und den Parteien bekannt zu machen.

§ 342 Wirkung des zulässigen Einspruchs

Ist der Einspruch zulässig, so wird der Prozess, soweit der Einspruch reicht, in die Lage zurückversetzt, in der er sich vor Eintritt der Versäumnis befand.

§ 343 Entscheidung nach Einspruch

Insoweit die Entscheidung, die auf Grund der neuen Verhandlung zu erlassen ist, mit der in dem Versäumnisurteil enthaltenen Entscheidung übereinstimmt, ist auszusprechen, dass diese Entscheidung aufrechtzuerhalten sei. Insoweit diese Voraussetzung nicht zutrifft, wird das Versäumnisurteil in dem neuen Urteil aufgehoben.

§ 344 Versäumniskosten

Ist das Versäumnisurteil in gesetzlicher Weise ergangen, so sind die durch die Versäumnis veranlassten Kosten, soweit sie nicht durch einen unbegründeten Widerspruch des Gegners entstanden sind, der säumigen Partei auch dann aufzuerlegen, wenn infolge des Einspruchs

제340조a 이의신청서의 송달

이의신청서는 상대방 당사자에게 송달한다. 이 경우에 궐석판결이 송달되고 이의가 제기된 시기를 함께 통지한다. 당사자는 이의신청서와 함께 필요한 수의 사본을 제출하여야 한다. 이의신청서가 전자문서로 송부되는 경우에는 이를 적용하지 않는다.

제341조 이의에 대한 조사

(1) 법원은 직권으로 이의가 그 자체로 허용되는지, 법률이 정한 방식에 맞게 기간 안에 제기되었는지를 조사하여야 한다. 이러한 요건 중에 하나라도 흠결이 있는 때에는 이의는 부적법하여 각하된다.
(2) 판결은 변론 없이 할 수 있다.

제341조a 이의의 기일

이의를 부적법 각하하지 않는 경우, 이의 및 본안에 관한 변론기일을 지정하고 당사자들에게 알려주어야 한다.

제342조 적법한 이의의 효과

이의가 적법하면 소송은 이의가 제기된 범위에서 기일불출석 이전 상태로 복귀한다.

제343조 이의 이후의 재판

새로운 변론에 기초한 재판이 궐석판결에서의 재판과 일치하는 경우에는 그 재판이 유지된다고 선고한다. 이러한 요건이 충족되지 못하는 경우에는 궐석판결을 새 판결에서 취소한다.

제344조 불출석으로 인한 비용

궐석판결이 법률에 따라 선고된 경우, 불출석으로 말미암아 발생한 비용이 상대방의 이유 없는 이의(Widerspruch)에 의하여 발생한 것이 아닌 한, 이의(Einspruch)의 결과로 변경된 재판을 하는 때에도 비용은 불출석한 당사자에게 부담하게 한다.

eine abändernde Entscheidung erlassen wird.

§ 345 Zweites Versäumnisurteil

Einer Partei, die den Einspruch eingelegt hat, aber in der zur mündlichen Verhandlung bestimmten Sitzung oder in derjenigen Sitzung, auf welche die Verhandlung vertagt ist, nicht erscheint oder nicht zur Hauptsache verhandelt, steht gegen das Versäumnisurteil, durch das der Einspruch verworfen wird, ein weiterer Einspruch nicht zu.

§ 346 Verzicht und Zurücknahme des Einspruchs

Für den Verzicht auf den Einspruch und seine Zurücknahme gelten die Vorschriften über den Verzicht auf die Berufung und über ihre Zurücknahme entsprechend.

§ 347 Verfahren bei Widerklage und Zwischenstreit

(1) Die Vorschriften dieses Titels gelten für das Verfahren, das eine Widerklage oder die Bestimmung des Betrages eines dem Grunde nach bereits festgestellten Anspruchs zum Gegenstand hat, entsprechend.

(2) War ein Termin lediglich zur Verhandlung über einen Zwischenstreit bestimmt, so beschränkt sich das Versäumnisverfahren und das Versäumnisurteil auf die Erledigung dieses Zwischenstreits. Die Vorschriften dieses Titels gelten entsprechend.

Titel 4 Verfahren vor dem Einzelrichter

§ 348 Originärer Einzelrichter

(1) Die Zivilkammer entscheidet durch eines ihrer Mitglieder als Einzelrichter. Dies gilt nicht, wenn

1. das Mitglied Richter auf Probe ist und noch nicht über einen Zeitraum von einem Jahr geschäftsverteilungsplanmäßig Rechtsprechungsaufgaben in bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten wahrzunehmen hatte oder
2. die Zuständigkeit der Kammer nach § 72a Satz 1 des Gerichtsverfassungsgesetzes oder nach dem Geschäftsverteilungsplan des Gerichts wegen der Zuordnung des Rechtsstreits zu den nachfolgenden Sachgebieten begründet ist:

제345조 두 번째 궐석판결

이의를 한 당사자 일방이 변론을 위하여 지정된 기일 또는 변론이 연기된 기일에 출석하지 않거나, 본안에 관하여 변론하지 않은 경우, 이의를 기각하는 궐석판결에 대하여 더이상 이의를 할 수 없다.

제346조 이의의 포기와 철회

이의의 포기 및 취하에 대하여는 항소의 포기 및 취하에 관한 규정을 준용한다.

제347조 반소와 중간적 다툼의 절차

(1) 본 절의 규정은 반소 또는 원인에 관하여 이미 확정된 청구의 액수를 정하기 위한 절차에도 준용한다.

(2) 기일이 오직 중간적 다툼에 관한 변론을 위하여 지정되었던 경우, 궐석재판절차와 궐석판결은 그 중간적 다툼의 종결에 제한된다. 이 경우 본 절의 규정을 준용한다.

제4절 단독판사의 소송절차

제348조 고유단독판사(Originärer Einzelrichter)

(1) 민사합의부는 구성원 중의 1인을 통하여 단독판사로서 재판한다. 다음 각호의 경우에는 예외로 한다.

1. 구성원이 수습판사(Richter auf Probe)이고, 사무분담계획에 따라 민사소송 재판업무를 담당한 기간이 1년을 초과하지 않는 경우, 또는
2. 소송이 다음 각호의 사건영역에 속하게 됨으로써 법원조직법 제72조의a 1문 또는 법원의 사무분담계획에 따라 합의부가 관할하게 된 경우
   a) 모든 종류의 인쇄물, 영상 및 음성매체, 특히 신문, 라디오, 영화, 텔레비전을 통한 공개(Veröffentlichungen)에 기초한 청구권에 관한 분쟁

a) Streitigkeiten über Ansprüche aus Veröffentlichungen durch Druckerzeugnisse, Bild- und Tonträger jeder Art, insbesondere in Presse, Rundfunk, Film und Fernsehen;
b) Streitigkeiten aus Bank- und Finanzgeschäften;
c) Streitigkeiten aus Bau- und Architektenverträgen sowie aus Ingenieurverträgen, soweit sie im Zusammenhang mit Bauleistungen stehen;
d) Streitigkeiten aus der Berufstätigkeit der Rechtsanwälte, Patentanwälte, Notare, Steuerberater, Steuerbevollmächtigten, Wirtschaftsprüfer und vereidigten Buchprüfer;
e) Streitigkeiten über Ansprüche aus Heilbehandlungen;
f) Streitigkeiten aus Handelssachen im Sinne des § 95 des Gerichtsverfassungsgesetzes;
g) Streitigkeiten über Ansprüche aus Fracht-, Speditions- und Lagergeschäften;
h) Streitigkeiten aus Versicherungsvertragsverhältnissen;
i) Streitigkeiten aus den Bereichen des Urheber- und Verlagsrechts;
j) Streitigkeiten aus den Bereichen der Kommunikations- und Informationstechnologie;
k) Streitigkeiten, die dem Landgericht ohne Rücksicht auf den Streitwert zugewiesen sind.

(2) Bei Zweifeln über das Vorliegen der Voraussetzungen des Absatzes 1 entscheidet die Kammer durch unanfechtbaren Beschluss.

(3) Der Einzelrichter legt den Rechtsstreit der Zivilkammer zur Entscheidung über eine Übernahme vor, wenn

1. die Sache besondere Schwierigkeiten tatsächlicher oder rechtlicher Art aufweist,
2. die Rechtssache grundsätzliche Bedeutung hat oder
3. die Parteien dies übereinstimmend beantragen.

Die Kammer übernimmt den Rechtsstreit, wenn die Voraussetzungen nach Satz 1 Nr. 1 oder 2 vorliegen. Sie entscheidet hierüber durch Beschluss. Eine Zurückübertragung auf den Einzelrichter ist ausgeschlossen.

(4) Auf eine erfolgte oder unterlassene Vorlage oder Übernahme kann ein Rechtsmittel nicht gestützt werden.

§ 348a Obligatorischer Einzelrichter

(1) Ist eine originäre Einzelrichterzuständigkeit nach § 348 Abs. 1 nicht begründet, überträgt die Zivilkammer die Sache durch Beschluss einem ihrer Mitglieder als Einzelrichter zur Entscheidung, wenn

b) 은행 및 금융거래에서 발생한 분쟁
c) 건축 및 설계계약에서 발생하거나, 건축공사와 관련이 있는 기술계약에서 발생한 분쟁
d) 변호사, 변리사, 공증인, 세무사(Steuerberater), 세무대리인(Steuerbevollmächtigten), 공인회계사(Wirtschaftsprüfer), 공인회계감사인(vereidigten Buchprüfer)의 업무에서 발생한 분쟁
e) 진료행위에 기초한 청구권에 관한 분쟁
f) 법원조직법 제95조의 상사사건에서 발생한 분쟁
g) 화물, 운송, 창고업무에 기초한 청구권에 관한 분쟁
h) 보험계약관계에서 발생한 분쟁
i) 저작권과 출판권 분야에서 발생한 분쟁
j) 통신 및 정보기술 분야에서 발생한 분쟁
k) 소가와 상관없이 지방법원의 관할로 지정된 분쟁

(2) 제1항의 요건의 존재에 관하여 다툼이 있는 경우에는 합의부가 불복할 수 없는 결정으로 재판을 한다.

(3) 단독판사는 다음 각호의 사유가 있는 경우에는 소송사건을 합의부에 회부하여 합의부가 소송사건을 인수할지 여부를 재판하게 한다.

1. 사건이 사실상 또는 법률상으로 특별히 어렵게 보이는 경우
2. 법률사항이 중요한 의미를 갖는 경우 또는
3. 당사자들이 합의하여 신청을 하는 경우

합의부는 1문 제1호 또는 제2호에 따른 요건이 있는 때에는 소송사건을 인수한다. 합의부는 그에 관하여 결정으로 재판한다. 단독법관에게 그 소송사건을 다시 위탁할 수는 없다.

(4) 소송사건의 회부, 인수 및 그것을 하지 아니한 것에 대하여는 불복할 수 없다.

제348조a 위탁단독판사(Obligatorischer Einzelrichter)

(1) 제348조 제1항에 따라 고유단독판사의 관할이 성립하지 않는 경우, 민사합의부는 다음 각호의 사유가 있는 경우에 결정으로 구성원 중의 1인에게 단독판사로서 재판을 하도록 사건을 위탁한다.

1. die Sache keine besonderen Schwierigkeiten tatsächlicher oder rechtlicher Art aufweist,
2. die Rechtssache keine grundsätzliche Bedeutung hat und
3. nicht bereits im Haupttermin vor der Zivilkammer zur Hauptsache verhandelt worden ist, es sei denn, dass inzwischen ein Vorbehalts-, Teil- oder Zwischenurteil ergangen ist.

(2) Der Einzelrichter legt den Rechtsstreit der Zivilkammer zur Entscheidung über eine Übernahme vor, wenn

1. sich aus einer wesentlichen Änderung der Prozesslage besondere tatsächliche oder rechtliche Schwierigkeiten der Sache oder die grundsätzliche Bedeutung der Rechtssache ergeben oder
2. die Parteien dies übereinstimmend beantragen.

Die Kammer übernimmt den Rechtsstreit, wenn die Voraussetzungen nach Satz 1 Nr. 1 vorliegen. Sie entscheidet hierüber nach Anhörung der Parteien durch Beschluss. Eine erneute Übertragung auf den Einzelrichter ist ausgeschlossen.

(3) Auf eine erfolgte oder unterlassene Übertragung, Vorlage oder Übernahme kann ein Rechtsmittel nicht gestützt werden.

§ 349 Vorsitzender der Kammer für Handelssachen

(1) In der Kammer für Handelssachen hat der Vorsitzende die Sache so weit zu fördern, dass sie in einer mündlichen Verhandlung vor der Kammer erledigt werden kann. Beweise darf er nur insoweit erheben, als anzunehmen ist, dass es für die Beweiserhebung auf die besondere Sachkunde der ehrenamtlichen Richter nicht ankommt und die Kammer das Beweisergebnis auch ohne unmittelbaren Eindruck von dem Verlauf der Beweisaufnahme sachgemäß zu würdigen vermag.

(2) Der Vorsitzende entscheidet

1. über die Verweisung des Rechtsstreits;
2. über Rügen, die die Zulässigkeit der Klage betreffen, soweit über sie abgesondert verhandelt wird;
3. über die Aussetzung des Verfahrens;
4. bei Zurücknahme der Klage, Verzicht auf den geltend gemachten Anspruch oder Anerkenntnis des Anspruchs;
5. bei Säumnis einer Partei oder beider Parteien;
6. über die Kosten des Rechtsstreits nach § 91a;

1. 사건이 사실상 또는 법률상으로 특별히 어렵게 보이지 않는 경우
2. 법률사항이 중요한 의미를 갖지 않고,
3. 민사합의부의 주변론기일에서 본안에 관하여 변론하지 않은 경우. 단, 그 사이에 유보판결, 일부판결, 중간판결을 한 경우는 이에 해당되지 않는다.

(2) 단독판사는 다음 각호의 사유가 있는 경우에는 민사합의부가 인수할지에 관하여 재판을 하도록 소송사건을 민사합의부에 회부한다.

1. 소송상태의 중대한 변경으로 말미암아 사건이 사실상 또는 법률상으로 특별히 어렵게 되었거나 법률사항이 중요한 의미를 갖게 된 경우, 또는
2. 당사자들이 합의하여 신청을 하는 경우

합의부는 1문 제1호의 요건이 있는 때에는 소송사건을 인수한다. 합의부는 그에 관하여 당사자들의 의견을 들은 다음에 결정으로 재판한다. 단독판사에게 그 소송사건을 다시 위탁할 수는 없다.

(3) 소송사건의 위탁, 회부, 인수 및 그것을 하지 아니한 것에 대하여는 불복할 수 없다.

제349조 상사부의 재판장

(1) 상사부 재판장은 사건이 합의부의 1회의 변론기일에서 종결될 수 있도록 사건을 촉진하여야 한다. 증거조사를 위하여 명예법관의 특별한 전문지식이 중요하지 않고 합의부가 증거조사의 경과에 관하여 직접 심증형성을 하지 않더라도 증거조사의 결과를 적절하게 평가할 수 있다고 인정될 수 있는 경우에는 재판장이 단독으로 증거조사를 할 수 있다.

(2) 재판장은 다음 각호의 사항에 대하여 재판한다.

1. 소송의 이송
2. 소의 적법성에 관한 이의. 단, 소의 적법성에 관하여 분리하여 변론한 경우이어야 한다.
3. 절차의 중지
4. 소의 취하, 주장된 청구의 포기 또는 청구의 인낙
5. 당사자 일방 또는 쌍방이 불출석한 경우
6. 제91조a에 따른 소송비용
7. 소송비용구조의 허가를 위한 절차
8. 어음·수표소송
9. 담보제공명령에서 담보제공의 방법
10. 강제집행의 일시정지

7. im Verfahren über die Bewilligung der Prozesskostenhilfe;
8. in Wechsel- und Scheckprozessen;
9. über die Art einer angeordneten Sicherheitsleistung;
10. über die einstweilige Einstellung der Zwangsvollstreckung;
11. über den Wert des Streitgegenstandes;
12. über Kosten, Gebühren und Auslagen.

(3) Im Einverständnis der Parteien kann der Vorsitzende auch im Übrigen an Stelle der Kammer entscheiden.

(4) Die §§ 348 und 348a sind nicht anzuwenden.

§ 350 Rechtsmittel

Für die Anfechtung der Entscheidungen des Einzelrichters (§§ 348, 348a) und des Vorsitzenden der Kammer für Handelssachen (§ 349) gelten dieselben Vorschriften wie für die Anfechtung entsprechender Entscheidungen der Kammer.

§ 351 ~ § 354 weggefallen

Titel 5 Allgemeine Vorschriften über die Beweisaufnahme

§ 355 Unmittelbarkeit der Beweisaufnahme

(1) Die Beweisaufnahme erfolgt vor dem Prozessgericht. Sie ist nur in den durch dieses Gesetz bestimmten Fällen einem Mitglied des Prozessgerichts oder einem anderen Gericht zu übertragen.

(2) Eine Anfechtung des Beschlusses, durch den die eine oder die andere Art der Beweisaufnahme angeordnet wird, findet nicht statt.

§ 356 Beibringungsfrist

Steht der Aufnahme des Beweises ein Hindernis von ungewisser Dauer entgegen, so ist durch Beschluss eine Frist zu bestimmen, nach deren fruchtlosem Ablauf das Beweismittel nur benutzt werden kann, wenn nach der freien Überzeugung des Gerichts dadurch das Verfahren nicht verzögert wird.

11. 소송물의 가액
12. 소송비용, 수수료 및 경비

(3) 당사자들이 동의를 하는 경우에는 재판장은 다른 사항에 대하여도 합의부를 대신하여 재판할 수 있다.

(4) 제348조와 제348조a는 적용하지 않는다.

제350조 상소

단독판사의 재판(제348조, 제348조a) 또는 상사부 재판장의 재판(제349조)에 대한 불복을 위해서는 그에 상응하는 합의부의 재판에 대한 불복을 위한 규정을 적용한다.

제351 ~ 제354 삭제

제5절 증거조사에 관한 총칙

제355조 직접 증거조사

(1) 증거조사는 수소법원에서 한다. 단, 본 법률에서 정한 경우에만 수소법원의 구성원 중 1인에게 또는 다른 법원에 위탁할 수 있다.

(2) 제1항과 관련하여 증거조사를 명한 결정에 대하여는 불복할 수 없다.

제356조 제출기한

증거조사에 지속기간이 불확실한 장애가 있는 경우, 법원은 자유로운 심증으로 절차가 지연되지 않는다고 인정하는 때에만 그 기간의 도과 후에 증거방법을 사용할 수 있는 일정한 기간을 결정으로 정한다.

§ 357 Parteiöffentlichkeit

(1) Den Parteien ist gestattet, der Beweisaufnahme beizuwohnen.

(2) Wird die Beweisaufnahme einem Mitglied des Prozessgerichts oder einem anderen Gericht übertragen, so ist die Terminsbestimmung den Parteien ohne besondere Form mitzuteilen, sofern nicht das Gericht die Zustellung anordnet. Bei Übersendung durch die Post gilt die Mitteilung, wenn die Wohnung der Partei im Bereich des Ortsbestellverkehrs liegt, an dem folgenden, im Übrigen an dem zweiten Werktage nach der Aufgabe zur Post als bewirkt, sofern nicht die Partei glaubhaft macht, dass ihr die Mitteilung nicht oder erst in einem späteren Zeitpunkt zugegangen ist

.

§ 357a weggefallen

§ 358 Notwendigkeit eines Beweisbeschlusses

Erfordert die Beweisaufnahme ein besonderes Verfahren, so ist es durch Beweisbeschluss anzuordnen.

§ 358a Beweisbeschluss und Beweisaufnahme vor mündlicher Verhandlung

Das Gericht kann schon vor der mündlichen Verhandlung einen Beweisbeschluss erlassen. Der Beschluss kann vor der mündlichen Verhandlung ausgeführt werden, soweit er anordnet

1. eine Beweisaufnahme vor dem beauftragten oder ersuchten Richter,
2. die Einholung amtlicher Auskünfte,
3. eine schriftliche Beantwortung der Beweisfrage nach § 377 Abs. 3,
4. die Begutachtung durch Sachverständige,
5. die Einnahme eines Augenscheins.

§ 359 Inhalt des Beweisbeschlusses

Der Beweisbeschluss enthält:

1. die Bezeichnung der streitigen Tatsachen, über die der Beweis zu erheben ist;
2. die Bezeichnung der Beweismittel unter Benennung der zu vernehmenden Zeugen und Sachverständigen oder der zu vernehmenden Partei;

제357조 당사자공개

(1) 당사자들은 증거조사에 참석할 수 있다.
(2) 증거조사가 수소법원의 구성원에게 또는 다른 법원에 위탁된 경우, 법원이 송달을 명하지 않으면 기일지정은 특별한 방식 없이 당사자들에게 통지한다. 우편에 의한 송부의 경우, 당사자가 통지를 받지 못하였다거나 그 이후에 받았다는 것을 소명하지 않는 한, 당사자의 주거가 동일우편배달구역 안에 있는 때에는 우편으로 발송한 날의 다음 평일에, 그 밖의 경우에는 두 번째 평일에 통지의 효력이 발생한다.

제357조a 삭제

제358조 증거결정의 필요

증거조사에 특별한 절차가 필요한 경우에는 증거결정으로써 명령한다.

제358조a 변론 전 증거결정과 증거조사

법원은 변론 전에 증거결정을 할 수 있다. 다음 각호의 사항을 명하는 경우에는 변론 전에 결정을 할 수 있다.
1. 수명법관 또는 수탁판사에 의한 증거조사
2. 직무상 정보의 수집
3. 제377조 제3항에 따른 신문사항에 대한 서면답변
4. 감정인에 의한 감정
5. 검증의 실시

제359조 증거결정의 내용

증거결정은 다음 각호의 사항을 포함한다.
1. 증명하여야 할 다툼 있는 사실의 표시
2. 신문할 증인 및 감정인 또는 신문할 당사자를 지명한 증거방법의 표시
3. 증거방법을 원용한 당사자의 표시

3. die Bezeichnung der Partei, die sich auf das Beweismittel berufen hat.

§ 360 Änderung des Beweisbeschlusses

Vor der Erledigung des Beweisbeschlusses kann keine Partei dessen Änderung auf Grund der früheren Verhandlungen verlangen. Das Gericht kann jedoch auf Antrag einer Partei oder von Amts wegen den Beweisbeschluss auch ohne erneute mündliche Verhandlung insoweit ändern, als der Gegner zustimmt oder es sich nur um die Berichtigung oder Ergänzung der im Beschluss angegebenen Beweistatsachen oder um die Vernehmung anderer als der im Beschluss angegebenen Zeugen oder Sachverständigen handelt. Die gleiche Befugnis hat der beauftragte oder ersuchte Richter. Die Parteien sind tunlichst vorher zu hören und in jedem Fall von der Änderung unverzüglich zu benachrichtigen.

§ 361 Beweisaufnahme durch beauftragten Richter

(1) Soll die Beweisaufnahme durch ein Mitglied des Prozessgerichts erfolgen, so wird bei der Verkündung des Beweisbeschlusses durch den Vorsitzenden der beauftragte Richter bezeichnet und der Termin zur Beweisaufnahme bestimmt.

(2) Ist die Terminsbestimmung unterblieben, so erfolgt sie durch den beauftragten Richter, wird er verhindert, den Auftrag zu vollziehen, so ernennt der Vorsitzende ein anderes Mitglied.

§ 362 Beweisaufnahme durch ersuchten Richter

(1) Soll die Beweisaufnahme durch ein anderes Gericht erfolgen, so ist das Ersuchungsschreiben von dem Vorsitzenden zu erlassen.

(2) Die auf die Beweisaufnahme sich beziehenden Verhandlungen übermittelt der ersuchte Richter der Geschäftsstelle des Prozessgerichts in Urschrift; die Geschäftsstelle benachrichtigt die Parteien von dem Eingang.

§ 363 Beweisaufnahme im Ausland

(1) Soll die Beweisaufnahme im Ausland erfolgen, so hat der Vorsitzende die zuständige Behörde um Aufnahme des Beweises zu ersuchen.

(2) Kann die Beweisaufnahme durch einen Konsularbeamten erfolgen, so ist das Ersuchen an diesen zu richten.

제360조 증거결정의 변경

당사자는 증거결정의 종결 전에 종전 변론을 이유로 증거결정의 변경을 요청할 수 없다. 법원은 당사자 일방의 신청이 있는 때 또는 직권으로 증거결정을 새로운 변론 없이도 변경할 수 있다. 단, 상대방이 동의를 하거나, 증거결정에 기재된 증거사실의 경정 또는 보충에 관한 사항, 증거결정에 기재된 증인 또는 감정인을 제외한 사람의 신문에 관한 사항이어야 한다. 수명법관 또는 수탁판사도 동일한 권한을 갖는다. 법원은 가능한 한 사전에 심문하고, 당사자들에게는 어떠한 경우에도 지체 없이 변경에 관하여 통지를 하여야 한다.

제361조 수명법관에 의한 증거조사

(1) 수소법원의 구성원 중 1인에 의하여 증거조사를 하는 경우, 재판장은 증거결정을 할 때에 수명법관을 지명하고 증거조사기일을 지정한다.
(2) 재판장이 기일을 지정하지 않은 때에는 수명법관이 이를 지정한다. 수명법관이 임무를 수행할 수 없으면 재판장은 다른 구성원을 지명한다.

제362조 수탁판사에 의한 증거조사

(1) 다른 법원에 의하여 증거조사를 하여야 하는 경우, 재판장은 그 촉탁서를 발부한다.
(2) 수탁판사는 증거조사에 관한 변론조서 원본을 수소법원의 사무국에 송부한다. 사무국은 당사자들에게 그것이 접수된 사실을 알려준다.

제363조 외국에서의 증거조사

(1) 외국에서 증거조사를 하여야 하는 경우에 재판장은 증거조사를 관할관청에 촉탁하여야 한다.
(2) 영사에 의하여 증거조사를 할 수 있는 경우에는 영사에게 촉탁한다.
(3) 민사 또는 상사사건의 증거조사분야에서 회원국 법원들 사이의 협력에 관한 이사회의

(3) Die Vorschriften der Verordnung (EG) Nr. 1206/2001 des Rates vom 28. Mai 2001 über die Zusammenarbeit zwischen den Gerichten der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet der Beweisaufnahme in Zivil- oder Handelssachen bleiben unberührt. Für die Durchführung gelten die §§ 1072 und 1073.

§ 364 Parteimitwirkung bei Beweisaufnahme im Ausland

(1) Wird eine ausländische Behörde ersucht, den Beweis aufzunehmen, so kann das Gericht anordnen, dass der Beweisführer das Ersuchungsschreiben zu besorgen und die Erledigung des Ersuchens zu betreiben habe.

(2) Das Gericht kann sich auf die Anordnung beschränken, dass der Beweisführer eine den Gesetzen des fremden Staates entsprechende öffentliche Urkunde über die Beweisaufnahme beizubringen habe.

(3) In beiden Fällen ist in dem Beweisbeschluss eine Frist zu bestimmen, binnen der von dem Beweisführer die Urkunde auf der Geschäftsstelle niederzulegen ist. Nach fruchtlosem Ablauf dieser Frist kann die Urkunde nur benutzt werden, wenn dadurch das Verfahren nicht verzögert wird.

(4) Der Beweisführer hat den Gegner, wenn möglich, von dem Ort und der Zeit der Beweisaufnahme so zeitig in Kenntnis zu setzen, dass dieser seine Rechte in geeigneter Weise wahrzunehmen vermag. Ist die Benachrichtigung unterblieben, so hat das Gericht zu ermessen, ob und inwieweit der Beweisführer zur Benutzung der Beweisverhandlung berechtigt ist.

§ 365 Abgabe durch beauftragten oder ersuchten Richter

Der beauftragte oder ersuchte Richter ist ermächtigt, falls sich später Gründe ergeben, welche die Beweisaufnahme durch ein anderes Gericht sachgemäß erscheinen lassen, dieses Gericht um die Aufnahme des Beweises zu ersuchen. Die Parteien sind von dieser Verfügung in Kenntnis zu setzen.

§ 366 Zwischenstreit

(1) Erhebt sich bei der Beweisaufnahme vor einem beauftragten oder ersuchten Richter ein Streit, von dessen Erledigung die Fortsetzung der Beweisaufnahme abhängig und zu dessen Entscheidung der Richter nicht berechtigt ist, so erfolgt die Erledigung durch das

2001. 5. 28.자 규칙(EG) 제1206/2001호[Verordnung (EG) Nr. 1206/2001 des Rates vom 28. Mai 2001 über die Zusammenarbeit zwischen den Gerichten der Mitgliedstaaten auf dem Gebiet der Beweisaufnahme in Zivil- oder Handelssachen] 규정의 적용은 영향을 받지 않는다. 그 실행에 관하여는 제1072조와 제1073조를 적용한다.

제364조 외국에서 증거조사를 하는 경우에 당사자의 협력

(1) 외국의 관청에 증거조사를 촉탁하는 경우, 법원은 증거신청인에게 촉탁서를 작성하게 하고 촉탁의 종결을 촉진하도록 명령할 수 있다.
(2) 법원은 증거신청인에 대하여 증거조사에 관하여 외국의 법률에 맞는 공문서를 제출하라는 명령으로 한정할 수 있다.
(3) 전 2항의 경우, 증거결정에서 증거신청인이 사무국에 문서를 제출하여야 할 기간을 정한다. 그 기간을 도과한 후에는 절차를 지연시키지 않는 경우에만 그 문서를 사용할 수 있다.
(4) 상대방이 자신의 권리를 적합한 방법으로 주장할 수 있도록 하기 위하여 증거신청인은 가능한 한 증거조사의 장소 및 시간을 적시에 상대방에게 알려주여야 한다. 증거신청인이 그러한 통지를 하지 않은 경우, 법원은 증거신청인에게 증거변론을 이용할 수 있는 권한이 있는지 또는 어느 범위에서 그러한 권한이 있는지에 관하여 재량으로 판단하여야 한다.

제365조 수명법관과 수탁판사의 재촉탁

수명법관 또는 수탁판사는 다른 법원에 의하여 증거조사를 하는 것이 적절하다고 인정할 만한 사유가 사후적으로 발생한 경우에는 그 법원에 증거조사를 촉탁할 수 있다. 그 명령은 당사자들에게는 알려주어야 한다.

제366조 중간적 다툼

(1) 수명법관 또는 수탁판사가 증거조사를 할 때에 분쟁이 발생하였고, 증거조사의 계속 여부가 그 분쟁의 종결에 매여 있으며, 수명법관 또는 수탁판사가 그에 대한 재판을 할 권한이 없는 때에는, 그 분쟁의 종결은 수소법원이 한다.

Prozessgericht.

(2) Der Termin zur mündlichen Verhandlung über den Zwischenstreit ist von Amts wegen zu bestimmen und den Parteien bekannt zu machen.

§ 367 Ausbleiben der Partei

(1) Erscheint eine Partei oder erscheinen beide Parteien in dem Termin zur Beweisaufnahme nicht, so ist die Beweisaufnahme gleichwohl insoweit zu bewirken, als dies nach Lage der Sache geschehen kann.

(2) Eine nachträgliche Beweisaufnahme oder eine Vervollständigung der Beweisaufnahme ist bis zum Schluss derjenigen mündlichen Verhandlung, auf die das Urteil ergeht, auf Antrag anzuordnen, wenn das Verfahren dadurch nicht verzögert wird oder wenn die Partei glaubhaft macht, dass sie ohne ihr Verschulden außerstande gewesen sei, in dem früheren Termin zu erscheinen, und im Falle des Antrags auf Vervollständigung, dass durch ihr Nichterscheinen eine wesentliche Unvollständigkeit der Beweisaufnahme veranlasst sei.

§ 368 Neuer Beweistermin

Wird ein neuer Termin zur Beweisaufnahme oder zu ihrer Fortsetzung erforderlich, so ist dieser Termin, auch wenn der Beweisführer oder beide Parteien in dem früheren Termin nicht erschienen waren, von Amts wegen zu bestimmen.

§ 369 Ausländische Beweisaufnahme

Entspricht die von einer ausländischen Behörde vorgenommene Beweisaufnahme den für das Prozessgericht geltenden Gesetzen, so kann daraus, dass sie nach den ausländischen Gesetzen mangelhaft ist, kein Einwand entnommen werden.

§ 370 Fortsetzung der mündlichen Verhandlung

(1) Erfolgt die Beweisaufnahme vor dem Prozessgericht, so ist der Termin, in dem die Beweisaufnahme stattfindet, zugleich zur Fortsetzung der mündlichen Verhandlung bestimmt.

(2) In dem Beweisbeschluss, der anordnet, dass die Beweisaufnahme vor einem beauftragten oder ersuchten Richter erfolgen solle, kann zugleich der Termin zur Fortsetzung der mündlichen Verhandlung vor dem Prozessgericht bestimmt werden. Ist dies nicht geschehen, so wird nach Beendigung der Beweisaufnahme dieser Termin von Amts wegen bestimmt und

(2) 중간적 다툼에 관한 변론기일은 직권으로 지정하고 이를 당사자들에게 알려야 한다.

제367조 당사자의 불출석

(1) 당사자 일방 또는 쌍방이 증거조사기일에 출석하지 않은 경우에도 사건의 상황에 따라 가능한 정도에서 증거조사를 할 수 있다.
(2) 법원은 판결의 기초가 될 변론의 종결 시까지 신청이 있는 때에는 추가 증거조사 또는 증거조사의 보충을 명할 수 있다. 단, 추가 증거조사 또는 증거조사의 보충으로 말미암아 절차가 지연되지 않는 경우이거나, 당사자가 귀책사유 없이 종전 기일에 출석하지 못하였다는 것을 소명한 경우이어야 하고, 또 증거조사의 보충을 신청하는 때에는 당사자의 불출석으로 말미암아 증거조사의 중요한 부분이 불완전하게 되었다는 것을 소명한 경우이어야 한다.

제368조 새로운 증거조사기일

증거조사 또는 그것의 속행을 위하여 새로운 기일이 필요한 경우에 그 기일은 증거신청인 또는 당사자 쌍방이 종전 기일에 출석하지 않은 때에도 직권으로 지정한다.

제369조 외국에서 한 증거조사

외국의 관청이 한 증거조사가 수소법원에 적용되는 법률에 적합한 경우에는 그 증거조사가 그 외국의 법률에 따를 때 흠결이 있더라도 이를 이유로 항변을 할 수 없다.

제370조 변론의 속행

(1) 수소법원이 증거조사를 하는 경우에 증거조사기일은 동시에 변론의 속행을 위한 기일로 지정한다.
(2) 수명법관 또는 수탁판사에 의하여 증거조사를 하도록 명한 증거결정에서는 동시에 수소법원에서 변론을 속행할 기일을 지정할 수 있다. 그렇게 하지 않은 경우에는 증거조사가 종결된 후에 직권으로 변론을 속행할 기일을 지정하고 당사자들에게 알려주어야 한다.

den Parteien bekannt gemacht.

Titel 6 Beweis durch Augenschein

§ 371 Beweis durch Augenschein

(1) Der Beweis durch Augenschein wird durch Bezeichnung des Gegenstandes des Augenscheins und durch die Angabe der zu beweisenden Tatsachen angetreten. Ist ein elektronisches Dokument Gegenstand des Beweises, wird der Beweis durch Vorlegung oder Übermittlung der Datei angetreten.

(2) Befindet sich der Gegenstand nach der Behauptung des Beweisführers nicht in seinem Besitz, so wird der Beweis außerdem durch den Antrag angetreten, zur Herbeischaffung des Gegenstandes eine Frist zu setzen oder eine Anordnung nach § 144 zu erlassen. Die §§ 422 bis 432 gelten entsprechend.

(3) Vereitelt eine Partei die ihr zumutbare Einnahme des Augenscheins, so können die Behauptungen des Gegners über die Beschaffenheit des Gegenstandes als bewiesen angesehen werden.

§ 371a Beweiskraft elektronischer Dokumente

(1) Auf private elektronische Dokumente, die mit einer qualifizierten elektronischen Signatur versehen sind, finden die Vorschriften über die Beweiskraft privater Urkunden entsprechende Anwendung. Der Anschein der Echtheit einer in elektronischer Form vorliegenden Erklärung, der sich auf Grund der Prüfung der qualifizierten elektronischen Signatur nach Artikel 32 der Verordnung (EU) Nr. 910/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Juli 2014 über elektronische Identifizierung und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen im Binnenmarkt und zur Aufhebung der Richtlinie 1999/93/EG (ABl. L 257 vom 28.8.2014, S. 73) ergibt, kann nur durch Tatsachen erschüttert werden, die ernstliche Zweifel daran begründen, dass die Erklärung von der verantwortenden Person abgegeben worden ist.

(2) Hat sich eine natürliche Person bei einem ihr allein zugeordneten De-Mail-Konto sicher angemeldet (§ 4 Absatz 1 Satz 2 des De-Mail-Gesetzes), so kann für eine von diesem De-Mail-Konto versandte elektronische Nachricht der Anschein der Echtheit, der sich aus der

제6절 검증

제371조 검증

(1) 검증은 검증할 목적물을 표시하고, 증명되어야 할 사실을 진술하여 신청한다. 전자문서가 검증할 목적물인 경우, 증거신청은 전산자료(Datei)의 제출 또는 송부를 통하여 한다.
(2) 증거신청인이 검증목적물을 점유하지 않는다고 주장하는 경우에는, 증거신청인은 증거신청을 하면서 검증목적물의 확보를 위한 기간을 정해달라는 신청을 하거나, 제144조에 따른 명령을 함께 신청한다. 이 경우에 제422조부터 제432조까지를 준용한다.
(3) 당사자 일방이 그에게 예상될 수 있는 검증의 실시를 방해한 경우, 목적물의 상태에 관한 상대방의 주장은 증명된 것으로 본다.

제371조a 전자문서의 증명력

(1) 공인된 전자서명이 있는 전자사문서에 대하여는 사문서의 증명력에 관한 규정을 준용한다. 전자적 방식으로 존재하는 진술의 진정에 대한 일응의 추정(Anschein)은 그 진술이 책임자에 의하여 이루어졌다는 것에 대하여 진지한 의심을 할 만한 사실에 의하여만 흔들릴 수 있다. 단, 그 추정은 유럽연합내 시장에서의 전자거래에 대한 전자적 신원확인 및 신용서비스에 관한, 그리고 1999/93/EC 지침의 폐지를 위한 유럽의회와 이사회의 2014년 7월 23일자 규칙 (EU) 제910/2014호 (2014. 8. 28.자 유럽연합관보 L257호, 73면)[Verordnung (EU) Nr. 910/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Juli 2014 über elektronische Identifizierung und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen im Binnenmarkt und zur Aufhebung der Richtlinie 1999/93/EG (ABl. L 257 vom 28.8.2014, S. 73)] 제32조에 따라 공인된 전자서명의 검사에 근거한 것이어야 한다.
(2) 자연인이 자기에게만 할당된 디메일(De-Mail) 계정에 안전하게 등록한 경우[디메일법(De-Mail-Gesetzes) 제4조 제1항 2문], 그 계정으로부터 발송된 전자적 정보

Überprüfung der Absenderbestätigung gemäß § 5 Absatz 5 des De-Mail-Gesetzes ergibt, nur durch Tatsachen erschüttert werden, die ernstliche Zweifel daran begründen, dass die Nachricht von dieser Person mit diesem Inhalt versandt wurde.

(3) Auf elektronische Dokumente, die von einer öffentlichen Behörde innerhalb der Grenzen ihrer Amtsbefugnisse oder von einer mit öffentlichem Glauben versehenen Person innerhalb des ihr zugewiesenen Geschäftskreises in der vorgeschriebenen Form erstellt worden sind (öffentliche elektronische Dokumente), finden die Vorschriften über die Beweiskraft öffentlicher Urkunden entsprechende Anwendung. Ist das Dokument von der erstellenden öffentlichen Behörde oder von der mit öffentlichem Glauben versehenen Person mit einer qualifizierten elektronischen Signatur versehen, gilt § 437 entsprechend. Das Gleiche gilt, wenn das Dokument im Auftrag der erstellenden öffentlichen Behörde oder der mit öffentlichem Glauben versehenen Person durch einen akkreditierten Diensteanbieter mit seiner qualifizierten elektronischen Signatur gemäß § 5 Absatz 5 des De-Mail-Gesetzes versehen ist und die Absenderbestätigung die erstellende öffentliche Behörde oder die mit öffentlichem Glauben versehene Person als Nutzer des De-Mail-Kontos ausweist.

§ 371b Beweiskraft gescannter öffentlicher Urkunden

Wird eine öffentliche Urkunde nach dem Stand der Technik von einer öffentlichen Behörde oder von einer mit öffentlichem Glauben versehenen Person in ein elektronisches Dokument übertragen und liegt die Bestätigung vor, dass das elektronische Dokument mit der Urschrift bildlich und inhaltlich übereinstimmt, finden auf das elektronische Dokument die Vorschriften über die Beweiskraft öffentlicher Urkunden entsprechende Anwendung. Sind das Dokument und die Bestätigung mit einer qualifizierten elektronischen Signatur versehen, gilt § 437 entsprechend.

§ 372 Beweisaufnahme

(1) Das Prozessgericht kann anordnen, dass bei der Einnahme des Augenscheins ein oder mehrere Sachverständige zuzuziehen seien.

(2) Es kann einem Mitglied des Prozessgerichts oder einem anderen Gericht die Einnahme des Augenscheins übertragen, auch die Ernennung der zuzuziehenden Sachverständigen überlassen.

(elektronische Nachricht)의 진정에 대한 일응의 추정은 그 정보가 당해 발신인으로부터 동일한 내용으로 발송되었다는 것에 대하여 진지한 의심을 할 만한 사실에 의하여만 흔들릴 수 있다. 단, 그 추정은 디메일법 제5조 제5항에 따른 발신인증명의 심사에 근거한 것이어야 한다.

(3) 공공기관이 그의 직무권한의 범위 안에서 또는 공증할 권한이 있는 사람이 그의 직무범위 안에서 규정된 방식으로 작성한 전자문서(전자공문서)에 대하여는 공문서의 증명력에 관한 규정을 준용한다. 그 문서에 작성한 공공기관 또는 공증할 권한이 있는 사람의 공인된 전자서명이 있는 경우에는 제437조를 준용한다. 그 문서에 작성한 공공기관 또는 공증할 권한이 있는 사람의 위탁으로 전권을 부여받은 서비스제공자의 디메일법 제5조 제5항에 따른 공인된 전자서명이 있고, 발신인증명을 통하여 작성한 공공기관 또는 공증할 권한이 있는 사람이 디메일 계정의 사용자임이 증명되는 경우에도 동일하다.

제371조b 스캔한 공문서의 증명력

공문서가 기술상태에 맞게 공공기관 또는 공증할 권한이 있는 사람에 의하여 전자문서로 전환되었고, 전자문서가 원본과 외형상 및 내용상 일치한다는 증명이 있는 경우에 그 전자문서에도 공문서의 증명력에 관한 규정을 준용한다. 그 문서와 증명에 공인된 전자서명이 있는 경우에는 제437조를 준용한다.

제372조 증거조사

(1) 수소법원은 검증을 함에 있어서 1인 또는 수인의 감정인이 관여하도록 명할 수 있다.

(2) 수소법원은 수소법원의 구성원 또는 다른 법원에 검증을 위탁하고 관여할 감정인의 지정을 위임할 수 있다.

§ 372a Untersuchungen zur Feststellung der Abstammung

(1) Soweit es zur Feststellung der Abstammung erforderlich ist, hat jede Person Untersuchungen, insbesondere die Entnahme von Blutproben, zu dulden, es sei denn, dass die Untersuchung dem zu Untersuchenden nicht zugemutet werden kann.
(2) Die §§ 386 bis 390 gelten entsprechend. Bei wiederholter unberechtigter Verweigerung der Untersuchung kann auch unmittelbarer Zwang angewendet, insbesondere die zwangsweise Vorführung zur Untersuchung angeordnet werden.

Titel 7 Zeugenbeweis

§ 373 Beweisantritt

Der Zeugenbeweis wird durch die Benennung der Zeugen und die Bezeichnung der Tatsachen, über welche die Vernehmung der Zeugen stattfinden soll, angetreten.

§ 374 weggefallen

§ 375 Beweisaufnahme durch beauftragten oder ersuchten Richter

(1) Die Aufnahme des Zeugenbeweises darf einem Mitglied des Prozessgerichts oder einem anderen Gericht nur übertragen werden, wenn von vornherein anzunehmen ist, dass das Prozessgericht das Beweisergebnis auch ohne unmittelbaren Eindruck von dem Verlauf der Beweisaufnahme sachgemäß zu würdigen vermag, und

1. wenn zur Ausmittlung der Wahrheit die Vernehmung des Zeugen an Ort und Stelle dienlich erscheint oder nach gesetzlicher Vorschrift der Zeuge nicht an der Gerichtsstelle, sondern an einem anderen Ort zu vernehmen ist;
2. wenn der Zeuge verhindert ist, vor dem Prozessgericht zu erscheinen und eine Zeugenvernehmung nach § 128a Abs. 2 nicht stattfindet;
3. wenn dem Zeugen das Erscheinen vor dem Prozessgericht wegen großer Entfernung unter Berücksichtigung der Bedeutung seiner Aussage nicht zugemutet werden kann und eine Zeugenvernehmung nach § 128a Abs. 2 nicht stattfindet.

(1a) Einem Mitglied des Prozessgerichts darf die Aufnahme des Zeugenbeweises auch

제372조a 혈통의 확인을 위한 검사

(1) 혈통의 확인을 위하여 필요하다면, 누구든지 검사, 특히 혈액검사를 위한 채취를 수인하여야 한다. 단, 피검사자가 예상할 수 없는 검사는 아니어야 한다.
(2) 이 경우에 제386조부터 제390조까지의 규정을 준용한다. 정당한 사유 없이 반복하여 검사를 거부하는 때에는 직접강제를 사용할 수 있고, 특히 검사를 위한 강제구인(die zwangsweise Vorführung)을 명할 수 있다.

제7절 증인

제373조 증거신청

증인은 증인의 이름과 증인신문을 할 사실을 표시하여 증거신청을 한다.

제374조 삭제

제375조 수명법관 또는 수탁판사에 의한 증거조사

(1) 증인에 대한 증거조사는 다음 각호의 경우에 수소법원의 구성원에게 또는 다른 법원에 위탁할 수 있다. 단, 수소법원이 증거조사의 경과에 관하여 직접 심증형성을 하지 않더라도 증거조사의 결과를 적절하게 평가할 수 있다는 것이 처음부터 인정될 수 있는 경우이어야 한다.

1. 진실의 탐지를 위하여 현장에서 증인신문을 하는 것이 상당하다고 인정되는 경우 또는 법률의 규정에 따라 증인을 법정이 아닌 다른 장소에서 신문을 하여야 할 경우
2. 증인이 수소법원에 출석하는 데에 지장이 있고, 제128조a 제2항에 따른 증인신문을 하지 않는 경우
3. 증언의 중요성을 고려할 때 장거리로 말미암아 증인이 수소법원에 출석하는 것을 기대할 수 없고, 제128조a 제2항에 따른 증인신문을 하지 않는 경우

(1a) 수소법원에서의 변론의 간이화를 위하여 적절하다고 인정되고, 수소법원이 증거조사의 경과에 관하여 직접 심증형성을 하지 않더라도 증거조사의 결과를 적절하게 평가할 수 있다는 것이 처음부터 인정될 수 있는 경우에는, 수소법원의 구성원 1명에게 증인

dann übertragen werden, wenn dies zur Vereinfachung der Verhandlung vor dem Prozessgericht zweckmäßig erscheint und wenn von vornherein anzunehmen ist, dass das Prozessgericht das Beweisergebnis auch ohne unmittelbaren Eindruck von dem Verlauf der Beweisaufnahme sachgemäß zu würdigen vermag.

(2) Der Bundespräsident ist in seiner Wohnung zu vernehmen.

§ 376 Vernehmung bei Amtsverschwiegenheit

(1) Für die Vernehmung von Richtern, Beamten und anderen Personen des öffentlichen Dienstes als Zeugen über Umstände, auf die sich ihre Pflicht zur Amtsverschwiegenheit bezieht, und für die Genehmigung zur Aussage gelten die besonderen beamtenrechtlichen Vorschriften.

(2) Für die Mitglieder des Bundestages, eines Landtages, der Bundes- oder einer Landesregierung sowie für die Angestellten einer Fraktion des Bundestages oder eines Landtages gelten die für sie maßgebenden besonderen Vorschriften.

(3) Eine Genehmigung in den Fällen der Absätze 1, 2 ist durch das Prozessgericht einzuholen und dem Zeugen bekannt zu machen.

(4) Der Bundespräsident kann das Zeugnis verweigern, wenn die Ablegung des Zeugnisses dem Wohl des Bundes oder eines deutschen Landes Nachteile bereiten würde.

(5) Diese Vorschriften gelten auch, wenn die vorgenannten Personen nicht mehr im öffentlichen Dienst oder Angestellte einer Fraktion sind oder ihre Mandate beendet sind, soweit es sich um Tatsachen handelt, die sich während ihrer Dienst-, Beschäftigungs- oder Mandatszeit ereignet haben oder ihnen während ihrer Dienst-, Beschäftigungs- oder Mandatszeit zur Kenntnis gelangt sind.

§ 377 Zeugenladung

(1) Die Ladung der Zeugen ist von der Geschäftsstelle unter Bezugnahme auf den Beweisbeschluss auszufertigen und von Amts wegen mitzuteilen. Sie wird, sofern nicht das Gericht die Zustellung anordnet, formlos übermittelt.

(2) Die Ladung muss enthalten:

1. die Bezeichnung der Parteien;
2. den Gegenstand der Vernehmung;
3. die Anweisung, zur Ablegung des Zeugnisses bei Vermeidung der durch das Gesetz

신문을 위탁할 수 있다.
(2) 연방대통령은 그의 주거에서 신문한다.

제376조 직무상 비밀준수의무자에 대한 신문

(1) 판사, 공무원, 그 밖에 공무에 종사하는 사람에 대한 직무상 비밀준수의무와 관련된 사항에 관한 증인신문 및 그 증언의 승인에 대하여는 공무원법의 특별규정을 적용한다.
(2) 연방하원, 주 하원, 연방정부, 주 정부의 구성원 및 연방의회 또는 주 의회의 원내교섭단체의 직원에게는 그들에 관한 특별규정을 적용한다.
(3) 제1항 및 제2항의 경우에 승인은 수소법원이 요청하고 이를 증인에게 알려야 한다.
(4) 연방대통령은 증언을 하는 것이 연방 또는 주의 복리를 해하게 될 경우에는 증언을 거부할 수 있다.
(5) 본 규정은 앞에서 열거된 사람들이 더이상 공무에 종사하지 않고 원내교섭단체의 직원이 아니거나 그들의 위임이 종료된 때에도 그 업무기간, 직무기간, 위임기간 중에 발생하거나 그 기간 중에 알게 된 사실에 관하여 적용된다.

제377조 증인에 대한 출석요구

(1) 증인의 출석요구서는 증거결정을 인용하여 사무국에서 작성하고 직권으로 통지한다. 법원이 송달을 명하지 않는 한, 출석요구서는 방식의 제한없이 송부한다.
(2) 출석요구서는 다음 각호의 사항을 포함하여야 한다.
1. 당사자의 표시
2. 신문사항
3. 본 법률에서 규정하는 질서벌(Ordnungsmittel)을 피하기 위해서는 증언을 위하여 표시된 기일의 시간과 장소에 출석하여야 한다는 지시

angedrohten Ordnungsmittel in dem nach Zeit und Ort zu bezeichnenden Termin zu erscheinen.

(3) Das Gericht kann eine schriftliche Beantwortung der Beweisfrage anordnen, wenn es dies im Hinblick auf den Inhalt der Beweisfrage und die Person des Zeugen für ausreichend erachtet. Der Zeuge ist darauf hinzuweisen, dass er zur Vernehmung geladen werden kann. Das Gericht ordnet die Ladung des Zeugen an, wenn es dies zur weiteren Klärung der Beweisfrage für notwendig erachtet.

§ 378 Aussageerleichternde Unterlagen

(1) Soweit es die Aussage über seine Wahrnehmungen erleichtert, hat der Zeuge Aufzeichnungen und andere Unterlagen einzusehen und zu dem Termin mitzubringen, wenn ihm dies gestattet und zumutbar ist. Die §§ 142 und 429 bleiben unberührt.

(2) Kommt der Zeuge auf eine bestimmte Anordnung des Gerichts der Verpflichtung nach Absatz 1 nicht nach, so kann das Gericht die in § 390 bezeichneten Maßnahmen treffen; hierauf ist der Zeuge vorher hinzuweisen.

§ 379 Auslagenvorschuss

Das Gericht kann die Ladung des Zeugen davon abhängig machen, dass der Beweisführer einen hinreichenden Vorschuss zur Deckung der Auslagen zahlt, die der Staatskasse durch die Vernehmung des Zeugen erwachsen. Wird der Vorschuss nicht innerhalb der bestimmten Frist gezahlt, so unterbleibt die Ladung, wenn die Zahlung nicht so zeitig nachgeholt wird, dass die Vernehmung durchgeführt werden kann, ohne dass dadurch nach der freien Überzeugung des Gerichts das Verfahren verzögert wird.

§ 380 Folgen des Ausbleibens des Zeugen

(1) Einem ordnungsgemäß geladenen Zeugen, der nicht erscheint, werden, ohne dass es eines Antrages bedarf, die durch das Ausbleiben verursachten Kosten auferlegt. Zugleich wird gegen ihn ein Ordnungsgeld und für den Fall, dass dieses nicht beigetrieben werden kann, Ordnungshaft festgesetzt.

(2) Im Falle wiederholten Ausbleibens wird das Ordnungsmittel noch einmal festgesetzt; auch kann die zwangsweise Vorführung des Zeugen angeordnet werden.

(3) Gegen diese Beschlüsse findet die sofortige Beschwerde statt.

(3) 법원은 신문사항의 내용과 증인의 인격을 고려하여 충분하다고 인정하는 때에는 신문사항에 대하여 서면답변을 명할 수 있다. 증인에게는 신문을 위하여 출석요구를 할 수도 있다는 것을 알려주어야 한다. 법원은 신문사항에 대한 추가적인 해명을 위하여 필요하다고 인정하는 때에는 증인의 출석을 명한다.

제378조 증언을 보조하는 자료

(1) 증인은 인식한 사실에 관한 진술을 쉽게 할 수 있는 범위에서 기록 및 다른 자료를 열람하고, 그것을 기일에 지참하여야 한다. 단, 이것이 증인에게 허용되고 기대될 수 있는 경우에 해당하여야 한다. 이 경우 제142조와 제429조의 적용은 영향을 받지 않는다.
(2) 증인이 제1항의 의무와 관련하여 법원의 특정한 명령에 따르지 않는 경우, 법원은 제390조에 규정된 조치를 할 수 있다. 이에 관하여는 증인에게 사전에 알려주어야 한다.

제379조 비용의 예납

법원은 증거신청인이 증인신문으로 말미암아 국고에 발생할 경비를 변상하기에 충분한 비용을 예납할 것을 조건으로 하여 증인에 대하여 출석요구를 할 수 있다. 정해진 기간 안에 예납이 되지 않은 경우, 법원의 자유로운 심증으로 증인신문으로 인하여 절차가 지연되지 않는다고 인정될 정도로 적시에 예납금의 지급이 추완되지 않는 때에는, 증인에 대하여 출석요구를 하지 않는다.

제380조 증인 불출석의 효과

(1) 적법한 출석요구를 받고도 출석하지 않은 증인에게는 신청이 없는 경우에도 불출석으로 말미암아 발생한 비용을 부담하게 한다. 동시에 그에게 과태료를 부과하고, 과태료를 부과할 수 없는 때에는 감치(Ordnungshaft)를 한다.
(2) 반복하여 불출석하는 때에는 질서벌을 다시 부과하고, 증인에 대한 강제구인을 명할 수 있다.
(3) 전항의 결정에 대하여는 즉시항고를 할 수 있다.

§ 381 Genügende Entschuldigung des Ausbleibens

(1) Die Auferlegung der Kosten und die Festsetzung eines Ordnungsmittels unterbleiben, wenn das Ausbleiben des Zeugen rechtzeitig genügend entschuldigt wird. Erfolgt die Entschuldigung nach Satz 1 nicht rechtzeitig, so unterbleiben die Auferlegung der Kosten und die Festsetzung eines Ordnungsmittels nur dann, wenn glaubhaft gemacht wird, dass den Zeugen an der Verspätung der Entschuldigung kein Verschulden trifft. Erfolgt die genügende Entschuldigung oder die Glaubhaftmachung nachträglich, so werden die getroffenen Anordnungen unter den Voraussetzungen des Satzes 2 aufgehoben.

(2) Die Anzeigen und Gesuche des Zeugen können schriftlich oder zum Protokoll der Geschäftsstelle oder mündlich in dem zur Vernehmung bestimmten neuen Termin angebracht werden.

§ 382 Vernehmung an bestimmten Orten

(1) Die Mitglieder der Bundesregierung oder einer Landesregierung sind an ihrem Amtssitz oder, wenn sie sich außerhalb ihres Amtssitzes aufhalten, an ihrem Aufenthaltsort zu vernehmen.

(2) Die Mitglieder des Bundestages, des Bundesrates, eines Landtages oder einer zweiten Kammer sind während ihres Aufenthaltes am Sitz der Versammlung dort zu vernehmen.

(3) Zu einer Abweichung von den vorstehenden Vorschriften bedarf es: für die Mitglieder der Bundesregierung der Genehmigung der Bundesregierung, für die Mitglieder einer Landesregierung der Genehmigung der Landesregierung, für die Mitglieder einer der im Absatz 2 genannten Versammlungen der Genehmigung dieser Versammlung.

§ 383 Zeugnisverweigerung aus persönlichen Gründen

(1) Zur Verweigerung des Zeugnisses sind berechtigt:

1. der Verlobte einer Partei;
2. der Ehegatte einer Partei, auch wenn die Ehe nicht mehr besteht;

2a. der Lebenspartner einer Partei, auch wenn die Lebenspartnerschaft nicht mehr besteht;

3. diejenigen, die mit einer Partei in gerader Linie verwandt oder verschwägert, in der Seitenlinie bis zum dritten Grad verwandt oder bis zum zweiten Grad verschwägert sind oder waren;

제381조 불출석에 대한 면책사유

(1) 증인이 불출석에 관하여 적시에 충분한 면책사유를 제시하는 때에는 비용 및 질서벌을 부과하지 않는다. 1문에 따른 면책사유를 적시에 제시하지 않은 때에는 증인이 그것을 지체한 데에 귀책사유가 없다는 것을 소명한 경우에만, 비용 및 질서벌을 부과하지 않는다. 추후에 충분한 면책사유를 제시하거나 소명을 하는 때에는 해당 명령은 2문의 요건에 따라 취소한다.

(2) 증인은 면책사유를 서면으로 또는 사무국의 조서로 진술하거나 또는 증인신문을 위하여 지정된 새로운 기일에 진술하여 제시할 수 있다.

제382조 특정한 장소에서 신문

(1) 연방정부 또는 주 정부의 구성원은 소속 관청의 소재지에서 또는 그 밖의 장소에서 체류할 때에는 그 거소지에서 신문한다.

(2) 연방하원, 연방상원, 주 하원, 주 상원의 구성원은 의회 소재지에서 체류하는 동안에는 그곳에서 신문한다.

(3) 전 2항의 규정을 적용하지 않는 경우, 연방정부의 구성원을 위해서는 연방정부의 승인이, 주 정부의 구성원을 위해서는 주 정부의 승인이, 제2항에 열거된 의회의 의원을 위해서는 그 의회의 승인이 필요하다.

제383조 인적 사유로 인한 증언거부

(1) 다음 각호의 사람은 증언을 거부할 수 있다.

1. 당사자 일방의 약혼자
2. 당사자 일방의 배우자 또는 배우자이었던 사람

2.a 당사자 일방의 생활동반자 또는 생활동반자이었던 사람

3. 당사자 일방의 직계혈족 또는 직계인척, 3촌 이내의 방계친족 또는 2촌 이내의 인척 또는 그러한 관계에 있었던 사람
4. 성직을 수행할 시에 알게 된 것과 관련하여 성직자

4. Geistliche in Ansehung desjenigen, was ihnen bei der Ausübung der Seelsorge anvertraut ist;
5. Personen, die bei der Vorbereitung, Herstellung oder Verbreitung von periodischen Druckwerken oder Rundfunksendungen berufsmäßig mitwirken oder mitgewirkt haben, über die Person des Verfassers, Einsenders oder Gewährsmanns von Beiträgen und Unterlagen sowie über die ihnen im Hinblick auf ihre Tätigkeit gemachten Mitteilungen, soweit es sich um Beiträge, Unterlagen und Mitteilungen für den redaktionellen Teil handelt;
6. Personen, denen kraft ihres Amtes, Standes oder Gewerbes Tatsachen anvertraut sind, deren Geheimhaltung durch ihre Natur oder durch gesetzliche Vorschrift geboten ist, in Betreff der Tatsachen, auf welche die Verpflichtung zur Verschwiegenheit sich bezieht.

(2) Die unter Nummern 1 bis 3 bezeichneten Personen sind vor der Vernehmung über ihr Recht zur Verweigerung des Zeugnisses zu belehren.

(3) Die Vernehmung der unter Nummern 4 bis 6 bezeichneten Personen ist, auch wenn das Zeugnis nicht verweigert wird, auf Tatsachen nicht zu richten, in Ansehung welcher erhellt, dass ohne Verletzung der Verpflichtung zur Verschwiegenheit ein Zeugnis nicht abgelegt werden kann.

§ 384 Zeugnisverweigerung aus sachlichen Gründen

Das Zeugnis kann verweigert werden:

1. über Fragen, deren Beantwortung dem Zeugen oder einer Person, zu der er in einem der im § 383 Nr. 1 bis 3 bezeichneten Verhältnisse steht, einen unmittelbaren vermögensrechtlichen Schaden verursachen würde;
2. über Fragen, deren Beantwortung dem Zeugen oder einem seiner im § 383 Nr. 1 bis 3 bezeichneten Angehörigen zur Unehre gereichen oder die Gefahr zuziehen würde, wegen einer Straftat oder einer Ordnungswidrigkeit verfolgt zu werden;
3. über Fragen, die der Zeuge nicht würde beantworten können, ohne ein Kunst- oder Gewerbegeheimnis zu offenbaren.

§ 385 Ausnahmen vom Zeugnisverweigerungsrecht

(1) In den Fällen des § 383 Nr. 1 bis 3 und des § 384 Nr. 1 darf der Zeuge das Zeugnis nicht verweigern:

5. 정기간행물 또는 방송의 준비, 제작 또는 보급에 직업적으로 종사하거나 종사한 사람이 기고문이나 자료의 저자, 투고자, 정보제공자인 사람에 관하여 또한 그들의 활동과 관련하여 한 통보(Mitteilungen)에 관하여. 단, 편집 부분에 있어서 기고문, 자료, 통보가 문제로 된 경우이어야 한다.
6. 관직, 지위, 또는 직업으로 말미암아 성질상 또는 법률 규정상으로 비밀준수가 요구되는 사실을 알게 된 사람이 그 비밀준수의무와 관련된 사실에 대하여

(2) 제1호부터 제3호까지에 열거된 사람들에게는 신문에 앞서 증언거부권에 관하여 알려주어야 한다.

(3) 제4호부터 제6호까지에 열거된 사람들에 대한 신문은 비록 그들이 증언을 거부하지 않은 경우에도 비밀유지의무를 침해하지 않고는 증언할 수 없음이 명백함을 고려하여 그러한 사실에 관하여서는 신문할 수 없다.

제384조 질문의 내용을 사유로 한 증언거부

증인은 다음 각호의 경우에 증언을 거부할 수 있다.

1. 답변으로 말미암아 증인 또는 증인과 제383조 제1호부터 제3호까지 열거된 관계에 있는 사람에게 직접적으로 재산상 손해를 발생시킬 수 있는 질문
2. 답변으로 말미암아 증인 또는 제383조 제1호부터 제3호까지 열거된 증인의 친척에게 불명예가 되게 하거나, 범죄행위 또는 질서위반을 이유로 소추될 위험을 발생하게 할 수 있는 질문
3. 증인이 기술상 또는 영업상 비밀을 공개하지 않고는 답변을 할 수 없는 질문

제385조 증언거부권의 예외

(1) 제383조 제1호부터 제3호까지와 제384조 제1호의 경우에도 증인은 다음 각호의 사항에 관한 증언을 거부할 수 없다.

1. über die Errichtung und den Inhalt eines Rechtsgeschäfts, bei dessen Errichtung er als Zeuge zugezogen war;
2. über Geburten, Verheiratungen oder Sterbefälle von Familienmitgliedern;
3. über Tatsachen, welche die durch das Familienverhältnis bedingten Vermögensangelegenheiten betreffen;
4. über die auf das streitige Rechtsverhältnis sich beziehenden Handlungen, die von ihm selbst als Rechtsvorgänger oder Vertreter einer Partei vorgenommen sein sollen.

(2) Die im § 383 Nr. 4, 6 bezeichneten Personen dürfen das Zeugnis nicht verweigern, wenn sie von der Verpflichtung zur Verschwiegenheit entbunden sind.

§ 386 Erklärung der Zeugnisverweigerung

(1) Der Zeuge, der das Zeugnis verweigert, hat vor dem zu seiner Vernehmung bestimmten Termin schriftlich oder zum Protokoll der Geschäftsstelle oder in diesem Termin die Tatsachen, auf die er die Weigerung gründet, anzugeben und glaubhaft zu machen.

(2) Zur Glaubhaftmachung genügt in den Fällen des § 383 Nr. 4, 6 die mit Berufung auf einen geleisteten Diensteid abgegebene Versicherung.

(3) Hat der Zeuge seine Weigerung schriftlich oder zum Protokoll der Geschäftsstelle erklärt, so ist er nicht verpflichtet, in dem zu seiner Vernehmung bestimmten Termin zu erscheinen.

(4) Von dem Eingang einer Erklärung des Zeugen oder von der Aufnahme einer solchen zum Protokoll hat die Geschäftsstelle die Parteien zu benachrichtigen.

§ 387 Zwischenstreit über Zeugnisverweigerung

(1) Über die Rechtmäßigkeit der Weigerung wird von dem Prozessgericht nach Anhörung der Parteien entschieden.

(2) Der Zeuge ist nicht verpflichtet, sich durch einen Anwalt vertreten zu lassen.

(3) Gegen das Zwischenurteil findet sofortige Beschwerde statt.

§ 388 Zwischenstreit über schriftliche Zeugnisverweigerung

Hat der Zeuge seine Weigerung schriftlich oder zum Protokoll der Geschäftsstelle erklärt und ist er in dem Termin nicht erschienen, so hat auf Grund seiner Erklärungen ein Mitglied des Prozessgerichts Bericht zu erstatten.

1. 자신이 증인으로서 그 성립에 관여한 법률행위의 성립과 내용
2. 가족구성원의 출생, 혼인 또는 사망
3. 가족관계로 말미암은 재산분쟁에 관한 사실
4. 자신이 당사자 일방의 피승계인 또는 대리인으로서 하여야 했던 행위로서 분쟁이 된 법률관계와 관련된 행위

(2) 제383조 제4호 및 제6호에 열거된 사람들이 비밀유지의무에서 면제된 때에는 증언을 거부할 수 없다.

제386조 증언거부의 진술

(1) 증언을 거부하는 증인은 증인신문을 위하여 지정된 기일 전에 서면으로 또는 사무국의 조서로 진술하여, 또는 기일에서 증언거부의 이유가 되는 사실을 진술하고 소명하여야 한다.
(2) 제383조 제4호 및 제6호의 경우, 소명은 이미 한 직무상 선서를 원용하여 제출한 보증으로 충분하다.
(3) 증인이 증언거부를 서면으로 또는 사무국의 조서로 진술한 경우에는 증인신문을 위하여 지정된 기일에 출석할 의무가 없다.
(4) 사무국은 증인의 진술이 접수된 사실 또는 조서에 기재된 사실에 대하여 당사자들에게 알려주어야 한다.

제387조 증언거부에 관한 중간적 다툼

(1) 증언거부의 적법성에 관하여는 수소법원이 당사자들의 의견을 들은 다음에 재판한다.
(2) 증인은 변호사로 하여금 대리하도록 할 의무가 없다.
(3) 증언거부에 관한 중간판결에 대하여는 즉시항고를 할 수 있다.

제388조 서면에 의한 증언거부에 관한 중간적 다툼

증인이 증언거부를 서면으로 또는 사무국의 조서로 진술하고 기일에 출석하지 않은 경우, 수소법원의 구성원은 그 진술에 기초하여 보고를 하여야 한다.

§ 389 Zeugnisverweigerung vor beauftragtem oder ersuchtem Richter

(1) Erfolgt die Weigerung vor einem beauftragten oder ersuchten Richter, so sind die Erklärungen des Zeugen, wenn sie nicht schriftlich oder zum Protokoll der Geschäftsstelle abgegeben sind, nebst den Erklärungen der Parteien in das Protokoll aufzunehmen.
(2) Zur mündlichen Verhandlung vor dem Prozessgericht werden der Zeuge und die Parteien von Amts wegen geladen.
(3) Auf Grund der von dem Zeugen und den Parteien abgegebenen Erklärungen hat ein Mitglied des Prozessgerichts Bericht zu erstatten. Nach dem Vortrag des Berichterstatters können der Zeuge und die Parteien zur Begründung ihrer Anträge das Wort nehmen; neue Tatsachen oder Beweismittel dürfen nicht geltend gemacht werden.

§ 390 Folgen der Zeugnisverweigerung

(1) Wird das Zeugnis oder die Eidesleistung ohne Angabe eines Grundes oder aus einem rechtskräftig für unerheblich erklärten Grund verweigert, so werden dem Zeugen, ohne dass es eines Antrages bedarf, die durch die Weigerung verursachten Kosten auferlegt. Zugleich wird gegen ihn ein Ordnungsgeld und für den Fall, dass dieses nicht beigetrieben werden kann, Ordnungshaft festgesetzt.
(2) Im Falle wiederholter Weigerung ist auf Antrag zur Erzwingung des Zeugnisses die Haft anzuordnen, jedoch nicht über den Zeitpunkt der Beendigung des Prozesses in dem Rechtszug hinaus. Die Vorschriften über die Haft im Zwangsvollstreckungsverfahren gelten entsprechend.
(3) Gegen die Beschlüsse findet die sofortige Beschwerde statt.

§ 391 Zeugenbeeidigung

Ein Zeuge ist, vorbehaltlich der sich aus § 393 ergebenden Ausnahmen, zu beeidigen, wenn das Gericht dies mit Rücksicht auf die Bedeutung der Aussage oder zur Herbeiführung einer wahrheitsgemäßen Aussage für geboten erachtet und die Parteien auf die Beeidigung nicht verzichten.

§ 392 Nacheid; Eidesnorm

Die Beeidigung erfolgt nach der Vernehmung. Mehrere Zeugen können gleichzeitig beei-

제389조 수명법관 또는 수탁판사 앞에서의 증언거부

(1) 수명법관 또는 수탁판사의 앞에서 증언을 거부하는 경우, 증인이 서면으로 또는 사무국의 조서로 진술을 하지 않은 때에는 증인의 진술을 당사자의 진술과 함께 조서에 기재하여야 한다.
(2) 수소법원의 변론을 위하여 증인과 당사자에게 직권으로 기일통지를 하여야 한다.
(3) 수소법원의 구성원은 증인과 당사자의 진술에 기초하여 보고를 하여야 한다. 보고자의 보고 후에 증인과 당사자는 신청을 뒷받침하기 위한 발언은 할 수 있지만, 새로운 사실 또는 증거방법은 주장할 수 없다.

제390조 증언거부의 효과

(1) 이유에 관한 진술을 하지 않거나 법적 효력으로 중요하지 않다고 확정된 이유를 근거로 하여 증언 또는 선서를 거부하는 경우, 신청이 없는 때에도 증인에게 그 거부로 말미암아 발생한 비용을 부담하게 한다. 동시에 그에게 과태료를 부과하고, 과태료를 부과할 수 없는 때에는 감치를 한다.
(2) 반복하여 증언을 거부하는 경우에는 신청이 있으면 증언을 강제하기 위하여 구금을 명할 수 있다. 단, 당해 심급의 소송종료 이후에는 구금할 수 없다. 이 경우 강제집행절차에서 구금에 관한 규정을 준용한다.
(3) 전항의 결정에 대하여는 즉시항고를 할 수 있다.

제391조 증인선서

법원이 진술의 중요성을 참작하여 또는 진실한 진술을 하도록 하기 위하여 필요하다고 인정하고, 당사자들이 포기하지 않는 경우, 증인은 선서를 하여야 한다. 단, 제393조의 경우에는 이를 적용하지 않는다.

제392조 사후선서, 선서문

선서는 신문 후에 한다. 여러 명의 증인이 동시에 선서할 수 있다. 선서문은 증인이 최선을

digt werden. Die Eidesnorm geht dahin, dass der Zeuge nach bestem Wissen die reine Wahrheit gesagt und nichts verschwiegen habe.

§ 393 Uneidliche Vernehmung

Personen, die zur Zeit der Vernehmung das 16. Lebensjahr noch nicht vollendet oder wegen mangelnder Verstandesreife oder wegen Verstandesschwäche von dem Wesen und der Bedeutung des Eides keine genügende Vorstellung haben, sind unbeeidigt zu vernehmen.

§ 394 Einzelvernehmung

(1) Jeder Zeuge ist einzeln und in Abwesenheit der später abzuhörenden Zeugen zu vernehmen.

(2) Zeugen, deren Aussagen sich widersprechen, können einander gegenübergestellt werden.

§ 395 Wahrheitsermahnung; Vernehmung zur Person

(1) Vor der Vernehmung wird der Zeuge zur Wahrheit ermahnt und darauf hingewiesen, dass er in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen unter Umständen seine Aussage zu beeidigen habe.

(2) Die Vernehmung beginnt damit, dass der Zeuge über Vornamen und Zunamen, Alter, Stand oder Gewerbe und Wohnort befragt wird. Erforderlichenfalls sind ihm Fragen über solche Umstände, die seine Glaubwürdigkeit in der vorliegenden Sache betreffen, insbesondere über seine Beziehungen zu den Parteien vorzulegen.

§ 396 Vernehmung zur Sache

(1) Der Zeuge ist zu veranlassen, dasjenige, was ihm von dem Gegenstand seiner Vernehmung bekannt ist, im Zusammenhang anzugeben.

(2) Zur Aufklärung und zur Vervollständigung der Aussage sowie zur Erforschung des Grundes, auf dem die Wissenschaft des Zeugen beruht, sind nötigenfalls weitere Fragen zu stellen.

(3) Der Vorsitzende hat jedem Mitglied des Gerichts auf Verlangen zu gestatten, Fragen zu stellen.

다하여 오직 진실을 말하였고 어떤 것도 숨기지 않았다는 내용으로 한다.

제393조 선서 없는 신문

신문 당시 16세 미만이거나, 지능의 미성숙 또는 박약으로 말미암아 선서의 본질과 의미에 관하여 충분히 이해하지 못하는 사람은 선서 없이 신문한다.

제394조 격리신문

(1) 증인은 따로 따로, 그리고 다음에 신문할 증인이 없는 상태에서 신문한다.
(2) 진술이 모순되는 증인들은 대질신문할 수 있다.

제395조 진실에 대한 경고, 인적 사항에 관한 신문

(1) 신문에 앞서 증인에게 진실하게 말하도록 경고하고, 법률의 규정이 있는 경우에는 사정에 따라서 진술에 대하여 선서를 해야 한다는 것을 알려준다.
(2) 신문은 증인에게 성명, 나이, 신분 또는 직업, 그리고 주소에 관하여 질문하는 것으로 시작한다. 필요한 경우에는 증인에게 당해 사건에 있어서 증언의 신빙성에 관한 사정, 특히 당사자들과의 관계에 대하여 질문할 수 있다.

제396조 사건에 관한 신문

(1) 증인에게 신문사항에 대하여 알고 있는 것과 관련지어서 진술하도록 하여야 한다.
(2) 진술을 명확하고 완전하게 하기 위하여 또한 증인이 알고 있는 사실의 근거를 찾기 위하여 필요한 경우에는 추가 질문을 할 수 있다.
(3) 재판장은 법원 구성원의 요청이 있는 때에는 그에게 질문할 것을 허가하여야 한다.

§ 397 Fragerecht der Parteien

(1) Die Parteien sind berechtigt, dem Zeugen diejenigen Fragen vorlegen zu lassen, die sie zur Aufklärung der Sache oder der Verhältnisse des Zeugen für dienlich erachten.
(2) Der Vorsitzende kann den Parteien gestatten und hat ihren Anwälten auf Verlangen zu gestatten, an den Zeugen unmittelbar Fragen zu richten.
(3) Zweifel über die Zulässigkeit einer Frage entscheidet das Gericht.

§ 398 Wiederholte und nachträgliche Vernehmung

(1) Das Prozessgericht kann nach seinem Ermessen die wiederholte Vernehmung eines Zeugen anordnen.
(2) Hat ein beauftragter oder ersuchter Richter bei der Vernehmung die Stellung der von einer Partei angeregten Frage verweigert, so kann das Prozessgericht die nachträgliche Vernehmung des Zeugen über diese Frage anordnen.
(3) Bei der wiederholten oder der nachträglichen Vernehmung kann der Richter statt der nochmaligen Beeidigung den Zeugen die Richtigkeit seiner Aussage unter Berufung auf den früher geleisteten Eid versichern lassen.

§ 399 Verzicht auf Zeugen

Die Partei kann auf einen Zeugen, den sie vorgeschlagen hat, verzichten; der Gegner kann aber verlangen, dass der erschienene Zeuge vernommen und, wenn die Vernehmung bereits begonnen hat, dass sie fortgesetzt werde.

§ 400 Befugnisse des mit der Beweisaufnahme betrauten Richters

Der mit der Beweisaufnahme betraute Richter ist ermächtigt, im Falle des Nichterscheinens oder der Zeugnisverweigerung die gesetzlichen Verfügungen zu treffen, auch sie, soweit dies überhaupt zulässig ist, selbst nach Erledigung des Auftrages wieder aufzuheben, über die Zulässigkeit einer dem Zeugen vorgelegten Frage vorläufig zu entscheiden und die nochmalige Vernehmung eines Zeugen vorzunehmen.

§ 401 Zeugenentschädigung

Der Zeuge wird nach dem Justizvergütungs- und -entschädigungsgesetz entschädigt.

제397조 당사자의 질문권

(1) 당사자들은 증인에게 사건 또는 증인의 관계를 명확히 하기 위하여 유용하다고 여기는 질문을 할 수 있다.
(2) 재판장은 당사자들에게 증인에게 직접 질문하는 것을 허가할 수 있고, 소송대리인의 요청이 있는 때에는 그에게 직접 질문하는 것을 허가하여야 한다.
(3) 질문의 적법성에 관한 의문에 대하여는 법원이 판단한다.

제398조 재신문, 추가신문

(1) 수소법원은 재량으로 증인의 재신문을 명할 수 있다.
(2) 수명법관 또는 수탁판사가 신문을 하면서 당사자 일방이 제기한 질문을 거부한 때에 수소법원은 그 질문에 대하여 추가 증인신문을 명할 수 있다.
(3) 재신문 또는 추가신문 시에 판사는 증인으로 하여금 재선서에 갈음하여 이미 한 선서를 원용하여 진술의 정확성을 보증하도록 할 수 있다.

제399조 증인의 포기

당사자는 신청한 증인을 포기할 수 있다. 상대방은 출석한 증인을 신문할 것을 요구할 수 있고, 신문이 이미 시작된 경우에는 계속할 것을 요구할 수 있다.

제400조 증거조사를 위탁받은 판사의 권한

증거조사를 위탁받은 판사는 증인의 불출석과 증언거부의 경우에 법률상 처분을 할 권한이 있고, 또한 허용되는 한, 임무를 처리한 후에도 그 처분을 취소하고, 증인에게 한 질문의 적법성에 대하여 임시적으로 재판을 하며, 증인을 재심문할 권한이 있다.

제401조 증인에 대한 보상

증인은 사법보수 및 보상법(Justizvergütungs- und -entschädigungsgesetz)에 따라 보상을 받는다.

Titel 8 Beweis durch Sachverständige

§ 402 Anwendbarkeit der Vorschriften für Zeugen

Für den Beweis durch Sachverständige gelten die Vorschriften über den Beweis durch Zeugen entsprechend, insoweit nicht in den nachfolgenden Paragraphen abweichende Vorschriften enthalten sind.

§ 403 Beweisantritt

Der Beweis wird durch die Bezeichnung der zu begutachtenden Punkte angetreten.

§ 404 Sachverständigenauswahl

(1) Die Auswahl der zuzuziehenden Sachverständigen und die Bestimmung ihrer Anzahl erfolgt durch das Prozessgericht. Es kann sich auf die Ernennung eines einzigen Sachverständigen beschränken. An Stelle der zuerst ernannten Sachverständigen kann es andere ernennen.

(2) Vor der Ernennung können die Parteien zur Person des Sachverständigen gehört werden.

(3) Sind für gewisse Arten von Gutachten Sachverständige öffentlich bestellt, so sollen andere Personen nur dann gewählt werden, wenn besondere Umstände es erfordern.

(4) Das Gericht kann die Parteien auffordern, Personen zu bezeichnen, die geeignet sind, als Sachverständige vernommen zu werden.

(5) Einigen sich die Parteien über bestimmte Personen als Sachverständige, so hat das Gericht dieser Einigung Folge zu geben; das Gericht kann jedoch die Wahl der Parteien auf eine bestimmte Anzahl beschränken.

§ 404a Leitung der Tätigkeit des Sachverständigen

(1) Das Gericht hat die Tätigkeit des Sachverständigen zu leiten und kann ihm für Art und Umfang seiner Tätigkeit Weisungen erteilen.

(2) Soweit es die Besonderheit des Falles erfordert, soll das Gericht den Sachverständigen vor Abfassung der Beweisfrage hören, ihn in seine Aufgabe einweisen und ihm auf Verlangen den Auftrag erläutern.

(3) Bei streitigem Sachverhalt bestimmt das Gericht, welche Tatsachen der Sachverständige der Begutachtung zugrunde legen soll.

제8절 감정

제402조 증인에 관한 규정의 적용

감정에 대하여는 다음의 조문들에서 달리 규정하지 않는 한 증인에 관한 규정을 준용한다.

제403조 증거신청

감정은 감정할 사항을 표시하여 신청한다.

제404조 감정인의 지정

(1) 관여할 감정인의 선정 및 그 수의 결정은 수소법원이 한다. 수소법원은 감정인의 지정을 1인으로 제한할 수 있다. 수소법원은 최초로 지정된 감정인을 대신하여 다른 사람을 지정할 수 있다.
(2) 감정인의 지정에 앞서 감정인의 인적 사항에 관하여 당사자들의 의견을 들을 수 있다.
(3) 특정한 종류의 감정을 위하여 감정인이 공적으로 선임되어 있는 경우에는 특별한 사정상 필요한 경우에만 다른 감정인을 지정하여야 한다.
(4) 법원은 당사자들에게 감정인으로 신문하는 데에 적합한 사람을 지명하도록 최고할 수 있다.
(5) 당사자들이 특정한 사람을 감정인으로 지정하는 데에 합의를 한 경우에 법원은 그 합의에 따라야 한다. 단, 법원은 당사자들이 지정할 인원을 일정한 수로 제한할 수 있다.

제404조a 감정인의 활동에 대한 지휘

(1) 법원은 감정인의 활동을 지휘하여야 하고, 그의 활동의 방식 및 범위에 관한 지시를 할 수 있다.
(2) 사안의 특성상 필요한 경우, 법원은 감정사항을 작성하기 전에 감정인을 심문하고, 그에게 임무를 지정하고, 요청이 있는 때에는 그 임무를 설명하여야 한다.
(3) 사실관계에 관하여 다툼이 있는 때에 법원은 감정인이 감정을 하면서 기초로 하여야 할 사실을 결정한다.
(4) 법원은 필요한 경우에 감정인이 감정사항을 명확히 하기 위하여 어느 범위에서 권한을

(4) Soweit es erforderlich ist, bestimmt das Gericht, in welchem Umfang der Sachverständige zur Aufklärung der Beweisfrage befugt ist, inwieweit er mit den Parteien in Verbindung treten darf und wann er ihnen die Teilnahme an seinen Ermittlungen zu gestatten hat.
(5) Weisungen an den Sachverständigen sind den Parteien mitzuteilen. Findet ein besonderer Termin zur Einweisung des Sachverständigen statt, so ist den Parteien die Teilnahme zu gestatten.

§ 405 Auswahl durch den mit der Beweisaufnahme betrauten Richter

Das Prozessgericht kann den mit der Beweisaufnahme betrauten Richter zur Ernennung der Sachverständigen ermächtigen. Er hat in diesem Falle die Befugnisse und Pflichten des Prozessgerichts nach den §§ 404, 404a.

§ 406 Ablehnung eines Sachverständigen

(1) Ein Sachverständiger kann aus denselben Gründen, die zur Ablehnung eines Richters berechtigen, abgelehnt werden. Ein Ablehnungsgrund kann jedoch nicht daraus entnommen werden, dass der Sachverständige als Zeuge vernommen worden ist.
(2) Der Ablehnungsantrag ist bei dem Gericht oder Richter, von dem der Sachverständige ernannt ist, vor seiner Vernehmung zu stellen, spätestens jedoch binnen zwei Wochen nach Verkündung oder Zustellung des Beschlusses über die Ernennung. Zu einem späteren Zeitpunkt ist die Ablehnung nur zulässig, wenn der Antragsteller glaubhaft macht, dass er ohne sein Verschulden verhindert war, den Ablehnungsgrund früher geltend zu machen. Der Antrag kann vor der Geschäftsstelle zu Protokoll erklärt werden.
(3) Der Ablehnungsgrund ist glaubhaft zu machen; zur Versicherung an Eides statt darf die Partei nicht zugelassen werden.
(4) Die Entscheidung ergeht von dem im zweiten Absatz bezeichneten Gericht oder Richter durch Beschluss.
(5) Gegen den Beschluss, durch den die Ablehnung für begründet erklärt wird, findet kein Rechtsmittel, gegen den Beschluss, durch den sie für unbegründet erklärt wird, findet sofortige Beschwerde statt.

§ 407 Pflicht zur Erstattung des Gutachtens

(1) Der zum Sachverständigen Ernannte hat der Ernennung Folge zu leisten, wenn er zur

가지는지, 어느 정도로 당사자들과 연락을 할 수 있는지, 그리고 언제 당사자들에 대하여 조사에 참여하는 것을 허락하여야 하는지를 결정한다.
(5) 감정인에 대한 지시사항은 당사자들에게도 통지한다. 감정인에 대하여 지시를 하기 위한 특별기일을 여는 때에는 당사자들도 참여할 수 있도록 한다.

제405조 증거조사를 위탁받은 판사에 의한 지정

수소법원은 증거조사를 위탁받은 판사에게 감정인을 지정하게 할 수 있다. 이 경우 그 판사는 제404조와 제404조a에 따른 수소법원의 권한과 의무를 갖는다.

제406조 감정인의 기피

(1) 감정인은 판사에 대한 기피이유와 동일한 사유로 기피당할 수 있다. 감정인이 증인으로서 신문되었다는 사실은 기피이유가 될 수는 없다.
(2) 기피신청은 감정인을 지정한 법원 또는 판사에게 감정인신문을 하기 전에 늦어도 지정에 관한 결정의 선고 또는 송달 후 2주 안에 하여야 한다. 이 기간을 도과하여 신청을 한 경우에는 신청인이 귀책사유 없이 기피이유를 더 빨리 주장할 수 없었다는 것을 소명한 때에만 기피가 허용된다. 그 신청은 사무국의 조서로 진술할 수 있다.
(3) 기피이유는 소명하여야 하고, 당사자는 선서에 갈음하는 보증을 할 수 없다.
(4) 재판은 제2항에서 규정한 법원 또는 판사가 결정으로 한다.
(5) 기피신청이 이유가 있다는 결정에 대하여는 상소할 수 없고, 이유가 없다는 결정에 대하여는 즉시항고할 수 있다.

제407조 감정의무

(1) 감정인으로 지명된 사람이 필요한 종류의 감정을 하기 위하여 공적으로 선임된 경우 또

Erstattung von Gutachten der erforderten Art öffentlich bestellt ist oder wenn er die Wissenschaft, die Kunst oder das Gewerbe, deren Kenntnis Voraussetzung der Begutachtung ist, öffentlich zum Erwerb ausübt oder wenn er zur Ausübung derselben öffentlich bestellt oder ermächtigt ist.

(2) Zur Erstattung des Gutachtens ist auch derjenige verpflichtet, der sich hierzu vor Gericht bereit erklärt hat.

§ 407a Weitere Pflichten des Sachverständigen

(1) Der Sachverständige hat unverzüglich zu prüfen, ob der Auftrag in sein Fachgebiet fällt und ohne die Hinzuziehung weiterer Sachverständiger sowie innerhalb der vom Gericht gesetzten Frist erledigt werden kann. Ist das nicht der Fall, so hat der Sachverständige das Gericht unverzüglich zu verständigen.

(2) Der Sachverständige hat unverzüglich zu prüfen, ob ein Grund vorliegt, der geeignet ist, Misstrauen gegen seine Unparteilichkeit zu rechtfertigen. Der Sachverständige hat dem Gericht solche Gründe unverzüglich mitzuteilen. Unterlässt er dies, kann gegen ihn ein Ordnungsgeld festgesetzt werden.

(3) Der Sachverständige ist nicht befugt, den Auftrag auf einen anderen zu übertragen. Soweit er sich der Mitarbeit einer anderen Person bedient, hat er diese namhaft zu machen und den Umfang ihrer Tätigkeit anzugeben, falls es sich nicht um Hilfsdienste von untergeordneter Bedeutung handelt.

(4) Hat der Sachverständige Zweifel an Inhalt und Umfang des Auftrages, so hat er unverzüglich eine Klärung durch das Gericht herbeizuführen. Erwachsen voraussichtlich Kosten, die erkennbar außer Verhältnis zum Wert des Streitgegenstandes stehen oder einen angeforderten Kostenvorschuss erheblich übersteigen, so hat der Sachverständige rechtzeitig hierauf hinzuweisen.

(5) Der Sachverständige hat auf Verlangen des Gerichts die Akten und sonstige für die Begutachtung beigezogene Unterlagen sowie Untersuchungsergebnisse unverzüglich herauszugeben oder mitzuteilen. Kommt er dieser Pflicht nicht nach, so ordnet das Gericht die Herausgabe an.

(6) Das Gericht soll den Sachverständigen auf seine Pflichten hinweisen.

는 감정의 전제가 되는 학문, 예술, 영업에 관한 지식을 공적으로 업무로서 수행하고 있는 경우 또는 그러한 업무의 수행을 위하여 공적으로 선임되거나, 수권을 받은 경우에는 그 지명에 따라야 한다.

(2) 법원에 이미 감정을 할 의사를 표시한 사람은 감정을 수행할 의무를 진다.

제407조a 그 밖에 감정인의 의무

(1) 감정인은 위임된 사항이 그의 전문분야에 해당하는지, 다른 감정인을 추가하지 않고도 종결할 수 있는지를 지체 없이 검토하여야 한다. 이에 해당하지 않는 경우, 감정인은 지체 없이 법원에 이를 알려야 한다.

(2) 감정인은 지체 없이 자신의 중립성에 대한 불신을 정당화하기에 적합한 사유가 존재하는지를 검토하여야 한다. 감정인은 그러한 사유를 지체없이 법원에 알려야 한다. 감정인이 이를 이행하지 않으면, 감정인에 대하여 과태료가 부과될 수 있다.

(3) 감정인은 위임된 사항을 다른 사람에게 양도할 수 없다. 감정인이 다른 사람과 협업을 하는 경우, 부차적 의미를 갖는 보조업무가 아닌 한 그 사람을 밝히고 그의 활동 범위를 명시하여야 한다.

(4) 감정인은 위임사항의 내용 및 범위에 관하여 의문이 있는 경우에는 지체 없이 법원에 해명을 구하여야 한다. 소송물의 가액에 비하여 명백히 과대하거나, 요구된 예납비용을 현저히 초과하는 비용이 발생할 것이 예상되는 경우, 감정인은 적시에 이에 관하여 알려야 한다.

(5) 감정인은 법원의 요구가 있는 때에는 소송기록과 감정을 위하여 참조하였던 자료 및 조사결과를 지체 없이 제출하거나 보고하여야 한다. 감정인이 이러한 의무에 따르지 않으면, 법원은 제출을 명한다.

(6) 법원은 감정인에게 그의 의무에 관하여 알려주어야 한다.

§ 408 Gutachtenverweigerungsrecht

(1) Dieselben Gründe, die einen Zeugen berechtigen, das Zeugnis zu verweigern, berechtigen einen Sachverständigen zur Verweigerung des Gutachtens. Das Gericht kann auch aus anderen Gründen einen Sachverständigen von der Verpflichtung zur Erstattung des Gutachtens entbinden.

(2) Für die Vernehmung eines Richters, Beamten oder einer anderen Person des öffentlichen Dienstes als Sachverständigen gelten die besonderen beamtenrechtlichen Vorschriften. Für die Mitglieder der Bundes- oder einer Landesregierung gelten die für sie maßgebenden besonderen Vorschriften.

(3) Wer bei einer richterlichen Entscheidung mitgewirkt hat, soll über Fragen, die den Gegenstand der Entscheidung gebildet haben, nicht als Sachverständiger vernommen werden.

§ 409 Folgen des Ausbleibens oder der Gutachtenverweigerung

(1) Wenn ein Sachverständiger nicht erscheint oder sich weigert, ein Gutachten zu erstatten, obgleich er dazu verpflichtet ist, oder wenn er Akten oder sonstige Unterlagen zurückbehält, werden ihm die dadurch verursachten Kosten auferlegt. Zugleich wird gegen ihn ein Ordnungsgeld festgesetzt. Im Falle wiederholten Ungehorsams kann das Ordnungsgeld noch einmal festgesetzt werden.

(2) Gegen den Beschluss findet sofortige Beschwerde statt.

§ 410 Sachverständigenbeeidigung

(1) Der Sachverständige wird vor oder nach Erstattung des Gutachtens beeidigt. Die Eidesnorm geht dahin, dass der Sachverständige das von ihm erforderte Gutachten unparteiisch und nach bestem Wissen und Gewissen erstatten werde oder erstattet habe.

(2) Ist der Sachverständige für die Erstattung von Gutachten der betreffenden Art im Allgemeinen beeidigt, so genügt die Berufung auf den geleisteten Eid; sie kann auch in einem schriftlichen Gutachten erklärt werden.

§ 411 Schriftliches Gutachten

(1) Wird schriftliche Begutachtung angeordnet, setzt das Gericht dem Sachverständigen eine Frist, innerhalb derer er das von ihm unterschriebene Gutachten zu übermitteln hat.

(2) Versäumt ein zur Erstattung des Gutachtens verpflichteter Sachverständiger die Frist, so

제408 감정거부권

(1) 감정인은 증언을 거부할 수 있는 사유와 동일한 사유로 감정을 거부할 수 있다. 법원은 다른 사유로도 감정인에게 감정할 의무를 면하게 할 수 있다.
(2) 판사, 공무원, 그 밖에 공무에 종사하는 사람을 감정인으로 신문하기 위해서는 특별한 공무원법상의 규정을 적용한다. 연방정부 또는 주 정부 구성원에 대하여는 그들에 관한 특별한 규정을 적용한다.
(3) 판사의 재판에 관여하는 사람에 대하여는 재판의 대상이 되는 문제에 관하여 감정인으로 신문할 수 없다.

제409조 불출석 또는 감정거부의 결과

(1) 감정인이 의무에 위반하여 출석하지 않거나 감정수행을 거부한 경우 또는 그가 소송기록 또는 그 밖의 자료를 제출하지 않는 경우에는 그로 말미암아 발생한 비용을 감정인에게 부담하게 한다. 동시에 그에게 과태료를 부과한다. 반복하여 따르지 않는 경우에는 과태료를 다시 부과할 수 있다.
(2) 전항의 결정에 대하여는 즉시항고를 한다.

제410조 감정인의 선서

(1) 감정인은 감정하기 전 또는 후에 선서한다. 선서문은 감정인이 그에게 요청된 감정을 공평하게 최선의 지식과 양심에 따라 수행할 것이다, 또는 수행하였다는 내용으로 한다.
(2) 감정인이 당해 종류의 감정을 하기 위하여 일반적으로 선서를 하는 경우에는 이미 한 선서를 원용하는 것으로 충분하다. 이는 서면감정에서도 할 수 있다.

제411조 서면감정

(1) 서면감정을 명하는 경우에 법원은 감정인에게 그가 서명한 감정서를 제출할 기간을 정한다.
(2) 감정을 할 의무가 있는 감정인이 그 기간을 지키지 않는 때에는 그에게 과태료를 부과하

soll gegen ihn ein Ordnungsgeld festgesetzt werden. Das Ordnungsgeld muss vorher unter Setzung einer Nachfrist angedroht werden. Im Falle wiederholter Fristversäumnis kann das Ordnungsgeld in der gleichen Weise noch einmal festgesetzt werden. Das einzelne Ordnungsgeld darf 3000 Euro nicht übersteigen. § 409 Abs. 2 gilt entsprechend.
(3) Das Gericht kann das Erscheinen des Sachverständigen anordnen, damit er das schriftliche Gutachten erläutere. Das Gericht kann auch eine schriftliche Erläuterung oder Ergänzung des Gutachtens anordnen.
(4) Die Parteien haben dem Gericht innerhalb eines angemessenen Zeitraums ihre Einwendungen gegen das Gutachten, die Begutachtung betreffende Anträge und Ergänzungsfragen zu dem schriftlichen Gutachten mitzuteilen. Das Gericht kann ihnen hierfür eine Frist setzen; § 296 Abs. 1, 4 gilt entsprechend.

§ 411a Verwertung von Sachverständigengutachten aus anderen Verfahren

Die schriftliche Begutachtung kann durch die Verwertung eines gerichtlich oder staatsanwaltschaftlich eingeholten Sachverständigengutachtens aus einem anderen Verfahren ersetzt werden.

§ 412 Neues Gutachten

(1) Das Gericht kann eine neue Begutachtung durch dieselben oder durch andere Sachverständige anordnen, wenn es das Gutachten für ungenügend erachtet.
(2) Das Gericht kann die Begutachtung durch einen anderen Sachverständigen anordnen, wenn ein Sachverständiger nach Erstattung des Gutachtens mit Erfolg abgelehnt ist.

§ 413 Sachverständigenvergütung

Der Sachverständige erhält eine Vergütung nach dem Justizvergütungs- und –entschädigungsgesetz.

§ 414 Sachverständige Zeugen

Insoweit zum Beweis vergangener Tatsachen oder Zustände, zu deren Wahrnehmung eine besondere Sachkunde erforderlich war, sachkundige Personen zu vernehmen sind, kommen die Vorschriften über den Zeugenbeweis zur Anwendung.

여야 한다. 과태료는 사전에 유예기간을 정하여 계고하여야 한다. 반복하여 기간을 지키지 않는 때에는 같은 방법으로 과태료를 다시 부과할 수 있다. 각각의 과태료는 3,000유로를 초과할 수 없다. 이 경우 제409조 제2항을 준용한다.

(3) 법원은 서면감정을 설명하도록 하기 위하여 감정인의 출석을 명할 수 있다. 법원은 서면으로 감정의 설명 또는 보충을 하도록 명할 수 있다.

(4) 당사자들은 법원에 적절한 기간 안에 감정에 대한 이의, 감정에 관계된 신청 및 서면감정에 대한 보충질문을 통지하여야 한다. 법원은 당사자들에게 이를 위한 기간을 정할 수 있고, 이 경우에 제296조 제1항 및 제4항을 준용한다.

제411조a 다른 절차에서 한 감정서의 이용

서면감정은 다른 절차에서 법원 또는 검찰에 의하여 실시된 감정인의 감정서를 이용함으로써 대체할 수 있다.

제412조 새로운 감정

(1) 법원은 감정이 충분하지 않다고 인정하는 때에는 같은 또는 다른 감정인에게 새로운 감정을 명할 수 있다.

(2) 감정인이 감정을 한 후에 기피신청이 받아들여진 때에는 법원은 다른 감정인에게 감정을 명할 수 있다.

제413조 감정인의 보수

감정인은 사법보수 및 보상법에 따라 보수를 받는다.

제414조 감정증인

인식하는 데에 특별한 전문지식을 필요로 하는 과거의 사실 또는 상황을 증명하기 위하여 전문가를 신문하여야 하는 경우에는 증인에 관한 규정을 적용한다.

Titel 9 Beweis durch Urkunden

§ 415 Beweiskraft öffentlicher Urkunden über Erklärungen

(1) Urkunden, die von einer öffentlichen Behörde innerhalb der Grenzen ihrer Amtsbefugnisse oder von einer mit öffentlichem Glauben versehenen Person innerhalb des ihr zugewiesenen Geschäftskreises in der vorgeschriebenen Form aufgenommen sind (öffentliche Urkunden), begründen, wenn sie über eine vor der Behörde oder der Urkundsperson abgegebene Erklärung errichtet sind, vollen Beweis des durch die Behörde oder die Urkundsperson beurkundeten Vorganges.

(2) Der Beweis, dass der Vorgang unrichtig beurkundet sei, ist zulässig.

§ 416 Beweiskraft von Privaturkunden

Privaturkunden begründen, sofern sie von den Ausstellern unterschrieben oder mittels notariell beglaubigten Handzeichens unterzeichnet sind, vollen Beweis dafür, dass die in ihnen enthaltenen Erklärungen von den Ausstellern abgegeben sind.

§ 416a Beweiskraft des Ausdrucks eines öffentlichen elektronischen Dokuments

Der mit einem Beglaubigungsvermerk versehene Ausdruck eines öffentlichen elektronischen Dokuments gemäß § 371a Absatz 3, den eine öffentliche Behörde innerhalb der Grenzen ihrer Amtsbefugnisse oder eine mit öffentlichem Glauben versehene Person innerhalb des ihr zugewiesenen Geschäftskreises in der vorgeschriebenen Form erstellt hat, sowie der Ausdruck eines gerichtlichen elektronischen Dokuments, der einen Vermerk des zuständigen Gerichts gemäß § 298 Absatz 3 enthält, stehen einer öffentlichen Urkunde in beglaubigter Abschrift gleich.

§ 417 Beweiskraft öffentlicher Urkunden über amtliche Anordnung, Verfügung oder Entscheidung

Die von einer Behörde ausgestellten, eine amtliche Anordnung, Verfügung oder Entscheidung enthaltenden öffentlichen Urkunden begründen vollen Beweis ihres Inhalts.

§ 418 Beweiskraft öffentlicher Urkunden mit anderem Inhalt

(1) Öffentliche Urkunden, die einen anderen als den in den §§ 415, 417 bezeichneten Inhalt

제9절 서증

제415조 진술에 관한 공문서의 증명력

(1) 공공기관이 그 직무권한의 범위 안에서 또는 공증할 권한이 있는 사람이 그 업무범위 안에서 규정된 방식으로 작성한 문서(공문서)는 그 공공기관 또는 문서작성자 앞에서 한 진술에 관하여 작성된 때에는 공공기관 또는 그 문서작성자에 의하여 공증된 사항에 관하여 완전한 증명력을 갖는다.
(2) 전항의 사항이 부당하게 공증되었다는 증명은 허용된다.

제416조 사문서의 증명력

사문서는 작성자에 의하여 서명되었거나 공증인에 의하여 공증된 필적으로써 서명이 된 경우에만, 작성자가 그 사문서에 기재된 진술을 하였다는 것에 대하여 완전한 증명력을 갖는다.

제416조a 전자공문서의 출력본의 증명력

공공기관이 그의 직무권한의 범위 안에서 또는 공증할 권한이 있는 사람이 그 직무범위 안에서 규정된 방식으로 작성한 것으로서 제371조a 제3항에 따른 전자공문서의 공증표시(Beglaubigungsvermerk)가 있는 출력본 및 제298조 제3항에 따른 관할법원의 표시가 있는 법원 전자문서의 출력본은 공문서의 인증등본과 동일하게 취급된다.

제417조 직무상 명령, 처분, 재판에 대한 공문서의 증명력

관청에 의하여 작성되고, 직무상 명령, 처분 또는 재판이 기재된 공문서는 그 내용에 대하여 완전한 증명력을 갖는다.

제418조 그 밖의 다른 내용의 공문서의 증명력

(1) 제415조 및 제417조에 기재된 내용과 다른 내용의 공문서는 그 공문서에서 증명된 사

haben, begründen vollen Beweis der darin bezeugten Tatsachen.
(2) Der Beweis der Unrichtigkeit der bezeugten Tatsachen ist zulässig, sofern nicht die Landesgesetze diesen Beweis ausschließen oder beschränken.
(3) Beruht das Zeugnis nicht auf eigener Wahrnehmung der Behörde oder der Urkundsperson, so ist die Vorschrift des ersten Absatzes nur dann anzuwenden, wenn sich aus den Landesgesetzen ergibt, dass die Beweiskraft des Zeugnisses von der eigenen Wahrnehmung unabhängig ist.

§ 419 Beweiskraft mangelbehafteter Urkunden

Inwiefern Durchstreichungen, Radierungen, Einschaltungen oder sonstige äußere Mängel die Beweiskraft einer Urkunde ganz oder teilweise aufheben oder mindern, entscheidet das Gericht nach freier Überzeugung.

§ 420 Vorlegung durch Beweisführer; Beweisantritt

Der Beweis wird durch die Vorlegung der Urkunde angetreten.

§ 421 Vorlegung durch den Gegner; Beweisantritt

Befindet sich die Urkunde nach der Behauptung des Beweisführers in den Händen des Gegners, so wird der Beweis durch den Antrag angetreten, dem Gegner die Vorlegung der Urkunde aufzugeben.

§ 422 Vorlegungspflicht des Gegners nach bürgerlichem Recht

Der Gegner ist zur Vorlegung der Urkunde verpflichtet, wenn der Beweisführer nach den Vorschriften des bürgerlichen Rechts die Herausgabe oder die Vorlegung der Urkunde verlangen kann.

§ 423 Vorlegungspflicht des Gegners bei Bezugnahme

Der Gegner ist auch zur Vorlegung der in seinen Händen befindlichen Urkunden verpflichtet, auf die er im Prozess zur Beweisführung Bezug genommen hat, selbst wenn es nur in einem vorbereitenden Schriftsatz geschehen ist.

실에 대하여 완전한 증명력을 갖는다.
(2) 증명된 사실의 오류에 대한 증명은 주의 법률이 이러한 증명을 배제하거나 제한하지 않는 한 허용된다.
(3) 증명서가 공공기관 또는 문서작성자 자신의 인식에 기초한 것이 아닌 경우에는 주의 법률에서 증명서의 증명력이 공공기관 또는 문서작성자 자신의 인식과는 관계가 없다고 규정하는 경우에만 제1항의 규정을 적용한다.

제419조 흠결 있는 문서의 증명력

삭제, 부식, 삽입 또는 그 밖의 외적인 흠결로 말미암아 문서의 증명력이 전부 또는 일부 소멸 또는 감소되는지에 관하여는 법원이 자유로운 심증으로 판단한다.

제420조 증거신청인의 제출, 증거신청

서증은 문서를 제출함으로써 신청한다.

제421조 상대방에 의한 제출, 증거신청

문서를 상대방이 가지고 있다고 주장하는 증거신청인은 상대방에 대하여 문서의 제출을 명할 것을 신청함으로써 서증을 신청한다.

제422조 민법에 따른 상대방의 제출의무

증거신청인이 민법의 규정에 따라 문서의 인도 또는 제출을 요구할 수 있는 경우에는 상대방은 문서를 제출할 의무가 있다.

제423조 인용문서에 대한 상대방의 제출의무

상대방은 자신이 가지고 있는 문서를 소송에서 증명을 위하여 인용한 경우에는 그 문서를 제출할 의무가 있다. 단지 준비서면에서만 인용한 때에도 동일하다.

§ 424 Antrag bei Vorlegung durch Gegner

Der Antrag soll enthalten:

1. die Bezeichnung der Urkunde;
2. die Bezeichnung der Tatsachen, die durch die Urkunde bewiesen werden sollen;
3. die möglichst vollständige Bezeichnung des Inhalts der Urkunde;
4. die Angabe der Umstände, auf welche die Behauptung sich stützt, dass die Urkunde sich in dem Besitz des Gegners befindet;
5. die Bezeichnung des Grundes, der die Verpflichtung zur Vorlegung der Urkunde ergibt. Der Grund ist glaubhaft zu machen.

§ 425 Anordnung der Vorlegung durch Gegner

Erachtet das Gericht die Tatsache, die durch die Urkunde bewiesen werden soll, für erheblich und den Antrag für begründet, so ordnet es, wenn der Gegner zugesteht, dass die Urkunde sich in seinen Händen befinde, oder wenn der Gegner sich über den Antrag nicht erklärt, die Vorlegung der Urkunde an.

§ 426 Vernehmung des Gegners über den Verbleib

Bestreitet der Gegner, dass die Urkunde sich in seinem Besitz befinde, so ist er über ihren Verbleib zu vernehmen. In der Ladung zum Vernehmungstermin ist ihm aufzugeben, nach dem Verbleib der Urkunde sorgfältig zu forschen. Im Übrigen gelten die Vorschriften der §§ 449 bis 454 entsprechend. Gelangt das Gericht zu der Überzeugung, dass sich die Urkunde im Besitz des Gegners befindet, so ordnet es die Vorlegung an.

§ 427 Folgen der Nichtvorlegung durch Gegner

Kommt der Gegner der Anordnung, die Urkunde vorzulegen, nicht nach oder gelangt das Gericht im Falle des § 426 zu der Überzeugung, dass er nach dem Verbleib der Urkunde nicht sorgfältig geforscht habe, so kann eine vom Beweisführer beigebrachte Abschrift der Urkunde als richtig angesehen werden. Ist eine Abschrift der Urkunde nicht beigebracht, so können die Behauptungen des Beweisführers über die Beschaffenheit und den Inhalt der Urkunde als bewiesen angenommen werden.

제424조 상대방에 의한 제출에 있어서 신청

신청서에는 다음 각호의 사항이 기재되어야 한다.

1. 문서의 표시
2. 문서로 증명되어야 할 사실의 표시
3. 문서의 내용에 관하여 가능한 한 완전한 표시
4. 문서를 상대방이 점유하고 있다는 주장을 뒷받침하는 사정에 관한 진술
5. 문서제출의무의 원인에 관한 표시. 그 원인은 소명되어야 한다.

제425조 상대방에 의한 제출에 대한 명령

법원은 문서로써 증명되어야 할 사실이 중요하고 그 신청이 이유있다고 인정하는 경우, 상대방이 그 문서를 자신이 가지고 있다고 자백하거나 또는 상대방이 문서제출의 신청에 대하여 진술을 하지 않는 때에는 문서의 제출을 명한다.

제426조 문서의 소재에 관한 상대방신문

상대방이 문서를 점유하는 사실에 대하여 다투는 경우에는 문서의 소재에 관하여 상대방을 신문한다. 신문기일의 출석을 요구하는 때에 상대방에게 문서의 소재에 관하여 주의깊게 조사하여 볼 것을 명한다. 그 밖의 사항에 관하여는 제449조부터 제454조까지의 규정을 준용한다. 상대방이 문서를 점유하고 있다는 심증을 가진 경우 법원은 문서의 제출을 명한다.

제427조 상대방이 제출하지 않은 효과

상대방이 문서제출명령에 따르지 않거나, 제426조의 경우에 법원이 상대방에 대하여 문서의 소재에 관하여 주의깊게 조사를 하지 않았다는 심증을 가지는 때에는, 증거신청인이 제출한 문서의 사본은 진정한 것으로 볼 수 있다. 문서의 사본이 제출되지 않은 때에는 문서의 상태 및 내용에 관한 증거신청인의 주장은 증명된 것으로 인정할 수 있다.

§ 428 Vorlegung durch Dritte; Beweisantritt

Befindet sich die Urkunde nach der Behauptung des Beweisführers im Besitz eines Dritten, so wird der Beweis durch den Antrag angetreten, zur Herbeischaffung der Urkunde eine Frist zu bestimmen oder eine Anordnung nach § 142 zu erlassen.

§ 429 Vorlegungspflicht Dritter

Der Dritte ist aus denselben Gründen wie der Gegner des Beweisführers zur Vorlegung einer Urkunde verpflichtet; er kann zur Vorlegung nur im Wege der Klage genötigt werden. §142 bleibt unberührt.

§ 430 Antrag bei Vorlegung durch Dritte

Zur Begründung des nach § 428 zu stellenden Antrages hat der Beweisführer den Erfordernissen des § 424 Nr. 1 bis 3, 5 zu genügen und außerdem glaubhaft zu machen, dass die Urkunde sich in den Händen des Dritten befinde.

§ 431 Vorlegungsfrist bei Vorlegung durch Dritte

(1) Ist die Tatsache, die durch die Urkunde bewiesen werden soll, erheblich und entspricht der Antrag den Vorschriften des vorstehenden Paragraphen, so hat das Gericht durch Beschluss eine Frist zur Vorlegung der Urkunde zu bestimmen.
(2) Der Gegner kann die Fortsetzung des Verfahrens vor dem Ablauf der Frist beantragen, wenn die Klage gegen den Dritten erledigt ist oder wenn der Beweisführer die Erhebung der Klage oder die Betreibung des Prozesses oder der Zwangsvollstreckung verzögert.

§ 432 Vorlegung durch Behörden oder Beamte; Beweisantritt

(1) Befindet sich die Urkunde nach der Behauptung des Beweisführers in den Händen einer öffentlichen Behörde oder eines öffentlichen Beamten, so wird der Beweis durch den Antrag angetreten, die Behörde oder den Beamten um die Mitteilung der Urkunde zu ersuchen.
(2) Diese Vorschrift ist auf Urkunden, welche die Parteien nach den gesetzlichen Vorschriften ohne Mitwirkung des Gerichts zu beschaffen imstande sind, nicht anzuwenden.
(3) Verweigert die Behörde oder der Beamte die Mitteilung der Urkunde in Fällen, in denen eine Verpflichtung zur Vorlegung auf § 422 gestützt wird, so gelten die Vorschriften der §§ 428 bis 431.

제428조 제3자에 의한 제출, 증거신청

문서를 제3자가 점유하고 있다고 주장하는 증거신청인은 문서의 확보를 위한 기간을 정하거나 제142조에 따른 명령을 해 줄 것을 신청함으로써 서증을 신청한다.

제429조 제3자의 제출의무

제3자는 증거신청인의 상대방과 같은 이유로 문서를 제출할 의무가 있다. 제3자에 대하여는 소를 통해서만 제출하도록 강제할 수 있다. 이 경우 제142조의 적용은 영향을 받지 않는다.

제430조 제3자에 의한 제출에 있어서 신청

증거신청인은 제428조에 따른 신청을 이유있게 하기 위하여 제424조 제1호부터 제3호까지 및 제5호의 요건을 갖추어야 하고, 제3자가 문서를 가지고 있다는 것을 소명하여야 한다.

제431조 제3자에 의한 제출에 있어서 제출기간

(1) 문서로써 증명되어야 할 사실이 중요하고, 신청이 앞의 조문의 규정에 적합한 경우, 법원은 결정으로 문서를 제출할 기간을 정하여야 한다.
(2) 제3자에 대한 소가 종결되었거나, 증거신청인이 소의 제기, 소송 또는 강제집행의 진행을 지체하는 경우, 상대방은 전항의 기간이 경과되기 전에 절차의 속행을 신청할 수 있다.

제432조 공공기관 또는 공무원에 의한 제출, 증거신청

(1) 문서를 공공기관 또는 공무원이 가지고 있다고 주장하는 증거신청인은 그 기관 또는 공무원에 대하여 문서의 송부를 촉탁할 것을 신청함으로써 서증을 신청한다.
(2) 본 규정은 당사자가 법률규정에 따라 법원의 협력 없이도 확보할 수 있는 문서에 대하여는 적용하지 않는다.
(3) 공공기관 또는 공무원이 제422조에 따라 제출의무를 부담함에도 문서의 송부를 거절하는 경우에는 제428조부터 제431조까지의 규정을 적용한다.

§ 433 weggefallen

§ 434 Vorlegung vor beauftragtem oder ersuchtem Richter

Wenn eine Urkunde bei der mündlichen Verhandlung wegen erheblicher Hindernisse nicht vorgelegt werden kann oder wenn es bedenklich erscheint, sie wegen ihrer Wichtigkeit und der Besorgnis ihres Verlustes oder ihrer Beschädigung vorzulegen, so kann das Prozessgericht anordnen, dass sie vor einem seiner Mitglieder oder vor einem anderen Gericht vorgelegt werde.

§ 435 Vorlegung öffentlicher Urkunden in Urschrift oder beglaubigter Abschrift

Eine öffentliche Urkunde kann in Urschrift oder in einer beglaubigten Abschrift, die hinsichtlich der Beglaubigung die Erfordernisse einer öffentlichen Urkunde an sich trägt, vorgelegt werden; das Gericht kann jedoch anordnen, dass der Beweisführer die Urschrift vorlege oder die Tatsachen angebe und glaubhaft mache, die ihn an der Vorlegung der Urschrift verhindern. Bleibt die Anordnung erfolglos, so entscheidet das Gericht nach freier Überzeugung, welche Beweiskraft der beglaubigten Abschrift beizulegen sei.

§ 436 Verzicht nach Vorlegung

Der Beweisführer kann nach der Vorlegung einer Urkunde nur mit Zustimmung des Gegners auf dieses Beweismittel verzichten

§ 437 Echtheit inländischer öffentlicher Urkunden

(1) Urkunden, die nach Form und Inhalt als von einer öffentlichen Behörde oder von einer mit öffentlichem Glauben versehenen Person errichtet sich darstellen, haben die Vermutung der Echtheit für sich.

(2) Das Gericht kann, wenn es die Echtheit für zweifelhaft hält, auch von Amts wegen die Behörde oder die Person, von der die Urkunde errichtet sein soll, zu einer Erklärung über die Echtheit veranlassen

§ 438 Echtheit ausländischer öffentlicher Urkunden

(1) Ob eine Urkunde, die als von einer ausländischen Behörde oder von einer mit öffen-

제433조 삭제

제434조 수명법관 또는 수탁판사에 대한 제출

중대한 장애사유로 말미암아 변론에 문서를 제출할 수 없거나, 문서의 중요성 및 분실 또는 훼손의 우려로 말미암아 문서제출에 어려움이 있는 경우, 수소법원은 문서를 수명법관에게 또는 다른 법원에 제출하도록 명할 수 있다.

제435조 공문서 원본 또는 인증등본의 제출

공문서는 원본 또는 공증에 관하여 공문서의 요건을 갖춘 인증등본으로 제출할 수 있다. 법원은 증거신청인에게 원본으로 제출하도록 명하거나, 원본의 제출을 방해하는 사실을 주장하고 소명하도록 명할 수 있다. 당사자가 이 명령을 따르지 않는 경우에 법원은 인증등본의 증명력에 대하여 자유로운 심증으로 판단한다.

제436조 제출 후의 포기

증거신청인은 문서의 제출 후에는 상대방의 동의를 받은 경우에만 이 증거방법을 포기할 수 있다.

제437조 국내 공문서의 진정

(1) 방식 및 내용에 의해서 공공기관 또는 공증할 권한이 있는 사람이 작성한 것으로 인정되는 문서는 진정한 것으로 추정한다.
(2) 법원은 공문서가 진정한지 의심스러운 때에는 직권으로 그 문서를 작성하였어야 할 공공기관 또는 공증할 권한이 있는 사람에게 그것이 진정한지에 관한 진술을 요구할 수 있다.

제438조 외국 공문서의 진정

(1) 외국의 관청 또는 외국에서 공증할 권한이 있는 사람이 작성한 것으로 인정되는 문서

tlichem Glauben versehenen Person des Auslandes errichtet sich darstellt, ohne näheren Nachweis als echt anzusehen sei, hat das Gericht nach den Umständen des Falles zu ermessen.

(2) Zum Beweis der Echtheit einer solchen Urkunde genügt die Legalisation durch einen Konsul oder Gesandten des Bundes.

§ 439 Erklärung über Echtheit von Privaturkunden

(1) Über die Echtheit einer Privaturkunde hat sich der Gegner des Beweisführers nach der Vorschrift des § 138 zu erklären.

(2) Befindet sich unter der Urkunde eine Namensunterschrift, so ist die Erklärung auf die Echtheit der Unterschrift zu richten.

(3) Wird die Erklärung nicht abgegeben, so ist die Urkunde als anerkannt anzusehen, wenn nicht die Absicht, die Echtheit bestreiten zu wollen, aus den übrigen Erklärungen der Partei hervorgeht.

§ 440 Beweis der Echtheit von Privaturkunden

(1) Die Echtheit einer nicht anerkannten Privaturkunde ist zu beweisen.

(2) Steht die Echtheit der Namensunterschrift fest oder ist das unter einer Urkunde befindliche Handzeichen notariell beglaubigt, so hat die über der Unterschrift oder dem Handzeichen stehende Schrift die Vermutung der Echtheit für sich.

§ 441 Schriftvergleichung

(1) Der Beweis der Echtheit oder Unechtheit einer Urkunde kann auch durch Schriftvergleichung geführt werden.

(2) In diesem Fall hat der Beweisführer zur Vergleichung geeignete Schriften vorzulegen oder ihre Mitteilung nach der Vorschrift des § 432 zu beantragen und erforderlichenfalls den Beweis ihrer Echtheit anzutreten.

(3) Befinden sich zur Vergleichung geeignete Schriften in den Händen des Gegners, so ist dieser auf Antrag des Beweisführers zur Vorlegung verpflichtet. Die Vorschriften der §421 bis §426 gelten entsprechend. Kommt der Gegner der Anordnung, die zur Vergleichung geeigneten Schriften vorzulegen, nicht nach oder gelangt das Gericht im Falle des § 426 zu der Überzeugung, dass der Gegner nach dem Verbleib der Schriften nicht sorgfältig ge-

를 더이상의 증명 없이 진정한 것으로 볼지에 대하여는 법원이 사건의 사정에 따라 재량으로 판단하여야 한다.
(2) 전항의 문서의 진정을 증명하기 위하여는 연방 영사 또는 외교사절의 인증으로 충분하다.

제439조 사문서의 진정에 관한 진술

(1) 사문서의 진정에 관하여는 증거신청인의 상대방이 제138조의 규정에 따라 진술하여야 한다.
(2) 문서에 서명이 있는 때에는 서명의 진정에 관하여 진술하여야 한다.
(3) 전항의 진술을 하지 않은 경우에도 문서의 진정을 다투려는 의도가 당사자의 다른 진술에 의하여 인정되지 않는 때에는 문서의 진정은 인정된 것으로 본다.

제440조 사문서의 진정에 대한 증명

(1) 진정이 인정되지 않은 사문서는 그 진정이 증명되어야 한다.
(2) 서명의 진정이 확정된 경우 또는 문서에 있는 필적이 공증인에 의하여 공증된 경우, 그 서명 또는 필적 위의 문언은 진정한 것으로 추정한다.

제441조 서면대조(Schriftvergleichung)

(1) 문서의 진정 또는 부진정은 서면대조를 통하여 증명할 수 있다.
(2) 서면대조의 경우, 증거신청인은 대조하기에 적합한 서면을 제출하거나 제432조의 규정에 따라 송부의 촉탁을 신청하여야 하고, 필요한 경우에는 그것의 진정에 대한 증거를 신청하여야 한다.
(3) 상대방이 대조하기에 적합한 서면을 가지고 있는 경우, 증거신청인의 신청이 있는 때에는 상대방은 이를 제출할 의무가 있다. 이 경우 제421조부터 제426조까지의 규정을 준용한다. 상대방이 대조하기에 적합한 서면의 제출명령에 따르지 않거나, 제426조의 경우에 법원이 상대방에 대하여 문서의 소재에 관하여 주의깊게 조사를 하지 않았다는 심증을 가지는 때에는 그 문서는 진정한 것으로 볼 수 있다.
(4) 증거신청인이 대조하기에 적합한 서면을 제3자가 가지고 있고 소를 통하여 제출하도록

forscht habe, so kann die Urkunde als echt angesehen werden.
(4) Macht der Beweisführer glaubhaft, dass in den Händen eines Dritten geeignete Vergleichungsschriften sich befinden, deren Vorlegung er im Wege der Klage zu erwirken imstande sei, so gelten die Vorschriften des § 431 entsprechend.

§ 442 Würdigung der Schriftvergleichung

Über das Ergebnis der Schriftvergleichung hat das Gericht nach freier Überzeugung, nach Anhörung von Sachverständigen, zu entscheiden.

§ 443 Verwahrung verdächtiger Urkunden

Urkunden, deren Echtheit bestritten ist oder deren Inhalt verändert sein soll, werden bis zur Erledigung des Rechtsstreits auf der Geschäftsstelle verwahrt, sofern nicht ihre Auslieferung an eine andere Behörde im Interesse der öffentlichen Ordnung erforderlich ist.

§ 444 Folgen der Beseitigung einer Urkunde

Ist eine Urkunde von einer Partei in der Absicht, ihre Benutzung dem Gegner zu entziehen, beseitigt oder zur Benutzung untauglich gemacht, so können die Behauptungen des Gegners über die Beschaffenheit und den Inhalt der Urkunde als bewiesen angesehen werden.

Titel 10 Beweis durch Parteivernehmung

§ 445 Vernehmung des Gegners; Beweisantritt

(1) Eine Partei, die den ihr obliegenden Beweis mit anderen Beweismitteln nicht vollständig geführt oder andere Beweismittel nicht vorgebracht hat, kann den Beweis dadurch antreten, dass sie beantragt, den Gegner über die zu beweisenden Tatsachen zu vernehmen.
(2) Der Antrag ist nicht zu berücksichtigen, wenn er Tatsachen betrifft, deren Gegenteil das Gericht für erwiesen erachtet.

§ 446 Weigerung des Gegners

Lehnt der Gegner ab, sich vernehmen zu lassen, oder gibt er auf Verlangen des Gerichts keine Erklärung ab, so hat das Gericht unter Berücksichtigung der gesamten Sachlage,

할 수 있다는 것을 소명하는 경우에는 제431조를 준용한다.

제442조 서면대조의 평가

법원은 서면대조의 결과에 대하여 자유로운 심증으로 판단을 하여야 하고, 적절한 경우에는 감정인의 의견을 들은 다음에 판단하여야 한다.

제443조 의심스러운 문서의 보관

진정에 대하여 다투어지거나 내용이 변경되었다고 하는 문서는 공공질서의 이익을 위하여 다른 관청에 문서를 인도할 필요가 없는 경우에는 소송이 종결될 때까지 사무국에서 보관한다.

제444조 문서 훼손의 결과

당사자 일방이 상대방에 의한 사용을 방해하려는 의도로 문서를 없애거나 사용할 수 없게 한 경우에는, 문서의 상태와 내용에 관한 상대방의 주장은 증명된 것으로 볼 수 있다.

제10절 당사자신문

제445조 상대방의 신문, 증거신청

(1) 당사자 일방이 그에게 의무가 있는 증명을 다른 증거방법으로써 완전히 하지 못하였거나 다른 증거방법을 제출하지 않은 경우, 증명되어야 할 사실에 대하여 상대방의 신문을 신청함으로써 증거신청을 할 수 있다.
(2) 법원이 반대의 사실이 증명되었다고 인정하는 사실에 관한 신청은 허용되지 않는다.

제446조 상대방의 거부

상대방이 신문받는 것을 거부하거나, 법원의 요구에 대하여 어떠한 진술도 하지 않는 경우, 법원은 주장된 사실을 증명된 것으로 볼 것인지에 관하여 모든 사정을 참작하여, 특히 상대

insbesondere der für die Weigerung vorgebrachten Gründe, nach freier Überzeugung zu entscheiden, ob es die behauptete Tatsache als erwiesen ansehen will.

§ 447 Vernehmung der beweispflichtigen Partei auf Antrag

Das Gericht kann über eine streitige Tatsache auch die beweispflichtige Partei vernehmen, wenn eine Partei es beantragt und die andere damit einverstanden ist.

§ 448 Vernehmung von Amts wegen

Auch ohne Antrag einer Partei und ohne Rücksicht auf die Beweislast kann das Gericht, wenn das Ergebnis der Verhandlungen und einer etwaigen Beweisaufnahme nicht ausreicht, um seine Überzeugung von der Wahrheit oder Unwahrheit einer zu erweisenden Tatsache zu begründen, die Vernehmung einer Partei oder beider Parteien über die Tatsache anordnen.

§ 449 Vernehmung von Streitgenossen

Besteht die zu vernehmende Partei aus mehreren Streitgenossen, so bestimmt das Gericht nach Lage des Falles, ob alle oder nur einzelne Streitgenossen zu vernehmen sind.

§ 450 Beweisbeschluss

(1) Die Vernehmung einer Partei wird durch Beweisbeschluss angeordnet. Die Partei ist, wenn sie bei der Verkündung des Beschlusses nicht persönlich anwesend ist, zu der Vernehmung unter Mitteilung des Beweisbeschlusses von Amts wegen zu laden. Die Ladung ist der Partei selbst mitzuteilen, auch wenn sie einen Prozessbevollmächtigten bestellt hat; der Zustellung bedarf die Ladung nicht.

(2) Die Ausführung des Beschlusses kann ausgesetzt werden, wenn nach seinem Erlass über die zu beweisende Tatsache neue Beweismittel vorgebracht werden. Nach Erhebung der neuen Beweise ist von der Parteivernehmung abzusehen, wenn das Gericht die Beweisfrage für geklärt erachtet.

§ 451 Ausführung der Vernehmung

Für die Vernehmung einer Partei gelten die Vorschriften der §§ 375, 376, 395 Abs. 1, Abs. 2 Satz 1 und der §§ 396, 397, 398 entsprechend.

방이 주장한 거부사유를 참작하여 자유로운 심증으로 판단하여야 한다.

제447조 증명책임 있는 당사자에 대한 신청에 의한 신문

당사자 일방이 신청을 하고 상대방의 동의가 있는 때에는 법원은 다툼이 있는 사실에 대하여 증명책임이 있는 당사자도 신문할 수 있다.

제448조 직권에 의한 신문

변론 및 증거조사의 결과로써 증명되어야 할 사실의 진실 여부에 관하여 충분히 심증을 형성하지 못한 경우, 법원은 당사자 일방의 신청이 없더라도 또한 증명책임을 참작하지 않고도 당사자 일방 또는 쌍방의 신문을 명할 수 있다.

제449조 공동소송인의 신문

신문하여야 할 당사자가 여러 공동소송인인 경우, 법원은 사건의 상황에 따라 공동소송인 전원을 신문할지 또는 일부만을 신문할지를 결정한다.

제450조 증거결정

(1) 당사자 일방에 대한 신문은 증거결정으로 명한다. 결정의 선고 시에 당사자 본인이 직접 출석하지 않은 경우에는 증거결정을 통지하면서 신문을 위하여 직권으로 출석요구를 한다. 당사자가 소송대리인을 선임한 경우에도 출석요구는 당사자에게 직접 통지하여야 한다. 출석요구서를 송달할 필요는 없다.
(2) 증거결정 후에 증명되어야 할 사실에 관하여 새로운 증거방법이 제출된 때에는 그 증거결정의 실시를 중지할 수 있다. 새로운 증거를 조사한 후 법원이 증명할 사항이 밝혀졌다고 인정하는 때에는 당사자신문을 하지 않는다.

제451조 신문의 실시

당사자신문에 대하여는 제375조, 제376조, 제395조 제1항, 제2항 1문 및 제396조, 제397조, 제398조를 준용한다.

§ 452 Beeidigung der Partei

(1) Reicht das Ergebnis der unbeeidigten Aussage einer Partei nicht aus, um das Gericht von der Wahrheit oder Unwahrheit der zu erweisenden Tatsache zu überzeugen, so kann es anordnen, dass die Partei ihre Aussage zu beeidigen habe. Waren beide Parteien vernommen, so kann die Beeidigung der Aussage über dieselben Tatsachen nur von einer Partei gefordert werden.

(2) Die Eidesnorm geht dahin, dass die Partei nach bestem Wissen die reine Wahrheit gesagt und nichts verschwiegen habe.

(3) Der Gegner kann auf die Beeidigung verzichten.

(4) Die Beeidigung einer Partei, die wegen wissentlicher Verletzung der Eidespflicht rechtskräftig verurteilt ist, ist unzulässig.

§ 453 Beweiswürdigung bei Parteivernehmung

(1) Das Gericht hat die Aussage der Partei nach § 286 frei zu würdigen.

(2) Verweigert die Partei die Aussage oder den Eid, so gilt § 446 entsprechend.

§ 454 Ausbleiben der Partei

(1) Bleibt die Partei in dem zu ihrer Vernehmung oder Beeidigung bestimmten Termin aus, so entscheidet das Gericht unter Berücksichtigung aller Umstände, insbesondere auch etwaiger von der Partei für ihr Ausbleiben angegebener Gründe, nach freiem Ermessen, ob die Aussage als verweigert anzusehen ist.

(2) War der Termin zur Vernehmung oder Beeidigung der Partei vor dem Prozessgericht bestimmt, so ist im Falle ihres Ausbleibens, wenn nicht das Gericht die Anberaumung eines neuen Vernehmungstermins für geboten erachtet, zur Hauptsache zu verhandeln.

§ 455 Prozessunfähige

(1) Ist eine Partei nicht prozessfähig, so ist vorbehaltlich der Vorschrift im Absatz 2 ihr gesetzlicher Vertreter zu vernehmen. Sind mehrere gesetzliche Vertreter vorhanden, so gilt § 449 entsprechend.

(2) Minderjährige, die das 16. Lebensjahr vollendet haben, können über Tatsachen, die in ihren eigenen Handlungen bestehen oder Gegenstand ihrer Wahrnehmung gewesen sind,

제452조 당사자의 선서

(1) 당사자 일방이 선서 없이 한 진술의 결과에 의하여 증명되어야 할 사실의 진실 여부에 관하여 충분히 심증을 형성하지 못한 경우, 법원은 그 당사자에게 진술에 대하여 선서를 할 것을 명할 수 있다. 당사자 쌍방을 신문하는 경우, 동일한 사실에 관한 진술의 선서를 당사자 일방에 대하여만 요구할 수 있다.
(2) 선서문은 당사자가 최선을 다하여 오직 진실을 말하였고 어떤 것도 숨기지 않았다는 내용으로 한다.
(3) 상대방은 선서하게 하는 것을 포기할 수 있다.
(4) 고의로 선서의무를 위반하였음을 이유로 유죄의 확정판결을 선고받은 당사자 일방은 선서를 할 수 없다.

제453조 당사자신문의 증명력

(1) 법원은 당사자의 진술을 제286조에 따라 자유롭게 평가하여야 한다.
(2) 당사자가 진술 또는 선서를 거부하는 때에는 제446조를 준용한다.

제454조 당사자의 불출석

(1) 당사자가 그의 신문 또는 선서를 위하여 지정된 기일에 출석하지 않은 경우, 법원은 진술이 거부된 것으로 볼 것인지에 관하여 모든 사정, 특히 당사자가 제시한 불출석의 사유를 참작하여 자유재량으로 판단한다.
(2) 당사자의 신문 또는 선서를 위하여 지정한 기일에 그 당사자가 출석하지 않은 경우에도 법원이 새로운 신문기일을 지정하는 것이 필요하다고 인정하지 않는 때에는 본안에 관하여 변론할 수 있다.

제455조 소송무능력자

(1) 당사자 일방이 소송능력이 없는 경우에는 제2항의 규정을 유보하고 그의 법정대리인을 신문한다. 법정대리인이 여러 명인 때에는 제449조를 준용한다.
(2) 법원은 사건의 모든 사정을 참작하여 상당하다고 인정하는 때에는 만 16세 이상의 미성년자에 대하여 자신의 행위에 관한 사실 또는 인식의 대상이 된 사실에 관하여 신문할 수 있고, 제452조에 따라 선서하게 할 수 있다. 소송에서 후견인 또는 보호인에 의하여 대리되는

vernommen und auch nach § 452 beeidigt werden, wenn das Gericht dies nach den Umständen des Falles für angemessen erachtet. Das Gleiche gilt von einer prozessfähigen Person, die in dem Rechtsstreit durch einen Betreuer oder Pfleger vertreten wird.

§ 456 ~ § 477 weggefallen

Titel 11 Abnahme von Eiden und Bekräftigungen

§ 478 Eidesleistung in Person

Der Eid muss von dem Schwurpflichtigen in Person geleistet werden.

§ 479 Eidesleistung vor beauftragtem oder ersuchtem Richter

(1) Das Prozessgericht kann anordnen, dass der Eid vor einem seiner Mitglieder oder vor einem anderen Gericht geleistet werde, wenn der Schwurpflichtige am Erscheinen vor dem Prozessgericht verhindert ist oder sich in großer Entfernung von dessen Sitz aufhält und die Leistung des Eides nach § 128a Abs. 2 nicht stattfindet.
(2) Der Bundespräsident leistet den Eid in seiner Wohnung vor einem Mitglied des Prozessgerichts oder vor einem anderen Gericht.

§ 480 Eidesbelehrung

Vor der Leistung des Eides hat der Richter den Schwurpflichtigen in angemessener Weise über die Bedeutung des Eides sowie darüber zu belehren, dass er den Eid mit religiöser oder ohne religiöse Beteuerung leisten kann.

§ 481 Eidesleistung; Eidesformel

(1) Der Eid mit religiöser Beteuerung wird in der Weise geleistet, dass der Richter die Eidesnorm mit der Eingangsformel: “Sie schwören bei Gott dem Allmächtigen und Allwissenden” vorspricht und der Schwurpflichtige darauf die Worte spricht (Eidesformel): “Ich schwöre es, so wahr mir Gott helfe.”
(2) Der Eid ohne religiöse Beteuerung wird in der Weise geleistet, dass der Richter die Eidesnorm mit der Eingangsformel: “Sie schwören” vorspricht und der Schwurpflichtige

소송능력자에 대하여도 동일하다.

제456조~제477조 삭제

제11절 선서와 서약 실시

제478조 본인에 의한 선서

선서는 선서 의무 있는 사람 본인이 하여야 한다.

제479조 수명법관 또는 수탁판사 앞에서의 선서

(1) 선서의무자가 수소법원에 출석하는 것이 불가능하거나, 수소법원으로부터 상당히 먼거리에 거주하고 있고 제128조a 제2항에 따라 선서가 이루어지지 않은 경우, 수소법원은 구성원 중 1인의 앞에서 또는 다른 법원에서 선서할 것을 명할 수 있다.
(2) 연방대통령은 그의 주거에서 수소법원 구성원 중 1인의 앞 또는 다른 법원에서 선서한다.

제480조 선서의 고지

판사는 선서에 앞서 선서의무자에게 선서의 의미 및 종교적 맹세와 함께 또는 종교적 맹세 없이 선서할 수 있다는 것을 적절한 방법으로 알려야 한다.

제481조 선서의 실시, 선서문

(1) 종교적 맹세와 함께 하는 선서는 다음의 방법으로 한다. 판사가 "당신은 전지전능한 신에게 선서합니다"라는 서문이 있는 선서문을 먼저 말하고, 선서의무자가 거기에 답으로써 "신께 맹세코 나는 선서합니다"라고 말한다(선서문).
(2) 종교적 맹세 없이 하는 선서는 다음의 방법으로 한다. 판사가 "당신은 선서합니다"라는 서문이 있는 선서문을 먼저 말하고, 선서의무자가 거기에 답으로써 "나는 선서합니다"라고 말한다(선서문).

darauf die Worte spricht (Eidesformel): “Ich schwöre es.”

(3) Gibt der Schwurpflichtige an, dass er als Mitglied einer Religions- oder Bekenntnisgemeinschaft eine Beteuerungsformel dieser Gemeinschaft verwenden wolle, so kann er diese dem Eid anfügen.

(4) Der Schwörende soll bei der Eidesleistung die rechte Hand erheben.

(5) Sollen mehrere Personen gleichzeitig einen Eid leisten, so wird die Eidesformel von jedem Schwurpflichtigen einzeln gesprochen.

§ 482 weggefallen

§ 483 Eidesleistung sprach- oder hörbehinderter Personen

(1) Eine hör- oder sprachbehinderte Person leistet den Eid nach ihrer Wahl mittels Nachsprechens der Eidesformel, mittels Abschreibens und Unterschreibens der Eidesformel oder mit Hilfe einer die Verständigung ermöglichenden Person, die vom Gericht hinzuzuziehen ist. Das Gericht hat die geeigneten technischen Hilfsmittel bereitzustellen. Die hör- oder sprachbehinderte Person ist auf ihr Wahlrecht hinzuweisen.

(2) Das Gericht kann eine schriftliche Eidesleistung verlangen oder die Hinzuziehung einer die Verständigung ermöglichenden Person anordnen, wenn die hör- oder sprachbehinderte Person von ihrem Wahlrecht nach Absatz 1 keinen Gebrauch gemacht hat oder eine Eidesleistung in der nach Absatz 1 gewählten Form nicht oder nur mit unverhältnismäßigem Aufwand möglich ist.

§ 484 Eidesgleiche Bekräftigung

(1) Gibt der Schwurpflichtige an, dass er aus Glaubens- oder Gewissensgründen keinen Eid leisten wolle, so hat er eine Bekräftigung abzugeben. Diese Bekräftigung steht dem Eid gleich; hierauf ist der Verpflichtete hinzuweisen.

(2) Die Bekräftigung wird in der Weise abgegeben, dass der Richter die Eidesnorm als Bekräftigungsnorm mit der Eingangsformel: “Sie bekräftigen im Bewusstsein Ihrer Verantwortung vor Gericht” vorspricht und der Verpflichtete darauf spricht: “Ja”.

(3) § 481 Abs. 3, 5, § 483 gelten entsprechend.

(3) 선서의무자가 종교 또는 신앙공동체의 구성원으로서 그 공동체의 맹세방식을 사용하겠다는 의사를 진술한 경우, 선서문에 그것을 덧붙일 수 있다.
(4) 선서하는 사람은 선서를 할 때 오른쪽 손을 들어야 한다.
(5) 여러 사람이 동시에 선서를 하여야 하는 때에는 모든 선서의무자가 각자 선서문을 낭독한다.

제482조 삭제

제483조 언어장애인 또는 청각장애인의 선서

(1) 청각 또는 언어장애인은 그들의 선택에 따라서 선서문을 따라 말하거나, 선서문을 따라 적고 서명하거나 또는 법원이 제공한 소통이 가능한 사람의 도움을 받아 선서할 수 있다. 법원은 적합한 기술적 보조수단을 마련하여야 한다. 청각 또는 언어장애인에게는 그들의 선택권에 관하여 알려주어야 한다.
(2) 청각 또는 언어장애인이 제1항에 따른 선택권을 사용하지 않았거나, 제1항에 따라 선택한 방식으로 선서를 할 수 없거나, 이를 위하여 지나친 비용을 지출하여야만 가능한 경우에는, 법원은 서면으로 선서할 것 요구하거나, 소통이 가능한 사람을 제공할 것을 명할 수 있다.

제484조 선서와 동일한 서약

(1) 선서의무자가 신앙과 양심상의 이유로 선서를 하지 않으려고 하는 경우, 그는 서약을 하여야 한다. 서약은 선서와 같다. 이에 관하여 의무자에게 알려주어야 한다.
(2) 서약은 다음의 방법으로 진술한다. 판사는 “당신은 법원에서 당신의 책임을 의식하면서 서약합니다”라고 서문이 있는 서약문을 먼저 말하고, 의무자가 거기에 “예”라고 말한다.
(3) 이 경우 제481조 제3항, 제5항, 제483조를 준용한다.

Titel 12 Selbständiges Beweisverfahren

§ 485 Zulässigkeit

(1) Während oder außerhalb eines Streitverfahrens kann auf Antrag einer Partei die Einnahme des Augenscheins, die Vernehmung von Zeugen oder die Begutachtung durch einen Sachverständigen angeordnet werden, wenn der Gegner zustimmt oder zu besorgen ist, dass das Beweismittel verloren geht oder seine Benutzung erschwert wird.

(2) Ist ein Rechtsstreit noch nicht anhängig, kann eine Partei die schriftliche Begutachtung durch einen Sachverständigen beantragen, wenn sie ein rechtliches Interesse daran hat, dass

1. der Zustand einer Person oder der Zustand oder Wert einer Sache,
2. die Ursache eines Personenschadens, Sachschadens oder Sachmangels,
3. der Aufwand für die Beseitigung eines Personenschadens, Sachschadens oder Sachmangels festgestellt wird.

Ein rechtliches Interesse ist anzunehmen, wenn die Feststellung der Vermeidung eines Rechtsstreits dienen kann.

(3) Soweit eine Begutachtung bereits gerichtlich angeordnet worden ist, findet eine neue Begutachtung nur statt, wenn die Voraussetzungen des § 412 erfüllt sind.

§ 486 Zuständiges Gericht

(1) Ist ein Rechtsstreit anhängig, so ist der Antrag bei dem Prozessgericht zu stellen.

(2) Ist ein Rechtsstreit noch nicht anhängig, so ist der Antrag bei dem Gericht zu stellen, das nach dem Vortrag des Antragstellers zur Entscheidung in der Hauptsache berufen wäre. In dem nachfolgenden Streitverfahren kann sich der Antragsteller auf die Unzuständigkeit des Gerichts nicht berufen.

(3) In Fällen dringender Gefahr kann der Antrag auch bei dem Amtsgericht gestellt werden, in dessen Bezirk die zu vernehmende oder zu begutachtende Person sich aufhält oder die in Augenschein zu nehmende oder zu begutachtende Sache sich befindet.

(4) Der Antrag kann vor der Geschäftsstelle zu Protokoll erklärt werden.

§ 487 Inhalt des Antrages

Der Antrag muss enthalten:

1. die Bezeichnung des Gegners;

제12절 독립적 증거절차

제485조 적법성

(1) 상대방이 동의를 하거나, 증거방법이 분실되거나 그것을 사용하는 것이 곤란하게 될 우려가 있는 때에는 소송절차 중에서 또는 소송절차 밖에서 당사자 일방의 신청에 따라 검증, 증인신문 또는 감정을 명할 수 있다.

(2) 소송이 아직 계속되지 않은 경우에도 당사자 일방은 다음 각호의 사항을 확정하는 데에 법률상 이해관계가 있는 때에는 감정인에 의한 서면감정을 신청할 수 있다.

1. 사람의 상태 또는 물건의 상태나 가치
2. 사람의 손상, 물건의 손실 또는 물건의 흠결의 원인
3. 사람의 손상, 물건의 손실 또는 물건의 흠결을 제거하는 비용

이러한 확정이 소송을 회피하는 데에 도움이 되는 경우에는 법률상 이해관계가 인정된다.

(3) 법원에서 이미 감정을 명한 경우에는 제412조의 요건을 충족하는 때에만 새로운 감정을 실시한다.

제486조 관할법원

(1) 소송이 계속 중인 때에는 신청은 수소법원에 하여야 한다.

(2) 소송이 아직 계속되지 않은 때에는 신청은 신청인의 진술에 따른 본안의 관할법원에 하여야 한다. 이후의 소송절차에서 신청인은 법원의 관할위반을 주장할 수 없다.

(3) 급박한 위험이 있는 경우, 신문하거나 감정할 사람이 거주하거나, 검증하거나 감정할 물건이 있는 지역을 관할하는 구법원에 신청할 수 있다.

(4) 신청은 사무국의 조서로 진술할 수 있다.

제487조 신청의 내용

신청서에는 다음 각호의 사항을 기재하여야 한다.

1. 상대방의 표시

2. die Bezeichnung der Tatsachen, über die Beweis erhoben werden soll;
3. die Benennung der Zeugen oder die Bezeichnung der übrigen nach § 485 zulässigen Beweismittel;
4. die Glaubhaftmachung der Tatsachen, die die Zulässigkeit des selbständigen Beweisverfahrens und die Zuständigkeit des Gerichts begründen sollen

§ 488 weggefallen

§ 489 weggefallen

§ 490 Entscheidung über den Antrag

(1) Über den Antrag entscheidet das Gericht durch Beschluss.

(2) In dem Beschluss, durch welchen dem Antrag stattgegeben wird, sind die Tatsachen, über die der Beweis zu erheben ist, und die Beweismittel unter Benennung der zu vernehmenden Zeugen und Sachverständigen zu bezeichnen. Der Beschluss ist nicht anfechtbar.

§ 491 adung des Gegners

(1) Der Gegner ist, sofern es nach den Umständen des Falles geschehen kann, unter Zustellung des Beschlusses und einer Abschrift des Antrags zu dem für die Beweisaufnahme bestimmten Termin so zeitig zu laden, dass er in diesem Termin seine Rechte wahrzunehmen vermag.

(2) Die Nichtbefolgung dieser Vorschrift steht der Beweisaufnahme nicht entgegen.

§ 492 Beweisaufnahme

(1) Die Beweisaufnahme erfolgt nach den für die Aufnahme des betreffenden Beweismittels überhaupt geltenden Vorschriften.

(2) Das Protokoll über die Beweisaufnahme ist bei dem Gericht, das sie angeordnet hat, aufzubewahren.

(3) Das Gericht kann die Parteien zur mündlichen Erörterung laden, wenn eine Einigung zu erwarten ist; ein Vergleich ist zu gerichtlichem Protokoll zu nehmen.

2. 증거조사를 하여야 할 사실의 표시
3. 증인의 이름 또는 제485조에 따라 허용되는 그 밖의 증거방법의 표시
4. 독립적 증거절차의 적법성과 관할을 이유 있게 하는 사실에 대한 소명

제488조 삭제

제489조 삭제

제490조 신청에 대한 재판

(1) 법원은 신청에 대하여 결정으로 재판한다.
(2) 신청을 인용하는 결정에는 증명되어야 할 사실을 표시하고 신문할 증인 또는 감정인을 지명하여 증거방법을 표시한다. 이 결정에 대하여는 불복하지 못한다.

제491조 상대방에 대한 기일통지

(1) 사건의 모든 사정에 따라 가능한 한, 상대방에게 결정과 신청서의 사본을 송달하고 증거조사를 위하여 지정된 기일을 적시에 통지함으로써 상대방이 그 기일에 자신의 권리를 주장할 수 있도록 하여야 한다.
(2) 전항의 규정을 준수하지 않은 경우에도 증거조사를 할 수 있다.

제492조 증거조사

(1) 증거조사는 해당 증거방법의 조사를 위하여 적용되는 규정을 따라서 한다.
(2) 증거조사에 관한 조서는 증거조사를 명한 법원에서 보관한다.
(3) 합의를 예상할 수 있는 경우, 법원은 논의를 위하여 당사자들에게 출석하도록 통지할 수 있다. 화해는 법원조서에 기재한다.

§ 493 Benutzung im Prozess

(1) Beruft sich eine Partei im Prozess auf Tatsachen, über die selbständig Beweis erhoben worden ist, so steht die selbständige Beweiserhebung einer Beweisaufnahme vor dem Prozessgericht gleich.

(2) War der Gegner in einem Termin im selbständigen Beweisverfahren nicht erschienen, so kann das Ergebnis nur benutzt werden, wenn der Gegner rechtzeitig geladen war.

§ 494 Unbekannter Gegner

(1) Wird von dem Beweisführer ein Gegner nicht bezeichnet, so ist der Antrag nur dann zulässig, wenn der Beweisführer glaubhaft macht, dass er ohne sein Verschulden außerstande sei, den Gegner zu bezeichnen.

(2) Wird dem Antrag stattgegeben, so kann das Gericht dem unbekannten Gegner zur Wahrnehmung seiner Rechte bei der Beweisaufnahme einen Vertreter bestellen.

§ 494a Frist zur Klageerhebung

(1) Ist ein Rechtsstreit nicht anhängig, hat das Gericht nach Beendigung der Beweiserhebung auf Antrag ohne mündliche Verhandlung anzuordnen, dass der Antragsteller binnen einer zu bestimmenden Frist Klage zu erheben hat.

(2) Kommt der Antragsteller dieser Anordnung nicht nach, hat das Gericht auf Antrag durch Beschluss auszusprechen, dass er die dem Gegner entstandenen Kosten zu tragen hat. Die Entscheidung unterliegt der sofortigen Beschwerde.

Abschnitt 2 Verfahren vor den Amtsgerichten

§ 495 Anzuwendende Vorschriften

Für das Verfahren vor den Amtsgerichten gelten die Vorschriften über das Verfahren vor den Landgerichten, soweit nicht aus den allgemeinen Vorschriften des Buches 1, aus den nachfolgenden besonderen Bestimmungen und aus der Verfassung der Amtsgerichte sich Abweichungen ergeben.

제493조 소송에서 사용

(1) 당사자 일방이 소송에서 독립적 증거조사를 했던 사실을 원용하는 때에는 그 독립적 증거조사는 수소법원에서의 증거조사와 동일하다.
(2) 상대방이 독립적 증거절차의 기일에 출석하지 않았던 때에는 적시에 기일통지를 받은 경우에만 그 결과를 사용할 수 있다.

제494조 상대방을 알 수 없는 경우

(1) 증거신청인이 상대방을 표시하지 않은 경우에 신청은 증거신청인이 귀책사유 없이 상대방을 표시할 수 없음을 소명한 때에만 허용된다.
(2) 증거신청을 인용할 경우, 법원은 증거조사에 있어서 알 수 없는 상대방이 자신의 권리를 방어하도록 하기 위해서 대리인을 선임할 수 있다.

제494조a 소 제기를 위한 기간

(1) 소송이 계속되지 않은 때에는 법원은 증거조사를 마친 후 신청에 따라 변론 없이 신청인에게 정해진 기간 안에 소를 제기할 것을 명하여야 한다.
(2) 신청인이 전항의 명령에 따르지 않는 경우, 법원은 신청에 따라 결정으로 신청인이 상대방에게 발생한 비용을 부담할 것을 명하여야 한다. 이 재판에 대하여는 즉시항고를 할 수 있다.

제2장 구법원에서의 소송절차

제495조 적용규정

구법원의 소송절차에 대하여는 제1편의 총칙 규정, 다음의 특별한 규정 및 구법원의 구성으로 말미암아 다름이 없는 한, 지방법원의 소송절차에 관한 규정을 적용한다.

§ 495a Verfahren nach billigem Ermessen

Das Gericht kann sein Verfahren nach billigem Ermessen bestimmen, wenn der Streitwert 600 Euro nicht übersteigt. Auf Antrag muss mündlich verhandelt werden.

§ 496 Einreichung von Schriftsätzen; Erklärungen zu Protokol

Die Klage, die Klageerwiderung sowie sonstige Anträge und Erklärungen einer Partei, die zugestellt werden sollen, sind bei dem Gericht schriftlich einzureichen oder mündlich zum Protokoll der Geschäftsstelle anzubringen.

§ 497 Ladungen

(1) Die Ladung des Klägers zu dem auf die Klage bestimmten Termin ist, sofern nicht das Gericht die Zustellung anordnet, ohne besondere Form mitzuteilen. § 270 Satz 2 gilt entsprechend.
(2) Die Ladung einer Partei ist nicht erforderlich, wenn der Termin der Partei bei Einreichung oder Anbringung der Klage oder des Antrages, auf Grund dessen die Terminsbestimmung stattfindet, mitgeteilt worden ist. Die Mitteilung ist zu den Akten zu vermerken.

§ 498 Zustellung des Protokolls über die Klage

Ist die Klage zum Protokoll der Geschäftsstelle angebracht worden, so wird an Stelle der Klageschrift das Protokoll zugestellt.

§ 499 Belehrungen

(1) Mit der Zustellung der Klageschrift oder des Protokolls über die Klage ist der Beklagte darüber zu belehren, dass eine Vertretung durch einen Rechtsanwalt nicht vorgeschrieben ist.
(2) Mit der Aufforderung nach § 276 ist der Beklagte auch über die Folgen eines schriftlich abgegebenen Anerkenntnisses zu belehren.

§ 499a~§ 503 weggefallen

§ 504 Hinweis bei Unzuständigkeit des Amtsgerichts

Ist das Amtsgericht sachlich oder örtlich unzuständig, so hat es den Beklagten vor der

제495조a 공정한 재량에 따른 절차

소가가 600유로를 넘지 않는 경우, 법원은 공정한 재량으로 절차를 정할 수 있다. 신청이 있는 때에는 변론을 열어야 한다.

제496조 서면의 제출, 조서로 진술

소, 답변 및 그 밖의 신청과 당사자의 진술 중 송달되어야 하는 것은 법원에 서면으로 제출하거나, 사무국의 조서로 진술하여야 한다.

제497조 기일통지

(1) 소에 기초하여 지정된 기일에 관한 원고에 대한 출석통지(Ladung)는 법원이 송달하도록 명령하지 않는 한 특별한 방식 없이 통지(Mitteilung)한다. 이 경우 제270조 2문을 준용한다.
(2) 소 또는 신청의 제기 시에 그에 기초하여 기일을 지정하고 당사자에게 그 기일을 통지(Mitteilung)한 때에는 당사자에게 출석통지를 할 필요가 없다. 그 통지는 소송기록에 기재하여야 한다.

제498조 제소조서의 송달

소가 사무국에 조서로 진술하여 제기된 경우에는 소장에 갈음하여 조서를 송달한다.

제499조 고지

(1) 소장 또는 제소조서를 송달할 때에 피고에게 법률상으로 변호사에 의한 소송대리가 강제되지 않음을 알려주어야 한다.
(2) 제276조에 따라 최고를 할 때에 피고에게 서면으로 제출된 인낙의 효과에 대하여도 알려주어야 한다.

제499조a~제503조 삭제

제504조 구법원의 관할위반에 대한 지적

구법원에 사물관할 또는 토지관할이 없는 경우, 구법원은 피고에게 본안에 관한 변론 전에

Verhandlung zur Hauptsache darauf und auf die Folgen einer rügelosen Einlassung zur Hauptsache hinzuweisen.

§ 505 weggefallen

§ 506 Nachträgliche sachliche Unzuständigkeit

(1) Wird durch Widerklage oder durch Erweiterung des Klageantrages (§ 264 Nr. 2, 3) ein Anspruch erhoben, der zur Zuständigkeit der Landgerichte gehört, oder wird nach § 256 Abs. 2 die Feststellung eines Rechtsverhältnisses beantragt, für das die Landgerichte zuständig sind, so hat das Amtsgericht, sofern eine Partei vor weiterer Verhandlung zur Hauptsache darauf anträgt, durch Beschluss sich für unzuständig zu erklären und den Rechtsstreit an das Landgericht zu verweisen.
(2) Die Vorschriften des § 281 Abs. 2, Abs. 3 Satz 1 gelten entsprechend.

§ 507 ~ § 509 weggefallen

§ 510 Erklärung über Urkunden

Wegen unterbliebener Erklärung ist eine Urkunde nur dann als anerkannt anzusehen, wenn die Partei durch das Gericht zur Erklärung über die Echtheit der Urkunde aufgefordert ist.

§ 510a Inhalt des Protokolls

Andere Erklärungen einer Partei als Geständnisse und Erklärungen über einen Antrag auf Parteivernehmung sind im Protokoll festzustellen, soweit das Gericht es für erforderlich hält.

§ 510b Urteil auf Vornahme einer Handlung

Erfolgt die Verurteilung zur Vornahme einer Handlung, so kann der Beklagte zugleich auf Antrag des Klägers für den Fall, dass die Handlung nicht binnen einer zu bestimmenden Frist vorgenommen ist, zur Zahlung einer Entschädigung verurteilt werden; das Gericht hat die Entschädigung nach freiem Ermessen festzusetzen.

§ 510c weggefallen

이에 관하여 알려주고, 이의 없이 하는 본안에 대한 응소의 효과에 관하여 알려주어야 한다.

제505조 삭제

제506조 사후적 사물관할의 위반

(1) 반소 또는 청구취지의 확장(제264조 제2호, 제3호)으로 말미암아 지방법원의 관할에 속하는 청구를 하거나, 제256조 제2항에 따라 지방법원의 관할에 속하는 법률관계의 확인을 신청하는 경우, 당사자 일방이 본안에 관한 추가 변론을 하기 전에 신청을 하면 구법원은 결정으로 관할위반을 선언하고 사건을 지방법원으로 이송하여야 한다.
(2) 이 경우 제281조 제2항, 제3항 1문의 규정을 준용한다.

제507조~제509조 삭제

제510조 문서에 대한 진술

당사자가 법원으로부터 문서의 진정에 대한 진술을 하도록 최고를 받고도 그 진술을 하지 않은 때에만 문서의 진정을 인정한 것으로 본다.

제510조a 조서의 내용

자백 및 당사자신문의 신청에 대한 진술 이외의 당사자 일방의 진술은 법원이 필요하다고 인정하는 때에 조서에 기재한다.

제510조b 행위의 이행에 관한 판결

일정한 행위의 이행을 명하는 급부판결을 하는 경우, 원고의 신청이 있는 때에는 그 판결과 동시에 피고에 대하여 정해진 기간 안에 그 이행을 하지 않으면 배상금을 지급하라는 판결을 할 수 있다. 법원은 자유재량으로 그 배상금을 정하여야 한다.

제510조c 삭제

Buch 3 Rechtsmittel

Abschnitt 1 Berufung

§ 511 Statthaftigkeit der Berufun

(1) Die Berufung findet gegen die im ersten Rechtszug erlassenen Endurteile statt.

(2) Die Berufung ist nur zulässig, wenn

1. der Wert des Beschwerdegegenstandes 600 Euro übersteigt oder
2. das Gericht des ersten Rechtszuges die Berufung im Urteil zugelassen hat.

(3) Der Berufungskläger hat den Wert nach Absatz 2 Nr. 1 glaubhaft zu machen; zur Versicherung an Eides statt darf er nicht zugelassen werden.

(4) Das Gericht des ersten Rechtszuges lässt die Berufung zu, wenn

1. die Rechtssache grundsätzliche Bedeutung hat oder die Fortbildung des Rechts oder die Sicherung einer einheitlichen Rechtsprechung eine Entscheidung des Berufungsgerichts erfordert und
2. die Partei durch das Urteil mit nicht mehr als 600 Euro beschwert ist.

Das Berufungsgericht ist an die Zulassung gebunden.

§ 511a weggefallen

§ 512 Vorentscheidungen im ersten Rechtszug

Der Beurteilung des Berufungsgerichts unterliegen auch diejenigen Entscheidungen, die dem Endurteil vorausgegangen sind, sofern sie nicht nach den Vorschriften dieses Gesetzes unanfechtbar oder mit der sofortigen Beschwerde anfechtbar sind.

§ 512a weggefallen

§ 513 Berufungsgründe

(1) Die Berufung kann nur darauf gestützt werden, dass die Entscheidung auf einer Re-

제3편 상소

제1장 항소

제511조 항소의 허용

(1) 항소는 제1심 법원의 종국판결에 대하여 한다.

(2) 항소는 다음 각호의 경우에만 허용된다.

1. 불복대상의 가액이 600유로를 초과하는 경우

2. 제1심 법원이 판결에서 항소를 허가한 경우

(3) 항소인은 제2항 제1호에 따른 가액을 소명하여야 하고, 선서에 갈음하는 보증은 허용되지 않는다.

(4) 제1심 법원은 다음 각호의 경우에 항소를 허가한다.

1. 법률문제가 중요한 의미를 갖는 경우 또는 법의 형성 또는 판례의 통일성을 확보하기 위하여 항소법원의 재판이 필요한 경우, 그리고

2. 당사자가 600유로 이하의 판결에 대하여 불복하는 경우

항소법원은 제1심 법원의 허가에 기속된다.

제511조a 삭제

제512조 제1심 종국판결 이전의 재판

종국판결 이전의 재판은 항소법원의 판단을 받는다. 단, 본 법률의 규정에 따라 불복할 수 없거나 즉시항고로 불복할 수 있는 재판은 제외한다.

제512조a 삭제

제513조 항소이유

(1) 항소는 재판에 법령위반(제546조)이 있다는 것 또는 제529조에 따라 기초가 되는 사실

chtsverletzung(§ 546) beruht oder nach § 529 zugrunde zu legende Tatsachen eine andere Entscheidung rechtfertigen.
(2) Die Berufung kann nicht darauf gestützt werden, dass das Gericht des ersten Rechtszuges seine Zuständigkeit zu Unrecht angenommen hat.

§ 514 Versäumnisurteile

(1) Ein Versäumnisurteil kann von der Partei, gegen die es erlassen ist, mit der Berufung oder Anschlussberufung nicht angefochten werden.
(2) Ein Versäumnisurteil, gegen das der Einspruch an sich nicht statthaft ist, unterliegt der Berufung oder Anschlussberufung insoweit, als sie darauf gestützt wird, dass der Fall der schuldhaften Versäumung nicht vorgelegen habe. § 511 Abs. 2 ist nicht anzuwenden.

§ 515 Verzicht auf Berufung

Die Wirksamkeit eines Verzichts auf das Recht der Berufung ist nicht davon abhängig, dass der Gegner die Verzichtsleistung angenommen hat.

§ 516 Zurücknahme der Berufung

(1) Der Berufungskläger kann die Berufung bis zur Verkündung des Berufungsurteils zurücknehmen.
(2) Die Zurücknahme ist dem Gericht gegenüber zu erklären. Sie erfolgt, wenn sie nicht bei der mündlichen Verhandlung erklärt wird, durch Einreichung eines Schriftsatzes.
(3) Die Zurücknahme hat den Verlust des eingelegten Rechtsmittels und die Verpflichtung zur Folge, die durch das Rechtsmittel entstandenen Kosten zu tragen. Diese Wirkungen sind durch Beschluss auszusprechen.

§ 517 Berufungsfrist

Die Berufungsfrist beträgt einen Monat; sie ist eine Notfrist und beginnt mit der Zustellung des in vollständiger Form abgefassten Urteils, spätestens aber mit dem Ablauf von fünf Monaten nach der Verkündung.

§ 518 Berufungsfrist bei Urteilsergänzung

Wird innerhalb der Berufungsfrist ein Urteil durch eine nachträgliche Entscheidung ergän-

에 근거하여 다른 재판을 하는 것이 정당하다는 것을 이유로 하여야 한다.
(2) 제1심 법원이 관할을 위반하였다는 것은 항소이유가 되지 않는다.

제514조 궐석판결

(1) 궐석판결을 받은 당사자는 항소 또는 부대항소로써 그 판결에 대하여 불복할 수 없다.
(2) 이의가 허용되지 않는 궐석재판에 대하여는 귀책사유 없이 불출석하였다는 것을 사유로 하는 경우에만 항소 또는 부대항소를 할 수 있다. 이 경우 제511조 제2항은 적용하지 않는다.

제515조 항소의 포기

항소권의 포기는 상대방이 그것을 승낙하였는지와 상관없이 효력이 있다.

제516조 항소의 취하

(1) 항소인은 항소심 판결의 선고 시까지 항소를 취하할 수 있다.
(2) 항소의 취하는 법원에 대하여 한다. 항소의 취하는 변론에서 진술하지 않은 때에는 서면을 제출함으로써 한다.
(3) 항소의 취하는 상소제기의 효력을 실효시키고 상소로써 발생한 비용을 부담할 의무를 지게 한다. 그러한 효과는 결정으로 선언한다.

제517조 항소기간

항소기간은 1개월이다. 이는 불변기간이고, 완결된 방식으로 작성된 판결서의 송달로써 진행하며, 늦어도 판결선고 후 5개월이 경과함으로써 진행한다.

제518조 판결이 보충된 경우에 항소기간

항소기간 안에 추가재판으로써 판결이 보충되면(제321조), 항소기간은 추가재판이 송달됨

zt(§321), so beginnt mit der Zustellung der nachträglichen Entscheidung der Lauf der Berufungsfrist auch für die Berufung gegen das zuerst ergangene Urteil von neuem. Wird gegen beide Urteile von derselben Partei Berufung eingelegt, so sind beide Berufungen miteinander zu verbinden

§ 519 Berufungsschrift

(1) Die Berufung wird durch Einreichung der Berufungsschrift bei dem Berufungsgericht eingelegt.

(2) Die Berufungsschrift muss enthalten:

1. die Bezeichnung des Urteils, gegen das die Berufung gerichtet wird;
2. die Erklärung, dass gegen dieses Urteil Berufung eingelegt werde.

(3) Mit der Berufungsschrift soll eine Ausfertigung oder beglaubigte Abschrift des angefochtenen Urteils vorgelegt werden.

(4) Die allgemeinen Vorschriften über die vorbereitenden Schriftsätze sind auch auf die Berufungsschrift anzuwenden.

§ 520 Berufungsbegründung

(1) Der Berufungskläger muss die Berufung begründen.

(2) Die Frist für die Berufungsbegründung beträgt zwei Monate und beginnt mit der Zustellung des in vollständiger Form abgefassten Urteils, spätestens aber mit Ablauf von fünf Monaten nach der Verkündung. Die Frist kann auf Antrag von dem Vorsitzenden verlängert werden, wenn der Gegner einwilligt. Ohne Einwilligung kann die Frist um bis zu einem Monat verlängert werden, wenn nach freier Überzeugung des Vorsitzenden der Rechtsstreit durch die Verlängerung nicht verzögert wird oder wenn der Berufungskläger erhebliche Gründe darlegt.

(3) Die Berufungsbegründung ist, sofern sie nicht bereits in der Berufungsschrift enthalten ist, in einem Schriftsatz bei dem Berufungsgericht einzureichen.

Die Berufungsbegründung muss enthalten:

1. die Erklärung, inwieweit das Urteil angefochten wird und welche Abänderungen des Urteils beantragt werden (Berufungsanträge);
2. die Bezeichnung der Umstände, aus denen sich die Rechtsverletzung und deren Erheblichkeit für die angefochtene Entscheidung ergibt;

으로써 최초 선고된 판결에 대한 항소를 위해서도 새로이 진행한다. 두 판결에 대하여 동일한 당사자에 의하여 항소가 제기된 때에는 항소를 병합한다.

제519조 항소장

(1) 항소는 항소법원에 항소장을 제출함으로써 제기한다.

(2) 항소장에는 다음 각호의 사항을 기재하여야 한다.

1. 항소의 대상인 판결의 표시
2. 그 판결에 대하여 항소를 제기한다는 진술

(3) 항소장에는 불복대상판결의 정본 또는 인증등본을 첨부하여야 한다.

(4) 준비서면에 관한 일반규정은 항소장에도 적용한다.

제520조 항소이유

(1) 항소인은 항소이유를 제출하여야 한다.

(2) 항소이유의 제출기간은 2개월이고, 그 기간은 완결된 방식으로 작성된 판결서의 송달로써, 늦어도 판결선고 후 5개월이 경과함으로써 진행한다. 재판장은 신청이 있고 상대방이 동의하는 때에는 항소이유의 제출기간을 연장할 수 있다. 상대방의 동의가 없는 때에도, 재판장은 자유로운 심증으로 소송이 그 기간의 연장으로 말미암아 지연되지 않는다고 판단하는 경우 또는 항소인이 중대한 사유를 제시하는 경우에는 1개월까지 그 기간을 연장할 수 있다.

(3) 항소장에 항소이유를 기재하지 않은 때에는 항소이유를 항소법원에 서면으로 제출하여야 한다. 항소이유서에는 다음 각호의 사항을 기재하여야 한다.

1. 판결에 대한 불복범위 및 변경을 신청하는 진술(항소취지)
2. 불복대상재판에 대한 법령위반과 그것의 중요성을 분명하게 하는 사정의 표시
3. 불복대상판결에서 한 사실확정이 잘못되었거나 부족하다는 의심을 갖게 하고, 그로 말미암아 새로운 확정을 필요로 하는 구체적인 이유의 표시
4. 새로운 공격·방어방법 및 제531조 제2항에 따라 새로운 공격·방어방법이 허용되어야 한다는 데에 근거가 되는 사실의 표시

(4) 항소이유서에는 그 밖에 다음 각호의 사항을 기재하여야 한다.

3. die Bezeichnung konkreter Anhaltspunkte, die Zweifel an der Richtigkeit oder Vollständigkeit der Tatsachenfeststellungen im angefochtenen Urteil begründen und deshalb eine erneute Feststellung gebieten;
4. die Bezeichnung der neuen Angriffs- und Verteidigungsmittel sowie der Tatsachen, auf Grund derer die neuen Angriffs- und Verteidigungsmittel nach § 531 Abs. 2 zuzulassen sind.

(4) Die Berufungsbegründung soll ferner enthalten:

1. die Angabe des Wertes des nicht in einer bestimmten Geldsumme bestehenden Beschwerdegegenstandes, wenn von ihm die Zulässigkeit der Berufung abhängt;
2. eine Äußerung dazu, ob einer Entscheidung der Sache durch den Einzelrichter Gründe entgegenstehen.

(5) Die allgemeinen Vorschriften über die vorbereitenden Schriftsätze sind auch auf die Berufungsbegründung anzuwenden.

§ 521 Zustellung der Berufungsschrift und -begründung

(1) Die Berufungsschrift und die Berufungsbegründung sind der Gegenpartei zuzustellen.

(2) Der Vorsitzende oder das Berufungsgericht kann der Gegenpartei eine Frist zur schriftlichen Berufungserwiderung und dem Berufungskläger eine Frist zur schriftlichen Stellungsnahme auf die Berufungserwiderung setzen. § 277 gilt entsprechend.

§ 522 Zulässigkeitsprüfung; Zurückweisungsbeschluss

(1) Das Berufungsgericht hat von Amts wegen zu prüfen, ob die Berufung an sich statthaft und ob sie in der gesetzlichen Form und Frist eingelegt und begründet ist. Mangelt es an einem dieser Erfordernisse, so ist die Berufung als unzulässig zu verwerfen. Die Entscheidung kann durch Beschluss ergehen. Gegen den Beschluss findet die Rechtsbeschwerde statt.

(2) Das Berufungsgericht soll die Berufung durch Beschluss unverzüglich zurückweisen, wenn es einstimmig davon überzeugt ist, dass

1. die Berufung offensichtlich keine Aussicht auf Erfolg hat,
2. die Rechtssache keine grundsätzliche Bedeutung hat,
3. die Fortbildung des Rechts oder die Sicherung einer einheitlichen Rechtsprechung eine Entscheidung des Berufungsgerichts nicht erfordert und

1. 항소의 적법성이 불복대상의 가액에 매여있는 경우, 금액이 특정되지 않는 불복대상의 가액에 관한 진술
2. 단독판사가 사건을 재판하는 데에 장애가 되는 사유가 있는지에 관한 진술

(5) 준비서면에 관한 일반규정은 항소이유서에도 적용한다.

제521조 항소장과 항소이유서의 송달

(1) 항소장과 항소이유서는 상대방 당사자에게 송달하여야 한다.

(2) 재판장 또는 항소법원은 상대방 당사자에게 항소에 대한 답변서를 제출할 기간과 항소인에게 답변서에 대하여 서면으로 의견을 표명할 기간을 정할 수 있다. 이 경우 제277조를 준용한다.

제522조 적법성의 조사, 기각결정

(1) 항소법원은 직권으로 항소가 허용되는 것인지, 법률의 방식에 맞게 기간 안에 제기되었으며, 이유의 기재가 있는지를 조사하여야 한다. 이러한 요건 중에서 하나라도 흠결이 있는 때에는 항소는 부적법하여 각하된다. 그 재판은 결정으로 할 수 있다. 이 결정에 대하여는 재항고를 할 수 있다.

(2) 항소법원은 다음 각호의 사항에 관하여 일치하여 심증을 갖는 때에는 지체 없이 결정으로 항소를 기각하여야 한다.

1. 항소가 인용될 가능성이 전혀 없는 경우
2. 법률문제가 중대한 의미를 갖지 않는 경우
3. 법의 형성 또는 판례의 통일성을 확보하기 위하여 항소법원의 재판이 필요하지 않는 경우
4. 변론이 필요하지 않는 경우

항소법원 또는 재판장은 미리 당사자들에게 항소를 기각하겠다는 의도와 그 이유에 대하

4. eine mündliche Verhandlung nicht geboten ist.

Das Berufungsgericht oder der Vorsitzende hat zuvor die Parteien auf die beabsichtigte Zurückweisung der Berufung und die Gründe hierfür hinzuweisen und dem Berufungsführer binnen einer zu bestimmenden Frist Gelegenheit zur Stellungsnahme zu geben. Der Beschluss nach Satz 1 ist zu begründen, soweit die Gründe für die Zurückweisung nicht bereits in dem Hinweis nach Satz 2 enthalten sind. Ein anfechtbarer Beschluss hat darüber hinaus eine Bezugnahme auf die tatsächlichen Feststellungen im angefochtenen Urteil mit Darstellung etwaiger Änderungen oder Ergänzungen zu enthalten.

(3) Gegen den Beschluss nach Absatz 2 Satz 1 steht dem Berufungsführer das Rechtsmittel zu, das bei einer Entscheidung durch Urteil zulässig wäre.

§ 522a weggefallen

§ 523 Terminsbestimmung

(1) Wird die Berufung nicht nach § 522 durch Beschluss verworfen oder zurückgewiesen, so entscheidet das Berufungsgericht über die Übertragung des Rechtsstreits auf den Einzelrichter. Sodann ist unverzüglich Termin zur mündlichen Verhandlung zu bestimmen.

(2) Auf die Frist, die zwischen dem Zeitpunkt der Bekanntmachung des Termins und der mündlichen Verhandlung liegen muss, ist § 274 Abs. 3 entsprechend anzuwenden.

§ 524 Anschlussberufung

(1) Der Berufungsbeklagte kann sich der Berufung anschließen. Die Anschließung erfolgt durch Einreichung der Berufungsanschlussschrift bei dem Berufungsgericht.

(2) Die Anschließung ist auch statthaft, wenn der Berufungsbeklagte auf die Berufung verzichtet hat oder die Berufungsfrist verstrichen ist. Sie ist zulässig bis zum Ablauf der dem Berufungsbeklagten gesetzten Frist zur Berufungserwiderung. Diese Frist gilt nicht, wenn die Anschließung eine Verurteilung zu künftig fällig werdenden wiederkehrenden Leistungen (§ 323) zum Gegenstand hat.

(3) Die Anschlussberufung muss in der Anschlussschrift begründet werden. Die Vorschriften des § 519 Abs. 2, 4 und des § 520 Abs. 3 sowie des § 521 gelten entsprechend.

(4) Die Anschließung verliert ihre Wirkung, wenn die Berufung zurückgenommen, verworfen oder durch Beschluss zurückgewiesen wird.

여 알려주어야 하고, 항소인에게 정해진 기간 안에 의견을 표명할 기회를 주어야 한다. 당사자들에게 2문에 따라 알려줄 때 기각의 이유를 포함하지 않은 경우에는 1문에 따른 결정에 이유를 기재하여야 한다. 불복할 수 있는 결정은 더 나아가 불복대상판결에서의 사실확정을 인용하여야 하고 이에 대한 변경과 보충이 있었다면 그것을 명시하여야 한다.

(3) 항소인은 제2항 1문의 결정에 대하여 판결로 재판을 하였을 때에 허용될 수 있는 상소를 할 수 있다.

제522조a 삭제

제523조 기일의 지정

(1) 항소가 제522조에 따라 각하 또는 기각되지 않는 경우, 항소법원은 소송을 단독판사에게 위탁할 것인지를 재판한다. 그 후 지체 없이 변론기일을 지정한다.

(2) 기일통지와 변론기일 사이에 있어야 하는 기간에 관하여는 제274조 제3항을 준용한다.

제524조 부대항소

(1) 피항소인은 부대항소를 할 수 있다. 부대항소는 항소법원에 항소장을 제출함으로써 한다.

(2) 부대항소는 피항소인이 항소를 포기하였거나 항소기간을 도과한 경우에도 할 수 있다. 부대항소는 피항소인에게 항소에 대한 답변서를 제출하도록 정해진 기간까지 허용된다. 이 기간은 부대항소가 장래 이행기가 도래하는 정기적 급부를 명한 판결(제323조)을 대상으로 한 경우에는 적용하지 않는다.

(3) 부대항소는 부대항소장에 그 이유를 기재하여야 한다. 이 경우에 제519조 제2항, 제4항과 제520조 제3항, 제521조의 규정을 준용한다.

(4) 부대항소는 항소가 취하 또는 부적법 각하되거나 결정으로 기각되는 때에는 효력을 잃는다.

§ 525 Allgemeine Verfahrensgrundsätze

Auf das weitere Verfahren sind die im ersten Rechtszuge für das Verfahren vor den Landgerichten geltenden Vorschriften entsprechend anzuwenden, soweit sich nicht Abweichungen aus den Vorschriften dieses Abschnitts ergeben. Einer Güteverhandlung bedarf es nicht.

§ 526 Entscheidender Richter

(1) Das Berufungsgericht kann durch Beschluss den Rechtsstreit einem seiner Mitglieder als Einzelrichter zur Entscheidung übertragen, wenn

1. die angefochtene Entscheidung von einem Einzelrichter erlassen wurde,
2. die Sache keine besonderen Schwierigkeiten tatsächlicher oder rechtlicher Art aufweist,
3. die Rechtssache keine grundsätzliche Bedeutung hat und
4. nicht bereits im Haupttermin zur Hauptsache verhandelt worden ist, es sei denn, dass inzwischen ein Vorbehalts-, Teil- oder Zwischenurteil ergangen ist.

(2) Der Einzelrichter legt den Rechtsstreit dem Berufungsgericht zur Entscheidung über eine Übernahme vor, wenn

1. sich aus einer wesentlichen Änderung der Prozesslage besondere tatsächliche oder rechtliche Schwierigkeiten der Sache oder die grundsätzliche Bedeutung der Rechtssache ergeben oder
2. die Parteien dies übereinstimmend beantragen.

Das Berufungsgericht übernimmt den Rechtsstreit, wenn die Voraussetzungen nach Satz 1 Nr. 1 vorliegen. Es entscheidet hierüber nach Anhörung der Parteien durch Beschluss. Eine erneute Übertragung auf den Einzelrichter ist ausgeschlossen.

(3) Auf eine erfolgte oder unterlassene Übertragung, Vorlage oder Übernahme kann ein Rechtsmittel nicht gestützt werden.

(4) In Sachen der Kammer für Handelssachen kann Einzelrichter nur der Vorsitzende sein.

§ 527 Vorbereitender Einzelrichter

(1) Wird der Rechtsstreit nicht nach § 526 dem Einzelrichter übertragen, kann das Berufungsgericht die Sache einem seiner Mitglieder als Einzelrichter zur Vorbereitung der Entscheidung zuweisen. In der Kammer für Handelssachen ist Einzelrichter der Vorsitzende; außerhalb der mündlichen Verhandlung bedarf es einer Zuweisung nicht.

제525조 절차상 일반원칙

그 밖의 절차에 대하여는 본 장에서 달리 규정하지 않는 한 제1심에서 지방법원의 절차에 관한 규정을 준용한다. 화해변론은 하지 않을 수 있다.

제526조 재판담당 단독판사

(1) 항소법원은 다음 각호의 경우에 결정으로 구성원 중의 1인에게 단독판사로서 재판하도록 사건을 위탁할 수 있다.

1, 불복대상재판을 단독판사가 한 경우

2. 사건이 사실상 또는 법률상으로 특별히 어렵게 보이지 않는 경우

3. 법률사항이 중요한 의미를 갖지 않는 경우

4. 주변론기일에서 본안에 관하여 변론하지 않은 경우, 단, 그 사이에 유보판결, 일부판결, 중간판결을 한 경우에는 이에 해당되지 않는다.

(2) 단독판사는 다음 각호의 사유가 있는 경우에는 항소법원이 소송사건을 인수할지에 관하여 재판을 하도록 소송사건을 항소법원에 회부한다.

1. 소송상태의 중대한 변경으로 말미암아 사건이 사실상 또는 법률상으로 특별히 어렵게 되었거나 법률사항이 중요한 의미를 갖게 된 경우, 또는

2. 당사자들이 합의하여 신청을 하는 경우

항소법원은 1문 제1호의 요건이 있는 때에 소송사건을 인수한다. 항소법원은 그에 관하여 당사자의 의견을 들은 다음 결정으로 재판한다. 단독판사에게 소송사건을 다시 위탁할 수는 없다.

(3) 소송사건의 위탁, 회부, 인수 및 그것을 하지 아니한 것에 대하여는 불복할 수 없다.

(4) 상사부의 사건에서는 오직 재판장만이 단독판사가 될 수 있다.

제527조 준비단독판사

(1) 소송사건이 제526조에 따라 단독판사에게 위탁되지 않은 경우, 항소법원은 구성원 중 1인에게 단독판사로서 판결의 준비를 하도록 사건을 배정할 수 있다. 상사부에서는 재판장이 단독판사가 되고, 변론을 제외하고는 그러한 배정은 필요하지 않다.

(2) 단독판사는 사건을 항소법원의 1회 변론에서 종결할 수 있도록 촉진하여야 한다. 단독

(2) Der Einzelrichter hat die Sache so weit zu fördern, dass sie in einer mündlichen Verhandlung vor dem Berufungsgericht erledigt werden kann. Er kann zu diesem Zweck einzelne Beweise erheben, soweit dies zur Vereinfachung der Verhandlung vor dem Berufungsgericht wünschenswert und von vornherein anzunehmen ist, dass das Berufungsgericht das Beweisergebnis auch ohne unmittelbaren Eindruck von dem Verlauf der Beweisaufnahme sachgemäß zu würdigen vermag.

(3) Der Einzelrichter entscheidet

1. über die Verweisung nach § 100 in Verbindung mit den §§ 97 bis 99 des Gerichtsverfassungsgesetzes;
2. bei Zurücknahme der Klage oder der Berufung, Verzicht auf den geltend gemachten Anspruch oder Anerkenntnis des Anspruchs;
3. bei Säumnis einer Partei oder beider Parteien;
4. über die Verpflichtung, die Prozesskosten zu tragen, sofern nicht das Berufungsgericht gleichzeitig mit der Hauptsache hierüber entscheidet;
5. über den Wert des Streitgegenstandes;
6. über Kosten, Gebühren und Auslagen.

(4) Im Einverständnis der Parteien kann der Einzelrichter auch im Übrigen entscheiden.

§ 528 Bindung an die Berufungsanträge

Der Prüfung und Entscheidung des Berufungsgerichts unterliegen nur die Berufungsanträge. Das Urteil des ersten Rechtszuges darf nur insoweit abgeändert werden, als eine Abänderung beantragt ist.

§ 529 Prüfungsumfang des Berufungsgerichts

(1) Das Berufungsgericht hat seiner Verhandlung und Entscheidung zugrunde zu legen:

1.die vom Gericht des ersten Rechtszuges festgestellten Tatsachen, soweit nicht konkrete Anhaltspunkte Zweifel an der Richtigkeit oder Vollständigkeit der entscheidungserheblichen Feststellungen begründen und deshalb eine erneute Feststellung gebieten;

2.neue Tatsachen, soweit deren Berücksichtigung zulässig ist.

(2) Auf einen Mangel des Verfahrens, der nicht von Amts wegen zu berücksichtigen ist, wird das angefochtene Urteil nur geprüft, wenn dieser nach § 520 Abs. 3 geltend gemacht worden ist. Im Übrigen ist das Berufungsgericht an die geltend gemachten Berufungs-

판사는 이를 위해서 항소법원에서의 변론의 간이화를 위하여 바람직하고 항소법원이 증거조사의 경과에 관하여 직접 심증형성을 하지 않더라도 증거조사의 결과를 적절하게 평가할 수 있다는 것이 처음부터 인정될 수 있는 경우에는, 개별 증거를 조사할 수 있다.

(3) 단독판사는 다음 각호의 사항에 대하여 재판한다.

1. 법원조직법 제97조부터 제99조까지의 규정과 관련하여 제100조에 따른 이송
2. 소 또는 항소의 취하, 청구의 포기·인낙
3. 당사자 일방 또는 쌍방의 불출석
4. 소송비용을 부담하여야 하는 의무, 단, 항소법원이 본안과 함께 이에 관하여 재판을 하지 않은 경우이어야 한다.
5. 소송물의 가액
6. 소송비용, 수수료 및 경비

(4) 당사자들이 합의를 한 경우에는 단독판사는 그 밖의 사항에 대하여도 재판할 수 있다.

제528조 항소취지에 기속

항소법원의 심리와 재판은 항소취지에만 따른다. 제1심 판결은 변경이 신청된 범위에서만 변경될 수 있다.

제529조 항소법원의 심리범위

(1) 항소법원은 다음 각호의 사항을 변론과 재판의 기초로 하여야 한다.

1. 제1심 법원에서 확정한 사실, 단, 재판상으로 중대한 사실확정이 잘못되었다거나 부족하다는 의심을 갖게 하는 구체적인 근거가 있고 그로 말미암아 새로운 확정을 필요로 하는 경우는 예외로 한다.
2. 새로운 사실로서 항소심에서 허용되는 것

(2) 직권으로 참작할 필요가 없는 절차의 흠결에 관해서는 그것이 제520조 제3항에 따라 주장된 경우에만 불복대상판결을 조사한다. 그 밖의 경우에는 항소법원은 주장된 항소이유에 기속되지 않는다.

gründe nicht gebunden.

§ 530 Verspätet vorgebrachte Angriffs- und Verteidigungsmittel

Werden Angriffs- oder Verteidigungsmittel entgegen den §§ 520 und 521 Abs. 2 nicht rechtzeitig vorgebracht, so gilt § 296 Abs. 1 und 4 entsprechend.

§ 531 Zurückgewiesene und neue Angriffs- und Verteidigungsmittel

(1) Angriffs- und Verteidigungsmittel, die im ersten Rechtszuge zu Recht zurückgewiesen worden sind, bleiben ausgeschlossen.

(2) Neue Angriffs- und Verteidigungsmittel sind nur zuzulassen, wenn sie

1. einen Gesichtspunkt betreffen, der vom Gericht des ersten Rechtszuges erkennbar übersehen oder für unerheblich gehalten worden ist,
2. infolge eines Verfahrensmangels im ersten Rechtszug nicht geltend gemacht wurden oder
3. im ersten Rechtszug nicht geltend gemacht worden sind, ohne dass dies auf einer Nachlässigkeit der Partei beruht.

Das Berufungsgericht kann die Glaubhaftmachung der Tatsachen verlangen, aus denen sich die Zulässigkeit der neuen Angriffs- und Verteidigungsmittel ergibt.

§ 532 Rügen der Unzulässigkeit der Klage

Verzichtbare Rügen, die die Zulässigkeit der Klage betreffen und die entgegen den §§ 520 und 521 Abs. 2 nicht rechtzeitig vorgebracht werden, sind nur zuzulassen, wenn die Partei die Verspätung genügend entschuldigt. Dasselbe gilt für verzichtbare neue Rügen, die die Zulässigkeit der Klage betreffen, wenn die Partei sie im ersten Rechtszug hätte vorbringen können. Der Entschuldigungsgrund ist auf Verlangen des Gerichts glaubhaft zu machen.

§ 533 Klageänderung; Aufrechnungserklärung; Widerklage

Klageänderung, Aufrechnungserklärung und Widerklage sind nur zulässig, wenn

1. der Gegner einwilligt oder das Gericht dies für sachdienlich hält und
2. diese auf Tatsachen gestützt werden können, die das Berufungsgericht seiner Verhandlung und Entscheidung über die Berufung ohnehin nach § 529 zugrunde zu legen hat.

제530조 실기한 공격·방어방법

공격·방어방법이 제520조와 제521조 제2항에 위반하여 적시에 제출되지 않은 경우에는 제296조 제1항 및 제4항을 준용한다.

제531조 각하된 공격·방어방법 및 새로운 공격·방어방법

(1) 제1심에서 적법하게 각하된 공격·방어방법은 항소심에서도 제출할 수 없다.

(2) 새로운 공격·방어방법은 다음 각호의 경우에만 허용된다.

1. 제1심 법원에서 명백히 간과하였거나 중요하지 않다고 판단한 관점과 관련된 것인 경우,
2. 제1심에서 절차의 흠결로 말미암아 주장되지 못한 경우 또는
3. 제1심에서 당사자의 과실 없이 주장되지 못한 경우

항소법원은 새로운 공격·방어방법의 적법성에 관한 사실에 대하여 소명하도록 요구할 수 있다.

제532조 소의 부적법에 대한 이의

소의 적법성과 관련된 것으로서 제520조와 제521조 제2항에 위반하여 적시에 제출되지 않은 포기할 수 있는 이의는 당사자가 지체한 데에 충분한 면책사유가 있는 경우에만 허용된다. 소의 적법성과 관련된 것으로서 포기할 수 있는 새로운 이의도 당사자가 제1심에서 제출할 수 있었던 경우에는 동일하다. 법원의 요구가 있는 때에는 면책사유를 소명하여야 한다.

제533조 소의 변경, 상계, 반소

소의 변경, 상계의 의사표시 및 반소는 다음 각호의 경우에만 허용된다.

1. 상대방이 동의하거나, 법원이 적절하다고 인정하는 경우, 그리고
2. 소의 변경, 상계의 의사표시 및 반소가 제529조에 따라 항소법원이 항소에 관한 변론과 재판에서 기초로 하여야 할 사실에 근거한 경우

§ 534 Verlust des Rügerechts

Die Verletzung einer das Verfahren des ersten Rechtszuges betreffenden Vorschrift kann in der Berufungsinstanz nicht mehr gerügt werden, wenn die Partei das Rügerecht bereits im ersten Rechtszuge nach der Vorschrift des § 295 verloren hat.

§ 535 Gerichtliches Geständnis

Das im ersten Rechtszuge abgelegte gerichtliche Geständnis behält seine Wirksamkeit auch für die Berufungsinstanz

§ 536 Parteivernehmung

(1) Das Berufungsgericht darf die Vernehmung oder Beeidigung einer Partei, die im ersten Rechtszuge die Vernehmung abgelehnt oder die Aussage oder den Eid verweigert hatte, nur anordnen, wenn es der Überzeugung ist, dass die Partei zu der Ablehnung oder Weigerung genügende Gründe hatte und diese Gründe seitdem weggefallen sind.
(2) War eine Partei im ersten Rechtszuge vernommen und auf ihre Aussage beeidigt, so darf das Berufungsgericht die eidliche Vernehmung des Gegners nur anordnen, wenn die Vernehmung oder Beeidigung im ersten Rechtszuge unzulässig war.

§ 537 Vorläufige Vollstreckbarkeit

(1) Ein nicht oder nicht unbedingt für vorläufig vollstreckbar erklärtes Urteil des ersten Rechtszuges ist, soweit es durch die Berufungsanträge nicht angefochten wird, auf Antrag von dem Berufungsgericht durch Beschluss für vorläufig vollstreckbar zu erklären. Die Entscheidung ist erst nach Ablauf der Berufungsbegründungsfrist zulässig.
(2) Eine Anfechtung des Beschlusses findet nicht statt.

§ 538 Zurückverweisung

(1) Das Berufungsgericht hat die notwendigen Beweise zu erheben und in der Sache selbst zu entscheiden.
(2) Das Berufungsgericht darf die Sache, soweit ihre weitere Verhandlung erforderlich ist, unter Aufhebung des Urteils und des Verfahrens an das Gericht des ersten Rechtszuges nur zurückverweisen,
1. soweit das Verfahren im ersten Rechtszuge an einem wesentlichen Mangel leidet und auf

제534조 이의권의 상실

제1심 절차에 관한 규정의 위반은 당사자가 제295조의 규정에 따라 제1심에서 이미 이의권을 잃은 때에는 항소심에서 더이상 다툴 수 없다.

제535조 재판상 자백

제1심에서 한 재판상 자백은 항소심에서도 그 효력을 유지한다.

제536조 당사자신문

(1) 항소법원은 제1심에서 당사자신문을 거부하거나, 진술 또는 선서를 거부한 당사자 일방에게 그 거부에 충분한 사유가 있고, 그 사유가 이후 소멸되었다는 심증을 갖는 경우에만 당사자신문 또는 선서를 명할 수 있다.
(2) 제1심에서 당사자 일방에 대하여 신문을 하고 그의 진술에 대하여 선서를 하게 한 경우, 항소법원은 제1심에서의 신문 또는 선서가 부적법하였던 경우에만 상대방에 대하여 선서에 의한 신문을 명할 수 있다.

제537조 가집행

(1) 항소법원은 당사자의 신청이 있는 때에는 가집행선고를 하지 않았거나 무조건의 가집행선고를 하지 않은 제1심 판결 중 항소취지로써 불복되지 않은 부분에 한하여 결정으로 가집행선고를 할 수 있다. 그 재판은 항소이유서 제출기간의 경과 후에만 할 수 있다.
(2) 전항의 결정에 대하여는 불복할 수 없다.

제538조 환송

(1) 항소법원은 필요한 증거조사를 하고 사건에 대하여 스스로 재판하여야 한다.
(2) 항소법원은 사건에 관하여 추가 변론이 필요한 때에 아래 각호의 사유가 있고 당사자 일방이 신청을 하는 경우에 제1심 판결 및 절차를 취소하고 사건을 제1심 법원에 환송한다.
1. 제1심 절차에 중대한 흠이 있고 그 흠으로 말미암아 광범위하거나 비용이 많이 드는 증거조사가 필요한 경우,

Grund dieses Mangels eine umfangreiche oder aufwändige Beweisaufnahme notwendig ist,

2. wenn durch das angefochtene Urteil ein Einspruch als unzulässig verworfen ist,
3. wenn durch das angefochtene Urteil nur über die Zulässigkeit der Klage entschieden ist,
4. wenn im Falle eines nach Grund und Betrag streitigen Anspruchs durch das angefochtene Urteil über den Grund des Anspruchs vorab entschieden oder die Klage abgewiesen ist, es sei denn, dass der Streit über den Betrag des Anspruchs zur Entscheidung reif ist,
5. wenn das angefochtene Urteil im Urkunden- oder Wechselprozess unter Vorbehalt der Rechte erlassen ist,
6. wenn das angefochtene Urteil ein Versäumnisurteil ist oder
7. wenn das angefochtene Urteil ein entgegen den Voraussetzungen des § 301 erlassenes Teilurteil ist

und eine Partei die Zurückverweisung beantragt.

Im Fall der Nummer 3 hat das Berufungsgericht sämtliche Rügen zu erledigen. Im Fall der Nummer 7 bedarf es eines Antrags nicht.

§ 539 Versäumnisverfahren

(1) Erscheint der Berufungskläger im Termin zur mündlichen Verhandlung nicht, so ist seine Berufung auf Antrag durch Versäumnisurteil zurückzuweisen.

(2) Erscheint der Berufungsbeklagte nicht und beantragt der Berufungskläger gegen ihn das Versäumnisurteil, so ist das zulässige tatsächliche Vorbringen des Berufungsklägers als zugestanden anzunehmen. Soweit es den Berufungsantrag rechtfertigt, ist nach dem Antrag zu erkennen; soweit dies nicht der Fall ist, ist die Berufung zurückzuweisen.

(3) Im Übrigen gelten die Vorschriften über das Versäumnisverfahren im ersten Rechtszug sinngemäß.

§ 540 Inhalt des Berufungsurteils

(1) Anstelle von Tatbestand und Entscheidungsgründen enthält das Urteil

1. die Bezugnahme auf die tatsächlichen Feststellungen im angefochtenen Urteil mit Darstellung etwaiger Änderungen oder Ergänzungen,
2. eine kurze Begründung für die Abänderung, Aufhebung oder Bestätigung der angefochtenen Entscheidung.

2. 불복대상판결에 의하여 이의(Einspruch)가 부적법 각하된 경우
3. 불복대상판결에 의하여 소의 적법성에 대해서만 판단된 경우
4. 청구의 원인과 액수에 관하여 다투는 청구에서 불복대상판결에 의하여 청구의 원인에 관하여 먼저 재판되었거나, 청구가 기각된 경우. 단, 청구의 액수에 관한 다툼이 판결을 할 정도로 성숙된 경우에는 해당되지 않는다.
5. 불복대상판결이 문서소송 또는 어음소송에서 권리를 유보한 판결인 경우
6. 불복대상판결이 궐석판결인 경우
7. 불복대상판결이 제301조의 요건에 위반하여 선고된 일부판결인 경우

제3호의 경우에 항소법원은 모든 이의(Rüge)에 대하여 종결하여야 한다. 제7호의 경우는 환송의 신청을 필요로 하지 않는다.

제539조 궐석재판절차

(1) 항소인이 변론기일에 출석하지 않은 때에는 신청에 따라 궐석판결로 항소를 기각한다.
(2) 피항소인이 출석하지 않고 항소인이 그에 대하여 궐석재판을 신청한 경우, 항소인의 적법한 사실상 주장은 자백한 것으로 본다. 항소취지가 정당한 경우에는 그에 따라 항소를 인용하고, 그렇지 않은 경우에는 항소를 기각한다.
(3) 그 밖에는 제1심의 궐석재판절차에 관한 규정을 준용한다.

제540조 항소심 판결의 내용

(1) 판결에는 요건사실과 재판이유를 대신하여 다음 각호의 사항을 기재한다.
1. 불복대상판결의 사실확정에 대한 인용과 변경 또는 보충이 있는 경우에는 그에 대한 명시
2. 불복대상재판의 변경, 취소 또는 인가에 대한 간략한 이유

변론을 종결한 기일에 판결을 선고하는 경우, 1문에 따른 필요적 사항은 조서에 기재할 수 있다.

Wird das Urteil in dem Termin, in dem die mündliche Verhandlung geschlossen worden ist, verkündet, so können die nach Satz 1 erforderlichen Darlegungen auch in das Protokoll aufgenommen werden.

(2) Die §§ 313a, 313b gelten entsprechend.

§ 541 Prozessakten

(1) Die Geschäftsstelle des Berufungsgerichts hat, nachdem die Berufungsschrift eingereicht ist, unverzüglich von der Geschäftsstelle des Gerichts des ersten Rechtszuges die Prozessakten einzufordern. Die Akten sind unverzüglich an das Berufungsgericht zu übersenden.

(2) Nach Erledigung der Berufung sind die Akten der Geschäftsstelle des Gerichts des ersten Rechtszuges nebst einer beglaubigten Abschrift der in der Berufungsinstanz ergangenen Entscheidung zurückzusenden.

Abschnitt 2 Revision

§ 542 Statthaftigkeit der Revision

(1) Die Revision findet gegen die in der Berufungsinstanz erlassenen Endurteile nach Maßgabe der folgenden Vorschriften statt.

(2) Gegen Urteile, durch die über die Anordnung, Abänderung oder Aufhebung eines Arrestes oder einer einstweiligen Verfügung entschieden worden ist, findet die Revision nicht statt. Dasselbe gilt für Urteile über die vorzeitige Besitzeinweisung im Enteignungsverfahren oder im Umlegungsverfahren.

§ 543 Zulassungsrevision

(1) Die Revision findet nur statt, wenn sie

1. das Berufungsgericht in dem Urteil oder
2. das Revisionsgericht auf Beschwerde gegen die Nichtzulassung zugelassen hat.

(2) Die Revision ist zuzulassen, wenn

(2) 이 경우에 제313조a, 제313조b를 준용한다.

제541조 소송기록

(1) 항소법원의 사무국은 항소장이 제출된 다음 지체 없이 제1심 법원의 사무국에 소송기록을 요청하여야 한다. 기록은 지체 없이 항소법원에 송부되어야 한다.
(2) 항소의 종결 후 기록은 항소심에서 한 재판의 인증등본과 함께 제1심 법원의 사무국에 반송되어야 한다.

제2장 상고

제542조 상고의 허용

(1) 상고는 항소심의 종국판결에 대하여 다음의 규정에 따라 할 수 있다.
(2) 가압류 또는 가처분의 명령, 변경 또는 취소에 관하여 재판한 판결에 대하여는 상고를 할 수 없다. 토지수용절차와 환지절차에서 사전점유지정(die vorzeitige Besitzeinweisung)에 관한 판결에 대하여도 동일하다.

제543조 허가상고

(1) 상고는 다음 각호의 경우에 허용된다.
1. 항소법원이 판결에서 허가한 경우
2. 상고법원이 상고불허가에 대한 항고사건에서 상고를 허가한 경우

(2) 상고는 다음 각호의 경우에 허가한다.

1. die Rechtssache grundsätzliche Bedeutung hat oder
2. die Fortbildung des Rechts oder die Sicherung einer einheitlichen Rechtsprechung eine Entscheidung des Revisionsgerichts erfordert.

Das Revisionsgericht ist an die Zulassung durch das Berufungsgericht gebunden.

§ 544 Nichtzulassungsbeschwerde

(1) Die Nichtzulassung der Revision durch das Berufungsgericht unterliegt der Beschwerde (Nichtzulassungsbeschwerde). Die Beschwerde ist innerhalb einer Notfrist von einem Monat nach Zustellung des in vollständiger Form abgefassten Urteils, spätestens aber bis zum Ablauf von sechs Monaten nach der Verkündung des Urteils bei dem Revisionsgericht einzulegen. Mit der Beschwerdeschrift soll eine Ausfertigung oder beglaubigte Abschrift des Urteils, gegen das die Revision eingelegt werden soll, vorgelegt werden.

(2) Die Beschwerde ist innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung des in vollständiger Form abgefassten Urteils, spätestens aber bis zum Ablauf von sieben Monaten nach der Verkündung des Urteils zu begründen. § 551 Abs. 2 Satz 5 und 6 gilt entsprechend. In der Begründung müssen die Zulassungsgründe (§ 543 Abs. 2) dargelegt werden.

(3) Das Revisionsgericht gibt dem Gegner des Beschwerdeführers Gelegenheit zur Stellungsnahme.

(4) Das Revisionsgericht entscheidet über die Beschwerde durch Beschluss. Der Beschluss soll kurz begründet werden; von einer Begründung kann abgesehen werden, wenn sie nicht geeignet wäre, zur Klärung der Voraussetzungen beizutragen, unter denen eine Revision zuzulassen ist, oder wenn der Beschwerde stattgegeben wird. Die Entscheidung über die Beschwerde ist den Parteien zuzustellen.

(5) Die Einlegung der Beschwerde hemmt die Rechtskraft des Urteils. §719 Abs. 2 und 3 ist entsprechend anzuwenden. Mit der Ablehnung der Beschwerde durch das Revisionsgericht wird das Urteil rechtskräftig.

(6) Wird der Beschwerde gegen die Nichtzulassung der Revision stattgegeben, so wird das Beschwerdeverfahren als Revisionsverfahren fortgesetzt. In diesem Fall gilt die form- und fristgerechte Einlegung der Nichtzulassungsbeschwerde als Einlegung der Revision. Mit der Zustellung der Entscheidung beginnt die Revisionsbegründungsfrist.

(7) Hat das Berufungsgericht den Anspruch des Beschwerdeführers auf rechtliches Gehör in entscheidungserheblicher Weise verletzt, so kann das Revisionsgericht abweichend von

1. 법률문제가 중요한 의미를 갖는 경우, 또는
2. 법의 형성 또는 판례의 통일성을 확보하기 위하여 상고심의 재판이 필요한 경우

상고법원은 항소법원의 허가에 기속된다.

제544조 불허가항고

(1) 항소법원의 상고불허가에 대하여는 항고할 수 있다(불허가항고, Nichtzulassungsbeschwerde). 항고는 완결된 방식으로 작성된 판결서의 송달 후 1개월의 불변기간 안에, 늦어도 판결선고 후 6개월의 경과 전까지 상고법원에 제기하여야 한다. 항고장과 함께 상고대상 판결의 정본 또는 인증등본을 제출하여야 한다.

(2) 항고에 대하여는 완결된 방식으로 작성된 판결서의 송달 후 2개월 안에, 늦어도 판결선고 후 7개월의 경과 전까지 이유서를 제출하여야 한다. 이 경우 제551조 제2항 5문과 6문을 준용한다. 이유서에는 상고허가사유(제543조 제2항)를 기재하여야 한다.

(3) 상고법원은 항고인의 상대방에게 의견표명을 할 기회를 주어야 한다.

(4) 상고법원은 항고에 대하여 결정으로 재판한다. 그 결정에는 간략하게 이유를 기재하여야 한다. 상고허가의 요건을 밝히는 데에 적합하지 않거나 항고가 인용되는 때에는 이유를 생략할 수 있다. 항고에 대한 재판은 당사자들에게 송달하여야 한다.

(5) 항고가 제기되면 판결은 확정되지 않는다. 이 경우 제719조 제2항, 제3항을 준용한다. 상고법원이 항고를 기각함으로써 판결은 확정된다.

(6) 상고불허가에 대한 항고가 인용되는 경우 항고절차는 상고절차로서 계속된다. 이 경우 적법한 방식과 기간에 따른 불허가항고의 제기는 상고의 제기로 본다. 그 재판서의 송달로써 상고이유서제출기간이 진행한다.

(7) 항소법원이 항고인의 법적 심문청구권을 재판상으로 중대한 방법으로 침해한 때에는 상고법원은 제6항과 달리, 항고를 인용하는 결정에서 불복대상판결을 취소하고 새로운 변론과 재판을 위해서 사건을 항소법원에 환송할 수 있다.

Absatz 6 in dem der Beschwerde stattgebenden Beschluss das angefochtene Urteil aufheben und den Rechtsstreit zur neuen Verhandlung und Entscheidung an das Berufungsgericht zurückverweisen.

§ 545 Revisionsgründe

(1) Die Revision kann nur darauf gestützt werden, dass die Entscheidung auf einer Verletzung des Rechts beruht.
(2) Die Revision kann nicht darauf gestützt werden, dass das Gericht des ersten Rechtszuges seine Zuständigkeit zu Unrecht angenommen oder verneint hat.

§ 546 Begriff der Rechtsverletzung

Das Recht ist verletzt, wenn eine Rechtsnorm nicht oder nicht richtig angewendet worden ist.

§ 547 Absolute Revisionsgründe

Eine Entscheidung ist stets als auf einer Verletzung des Rechts beruhend anzusehen,

1. wenn das erkennende Gericht nicht vorschriftsmäßig besetzt war;
2. wenn bei der Entscheidung ein Richter mitgewirkt hat, der von der Ausübung des Richteramts kraft Gesetzes ausgeschlossen war, sofern nicht dieses Hindernis mittels eines Ablehnungsgesuchs ohne Erfolg geltend gemacht ist;
3. wenn bei der Entscheidung ein Richter mitgewirkt hat, obgleich er wegen Besorgnis der Befangenheit abgelehnt und das Ablehnungsgesuch für begründet erklärt war;
4. wenn eine Partei in dem Verfahren nicht nach Vorschrift der Gesetze vertreten war, sofern sie nicht die Prozessführung ausdrücklich oder stillschweigend genehmigt hat;
5. wenn die Entscheidung auf Grund einer mündlichen Verhandlung ergangen ist, bei der die Vorschriften über die Öffentlichkeit des Verfahrens verletzt sind;
6. wenn die Entscheidung entgegen den Bestimmungen dieses Gesetzes nicht mit Gründen versehen ist.

§ 548 Revisionsfrist

Die Frist für die Einlegung der Revision (Revisionsfrist) beträgt einen Monat; sie ist eine Notfrist und beginnt mit der Zustellung des in vollständiger Form abgefassten Berufungsurteils, spätestens aber mit dem Ablauf von fünf Monaten nach der Verkündung.

제545조 상고이유

(1) 상고는 재판의 법령위반을 이유로 하여야 한다.

(2) 상고는 제1심 법원이 관할을 부당하게 인정하였거나 부인하였음을 이유로 할 수 없다.

제546조 법령위반의 개념

법령위반은 법규범을 적용하지 않았거나 바르게 적용하지 않은 것을 의미한다.

제547조 절대적 상고이유

재판에 다음 각호의 사유가 있는 때에는 법령위반이 있는 것으로 본다.

1. 판결을 한 법원이 적법하게 구성되지 않은 때
2. 법률에 따라 직무수행으로부터 제척된 판사가 재판에 관여한 때, 단, 기피신청으로 이러한 장애사유를 주장하였으나 인정되지 못한 경우에는 해당되지 않는다.
3. 편파의 우려가 있음을 이유로 기피신청을 받았고, 그 기피신청이 이유 있다고 선언되었음에도 그 판사가 재판에 관여하였을 때
4. 당사자 일방이 소송절차에서 법률의 규정에 따라 대리되지 못한 때, 단, 소송수행을 명시적 또는 묵시적으로 추인한 경우에는 해당되지 않는다.
5. 재판이 소송절차의 공개에 관한 규정에 위반된 변론에 기초한 것인 때
6. 본 법률의 규정에 위반하여 재판에 이유를 붙이지 않은 때

제548조 상고기간

상고의 제기를 위한 기간(상고기간, Revisionsfrist)은 1개월이다. 이는 불변기간이고, 완결된 형식으로 작성된 항소심 판결서의 송달로써 진행하고, 늦어도 판결선고 후 5개월이 경과함으로써 진행한다.

§ 549 Revisionseinlegung

(1) Die Revision wird durch Einreichung der Revisionsschrift bei dem Revisionsgericht eingelegt. Die Revisionsschrift muss enthalten:

1. die Bezeichnung des Urteils, gegen das die Revision gerichtet wird;
2. die Erklärung, dass gegen dieses Urteil Revision eingelegt werde.

§ 544 Abs. 6 Satz 2 bleibt unberührt.

(2) Die allgemeinen Vorschriften über die vorbereitenden Schriftsätze sind auch auf die Revisionsschrift anzuwenden.

§ 550 Zustellung der Revisionsschrift

(1) Mit der Revisionsschrift soll eine Ausfertigung oder beglaubigte Abschrift des angefochtenen Urteils vorgelegt werden, soweit dies nicht bereits nach § 544 Absatz 1 Satz 3 geschehen ist.

(2) Die Revisionsschrift ist der Gegenpartei zuzustellen.

§ 551 Revisionsbegründung

(1) Der Revisionskläger muss die Revision begründen.

(2) Die Revisionsbegründung ist, sofern sie nicht bereits in der Revisionsschrift enthalten ist, in einem Schriftsatz bei dem Revisionsgericht einzureichen. Die Frist für die Revisionsbegründung beträgt zwei Monate. Sie beginnt mit der Zustellung des in vollständiger Form abgefassten Urteils, spätestens aber mit Ablauf von fünf Monaten nach der Verkündung. § 544 Abs. 6 Satz 3 bleibt unberührt. Die Frist kann auf Antrag von dem Vorsitzenden verlängert werden, wenn der Gegner einwilligt. Ohne Einwilligung kann die Frist um bis zu zwei Monate verlängert werden, wenn nach freier Überzeugung des Vorsitzenden der Rechtsstreit durch die Verlängerung nicht verzögert wird oder wenn der Revisionskläger erhebliche Gründe darlegt; kann dem Revisionskläger innerhalb dieser Frist Einsicht in die Prozessakten nicht für einen angemessenen Zeitraum gewährt werden, kann der Vorsitzende auf Antrag die Frist um bis zu zwei Monate nach Übersendung der Prozessakten verlängern.

(3) Die Revisionsbegründung muss enthalten:

1. die Erklärung, inwieweit das Urteil angefochten und dessen Aufhebung beantragt werde (Revisionsanträge);

제549조 상고의 제기

(1) 상고는 상고법원에 상고장을 제출함으로써 제기한다. 상고장에는 다음 각호의 사항을 기재하여야 한다.

1. 상고의 대상인 판결의 표시
2. 그 판결에 대하여 상고를 제기한다는 진술

이 경우 제544조 제6항 2문의 적용은 영향을 받지 않는다.

(2) 준비서면에 관한 일반규정은 상고장에도 적용한다.

제550조 상고장의 송달

(1) 제544조 제1항 3문에 따라 불복대상판결의 정본 또는 인증등본을 제출하지 않은 경우에는 상고장과 함께 제출하여야 한다.

(2) 상고장은 상대방에게 송달하여야 한다.

제551조 상고이유

(1) 상고인은 상고이유를 제출하여야 한다.

(2) 상고장에 상고이유를 기재하지 않은 때에는 상고이유를 상고법원에 서면으로 제출하여야 한다. 상고이유서의 제출기간은 2개월이다. 이는 완결된 방식으로 작성된 항소심 판결서의 송달로써, 늦어도 판결선고 후 5개월이 경과함으로써 진행한다. 이 경우 제544조 제6항 3문의 적용은 영향을 받지 않는다. 재판장은 신청이 있고 상대방이 동의하는 때에는 그 기간을 연장할 수 있다. 상대방의 동의가 없는 때에도 재판장은 자유로운 심증으로 소송이 그 기간의 연장으로 말미암아 지연되지 않는다고 판단하는 경우 또는 상고인이 중대한 사유를 제시하는 경우에는 2개월까지 그 기간을 연장할 수 있다. 상고인이 그 기간 안에 적절한 기간 동안 소송기록을 열람할 수 없는 경우에는 재판장은 신청에 따라 그 기간을 소송기록의 송부 이후 2개월까지 연장할 수 있다.

(3) 상고이유서에는 다음 각호의 사항을 기재하여야 한다.

1. 판결에 대한 불복범위 및 취소를 신청하는 진술(상고취지, Revisionsanträge)
2. 상고이유의 진술, 즉
   a) 법령위반이 발생한 사정에 대한 특정된 표시
   b) 절차와 관련한 법령위반을 상고이유로 하는 경우에는 그 흠결이 발생한 사실의 표시

2. die Angabe der Revisionsgründe, und zwar:
   a) die bestimmte Bezeichnung der Umstände, aus denen sich die Rechtsverletzung ergibt;
   b) soweit die Revision darauf gestützt wird, dass das Gesetz in Bezug auf das Verfahren verletzt sei, die Bezeichnung der Tatsachen, die den Mangel ergeben.

   Ist die Revision auf Grund einer Nichtzulassungsbeschwerde zugelassen worden, kann zur Begründung der Revision auf die Begründung der Nichtzulassungsbeschwerde Bezug genommen werden.

(4) § 549 Abs. 2 und § 550 Abs. 2 sind auf die Revisionsbegründung entsprechend anzuwenden.

§ 552 Zulässigkeitsprüfung

(1) Das Revisionsgericht hat von Amts wegen zu prüfen, ob die Revision an sich statthaft und ob sie in der gesetzlichen Form und Frist eingelegt und begründet ist. Mangelt es an einem dieser Erfordernisse, so ist die Revision als unzulässig zu verwerfen.

(2) Die Entscheidung kann durch Beschluss ergehen.

§ 552a Zurückweisungsbeschluss

Das Revisionsgericht weist die von dem Berufungsgericht zugelassene Revision durch einstimmigen Beschluss zurück, wenn es davon überzeugt ist, dass die Voraussetzungen für die Zulassung der Revision nicht vorliegen und die Revision keine Aussicht auf Erfolg hat. § 522 Abs. 2 Satz 2 und 3 gilt entsprechend.

§ 553 Terminsbestimmung; Einlassungsfrist

(1) Wird die Revision nicht durch Beschluss als unzulässig verworfen oder gemäß § 552a zurückgewiesen, so ist Termin zur mündlichen Verhandlung zu bestimmen und den Parteien bekannt zu machen.

(2) Auf die Frist, die zwischen dem Zeitpunkt der Bekanntmachung des Termins und der mündlichen Verhandlung liegen muss, ist § 274 Abs. 3 entsprechend anzuwenden.

§ 554 Anschlussrevision

(1) Der Revisionsbeklagte kann sich der Revision anschließen. Die Anschließung erfolgt durch Einreichung der Revisionsanschlussschrift bei dem Revisionsgericht.

상고가 불허가항고에 기초하여 허가된 경우에는 불허가항고의 이유를 상고이유로 인용할 수 있다.

(4) 제549조 제2항과 제550조 제2항은 상고이유서에 준용한다.

제552조 적법성의 조사

(1) 상고법원은 직권으로 상고가 허용되는 것인지, 법률의 방식에 맞게 기간 안에 제기되었으며, 이유의 기재가 있는지를 조사하여야 한다. 이러한 요건 중에서 하나라도 흠결이 있는 때에는 상고는 부적법하여 각하된다.

(2) 전항의 재판은 결정으로 할 수 있다.

제552조a 기각결정

상고법원은 항소법원에 의하여 허가된 상고가 그 허가요건을 갖추지 못하고 인용될 가능성이 없다는 심증을 갖는 때에는 전원일치의 결정으로 상고를 기각한다. 이 경우에 제522조 제2항과 제3항을 준용한다.

제553조 기일지정, 응소기간

(1) 상고가 결정으로 부적법 각하되거나 제552조a에 따라 기각되지 않은 경우에 상고법원은 변론기일을 지정하고 당사자들에게 통지한다.

(2) 기일통지와 변론기일 사이에 있어야 하는 기간에 관하여는 제274조 제3항을 준용한다.

제554조 부대상고

(1) 피상고인은 부대상고를 할 수 있다. 부대상고는 상고법원에 부대상고장을 제출함으로

(2) Die Anschließung ist auch statthaft, wenn der Revisionsbeklagte auf die Revision verzichtet hat, die Revisionsfrist verstrichen oder die Revision nicht zugelassen worden ist. Die Anschließung ist bis zum Ablauf eines Monats nach der Zustellung der Revisionsbegründung zu erklären.
(3) Die Anschlussrevision muss in der Anschlussschrift begründet werden. § 549 Abs. 1 Satz 2 und Abs. 2 und die §§ 550 und 551 Abs. 3 gelten entsprechend.
(4) Die Anschließung verliert ihre Wirkung, wenn die Revision zurückgenommen, verworfen oder durch Beschluss zurückgewiesen wird.

§ 555 Allgemeine Verfahrensgrundsätze

(1) Auf das weitere Verfahren sind, soweit sich nicht Abweichungen aus den Vorschriften dieses Abschnitts ergeben, die im ersten Rechtszuge für das Verfahren vor den Landgerichten geltenden Vorschriften entsprechend anzuwenden. Einer Güteverhandlung bedarf es nicht.
(2) Die Vorschriften der §§ 348 bis 350 sind nicht anzuwenden.
(3) Ein Anerkenntnisurteil ergeht nur auf gesonderten Antrag des Klägers.

§ 556 Verlust des Rügerechts

Die Verletzung einer das Verfahren der Berufungsinstanz betreffenden Vorschrift kann in der Revisionsinstanz nicht mehr gerügt werden, wenn die Partei das Rügerecht bereits in der Berufungsinstanz nach der Vorschrift des § 295 verloren hat.

§ 557 Umfang der Revisionsprüfung

(1) Der Prüfung des Revisionsgerichts unterliegen nur die von den Parteien gestellten Anträge.
(2) Der Beurteilung des Revisionsgerichts unterliegen auch diejenigen Entscheidungen, die dem Endurteil vorausgegangen sind, sofern sie nicht nach den Vorschriften dieses Gesetzes unanfechtbar sind.
(3) Das Revisionsgericht ist an die geltend gemachten Revisionsgründe nicht gebunden. Auf Verfahrensmängel, die nicht von Amts wegen zu berücksichtigen sind, darf das angefochtene Urteil nur geprüft werden, wenn die Mängel nach den §§ 551 und 554 Abs. 3 gerügt worden sind.

써 한다.
(2) 부대상고는 피상고인이 상고를 포기하였거나 상고기간을 도과하였거나, 상고가 허가되지 않은 경우에도 허용된다. 부대상고는 상고이유서의 송달로부터 1개월 경과 시까지 할 수 있다.
(3) 부대상고는 부대상고장에 그 이유를 기재하여야 한다. 이 경우 제549조 제1항 2문과 제2항, 제550조와 제551조 제3항을 준용한다.
(4) 부대상고는 상고가 취하, 각하되거나 결정으로 기각되는 때에는 효력을 잃는다.

제555조 절차상 일반원칙

(1) 그 밖의 절차에 대하여는 본 장에서 달리 규정하지 않는 한 제1심에서 지방법원의 절차에 관한 규정을 준용한다. 화해변론은 하지 않을 수 있다.
(2) 제348조부터 제350조까지의 규정은 적용하지 않는다.
(3) 인낙판결은 원고의 특별한 신청이 있는 경우에만 한다.

제556조 이의권의 상실

항소심의 절차에 관한 규정의 위반은 당사자가 항소심에서 제295조의 규정에 따라 이미 이의권을 잃은 때에는 상고심에서 더이상 다툴 수 없다.

제557조 상고심의 심리범위

(1) 상고법원의 심리는 당사자가 한 신청에만 따른다.
(2) 종국판결 이전의 재판은 본 법률의 규정에 따라 불복할 수 없는 것이 아닌 한 상고법원의 판단을 받는다.
(3) 상고법원은 당사자가 주장한 상고이유에 기속되지 않는다. 직권으로 참작할 필요가 없는 절차의 흠결에 관해서는 그것이 제551조와 제554조 제3항에 따라 이의가 된 경우에만 불복대상판결을 조사할 수 있다.

§ 558 Vorläufige Vollstreckbarkeit

Ein nicht oder nicht unbedingt für vorläufig vollstreckbar erklärtes Urteil des Berufungsgerichts ist, soweit es durch die Revisionsanträge nicht angefochten wird, auf Antrag von dem Revisionsgericht durch Beschluss für vorläufig vollstreckbar zu erklären. Die Entscheidung ist erst nach Ablauf der Revisionsbegründungsfrist zulässig.

§ 559 Beschränkte Nachprüfung tatsächlicher Feststellungen

(1) Der Beurteilung des Revisionsgerichts unterliegt nur dasjenige Parteivorbringen, das aus dem Berufungsurteil oder dem Sitzungsprotokoll ersichtlich ist. Außerdem können nur die in § 551 Abs. 3 Nr. 2 Buchstabe b erwähnten Tatsachen berücksichtigt werden.

(2) Hat das Berufungsgericht festgestellt, dass eine tatsächliche Behauptung wahr oder nicht wahr sei, so ist diese Feststellung für das Revisionsgericht bindend, es sei denn, dass in Bezug auf die Feststellung ein zulässiger und begründeter Revisionsangriff erhoben ist.

§ 560 Nicht revisible Gesetze

Die Entscheidung des Berufungsgerichts über das Bestehen und den Inhalt von Gesetzen, auf deren Verletzung die Revision nach § 545 nicht gestützt werden kann, ist für die auf die Revision ergehende Entscheidung maßgebend.

§ 561 Revisionszurückweisung

Ergibt die Begründung des Berufungsurteils zwar eine Rechtsverletzung, stellt die Entscheidung selbst aber aus anderen Gründen sich als richtig dar, so ist die Revision zurückzuweisen.

§ 562 Aufhebung des angefochtenen Urteils

(1) Insoweit die Revision für begründet erachtet wird, ist das angefochtene Urteil aufzuheben.

(2) Wird das Urteil wegen eines Mangels des Verfahrens aufgehoben, so ist zugleich das Verfahren insoweit aufzuheben, als es durch den Mangel betroffen wird.

§ 563 Zurückverweisung; eigene Sachentscheidung

(1) Im Falle der Aufhebung des Urteils ist die Sache zur neuen Verhandlung und Entschei-

제558조 가집행

상고법원은 당사자의 신청이 있는 때에는 가집행선고를 하지 않았거나 무조건의 가집행선고를 하지 않은 항소심 판결 중 상고취지로써 불복되지 않은 부분에 한하여 결정으로 가집행선고를 할 수 있다. 그 재판은 상고이유서 제출기간의 경과 후에만 할 수 있다.

제559조 사실확정에 대한 사후심리의 제한

(1) 항소심 판결과 변론조서에 기초하여 알 수 있는 당사자의 주장만이 상고심의 판단을 받는다. 그 밖에는 제551조 제3항 제2호 b에 규정된 사실에 한하여 참작될 수 있다.
(2) 항소법원이 사실적 주장의 진실 여부에 관하여 확정을 한 경우, 그 사실확정과 관련하여 적법하고 이유있는 상고의 공격방법이 제출되지 않은 때에는 그 사실확정은 상고법원을 기속한다.

제560조 상고이유가 될 수 없는 법률

법률의 존재와 내용에 관한 항소법원의 재판은 그 법률의 위반이 제545조에 따라 상고의 이유가 될 수 없는 경우에는 상고에 대한 재판의 기준이 된다.

제561조 상고기각

항소심 판결의 이유에 법령위반이 있더라도 그 재판 자체가 다른 이유에서 정당한 때에는 상고를 기각한다.

제562조 불복대상판결의 취소

(1) 상고가 이유 있다고 인정되면 불복대상판결을 취소한다.
(2) 절차의 흠결로 말미암아 판결을 취소하는 경우에는 그 흠결과 관련되는 범위에서 절차도 함께 취소한다.

제563조 환송, 자판

(1) 판결을 취소하는 때에는 새로운 변론과 재판을 위하여 사건을 항소심에 환송한다. 환송

dung an das Berufungsgericht zurückzuverweisen. Die Zurückverweisung kann an einen anderen Spruchkörper des Berufungsgerichts erfolgen.
(2) Das Berufungsgericht hat die rechtliche Beurteilung, die der Aufhebung zugrunde gelegt ist, auch seiner Entscheidung zugrunde zu legen.
(3) Das Revisionsgericht hat jedoch in der Sache selbst zu entscheiden, wenn die Aufhebung des Urteils nur wegen Rechtsverletzung bei Anwendung des Gesetzes auf das festgestellte Sachverhältnis erfolgt und nach letzterem die Sache zur Endentscheidung reif ist.
(4) Kommt im Fall des Absatzes 3 für die in der Sache selbst zu erlassende Entscheidung die Anwendbarkeit von Gesetzen, auf deren Verletzung die Revision nach § 545 nicht gestützt werden kann, in Frage, so kann die Sache zur Verhandlung und Entscheidung an das Berufungsgericht zurückverwiesen werden.

§ 564 Keine Begründung der Entscheidung bei Rügen von Verfahrensmängeln

Die Entscheidung braucht nicht begründet zu werden, soweit das Revisionsgericht Rügen von Verfahrensmängeln nicht für durchgreifend erachtet. Dies gilt nicht für Rügen nach § 547.

§ 565 Anzuwendende Vorschriften des Berufungsverfahrens

Die für die Berufung geltenden Vorschriften über die Anfechtbarkeit der Versäumnisurteile, über die Verzichtsleistung auf das Rechtsmittel und seine Zurücknahme, über die Rügen der Unzulässigkeit der Klage und über die Einforderung, Übersendung und Zurücksendung der Prozessakten sind auf die Revision entsprechend anzuwenden. Die Revision kann ohne Einwilligung des Revisionsbeklagten nur bis zum Beginn der mündlichen Verhandlung des Revisionsbeklagten zur Hauptsache zurückgenommen werden.

§ 566 Sprungrevision

(1) Gegen die im ersten Rechtszug erlassenen Endurteile, die ohne Zulassung der Berufung unterliegen, findet auf Antrag unter Übergehung der Berufungsinstanz unmittelbar die Revision (Sprungrevision) statt, wenn
1. der Gegner in die Übergehung der Berufungsinstanz einwilligt und
2. das Revisionsgericht die Sprungrevision zulässt.

은 항소법원의 다른 재판부에 할 수 있다.
(2) 항소법원은 취소의 근거가 된 법적 판단을 재판의 기초로 하여야 한다.
(3) 상고법원은 확정된 사실관계에 법률을 적용함에 있어서 법령위반이 있음을 이유로 판결을 취소하는 때에 사건이 그 사실관계를 기초로 하여 재판을 할 수 있을 정도로 성숙한 경우에는 스스로 재판을 하여야 한다.
(4) 제3항의 경우, 스스로 할 재판을 위하여 제545조에 따라 상고이유로 될 수 없는 법률위반이 법률의 적용에 있어서 문제로 되는 때에는 변론과 재판을 위하여 사건을 항소심에 환송할 수 있다.

제564조 절차의 흠결에 대한 이의에 있어서 재판이유의 생략

상고법원이 절차의 흠결에 대한 이의(Rüge)를 이유가 있다고 인정하지 않는 한 그 재판에 대하여는 이유를 기재할 필요가 없다. 제547조에 따른 이의에 대하여는 이를 적용하지 않는다.

제565조 항소심절차 규정의 준용

항소심을 위하여 적용되는 궐석판결에 대한 불복, 상소의 포기와 취하, 소의 부적법에 대한 이의, 소송기록의 요청, 송부와 반송에 관한 규정은 상소심에도 준용된다. 상고는 피상고인의 동의 없이 본안에 관한 피상고인의 변론 개시 전까지 취하할 수 있다.

제566조 비약상고

(1) 허가 없이 항소할 수 있는 제1심 종국판결에 대하여 다음의 경우에 신청이 있는 때에는 항소심을 거치지 않고 직접 상고(비약상고,Sprungrevision)를 할 수 있다.
1. 상대방이 항소심을 거치지 않는 데에 동의하고,
2. 상고법원이 비약상고를 허가한 경우

비약상고의 허가신청 및 동의의 표시는 항소포기로 본다.

Der Antrag auf Zulassung der Sprungrevision sowie die Erklärung der Einwilligung gelten als Verzicht auf das Rechtsmittel der Berufung.

(2) Die Zulassung ist durch Einreichung eines Schriftsatzes (Zulassungsschrift) bei dem Revisionsgericht zu beantragen. Die §§ 548 bis 550 gelten entsprechend. In dem Antrag müssen die Voraussetzungen für die Zulassung der Sprungrevision (Absatz 4) dargelegt werden. Die schriftliche Erklärung der Einwilligung des Antragsgegners ist dem Zulassungsantrag beizufügen; sie kann auch von dem Prozessbevollmächtigten des ersten Rechtszuges oder, wenn der Rechtsstreit im ersten Rechtszug nicht als Anwaltsprozess zu führen gewesen ist, zu Protokoll der Geschäftsstelle abgegeben werden.

(3) Der Antrag auf Zulassung der Sprungrevision hemmt die Rechtskraft des Urteils. § 719 Abs. 2 und 3 ist entsprechend anzuwenden. Die Geschäftsstelle des Revisionsgerichts hat, nachdem der Antrag eingereicht ist, unverzüglich von der Geschäftsstelle des Gerichts des ersten Rechtszuges die Prozessakten einzufordern.

(4) Die Sprungrevision ist nur zuzulassen, wenn

1. die Rechtssache grundsätzliche Bedeutung hat oder
2. die Fortbildung des Rechts oder die Sicherung einer einheitlichen Rechtsprechung eine Entscheidung des Revisionsgerichts erfordert.

Die Sprungrevision kann nicht auf einen Mangel des Verfahrens gestützt werden.

(5) Das Revisionsgericht entscheidet über den Antrag auf Zulassung der Sprungrevision durch Beschluss. Der Beschluss ist den Parteien zuzustellen.

(6) Wird der Antrag auf Zulassung der Revision abgelehnt, so wird das Urteil rechtskräftig.

(7) Wird die Revision zugelassen, so wird das Verfahren als Revisionsverfahren fortgesetzt. In diesem Fall gilt der form- und fristgerechte Antrag auf Zulassung als Einlegung der Revision. Mit der Zustellung der Entscheidung beginnt die Revisionsbegründungsfrist.

(8) Das weitere Verfahren bestimmt sich nach den für die Revision geltenden Bestimmungen. §563 ist mit der Maßgabe anzuwenden, dass die Zurückverweisung an das erstinstanzliche Gericht erfolgt. Wird gegen die nachfolgende Entscheidung des erstinstanzlichen Gerichts Berufung eingelegt, so hat das Berufungsgericht die rechtliche Beurteilung, die der Aufhebung durch das Revisionsgericht zugrunde gelegt ist, auch seiner Entscheidung zugrunde zu legen.

(2) 허가는 상고법원에 서면(허가신청서, Zulassungsschrift)을 제출함으로써 신청한다. 이 경우 제548조부터 제550조까지의 규정을 준용한다. 신청서에는 비약상고의 허가요건(제4항)을 기재하여야 한다. 신청상대방의 서면에 의한 동의는 허가신청서에 첨부되어야 한다. 서면에 의한 동의는 제1심의 소송대리인이 할 수 있고, 소송이 제1심에서 변호사소송으로 진행되지 않은 때에는 사무국의 조서로 진술하여 할 수 있다.
(3) 비약상고의 허가신청을 한 경우에는 판결이 확정되지 않는다. 이 경우 제719조 제2항과 제3항을 준용한다. 상고법원의 사무국은 신청서가 제출된 후 지체 없이 제1심 법원의 사무국에 소송기록을 요청하여야 한다.
(4) 비약상고는 다음 각호의 경우에만 허가한다.
1. 법률문제가 중요한 의미를 갖거나,
2. 법의 형성 또는 판례의 통일성을 확보하기 위하여 상고법원의 재판이 필요한 경우

비약상고는 절차의 흠결을 이유로 할 수 없다.
(5) 상고법원은 비약상고의 허가신청에 대하여 결정으로 재판한다. 그 결정은 당사자들에게 송달하여야 한다.
(6) 상고허가신청이 기각된 때에 판결은 확정된다.
(7) 상고가 허가된 경우에 절차는 상고절차로서 계속된다. 이 경우 적법한 방식과 기간에 따른 허가신청은 상고의 제기로 본다. 그 재판서의 송달로써 상고이유서 제출기간이 진행한다.
(8) 그 밖의 절차에 대하여는 상고에 관하여 적용되는 규정에 따른다. 제563조는 제1심 법원에 환송하는 조건으로 적용한다. 환송 후 제1심 법원의 재판에 대하여 항소가 제기되는 경우에 항소법원은 상고법원이 취소의 근거로 한 법적 판단을 재판의 기초로 하여야 한다.

Abschnitt 3 Beschwerde

Titel 1 Sofortige Beschwerde

§ 567 Sofortige Beschwerde; Anschlussbeschwerde

(1) Die sofortige Beschwerde findet statt gegen die im ersten Rechtszug ergangenen Entscheidungen der Amtsgerichte und Landgerichte, wenn

1. dies im Gesetz ausdrücklich bestimmt ist oder
2. es sich um solche eine mündliche Verhandlung nicht erfordernde Entscheidungen handelt, durch die ein das Verfahren betreffendes Gesuch zurückgewiesen worden ist.

(2) Gegen Entscheidungen über Kosten ist die Beschwerde nur zulässig, wenn der Wert des Beschwerdegegenstands 200 Euro übersteigt.

(3) Der Beschwerdegegner kann sich der Beschwerde anschließen, selbst wenn er auf die Beschwerde verzichtet hat oder die Beschwerdefrist verstrichen ist. Die Anschließung verliert ihre Wirkung, wenn die Beschwerde zurückgenommen oder als unzulässig verworfen wird.

§ 568 Originärer Einzelrichter

Das Beschwerdegericht entscheidet durch eines seiner Mitglieder als Einzelrichter, wenn die angefochtene Entscheidung von einem Einzelrichter oder einem Rechtspfleger erlassen wurde. Der Einzelrichter überträgt das Verfahren dem Beschwerdegericht zur Entscheidung in der im Gerichtsverfassungsgesetz vorgeschriebenen Besetzung, wenn

1. die Sache besondere Schwierigkeiten tatsächlicher oder rechtlicher Art aufweist oder
2. die Rechtssache grundsätzliche Bedeutung hat.

Auf eine erfolgte oder unterlassene Übertragung kann ein Rechtsmittel nicht gestützt werden.

§ 569 Frist und Form

(1) Die sofortige Beschwerde ist, soweit keine andere Frist bestimmt ist, binnen einer Notfrist von zwei Wochen bei dem Gericht, dessen Entscheidung angefochten wird, oder bei

제3장 항고

제1절 즉시항고

제567조 즉시항고, 부대항고

(1) 구법원과 지방법원의 제1심 재판에 대하여 다음 각호의 경우에 즉시항고를 한다.
1. 법률에서 명시적 규정하고 있는 경우, 또는
2. 변론을 요하지 않는 재판에서 절차에 관한 신청이 기각된 경우

(2) 비용에 관한 재판에 대한 항고는 불복대상의 가액이 200유로를 초과하는 때에만 허용된다.

(3) 피항고인은 항고를 포기하였거나 항고기간을 도과한 경우에도 부대항고를 할 수 있다. 부대항고는 항고가 취하되거나 부적법 각하된 때에는 효력을 잃는다.

제568조 고유단독판사

단독판사 또는 사법보좌관이 불복대상재판을 한 경우, 항고법원은 구성원 중 1인을 통하여 단독판사로서 재판한다. 단독판사는 다음 각호의 사유가 있는 경우에는 법원조직법에 따라 구성된 재판부에서 재판을 하도록 소송절차를 항고법원에 위탁한다.
1. 사건이 사실상 또는 법률상으로 특별히 어렵게 된 경우, 또는
2. 법률사항이 중요한 의미를 갖는 경우

위탁 또는 위탁을 하지 않은 것에 대하여는 불복할 수 없다.

제569조 기간과 방식

(1) 즉시항고는 달리 기간이 지정되지 않는 한 2주간의 불변기간 안에 불복대상재판을 한 법원 또는 항고법원에 제기하여야 한다. 불변기간은 달리 정함이 없는 한 재판서의 송달로

dem Beschwerdegericht einzulegen. Die Notfrist beginnt, soweit nichts anderes bestimmt ist, mit der Zustellung der Entscheidung, spätestens mit dem Ablauf von fünf Monaten nach der Verkündung des Beschlusses. Liegen die Erfordernisse der Nichtigkeits- oder der Restitutionsklage vor, so kann die Beschwerde auch nach Ablauf der Notfrist innerhalb der für diese Klagen geltenden Notfristen erhoben werden.

(2) Die Beschwerde wird durch Einreichung einer Beschwerdeschrift eingelegt. Die Beschwerdeschrift muss die Bezeichnung der angefochtenen Entscheidung sowie die Erklärung enthalten, dass Beschwerde gegen diese Entscheidung eingelegt werde.

(3) Die Beschwerde kann auch durch Erklärung zu Protokoll der Geschäftsstelle eingelegt werden, wenn

1. der Rechtsstreit im ersten Rechtszug nicht als Anwaltsprozess zu führen ist oder war,
2. die Beschwerde die Prozesskostenhilfe betrifft oder
3. sie von einem Zeugen, Sachverständigen oder Dritten im Sinne der §§ 142, 144 erhoben wird.

§ 570 Aufschiebende Wirkung; einstweilige Anordnungen

(1) Die Beschwerde hat nur dann aufschiebende Wirkung, wenn sie die Festsetzung eines Ordnungs- oder Zwangsmittels zum Gegenstand hat.

(2) Das Gericht oder der Vorsitzende, dessen Entscheidung angefochten wird, kann die Vollziehung der Entscheidung aussetzen.

(3) Das Beschwerdegericht kann vor der Entscheidung eine einstweilige Anordnung erlassen; es kann insbesondere die Vollziehung der angefochtenen Entscheidung aussetzen.

§ 571 Begründung, Präklusion, Ausnahmen vom Anwaltszwang

(1) Die Beschwerde soll begründet werden.

(2) Die Beschwerde kann auf neue Angriffs- und Verteidigungsmittel gestützt werden. Sie kann nicht darauf gestützt werden, dass das Gericht des ersten Rechtszuges seine Zuständigkeit zu Unrecht angenommen hat.

(3) Der Vorsitzende oder das Beschwerdegericht kann für das Vorbringen von Angriffs- und Verteidigungsmitteln eine Frist setzen. Werden Angriffs- und Verteidigungsmittel nicht innerhalb der Frist vorgebracht, so sind sie nur zuzulassen, wenn nach der freien Überzeugung des Gerichts ihre Zulassung die Erledigung des Verfahrens nicht verzögern würde

써 진행하고, 늦어도 결정의 선고 후 5개월이 경과함으로써 진행한다. 무효소송 또는 원상회복소송의 요건이 존재하는 경우 항고는 불변기간의 경과 후에도 위 소송에 적용되는 불변기간 안에 제기할 수 있다.

(2) 항고는 항고장을 제출하여 제기한다. 항고장에는 불복대상재판의 표시와 그 재판에 대하여 항고를 제기한다는 진술을 기재하여야 한다.

(3) 항고는 다음 각호의 경우에 사무국의 조서로 진술하여 제기할 수 있다.

1. 제1심 소송을 변호사소송으로 진행하지 않거나, 진행하지 않았던 경우
2. 항고가 소송비용구조와 관련된 경우, 또는
3. 항고가 증인, 감정인 또는 제142조, 제144조에 따라 제3자에 의하여 제기된 경우

제570조 집행정지의 효력, 임시적 명령

(1) 항고가 질서벌 또는 강제수단의 확정을 대상으로 하는 경우, 그 항고는 집행정지의 효력이 있다.

(2) 불복대상재판을 한 법원 또는 재판장은 그 재판의 집행을 정지할 수 있다.

(3) 항고법원은 재판 전에 임시적 명령을 할 수 있다. 항고법원은 특히 불복대상재판의 집행을 정지할 수 있다.

제571조 이유, 제척, 변호사강제주의의 예외

(1) 항고의 이유를 제출하여야 한다.

(2) 항고는 새로운 공격·방어방법을 이유로 할 수 있다. 제1심 법원의 관할위반은 항고사유가 될 수 없다.

(3) 재판장 또는 항고법원은 공격·방어방법의 제출을 위한 기간을 정할 수 있다. 공격·방어방법이 그 기간 내에 제출되지 않은 때에 법원은 자유로운 심증으로 그것을 허가함으로써 절차의 종결이 지연되지 않는다는 판단을 하는 경우 또는 당사자가 늦은 데에 충분한 면책사유가 있는 경우에만 그것을 허가한다. 면책사유는 법원의 요구가 있으면 소명하여야 한다.

(4) 법원이 서면진술을 명한 경우, 항고가 사무국의 조서로 진술하여 제기된 때에는(제569

oder wenn die Partei die Verspätung genügend entschuldigt. Der Entschuldigungsgrund ist auf Verlangen des Gerichts glaubhaft zu machen.

(4) Ordnet das Gericht eine schriftliche Erklärung an, so kann diese zu Protokoll der Geschäftsstelle abgegeben werden, wenn die Beschwerde zu Protokoll der Geschäftsstelle eingelegt werden darf (§ 569 Abs. 3).

§ 572 Gang des Beschwerdeverfahrens

(1) Erachtet das Gericht oder der Vorsitzende, dessen Entscheidung angefochten wird, die Beschwerde für begründet, so haben sie ihr abzuhelfen; andernfalls ist die Beschwerde unverzüglich dem Beschwerdegericht vorzulegen. §318 bleibt unberührt.

(2) Das Beschwerdegericht hat von Amts wegen zu prüfen, ob die Beschwerde an sich statthaft und ob sie in der gesetzlichen Form und Frist eingelegt ist. Mangelt es an einem dieser Erfordernisse, so ist die Beschwerde als unzulässig zu verwerfen.

(3) Erachtet das Beschwerdegericht die Beschwerde für begründet, so kann es dem Gericht oder Vorsitzenden, von dem die beschwerende Entscheidung erlassen war, die erforderliche Anordnung übertragen.

(4) Die Entscheidung über die Beschwerde ergeht durch Beschluss.

§ 573 Erinnerung

(1) Gegen die Entscheidungen des beauftragten oder ersuchten Richters oder des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle kann binnen einer Notfrist von zwei Wochen die Entscheidung des Gerichts beantragt werden (Erinnerung). Die Erinnerung ist schriftlich oder zu Protokoll der Geschäftsstelle einzulegen. §569 Abs. 1 Satz 1 und 2, Abs. 2 und die §§570 und 572 gelten entsprechend.

(2) Gegen die im ersten Rechtszug ergangene Entscheidung des Gerichts über die Erinnerung findet die sofortige Beschwerde statt.

(3) Die Vorschrift des Absatzes 1 gilt auch für die Oberlandesgerichte und den Bundesgerichtshof.

조 제3항) 그 서면진술도 사무국의 조서로 진술하여 제출할 수 있다.

제572조 항고절차

(1) 불복대상재판을 한 법원 또는 재판장은 항고가 이유 있다고 인정하는 때에는 그 재판을 시정하여야 한다. 그렇지 않은 경우에는 지체 없이 항고를 항고법원으로 송부한다. 이 경우 제318조의 적용은 영향을 받지 않는다.
(2) 항고법원은 항고가 허용되는 것인지, 법률이 정한 방식에 맞게 기간 안에 제기되었는지를 직권으로 조사하여야 한다. 이러한 요건 중에서 하나라도 흠결이 있으면 항고는 부적법하여 각하된다.
(3) 항고법원은 항고가 이유 있다고 인정하는 경우에 불복대상재판을 한 법원 또는 재판장에게 필요한 명령을 위탁할 수 있다.
(4) 항고에 대한 재판은 결정으로 한다.

제573조 이의

(1) 수명법관, 수탁판사 또는 사무국 서기관이 한 재판에 대하여는 2주의 불변기간 안에 법원의 재판을 신청할 수 있다(이의, Erinnerung). 이의는 서면으로 또는 사무국의 조서로 진술하여 제기할 수 있다. 이 경우 제569조 제1항 1, 2문, 제2항, 제570조, 제572조를 준용한다.
(2) 제1심 법원이 이의에 관하여 한 재판에 대하여는 즉시항고를 할 수 있다.
(3) 제1항의 규정은 고등법원과 연방최고법원에도 적용한다.

Titel 2 Rechtsbeschwerde

§ 574 Rechtsbeschwerde; Anschlussrechtsbeschwerde

(1) Gegen einen Beschluss ist die Rechtsbeschwerde statthaft, wenn

1. dies im Gesetz ausdrücklich bestimmt ist oder
2. das Beschwerdegericht, das Berufungsgericht oder das Oberlandesgericht im ersten Rechtszug sie in dem Beschluss zugelassen hat.

§ 542 Abs. 2 gilt entsprechend.

(2) In den Fällen des Absatzes 1 Nr. 1 ist die Rechtsbeschwerde nur zulässig, wenn

1. die Rechtssache grundsätzliche Bedeutung hat oder
2. die Fortbildung des Rechts oder die Sicherung einer einheitlichen Rechtsprechung eine Entscheidung des Rechtsbeschwerdegerichts erfordert.

(3) In den Fällen des Absatzes 1 Nr. 2 ist die Rechtsbeschwerde zuzulassen, wenn die Voraussetzungen des Absatzes 2 vorliegen. Das Rechtsbeschwerdegericht ist an die Zulassung gebunden.

(4) Der Rechtsbeschwerdegegner kann sich bis zum Ablauf einer Notfrist von einem Monat nach der Zustellung der Begründungsschrift der Rechtsbeschwerde durch Einreichen der Rechtsbeschwerdeanschlussschrift beim Rechtsbeschwerdegericht anschließen, auch wenn er auf die Rechtsbeschwerde verzichtet hat, die Rechtsbeschwerdefrist verstrichen oder die Rechtsbeschwerde nicht zugelassen worden ist. Die Anschlussbeschwerde ist in der Anschlussschrift zu begründen. Die Anschließung verliert ihre Wirkung, wenn die Rechtsbeschwerde zurückgenommen oder als unzulässig verworfen wird.

§ 575 Frist, Form und Begründung der Rechtsbeschwerde

(1) Die Rechtsbeschwerde ist binnen einer Notfrist von einem Monat nach Zustellung des Beschlusses durch Einreichen einer Beschwerdeschrift bei dem Rechtsbeschwerdegericht einzulegen. Die Rechtsbeschwerdeschrift muss enthalten:

1. die Bezeichnung der Entscheidung, gegen die die Rechtsbeschwerde gerichtet wird und
2. die Erklärung, dass gegen diese Entscheidung Rechtsbeschwerde eingelegt werde.

Mit der Rechtsbeschwerdeschrift soll eine Ausfertigung oder beglaubigte Abschrift der angefochtenen Entscheidung vorgelegt werden.

(2) Die Rechtsbeschwerde ist, sofern die Beschwerdeschrift keine Begründung enthält, bin-

제2절 재항고

제574조 재항고, 부대재항고

(1) 결정에 대한 재항고는 다음 각호의 경우에 허용된다.

1. 법률에서 명시적으로 규정하고 있는 경우, 또는
2. 항고법원, 항소법원 또는 제1심으로서 고등법원이 한 결정에서 재항고를 허가한 경우

이 경우 제542조 제2항을 준용한다.

(2) 제1항 제1호의 경우, 재항고는 다음 각호에 해당되는 때에만 허가한다.

1. 법률문제가 중요한 의미를 갖는 경우, 또는
2. 법의 형성 또는 판례의 통일성을 확보하기 위하여 재항고심의 재판이 필요한 경우

(3) 제1항 제2호의 경우, 재항고는 제2항의 요건이 있는 때에 허가한다. 재항고법원은 그 허가에 기속된다.

(4) 재항고의 상대방은 재항고를 포기하였거나 재항고기간을 도과하였거나 재항고의 허가를 받지 못한 경우에도 재항고이유서의 송달 후 1개월의 불변기간이 경과할 때까지 재항고법원에 부대재항고장을 제출함으로써 부대재항고를 할 수 있다. 부대재항고는 부대재항고장에 이유를 기재하여야 한다. 부대재항고는 재항고가 취하되거나 부적법 각하된 때에는 효력을 잃는다.

제575조 재항고의 기간, 방식 및 이유서

(1) 재항고는 결정서의 송달 후 1개월의 불변기간 안에 재항고법원에 항고장을 제출함으로써 제기한다. 재항고장에는 다음 각호의 사항을 기재하여야 한다.

1. 재항고대상이 된 재판의 표시
2. 그 재판에 대하여 재항고를 제기한다는 진술

재항고장에는 불복대상재판의 정본 또는 인증등본을 첨부하여야 한다.

(2) 재항고장에 재항고이유를 기재하지 않은 때에는 1개월의 기간 안에 재항고이유서를 제출하여야 한다. 그 기간은 불복대상재판의 송달로써 진행한다. 이 경우 제551조 제2항 5문 및 6문을 준용한다.

nen einer Frist von einem Monat zu begründen. Die Frist beginnt mit der Zustellung der angefochtenen Entscheidung. § 551 Abs. 2 Satz 5 und 6 gilt entsprechend.

(3) Die Begründung der Rechtsbeschwerde muss enthalten:

1. die Erklärung, inwieweit die Entscheidung des Beschwerdegerichts oder des Berufungsgerichts angefochten und deren Aufhebung beantragt werde (Rechtsbeschwerdeanträge),
2. in den Fällen des § 574 Abs. 1 Nr. 1 eine Darlegung zu den Zulässigkeitsvoraussetzungen des § 574 Abs. 2,
3. die Angabe der Rechtsbeschwerdegründe, und zwar
   a) die bestimmte Bezeichnung der Umstände, aus denen sich die Rechtsverletzung ergibt;
   b) soweit die Rechtsbeschwerde darauf gestützt wird, dass das Gesetz in Bezug auf das Verfahren verletzt sei, die Bezeichnung der Tatsachen, die den Mangel ergeben.

(4) Die allgemeinen Vorschriften über die vorbereitenden Schriftsätze sind auch auf die Beschwerde- und die Begründungsschrift anzuwenden. Die Beschwerde- und die Begründungsschrift sind der Gegenpartei zuzustellen.

(5) Die §§ 541 und 570 Abs. 1, 3 gelten entsprechend.

§ 576 Gründe der Rechtsbeschwerde

(1) Die Rechtsbeschwerde kann nur darauf gestützt werden, dass die Entscheidung auf der Verletzung des Bundesrechts oder einer Vorschrift beruht, deren Geltungsbereich sich über den Bezirk eines Oberlandesgerichts hinaus erstreckt.

(2) Die Rechtsbeschwerde kann nicht darauf gestützt werden, dass das Gericht des ersten Rechtszuges seine Zuständigkeit zu Unrecht angenommen oder verneint hat.

(3) Die §§ 546, 547, 556 und 560 gelten entsprechend.

§ 577 Prüfung und Entscheidung der Rechtsbeschwerde

(1) Das Rechtsbeschwerdegericht hat von Amts wegen zu prüfen, ob die Rechtsbeschwerde an sich statthaft und ob sie in der gesetzlichen Form und Frist eingelegt und begründet ist. Mangelt es an einem dieser Erfordernisse, so ist die Rechtsbeschwerde als unzulässig zu verwerfen.

(2) Der Prüfung des Rechtsbeschwerdegerichts unterliegen nur die von den Parteien gestellten Anträge. Das Rechtsbeschwerdegericht ist an die geltend gemachten Rechtsbeschw-

(3) 재항고이유서에는 다음 각호의 사항을 기재하여야 한다.
1. 항고법원 또는 항소법원의 재판에 대한 불복범위 및 취소를 신청하는 진술(재항고취지, Rechtsbeschwerdeanträge)
2. 제574조 제1항 제1호의 경우에는 제574조 제2항의 허가요건에 관한 기재
3. 재항고이유의 진술, 그리고
   a) 법령위반이 발생한 사정에 대한 특정된 표시
   b) 절차와 관련한 법령위반을 재항고이유로 하는 경우에는 그 흠결이 발생한 사실의 표시

(4) 준비서면에 관한 일반규정은 재항고장 및 재항고이유서에도 적용한다. 재항고장과 재항고이유서는 상대방에게 송달하여야 한다.
(5) 이 경우 제541조, 제570조 제1항 및 제3항을 준용한다.

제576조 재항고의 이유

(1) 재항고는 재판이 연방 법령 또는 적용범위가 고등법원 하나의 관할구역을 넘어서는 규정을 위반하였음을 사유로 하여야 한다.
(2) 재항고는 제1심 법원이 관할을 부당하게 인정하였거나 부인하였음을 이유로 할 수 없다.
(3) 이 경우 제546조, 제547조, 제556조 및 제560조를 준용한다.

제577조 재항고의 심리와 재판

(1) 재항고법원은 재항고가 허용되는 것인지, 법률이 정한 방식에 맞게 기간 안에 제기되었으며 이유의 기재가 있는지를 직권으로 조사하여야 한다. 이러한 요건 중에서 하나라도 흠결이 있는 때에는 재항고는 부적법하여 각하된다.
(2) 재항고법원의 심리는 당사자가 한 신청에만 따른다. 재항고법원은 당사자가 주장한 재항고이유에 기속되지 않는다. 직권으로 참작할 필요가 없는 절차의 흠결에 관해서는 그것이 제575조 제3항과 제574조 제4항 2문에 따라 이의가 된 때에만 볼복대상재판을 조사할

erdegründe nicht gebunden. Auf Verfahrensmängel, die nicht von Amts wegen zu berücksichtigen sind, darf die angefochtene Entscheidung nur geprüft werden, wenn die Mängel nach § 575 Abs. 3 und § 574 Abs. 4 Satz 2 gerügt worden sind. §559 gilt entsprechend.
(3) Ergibt die Begründung der angefochtenen Entscheidung zwar eine Rechtsverletzung, stellt die Entscheidung selbst aber aus anderen Gründen sich als richtig dar, so ist die Rechtsbeschwerde zurückzuweisen.
(4) Wird die Rechtsbeschwerde für begründet erachtet, ist die angefochtene Entscheidung aufzuheben und die Sache zur erneuten Entscheidung zurückzuverweisen. § 562 Abs. 2 gilt entsprechend. Die Zurückverweisung kann an einen anderen Spruchkörper des Gerichts erfolgen, das die angefochtene Entscheidung erlassen hat. Das Gericht, an das die Sache zurückverwiesen ist, hat die rechtliche Beurteilung, die der Aufhebung zugrunde liegt, auch seiner Entscheidung zugrunde zu legen.
(5) Das Rechtsbeschwerdegericht hat in der Sache selbst zu entscheiden, wenn die Aufhebung der Entscheidung nur wegen Rechtsverletzung bei Anwendung des Rechts auf das festgestellte Sachverhältnis erfolgt und nach letzterem die Sache zur Endentscheidung reif ist. § 563 Abs. 4 gilt entsprechend.
(6) Die Entscheidung über die Rechtsbeschwerde ergeht durch Beschluss. § 564 gilt entsprechend. Im Übrigen kann von einer Begründung abgesehen werden, wenn sie nicht geeignet wäre, zur Klärung von Rechtsfragen grundsätzlicher Bedeutung, zur Fortbildung des Rechts oder zur Sicherung einer einheitlichen Rechtsprechung beizutragen.

Buch 4
Wiederaufnahme des Verfahrens

§ 578 Arten der Wiederaufnahme

(1) Die Wiederaufnahme eines durch rechtskräftiges Endurteil geschlossenen Verfahrens

수 있다.
(3) 불복대상재판의 이유에 법령위반이 있더라도 그 재판 자체가 다른 이유에서 정당한 때에는 재항고를 기각한다.
(4) 재항고가 이유 있다고 인정되면 불복대상재판을 취소하고 새로운 재판을 위하여 사건을 환송한다. 이 경우 제562조 제2항을 준용한다. 환송은 불복대상재판을 한 법원의 다른 재판부에 할 수 있다. 사건을 환송받은 법원은 취소의 근거가 된 법적 판단을 재판의 기초로 하여야 한다.
(5) 재항고법원은 확정된 사실관계에 법률을 적용함에 있어서 법령위반만이 있음을 이유로 재판을 취소하는 때에 사건이 그 사실관계를 기초로 하여 재판을 할 수 있을 정도로 성숙한 경우에는 스스로 재판을 하여야 한다. 이 경우 제563조 제4항을 준용한다.
(6) 재항고에 대한 재판은 결정으로 한다. 이 경우 제564조를 준용한다. 그 밖에 중대한 의미를 갖는 법률문제의 해명, 법의 형성 또는 판례의 통일성의 확보를 위하여 적합하지 않는 경우에는 이유를 기재하지 않을 수 있다.

제4편
재심

제578조 재심의 종류

(1) 확정력 있는 종국판결에 의하여 종결된 절차의 재심은 무효소송과 회복소송으로 할 수

kann durch Nichtigkeitsklage und durch Restitutionsklage erfolgen.

(2) Werden beide Klagen von derselben Partei oder von verschiedenen Parteien erhoben, so ist die Verhandlung und Entscheidung über die Restitutionsklage bis zur rechtskräftigen Entscheidung über die Nichtigkeitsklage auszusetzen.

§ 579 Nichtigkeitsklage

(1) Die Nichtigkeitsklage findet statt:

1. wenn das erkennende Gericht nicht vorschriftsmäßig besetzt war;
2. wenn ein Richter bei der Entscheidung mitgewirkt hat, der von der Ausübung des Richteramts kraft Gesetzes ausgeschlossen war, sofern nicht dieses Hindernis mittels eines Ablehnungsgesuchs oder eines Rechtsmittels ohne Erfolg geltend gemacht ist;
3. wenn bei der Entscheidung ein Richter mitgewirkt hat, obgleich er wegen Besorgnis der Befangenheit abgelehnt und das Ablehnungsgesuch für begründet erklärt war;
4. wenn eine Partei in dem Verfahren nicht nach Vorschrift der Gesetze vertreten war, sofern sie nicht die Prozessführung ausdrücklich oder stillschweigend genehmigt hat.

(2) In den Fällen der Nummern 1, 3 findet die Klage nicht statt, wenn die Nichtigkeit mittels eines Rechtsmittels geltend gemacht werden konnte.

§ 580 Restitutionsklage

Die Restitutionsklage findet statt:

1. wenn der Gegner durch Beeidigung einer Aussage, auf die das Urteil gegründet ist, sich einer vorsätzlichen oder fahrlässigen Verletzung der Eidespflicht schuldig gemacht hat;
2. wenn eine Urkunde, auf die das Urteil gegründet ist, fälschlich angefertigt oder verfälscht war;
3. wenn bei einem Zeugnis oder Gutachten, auf welches das Urteil gegründet ist, der Zeuge oder Sachverständige sich einer strafbaren Verletzung der Wahrheitspflicht schuldig gemacht hat;
4. wenn das Urteil von dem Vertreter der Partei oder von dem Gegner oder dessen Vertreter durch eine in Beziehung auf den Rechtsstreit verübte Straftat erwirkt ist;
5. wenn ein Richter bei dem Urteil mitgewirkt hat, der sich in Beziehung auf den Rechtsstreit einer strafbaren Verletzung seiner Amtspflichten gegen die Partei schuldig gemacht hat;

있다.
(2) 무효소송과 회복소송이 같은 당사자 또는 다른 당사자에 의하여 제기되는 경우, 회복소송에 관한 변론과 재판은 무효소송에 관한 확정력 있는 재판이 있을 때까지 중지한다.

제579조 무효소송

(1) 무효소송은 다음 각호의 경우에 한다.
1. 판결을 한 법원이 적법하게 구성되지 않은 때
2. 법률에 따라 직무수행으로부터 제척된 판사가 재판에 관여한 때, 단, 기피신청 또는 상소로써 이러한 장애사유를 주장하였으나 인정되지 못한 경우에는 해당되지 않는다.
3. 편파의 우려가 있음을 이유로 기피신청을 받았고, 그 기피신청이 이유 있다고 선언되었음에도 그 판사가 재판에 관여하였을 때
4. 당사자 일방이 소송절차에서 법률의 규정에 따라 대리되지 못한 때, 단, 소송수행을 명시적 또는 묵시적으로 추인한 경우에는 해당되지 않는다.

(2) 제1호 및 제3호의 경우, 상소로 무효를 주장할 수 있었을 때에는 재심의 소는 허용되지 않는다.

제580조 회복소송

회복소송은 다음 각호의 경우에 한다.
1. 상대방이 판결의 기초가 된 진술의 선서를 함으로써 고의 또는 과실로 선서의무를 위반한 데에 책임이 있는 때
2. 판결의 기초가 된 문서가 위조되거나 변조되었을 때
3. 판결의 기초가 된 증언 또는 감정에 있어서 증인 또는 감정인이 형사처벌을 받을 정도로 진실의무를 위반한 때
4. 당사자의 대리인 또는 상대방 또는 그의 대리인이 사건과 관련하여 행한 범죄행위를 통하여 판결을 취득한 때
5. 소송과 관련하여 당사자 일방에 대하여 형사처벌을 받을 정도로 직무상 의무를 위반하는 범죄를 저지른 판사가 판결에 관여한 때
6. 판결의 기초가 된 통상법원, 종전의 특별법원 또는 행정법원의 판결이 다른 확정력 있는 판결에 의하여 취소된 때
7. 당사자가

6. wenn das Urteil eines ordentlichen Gerichts, eines früheren Sondergerichts oder eines Verwaltungsgerichts, auf welches das Urteil gegründet ist, durch ein anderes rechtskräftiges Urteil aufgehoben ist;
7. wenn die Partei
   a) ein in derselben Sache erlassenes, früher rechtskräftig gewordenes Urteil oder
   b) eine andere Urkunde auffindet oder zu benutzen in den Stand gesetzt wird, die eine ihr günstigere Entscheidung herbeigeführt haben würde;
8. wenn der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte eine Verletzung der Europäischen Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten oder ihrer Protokolle festgestellt hat und das Urteil auf dieser Verletzung beruht.

§ 581 Besondere Voraussetzungen der Restitutionsklage

(1) In den Fällen des vorhergehenden Paragraphen Nummern 1 bis 5 findet die Restitutionsklage nur statt, wenn wegen der Straftat eine rechtskräftige Verurteilung ergangen ist oder wenn die Einleitung oder Durchführung eines Strafverfahrens aus anderen Gründen als wegen Mangels an Beweis nicht erfolgen kann.

(2) Der Beweis der Tatsachen, welche die Restitutionsklage begründen, kann durch den Antrag auf Parteivernehmung nicht geführt werden.

§ 582 Hilfsnatur der Restitutionsklage

Die Restitutionsklage ist nur zulässig, wenn die Partei ohne ihr Verschulden außerstande war, den Restitutionsgrund in dem früheren Verfahren, insbesondere durch Einspruch oder Berufung oder mittels Anschließung an eine Berufung, geltend zu machen.

§ 583 Vorentscheidungen

Mit den Klagen können Anfechtungsgründe, durch die eine dem angefochtenen Urteil vorausgegangene Entscheidung derselben oder einer unteren Instanz betroffen wird, geltend gemacht werden, sofern das angefochtene Urteil auf dieser Entscheidung beruht.

§ 584 Ausschließliche Zuständigkeit für Nichtigkeits- und Restitutionsklagen

(1) Für die Klagen ist ausschließlich zuständig: das Gericht, das im ersten Rechtszug er-

a) 동일 사건에서 전에 확정된 판결 또는
b) 자신에게 좀 더 유리한 재판을 가져올 수 있었던 다른 문서를 발견하거나 그것을 이용할 수 있는 상태가 된 때

8. 유럽인권재판소가 인권 및 기본적 자유의 보호를 위한 유럽협약 또는 그 의정(Europäische Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten oder ihrer Protokolle)의 위반을 확인하였고, 판결이 그 위반에 기초한 때

제581조 회복소송의 특별한 요건

(1) 앞의 조문 제1호부터 제5호까지의 경우, 회복소송은 범죄행위에 대하여 유죄판결이 확정된 때 또는 증거의 흠결 이외의 사유로 형사절차를 개시 또는 실행할 수 없는 때에 제기할 수 있다.
(2) 회복소송의 기초가 되는 사실에 대한 증명은 당사자신문의 신청으로는 할 수 없다.

제582조 회복소송의 보충성

회복소송은 당사자가 귀책사유 없이 회복소송의 사유를 종전 절차에서 특히, 이의(Einspruch) 또는 항소를 통하여 또는 부대항소로써 주장할 수 없었던 경우에만 허용된다.

제583조 재심대상판결 이전의 재판

불복대상판결 이전의 동일 심급 또는 하급심의 재판에 관련된 재심사유는 불복대상판결이 이러한 재판에 기초한 때에만 재심의 소로써 주장할 수 있다.

제584조 무효소송과 회복소송을 위한 전속관할

(1) 재심의 소는 다음 법원의 전속관할로 한다. 제1심에서 재판한 법원, 불복대상판결 또는

kannt hat; wenn das angefochtene Urteil oder auch nur eines von mehreren angefochtenen Urteilen von dem Berufungsgericht erlassen wurde oder wenn ein in der Revisionsinstanz erlassenes Urteil auf Grund des § 580 Nr. 1 bis 3, 6, 7 angefochten wird, das Berufungsgericht; wenn ein in der Revisionsinstanz erlassenes Urteil auf Grund der §§ 579, 580 Nr. 4, 5 angefochten wird, das Revisionsgericht.

(2) Sind die Klagen gegen einen Vollstreckungsbescheid gerichtet, so gehören sie ausschließlich vor das Gericht, das für eine Entscheidung im Streitverfahren zuständig gewesen wäre.

§ 585 Allgemeine Verfahrensgrundsätze

Für die Erhebung der Klagen und das weitere Verfahren gelten die allgemeinen Vorschriften entsprechend, sofern nicht aus den Vorschriften dieses Gesetzes sich eine Abweichung ergibt.

§ 586 Klagefrist

(1) Die Klagen sind vor Ablauf der Notfrist eines Monats zu erheben.

(2) Die Frist beginnt mit dem Tag, an dem die Partei von dem Anfechtungsgrund Kenntnis erhalten hat, jedoch nicht vor eingetretener Rechtskraft des Urteils. Nach Ablauf von fünf Jahren, von dem Tag der Rechtskraft des Urteils an gerechnet, sind die Klagen unstatthaft.

(3) Die Vorschriften des vorstehenden Absatzes sind auf die Nichtigkeitsklage wegen mangelnder Vertretung nicht anzuwenden; die Frist für die Erhebung der Klage läuft von dem Tag, an dem der Partei und bei mangelnder Prozessfähigkeit ihrem gesetzlichen Vertreter das Urteil zugestellt ist.

(4) Die Vorschrift des Absatzes 2 Satz 2 ist auf die Restitutionsklage nach § 580 Nummer 8 nicht anzuwenden.

§ 587 Klageschrift

In der Klage muss die Bezeichnung des Urteils, gegen das die Nichtigkeits- oder Restitutionsklage gerichtet wird, und die Erklärung, welche dieser Klagen erhoben wird, enthalten sein.

§ 588 Inhalt der Klageschrift

(1) Als vorbereitender Schriftsatz soll die Klage enthalten:

여러 개의 불복대상판결 중에 하나가 항소법원에서 선고된 때 또는 상고심 판결에 대하여 제580조 제1호부터 제3호까지, 제6호, 제7호를 이유로 불복한 때에는 항소법원, 상고심 판결에 대하여 제579조, 제580조 제4호, 제5호를 이유로 불복하는 때에는 상고법원
(2) 집행명령(Vollstreckungsbescheid)에 대하여 재심의 소가 제기된 때에는 소송절차에서의 재판을 관할하였을 법원이 전속으로 관할한다.

제585조 절차상 일반원칙

재심의 소의 제기 및 그 이후의 절차에 관해서는 본 법률에서 달리 규정하지 않는 한 총칙의 규정을 준용한다.

제586조 제소기간

(1) 재심의 소는 1개월의 불변기간의 경과 전에 제기하여야 한다.
(2) 전항의 기간은 당사자가 재심사유를 알게 된 날로부터 진행하고, 판결이 확정되기 전에는 진행하지 않는다. 판결이 확정된 날로부터 5년이 경과한 후에는 소를 제기할 수 없다.
(3) 전항의 규정은 대리권의 흠결을 사유로 한 무효소송에는 적용하지 않는다. 제소기간은 판결이 당사자에게 송달된 날로부터 진행하고, 당사자가 소송능력이 없는 경우에는 법정대리인에게 송달된 날로부터 진행한다.
(4) 제2항 2문의 규정은 제580조 제8호에 따른 회복소송에는 적용하지 않는다.

제587조 소장

소장에는 무효소송 또는 회복소송의 대상인 판결의 표시 및 그러한 소송을 제기한다는 진술이 기재되어야 한다.

제588조 소장의 내용

(1) 소장은 준비서면으로서 다음 각호의 사항을 기재하여야 한다.

1. die Bezeichnung des Anfechtungsgrundes;
2. die Angabe der Beweismittel für die Tatsachen, die den Grund und die Einhaltung der Notfrist ergeben;
3. die Erklärung, inwieweit die Beseitigung des angefochtenen Urteils und welche andere Entscheidung in der Hauptsache beantragt werde.

(2) Dem Schriftsatz, durch den eine Restitutionsklage erhoben wird, sind die Urkunden, auf die sie gestützt wird, in Urschrift oder in Abschrift beizufügen. Befinden sich die Urkunden nicht in den Händen des Klägers, so hat er zu erklären, welchen Antrag er wegen ihrer Herbeischaffung zu stellen beabsichtigt.

§ 589 Zulässigkeitsprüfung

(1) Das Gericht hat von Amts wegen zu prüfen, ob die Klage an sich statthaft und ob sie in der gesetzlichen Form und Frist erhoben sei. Mangelt es an einem dieser Erfordernisse, so ist die Klage als unzulässig zu verwerfen.

(2) Die Tatsachen, die ergeben, dass die Klage vor Ablauf der Notfrist erhoben ist, sind glaubhaft zu machen.

§ 590 Neue Verhandlung

(1) Die Hauptsache wird, insoweit sie von dem Anfechtungsgrunde betroffen ist, von neuem verhandelt.

(2) Das Gericht kann anordnen, dass die Verhandlung und Entscheidung über Grund und Zulässigkeit der Wiederaufnahme des Verfahrens vor der Verhandlung über die Hauptsache erfolge. In diesem Fall ist die Verhandlung über die Hauptsache als Fortsetzung der Verhandlung über Grund und Zulässigkeit der Wiederaufnahme des Verfahrens anzusehen.

(3) Das für die Klagen zuständige Revisionsgericht hat die Verhandlung über Grund und Zulässigkeit der Wiederaufnahme des Verfahrens zu erledigen, auch wenn diese Erledigung von der Feststellung und Würdigung bestrittener Tatsachen abhängig ist.

§ 591 Rechtsmittel

Rechtsmittel sind insoweit zulässig, als sie gegen die Entscheidungen der mit den Klagen befassten Gerichte überhaupt stattfinden.

1. 재심사유의 표시
2. 재심사유와 불변기간의 준수를 분명하게 하는 사실에 대한 증거방법에 관한 진술
3. 불복대상판결에 대한 불복범위 및 본안에 관하여 어떤 다른 재판을 신청하는지에 관한 진술

(2) 회복소송을 제기하는 서면에는 그 소송을 뒷받침하는 문서를 원본 또는 사본으로 첨부하여야 한다. 원고가 문서를 가지고 있지 않은 때에는 그것을 확보하기 위하여 어떤 신청을 하려고 하는지를 진술하여야 한다.

제589조 적법성의 조사

(1) 법원은 재심의 소가 허용되는 것인지, 법률이 정한 방식에 맞게 기간 안에 제기되었는지를 직권으로 조사하여야 한다. 이러한 요건 중에서 하나라도 흠결이 있는 때에는 재심의 소는 부적법하여 각하된다.

(2) 재심의 소가 불변기간의 경과 전에 제기되었다는 사실은 소명되어야 한다.

제590조 새로운 변론

(1) 재심사유가 본안과 관련된 때에는 새로이 변론한다.

(2) 법원은 재심절차의 사유 및 적법성에 대한 변론과 재판을 본안에 대한 변론에 앞서 하도록 명할 수 있다. 이 경우 본안에 대한 변론은 재심절차의 사유 및 적법성에 대한 변론의 속행으로 본다.

(3) 재심의 소를 관할하는 상고심 법원은 재심절차의 사유 및 적법성에 대한 변론을 종결하는 것이 다툼 있는 사실의 확정 및 평가에 매인 때에도 그 변론을 종결하여야 한다.

제591조 불복

상소는 재심의 소를 담당한 법원의 재판에 대하여 일반적으로 허용되는 경우에만 할 수 있다.

Buch 5
Urkunden- und Wechselprozess

§ 592 Zulässigkeit

Ein Anspruch, welcher die Zahlung einer bestimmten Geldsumme oder die Leistung einer bestimmten Menge anderer vertretbarer Sachen oder Wertpapiere zum Gegenstand hat, kann im Urkundenprozess geltend gemacht werden, wenn die sämtlichen zur Begründung des Anspruchs erforderlichen Tatsachen durch Urkunden bewiesen werden können. Als ein Anspruch, welcher die Zahlung einer Geldsumme zum Gegenstand hat, gilt auch der Anspruch aus einer Hypothek, einer Grundschuld, einer Rentenschuld oder einer Schiffshypothek.

§ 593 Klageinhalt; Urkunden

(1) Die Klage muss die Erklärung enthalten, dass im Urkundenprozess geklagt werde.

(2) Die Urkunden müssen in Abschrift der Klage oder einem vorbereitenden Schriftsatz beigefügt werden. Im letzteren Fall muss zwischen der Zustellung des Schriftsatzes und dem Termin zur mündlichen Verhandlung ein der Einlassungsfrist gleicher Zeitraum liegen.

§ 594 weggefallen

§ 595 Keine Widerklage; Beweismittel

(1) Widerklagen sind nicht statthaft.

(2) Als Beweismittel sind bezüglich der Echtheit oder Unechtheit einer Urkunde sowie bezüglich anderer als der im § 592 erwähnten Tatsachen nur Urkunden und Antrag auf Parteivernehmung zulässig.

(3) Der Urkundenbeweis kann nur durch Vorlegung der Urkunden angetreten werden.

§ 596 Abstehen vom Urkundenprozess

Der Kläger kann, ohne dass es der Einwilligung des Beklagten bedarf, bis zum Schluss der mündlichen Verhandlung von dem Urkundenprozess in der Weise abstehen, dass der Rechtsstreit im ordentlichen Verfahren anhängig bleibt.

제5편
문서소송 및 어음소송

제592조 적법성

일정 금액의 지급 또는 그 밖의 다른 대체물 또는 유가증권의 일정 수량의 급부를 목적으로 하는 청구는 문서소송에서 주장할 수 있다. 단, 청구를 이유있게 하는 데에 필요한 모든 사실을 문서로써 증명할 수 있어야 한다. 저당권, 토지채무, 정기토지채무 또는 선박저당권에 기초한 청구도 금전의 지급을 목적으로 하는 청구로 본다.

제593조 소장의 내용, 문서

(1) 소장에는 문서소송으로 제기한다는 진술을 기재하여야 한다.

(2) 문서는 사본으로 소장 또는 준비서면에 첨부하여야 한다. 준비서면에 첨부하는 경우에는 준비서면의 송달과 변론기일 사이에 응소기간과 동일한 시간이 있어야 한다.

제594조 삭제

제595조 반소의 불허, 증거방법

(1) 반소는 제기할 수 없다.

(2) 증거방법으로는 문서의 진정 여부 및 제592조에서 규정하는 사실 이외의 사실과 관련하여 오직 문서와 당사자신문의 신청만이 허용된다.

(3) 서증은 오로지 문서를 제출함으로써 신청할 수 있다.

제596조 문서소송의 포기

원고는 피고의 동의 없이 문서소송의 변론종결 시까지 소송을 통상절차에서 계속하게 하는 방법으로 문서소송을 포기할 수 있다.

§ 597 Klageabweisung

(1) Insoweit der in der Klage geltend gemachte Anspruch an sich oder infolge einer Einrede des Beklagten als unbegründet sich darstellt, ist der Kläger mit dem Anspruch abzuweisen.
(2) Ist der Urkundenprozess unstatthaft, ist insbesondere ein dem Kläger obliegender Beweis nicht mit den im Urkundenprozess zulässigen Beweismitteln angetreten oder mit solchen Beweismitteln nicht vollständig geführt, so wird die Klage als in der gewählten Prozessart unstatthaft abgewiesen, selbst wenn in dem Termin zur mündlichen Verhandlung der Beklagte nicht erschienen ist oder der Klage nur auf Grund von Einwendungen widersprochen hat, die rechtlich unbegründet oder im Urkundenprozess unstatthaft sind.

§ 598 Zurückweisung von Einwendungen

Einwendungen des Beklagten sind, wenn der dem Beklagten obliegende Beweis nicht mit den im Urkundenprozess zulässigen Beweismitteln angetreten oder mit solchen Beweismitteln nicht vollständig geführt ist, als im Urkundenprozess unstatthaft zurückzuweisen.

§ 599 Vorbehaltsurteil

(1) Dem Beklagten, welcher dem geltend gemachten Anspruch widersprochen hat, ist in allen Fällen, in denen er verurteilt wird, die Ausführung seiner Rechte vorzubehalten.
(2) Enthält das Urteil keinen Vorbehalt, so kann die Ergänzung des Urteils nach der Vorschrift des § 321 beantragt werden.
(3) Das Urteil, das unter Vorbehalt der Rechte ergeht, ist für die Rechtsmittel und die Zwangsvollstreckung als Endurteil anzusehen.

§ 600 Nachverfahren

(1) Wird dem Beklagten die Ausführung seiner Rechte vorbehalten, so bleibt der Rechtsstreit im ordentlichen Verfahren anhängig.
(2) Soweit sich in diesem Verfahren ergibt, dass der Anspruch des Klägers unbegründet war, gelten die Vorschriften des § 302 Abs. 4 Satz 2 bis 4.
(3) Erscheint in diesem Verfahren eine Partei nicht, so sind die Vorschriften über das Versäumnisurteil entsprechend anzuwenden.

제597조 청구기각

(1) 소송에서 주장된 청구가 그 자체로 또는 피고의 항변의 결과로 이유가 없다고 인정되는 때에는 원고의 청구를 기각한다.
(2) 문서소송이 허용되지 않는 경우, 특히 원고가 제출하여야 하는 증거를 문서소송에서 허용되는 증거방법으로 신청하지 않았거나, 그런 증거방법으로 완전하게 증명을 하지 못하는 경우, 소는 해당 종류의 소로서 허용되지 않는 것으로서 기각한다. 피고가 변론기일에 출석하지 않았거나, 소에 대하여 법적으로 이유가 없는 이의 또는 문서소송에서 허용되지 않는 이의에 근거하여서만 다투는 때에도 동일하다.

제598조 이의의 기각

피고가 제출하여야 할 증거를 문서소송에서 허용되는 증거방법으로 신청하지 않거나 그런 증거방법으로 완전하게 증명하지 못하는 때에는 피고의 이의는 문서소송에서 허용되지 않는 것으로서 기각한다.

제599조 유보판결

(1) 주장된 청구를 다툰 피고에 대하여 급부판결을 하는 모든 경우에 있어서 피고의 권리행사를 유보한다.
(2) 판결에 그러한 유보가 포함되지 않은 때에는 제321조의 규정에 따라 판결의 보충을 신청할 수 있다.
(3) 권리를 유보하고 선고한 판결은 상소, 강제집행에서 종국판결로 본다.

제600조 사후절차

(1) 피고에 대하여 권리행사를 유보한 경우, 소송은 통상절차에서 계속된다.
(2) 통상의 소송절차에서 원고의 청구가 이유 없다고 밝혀진 경우에는 제302조 제4항 2문부터 4문까지의 규정을 적용한다.
(3) 통상의 소송절차에서 당사자 일방이 출석하지 않은 경우에는 궐석재판에 관한 규정을 준용한다.

§ 601 weggefallen

§ 602 Wechselprozess

Werden im Urkundenprozess Ansprüche aus Wechseln im Sinne des Wechselgesetzes geltend gemacht (Wechselprozess), so sind die nachfolgenden besonderen Vorschriften anzuwenden.

§ 603 Gerichtsstand

(1) Wechselklagen können sowohl bei dem Gericht des Zahlungsortes als bei dem Gericht angestellt werden, bei dem der Beklagte seinen allgemeinen Gerichtsstand hat.
(2) Wenn mehrere Wechselverpflichtete gemeinschaftlich verklagt werden, so ist außer dem Gericht des Zahlungsortes jedes Gericht zuständig, bei dem einer der Beklagten seinen allgemeinen Gerichtsstand hat.

§ 604 Klageinhalt; Ladungsfrist

(1) Die Klage muss die Erklärung enthalten, dass im Wechselprozess geklagt werde.
(2) Die Ladungsfrist beträgt mindestens 24 Stunden, wenn die Ladung an dem Ort, der Sitz des Prozessgerichts ist, zugestellt wird. In Anwaltsprozessen beträgt sie mindestens drei Tage, wenn die Ladung an einem anderen Ort zugestellt wird, der im Bezirk des Prozessgerichts liegt oder von dem ein Teil zu dessen Bezirk gehört.
(3) In den höheren Instanzen beträgt die Ladungsfrist mindestens 24 Stunden, wenn die Zustellung der Berufungs- oder Revisionsschrift oder der Ladung an dem Ort erfolgt, der Sitz des höheren Gerichts ist; mindestens drei Tage, wenn die Zustellung an einem anderen Ort erfolgt, der ganz oder zum Teil in dem Landgerichtsbezirk liegt, in dem das höhere Gericht seinen Sitz hat; mindestens eine Woche, wenn die Zustellung sonst im Inland erfolgt.

§ 605 Beweisvorschriften

(1) Soweit es zur Erhaltung des wechselmäßigen Anspruchs der rechtzeitigen Protesterhebung nicht bedarf, ist als Beweismittel bezüglich der Vorlegung des Wechsels der Antrag auf Parteivernehmung zulässig.
(2) Zur Berücksichtigung einer Nebenforderung genügt, dass sie glaubhaft gemacht ist.

제601조 삭제)

제602조 어음소송

문서소송에서 어음법에 따라 어음으로부터 발생한 청구권이 주장된 경우에는(어음소송, Wechselprozess) 이하의 특별한 규정을 적용한다.

제603조 재판적

(1) 어음소송은 지급지 법원 및 피고의 보통재판적 소재지 법원에 제기할 수 있다.
(2) 여러 명의 어음채무자에 대하여 공동으로 소를 제기한 때에는 지급지 법원 이외에도 피고들 중 1인의 보통재판적 소재지 법원이 관할한다.

제604조 소장의 내용, 기일통지기간

(1) 소장에는 어음소송으로 제기한다는 진술을 기재하여야 한다.
(2) 기일통지기간은 기일통지서가 수소법원 소재지인 장소에서 송달되는 때에는 최소한 24시간이어야 한다. 변호사소송에 있어서 기일통지서가 수소법원의 관할구역에 있는 다른 장소 또는 그 일부가 수소법원의 관할구역에 속하는 다른 장소에서 송달되는 때에는 최소한 3일이어야 한다.
(3) 상급심에서 기일통지기간은 항소장, 상고장 또는 기일통지서가 상급심 법원의 소재지인 장소에서 송달되는 때에는 최소한 24시간, 상급심 법원의 소재지가 있는 지방법원의 관할구역에 전부 또는 일부가 있는 다른 장소에서 송달되는 때에는 최소한 3일, 그 밖에 국내에서 송달되는 때에는 최소한 1주일이어야 한다.

제605조 증거규정

(1) 어음상 청구권을 보전하는 데에 적시에 거절증서작성을 할 필요가 없는 경우에는 어음의 제시와 관련한 증거방법으로서 당사자신문을 신청할 수 있다.
(2) 부대채권을 참작하기 위하여는 이를 소명하면 된다.

§ 605a Scheckprozess

Werden im Urkundenprozess Ansprüche aus Schecks im Sinne des Scheckgesetzes geltend gemacht (Scheckprozess), so sind die §§ 602 bis 605 entsprechend anzuwenden.

Buch 6 Musterfeststellungsverfahren

§ 606 Musterfeststellungsklage

(1) Mit der Musterfeststellungsklage können qualifizierte Einrichtungen die Feststellung des Vorliegens oder Nichtvorliegens von tatsächlichen und rechtlichen Voraussetzungen für das Bestehen oder Nichtbestehen von Ansprüchen oder Rechtsverhältnissen(Feststellungsziele) zwischen Verbrauchern und einem Unternehmer begehren. Qualifizierte Einrichtungen im Sinne von Satz 1 sind die in § 3 Absatz 1 Satz 1 Nummer 1 des Unterlassungsklagengesetzes bezeichneten Stellen, die

1. als Mitglieder mindestens zehn Verbände, die im gleichen Aufgabenbereich tätig sind, oder mindestens 350 natürliche Personen haben,
2. mindestens vier Jahre in der Liste nach § 4 des Unterlassungsklagengesetzes oder dem Verzeichnis der Europäischen Kommission nach Artikel 4 der Richtlinie 2009/22/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2009 über Unterlassungsklagen zum Schutz der Verbraucherinteressen (ABl. L 110 vom 1.5.2009, S. 30) eingetragen sind,
3. in Erfüllung ihrer satzungsmäßigen Aufgaben Verbraucherinteressen weitgehend durch nicht gewerbsmäßige aufklärende oder beratende Tätigkeiten wahrnehmen,
4. Musterfeststellungsklagen nicht zum Zwecke der Gewinnerzielung erheben und
5. nicht mehr als 5 Prozent ihrer finanziellen Mittel durch Zuwendungen von Unternehmen beziehen.

   Bestehen ernsthafte Zweifel daran, dass die Voraussetzungen nach Satz 2 Nummer 4

제605조a 수표소송

문서소송에서 수표법에 따라 수표로부터 발생한 청구권이 주장되는 경우에는(수표소송, Scheckprozess) 제602조부터 제605조까지의 규정을 준용한다.

제6편 표본확인소송절차

제606조 표본확인소송

(1) 자격 있는 단체는 표본확인소송을 통하여 소비자와 기업 사이의 청구권 또는 법률관계의 존부에 관한 사실상 및 법률상 조건의 존부(확인목표)의 확인을 구할 수 있다. 1문의 자격 있는 단체는 금지소송법(Unterlassungsklagengesetz) 제3조 제1항 1문 제1호에 규정된 기관으로서 다음 각호의 요건을 갖추어야 한다.

1. 동일한 업무영역에서 활동하는 최소 10개의 단체를 구성원으로 하거나, 최소 350명의 자연인을 구성원으로 할 것
2. 최소한 4년간 금지소송법 제4조에 따른 목록에 등록되어 있었거나, 소비자이익의 보호를 위한 금지소송에 관한 유럽의회 및 이사회의 2009년 4월 23일자 2009/22/EG 지침(2009. 5. 1.자 유럽연합관보 L110, 30면)[Richtlinie 2009/22/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2009 über Unterlassungsklagen zum Schutz der Verbraucherinteressen (ABl. L 110 vom 1.5.2009, S. 30)] 제4조에 따른 유럽연합 집행위원회의 목록에 등록되어 있을 것
3. 정관에 따른 업무를 이행함에 있어서 비영리적으로 교육 또는 상담을 통해 소비자의 이익을 광범위하게 보호할 것
4. 표본확인소송을 이윤을 얻으려는 목적으로 제기하지 않을 것
5. 재정능력 중 기업의 지원을 받는 부분이 5퍼센트를 넘지 않을 것

2문 제4호 또는 제5호에 따른 요건의 존재에 대하여 진지하게 의심할 정황이 있는 경우, 법원은 원고에게 재원을 제시할 것을 요구할 수 있다. 주로 공공재원을 지원받는 소비자센터와 그 밖의 소비자단체의 경우, 2문의 조건을 갖추고 있다는 사실은 추정되고

oder 5 vorliegen, verlangt das Gericht vom Kläger die Offenlegung seiner finanziellen Mittel. Es wird unwiderleglich vermutet, dass Verbraucherzentralen und andere Verbraucherverbände, die überwiegend mit öffentlichen Mitteln gefördert werden, die Voraussetzungen des Satzes 2 erfüllen.

(2) Die Klageschrift muss Angaben und Nachweise darüber enthalten, dass

1. die in Absatz 1 Satz 2 genannten Voraussetzungen vorliegen;
2. von den Feststellungszielen die Ansprüche oder Rechtsverhältnisse von mindestens zehn Verbrauchern abhängen.

Die Klageschrift soll darüber hinaus für den Zweck der Bekanntmachung im Klageregister eine kurze Darstellung des vorgetragenen Lebenssachverhaltes enthalten. § 253 Absatz 2 bleibt unberührt.

(3) Die Musterfeststellungsklage ist nur zulässig, wenn

1. sie von einer qualifizierten Einrichtung im Sinne des Absatzes 1 Satz 2 erhoben wird,
2. glaubhaft gemacht wird, dass von den Feststellungszielen die Ansprüche oder Rechtsverhältnisse von mindestens zehn Verbrauchern abhängen und
3. zwei Monate nach öffentlicher Bekanntmachung der Musterfeststellungsklage mindestens 50 Verbraucher ihre Ansprüche oder Rechtsverhältnisse zur Eintragung in das Klageregister wirksam angemeldet haben.

§ 607 Bekanntmachung der Musterfeststellungsklage

(1) Die Musterfeststellungsklage ist im Klageregister mit folgenden Angaben öffentlich bekannt zu machen:

1. Bezeichnung der Parteien,
2. Bezeichnung des Gerichts und des Aktenzeichens der Musterfeststellungsklage,
3. Feststellungsziele,
4. kurze Darstellung des vorgetragenen Lebenssachverhaltes,
5. Zeitpunkt der Bekanntmachung im Klageregister,
6. Befugnis der Verbraucher, Ansprüche oder Rechtsverhältnisse, die von den Feststellungszielen abhängen, zur Eintragung in das Klageregister anzumelden, Form, Frist und Wirkung der Anmeldung sowie ihrer Rücknahme,
7. Wirkung eines Vergleichs, Befugnis der angemeldeten Verbraucher zum Austritt aus dem Vergleich sowie Form, Frist und Wirkung des Austritts,

이는 번복될 수 없다.

(2) 소장에는 아래 각호의 사항에 관한 진술 및 증거를 기재하여야 한다.

1. 제1항 2문에 규정된 요건이 존재한다는 것
2. 최소 10명의 소비자들의 청구권 또는 법률관계가 확인목표에 매여있다는 것
   소장에는 그 밖에도 소송등록부에 공고를 하기 위하여 주장된 생활사실관계가 간략하게 제시되어야 한다. 이 경우 제253조 제2항의 적용은 영향을 받지 않는다.

(3) 표본확인소송은 다음 각호의 경우에만 허용된다.

1. 제1항 2문의 자격 있는 단체가 제기하는 경우
2. 최소 10명의 소비자들의 청구권 또는 법률관계가 확인목표에 매여있다는 것이 소명되는 경우
3. 표본확인소송의 공고 후 두 달이 지날 때까지 최소 50명의 소비자들이 그들의 청구권 또는 법률관계를 소송등록부에 등록하기 위하여 유효하게 신고한 경우

제607조 표본확인소송의 공고

(1) 표본확인소송은 소송등록부에 다음 각호의 사항을 기재하여 공고한다.

1. 당사자의 표시
2. 표본확인소송의 법원과 사건번호의 표시
3. 확인목표
4. 주장된 생활사실관계의 간략한 제시
5. 소송등록부 공고날짜
6. 확인목표에 매여있는 청구권 또는 법률관계를 소송등록부에 등록하기 위하여 신고할 수 있는 소비자의 권한, 그 신고 및 신고취하의 방식, 기간 및 효과
7. 화해의 효과, 신고한 소비자가 화해에서 탈퇴할 권한, 탈퇴의 방식, 기간 및 효과
8. 표본확인소송절차가 확정적으로 종결된 후에 신고한 소비자에게 그의 요구에 따라 그 소비자 및 그의 신고와 관련하여 소송등록부에 기재된 사항의 초본을 서면의 방식으로 교부할 연방법무청(Bundesamts für Justiz)의 의무

8. Verpflichtung des Bundesamts für Justiz, nach rechtskräftigem Abschluss des Musterfeststellungsverfahrens jedem angemeldeten Verbraucher auf dessen Verlangen einen schriftlichen Auszug über die Angaben zu überlassen, die im Klageregister zu ihm und seiner Anmeldung erfasst sind.

(2) Das Gericht veranlasst innerhalb von 14 Tagen nach Erhebung der Musterfeststellungklage deren öffentliche Bekanntmachung, wenn die Klageschrift die nach § 606 Absatz 2 Satz 1 vorgeschriebenen Anforderungen erfüllt.

(3) Das Gericht veranlasst unverzüglich die öffentliche Bekanntmachung seiner Terminbestimmungen, Hinweise und Zwischenentscheidungen im Klageregister, wenn dies zur Information der Verbraucher über den Fortgang des Verfahrens erforderlich ist. Die öffentliche Bekanntmachung von Terminen muss spätestens eine Woche vor dem jeweiligen Terminstag erfolgen. Das Gericht veranlasst ferner unverzüglich die öffentliche Bekanntmachung einer Beendigung des Musterfeststellungsverfahrens; die Vorschriften der §§ 611, 612 bleiben hiervon unberührt.

§ 608 Anmeldung von Ansprüchen oder Rechtsverhältnissen

(1) Bis zum Ablauf des Tages vor Beginn des ersten Termins können Verbraucher Ansprüche oder Rechtsverhältnisse, die von den Feststellungszielen abhängen, zur Eintragung in das Klageregister anmelden.

(2) Die Anmeldung ist nur wirksam, wenn sie frist- und formgerecht erfolgt und folgende Angaben enthält:

1. Name und Anschrift des Verbrauchers,
2. Bezeichnung des Gerichts und Aktenzeichen der Musterfeststellungsklage,
3. Bezeichnung des Beklagten der Musterfeststellungsklage,
4. Gegenstand und Grund des Anspruchs oder des Rechtsverhältnisses des Verbrauchers,
5. Versicherung der Richtigkeit und Vollständigkeit der Angaben.

   Die Anmeldung soll ferner Angaben zum Betrag der Forderung enthalten. Die Angaben der Anmeldung werden ohne inhaltliche Prüfung in das Klageregister eingetragen.

(3) Die Anmeldung kann bis zum Ablauf des Tages des Beginns der mündlichen Verhandlung in der ersten Instanz zurückgenommen werden.

(4) Anmeldung und Rücknahme sind in Textform gegenüber dem Bundesamt für Justiz zu erklären.

(2) 법원은 소장이 제606조 제2항 1문에 규정된 요건을 충족한 경우, 표본확인소송이 제기된 때로부터 14일 이내에 이를 공고하게 한다.
(3) 법원은 절차의 진행에 관하여 소비자에게 알려주기 위하여 필요한 경우에는 지체 없이 기일의 지정, 지적사항, 중간재판을 소송등록부에 공고하게 한다. 기일의 공고는 늦어도 각 기일의 1주일 전에 하여야 한다. 법원은 나아가 표본확인소송절차의 종료를 지체 없이 공고하게 한다. 이 경우 제611조와 제612조의 적용은 영향을 받지 않는다.

제608조 청구권 또는 법률관계의 등록

(1) 소비자는 첫 기일의 시작 전날까지 확인목표에 매여있는 청구권 또는 법률관계를 소송등록부에 등록하기 위하여 신고할 수 있다.
(2) 그 신고는 기간과 방식을 준수하고 다음 각호의 사항을 포함한 경우에만 유효하다.

1. 소비자의 이름 및 주소
2. 표본확인소송의 법원 및 사건번호의 표시
3. 표본확인소송의 피고의 표시
4. 소비자의 청구권 또는 법률관계의 대상 및 원인
5. 기재된 사항의 정확성 및 완전성의 보장

나아가 채권액에 관한 사항도 신고에 포함된다. 신고사항은 그 내용을 심사하지 않고 소송등록부에 등록된다.

(3) 신고는 제1심의 첫 변론기일 시작 전날까지 철회할 수 있다.
(4) 신고 및 철회는 연방법무청에 서면으로 한다.

§ 609 Klageregister; Verordnungsermächtigung

(1) Klageregister ist das Register für Musterfeststellungsklagen. Es wird vom Bundesamt für Justiz geführt und kann elektronisch betrieben werden.

(2) Bekanntmachungen und Eintragungen nach den §§ 607 und 608 sind unverzüglich vorzunehmen. Die im Klageregister zu einer Musterfeststellungsklage erfassten Angaben sind bis zum Schluss des dritten Jahres nach rechtskräftigem Abschluss des Verfahrens aufzubewahren.

(3) Öffentliche Bekanntmachungen können von jedermann unentgeltlich im Klageregister eingesehen werden.

(4) Nach § 608 angemeldete Verbraucher können vom Bundesamt für Justiz Auskunft über die zu ihrer Anmeldung im Klageregister erfassten Angaben verlangen. Nach rechtskräftigem Abschluss des Musterfeststellungsverfahrens hat das Bundesamt für Justiz einem angemeldeten Verbraucher auf dessen Verlangen einen schriftlichen Auszug über die Angaben zu überlassen, die im Klageregister zu ihm und seiner Anmeldung erfasst sind.

(5) Das Bundesamt für Justiz hat dem Gericht der Musterfeststellungsklage auf dessen Anforderung einen Auszug aller im Klageregister zu der Musterfeststellungsklage erfassten Angaben über die Personen zu übersenden, die bis zum Ablauf des in § 606 Absatz 3 Nummer 3 genannten Tages zur Eintragung in das Klageregister angemeldet sind. Das Gericht übermittelt den Parteien formlos eine Abschrift des Auszugs.

(6) Das Bundesamt für Justiz hat den Parteien auf deren Anforderung einen schriftlichen Auszug aller im Klageregister zu der Musterfeststellungsklage erfassten Angaben über die Personen zu überlassen, die sich bis zu dem in § 608 Absatz 1 genannten Tag zur Eintragung in das Klageregister angemeldet haben.

(7) Das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz wird ermächtigt, durch Rechtsverordnung ohne Zustimmung des Bundesrates die näheren Bestimmungen über Inhalt, Aufbau und Führung des Klageregisters, die Einreichung, Eintragung, Änderung und Vernichtung der im Klageregister erfassten Angaben, die Erteilung von Auszügen aus dem Klageregister sowie die Datensicherheit und Barrierefreiheit zu treffen.

§ 610 Besonderheiten der Musterfeststellungsklage

(1) Ab dem Tag der Rechtshängigkeit der Musterfeststellungsklage kann gegen den

제609조 소송등록부, 위임입법

(1) 소송등록부는 표본확인소송을 위한 등록부이다. 이는 연방법무청에 의하여 관리되고 전자적으로 작성될 수 있다.

(2) 공고 및 등록은 제607조와 제608조에 따라 지체 없이 이루어져야 한다. 표본확인소송에 관하여 소송등록부에 기재된 사항은 소송절차가 확정적으로 종결된 후 3년까지 보존되어야 한다.

(3) 공고된 사항은 누구든지 무료로 소송등록부에서 열람할 수 있다.

(4) 제608조에 따라 신고한 소비자는 자신의 신고와 관련하여 소송등록부에 기재된 사항에 관한 정보를 연방법무청에 요구할 수 있다. 연방법무청은 표본확인소송절차가 확정적으로 종결된 후에 신고한 소비자에게 그의 요구에 따라 그 소비자 및 그의 신고와 관련하여 소송등록부에 기재된 사항의 초본을 서면으로 교부하여야 한다.

(5) 연방법무청은 표본확인소송이 계속된 법원의 요청이 있는 때에는 제606조 제3항 3문에 규정된 날까지 소송등록부에 등록을 위하여 신고한 사람들에 관하여 소송등록부에 표본확인소송과 관련하여 기재된 모든 사항의 초본을 법원에 교부하여야 한다. 법원은 당사자들에게 초본의 사본을 정해진 형식 없이 전달한다.

(6) 연방법무청은 당사자들에게 그들의 요청이 있는 때에는 제606조 제1항에 규정된 날까지 소송등록부에 등록하기 위하여 신고한 사람들에 관하여 소송등록부에 표본확인소송과 관련하여 기재된 모든 사항의 초본을 서면으로 교부해야 한다.

(7) 연방 법무 및 소비자보호부는 연방상원의 동의 없이 법규명령을 제정하여 소송등록부의 내용, 구성 및 관리에 관한 사항, 소송등록부에 작성된 사항의 제출, 등록, 변경 및 삭제에 관한 사항, 소송등록부에 기재된 사항의 초본 교부에 관한 사항 및 데이터의 보안과 접근성에 관한 구체적인 사항을 정할 권한이 있다.

제610조 표본확인소송의 특수성

(1) 표본확인소송이 계속된 날부터 피고를 상대로 소송물이 동일한 생활사실관계 및 확인목

Beklagten keine andere Musterfeststellungsklage erhoben werden, soweit deren Streitgegenstand denselben Lebenssachverhalt und dieselben Feststellungsziele betrifft. Die Wirkung von Satz 1 entfällt, sobald die Musterfeststellungsklage ohne Entscheidung in der Sache beendet wird.

(2) Werden am selben Tag mehrere Musterfeststellungsklagen, deren Streitgegenstand denselben Lebenssachverhalt und dieselben Feststellungsziele betrifft, bei Gericht eingereicht, findet § 147 Anwendung.

(3) Während der Rechtshängigkeit der Musterfeststellungsklage kann ein angemeldeter Verbraucher gegen den Beklagten keine Klage erheben, deren Streitgegenstand denselben Lebenssachverhalt und dieselben Feststellungsziele betrifft.

(4) Das Gericht hat spätestens im ersten Termin zur mündlichen Verhandlung auf sachdienliche Klageanträge hinzuwirken.

(5) Auf die Musterfeststellungsklage sind die im ersten Rechtszug für das Verfahren vor den Landgerichten geltenden Vorschriften entsprechend anzuwenden, soweit sich aus den Vorschriften dieses Buches nicht Abweichungen ergeben. Nicht anzuwenden sind § 128 Absatz 2, § 278 Absatz 2 bis 5 sowie die §§ 306 und 348 bis 350.

(6) Die §§ 66 bis 74 finden keine Anwendung im Verhältnis zwischen den Parteien der Musterfeststellungsklage und Verbrauchern, die

1. einen Anspruch oder ein Rechtsverhältnis angemeldet haben oder
2. behaupten, entweder einen Anspruch gegen den Beklagten zu haben oder vom Beklagten in Anspruch genommen zu werden oder in einem Rechtsverhältnis zum Beklagten zu stehen.

§ 611 Vergleich

(1) Ein gerichtlicher Vergleich kann auch mit Wirkung für und gegen die angemeldeten Verbraucher geschlossen werden.

(2) Der Vergleich soll Regelungen enthalten über

1. die auf die angemeldeten Verbraucher entfallenden Leistungen,
2. den von den angemeldeten Verbrauchern zu erbringenden Nachweis der Leistungsberechtigung,
3. die Fälligkeit der Leistungen und
4. die Aufteilung der Kosten zwischen den Parteien.

표에 관련된 다른 표본확인소송을 제기할 수 없다. 표본확인소송이 본안에 대한 재판 없이 종결된 때에는 1문의 효력은 소멸한다.

(2) 소송물이 동일한 생활사실관계 및 확인목표에 관련된 수 개의 표본확인소송이 같은 날에 법원에 제기된 경우에는 제147조를 적용한다.

(3) 신고한 소비자는 표본확인소송의 계속 중에 피고에게 소송물이 동일한 생활사실관계 및 확인목표에 관련된 소송을 제기할 수 없다.

(4) 법원은 늦어도 첫 변론기일까지 적합한 청구취지가 도출되도록 노력하여야 한다.

(5) 표본확인소송에는 본 편의 규정에서 달리 정하지 않는 한, 제1심 지방법원의 소송절차에 적용되는 규정을 준용한다. 제128조 제2항, 제278조 제2항부터 제5항까지, 제306조, 제348조부터 제350조까지는 적용하지 않는다.

(6) 제66조부터 제74조까지는 표본확인소송의 당사자들과 다음 각호의 소비자들 사이에는 적용하지 않는다.

1. 청구권 또는 법률관계를 신고한 소비자들
2. 피고에게 청구를 하였거나, 피고로부터 청구를 제기당하거나, 피고와 법률관계가 있다고 주장하는 소비자들

제611조 화해

(1) 재판상 화해는 신고한 소비자들에게 이익이 되는지 불이익이 되는지를 불문하고 효력이 있다.

(2) 화해는 다음 각호에 관한 사항을 포함하여야 한다.

1. 신고한 소비자에 대한 이행사항
2. 신고한 소비자가 이행을 받기 위하여 제출하여야 할 증명
3. 이행기에 관한 사항
4. 당사자들 사이에 소송비용의 배분에 관한 사항

(3) 화해는 법원의 허가를 받아야 한다. 법원은 그 당시까지의 사실 및 분쟁상황을 고려하

(3) Der Vergleich bedarf der Genehmigung durch das Gericht. Das Gericht genehmigt den Vergleich, wenn es ihn unter Berücksichtigung des bisherigen Sach- und Streitstandes als angemessene gütliche Beilegung des Streits oder der Ungewissheit über die angemeldeten Ansprüche oder Rechtsverhältnisse erachtet. Die Genehmigung ergeht durch unanfechtbaren Beschluss.

(4) Den zum Zeitpunkt der Genehmigung angemeldeten Verbrauchern wird der genehmigte Vergleich mit einer Belehrung über dessen Wirkung, über ihr Recht zum Austritt aus dem Vergleich sowie über die einzuhaltende Form und Frist zugestellt. Jeder Verbraucher kann innerhalb einer Frist von einem Monat nach Zustellung des genehmigten Vergleichs seinen Austritt aus dem Vergleich erklären. Der Austritt muss bei dem Gericht schriftlich oder zu Protokoll der Geschäftsstelle erklärt werden. Durch den Austritt wird die Wirksamkeit der Anmeldung nicht berührt.

(5) Der genehmigte Vergleich wird wirksam, wenn weniger als 30 Prozent der angemeldeten Verbraucher ihren Austritt aus dem Vergleich erklärt haben. Das Gericht stellt durch unanfechtbaren Beschluss den Inhalt und die Wirksamkeit des genehmigten Vergleichs fest. Der Beschluss ist im Klageregister öffentlich bekannt zu machen. Mit der Bekanntmachung des Beschlusses wirkt der Vergleich für und gegen diejenigen angemeldeten Verbraucher, die nicht ihren Austritt erklärt haben.

(6) Der Abschluss eines gerichtlichen Vergleichs vor dem ersten Termin ist unzulässig.

§ 612 Bekanntmachungen zum Musterfeststellungsurteil

(1) Das Musterfeststellungsurteil ist nach seiner Verkündung im Klageregister öffentlich bekannt zu machen.

(2) Die Einlegung eines Rechtsmittels gegen das Musterfeststellungsurteil ist im Klageregister öffentlich bekannt zu machen. Dasselbe gilt für den Eintritt der Rechtskraft des Musterfeststellungsurteils.

§ 613 Bindungswirkung des Musterfeststellungsurteils; Aussetzung

(1) Das rechtskräftige Musterfeststellungsurteil bindet das zur Entscheidung eines Rechtsstreits zwischen einem angemeldeten Verbraucher und dem Beklagten berufene Gericht, soweit dessen Entscheidung die Feststellungsziele und den Lebenssachverhalt der Musterfeststellungsklage betrifft. Dies gilt nicht, wenn der angemeldete Verbraucher seine

여 화해를 분쟁에 관한 또는 신청된 청구권 또는 법률관계의 불확실성에 관한 적절한 합의적 해결방법으로 인정하는 경우에는 이를 허가한다. 그 허가는 결정으로 하고 이에 대하는 불복할 수 없다.

(4) 허가의 시점을 기준으로 신고한 소비자들에게는 허가된 화해조서를 송달하면서 화해의 효력, 화해에서 탈퇴할 권한 및 준수해야 할 방식과 기한을 알려준다. 모든 소비자는 허가된 화해조서를 송달받은 후 1개월 안에 화해에서 탈퇴할 의사를 밝힐 수 있다. 탈퇴는 법원에 서면으로 또는 사무국의 조서로 진술함으로써 해야 한다. 탈퇴는 신고의 효과에는 영향을 미치지 않는다.

(5) 허가된 화해는 신고한 소비자의 30퍼센트 미만의 수가 탈퇴한 경우에는 효력이 있다. 법원은 불복할 수 없는 결정으로 허가된 화해의 내용과 효력을 확정한다. 이 결정은 소송등록부에 공고하여야 한다. 화해의 효력은 이 결정의 공고로써 화해에서 탈퇴하지 않은 등록한 소비자들에게 유리하게 또는 불리하게 발생한다.

(6) 재판상 화해에 의한 종결은 첫 기일 전에는 허용되지 않는다.

제612조 표본확인판결의 공고

(1) 표본확인판결은 선고 후에 소송등록부에 공고한다.

(2) 표본확인판결에 대한 상소의 제기는 소송등록부에 공고한다. 표본확인판결이 확정된 경우에도 동일하다.

제613조 표본확인판결의 기속력, 절차의 정지

(1) 신고한 소비자와 피고 사이의 법적 분쟁이 표본확인소송의 확인목표와 생활사실관계에 관련된 것인 경우, 확정력 있는 표본확인판결은 그 분쟁에 대하여 재판을 할 법원을 기속한다. 이는 신고한 소비자가 신고를 유효하게 취하한 경우에는 적용되지 않는다.

(2) 소비자가 소송등록부에 표본확인소송에 관한 사항이 공고되기 전에 표본확인소송의 확

Anmeldung wirksam zurückgenommen hat.

(2) Hat ein Verbraucher vor der Bekanntmachung der Angaben zur Musterfeststellungsklage im Klageregister eine Klage gegen den Beklagten erhoben, die die Feststellungsziele und den Lebenssachverhalt der Musterfeststellungsklage betrifft, und meldet er seinen Anspruch oder sein Rechtsverhältnis zum Klageregister an, so setzt das Gericht das Verfahren bis zur rechtskräftigen Entscheidung oder sonstigen Erledigung der Musterfeststellungsklage oder wirksamen Rücknahme der Anmeldung aus.

§ 614 Rechtsmittel

Gegen Musterfeststellungsurteile findet die Revision statt. Die Sache hat stets grundsätzliche Bedeutung im Sinne des § 543 Absatz 2 Nummer 1.

§ 615 ~ § 687 weggefallen

Buch 7 Mahnverfahren

§ 688 Zulässigkeit

(1) Wegen eines Anspruchs, der die Zahlung einer bestimmten Geldsumme in Euro zum Gegenstand hat, ist auf Antrag des Antragstellers ein Mahnbescheid zu erlassen.

(2) Das Mahnverfahren findet nicht statt:

1. für Ansprüche eines Unternehmers aus einem Vertrag gemäß den §§ 491 bis 508 des Bürgerlichen Gesetzbuchs, wenn der gemäß § 492 Abs. 2 des Bürgerlichen Gesetzbuchs anzugebende effektive Jahreszins den bei Vertragsschluss geltenden Basiszinssatz nach § 247 des Bürgerlichen Gesetzbuchs um mehr als zwölf Prozentpunkte übersteigt;
2. wenn die Geltendmachung des Anspruchs von einer noch nicht erbrachten Gegenleistung abhängig ist;

인목표 및 생활사실관계에 관련된 소를 피고를 상대로 제기하고, 자신의 청구권 또는 생활사실관계를 소송등록부에 등록하기 위하여 신고한 경우, 법원은 표본확인소송의 확정력 있는 재판이 있을 때까지, 그 밖의 표본확인소송의 종결 또는 신고의 유효한 취하가 있을 때까지 소송절차를 정지한다.

제614조 상소

표본확인판결에 대하여는 상고를 할 수 있다. 이 사건은 항상 제543조 제2항 제1호의 중요한 의미를 갖는다.

제615조~제687조 삭제

제7편 독촉절차

제688조 적법성

(1) 일정 금액을 유로로(in Euro) 지급하는 것을 목적으로 하는 청구권에 관하여 신청인의 신청이 있는 때에는 지급명령을 발령한다.

(2) 다음 각호의 경우에는 독촉절차를 하지 않는다.

1. 민법 제491조부터 제508조까지의 규정에 따른 기업의 계약에 기초한 청구권에 대하여 민법 제492조 제2항에 따른 연간실질이율(effektive Jahreszins)이 민법 제247조에 따라 계약체결 시에 적용된 기본이율(Basiszinssatz)보다 12% 이상 높은 경우
2. 청구권의 주장이 아직 이행되지 않은 반대급부에 매여있는 때
3. 지급명령의 송달을 공시송달로 하여야 하는 때

(3) 지급명령을 외국에서 송달하여야 하는 경우, 2015년 11월 30일 공포된 승인 및 집행실

3. wenn die Zustellung des Mahnbescheids durch öffentliche Bekanntmachung erfolgen müsste.

(3) Müsste der Mahnbescheid im Ausland zugestellt werden, so findet das Mahnverfahren nur insoweit statt, als das Anerkennungs- und Vollstreckungsausführungsgesetz in der Fassung der Bekanntmachung vom 30. November 2015 (BGBl. I S. 2146) und das Auslandsunterhaltsgesetz vom 23. Mai 2011 (BGBl. I S. 898), das zuletzt durch Artikel 5 des Gesetzes vom 20. November 2015 (BGBl. I S. 2018) geändert worden ist, dies vorsehen oder die Zustellung in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union erfolgen soll.

(4) Die Vorschriften der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 zur Einführung eines Europäischen Mahnverfahrens (ABl. L 399 vom 30.12.2006, S. 1; L 46 vom 21.2.2008, S. 52; L 333 vom 11.12.2008, S. 17), die zuletzt durch die Verordnung (EU) 2015/2421 (ABl. L 341 vom 24.12.2015, S. 1) geändert worden ist, bleiben unberührt. Für die Durchführung gelten die §§ 1087 bis 1096.

§ 689 Zuständigkeit; maschinelle Bearbeitung

(1) Das Mahnverfahren wird von den Amtsgerichten durchgeführt. Eine maschinelle Bearbeitung ist zulässig. Bei dieser Bearbeitung sollen Eingänge spätestens an dem Arbeitstag erledigt sein, der dem Tag des Eingangs folgt. Die Akten können elektronisch geführt werden (§ 298a).

(2) Ausschließlich zuständig ist das Amtsgericht, bei dem der Antragsteller seinen allgemeinen Gerichtsstand hat. Hat der Antragsteller im Inland keinen allgemeinen Gerichtsstand, so ist das Amtsgericht Wedding in Berlin ausschließlich zuständig. Sätze 1 und 2 gelten auch, soweit in anderen Vorschriften eine andere ausschließliche Zuständigkeit bestimmt ist.

(3) Die Landesregierungen werden ermächtigt, durch Rechtsverordnung Mahnverfahren einem Amtsgericht für die Bezirke mehrerer Amtsgerichte zuzuweisen, wenn dies ihrer schnelleren und rationelleren Erledigung dient. Die Zuweisung kann auf Mahnverfahren beschränkt werden, die maschinell bearbeitet werden. Die Landesregierungen können die Ermächtigung durch Rechtsverordnung auf die Landesjustizverwaltungen übertragen. Mehrere Länder können die Zuständigkeit eines Amtsgerichts über die Landesgrenzen hinaus vereinbaren.

행법(연방법률관보 I 2146면)[Anerkennungs- und Vollstreckungsausführungsgesetz(BGBl. I S. 2146)] 및 2015년 11월 20일 법률(연방법률관보 I 898면, BGBl. I S. 898) 제5조로써 최종적으로 개정된 2011년 5월 23일자 외국부양법(연방법률관보 I 2018면)[Auslandsunterhaltsgesetz(BGBl. I S. 2018)][6]에서 이를 규정하거나 유럽연합의 회원국에서 송달이 되는 경우에만 독촉절차를 한다.

(4) 규칙 (EG)제2015/2421호(2015. 12. 24.자 유럽연합관보 L341, 1면)[Verordnung (EU) 2015/2421 (ABl. L 341 vom 24.12.2015, S. 1)]에 의하여 최종적으로 개정된 유럽 독촉절차도입에 관한 유럽의회 및 이사회의 2006년 12월 12일자 규칙 (EG)제1896/2006호(2006. 12. 30.자 유럽연합관보 L399, 1면; 2008. 2. 21.자 L46, 52면; 2008. 12. 11.자 L333, 17면)[Verordnung (EG)Nr. 1896/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006 zur Einführung eines Europäischen Mahnverfahrens (ABl. L 399 vom 30.12.2006, S. 1; L 46 vom 21.2.2008, S. 52; L 333 vom 11.12.2008, S. 17)] 규정의 적용에는 영향이 없다. 그 시행에 대하여는 제1087조부터 제1096조까지의 규정을 적용한다.

제689조 관할, 기계적 처리

(1) 독촉절차는 구법원에서 실시한다. 기계적 처리를 할 수 있다. 기계적으로 처리하는 경우, 접수한 것은 늦어도 접수일의 다음 평일에 처리하여야 한다. 기록은 전자적으로 관리할 수 있다(제298조a).

(2) 독촉절차는 신청인의 보통재판적이 있는 구법원이 전속으로 관할한다. 신청인이 국내에 보통재판적이 없는 때에는 베를린에 있는 베딩 구법원(Amtsgericht Wedding)이 전속으로 관할한다. 다른 규정에서 전속관할에 관하여 달리 규정하는 경우에도 1문과 2문을 적용한다.

(3) 주 정부는 사건의 신속하고 합리적인 해결을 위하여 도움이 되는 경우에는 법규명령을 제정하여 여러 구법원의 관할구역에 대하여 하나의 구법원에 독촉절차를 담당하게 지정할 수 있다. 이러한 지정을 기계적으로 처리되는 독촉절차에 제한할 수 있다. 주 정부는 법규명령을 제정하여 그 권한을 주 법무부에 위임할 수 있다. 여러 개의 주는 하나의 구법원이 주의 경계를 넘어서 관할하도록 합의할 수 있다.

6) Gesetz zur Geltendmachung von Unterhaltsansprüchen im Verkehr mit ausländischen Staaten

§ 690 Mahnantrag

(1) Der Antrag muss auf den Erlass eines Mahnbescheids gerichtet sein und enthalten:

1. die Bezeichnung der Parteien, ihrer gesetzlichen Vertreter und der Prozessbevollmächtigten;
2. die Bezeichnung des Gerichts, bei dem der Antrag gestellt wird;
3. die Bezeichnung des Anspruchs unter bestimmter Angabe der verlangten Leistung; Haupt- und Nebenforderungen sind gesondert und einzeln zu bezeichnen, Ansprüche aus Verträgen gemäß den §§ 491 bis 508 des Bürgerlichen Gesetzbuchs, auch unter Angabe des Datums des Vertragsabschlusses und des gemäß § 492 Abs. 2 des Bürgerlichen Gesetzbuchs anzugebenden effektiven Jahreszinses;
4. die Erklärung, dass der Anspruch nicht von einer Gegenleistung abhängt oder dass die Gegenleistung erbracht ist;
5. die Bezeichnung des Gerichts, das für ein streitiges Verfahren zuständig ist.

(2) Der Antrag bedarf der handschriftlichen Unterzeichnung.

(3) (weggefallen)

§ 691 Zurückweisung des Mahnantrags

(1) Der Antrag wird zurückgewiesen:

1. wenn er den Vorschriften der §§ 688, 689, 690, 702 Absatz 2, § 703c Abs. 2 nicht entspricht;
2. wenn der Mahnbescheid nur wegen eines Teiles des Anspruchs nicht erlassen werden kann.

Vor der Zurückweisung ist der Antragsteller zu hören.

(2) Sollte durch die Zustellung des Mahnbescheids eine Frist gewahrt werden oder die Verjährung neu beginnen oder nach § 204 des Bürgerlichen Gesetzbuchs gehemmt werden, so tritt die Wirkung mit der Einreichung oder Anbringung des Antrags auf Erlass des Mahnbescheids ein, wenn innerhalb eines Monats seit der Zustellung der Zurückweisung des Antrags Klage eingereicht und diese demnächst zugestellt wird.

(3) Gegen die Zurückweisung findet die sofortige Beschwerde statt, wenn der Antrag in einer nur maschinell lesbaren Form übermittelt und mit der Begründung zurückgewiesen worden ist, dass diese Form dem Gericht für seine maschinelle Bearbeitung nicht geeignet erscheine. Im Übrigen sind Entscheidungen nach Absatz 1 unanfechtbar.

제690조 지급명령신청

(1) 신청서에는 지급명령의 발령을 구하고, 다음 각호의 사항을 기재하여야 한다.

1. 당사자, 법정대리인, 소송대리인의 표시
2. 신청을 한 법원의 표시
3. 청구하는 급부를 특정하는 진술을 기재한 청구권의 표시, 주된 채권 및 부대채권은 구분하여 각각 표시하고, 민법 제491조부터 제509조까지의 규정에 따른 계약에 기초한 청구권의 경우에는 계약체결일자 및 민법 제492조 제2항에 따라 표시하여야 하는 연간실질이율에 관한 진술
4. 청구가 반대급부에 매여있지 않거나 반대급부가 이행되었다는 진술
5. 소송절차를 관할하는 법원의 표시

(2) 신청서에는 자필로 서명을 하여야 한다.

(3) (삭제)

제691조 신청의 각하

(1) 신청은 다음 각호의 경우에 각하한다.

1. 신청이 제688조, 제689조, 제690조, 제702조 제2항, 제703조c 제2항의 규정에 어긋나는 경우
2. 청구의 일부로 말미암아 지급명령을 할 수 없는 경우

신청을 각하하기 전에 신청인의 의견을 들을 수 있다.

(2) 신청의 각하가 송달된 때로부터 1개월 안에 소가 제기되고 소장이 곧바로 송달된 경우, 지급명령의 송달에 의한 기간준수, 소멸시효의 새로운 진행 또는 민법 제204조에 따른 시효중단의 효과는 지급명령을 구하는 신청서의 제출 또는 신청의 제기로써 발생한다.

(3) 신청이 기계적으로만 읽을 수 있는 방식으로 송부되었지만 이러한 방식이 법원의 기계적 처리에 적합한 것으로 인정되지 않는다는 이유로 각하된 경우에는 그 각하에 대하여 즉시항고를 할 수 있다. 그 밖의 경우에 제1항에 따른 재판에 대하여는 불복할 수 없다.

§ 692 Mahnbescheid

(1) Der Mahnbescheid enthält:

1. die in § 690 Abs. 1 Nr. 1 bis 5 bezeichneten Erfordernisse des Antrags;
2. den Hinweis, dass das Gericht nicht geprüft hat, ob dem Antragsteller der geltend gemachte Anspruch zusteht;
3. die Aufforderung, innerhalb von zwei Wochen seit der Zustellung des Mahnbescheids, soweit der geltend gemachte Anspruch als begründet angesehen wird, die behauptete Schuld nebst den geforderten Zinsen und der dem Betrag nach bezeichneten Kosten zu begleichen oder dem Gericht mitzuteilen, ob und in welchem Umfang dem geltend gemachten Anspruch widersprochen wird;
4. den Hinweis, dass ein dem Mahnbescheid entsprechender Vollstreckungsbescheid ergehen kann, aus dem der Antragsteller die Zwangsvollstreckung betreiben kann, falls der Antragsgegner nicht bis zum Fristablauf Widerspruch erhoben hat;
5. für den Fall, dass Formulare eingeführt sind, den Hinweis, dass der Widerspruch mit einem Formular der beigefügten Art erhoben werden soll, das auch bei jedem Amtsgericht erhältlich ist und ausgefüllt werden kann;
6. für den Fall des Widerspruchs die Ankündigung, an welches Gericht die Sache abgegeben wird, mit dem Hinweis, dass diesem Gericht die Prüfung seiner Zuständigkeit vorbehalten bleibt.

(2) An Stelle einer handschriftlichen Unterzeichnung genügt ein entsprechender Stempelabdruck oder eine elektronische Signatur.

§ 693 Zustellung des Mahnbescheids

(1) Der Mahnbescheid wird dem Antragsgegner zugestellt.

(2) Die Geschäftsstelle setzt den Antragsteller von der Zustellung des Mahnbescheids in Kenntnis.

§ 694 Widerspruch gegen den Mahnbescheid

(1) Der Antragsgegner kann gegen den Anspruch oder einen Teil des Anspruchs bei dem Gericht, das den Mahnbescheid erlassen hat, schriftlich Widerspruch erheben, solange der Vollstreckungsbescheid nicht verfügt ist.

제692조 지급명령

(1) 지급명령은 다음 각호의 사항을 포함한다.

1. 제690조 제1항 제1호부터 제5호까지 열거된 신청의 요건
2. 주장된 청구권이 신청인에게 귀속되는지 여부를 법원이 심사하지 않았다는 취지의 고지
3. 지급명령을 송달받은 때로부터 2주 안에 주장된 청구권이 이유있다고 인정하는 경우에는 주장된 채무 및 청구된 이자, 그리고 액수에 따른 비용을 지급하라는 최고 또는 주장된 청구권에 대하여 다투는지 또는 어느 범위에서 다투는지를 법원에 통지하라는 최고
4. 상대방이 기간 안에 이의를 하지 않는 때에는 신청인이 강제집행을 할 수 있도록 지급명령에 상응하는 집행명령이 발령될 수 있다는 취지의 고지
5. 양식이 도입된 경우, 모든 구법원에서 구할 수 있고 기입할 수 있는 첨부된 종류의 양식으로써 이의신청을 하여야 한다는 고지
6. 이의의 경우, 사건이 어느 법원으로 송부될 것인지에 관한 고지 및 그 법원에 관할의 조사를 할 권한이 있다는 고지

(2) 자필서명에 갈음하여 그에 상응하는 직인의 날인 또는 전자서명으로도 할 수 있다.

제693조 지급명령의 송달

(1) 지급명령은 상대방에게 송달한다.

(2) 사무국은 신청인에게 지급명령의 송달에 관하여 알려준다.

제694조 지급명령에 대한 이의(Widerspruch)

(1) 상대방은 집행명령이 발령되지 않은 때에는 지급명령을 한 법원에 청구의 전부 또는 일부에 대하여 서면으로 이의를 제기할 수 있다.

(2) 지체된 이의(Widerspruch)는 집행명령에 대한 이의(Einspruch)로 취급된다. 이의를

(2) Ein verspäteter Widerspruch wird als Einspruch behandelt. Dies ist dem Antragsgegner, der den Widerspruch erhoben hat, mitzuteilen.

§ 695 Mitteilung des Widerspruchs; Abschriften

Das Gericht hat den Antragsteller von dem Widerspruch und dem Zeitpunkt seiner Erhebung in Kenntnis zu setzen. Wird das Mahnverfahren nicht maschinell bearbeitet, so soll der Antragsgegner die erforderliche Zahl von Abschriften mit dem Widerspruch einreichen

§ 696 Verfahren nach Widerspruch

(1) Wird rechtzeitig Widerspruch erhoben und beantragt eine Partei die Durchführung des streitigen Verfahrens, so gibt das Gericht, das den Mahnbescheid erlassen hat, den Rechtsstreit von Amts wegen an das Gericht ab, das in dem Mahnbescheid gemäß § 692 Abs. 1 Nr. 1 bezeichnet worden ist, wenn die Parteien übereinstimmend die Abgabe an ein anderes Gericht verlangen, an dieses. Der Antrag kann in den Antrag auf Erlass des Mahnbescheids aufgenommen werden. Die Abgabe ist den Parteien mitzuteilen; sie ist nicht anfechtbar. Mit Eingang der Akten bei dem Gericht, an das er abgegeben wird, gilt der Rechtsstreit als dort anhängig. §281 Abs. 3 Satz 1 gilt entsprechend.
(2) Ist das Mahnverfahren maschinell bearbeitet worden, so tritt, sofern die Akte nicht elektronisch übermittelt wird, an die Stelle der Akten ein maschinell erstellter Aktenausdruck. Für diesen gelten die Vorschriften über die Beweiskraft öffentlicher Urkunden entsprechend. § 298 findet keine Anwendung.
(3) Die Streitsache gilt als mit Zustellung des Mahnbescheids rechtshängig geworden, wenn sie alsbald nach der Erhebung des Widerspruchs abgegeben wird.
(4) Der Antrag auf Durchführung des streitigen Verfahrens kann bis zum Beginn der mündlichen Verhandlung des Antragsgegners zur Hauptsache zurückgenommen werden. Die Zurücknahme kann vor der Geschäftsstelle zu Protokoll erklärt werden. Mit der Zurücknahme ist die Streitsache als nicht rechtshängig geworden anzusehen.
(5) Das Gericht, an das der Rechtsstreit abgegeben ist, ist hierdurch in seiner Zuständigkeit nicht gebunden

§ 697 Einleitung des Streitverfahrens

(1) Die Geschäftsstelle des Gerichts, an das die Streitsache abgegeben wird, hat dem An-

제기한 상대방에게 이를 통지한다.

제695조 이의의 통지, 사본

법원은 신청인에게 이의 및 이의가 제기된 시점을 알려주어야 한다. 독촉절차가 기계적으로 처리되지 않는 경우, 상대방은 이의와 함께 필요한 수의 사본을 제출하여야 한다.

제696조 이의 이후의 절차

(1) 이의가 적시에 제기되고 당사자 일방이 소송절차로의 이행을 신청한 때에는 지급명령을 발령한 법원은 사건을 직권으로 제692조 제1항 제1호에 따라 지급명령에 기재된 법원으로 송부한다. 단, 당사자들이 합의하여 다른 법원에 송부해 줄 것을 요청하는 때에는 그 법원으로 송부한다. 그 신청은 지급명령의 신청에 포함될 수 있다. 기록의 송부는 당사자들에게 통지하고, 이에 대하여는 불복할 수 없다. 기록이 송부된 법원에 접수됨으로써 소송은 그곳에서 계속된다. 이 경우에 제281조 제3항 1문을 준용한다.
(2) 독촉절차가 기계적으로 처리된 때에 기록이 전자적으로 송부되지 않는 경우, 기계적으로 생성된 기록의 출력본이 기록을 대신한다. 이에 대하여는 공문서의 증명력에 관한 규정을 준용한다. 이 경우에는 제298조는 적용하지 않는다.
(3) 소송사건이 이의의 제기 후에 즉시 송부된 때에는 그 소송사건은 지급명령의 송달과 함께 소송계속이 된 것으로 본다.
(4) 소송절차로의 이행신청은 상대방이 본안에 대한 변론을 개시하기 전까지 취하할 수 있다. 그 취하는 사무국의 조서로 진술할 수 있다. 이행신청을 취하하면 소송사건은 소송이 계속되지 않은 것으로 본다.
(5) 소송을 송부받은 법원은 관할에 관하여 그에 기속되지 않는다.

제697조 소송절차의 개시

(1) 소송사건을 송부받은 법원의 사무국은 지체 없이 신청인에게 2주 안에 청구에 대하여

tragsteller unverzüglich aufzugeben, seinen Anspruch binnen zwei Wochen in einer der Klageschrift entsprechenden Form zu begründen. § 270 Satz 2 gilt entsprechend.
(2) Bei Eingang der Anspruchsbegründung ist wie nach Eingang einer Klage weiter zu verfahren. Zur schriftlichen Klageerwiderung im Vorverfahren nach § 276 kann auch eine mit der Zustellung der Anspruchsbegründung beginnende Frist gesetzt werden.
(3) Geht die Anspruchsbegründung nicht rechtzeitig ein, so wird bis zu ihrem Eingang Termin zur mündlichen Verhandlung nur auf Antrag des Antragsgegners bestimmt. Mit der Terminsbestimmung setzt der Vorsitzende dem Antragsteller eine Frist zur Begründung des Anspruchs; § 296 Abs. 1, 4 gilt entsprechend.
(4) Der Antragsgegner kann den Widerspruch bis zum Beginn seiner mündlichen Verhandlung zur Hauptsache zurücknehmen, jedoch nicht nach Erlass eines Versäumnisurteils gegen ihn. Die Zurücknahme kann zu Protokoll der Geschäftsstelle erklärt werden.
(5) Zur Herstellung eines Urteils in abgekürzter Form nach § 313b Absatz 2, § 317 Absatz 5 kann der Mahnbescheid an Stelle der Klageschrift benutzt werden. Ist das Mahnverfahren maschinell bearbeitet worden, so tritt an die Stelle der Klageschrift der maschinell erstellte Aktenausdruck.

§ 698 Abgabe des Verfahrens am selben Gericht

Die Vorschriften über die Abgabe des Verfahrens gelten sinngemäß, wenn Mahnverfahren und streitiges Verfahren bei demselben Gericht durchgeführt werden.

§ 699 Vollstreckungsbescheid

(1) Auf der Grundlage des Mahnbescheids erlässt das Gericht auf Antrag einen Vollstreckungsbescheid, wenn der Antragsgegner nicht rechtzeitig Widerspruch erhoben hat. Der Antrag kann nicht vor Ablauf der Widerspruchsfrist gestellt werden; er hat die Erklärung zu enthalten, ob und welche Zahlungen auf den Mahnbescheid geleistet worden sind. Ist der Rechtsstreit bereits an ein anderes Gericht abgegeben, so erlässt dieses den Vollstreckungsbescheid.
(2) Soweit das Mahnverfahren nicht maschinell bearbeitet wird, kann der Vollstreckungsbescheid auf den Mahnbescheid gesetzt werden.
(3) In den Vollstreckungsbescheid sind die bisher entstandenen Kosten des Verfahrens aufzunehmen. Der Antragsteller braucht die Kosten nur zu berechnen, wenn das Mahnver-

소장에 상당한 방식으로 청구원인을 제출하도록 하여야 한다. 이 경우에는 제270조 2문을 준용한다.
(2) 청구원인이 접수된 때에는 소가 접수된 후와 마찬가지로 절차를 속행한다. 제276조에 따른 준비절차에서는 서면답변을 위하여 청구원인의 송달로써 진행하는 기간을 정할 수 있다.
(3) 청구원인이 적시에 접수되지 않은 경우에는 그것이 접수될 때까지 상대방의 신청에 따라 변론기일을 지정한다. 재판장은 기일지정과 함께 신청인에게 청구원인을 제출할 기간을 정한다. 이 경우에는 제296조 제1항 및 제4항을 준용한다.
(4) 상대방은 본안에 대한 변론을 개시하기 전까지 이의를 취하할 수 있다. 다만, 그에 대하여 궐석판결이 있은 후에는 그렇게 할 수 없다. 그 취하는 사무국의 조서로 진술할 수 있다.
(5) 제313조b 제2항, 제317조 제5항에 따라 간이한 방식으로 판결서를 작성하기 위하여는 소장에 갈음하여 지급명령을 사용할 수 있다. 독촉절차가 기계적으로 처리된 경우에는 기계적으로 생성된 기록의 출력본이 소장을 대신한다.

제698조 동일한 법원에서 소송절차의 송부

소송절차의 송부에 관한 규정은 독촉절차와 소송절차가 동일한 법원에서 진행되는 경우에도 준용한다.

제699조 집행명령

(1) 법원은 상대방이 적시에 이의를 제기하지 않은 경우에는 신청에 따라 지급명령을 기초로 하여 집행명령을 발령한다. 그 신청은 이의기간의 경과 전에는 할 수 없고, 지급명령에 대한 이행의 여부 및 이행의 범위에 관한 진술을 포함하여야 한다. 소송이 이미 다른 법원으로 송부된 때에는 그 법원이 집행명령을 한다.
(2) 독촉절차가 기계적으로 처리되지 않는 경우 집행명령은 지급명령에 부기할 수 있다.
(3) 집행명령에는 이미 발생한 절차비용을 기재한다. 독촉절차가 기계적으로 처리되지 않는 경우에만 신청인이 비용을 계산하여야 한다. 그 밖의 경우에는 기계적 계산에 필요한 진술로 충분하다.
(4) 집행명령은 신청인이 당사자에 의한 송달을 위하여 자신에게 송부해 줄 것을 신청하지 않으면 상대방에게 직권으로 송달한다. 신청인이 자기에게 송부해 줄 것을 신청한 경우에는

fahren nicht maschinell bearbeitet wird; im Übrigen genügen die zur maschinellen Berechnung erforderlichen Angaben.

(4) Der Vollstreckungsbescheid wird dem Antragsgegner von Amts wegen zugestellt, wenn nicht der Antragsteller die Übermittlung an sich zur Zustellung im Parteibetrieb beantragt hat. In diesen Fällen wird der Vollstreckungsbescheid dem Antragsteller zur Zustellung übermittelt; die Geschäftsstelle des Gerichts vermittelt diese Zustellung nicht. Bewilligt das mit dem Mahnverfahren befasste Gericht die öffentliche Zustellung, so wird die Benachrichtigung nach § 186 Abs. Satz 2 und 3 an die Gerichtstafel des Gerichts angeheftet oder in das Informationssystem des Gerichts eingestellt, das in dem Mahnbescheid gemäß § 692 Abs. 1 Nr. 1 bezeichnet worden ist.

(5) Die Belehrung gemäß § 232 ist dem Antragsgegner zusammen mit der Zustellung des Vollstreckungsbescheids schriftlich mitzuteilen.

§ 700 Einspruch gegen den Vollstreckungsbescheid

(1) Der Vollstreckungsbescheid steht einem für vorläufig vollstreckbar erklärten Versäumnisurteil gleich.

(2) Die Streitsache gilt als mit der Zustellung des Mahnbescheids rechtshängig geworden.

(3) Wird Einspruch eingelegt, so gibt das Gericht, das den Vollstreckungsbescheid erlassen hat, den Rechtsstreit von Amts wegen an das Gericht ab, das in dem Mahnbescheid gemäß § 692 Abs. 1 Nr. 1 bezeichnet worden ist, wenn die Parteien übereinstimmend die Abgabe an ein anderes Gericht verlangen, an dieses. § 696 Abs. 1 Satz 3 bis 5, Abs. 2, 5, § 697 Abs. 1, 4, § 698 gelten entsprechend. § 340 Abs. 3 ist nicht anzuwenden.

(4) Bei Eingang der Anspruchsbegründung ist wie nach Eingang einer Klage weiter zu verfahren, wenn der Einspruch nicht als unzulässig verworfen wird. §276 Abs. 1 Satz 1, 3, Abs. 2 ist nicht anzuwenden.

(5) Geht die Anspruchsbegründung innerhalb der von der Geschäftsstelle gesetzten Frist nicht ein und wird der Einspruch auch nicht als unzulässig verworfen, bestimmt der Vorsitzende unverzüglich Termin; § 697 Abs. 3 Satz 2 gilt entsprechend.

(6) Der Einspruch darf nach § 345 nur verworfen werden, soweit die Voraussetzungen des § 331 Abs. 1, 2 erster Halbsatz für ein Versäumnisurteil vorliegen; soweit die Voraussetzungen nicht vorliegen, wird der Vollstreckungsbescheid aufgehoben.

법원 사무국은 신청인에게 송달을 위하여 집행명령을 송부하고 그 송달에는 관여하지 않는다. 독촉절차를 담당하는 법원이 공시송달을 허가한 때에는 제186조 제2항 1문과 3문에 따른 공고는 제692조 제1항 1문에 따라 지급명령에 기재된 법원의 게시판에 게시하거나 법원정보시스템에 등재한다.

(5) 제232조에 따른 고지는 상대방에게 집행명령의 송달과 함께 서면으로 한다.

제700조 집행명령에 대한 이의(Einspruch)

(1) 집행명령은 가집행선고가 있는 궐석판결과 동일하다.

(2) 소송사건은 지급명령의 송달과 함께 소송계속이 된 것으로 본다.

(3) 이의가 제기된 경우, 집행명령을 발령한 법원은 직권으로 제692조 제1항 제1호에 따라 지급명령에 기재된 법원에 소송을 송부하고, 당사자들이 합의하여 다른 법원에 송부해 줄 것을 요청하는 때에는 그 법원으로 송부한다. 이 경우에는 제696조 제1항 3문부터 5문까지, 제2항, 제5항, 제697조 제1항, 제4항, 제698조를 준용한다. 제340조 제3항은 적용하지 아니한다.

(4) 이의가 부적법하여 각하되지 않은 경우에 청구원인이 접수되면, 소가 접수된 후와 마찬가지로 절차를 속행한다. 이 경우에 제276조 제1항 1, 2문, 제2항은 적용하지 아니한다.

(5) 이의가 부적법하여 각하되지 않은 경우에 사무국이 정한 기간 안에 청구원인이 접수되지 않으면, 재판장은 지체 없이 변론기일을 지정한다. 이 경우에 제697조 제3항 2문을 준용한다.

(6) 이의는 궐석재판에 관한 제331조 제1항 2문 전단의 요건을 갖춘 때에만 제345조에 따라 각하할 수 있다. 그 요건을 갖추지 못한 때에는 집행명령을 취소한다.

§ 701 Wegfall der Wirkung des Mahnbescheids

Ist Widerspruch nicht erhoben und beantragt der Antragsteller den Erlass des Vollstreckungsbescheids nicht binnen einer sechsmonatigen Frist, die mit der Zustellung des Mahnbescheids beginnt, so fällt die Wirkung des Mahnbescheids weg. Dasselbe gilt, wenn der Vollstreckungsbescheid rechtzeitig beantragt ist, der Antrag aber zurückgewiesen wird.

§ 702 Form von Anträgen und Erklärungen

(1) Im Mahnverfahren können die Anträge und Erklärungen vor dem Urkundsbeamten der Geschäftsstelle abgegeben werden. Soweit Formulare eingeführt sind, werden diese ausgefüllt; der Urkundsbeamte vermerkt unter Angabe des Gerichts und des Datums, dass er den Antrag oder die Erklärung aufgenommen hat. Auch soweit Formulare nicht eingeführt sind, ist für den Antrag auf Erlass eines Mahnbescheids oder eines Vollstreckungsbescheids bei dem für das Mahnverfahren zuständigen Gericht die Aufnahme eines Protokolls nicht erforderlich.

(2) Anträge und Erklärungen können in einer nur maschinell lesbaren Form übermittelt werden, wenn diese dem Gericht für seine maschinelle Bearbeitung geeignet erscheint. Werden Anträge und Erklärungen, für die maschinell bearbeitbare Formulare nach § 703c Absatz 1 Satz 2 Nummer 1 eingeführt sind, von einem Rechtsanwalt oder einer registrierten Person nach § 10 Absatz 1 Satz 1 Nummer 1 des Rechtsdienstleistungsgesetzes übermittelt, ist nur diese Form der Übermittlung zulässig; hiervon ausgenommen ist der Widerspruch. Anträge und Erklärungen können unter Nutzung des elektronischen Identitätsnachweises nach § 18 des Personalausweisgesetzes, und § 12 des eID-Karte-Gesetzes oder § 78 Absatz 5 des Aufenthaltsgesetzes gestellt werden. Der handschriftlichen Unterzeichnung bedarf es nicht, wenn in anderer Weise gewährleistet ist, dass die Anträge oder Erklärungen nicht ohne den Willen des Antragstellers oder Erklärenden übermittelt werden.

(3) Der Antrag auf Erlass eines Mahnbescheids oder eines Vollstreckungsbescheids wird dem Antragsgegner nicht mitgeteilt.

§ 703 Kein Nachweis der Vollmacht

Im Mahnverfahren bedarf es des Nachweises einer Vollmacht nicht. Wer als Bevollmächtigter einen Antrag einreicht oder einen Rechtsbehelf einlegt, hat seine ordnungsgemäße Bevollmächtigung zu versichern.

제701조 지급명령효력의 소멸

이의가 제기되지 않고 신청인이 지급명령이 송달된 때로부터 6개월의 기간 안에 집행명령을 신청하지 않으면 지급명령의 효력은 소멸한다. 집행명령이 적법한 기간 안에 신청된 경우에도 그 신청이 기각된 때에는 동일하다.

제702조 신청과 진술의 방식

(1) 독촉절차에서 신청과 진술은 사무국의 서기관 앞에서 할 수 있다. 양식이 도입된 경우에는 양식에 기입한다. 서기관은 법원과 날짜와 함께 신청 또는 진술을 기재하였음을 표시한다. 양식이 도입되지 않은 경우에도 독촉절차를 관할하는 법원은 지급명령 또는 집행명령의 신청에 관하여 조서를 작성할 필요가 없다.

(2) 신청과 진술은 법원이 기계적 처리에 적합하다고 인정하는 경우에는 기계적으로만 읽을 수 있는 방식으로 법원에 송부할 수 있다. 신청과 진술이 제703조c 제1항 2문 제1호에 따라 도입된 기계적 처리의 방식을 위하여 변호사 또는 법률서비스에 관한 법 제10조 제1항 1문 제1호에 따라 등록된 사람에 의하여 송부되는 경우에는 오직 이러한 송부의 방식만이 허용된다. 이에 대하여는 이의를 할 수 없다. 신청과 진술은 신분증명법 제18조, 그리고 전자신분증법 제12조 또는 체류법 제78조 제5항에 따른 전자적 신분증명을 사용할 수 있다. 신청 또는 진술이 신청인 또는 진술자의 의사에 의하여 송부되었다는 것을 다른 방법으로 보장할 수 있는 경우 자필서명은 필요하지 않다.

(3) 지급명령과 집행명령의 신청은 상대방에게 통지하지 않는다.

제703조 대리권에 대한 증명의 불필요

독촉절차에서는 대리권을 증명할 필요가 없다. 소송대리인으로 신청서를 제출하거나 법적 구제를 신청한 사람은 그의 적법한 대리권을 보증하여야 한다.

§ 703a Urkunden-, Wechsel- und Scheckmahnverfahren

(1) Ist der Antrag des Antragstellers auf den Erlass eines Urkunden-, Wechsel- oder Scheckmahnbescheids gerichtet, so wird der Mahnbescheid als Urkunden-, Wechsel- oder Scheckmahnbescheid bezeichnet.

(2) Für das Urkunden-, Wechsel- und Scheckmahnverfahren gelten folgende besondere Vorschriften:

1. die Bezeichnung als Urkunden-, Wechsel- oder Scheckmahnbescheid hat die Wirkung, dass die Streitsache, wenn rechtzeitig Widerspruch erhoben wird, im Urkunden-, Wechsel- oder Scheckprozess anhängig wird;
2. die Urkunden sollen in dem Antrag auf Erlass des Mahnbescheids und in dem Mahnbescheid bezeichnet werden; ist die Sache an das Streitgericht abzugeben, so müssen die Urkunden in Urschrift oder in Abschrift der Anspruchsbegründung beigefügt werden;
3. im Mahnverfahren ist nicht zu prüfen, ob die gewählte Prozessart statthaft ist;
4. beschränkt sich der Widerspruch auf den Antrag, dem Beklagten die Ausführung seiner Rechte vorzubehalten, so ist der Vollstreckungsbescheid unter diesem Vorbehalt zu erlassen.

Auf das weitere Verfahren ist die Vorschrift des § 600 entsprechend anzuwenden.

§ 703b Sonderregelungen für maschinelle Bearbeitung

(1) Bei maschineller Bearbeitung werden Beschlüsse, Verfügungen, Ausfertigungen und Vollstreckungsklauseln mit dem Gerichtssiegel versehen; einer Unterschrift bedarf es nicht.

(2) Das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz wird ermächtigt, durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates den Verfahrensablauf zu regeln, soweit dies für eine einheitliche maschinelle Bearbeitung der Mahnverfahren erforderlich ist (Verfahrensablaufplan).

§ 703c Formulare; Einführung der maschinellen Bearbeitung

(1) Das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz wird ermächtigt, durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates zur Vereinfachung des Mahnverfahrens und zum Schutze der in Anspruch genommenen Partei Formulare einzuführen. Für

1. Mahnverfahren bei Gerichten, die die Verfahren maschinell bearbeiten,

제703조a 문서·어음·수표절차

(1) 신청인이 문서·어음·수표지급명령을 신청하는 경우 지급명령은 문서·어음·수표지급명령으로 표시한다.

(2) 문서·어음·수표독촉절차를 위하여 다음 각호의 특별규정을 적용한다.

1. 문서·어음·수표지급명령이라는 표시는 적시에 이의가 제기된 때에는 소송사건이 문서·어음·수표소송으로 계속되는 효력이 있다.
2. 문서는 지급명령의 신청서와 지급명령에 표시되어야 한다. 사건이 소송법원에 송부되면 문서는 원본 또는 사본으로 청구원인에 첨부되어야 한다.
3. 독촉절차에서는 선택된 소송종류가 허용되는지를 조사하지 않는다.
4. 이의가 피고의 권리행사를 유보해달라는 신청에 한정되는 경우, 그것을 유보하고 집행명령을 발령한다.

   그 이후의 절차에 관해서는 제600조를 준용한다.

제703조b 기계적 처리에 관한 특별규정

(1) 기계적 처리를 할 때에는 결정, 처분, 정본, 집행문에 법원의 관인을 날인하고, 서명을 할 필요가 없다.

(2) 연방 법무 및 소비자보호부는 독촉절차의 기계적 처리를 위하여 필요한 경우에는 연방상원의 동의를 받아 법규명령을 제정하여 절차진행을 규율할 수 있다(절차진행계획).

제703조c 양식, 기계적 처리의 도입

(1) 연방 법무 및 소비자보호부는 연방상원의 동의를 받아 법규명령을 제정하여 독촉절차의 간이화 및 청구를 한 당사자의 보호를 위하여 양식을 도입할 권한이 있다. 다음 각호의 독촉절차를 위하여 서로 다른 양식을 도입할 수 있다.

1. 절차를 기계적으로 처리하는 법원의 독촉절차,

2. Mahnverfahren bei Gerichten, die die Verfahren nicht maschinell bearbeiten,
3. Mahnverfahren, in denen der Mahnbescheid im Ausland zuzustellen ist,
4. Mahnverfahren, in denen der Mahnbescheid nach Artikel 32 des Zusatzabkommens zum NATO-Truppenstatut vom 3. August 1959 (BGBl. 1961 II S. 1183, 1218) zuzustellen ist,

können unterschiedliche Formulare eingeführt werden.

(2) Soweit nach Absatz 1 Formulare für Anträge und Erklärungen der Parteien eingeführt sind, müssen sich die Parteien ihrer bedienen.

(3) Die Landesregierungen bestimmen durch Rechtsverordnung den Zeitpunkt, in dem bei einem Amtsgericht die maschinelle Bearbeitung der Mahnverfahren eingeführt wird; sie können die Ermächtigung durch Rechtsverordnung auf die Landesjustizverwaltungen übertragen.

§ 703b Antragsgegner ohne allgemeinen inländischen Gerichtsstand

(1) Hat der Antragsgegner keinen allgemeinen Gerichtsstand im Inland, so gelten die nachfolgenden besonderen Vorschriften.

(2) Zuständig für das Mahnverfahren ist das Amtsgericht, das für das streitige Verfahren zuständig sein würde, wenn die Amtsgerichte im ersten Rechtszug sachlich unbeschränkt zuständig wären. § 689 Abs. 3 gilt entsprechend.

2. 절차를 기계적으로 처리하지 않는 법원의 독촉절차,
3. 지급명령을 외국에서 송달하여야 하는 독촉절차,
4. 지급명령을 나토협약(연방법률관보 1961 II, 1183면, 1218면)[Zusatzabkommens zum NATO-Truppenstatut vom 3. August 1959 (BGBl. 1961 II S. 1183, 1218)] 제32조에 따라 송달하여야 하는 독촉절차

(2) 제1항에 따라 당사자들의 신청과 진술에 관한 양식이 도입된 때에는 당사자들은 그것을 사용하여야 한다.

(3) 주 정부는 법규명령으로 구법원에 독촉절차의 기계적 처리를 도입하는 시기를 정한다. 주 정부는 법규명령을 제정하여 그 권한을 주 법무부에 위임할 수 있다.

제703조d 국내 보통재판적이 없는 상대방

(1) 상대방이 국내에 보통재판적이 없는 경우에는 다음의 특별한 규정을 적용한다.

(2) 구법원이 제한 없이 제1심 사물관할권을 갖는 경우에는 소송절차를 관할하는 구법원이 독촉절차도 관할한다. 이 경우에 제689조 제3항을 준용한다.

Buch 8 Zwangsvollstreckung

Abschnitt 1 Allgemeine Vorschriften

§ 704 Vollstreckbare Endurteile

Die Zwangsvollstreckung findet statt aus Endurteilen, die rechtskräftig oder für vorläufig vollstreckbar erklärt sind.

§ 705 Formelle Rechtskraft

Die Rechtskraft der Urteile tritt vor Ablauf der für die Einlegung des zulässigen Rechtsmittels oder des zulässigen Einspruchs bestimmten Frist nicht ein. Der Eintritt der Rechtskraft wird durch rechtzeitige Einlegung des Rechtsmittels oder des Einspruchs gehemmt.

§ 706 Rechtskraft- und Notfristzeugnis

(1) Zeugnisse über die Rechtskraft der Urteile sind auf Grund der Prozessakten von der Geschäftsstelle des Gerichts des ersten Rechtszuges und, solange der Rechtsstreit in einem höheren Rechtszug anhängig ist, von der Geschäftsstelle des Gerichts dieses Rechtszuges zu erteilen.

(2) Soweit die Erteilung des Zeugnisses davon abhängt, dass gegen das Urteil ein Rechtsmittel nicht eingelegt ist, holt die Geschäftsstelle des Gerichts des ersten Rechtszuges bei der Geschäftsstelle des für das Rechtsmittel zuständigen Gerichts eine Mitteilung in Textform ein, dass bis zum Ablauf der Notfrist eine Rechtsmittelschrift nicht eingereicht sei. Einer Mitteilung durch die Geschäftsstelle des Revisionsgerichts, dass ein Antrag auf Zulassung der Revision nach § 566 nicht eingereicht sei, bedarf es nicht.

§ 707 Einstweilige Einstellung der Zwangsvollstreckung

(1) Wird die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand oder eine Wiederaufnahme des Verfahrens beantragt oder die Rüge nach § 321a erhoben oder wird der Rechtsstreit nach der Verkündung eines Vorbehaltsurteils fortgesetzt, so kann das Gericht auf Antrag anordnen,

제8편 강제집행

제1장 총칙

제704조 집행력 있는 종국판결

강제집행은 확정되었거나 가집행선고가 있는 종국판결에 기초하여 한다.

제705조 형식적 확정력

판결은 적법한 상소 또는 이의를 위하여 정해진 기간의 경과 전에는 확정되지 않는다. 상소 또는 이의를 적법한 기간 안에 제기함으로써 판결의 확정은 차단된다.

제706조 확정증명서 및 불변기간도과증명서(Notfristzeugnis)

(1) 판결확정증명서는 소송기록에 기초하여 제1심 법원의 사무국이 내어주고, 소송이 상급심에 계속 중인 때에는 그 심급 법원의 사무국이 내어준다.

(2) 판결확정증명서를 내어주는 것이 판결에 대하여 상소가 제기되지 않았다는 것에 매인 때에는 제1심 법원의 사무국은 상소를 관할하는 법원의 사무국에 불변기간의 경과 시까지 상소장이 제출되지 않았다는 통지를 문면(文面)방식(in Textform)[7]으로 요청한다. 제566조에 따른 상고허가신청서가 제출되지 않았다는 취지의 상고법원 사무국의 통지는 필요하지 않다.

제707조 강제집행의 일시 정지

(1) 이전 상태로의 복귀 또는 재심이 신청되었거나, 제321조a에 따른 이의(Rüge)가 제기되

7) 문면방식은 독일 민법 제126조b에 규정되어 있다.

dass die Zwangsvollstreckung gegen oder ohne Sicherheitsleistung einstweilen eingestellt werde oder nur gegen Sicherheitsleistung stattfinde und dass die Vollstreckungsmaßregeln gegen Sicherheitsleistung aufzuheben seien. Die Einstellung der Zwangsvollstreckung ohne Sicherheitsleistung ist nur zulässig, wenn glaubhaft gemacht wird, dass der Schuldner zur Sicherheitsleistung nicht in der Lage ist und die Vollstreckung einen nicht zu ersetzenden Nachteil bringen würde.

(2) Die Entscheidung ergeht durch Beschluss. Eine Anfechtung des Beschlusses findet nicht statt.

§ 708 Vorläufige Vollstreckbarkeit ohne Sicherheitsleistung

Für vorläufig vollstreckbar ohne Sicherheitsleistung sind zu erklären:

1. Urteile, die auf Grund eines Anerkenntnisses oder eines Verzichts ergehen;
2. Versäumnisurteile und Urteile nach Lage der Akten gegen die säumige Partei gemäß § 331a;
3. Urteile, durch die gemäß § 341 der Einspruch als unzulässig verworfen wird;
4. Urteile, die im Urkunden-, Wechsel- oder Scheckprozess erlassen werden;
5. Urteile, die ein Vorbehaltsurteil, das im Urkunden-, Wechsel- oder Scheckprozess erlassen wurde, für vorbehaltlos erklären;
6. Urteile, durch die Arreste oder einstweilige Verfügungen abgelehnt oder aufgehoben werden;
7. Urteile in Streitigkeiten zwischen dem Vermieter und dem Mieter oder Untermieter von Wohnräumen oder anderen Räumen oder zwischen dem Mieter und dem Untermieter solcher Räume wegen Überlassung, Benutzung oder Räumung, wegen Fortsetzung des Mietverhältnisses über Wohnraum auf Grund der §§ 574 bis 574b des Bürgerlichen Gesetzbuchs sowie wegen Zurückhaltung der von dem Mieter oder dem Untermieter in die Mieträume eingebrachten Sachen;
8. Urteile, die die Verpflichtung aussprechen, Unterhalt, Renten wegen Entziehung einer Unterhaltsforderung oder Renten wegen einer Verletzung des Körpers oder der Gesundheit zu entrichten, soweit sich die Verpflichtung auf die Zeit nach der Klageerhebung und auf das ihr vorausgehende letzte Vierteljahr bezieht;
9. Urteile nach §§ 861, 862 des Bürgerlichen Gesetzbuchs auf Wiedereinräumung des Besitzes oder auf Beseitigung oder Unterlassung einer Besitzstörung;

었거나, 유보판결(Vorbehaltsurteil)의 선고 후에 소송절차가 계속된 경우에, 법원은 신청에 따라 담보를 제공하게 하거나 담보제공 없이 강제집행을 일시 정지하는 명령 또는 담보를 제공한 때에 한하여 강제집행을 허용하는 명령과 담보를 제공하게 하고 집행처분을 취소하는 명령을 할 수 있다. 채무자가 담보를 제공할 수 없고 집행으로 말미암아 회복할 수 없는 불이익이 발생할 수 있음을 소명한 경우에만 담보제공 없이 강제집행을 정지할 수 있다.
(2) 전항의 재판은 결정으로 한다. 그 결정에 대하여는 불복할 수 없다.

제708조 담보제공 없이 하는 가집행선고

다음 각호의 경우에 담보제공 없이 가집행선고를 할 수 있다.

1. 청구의 인낙 또는 포기에 기초한 판결
2. 궐석판결 및 제331조a에 따라 불출석한 당사자에 대하여 하는 기록에 따른 판결
3. 제341조에 따라 이의를 부적법 각하하는 판결
4. 문서·어음·수표소송에서의 판결
5. 문서·어음·수표소송에서 한 유보판결을 유보 없는 것으로 선언하는 판결
6. 가압류 또는 가처분을 거부하거나 취소하는 판결
7. 주거공간 또는 그 밖의 다른 공간의 임대인과 임차인 또는 임대인과 전차인의 사이에 또는 그러한 공간의 임차인과 전차인 사이에 양도, 사용 또는 인도를 이유로 하는 소송에서의 판결, 민법 제574조부터 제574조b에 따라 주거공간에 관한 임대차관계의 계속을 이유로 하는 소송에서의 판결, 임차인 또는 전차인에 의하여 임대공간에 설치한 물건의 유치(Zurückhaltung)를 이유로 하는 소송에서의 판결
8. 부양료, 부양청구권의 박탈을 이유로 한 정기금, 신체 또는 건강의 침해를 이유로 정기금을 지급할 의무를 명하는 판결. 단, 그 의무가 소 제기 이후의 기간 및 소 제기 이전 최종 3개월에 관한 것인 경우에 한한다.
9. 민법 제861조, 제862조에 따른 점유의 회복 또는 점유방해의 제거 또는 부작위에 관한 판결
10. 재산권에 관한 소송에서 항소심 판결. 항소를 판결 또는 제522조 제2항에 따른 결정으로 기각하는 경우, 불복대상판결을 담보제공 없이 가집행할 수 있다고 선고하여야 한다.
11. 재산권에 관한 소송에서 그 밖의 판결의 경우, 본안에서 급부판결의 목적물이 1,250유로를 초과하지 않는 때 또는 가액이 1,500유로를 초과하지 않는 소송비용에 관한 재판만을 집행할 수 있을 때

10. Berufungsurteile in vermögensrechtlichen Streitigkeiten. Wird die Berufung durch Urteil oder Beschluss gemäß § 522 Absatz 2 zurückgewiesen, ist auszusprechen, dass das angefochtene Urteil ohne Sicherheitsleistung vorläufig vollstreckbar ist;
11. andere Urteile in vermögensrechtlichen Streitigkeiten, wenn der Gegenstand der Verurteilung in der Hauptsache 1.250 Euro nicht übersteigt oder wenn nur die Entscheidung über die Kosten vollstreckbar ist und eine Vollstreckung im Wert von nicht mehr als 1.500 Euro ermöglicht.

§ 709 Vorläufige Vollstreckbarkeit gegen Sicherheitsleistung

Andere Urteile sind gegen eine der Höhe nach zu bestimmende Sicherheit für vorläufig vollstreckbar zu erklären. Soweit wegen einer Geldforderung zu vollstrecken ist, genügt es, wenn die Höhe der Sicherheitsleistung in einem bestimmten Verhältnis zur Höhe des jeweils zu vollstreckenden Betrages angegeben wird. Handelt es sich um ein Urteil, das ein Versäumnisurteil aufrechterhält, so ist auszusprechen, dass die Vollstreckung aus dem Versäumnisurteil nur gegen Leistung der Sicherheit fortgesetzt werden darf.

§ 710 Ausnahmen von der Sicherheitsleistung des Gläubigers

Kann der Gläubiger die Sicherheit nach § 709 nicht oder nur unter erheblichen Schwierigkeiten leisten, so ist das Urteil auf Antrag auch ohne Sicherheitsleistung für vorläufig vollstreckbar zu erklären, wenn die Aussetzung der Vollstreckung dem Gläubiger einen schwer zu ersetzenden oder schwer abzusehenden Nachteil bringen würde oder aus einem sonstigen Grund für den Gläubiger unbillig wäre, insbesondere weil er die Leistung für seine Lebenshaltung oder seine Erwerbstätigkeit dringend benötigt.

§ 711 Abwendungsbefugnis

In den Fällen des § 708 Nr. 4 bis 11 hat das Gericht auszusprechen, dass der Schuldner die Vollstreckung durch Sicherheitsleistung oder Hinterlegung abwenden darf, wenn nicht der Gläubiger vor der Vollstreckung Sicherheit leistet. § 709 Satz 2 gilt entsprechend, für den Schuldner jedoch mit der Maßgabe, dass Sicherheit in einem bestimmten Verhältnis zur Höhe des auf Grund des Urteils vollstreckbaren Betrages zu leisten ist. Für den Gläubiger gilt § 710 entsprechend.

제709조 담보부 가집행

그 밖의 판결은 가액에 따라 정한 담보를 제공하게 하고 가집행선고를 할 수 있다. 금전채권에 기초한 집행에 있어서는 담보제공의 액수는 각각 집행할 금액에 따라 일정 비율로 정할 수 있다. 궐석재판을 유지하는 판결에서는 궐석판결에 기초한 집행은 담보를 제공하는 경우에만 계속할 수 있음을 선고한다.

제710조 채권자의 담보제공의 예외

채권자가 제709조에 따른 담보를 제공할 수 없거나 담보를 제공하는 것이 현저히 곤란한 경우, 집행을 중지하면 채권자에게 회복하기 어렵거나 예측하기 어려운 불이익이 발생할 수 있거나, 그 밖의 이유로, 특히 급부가 채권자의 생계 또는 생업에 긴급하게 필요하기 때문에 집행을 중지하는 것이 채권자에게 부당할 수 있는 때에는 신청에 따라 담보제공 없이도 판결에 대하여 가집행의 선고를 한다.

제711조 집행면제

제708조 제4호부터 제11호까지의 경우, 법원은 채권자가 집행 전에 담보를 제공하지 않은 때에는 채무자가 담보를 제공하거나 공탁으로써 집행을 면할 수 있음을 선고하여야 한다. 채무자에 대하여 판결에 기초하여 집행할 수 있는 금액에 따라 일정 비율로 담보를 제공하는 조건으로 제709조 2문을 준용한다. 채권자에 대하여는 제710조를 준용한다.

§ 712 Schutzantrag des Schuldners

(1) Würde die Vollstreckung dem Schuldner einen nicht zu ersetzenden Nachteil bringen, so hat ihm das Gericht auf Antrag zu gestatten, die Vollstreckung durch Sicherheitsleistung oder Hinterlegung ohne Rücksicht auf eine Sicherheitsleistung des Gläubigers abzuwenden; § 709 Satz 2 gilt in den Fällen des § 709 Satz 1 entsprechend. Ist der Schuldner dazu nicht in der Lage, so ist das Urteil nicht für vorläufig vollstreckbar zu erklären oder die Vollstreckung auf die in § 720a Abs. 1, 2 bezeichneten Maßregeln zu beschränken.
(2) Dem Antrag des Schuldners ist nicht zu entsprechen, wenn ein überwiegendes Interesse des Gläubigers entgegensteht. In den Fällen des § 708 kann das Gericht anordnen, dass das Urteil nur gegen Sicherheitsleistung vorläufig vollstreckbar ist

§ 713 Unterbleiben von Schuldnerschutzanordnungen

Die in den §§ 711, 712 zugunsten des Schuldners zugelassenen Anordnungen sollen nicht ergehen, wenn die Voraussetzungen, unter denen ein Rechtsmittel gegen das Urteil stattfindet, unzweifelhaft nicht vorliegen.

§ 714 Anträge zur vorläufigen Vollstreckbarkeit

(1) Anträge nach den §§ 710, 711 Satz 3, § 712 sind vor Schluss der mündlichen Verhandlung zu stellen, auf die das Urteil ergeht.

§ 715 Rückgabe der Sicherheit

(1) Das Gericht, das eine Sicherheitsleistung des Gläubigers angeordnet oder zugelassen hat, ordnet auf Antrag die Rückgabe der Sicherheit an, wenn ein Zeugnis über die Rechtskraft des für vorläufig vollstreckbar erklärten Urteils vorgelegt wird. Ist die Sicherheit durch eine Bürgschaft bewirkt worden, so ordnet das Gericht das Erlöschen der Bürgschaft an.
(2) § 109 Abs. 3 gilt entsprechend.

§ 716 Ergänzung des Urteils

Ist über die vorläufige Vollstreckbarkeit nicht entschieden, so sind wegen Ergänzung des Urteils die Vorschriften des § 321 anzuwenden.

제712조 채무자의 보호신청

(1) 집행으로 말미암아 채무자에게 회복할 수 없는 불이익이 발생할 수 있는 경우, 법원은 채무자의 신청에 따라 채권자의 담보제공을 고려하지 않고 담보제공 또는 공탁으로써 집행을 면하도록 허용하여야 한다. 제709조 1문의 경우에 제709조 2문을 준용한다. 채무자가 담보제공 또는 공탁을 할 수 없는 경우, 판결에 대하여 가집행의 선고를 하지 않거나 집행을 제720조a 제1항, 제2항에 규정된 처분으로 제한한다.
(2) 전항의 채무자의 신청이 채권자의 월등한 이익에 반하는 경우에는 받아들이지 않을 수 있다. 제708조의 경우, 법원은 담보를 제공한 때에만 판결에 대하여 가집행할 수 있다고 명할 수 있다.

제713조 채무자 보호명령의 배제

판결에 대한 상소의 요건이 존재하지 않음이 명백한 때에는 제711조, 제712조에서 규정하는 채무자를 위한 명령을 할 수 없다.

제714조 가집행선고의 신청

(1) 제710조, 제711조 3문, 제712조에 따른 신청은 판결의 기초가 되는 변론의 종결 전에 하여야 한다.
(2) 사실상 요건은 소명되어야 한다.

제715조 담보의 반환

(1) 채권자의 담보제공을 명하거나 이를 허가한 법원은 가집행선고부 판결의 확정에 관한 증명서가 제출된 때에는 신청에 따라 담보의 반환을 명한다. 담보가 보증의 방법으로 제공된 때에는 법원은 그 보증의 소멸을 명한다.
(2) 전항의 경우에 제109조의 3항을 준용한다.

제716조 판결의 보충

가집행에 관하여 재판을 하지 않은 때에는 판결의 보충에 관하여 제321조의 규정을 적용한다.

§ 717 Wirkungen eines aufhebenden oder abändernden Urteils

(1) Die vorläufige Vollstreckbarkeit tritt mit der Verkündung eines Urteils, das die Entscheidung in der Hauptsache oder die Vollstreckbarkeitserklärung aufhebt oder abändert, insoweit außer Kraft, als die Aufhebung oder Abänderung ergeht.

(2) Wird ein für vorläufig vollstreckbar erklärtes Urteil aufgehoben oder abgeändert, so ist der Kläger zum Ersatz des Schadens verpflichtet, der dem Beklagten durch die Vollstreckung des Urteils oder durch eine zur Abwendung der Vollstreckung gemachte Leistung entstanden ist. Der Beklagte kann den Anspruch auf Schadensersatz in dem anhängigen Rechtsstreit geltend machen; wird der Anspruch geltend gemacht, so ist er als zur Zeit der Zahlung oder Leistung rechtshängig geworden anzusehen.

(3) Die Vorschriften des Absatzes 2 sind auf die im § 708 Nr. 10 bezeichneten Berufungsurteile, mit Ausnahme der Versäumnisurteile, nicht anzuwenden. Soweit ein solches Urteil aufgehoben oder abgeändert wird, ist der Kläger auf Antrag des Beklagten zur Erstattung des von diesem auf Grund des Urteils Gezahlten oder Geleisteten zu verurteilen. Die Erstattungspflicht des Klägers bestimmt sich nach den Vorschriften über die Herausgabe einer ungerechtfertigten Bereicherung. Wird der Antrag gestellt, so ist der Anspruch auf Erstattung als zur Zeit der Zahlung oder Leistung rechtshängig geworden anzusehen; die mit der Rechtshängigkeit nach den Vorschriften des bürgerlichen Rechts verbundenen Wirkungen treten mit der Zahlung oder Leistung auch dann ein, wenn der Antrag nicht gestellt wird.

§ 718 Vorabentscheidung über vorläufige Vollstreckbarkeit

(1) In der Berufungsinstanz ist über die vorläufige Vollstreckbarkeit auf Antrag vorab zu verhandeln und zu entscheiden.

(2) Eine Anfechtung der in der Berufungsinstanz über die vorläufige Vollstreckbarkeit erlassenen Entscheidung findet nicht statt.

§ 719 Einstweilige Einstellung bei Rechtsmittel und Einspruch

(1) Wird gegen ein für vorläufig vollstreckbar erklärtes Urteil der Einspruch oder die Berufung eingelegt, so gelten die Vorschriften des § 707 entsprechend. Die Zwangsvollstreckung aus einem Versäumnisurteil darf nur gegen Sicherheitsleistung eingestellt werden, es sei denn, dass das Versäumnisurteil nicht in gesetzlicher Weise ergangen ist oder die säu-

제717조 취소하거나 변경하는 판결의 효력

(1) 가집행은 본안에서의 재판 또는 가집행선고를 취소하거나 변경하는 판결의 선고와 함께 취소되거나 변경되는 한도에서 효력을 잃는다.

(2) 가집행선고부 판결이 취소되거나 변경되는 경우, 원고는 판결의 집행으로 말미암아 또는 집행을 면하기 위하여 한 급부로 말미암아 피고에게 발생한 손해를 배상할 의무가 있다. 피고는 계속 중인 소송에서 손해배상을 청구할 수 있고, 그 청구는 지급 또는 급부를 한 때에 소송이 계속된 것으로 본다.

(3) 제2항의 규정은 궐석판결을 제외하고 제708조 제10호에 기재된 항소심 판결에 대하여는 적용하지 않는다. 그 항소심 판결이 취소되거나 변경되는 경우, 피고의 신청에 따라 원고에 대하여 판결에 기초하여 피고가 지급하였거나 급부한 것의 상환을 명하는 판결을 선고하여야 한다. 위와 같은 원고의 상환의무는 부당이득반환에 관한 규정에 따라 정한다. 피고의 위와 같은 신청이 있는 경우, 상환청구는 지급 또는 급부를 한 때에 소송이 계속된 것으로 본다. 민법의 규정에 따른 소송계속의 효과는 신청이 없는 경우에도 지급 또는 이행한 때에 발생한다.

제718조 가집행선고에 대한 사전재판

(1) 항소심에서 신청이 있는 때에는 가집행선고에 관하여 우선 변론을 하고 재판하여야 한다.

(2) 항소심의 가집행에 관한 재판에 대하여는 불복할 수 없다.

제719조 상소와 이의에 의한 일시 정지

(1) 가집행선고부 판결에 대하여 이의(Einspruch) 또는 항소가 제기된 때에는 제707조의 규정을 준용한다. 궐석판결의 집행은 담보를 제공한 때에 한하여 정지할 수 있다. 단, 그 궐석판결이 부적법하거나 불출석한 당사자가 그 불출석에 책임이 없음을 소명한 경우는 아니어야 한다.

mige Partei glaubhaft macht, dass ihre Säumnis unverschuldet war.

(2) Wird Revision gegen ein für vorläufig vollstreckbar erklärtes Urteil eingelegt, so ordnet das Revisionsgericht auf Antrag an, dass die Zwangsvollstreckung einstweilen eingestellt wird, wenn die Vollstreckung dem Schuldner einen nicht zu ersetzenden Nachteil bringen würde und nicht ein überwiegendes Interesse des Gläubigers entgegensteht. Die Parteien haben die tatsächlichen Voraussetzungen glaubhaft zu machen.

(3) Die Entscheidung ergeht durch Beschluss.

§ 720 Hinterlegung bei Abwendung der Vollstreckung

Darf der Schuldner nach § 711 Satz 1, § 712 Abs. 1 Satz 1 die Vollstreckung durch Sicherheitsleistung oder Hinterlegung abwenden, so ist gepfändetes Geld oder der Erlös gepfändeter Gegenstände zu hinterlegen.

§ 720a Sicherungsvollstreckung

(1) Aus einem nur gegen Sicherheit vorläufig vollstreckbaren Urteil, durch das der Schuldner zur Leistung von Geld verurteilt worden ist, darf der Gläubiger ohne Sicherheitsleistung die Zwangsvollstreckung insoweit betreiben, als

a) bewegliches Vermögen gepfändet wird,

b) im Wege der Zwangsvollstreckung in das unbewegliche Vermögen eine Sicherungshypothek oder Schiffshypothek eingetragen wird.

Der Gläubiger kann sich aus dem belasteten Gegenstand nur nach Leistung der Sicherheit befriedigen.

(2) Für die Zwangsvollstreckung in das bewegliche Vermögen gilt § 930 Abs. 2, 3 entsprechend.

(3) Der Schuldner ist befugt, die Zwangsvollstreckung nach Absatz 1 durch Leistung einer Sicherheit in Höhe des Hauptanspruchs abzuwenden, wegen dessen der Gläubiger vollstrecken kann, wenn nicht der Gläubiger vorher die ihm obliegende Sicherheit geleistet hat.

§ 721 Räumungsfrist

(1) Wird auf Räumung von Wohnraum erkannt, so kann das Gericht auf Antrag oder von Amts wegen dem Schuldner eine den Umständen nach angemessene Räumungsfrist gewähren. Der Antrag ist vor dem Schluss der mündlichen Verhandlung zu stellen, auf die

(2) 가집행선고부 판결에 대하여 상고가 제기된 경우 상고법원은 집행으로 말미암아 채무자에게는 회복할 수 없는 불이익이 발생하고 집행이 채권자의 중대한 이익에 반하지 않는 때에는 신청에 따라 집행의 일시 정지를 명한다. 당사자들은 사실상 요건을 소명하여야 한다.
(3) 전항의 재판은 결정으로 한다.

제720조 집행을 면하기 위한 공탁

채무자가 제711조 1문, 제712조 제1항 1문에 따라 담보제공 또는 공탁으로 집행을 면할 수 있는 때에는 압류된 금전 또는 압류물의 매각대금을 공탁하여야 한다.

제720조a 보전집행

(1) 채무자에게 금전의 급부를 명한 판결로서 담보를 제공하는 때에만 가집행할 수 있는 판결은 다음 각호의 경우에는 채권자가 담보제공 없이 강제집행을 할 수 있다.

a) 동산을 압류하는 때
b) 부동산에 대한 강제집행의 방법으로 보전저당권(Sicherungshypothek) 또는 선박저당권을 등기하는 때

채권자는 담보제공을 한 후에만 담보권이 설정된 목적물로부터 만족을 얻을 수 있다.
(2) 동산에 대한 집행에 관하여는 제930조 제2항, 제3항을 준용한다.
(3) 채권자가 사전에 담보제공의무를 이행하지 않은 때에는 채무자는 제1항에 따라 채권자가 집행을 할 수 있는 본안청구의 액수에 상당한 담보를 제공함으로써 강제집행을 면할 수 있다.

제721조 인도기간

(1) 주거공간의 인도를 명하는 판결을 하는 경우에 법원은 신청에 따라 또는 직권으로 채무자에게 사정에 따라 상당한 인도기간을 부여할 수 있다. 그 신청은 판결이 선고될 변론종결 전에 하여야 한다. 재판에 있어서 그 신청이 간과된 때에는 제321조를 적용하고, 법원은

das Urteil ergeht. Ist der Antrag bei der Entscheidung übergangen, so gilt § 321; bis zur Entscheidung kann das Gericht auf Antrag die Zwangsvollstreckung wegen des Räumungsanspruchs einstweilen einstellen.

(2) Ist auf künftige Räumung erkannt und über eine Räumungsfrist noch nicht entschieden, so kann dem Schuldner eine den Umständen nach angemessene Räumungsfrist gewährt werden, wenn er spätestens zwei Wochen vor dem Tag, an dem nach dem Urteil zu räumen ist, einen Antrag stellt. §§ 233 bis 238 gelten sinngemäß.

(3) Die Räumungsfrist kann auf Antrag verlängert oder verkürzt werden. Der Antrag auf Verlängerung ist spätestens zwei Wochen vor Ablauf der Räumungsfrist zu stellen. §§ 233 bis 238 gelten sinngemäß.

(4) Über Anträge nach den Absätzen 2 oder 3 entscheidet das Gericht erster Instanz, solange die Sache in der Berufungsinstanz anhängig ist, das Berufungsgericht. Die Entscheidung ergeht durch Beschluss. Vor der Entscheidung ist der Gegner zu hören. Das Gericht ist befugt, die im § 732 Abs. 2 bezeichneten Anordnungen zu erlassen.

(5) Die Räumungsfrist darf insgesamt nicht mehr als ein Jahr betragen. Die Jahresfrist rechnet vom Tage der Rechtskraft des Urteils oder, wenn nach einem Urteil auf künftige Räumung an einem späteren Tage zu räumen ist, von diesem Tage an.

(6) Die sofortige Beschwerde findet statt

1. gegen Urteile, durch die auf Räumung von Wohnraum erkannt ist, wenn sich das Rechtsmittel lediglich gegen die Versagung, Gewährung oder Bemessung einer Räumungsfrist richtet;
2. gegen Beschlüsse über Anträge nach den Absätzen 2 oder 3.

(7) Die Absätze 1 bis 6 gelten nicht für Mietverhältnisse über Wohnraum im Sinne des § 549 Abs. 2 Nr. 3 sowie in den Fällen des § 575 des Bürgerlichen Gesetzbuchs. Endet ein Mietverhältnis im Sinne des § 575 des Bürgerlichen Gesetzbuchs durch außerordentliche Kündigung, kann eine Räumungsfrist höchstens bis zum vertraglich bestimmten Zeitpunkt der Beendigung gewährt werden.

§ 722 Vollstreckbarkeit ausländischer Urteile

(1) Aus dem Urteil eines ausländischen Gerichts findet die Zwangsvollstreckung nur statt, wenn ihre Zulässigkeit durch ein Vollstreckungsurteil ausgesprochen ist.

(2) Für die Klage auf Erlass des Urteils ist das Amtsgericht oder Landgericht, bei dem der

그 신청에 대한 재판을 할 때까지 신청이 있는 때에는 인도청구권에 기초한 강제집행을 일시 정지할 수 있다.

(2) 장래의 인도를 명하는 판결을 하면서 인도기간에 관하여 미처 정하지 않은 경우, 채무자가 늦어도 판결에 따라 인도하여야 할 날의 2주 전에 신청을 한 때에는 채무자에게 사정에 따라 상당한 인도기간을 부여할 수 있다. 이 경우 제233조부터 238조까지를 준용한다.

(3) 인도기간은 신청에 따라 연장하거나 단축할 수 있다. 연장의 신청은 늦어도 인도기간의 경과 2주 전에 하여야 한다. 이 경우 제233조부터 238조까지를 준용한다.

(4) 제2항, 제3항에 따른 신청에 대하여는 제1심 법원이 재판하고, 사건이 항소심에 계속된 경우에는 항소법원이 재판한다. 그 재판은 결정으로 한다. 재판 전에 상대방의 의견을 들어야 한다. 법원은 제732조 제2항에 규정된 명령을 할 수 있다.

(5) 인도기간은 합산하여 1년을 초과할 수 없다. 1년의 기간은 판결확정일로부터 또는 장래의 인도를 명하는 판결에 따라 판결확정 후에 인도를 하여야 하는 경우에는 그 날로부터 계산한다.

(6) 다음 각호에 대하여 즉시항고를 할 수 있다.

1. 주거공간의 인도를 명하는 판결에 대하여 단지 인도기간의 거절, 부여 또는 기간산정에 대하여만 상소를 하는 경우
2. 제2항 또는 제3항에 따른 신청에 대한 결정

(7) 제1항부터 제6항까지는 민법 제549조 제2항 제3호의 주거공간에 관한 임대차 및 제575조의 경우에는 적용하지 않는다. 민법 제575조에서 의미하는 임대차가 비정상적인 해지로 종료된 경우에는 인도기간은 최대한 계약에서 정한 종료시점까지 부여할 수 있다.

제722조 외국판결의 집행

(1) 외국법원의 판결에 기초한 강제집행은 집행판결로써 그 강제집행을 허가한 때에만 할 수 있다.

(2) 집행판결을 구하는 소는 채무자의 보통재판적이 있는 구법원 또는 지방법원이 관할하

Schuldner seinen allgemeinen Gerichtsstand hat, und sonst das Amtsgericht oder Landgericht zuständig, bei dem nach § 23 gegen den Schuldner Klage erhoben werden kann.

§ 723 Vollstreckungsurteil

(1) Das Vollstreckungsurteil ist ohne Prüfung der Gesetzmäßigkeit der Entscheidung zu erlassen.
(2) Das Vollstreckungsurteil ist erst zu erlassen, wenn das Urteil des ausländischen Gerichts nach dem für dieses Gericht geltenden Recht die Rechtskraft erlangt hat. Es ist nicht zu erlassen, wenn die Anerkennung des Urteils nach § 328 ausgeschlossen ist.

§ 724 Vollstreckbare Ausfertigung

(1) Die Zwangsvollstreckung wird auf Grund einer mit der Vollstreckungsklausel versehenen Ausfertigung des Urteils (vollstreckbare Ausfertigung) durchgeführt.
(2) Die vollstreckbare Ausfertigung wird von dem Urkundsbeamten der Geschäftsstelle des Gerichts des ersten Rechtszuges und, wenn der Rechtsstreit bei einem höheren Gericht anhängig ist, von dem Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erteilt.

§ 725 Vollstreckungsklausel

Die Vollstreckungsklausel: “Vorstehende Ausfertigung wird dem usw. (Bezeichnung der Partei) zum Zwecke der Zwangsvollstreckung erteilt” ist der Ausfertigung des Urteils am Schluss beizufügen, von dem Urkundsbeamten der Geschäftsstelle zu unterschreiben und mit dem Gerichtssiegel zu versehen.

§ 726 Vollstreckbare Ausfertigung bei bedingten Leistungen

(1) Von Urteilen, deren Vollstreckung nach ihrem Inhalt von dem durch den Gläubiger zu beweisenden Eintritt einer anderen Tatsache als einer dem Gläubiger obliegenden Sicherheitsleistung abhängt, darf eine vollstreckbare Ausfertigung nur erteilt werden, wenn der Beweis durch öffentliche oder öffentlich beglaubigte Urkunden geführt wird.
(2) Hängt die Vollstreckung von einer Zug um Zug zu bewirkenden Leistung des Gläubigers an den Schuldner ab, so ist der Beweis, dass der Schuldner befriedigt oder im Verzug der Annahme ist, nur dann erforderlich, wenn die dem Schuldner obliegende Leistung in der Abgabe einer Willenserklärung besteht

고, 보통재판적이 없는 때에는 제23조에 따라 채무자에 대하여 소를 제기할 수 있는 구법원 또는 지방법원이 관할한다.

제723조 집행판결

(1) 집행판결은 재판의 옳고 그름을 조사하지 않고 한다.

(2) 집행판결은 외국법원의 판결이 그 법원에 적용되는 법률에 따라 확정된 경우에만 할 수 있다. 제328조에 따라 판결을 승인할 수 없는 경우에는 집행판결을 할 수 없다.

제724조 집행력 있는 정본

(1) 강제집행은 집행문이 있는 판결의 정본(집행력 있는 정본, vollstreckbare Ausfertigung)에 기초하여 한다.

(2) 집행력 있는 정본은 제1심 법원 사무국의 서기관이 내어주고, 소송이 상급심에 계속 중인 때에는 그 법원 사무국의 서기관이 내어준다.

제725조 집행문

집행문: "이 정본은 강제집행을 위하여 (당사자표시)에게 내어준다"는 것을 판결정본의 끝에 덧붙여 적고, 사무국의 서기관이 서명한 다음 법원의 관인을 날인한다.

제726조 조건부 이행에 있어서 집행력 있는 정본

(1) 판결의 내용에 따를 때 그 집행이 채권자가 부담하는 담보제공 이외에 채권자가 증명해야 할 사실의 발생에 매인 때에는 공문서 또는 공증된 문서로써 증명을 한 경우에만 판결에 대하여 집행력 있는 정본을 내어준다.

(2) 집행이 채무자에 대하여 채권자가 동시이행을 해야 할 급부에 매인 경우, 채무자의 급부가 의사진술인 때에 한하여 채무자가 변제를 받았거나 수령지체에 있다는 것이 증명되어야 한다.

§ 727 Vollstreckbare Ausfertigung für und gegen Rechtsnachfolger

(1) Eine vollstreckbare Ausfertigung kann für den Rechtsnachfolger des in dem Urteil bezeichneten Gläubigers sowie gegen denjenigen Rechtsnachfolger des in dem Urteil bezeichneten Schuldners und denjenigen Besitzer der in Streit befangenen Sache, gegen die das Urteil nach § 325 wirksam ist, erteilt werden, sofern die Rechtsnachfolge oder das Besitzverhältnis bei dem Gericht offenkundig ist oder durch öffentliche oder öffentlich beglaubigte Urkunden nachgewiesen wird.

(2) Ist die Rechtsnachfolge oder das Besitzverhältnis bei dem Gericht offenkundig, so ist dies in der Vollstreckungsklausel zu erwähnen.

§ 728 Vollstreckbare Ausfertigung bei Nacherbe oder Testamentsvollstrecker

(1) Ist gegenüber dem Vorerben ein nach § 326 dem Nacherben gegenüber wirksames Urteil ergangen, so sind auf die Erteilung einer vollstreckbaren Ausfertigung für und gegen den Nacherben die Vorschriften des § 727 entsprechend anzuwenden.

(2) Das Gleiche gilt, wenn gegenüber einem Testamentsvollstrecker ein nach § 327 dem Erben gegenüber wirksames Urteil ergangen ist, für die Erteilung einer vollstreckbaren Ausfertigung für und gegen den Erben. Eine vollstreckbare Ausfertigung kann gegen den Erben erteilt werden, auch wenn die Verwaltung des Testamentsvollstreckers noch besteht.

§ 729 Vollstreckbare Ausfertigung gegen Vermögens- und Firmenübernehmer

(1) Hat jemand das Vermögen eines anderen durch Vertrag mit diesem nach der rechtskräftigen Feststellung einer Schuld des anderen übernommen, so sind auf die Erteilung einer vollstreckbaren Ausfertigung des Urteils gegen den Übernehmer die Vorschriften des § 727 entsprechend anzuwenden.

(2) Das Gleiche gilt für die Erteilung einer vollstreckbaren Ausfertigung gegen denjenigen, der ein unter Lebenden erworbenes Handelsgeschäft unter der bisherigen Firma fortführt, in Ansehung der Verbindlichkeiten, für die er nach § 25 Abs. 1 Satz 1, Abs. 2 des Handelsgesetzbuchs haftet, sofern sie vor dem Erwerb des Geschäfts gegen den früheren Inhaber rechtskräftig festgestellt worden sind.

제727조 승계인을 위한, 그리고 승계인에 대한 집행력 있는 정본

(1) 집행력 있는 정본은 판결에 표시된 채권자의 승계인을 위하여, 또 판결에 표시된 채무자의 승계인과 제325조에 따라 판결의 효력이 미치는 사람으로서 계쟁물의 점유자에 대하여 내어줄 수 있다. 단, 승계 또는 점유관계가 법원에 현저하거나 공문서 또는 공증된 문서로 증명된 때에만 그렇게 한다.
(2) 승계 또는 점유관계가 법원에 현저한 때에는 이를 집행문에 기재한다.

제728조 후순위 상속인 또는 유언집행자에 대한 집행력 있는 정본

(1) 제326조에 따라 후순위 상속인에 대하여 효력이 미치는 판결이 선순위 상속인에 대하여 선고된 경우, 후순위 상속인을 위한, 또 후순위 상속인에 대한 집행력 있는 정본의 교부에 관하여는 제727조의 규정을 준용한다.
(2) 제327조에 따라 상속인에 대하여 효력이 미치는 판결이 유언집행자에 대하여 선고된 경우, 상속인을 위한, 또 상속인에 대한 집행력 있는 정본의 교부에 관하여도 동일하다. 유언집행자의 관리가 계속되는 때에도 상속인에 대한 집행력 있는 정본은 내어줄 수 있다.

제729조 재산양수인 및 상호계속사용자 대한 집행력 있는 정본

(1) 타인의 채무가 판결에 의하여 확정된 후에 그와의 계약에 의하여 그 타인의 재산을 양수한 경우에 그 양수인에 대한 판결의 집행력 있는 정본의 교부에 관하여는 제727조의 규정을 준용한다.
(2) 생전행위로서 취득한 영업을 종전 상호를 사용하여 계속하는 사람에 대하여 상법 제25조 제1항 1문, 제2항에 따라 책임이 있는 채무와 관련하여 집행력 있는 정본을 교부하는 경우에 그 채무가 영업의 취득 전에 종전 소유자에 대하여 판결에 의하여 확정된 때에도 동일하다.

§ 730 Anhörung des Schuldners

In den Fällen des § 726 Abs. 1 und der §§ 727 bis 729 kann der Schuldner vor der Erteilung der vollstreckbaren Ausfertigung gehört werden.

§ 731 Klage auf Erteilung der Vollstreckungsklausel

Kann der nach dem § 726 Abs. 1 und den §§ 727 bis 729 erforderliche Nachweis durch öffentliche oder öffentlich beglaubigte Urkunden nicht geführt werden, so hat der Gläubiger bei dem Prozessgericht des ersten Rechtszuges aus dem Urteil auf Erteilung der Vollstreckungsklausel Klage zu erheben.

§ 732 Erinnerung gegen Erteilung der Vollstreckungsklausel

(1) Über Einwendungen des Schuldners, welche die Zulässigkeit der Vollstreckungsklausel betreffen, entscheidet das Gericht, von dessen Geschäftsstelle die Vollstreckungsklausel erteilt ist. Die Entscheidung ergeht durch Beschluss.
(2) Das Gericht kann vor der Entscheidung eine einstweilige Anordnung erlassen; es kann insbesondere anordnen, dass die Zwangsvollstreckung gegen oder ohne Sicherheitsleistung einstweilen einzustellen oder nur gegen Sicherheitsleistung fortzusetzen sei.

§ 733 Weitere vollstreckbare Ausfertigung

(1) Vor der Erteilung einer weiteren vollstreckbaren Ausfertigung kann der Schuldner gehört werden, sofern nicht die zuerst erteilte Ausfertigung zurückgegeben wird.
(2) Die Geschäftsstelle hat von der Erteilung der weiteren Ausfertigung den Gegner in Kenntnis zu setzen.
(3) Die weitere Ausfertigung ist als solche ausdrücklich zu bezeichnen.

§ 734 Vermerk über Ausfertigungserteilung auf der Urteilsurschrift

Vor der Aushändigung einer vollstreckbaren Ausfertigung ist auf der Urschrift des Urteils zu vermerken, für welche Partei und zu welcher Zeit die Ausfertigung erteilt ist. Werden die Prozessakten elektronisch geführt, so ist der Vermerk in einem gesonderten elektronischen Dokument festzuhalten. Das Dokument ist mit dem Urteil untrennbar zu verbinden.

제730조 채무자의 심문

제726조 제1항과 제727조부터 제729조까지의 경우, 집행력 있는 정본을 내어주기 전에 채무자의 의견을 들을 수 있다.

제731조 집행문부여의 소

제726조 제1항과 제727조부터 제729조까지에 따라 필요한 증명을 공문서 또는 공증된 문서를 통하여 할 수 없는 경우 채권자는 판결에 기초하여 제1심 법원에 집행문부여의 소를 제기하여야 한다.

제732조 집행문 부여에 대한 이의

(1) 집행문의 적법성에 관한 채무자의 이의(Einwendung)에 대하여는 집행문을 내어준 사무국이 속한 법원이 재판한다. 그 재판은 결정으로 한다.
(2) 법원은 재판 전에 잠정처분을 할 수 있다. 법원은 담보를 제공하게 하거나 담보제공 없이 강제집행을 일시 정지하거나 담보를 제공한 때에만 강제집행을 계속하도록 특별히 명할 수 있다.

제733조 집행력 있는 정본의 재부여

(1) 이전에 내어 준 정본이 반환되지 않은 때에는 집행력 있는 정본을 다시 내어주기 전에 채무자의 의견을 들을 수 있다.
(2) 사무국은 정본을 다시 내어준 때에 상대방에게 알려야 한다.
(3) 정본을 다시 내어준 때에는 그 사유를 명백히 표시하여야 한다.

제734조 집행력 있는 정본의 부여에 관한 판결원본에 부기

집행력 있는 정본을 내어주기 전에 판결의 원본에 어느 당사자를 위하여 언제 내어주었는지를 기재하여야 하여야 한다. 소송기록이 전자적으로 관리되는 경우, 그 기재는 별도의 전자문서에 한다. 그 전자문서는 판결서와 분리되지 않게 결합하여야 한다.

§ 735 Zwangsvollstreckung gegen nicht rechtsfähigen Verein

Zur Zwangsvollstreckung in das Vermögen eines nicht rechtsfähigen Vereins genügt ein gegen den Verein ergangenes Urteil.

§ 736 Zwangsvollstreckung gegen BGB-Gesellschaft

Zur Zwangsvollstreckung in das Gesellschaftsvermögen einer nach § 705 des Bürgerlichen Gesetzbuchs eingegangenen Gesellschaft ist ein gegen alle Gesellschafter ergangenes Urteil erforderlich.

§ 737 Zwangsvollstreckung bei Vermögens- oder Erbschaftsnießbrauch

(1) Bei dem Nießbrauch an einem Vermögen ist wegen der vor der Bestellung des Nießbrauchs entstandenen Verbindlichkeiten des Bestellers die Zwangsvollstreckung in die dem Nießbrauch unterliegenden Gegenstände ohne Rücksicht auf den Nießbrauch zulässig, wenn der Besteller zu der Leistung und der Nießbraucher zur Duldung der Zwangsvollstreckung verurteilt ist.
(2) Das Gleiche gilt bei dem Nießbrauch an einer Erbschaft für die Nachlassverbindlichkeiten.

§ 738 Vollstreckbare Ausfertigung gegen Nießbraucher

(1) Ist die Bestellung des Nießbrauchs an einem Vermögen nach der rechtskräftigen Feststellung einer Schuld des Bestellers erfolgt, so sind auf die Erteilung einer in Ansehung der dem Nießbrauch unterliegenden Gegenstände vollstreckbaren Ausfertigung des Urteils gegen den Nießbraucher die Vorschriften der §§ 727, 730 bis 732 entsprechend anzuwenden.
(2) Das Gleiche gilt bei dem Nießbrauch an einer Erbschaft für die Erteilung einer vollstreckbaren Ausfertigung des gegen den Erblasser ergangenen Urteils.

§ 739 Gewahrsamsvermutung bei Zwangsvollstreckung gegen Ehegatten und Lebenspartner

(1) Wird zugunsten der Gläubiger eines der Ehegatten gemäß § 1362 des Bürgerlichen Gesetzbuchs vermutet, dass der Schuldner Eigentümer beweglicher Sachen ist, so gilt, unbeschadet der Rechte Dritter, für die Durchführung der Zwangsvollstreckung nur der Schuldner als Gewahrsamsinhaber und Besitzer.

제735조 비법인 사단에 대한 강제집행

비법인 사단의 재산에 대한 강제집행을 위해서는 그 사단에 대한 판결로 충분하다.

제736조 민법상 조합에 대한 강제집행

민법 제705조에 따라 성립된 조합의 조합재산에 대한 강제집행을 위해서는 조합원 전원에 대한 판결이 있어야 한다.

제737조 재산용익권 또는 상속재산용익권이 있는 경우의 집행

(1) 재산에 용익권이 설정된 경우 설정자에게는 급부를 명하고 용익권자에게는 강제집행을 수인하도록 명하는 판결이 있는 때에, 용익권의 설정 전에 발생한 설정자의 채무를 원인으로 하는 용익권의 목적물에 대한 강제집행은 용익권을 고려하지 않고 할 수 있다.
(2) 상속재산에 용익권이 설정된 경우에 상속채무에 대하여도 동일하다.

제738조 용익권자에 대한 집행력 있는 정본

(1) 설정자의 채무가 판결에 의하여 확정된 후에 재산에 용익권이 설정된 때에는 용익권의 목적물과 관련하여 집행력 있는 판결정본을 용익권자에 대하여 내어주는 데에는 제727조, 제730조부터 제732조까지의 규정을 준용한다.
(2) 상속재산에 용익권이 설정된 경우에 피상속인에 대한 판결의 집행력 있는 정본을 내어주는 데에도 동일하다.

제739조 부부 및 생활동반자들에 대한 강제집행에 있어서 소지의 추정 (Gewahrsamsvermutung)

(1) 민법 제1362조에 따라 부부 중 일방의 채권자를 위하여 채무자가 동산의 소유자로 추정되는 때에는, 제3자의 권리를 침해하지 않고, 강제집행을 실행하기 위하여 채무자만을 소지자(Gewahrsamsinhaber) 및 점유자(Besitzer)로 본다.
(2) 제1항은 생활동반자들 중 일방의 채권자를 위한 생활동반자관계법 제8조 제1항의 추정

(2) Absatz 1 gilt entsprechend für die Vermutung des § 8 Abs. 1 des Lebenspartnerschaftsgesetzes zugunsten der Gläubiger eines der Lebenspartner

§ 740 Zwangsvollstreckung in das Gesamtgut

(1) Leben die Ehegatten oder Lebenspartner in Gütergemeinschaft und verwaltet einer von ihnen das Gesamtgut allein, so ist zur Zwangsvollstreckung in das Gesamtgut ein Urteil gegen diesen Ehegatten oder Lebenspartner erforderlich und genügend.
(2) Verwalten die Ehegatten oder Lebenspartner das Gesamtgut gemeinschaftlich, so ist die Zwangsvollstreckung in das Gesamtgut nur zulässig, wenn beide Ehegatten oder Lebenspartner zur Leistung verurteilt sind.

§ 741 Zwangsvollstreckung in das Gesamtgut bei Erwerbsgeschäft

Betreibt ein Ehegatte oder Lebenspartner, der in Gütergemeinschaft lebt und das Gesamtgut nicht oder nicht allein verwaltet, selbständig ein Erwerbsgeschäft, so ist zur Zwangsvollstreckung in das Gesamtgut ein gegen ihn ergangenes Urteil genügend, es sei denn, dass zur Zeit des Eintritts der Rechtshängigkeit der Einspruch des anderen Ehegatten oder Lebenspartners gegen den Betrieb des Erwerbsgeschäfts oder der Widerruf seiner Einwilligung zu dem Betrieb im Güterrechtsregister eingetragen war.

§ 742 Vollstreckbare Ausfertigung bei Gütergemeinschaft während des Rechtsstreits

Ist die Gütergemeinschaft erst eingetreten, nachdem ein von einem Ehegatten oder Lebenspartner oder gegen einen Ehegatten oder Lebenspartner geführter Rechtsstreit rechtshängig geworden ist, und verwaltet dieser Ehegatte oder Lebenspartner das Gesamtgut nicht oder nicht allein, so sind auf die Erteilung einer in Ansehung des Gesamtgutes vollstreckbaren Ausfertigung des Urteils für oder gegen den anderen Ehegatten oder Lebenspartner die Vorschriften der §§ 727, 730 bis 732 entsprechend anzuwenden.

§ 743 Beendete Gütergemeinschaft

Nach der Beendigung der Gütergemeinschaft ist vor der Auseinandersetzung die Zwangsvollstreckung in das Gesamtgut nur zulässig, wenn
1. beide Ehegatten oder Lebenspartner zu der Leistung verurteilt sind oder

에 관하여도 준용한다.

제740조 공동재산에 대한 강제집행

(1) 부부 또는 생활동반자들이 공동재산제로 생활하고 그들 중 일방이 공동재산을 단독으로 관리하는 때에 공동재산에 대한 강제집행을 위해서는 그 일방에 대한 판결이 필요하고 그것으로 충분하다.
(2) 부부 또는 생활동반자들이 공동재산을 공동으로 관리하는 때에는 부부 또는 생활동반자 쌍방에 대하여 급부를 명하는 판결이 있는 경우에만 공동재산에 대하여 강제집행을 할 수 있다.

제741조 영업상 공동재산에 대한 강제집행

공동재산제로 생활하고 공동재산을 관리하지 않거나 단독으로 관리하지 않는 부부 또는 생활동반자들 중 일방이 독립하여 영업을 하는 때에는 그 일방에 대한 판결만으로 공동재산에 대하여 강제집행을 할 수 있다. 단, 소송계속 당시에 다른 배우자 또는 생활동반자 일방이 그 영업활동에 대하여 이의(Einspruch)를 하였거나 영업활동에 대한 동의를 철회하였음이 부부재산등록부에 등재된 경우는 아니어야 한다.

제742조 소송 중인 재산공동제에 있어서 집행력 있는 정본

공동재산제가 부부 또는 생활동반자들 중 일방에 의한 소송 또는 부부 또는 생활동반자들 중 일방에 대한 소송이 계속된 이후에 성립되었고 그 배우자 또는 생활동반자 일방이 공동재산을 관리하지 않거나 단독으로 관리하지 않는 경우, 공동재산과 관련하여 다른 배우자 또는 생활동반자 일방을 위하여 또는 그에 대하여 집행력 있는 판결정본을 교부하는 데에는 제727조, 제730조부터 제732조까지의 규정을 준용한다.

제743조 종료된 공동재산제

공동재산제의 종료 후 분할 전에 공동재산에 대한 강제집행은 다음의 각호의 경우에만 허용된다.

1. 부부 또는 생활동반자들 쌍방에게 급부를 명하는 판결이 선고된 때

2. der eine Ehegatte oder Lebenspartner zu der Leistung verurteilt ist und der andere zur Duldung der Zwangsvollstreckung.

§ 744 Vollstreckbare Ausfertigung bei beendeter Gütergemeinschaft

Ist die Beendigung der Gütergemeinschaft nach der Beendigung eines Rechtsstreits des Ehegatten oder Lebenspartners eingetreten, der das Gesamtgut allein verwaltet, so sind auf die Erteilung einer in Ansehung des Gesamtgutes vollstreckbaren Ausfertigung des Urteils gegen den anderen Ehegatten oder Lebenspartner die Vorschriften der §§ 727, 730 bis 732 entsprechend anzuwenden.

§ 744a Zwangsvollstreckung bei Eigentums- und Vermögensgemeinschaft

Leben die Ehegatten gemäß Artikel 234 § 4 Abs. 2 des Einführungsgesetzes zum Bürgerlichen Gesetzbuch im Güterstand der Eigentums- und Vermögensgemeinschaft, sind für die Zwangsvollstreckung in Gegenstände des gemeinschaftlichen Eigentums und Vermögens die §§ 740 bis 744, 774 und 860 entsprechend anzuwenden.

§ 745 Zwangsvollstreckung bei fortgesetzter Gütergemeinschaft

(1) Im Falle der fortgesetzten Gütergemeinschaft ist zur Zwangsvollstreckung in das Gesamtgut ein gegen den überlebenden Ehegatten oder Lebenspartner ergangenes Urteil erforderlich und genügend.

(2) Nach der Beendigung der fortgesetzten Gütergemeinschaft gelten die §§ 743 und 744 mit der Maßgabe, dass

1. an die Stelle desjenigen Ehegatten oder Lebenspartners, der das Gesamtgut allein verwaltet, der überlebende Ehegatte oder Lebenspartner tritt und
2. an die Stelle des anderen Ehegatten oder Lebenspartners die anteilsberechtigten Abkömmlinge treten.

§ 746 wegfallen

§ 747 Zwangsvollstreckung in ungeteilten Nachlass

Zur Zwangsvollstreckung in einen Nachlass ist, wenn mehrere Erben vorhanden sind, bis

2. 부부 또는 생활동반자들 중 일방이 급부를 하고 다른 일방은 강제집행을 수인하도록 명하는 판결이 선고된 때

제744조 공동재산제가 종료된 경우에 있어서 집행력 있는 정본

공동재산을 단독으로 관리하는 부부 또는 생활동반자 일방의 소송이 종료된 후에 공동재산제가 종료된 때에는 공동재산과 관련하여 다른 부부 또는 생활동반자 일방에 대하여 집행력 있는 판결정본을 교부하는 데에는 제727조, 제730조부터 제732조까지의 규정을 준용한다.

제744조a 소유 및 재산공동제에 있어서 강제집행

부부가 민법시행법 제234조의4 제2항에 따라 소유 및 재산공동제의 재산제로 생활하는 경우에 공동소유권 및 공동재산의 목적물에 대한 강제집행을 위해서는 제740조부터 제744조까지, 제774조 및 제860조를 준용한다.

제745조 계속된 공동재산제에 있어서 강제집행

(1) 계속된 공동재산제의 경우에 생존하는 배우자 또는 생활동반자에 대한 판결만으로 공동재산에 대한 강제집행을 할 수 있다.

(2) 계속된 재산공동제의 종결 후에는 다음과 같은 조건 하에 제743조 및 제744조를 적용한다.

1. 공동재산을 단독으로 관리하는 배우자 또는 생활동반자에 갈음하여 다른 생존하는 배우자 또는 생활동반자로 하는 것
2. 다른 배우자 또는 생활동반자에 갈음하여 지분권 있는 직계비속들로 하는 것

제746조 삭제

제747조 분할되지 않은 상속재산에 대한 강제집행

상속인이 여러 사람인 때에 상속재산에 대한 강제집행을 위해서는 분할 전까지 상속인 전원

zur Teilung ein gegen alle Erben ergangenes Urteil erforderlich.

§ 748 Zwangsvollstreckung bei Testamentsvollstrecker

(1) Unterliegt ein Nachlass der Verwaltung eines Testamentsvollstreckers, so ist zur Zwangsvollstreckung in den Nachlass ein gegen den Testamentsvollstrecker ergangenes Urteil erforderlich und genügend.
(2) Steht dem Testamentsvollstrecker nur die Verwaltung einzelner Nachlassgegenstände zu, so ist die Zwangsvollstreckung in diese Gegenstände nur zulässig, wenn der Erbe zu der Leistung, der Testamentsvollstrecker zur Duldung der Zwangsvollstreckung verurteilt ist.
(3) Zur Zwangsvollstreckung wegen eines Pflichtteilanspruchs ist im Falle des Absatzes 1 wie im Falle des Absatzes 2 ein sowohl gegen den Erben als gegen den Testamentsvollstrecker ergangenes Urteil erforderlich.

§ 749 Vollstreckbare Ausfertigung für und gegen Testamentsvollstrecker

Auf die Erteilung einer vollstreckbaren Ausfertigung eines für oder gegen den Erblasser ergangenen Urteils für oder gegen den Testamentsvollstrecker sind die Vorschriften der §§ 727, 730 bis 732 entsprechend anzuwenden. Auf Grund einer solchen Ausfertigung ist die Zwangsvollstreckung nur in die der Verwaltung des Testamentsvollstreckers unterliegenden Nachlassgegenstände zulässig.

§ 750 Voraussetzungen der Zwangsvollstreckung

(1) Die Zwangsvollstreckung darf nur beginnen, wenn die Personen, für und gegen die sie stattfinden soll, in dem Urteil oder in der ihm beigefügten Vollstreckungsklausel namentlich bezeichnet sind und das Urteil bereits zugestellt ist oder gleichzeitig zugestellt wird. Eine Zustellung durch den Gläubiger genügt; in diesem Fall braucht die Ausfertigung des Urteils Tatbestand und Entscheidungsgründe nicht zu enthalten.
(2) Handelt es sich um die Vollstreckung eines Urteils, dessen vollstreckbare Ausfertigung nach § 726 Abs. 1 erteilt worden ist, oder soll ein Urteil, das nach den §§ 727 bis 729, 738, 742, 744, dem § 745 Abs. 2 und dem § 749 für oder gegen eine der dort bezeichneten Personen wirksam ist, für oder gegen eine dieser Personen vollstreckt werden, so muss außer dem zu vollstreckenden Urteil auch die ihm beigefügte Vollstreckungsklausel und, sofern

에 대한 판결이 있어야 한다.

제748조 유언집행자가 있는 경우의 강제집행

(1) 유언집행자가 상속재산을 관리하는 경우에 유언집행자에 대한 판결만으로 상속재산에 대한 강제집행을 할 수 있다.
(2) 유언집행자가 단지 상속재산에 속하는 개별 목적물을 관리할 권한만 있는 경우, 그 목적물에 대한 강제집행은 상속인들에 대하여는 급부를 명하고 유언집행자에 대하여는 강제집행을 수인하도록 명하는 판결이 선고된 경우에만 할 수 있다.
(3) 유류분청구권에 관한 강제집행을 위해서 제1항 및 제2항의 경우에도 상속인에 대한 판결과 유언집행자에 대한 판결이 필요하다.

제749조 유언집행자를 위한, 그리고 유언집행자에 대한 집행력 있는 정본

피상속인을 위한 또는 피상속인에 대한 판결의 집행력 있는 정본을 유언집행자를 위하여 또는 유언집행자에 대하여 내어주는 데에는 제727조, 제730조부터 제732조까지의 규정을 준용한다. 그 정본에 기초한 강제집행은 오직 유언집행자가 관리하는 상속재산에 속하는 목적물에 대하여만 할 수 있다.

제750조 강제집행의 요건

(1) 강제집행은 판결 또는 이에 덧붙여 적은 집행문에 성명이 표시된 사람에게 판결이 이미 송달되었거나 동시에 송달되는 때에만 그 사람을 위하여 또는 그 사람에 대하여 개시할 수 있다. 그 송달은 채권자에 의하여도 할 수 있다. 그 경우에 판결정본에는 요건사실과 재판이유가 기재되어 있지 않아도 된다.
(2) 제726조 제1항에 따라 집행력 있는 정본이 부여된 판결의 집행에 관한 경우 또는 판결이 제727조부터 제729조까지, 제738조, 742조, 744조, 제745조 제2항 및 제749조에 따라 그에 표시된 사람들 중 한 사람을 위하여 또는 한 사람에 대하여 효력이 있고, 그 사람들 중 한 사람을 위하여 또는 한 사람에 대하여 강제집행을 하는 경우, 집행할 판결 이외에 그에 덧붙여 적은 집행문을, 그리고 집행문이 공문서 또는 공증된 문서에 기초하여 부여된 때에는 그 문서의 사본을 강제집행의 개시 전에 송달하거나, 강제집행의 개시와 동시에 송달

die Vollstreckungsklausel auf Grund öffentlicher oder öffentlich beglaubigter Urkunden erteilt ist, auch eine Abschrift dieser Urkunden vor Beginn der Zwangsvollstreckung zugestellt sein oder gleichzeitig mit ihrem Beginn zugestellt werden.
(3) Eine Zwangsvollstreckung nach § 720a darf nur beginnen, wenn das Urteil und die Vollstreckungsklausel mindestens zwei Wochen vorher zugestellt sind.

§ 751 Bedingungen für Vollstreckungsbeginn

(1) Ist die Geltendmachung des Anspruchs von dem Eintritt eines Kalendertages abhängig, so darf die Zwangsvollstreckung nur beginnen, wenn der Kalendertag abgelaufen ist.
(2) Hängt die Vollstreckung von einer dem Gläubiger obliegenden Sicherheitsleistung ab, so darf mit der Zwangsvollstreckung nur begonnen oder sie nur fortgesetzt werden, wenn die Sicherheitsleistung durch eine öffentliche oder öffentlich beglaubigte Urkunde nachgewiesen und eine Abschrift dieser Urkunde bereits zugestellt ist oder gleichzeitig zugestellt wird.

§ 752 Sicherheitsleistung bei Teilvollstreckung

Vollstreckt der Gläubiger im Fall des § 751 Abs. 2 nur wegen eines Teilbetrages, so bemisst sich die Höhe der Sicherheitsleistung nach dem Verhältnis des Teilbetrages zum Gesamtbetrag. Darf der Schuldner in den Fällen des § 709 die Vollstreckung gemäß § 712 Abs. 1 Satz 1 abwenden, so gilt für ihn Satz 1 entsprechend.

§ 753 Vollstreckung durch Gerichtsvollzieher; Verordnungsermächtigung [8)]

(1) Die Zwangsvollstreckung wird, soweit sie nicht den Gerichten zugewiesen ist, durch Gerichtsvollzieher durchgeführt, die sie im Auftrag des Gläubigers zu bewirken haben.
(2) Der Gläubiger kann wegen Erteilung des Auftrags zur Zwangsvollstreckung die Mitwirkung der Geschäftsstelle in Anspruch nehmen. Der von der Geschäftsstelle beauftragte Gerichtsvollzieher gilt als von dem Gläubiger beauftragt.
(3) Das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz wird ermächtigt, durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates verbindliche Formulare für den Auftrag einzuführen. Für elektronisch eingereichte Aufträge können besondere Formulare

8) 이 규정은 2018. 1. 1.부터 2021. 12. 31.까지만 시행된다.

하여야 한다.
(3) 제720조a에 따른 강제집행은 판결과 집행문이 최소한 2주 전에 송달된 때에 개시할 수 있다.

제751조 집행개시의 요건

(1) 청구권의 행사가 달력상 날짜의 도래에 매인 경우에 그 강제집행은 그 날짜가 지난 뒤에 개시할 수 있다.
(2) 강제집행이 채권자의 담보제공에 매인 경우에는 담보제공이 공문서 또는 공증된 문서로 증명되고 그 문서의 사본이 이미 송달되었거나 동시에 송달되는 때에 강제집행을 개시하거나 계속할 수 있다.

제752조 일부 집행에 있어서 담보제공

제751조 제2항의 경우, 채권자가 일부 금액을 집행하는 때에 담보제공의 액수는 전체 금액에 대한 그 일부 금액의 비율에 따라 정한다. 제709조의 경우, 채무자가 제712조 제1항 1문에 따라 강제집행을 면할 수 있는 때에는 그를 위하여 1문을 준용한다.

제753조 집행관에 의한 집행, 위임입법

(1) 강제집행은 법원이 담당할 것이 아닌 때에는 채권자의 위임을 받은 집행관이 실시한다.
(2) 채권자는 강제집행을 위한 위임장의 교부에 관하여 사무국의 협력을 청구할 수 있다. 사무국으로부터 위임을 받은 집행관은 채권자로부터 위임을 받은 것으로 본다.
(3) 연방 법무 및 소비자보호부는 연방상원의 동의를 받아 법규명령을 제정하여 제2항에 따른 위임을 위하여 구속력 있는 양식을 도입할 수 있다. 전자적으로 제출되는 위임장의 용도로 특별한 양식이 사용될 수 있다.
(4) 서면으로 제출되는 당사자들의 신청과 의사진술(Erklärungen) 및 서면으로 제출되는 정보, 진술(Aussagen), 감정, 번역, 제3자의 의사진술(Erklärungen)은 전자문서로 집행법원에 제출될 수 있다. 그 전자문서에 관해서는 제130조a, 이에 기초하여 발령되는 법규명령

vorgesehen werden.

(4) Schriftlich einzureichende Anträge und Erklärungen der Parteien sowie schriftlich einzureichende Auskünfte, Aussagen, Gutachten, Übersetzungen und Erklärungen Dritter können als elektronisches Dokument beim Gerichtsvollzieher eingereicht werden. Für das elektronische Dokument gelten § 130a, auf dieser Grundlage erlassene Rechtsverordnungen sowie § 298 entsprechend. Die Bundesregierung kann in der Rechtsverordnung nach § 130a Absatz 2 Satz 2 besondere technische Rahmenbedingungen für die Übermittlung und Bearbeitung elektronischer Dokumente in Zwangsvollstreckungsverfahren durch Gerichtsvollzieher bestimmen. Im Übrigen gilt § 174 Absatz 3 und 4 entsprechend

§ 754 Vollstreckungsauftrag und vollstreckbare Ausfertigung

(1) Durch den Vollstreckungsauftrag und die Übergabe der vollstreckbaren Ausfertigung wird der Gerichtsvollzieher ermächtigt, Leistungen des Schuldners entgegenzunehmen und diese zu quittieren sowie mit Wirkung für den Gläubiger Zahlungsvereinbarungen nach Maßgabe des § 802b zu treffen.

(2) Dem Schuldner und Dritten gegenüber wird der Gerichtsvollzieher zur Vornahme der Zwangsvollstreckung und der in Absatz 1 bezeichneten Handlungen durch den Besitz der vollstreckbaren Ausfertigung ermächtigt. Der Mangel oder die Beschränkung des Auftrags kann diesen Personen gegenüber von dem Gläubiger nicht geltend gemacht werden.

§ 754a Vereinfachter Vollstreckungsauftrag bei Vollstreckungsbescheiden

(1) Im Fall eines elektronisch eingereichten Auftrags zur Zwangsvollstreckung aus einem Vollstreckungsbescheid, der einer Vollstreckungsklausel nicht bedarf, ist bei der Zwangsvollstreckung wegen Geldforderungen die Übermittlung der Ausfertigung des Vollstreckungsbescheides entbehrlich, wenn

1. die sich aus dem Vollstreckungsbescheid ergebende fällige Geldforderung einschließlich titulierter Nebenforderungen und Kosten nicht mehr als 5 000 Euro beträgt; Kosten der Zwangsvollstreckung sind bei der Berechnung der Forderungshöhe nur zu berücksichtigen, wenn sie allein Gegenstand des Vollstreckungsauftrags sind;
2. die Vorlage anderer Urkunden als der Ausfertigung des Vollstreckungsbescheides nicht vorgeschrieben ist;

및 제298조를 준용한다. 연방정부는 법규명령을 제정하여 제130조a 제2항 2문에 따라 집행관에 의한 강제집행절차에서 전자문서의 전달과 처리를 위한 특별한 기술적 표준조건을 정할 수 있다. 그 밖의 경우에는 제174조 제3항 및 제4항을 준용한다.

제754조 강제집행의 위임과 집행력 있는 정본

(1) 집행위임을 받고 집행력 있는 정본을 교부받은 집행관은 채무자의 급부를 수령하고 이에 대하여 영수증을 교부하며, 제802조b의 규정에 따라 채권자를 위하여 효력이 있는 지급합의를 할 권한이 있다.

(2) 집행관은 집행력 있는 정본을 소지함으로써 채무자와 제3자에 대하여 강제집행과 제1항에 기재된 행위를 할 수 있다. 채권자는 이러한 집행관에 대하여 위임의 흠결 또는 제한을 주장할 수 없다.

제754조a 집행명령에 있어서 간이한 집행위임

(1) 집행문이 필요 없는 집행명령에 기초한 강제집행을 위하여 전자적으로 제출된 위임장의 경우, 금전채권에 기초한 강제집행에 있어서 다음 각호의 경우에는 집행명령의 정본을 송부할 필요가 없다.

1. 집행명령에서의 기한도래의 금전채권이 연체된 부대청구 및 비용을 포함하여 5,000유로를 초과하지 않을 때. 단, 강제집행의 비용은 채권액의 산정에 있어서 그것이 단독으로 집행신청의 목적이 된 경우에만 고려한다.
2. 집행명령의 정본 이외에 다른 문서의 제출이 규정되어 있지 않은 때
3. 채권자가 위임장에 집행명령의 사본을 송달증명서와 함께 전자문서로 첨부하고,
4. 채권자가 집행명령의 정본과 송달증명서를 가지고 있고, 채권이 위임장에 기재된 액수만큼 남아 있다는 것을 보증한 때

3. der Gläubiger dem Auftrag eine Abschrift des Vollstreckungsbescheides nebst Zustellungsbescheinigung als elektronisches Dokument beifügt und
4. der Gläubiger versichert, dass ihm eine Ausfertigung des Vollstreckungsbescheides und eine Zustellungsbescheinigung vorliegen und die Forderung in Höhe des Vollstreckungsauftrags noch besteht.

Sollen Kosten der Zwangsvollstreckung vollstreckt werden, sind dem Auftrag zusätzlich zu den in Satz 1 Nummer 3 genannten Dokumenten eine nachprüfbare Aufstellung der Kosten und entsprechende Belege als elektronisches Dokument beizufügen.

(2) Hat der Gerichtsvollzieher Zweifel an dem Vorliegen einer Ausfertigung des Vollstreckungsbescheides oder der übrigen Vollstreckungsvoraussetzungen, teilt er dies dem Gläubiger mit und führt die Zwangsvollstreckung erst durch, nachdem der Gläubiger die Ausfertigung des Vollstreckungsbescheides übermittelt oder die übrigen Vollstreckungsvoraussetzungen nachgewiesen hat.

§ 755 Ermittlung des Aufenthaltsorts des Schuldners

(1) Ist der Wohnsitz oder gewöhnliche Aufenthaltsort des Schuldners nicht bekannt, darf der Gerichtsvollzieher auf Grund des Vollstreckungsauftrags und der Übergabe der vollstreckbaren Ausfertigung zur Ermittlung des Aufenthaltsorts des Schuldners bei der Meldebehörde die gegenwärtigen Anschriften sowie Angaben zur Haupt- und Nebenwohnung des Schuldners erheben. Der Gerichtsvollzieher darf auch beauftragt werden, die gegenwärtigen Anschriften, den Ort der Hauptniederlassung oder den Sitz des Schuldners zu erheben

1. durch Einsicht in das Handels-, Genossenschafts-, Partnerschafts-, Unternehmens- oder Vereinsregister oder
2. durch Einholung einer Auskunft bei den nach Landesrecht für die Durchführung der Aufgaben nach § 14 Absatz 1 der Gewerbeordnung zuständigen Behörden.

(2) Soweit der Aufenthaltsort des Schuldners nach Absatz 1 nicht zu ermitteln ist, darf der Gerichtsvollzieher

1. zunächst beim Ausländerzentralregister die Angaben zur aktenführenden Ausländerbehörde sowie zum Zuzug oder Fortzug des Schuldners und anschließend bei der gemäß der Auskunft aus dem Ausländerzentralregister aktenführenden Ausländerbehörde den Aufenthaltsort des Schuldners,
2. bei den Trägern der gesetzlichen Rentenversicherung die dort bekannte derzeitige An-

강제집행의 비용을 집행하는 경우, 위임장에 1문 제3호의 서류 이외에도 확인할 수 있는 비용의 목록과 그와 일치하는 증빙서류를 전자문서로 첨부하여야 한다.
(2) 집행관은 집행명령의 정본 또는 그 밖의 다른 집행요건의 존재에 관하여 의심이 있는 때에는 이를 채권자에게 통지하고, 채권자가 집행명령의 정본을 송부하거나 그 밖의 다른 집행요건을 증명한 후에만 강제집행을 실시한다.

제755조 채무자의 거소지에 대한 조사

(1) 채무자의 주소 또는 상거소지가 알려지지 않은 경우, 집행관은 강제집행의 위임과 집행력 있는 정본의 교부에 기초하여 채무자의 거소지를 조사하기 위하여 거주등록관청(Meldebehörde)에 채무자의 현재 주소(gegenwärtigen Anschriften) 및 주된 주거지와 부차적 주거지(Haupt- und Nebenwohnung)의 정보를 조회할 수 있다. 집행관은 채무자의 현재 주소, 본점 또는 소재지를 다음 각호와 같이 조회할 것을 위임받을 수 있다.

1. 상업·협동조합·합명회사(Partnerschaft)·기업(Unternehmen)·사단등기부의 열람을 통하여
2. 주 법에 따라 영업법률(Gewerbeordnung) 제14조 제1항에 따른 업무의 실행을 관할하는 관청에서 정보수집을 통하여

(2) 제1항에 따라 채무자의 거소지를 조사할 수 없는 때에는 집행관은 다음 각호를 조회할 수 있다.

1. 우선 외국인등록센터(Ausländerzentralregister)에 대하여 기록을 관리하는 외국인관청(Ausländerbehörde)의 정보 및 채무자의 전입 및 전출의 정보, 이어서 외국인등록센터의 정보에 따라 기록을 관리하는 외국인관청에 대하여 채무자의 거소지
2. 법정연금보험기관(Trägern der gesetzlichen Rentenversicherung)에 대하여 그곳에 알려진 채무자의 현재 주소, 현재 또는 장래 채무자의 거소지 및
3. 연방자동차청(Das Kraftfahrt-Bundesamt)에 대하여 도로교통법(Straßenverkehrsg

schrift, den derzeitigen oder zukünftigen Aufenthaltsort des Schuldners sowie

3. bei dem Kraftfahrt-Bundesamt die Halterdaten nach § 33 Abs. 1 Satz 1 Nr. 2 des Straßenverkehrsgesetzes

erheben. Ist der Schuldner Unionsbürger, darf der Gerichtsvollzieher die Daten nach Satz 1 Nummer 1 nur erheben, wenn ihm tatsächliche Anhaltspunkte für die Vermutung der Feststellung des Nichtbestehens oder des Verlusts des Freizügigkeitsrechts vorliegen. Eine Übermittlung der Daten nach Satz 1 Nummer 1 an den Gerichtsvollzieher ist ausgeschlossen, wenn der Schuldner Unionsbürger ist, für den eine Feststellung des Nichtbestehens oder des Verlusts des Freizügigkeitsrechts nicht vorliegt.

(3) Nach Absatz 1 oder Absatz 2 erhobene Daten, die innerhalb der letzten drei Monate bei dem Gerichtsvollzieher eingegangen sind, darf dieser auch in einem Zwangsvollstreckungsverfahren eines weiteren Gläubigers gegen denselben Schuldner nutzen, wenn die Voraussetzungen für die Datenerhebung auch bei diesem Gläubiger vorliegen.

§ 756 Zwangsvollstreckung bei Leistung Zug um Zug

(1) Hängt die Vollstreckung von einer Zug um Zug zu bewirkenden Leistung des Gläubigers an den Schuldner ab, so darf der Gerichtsvollzieher die Zwangsvollstreckung nicht beginnen, bevor er dem Schuldner die diesem gebührende Leistung in einer den Verzug der Annahme begründenden Weise angeboten hat, sofern nicht der Beweis, dass der Schuldner befriedigt oder im Verzug der Annahme ist, durch öffentliche oder öffentlich beglaubigte Urkunden geführt wird und eine Abschrift dieser Urkunden bereits zugestellt ist oder gleichzeitig zugestellt wird.

(2) Der Gerichtsvollzieher darf mit der Zwangsvollstreckung beginnen, wenn der Schuldner auf das wörtliche Angebot des Gerichtsvollziehers erklärt, dass er die Leistung nicht annehmen werde.

§ 757 Übergabe des Titels und Quittung

(1) Der Gerichtsvollzieher hat nach Empfang der Leistungen dem Schuldner die vollstreckbare Ausfertigung nebst einer Quittung auszuliefern, bei teilweiser Leistung diese auf der vollstreckbaren Ausfertigung zu vermerken und dem Schuldner Quittung zu erteilen.

(2) Das Recht des Schuldners, nachträglich eine Quittung des Gläubigers selbst zu fordern, wird durch diese Vorschriften nicht berührt.

esetz) 제33조 제1항 1문 제2호에 따른 보유자정보(Halterdaten)
채무자가 유럽연합주민(Unionsbürger)인 경우, 집행관은 그에게 거주이전권(Freizügigkeitsrecht)의 부존재 또는 상실의 확정을 추정할 수 있는 사실상 근거가 있는 때에만 1문 제1호의 데이터를 조회할 수 있다. 채무자가 유럽연합주민이고, 그에게 거주이전권의 부존재 또는 상실의 확정을 추정할 수 있는 사실상 근거가 없는 때에는 집행관에게 1문 제1호에 따른 데이터를 전달할 수 없다.

(3) 집행관은 제1항 및 제2항에 따라 조회하여 최근 3개월 안에 받은 데이터를 동일한 채무자에 대한 다른 채권자의 강제집행절차에 있어서도 사용할 수 있다. 단, 그 채권자에게도 데이터의 조회를 위한 요건이 존재하여야 한다.

제756조 시이행에 있어서 강제집행

(1) 집행이 채무자에 대하여 채권자가 동시이행을 해야 할 급부에 매인 때에 집행관은 채권자가 채무자에게 이행해야 할 급부를 수령지체가 되게 하는 방법으로 제공하기 전에는 강제집행을 개시할 수 없다. 단, 채무자가 변제를 받았거나 수령지체에 있다는 것이 공문서 또는 공증된 문서로 증명되고, 그 문서의 사본이 이미 송달되었거나 동시에 송달되는 경우에는 예외로 한다.

(2) 집행관은 채무자가 집행관의 구두의 제공에 대하여 그 급부를 수령하지 않겠다는 의사표시를 한 때에는 집행을 개시할 수 있다.

제757조 집행권원과 영수증의 교부

(1) 집행관은 급부를 수령한 후에 채무자에게 집행력 있는 정본 및 영수증을 교부하여야 하고, 일부의 급부가 있는 대에는 집행력 있는 정본에 그것을 기재하고 채무자에게 영수증을 교부하여야 한다.

(2) 사후적으로 채권자에게 직접 영수증을 요구할 수 있는 채무자의 권리는 본 규정에 의하여 영향을 받지 않는다.

§ 758 Durchsuchung; Gewaltanwendung

(1) Der Gerichtsvollzieher ist befugt, die Wohnung und die Behältnisse des Schuldners zu durchsuchen, soweit der Zweck der Vollstreckung dies erfordert.

(2) Er ist befugt, die verschlossenen Haustüren, Zimmertüren und Behältnisse öffnen zu lassen.

(3) Er ist, wenn er Widerstand findet, zur Anwendung von Gewalt befugt und kann zu diesem Zweck die Unterstützung der polizeilichen Vollzugsorgane nachsuchen.

§ 758a Richterliche Durchsuchungsanordnung; Vollstreckung zur Unzeit

(1) Die Wohnung des Schuldners darf ohne dessen Einwilligung nur auf Grund einer Anordnung des Richters bei dem Amtsgericht durchsucht werden, in dessen Bezirk die Durchsuchung erfolgen soll. Dies gilt nicht, wenn die Einholung der Anordnung den Erfolg der Durchsuchung gefährden würde.

(2) Auf die Vollstreckung eines Titels auf Räumung oder Herausgabe von Räumen und auf die Vollstreckung eines Haftbefehls nach § 802g ist Absatz 1 nicht anzuwenden.

(3) Willigt der Schuldner in die Durchsuchung ein oder ist eine Anordnung gegen ihn nach Absatz 1 Satz 1 ergangen oder nach Absatz 1 Satz 2 entbehrlich, so haben Personen, die Mitgewahrsam an der Wohnung des Schuldners haben, die Durchsuchung zu dulden. Unbillige Härten gegenüber Mitgewahrsamsinhabern sind zu vermeiden.

(4) Der Gerichtsvollzieher nimmt eine Vollstreckungshandlung zur Nachtzeit und an Sonn- und Feiertagen nicht vor, wenn dies für den Schuldner und die Mitgewahrsamsinhaber eine unbillige Härte darstellt oder der zu erwartende Erfolg in einem Missverhältnis zu dem Eingriff steht, in Wohnungen nur auf Grund einer besonderen Anordnung des Richters bei dem Amtsgericht. Die Nachtzeit umfasst die Stunden von 21 bis 6 Uhr.

(5) Die Anordnung nach Absatz 1 ist bei der Zwangsvollstreckung vorzuzeigen.

(6) Das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz wird ermächtigt, durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates Formulare für den Antrag auf Erlass einer richterlichen Durchsuchungsanordnung nach Absatz 1 einzuführen. Soweit nach Satz 1 Formulare eingeführt sind, muss sich der Antragsteller ihrer bedienen. Für Verfahren bei Gerichten, die die Verfahren elektronisch bearbeiten, und für Verfahren bei Gerichten, die die Verfahren nicht elektronisch bearbeiten, können unterschiedliche Formulare eingeführt

제758조 수색, 강제력의 사용

(1) 집행관은 강제집행을 위하여 필요한 경우에는 채무자의 주거와 창고를 수색할 수 있다.
(2) 집행관은 폐쇄된 대문, 방문, 그리고 창고를 열게 할 수 있는 권한이 있다.
(3) 집행관은 저항이 있는 경우에는 강제력을 사용할 수 있고, 이러한 목적을 위하여 경찰의 원조를 요청할 수 있다.

제758조a 판사의 수색명령, 부적절한 시간의 집행

(1) 채무자의 주거는 관할구역 안에서 수색이 이루어질 구법원 판사의 명령이 있는 때에만 채무자의 동의 없이 수색할 수 있다. 그 명령을 받느라 수색이 이루어질 수 없게 될 위험이 있는 경우는 예외로 한다.
(2) 공간의 인도 또는 반환에 관한 집행권원의 집행, 제802조g에 따른 구금명령의 집행에는 제1항을 적용하지 않는다.
(3) 채무자가 수색에 동의하거나 제1항 1문에 따라 그에 대하여 명령이 있거나, 제1항 2문에 따라 동의가 없어도 되는 경우, 채무자의 주거를 공동으로 점유하는 사람은 수색을 수인하여야 한다. 공동점유자에 대한 부당한 가혹행위는 피하여야 한다.
(4) 야간과 일요일, 휴일의 집행행위가 채무자와 공동점유자에게 부당하게 가혹하거나, 집행으로 기대되는 효과가 침해에 비하여 상당하지 않은 경우, 집행관은 그러한 집행을 할 수 없고, 주거에 대하여는 구법원 판사의 특별한 명령이 있는 때에만 집행을 한다. 야간시간은 21시부터 6시까지의 시간이 해당한다.
(5) 제1항에 따른 명령은 강제집행을 할 때에 제시되어야 한다.
(6) 연방 법무 및 소비자보호부는 연방상원의 동의를 받아 법규명령을 제정하여 제1항에 따른 판사의 수색명령에 대한 신청을 위한 양식을 도입할 수 있다. 1문에 따른 양식이 도입되면, 신청인은 이를 사용하여야 한다. 절차가 전자적으로 처리되는 법원에서의 절차를 위하여 또 절차가 전자적으로 처리되지 않는 법원에서의 절차를 위하여 별도의 양식이 도입될 수 있다.

werden.

§ 759 Zuziehung von Zeugen

Wird bei einer Vollstreckungshandlung Widerstand geleistet oder ist bei einer in der Wohnung des Schuldners vorzunehmenden Vollstreckungshandlung weder der Schuldner noch ein erwachsener Familienangehöriger, eine in der Familie beschäftigte Person oder ein erwachsener ständiger Mitbewohner anwesend, so hat der Gerichtsvollzieher zwei erwachsene Personen oder einen Gemeinde- oder Polizeibeamten als Zeugen zuzuziehen.

§ 760 Akteneinsicht; Aktenabschrift

Jeder Person, die bei dem Vollstreckungsverfahren beteiligt ist, muss auf Begehren Einsicht der Akten des Gerichtsvollziehers gestattet und Abschrift einzelner Aktenstücke erteilt werden. Werden die Akten des Gerichtsvollziehers elektronisch geführt, erfolgt die Gewährung von Akteneinsicht durch Erteilung von Ausdrucken, durch Übermittlung von elektronischen Dokumenten oder durch Wiedergabe auf einem Bildschirm; dies gilt auch für die nach § 885a Absatz 2 Satz 2 elektronisch gespeicherten Dateien.

§ 761 weggefallen

§ 762 Protokoll über Vollstreckungshandlungen

(1) Der Gerichtsvollzieher hat über jede Vollstreckungshandlung ein Protokoll aufzunehmen.

(2) Das Protokoll muss enthalten:

1. Ort und Zeit der Aufnahme;
2. den Gegenstand der Vollstreckungshandlung unter kurzer Erwähnung der wesentlichen Vorgänge;
3. die Namen der Personen, mit denen verhandelt ist;
4. die Unterschrift dieser Personen und den Vermerk, dass die Unterzeichnung nach Vorlesung oder Vorlegung zur Durchsicht und nach Genehmigung erfolgt sei;
5. die Unterschrift des Gerichtsvollziehers.

(3) Hat einem der unter Nummer 4 bezeichneten Erfordernisse nicht genügt werden können, so ist der Grund anzugeben.

제759조 증인의 참여

집행행위를 함에 있어서 저항을 받거나, 채무자의 주거에서 행해지는 집행행위를 함에 있어서 채무자나 성년인 가족구성원, 가족의 피용자 또는 성년인 지속적 동거인이 없는 경우, 집행관은 성년 2인 또는 지역공무원 또는 경찰공무원을 증인으로서 참여하게 하여야 한다.

제760조 기록열람, 기록의 사본

집행절차에 관여한 사람은 누구나 신청을 하여 집행관의 기록을 열람할 수 있고, 개별 기록의 사본을 교부받을 수 있다. 집행관의 기록이 전자적으로 관리되는 경우, 기록열람은 출력물의 교부, 전자문서의 송부 또는 영상의 재생을 통하여 이루어진다. 이는 제885조a 제2항 2문에 따라 전자적으로 저장된 전산자료에 대하여도 적용된다.

제761조 삭제

제762조 집행조서

(1) 집행관은 각 집행행위에 관하여 조서를 작성하여야 한다.

(2) 조서에는 다음 각호의 사항을 기재하여야 한다.

1. 조서작성의 시간 및 장소
2. 집행의 목적물과 그 중요한 경과에 대한 간략한 진술
3. 집행참여자의 성명
4. 집행참여자의 서명 및 그 서명이 낭독 또는 열람을 위한 제시 후, 그리고 승낙 후에 이루어졌다는 표시
5. 집행관의 서명

(3) 제4호에 기재된 요건 중 하나를 충족할 수 없었던 경우에는 그 이유를 기재하여야 한다.

§ 763 Aufforderungen und Mitteilungen

(1) Die Aufforderungen und sonstigen Mitteilungen, die zu den Vollstreckungshandlungen gehören, sind von dem Gerichtsvollzieher mündlich zu erlassen und vollständig in das Protokoll aufzunehmen.

(2) Kann dies mündlich nicht ausgeführt werden, so hat der Gerichtsvollzieher eine Abschrift des Protokolls zuzustellen oder durch die Post zu übersenden. Es muss im Protokoll vermerkt werden, dass diese Vorschrift befolgt ist. Eine öffentliche Zustellung findet nicht statt.

§ 764 Vollstreckungsgericht

(1) Die den Gerichten zugewiesene Anordnung von Vollstreckungshandlungen und Mitwirkung bei solchen gehört zur Zuständigkeit der Amtsgerichte als Vollstreckungsgerichte.

(2) Als Vollstreckungsgericht ist, sofern nicht das Gesetz ein anderes Amtsgericht bezeichnet, das Amtsgericht anzusehen, in dessen Bezirk das Vollstreckungsverfahren stattfinden soll oder stattgefunden hat.

(3) Die Entscheidungen des Vollstreckungsgerichts ergehen durch Beschluss.

§ 765 Vollstreckungsgerichtliche Anordnungen bei Leistung Zug um Zug

Hängt die Vollstreckung von einer Zug um Zug zu bewirkenden Leistung des Gläubigers an den Schuldner ab, so darf das Vollstreckungsgericht eine Vollstreckungsmaßregel nur anordnen, wenn

1. der Beweis, dass der Schuldner befriedigt oder im Verzug der Annahme ist, durch öffentliche oder öffentlich beglaubigte Urkunden geführt wird und eine Abschrift dieser Urkunden bereits zugestellt ist; der Zustellung bedarf es nicht, wenn bereits der Gerichtsvollzieher die Zwangsvollstreckung nach § 756 Abs. 1 begonnen hatte und der Beweis durch das Protokoll des Gerichtsvollziehers geführt wird; oder
2. der Gerichtsvollzieher eine Vollstreckungsmaßnahme nach § 756 Abs. 2 durchgeführt hat und diese durch das Protokoll des Gerichtsvollziehers nachgewiesen ist.

§ 765a Vollstreckungsschutz

(1) Auf Antrag des Schuldners kann das Vollstreckungsgericht eine Maßnahme der Zwangs-

제763조 최고 및 통지

(1) 집행행위에 속하는 최고 및 그 밖의 통지는 집행관이 말로 하고 전부 조서에 기재하여야 한다.

(2) 최고 및 그 밖의 통지를 말로 할 수 없는 경우 집행관은 조서의 사본을 송달하거나 우편으로 송부하여야 한다. 본 규정을 지켰다는 것을 조서에 기재하여야 한다. 공시송달은 하지 않는다.

제764조 집행법원

(1) 법원이 담당하는 집행행위의 명령과 집행행위에 있어서 협력은 집행법원으로서 구법원이 관할한다.

(2) 법률에서 특별히 다른 구법원을 지정하지 않는 한, 관할구역 안에서 집행절차를 실시하여야 하거나 실시한 구법원을 집행법원으로 본다.

(3) 집행법원은 결정으로 재판한다.

제765조 동시이행에 있어서 집행법원의 명령

집행이 채무자에 대하여 채권자가 동시이행을 해야 할 급부에 매인 때에 집행법원은 다음 각호의 경우에만 집행처분을 명할 수 있다.

1. 채무자가 변제를 받았거나 수령지체에 있다는 것이 공문서 또는 공증된 문서로 증명되고, 그 문서의 사본이 이미 송달된 경우. 이미 집행관이 제756조 제1항에 따라 강제집행을 개시하였고 집행관의 조서로써 증명이 된 때에는 송달할 필요가 없다. 또는
2. 집행관이 제756조 제2항에 따라 집행처분을 하였고 그것이 집행관의 조서로 증명되는 경우

제765조a 집행보호

(1) 집행처분이 채권자에 대한 보호의 필요성을 충분히 고려하더라도 매우 특별한 사정으

vollstreckung ganz oder teilweise aufheben, untersagen oder einstweilen einstellen, wenn die Maßnahme unter voller Würdigung des Schutzbedürfnisses des Gläubigers wegen ganz besonderer Umstände eine Härte bedeutet, die mit den guten Sitten nicht vereinbar ist. Es ist befugt, die in § 732 Abs. 2 bezeichneten Anordnungen zu erlassen. Betrifft die Maßnahme ein Tier, so hat das Vollstreckungsgericht bei der von ihm vorzunehmenden Abwägung die Verantwortung des Menschen für das Tier zu berücksichtigen.

(2) Eine Maßnahme zur Erwirkung der Herausgabe von Sachen kann der Gerichtsvollzieher bis zur Entscheidung des Vollstreckungsgerichts, jedoch nicht länger als eine Woche, aufschieben, wenn ihm die Voraussetzungen des Absatzes 1 Satz 1 glaubhaft gemacht werden und dem Schuldner die rechtzeitige Anrufung des Vollstreckungsgerichts nicht möglich war.

(3) In Räumungssachen ist der Antrag nach Absatz 1 spätestens zwei Wochen vor dem festgesetzten Räumungstermin zu stellen, es sei denn, dass die Gründe, auf denen der Antrag beruht, erst nach diesem Zeitpunkt entstanden sind oder der Schuldner ohne sein Verschulden an einer rechtzeitigen Antragstellung gehindert war.

(4) Das Vollstreckungsgericht hebt seinen Beschluss auf Antrag auf oder ändert ihn, wenn dies mit Rücksicht auf eine Änderung der Sachlage geboten ist.

(5) Die Aufhebung von Vollstreckungsmaßregeln erfolgt in den Fällen des Absatzes 1 Satz 1 und des Absatzes 4 erst nach Rechtskraft des Beschlusses.

§ 766 Erinnerung gegen Art und Weise der Zwangsvollstreckun

(1) Über Anträge, Einwendungen und Erinnerungen, welche die Art und Weise der Zwangsvollstreckung oder das vom Gerichtsvollzieher bei ihr zu beobachtende Verfahren betreffen, entscheidet das Vollstreckungsgericht. Es ist befugt, die im § 732 Abs. 2 bezeichneten Anordnungen zu erlassen.

(2) Dem Vollstreckungsgericht steht auch die Entscheidung zu, wenn ein Gerichtsvollzieher sich weigert, einen Vollstreckungsauftrag zu übernehmen oder eine Vollstreckungshandlung dem Auftrag gemäß auszuführen, oder wenn wegen der von dem Gerichtsvollzieher in Ansatz gebrachten Kosten Erinnerungen erhoben werden.

§ 767 Vollstreckungsabwehrklage

(1) Einwendungen, die den durch das Urteil festgestellten Anspruch selbst betreffen, sind

로 말미암아 선량한 풍속에 합치하지 않을 정도로 가혹한 것인 경우, 집행법원은 채무자의 신청에 따라 집행처분의 전체 또는 부분을 취소, 중단 또는 일시 정지할 수 있다. 법원은 제732조 제2항에 규정된 명령을 할 권한이 있다. 그 처분이 동물과 관련된 경우, 집행법원은 이익형량에 있어서 동물에 대한 사람의 책임을 고려하여야 한다.

(2) 제1항 1문의 조건이 집행관에게 소명되고, 집행법원이 채무자에게 적시에 연락을 할 수 없었던 경우, 집행관은 물건의 인도를 실행하기 위한 처분을 집행법원의 재판이 있을 때까지 최장 1주일 동안 정지할 수 있다.

(3) 건물인도사건에서 제1항에 따른 신청은 늦어도 지정된 인도기간의 2주 전까지 하여야 한다. 단, 신청의 이유가 그 시점 이후에야 발생하였거나 채무자가 귀책사유 없이 적시에 신청을 할 수 없었던 경우에는 그렇지 않다.

(4) 집행법원은 사실관계의 변경을 고려하여 필요한 때에는 신청에 따라 결정을 취소하거나 변경한다.

(5) 제1항 1문과 제4항의 경우, 집행처분의 취소는 결정이 확정된 후에야 효력이 발생한다.

제766조 강제집행의 종류 및 방법에 대한 이의

(1) 강제집행의 종류 및 방법 또는 집행관이 집행할 때에 지켜야 할 절차에 관련된 신청, 이의(Einwendungen und Erinnerungen)에 대하여는 집행법원이 재판한다. 집행법원은 제732조 제2항에 규정된 명령을 할 권한이 있다.

(2) 집행관이 집행의 위임을 받기를 거부하거나 집행행위를 위임에 따라 실시하는 것을 거부하거나, 집행관이 산출한 집행비용에 관하여 이의가 있는 때에는 집행법원이 재판한다.

제767조 청구이의의 소

(1) 판결로 확정된 청구 자체에 관한 이의(Einwendungen)는 채무자가 제1심 수소법원에

von dem Schuldner im Wege der Klage bei dem Prozessgericht des ersten Rechtszuges geltend zu machen.

(2) Sie sind nur insoweit zulässig, als die Gründe, auf denen sie beruhen, erst nach dem Schluss der mündlichen Verhandlung, in der Einwendungen nach den Vorschriften dieses Gesetzes spätestens hätten geltend gemacht werden müssen, entstanden sind und durch Einspruch nicht mehr geltend gemacht werden können.

(3) Der Schuldner muss in der von ihm zu erhebenden Klage alle Einwendungen geltend machen, die er zur Zeit der Erhebung der Klage geltend zu machen imstande war.

§ 768 Klage gegen Vollstreckungsklausel

Die Vorschriften des § 767 Abs. 1, 3 gelten entsprechend, wenn in den Fällen des § 726 Abs. 1, der §§ 727 bis 729, 738, 742, 744, des § 745 Abs. 2 und des § 749 der Schuldner den bei der Erteilung der Vollstreckungsklausel als bewiesen angenommenen Eintritt der Voraussetzung für die Erteilung der Vollstreckungsklausel bestreitet, unbeschadet der Befugnis des Schuldners, in diesen Fällen Einwendungen gegen die Zulässigkeit der Vollstreckungsklausel nach § 732 zu erheben.

§ 769 Einstweilige Anordnungen

(1) Das Prozessgericht kann auf Antrag anordnen, dass bis zum Erlass des Urteils über die in den §§ 767, 768 bezeichneten Einwendungen die Zwangsvollstreckung gegen oder ohne Sicherheitsleistung eingestellt oder nur gegen Sicherheitsleistung fortgesetzt werde und dass Vollstreckungsmaßregeln gegen Sicherheitsleistung aufzuheben seien. Es setzt eine Sicherheitsleistung für die Einstellung der Zwangsvollstreckung nicht fest, wenn der Schuldner zur Sicherheitsleistung nicht in der Lage ist und die Rechtsverfolgung durch ihn hinreichende Aussicht auf Erfolg bietet. Die tatsächlichen Behauptungen, die den Antrag begründen, sind glaubhaft zu machen.

(2) In dringenden Fällen kann das Vollstreckungsgericht eine solche Anordnung erlassen, unter Bestimmung einer Frist, innerhalb der die Entscheidung des Prozessgerichts beizubringen sei. Nach fruchtlosem Ablauf der Frist wird die Zwangsvollstreckung fortgesetzt.

(3) Die Entscheidung über diese Anträge ergeht durch Beschluss.

(4) Im Fall der Anhängigkeit einer auf Herabsetzung gerichteten Abänderungsklage gelten die Absätze 1 bis 3 entsprechend.

소를 제기하여 주장한다.
(2) 제1항의 이의는 그 사유가 본 법률의 규정에 따라 늦어도 이의(Einwendungen)를 주장하였어야 할 변론의 종결 후에 비로소 발생하고, 이의(Einspruch)로써 더이상 주장할 수 없는 경우에만 허용된다.
(3) 채무자는 그가 제기하는 소에서 소 제기 시에 주장할 수 있었던 모든 이의사유를 주장하여야 한다.

제768조 집행문부여에 대한 이의의 소

제726조 제1항, 제727조부터 제729조까지, 제738조, 제742조, 제744조, 제745조 제2항과 제749조의 경우, 채무자가 집행문부여에 있어서 증명된 것으로 인정된 집행문부여에 관한 요건의 충족을 다투는 때에는 제767조 제1항, 제3항을 준용한다. 단, 이 경우에 채무자가 제732조에 따라 집행문의 적법성에 대한 이의를 제기할 수 있는 권한에는 영향이 없다.

제769조 잠정처분

(1) 수소법원은 신청에 따라 제767조 및 제768조에 규정된 이의에 대한 판결 시까지 담보를 제공하게 하거나 담보제공 없이 강제집행을 정지하거나, 담보를 제공한 때에 한하여 강제집행을 계속할 것과 담보를 제공하게 하고 집행처분을 취소할 것을 명할 수 있다. 채무자가 담보를 제공할 수 없으나 그의 권리주장이 받아들여질 충분한 가능성이 있는 경우, 수소법원은 강제집행을 정지하기 위한 담보제공을 명하지 않는다. 이때에 신청의 근거가 되는 사실상 주장은 소명되어야 한다.
(2) 긴급한 경우에 집행법원은 수소법원의 재판이 제출되어야 할 기간을 정하고 제1항의 명령을 할 수 있다. 수소법원의 재판이 제출되지 않은 채 이 기간이 경과한 후에는 강제집행을 계속한다.
(3) 제1항의 신청에 대한 재판은 결정으로 한다.
(4) 감액을 청구하는 변경의 소가 계속되는 경우, 제1항부터 제3항까지를 준용한다.

§ 770 Einstweilige Anordnungen im Urteil

Das Prozessgericht kann in dem Urteil, durch das über die Einwendungen entschieden wird, die in dem vorstehenden Paragraphen bezeichneten Anordnungen erlassen oder die bereits erlassenen Anordnungen aufheben, abändern oder bestätigen. Für die Anfechtung einer solchen Entscheidung gelten die Vorschriften des § 718 entsprechend.

§ 771 Drittwiderspruchsklage

(1) Behauptet ein Dritter, dass ihm an dem Gegenstand der Zwangsvollstreckung ein die Veräußerung hinderndes Recht zustehe, so ist der Widerspruch gegen die Zwangsvollstreckung im Wege der Klage bei dem Gericht geltend zu machen, in dessen Bezirk die Zwangsvollstreckung erfolgt.

(2) Wird die Klage gegen den Gläubiger und den Schuldner gerichtet, so sind diese als Streitgenossen anzusehen.

(3) Auf die Einstellung der Zwangsvollstreckung und die Aufhebung der bereits getroffenen Vollstreckungsmaßregeln sind die Vorschriften der §§ 769, 770 entsprechend anzuwenden. Die Aufhebung einer Vollstreckungsmaßregel ist auch ohne Sicherheitsleistung zulässig.

§ 772 Drittwiderspruchsklage bei Veräußerungsverbot

Solange ein Veräußerungsverbot der in den §§ 135, 136 des Bürgerlichen Gesetzbuchs bezeichneten Art besteht, soll der Gegenstand, auf den es sich bezieht, wegen eines persönlichen Anspruchs oder auf Grund eines infolge des Verbots unwirksamen Rechts nicht im Wege der Zwangsvollstreckung veräußert oder überwiesen werden. Auf Grund des Veräußerungsverbots kann nach Maßgabe des § 771 Widerspruch erhoben werden.

§ 773 Drittwiderspruchsklage des Nacherben

Ein Gegenstand, der zu einer Vorerbschaft gehört, soll nicht im Wege der Zwangsvollstreckung veräußert oder überwiesen werden, wenn die Veräußerung oder die Überweisung im Falle des Eintritts der Nacherbfolge nach § 2115 des Bürgerlichen Gesetzbuchs dem Nacherben gegenüber unwirksam ist. Der Nacherbe kann nach Maßgabe des § 771 Widerspruch erheben.

제770조 판결에서 잠정처분

수소법원은 이의에 대한 재판을 하는 판결에서 앞의 조문에서 규정한 명령을 하거나 이미 한 명령을 취소, 변경 또는 인가할 수 있다. 그 재판의 불복에 관해서는 제718조를 준용한다.

제771조 제3자이의의 소

(1) 제3자가 강제집행의 목적물에 대하여 양도를 저지할 권리가 있다고 주장하는 경우, 강제집행에 대한 이의(Widerspruch)는 관할구역 안에서 강제집행이 실시되는 법원에 소를 제기하여 주장할 수 있다.
(2) 채권자와 채무자에 대하여 소가 제기된 때에는 이들을 공동소송인으로 본다.
(3) 강제집행의 정지와 이미 실시한 집행처분의 취소에 대하여는 제769조, 제770조의 규정을 준용한다. 집행처분의 취소는 담보제공 없이도 할 수 있다.

제772조 양도금지가 있는 경우에 제3자이의의 소

민법 제135조, 제136조에 규정된 종류의 양도금지가 존재하는 경우, 그 양도금지의 목적물은 인적 청구권(persönlichen Anspruch)을 이유로 또는 양도금지에 대항할 수 없는 권리에 기초하여서는 강제집행의 방법으로 양도 또는 이부(überweisen)될 수 없다. 이 경우 양도금지에 기초하여 제771조의 규정에 따라 이의를 제기할 수 있다.

제773조 후순위 상속인의 제3자이의의 소

선순위 상속재산에 속하는 목적물이 민법 제2115조에 따른 후순위 상속이 개시되면 후순위 상속인에 대하여 그 양도 또는 이부가 무효인 경우, 그 목적물은 강제집행의 방법으로 양도 또는 이부할 수 없다. 후손위 상속인은 제771조의 규정에 따라 이의를 제기할 수 있다.

§ 774 Drittwiderspruchsklage des Ehegatten oder Lebenspartners

Findet nach § 741 die Zwangsvollstreckung in das Gesamtgut statt, so kann ein Ehegatte oder Lebenspartner nach Maßgabe des § 771 Widerspruch erheben, wenn das gegen den anderen Ehegatten oder Lebenspartner ergangene Urteil in Ansehung des Gesamtgutes ihm gegenüber unwirksam ist.

§ 775 Einstellung oder Beschränkung der Zwangsvollstreckung

Die Zwangsvollstreckung ist einzustellen oder zu beschränken:

1. wenn die Ausfertigung einer vollstreckbaren Entscheidung vorgelegt wird, aus der sich ergibt, dass das zu vollstreckende Urteil oder seine vorläufige Vollstreckbarkeit aufgehoben oder dass die Zwangsvollstreckung für unzulässig erklärt oder ihre Einstellung angeordnet ist;
2. wenn die Ausfertigung einer gerichtlichen Entscheidung vorgelegt wird, aus der sich ergibt, dass die einstweilige Einstellung der Vollstreckung oder einer Vollstreckungsmaßregel angeordnet ist oder dass die Vollstreckung nur gegen Sicherheitsleistung fortgesetzt werden darf;
3. wenn eine öffentliche Urkunde vorgelegt wird, aus der sich ergibt, dass die zur Abwendung der Vollstreckung erforderliche Sicherheitsleistung oder Hinterlegung erfolgt ist;
4. wenn eine öffentliche Urkunde oder eine von dem Gläubiger ausgestellte Privaturkunde vorgelegt wird, aus der sich ergibt, dass der Gläubiger nach Erlass des zu vollstreckenden Urteils befriedigt ist oder Stundung bewilligt hat;
5. wenn der Einzahlungs- oder Überweisungsnachweis einer Bank oder Sparkasse vorgelegt wird, aus dem sich ergibt, dass der zur Befriedigung des Gläubigers erforderliche Betrag zur Auszahlung an den Gläubiger oder auf dessen Konto eingezahlt oder überwiesen worden ist.

§ 776 Aufhebung von Vollstreckungsmaßregeln

In den Fällen des § 775 Nr. 1, 3 sind zugleich die bereits getroffenen Vollstreckungsmaßregeln aufzuheben. In den Fällen der Nummern 4, 5 bleiben diese Maßregeln einstweilen bestehen; dasselbe gilt in den Fällen der Nummer 2, sofern nicht durch die Entscheidung auch die Aufhebung der bisherigen Vollstreckungshandlungen angeordnet ist.

제774조 부부 또는 생활동반자의 제3자이의의 소

제741조에 따라 공동재산에 대한 강제집행이 실시되는 경우, 배우자 또는 생활동반자 일방은 공동재산에 관한 다른 배우자 또는 생활동반자 일방에 대한 판결이 그에게 효력이 없는 때에는 제771조의 규정에 따라 제3자이의의 소를 제기할 수 있다.

제775조 강제집행의 정지와 제한

다음 각호의 경우에 강제집행을 정지하거나 제한하여야 한다.

1. 집행할 판결 또는 판결의 가집행을 취소하거나, 강제집행을 허가하지 않거나, 강제집행의 정지를 명하는 집행력 있는 재판의 정본이 제출된 때
2. 집행 또는 집행처분의 일시 정지를 명하거나 담보를 제공한 때에만 집행을 계속할 수 있다고 하는 법원 재판의 정본이 제출된 때
3. 집행을 면하기 위하여 필요한 담보제공 또는 공탁을 하였음을 기재한 공문서가 제출된 때
4. 집행할 판결 후에 채권자가 변제를 받았거나 채무이행의 연기를 승낙하였다는 내용의 공문서 또는 채권자가 작성한 사문서가 제출된 때
5. 채권자에게 변제하기 위하여 필요한 금액이 지급을 위하여 채권자에게 또는 그의 계좌에 입금되었거나 송금되었다는 내용의 은행 또는 저축은행의 입금 또는 송금증명서가 제출된 때

제776조 집행처분의 취소

제775조 제1호, 제3호의 경우에 이미 실시한 집행처분을 즉시 취소하여야 한다. 제4호, 제5호의 경우에는 이미 실시한 집행처분을 일시적으로 유지하고, 제2호의 경우에 재판으로 종전의 집행행위가 취소되지 않은 때에도 동일하다.

§ 777 Erinnerung bei genügender Sicherung des Gläubigers

Hat der Gläubiger eine bewegliche Sache des Schuldners im Besitz, in Ansehung deren ihm ein Pfandrecht oder ein Zurückbehaltungsrecht für seine Forderung zusteht, so kann der Schuldner der Zwangsvollstreckung in sein übriges Vermögen nach § 766 widersprechen, soweit die Forderung durch den Wert der Sache gedeckt ist. Steht dem Gläubiger ein solches Recht in Ansehung der Sache auch für eine andere Forderung zu, so ist der Widerspruch nur zulässig, wenn auch diese Forderung durch den Wert der Sache gedeckt ist.

§ 778 Zwangsvollstreckung vor Erbschaftsannahme

(1) Solange der Erbe die Erbschaft nicht angenommen hat, ist eine Zwangsvollstreckung wegen eines Anspruchs, der sich gegen den Nachlass richtet, nur in den Nachlass zulässig.
(2) Wegen eigener Verbindlichkeiten des Erben ist eine Zwangsvollstreckung in den Nachlass vor der Annahme der Erbschaft nicht zulässig.

§ 779 Fortsetzung der Zwangsvollstreckung nach dem Tod des Schuldners

(1) Eine Zwangsvollstreckung, die zur Zeit des Todes des Schuldners gegen ihn bereits begonnen hatte, wird in seinen Nachlass fortgesetzt.
(2) Ist bei einer Vollstreckungshandlung die Zuziehung des Schuldners nötig, so hat, wenn die Erbschaft noch nicht angenommen oder wenn der Erbe unbekannt oder es ungewiss ist, ob er die Erbschaft angenommen hat, das Vollstreckungsgericht auf Antrag des Gläubigers dem Erben einen einstweiligen besonderen Vertreter zu bestellen. Die Bestellung hat zu unterbleiben, wenn ein Nachlasspfleger bestellt ist oder wenn die Verwaltung des Nachlasses einem Testamentsvollstrecker zusteht.

§ 780 Vorbehalt der beschränkten Erbenhaftung

(1) Der als Erbe des Schuldners verurteilte Beklagte kann die Beschränkung seiner Haftung nur geltend machen, wenn sie ihm im Urteil vorbehalten ist.
(2) Der Vorbehalt ist nicht erforderlich, wenn der Fiskus als gesetzlicher Erbe verurteilt wird oder wenn das Urteil über eine Nachlassverbindlichkeit gegen einen Nachlassverwalter oder einen anderen Nachlasspfleger oder gegen einen Testamentsvollstrecker, dem die

제777조 채권자가 충분한 담보를 가지는 경우에 있어서 이의(Erinnerung)

채권자가 그의 채권을 담보하기 위한 질권 또는 유치권에 기초하여 채무자의 동산을 점유하는 경우, 그 물건의 가액으로써 채권을 만족시킬 수 있는 때에는 채무자는 그 이외의 다른 재산에 대한 강제집행에 대하여 제766조에 따른 이의를 할 수 있다. 채권자에게 그 물건에 대한 다른 채권을 위한 권리가 있는 때에는 그 채권도 그 물건의 가액으로써 만족시킬 수 있는 경우에만 이의를 할 수 있다.

제778조 상속승인 전의 강제집행

(1) 상속인이 상속을 승인하지 않는 한 상속재산에 대한 청구권에 기초한 강제집행은 상속재산에만 할 수 있다.
(2) 상속의 승인 전에는 상속인의 고유채무에 기초한 상속재산에 대한 강제집행은 허용되지 않는다.

제779조 채무자의 사망 후 강제집행의 계속

(1) 채무자의 사망 전에 그에 대하여 이미 개시된 강제집행은 상속재산에 대하여 계속된다.
(2) 집행행위에 있어서 채무자의 참여가 반드시 필요한 경우에 상속이 승인되기 전이거나 상속인이 알려지지 않았거나 상속인이 상속을 승인할지가 불분명한 때에는, 집행법원은 채권자의 신청에 따라 상속인에게 임시의 특별대리인을 선임하여야 한다. 상속재산보호인이 선임되어있거나 상속재산을 관리할 권한이 유언집행자에게 속하는 때에는 임시의 특별대리인을 선임하지 않아야 한다.

제780조 상속인의 책임제한의 유보

(1) 채무자의 상속인으로서 급부판결을 받은 피고는 판결에서 책임의 제한이 유보된 때에만 자신의 책임제한을 주장할 수 있다.
(2) 국고가 법정상속인으로서 급부판결을 받는 경우 또는 상속채무에 관한 판결이 상속재산관리인(Nachlassverwalter) 또는 다른 상속재산보호인 또는 상속재산을 관리할 권한이 있는 유언집행자에 대하여 선고되는 경우에는 그러한 유보가 필요하지 않다.

Verwaltung des Nachlasses zusteht, erlassen wird.

§ 781 Beschränkte Erbenhaftung in der Zwangsvollstreckung

Bei der Zwangsvollstreckung gegen den Erben des Schuldners bleibt die Beschränkung der Haftung unberücksichtigt, bis auf Grund derselben gegen die Zwangsvollstreckung von dem Erben Einwendungen erhoben werden.

§ 782 Einreden des Erben gegen Nachlassgläubiger

Der Erbe kann auf Grund der ihm nach den §§ 2014, 2015 des Bürgerlichen Gesetzbuchs zustehenden Einreden nur verlangen, dass die Zwangsvollstreckung für die Dauer der dort bestimmten Fristen auf solche Maßregeln beschränkt wird, die zur Vollziehung eines Arrestes zulässig sind. Wird vor dem Ablauf der Frist die Eröffnung des Nachlassinsolvenzverfahrens beantragt, so ist auf Antrag die Beschränkung der Zwangsvollstreckung auch nach dem Ablauf der Frist aufrechtzuerhalten, bis über die Eröffnung des Insolvenzverfahrens rechtskräftig entschieden ist.

§ 783 Einreden des Erben gegen persönliche Gläubiger

In Ansehung der Nachlassgegenstände kann der Erbe die Beschränkung der Zwangsvollstreckung nach § 782 auch gegenüber den Gläubigern verlangen, die nicht Nachlassgläubiger sind, es sei denn, dass er für die Nachlassverbindlichkeiten unbeschränkt haftet.

§ 784 Zwangsvollstreckung bei Nachlassverwaltung und -insolvenzverfahren

(1) Ist eine Nachlassverwaltung angeordnet oder das Nachlassinsolvenzverfahren eröffnet, so kann der Erbe verlangen, dass Maßregeln der Zwangsvollstreckung, die zugunsten eines Nachlassgläubigers in sein nicht zum Nachlass gehörendes Vermögen erfolgt sind, aufgehoben werden, es sei denn, dass er für die Nachlassverbindlichkeiten unbeschränkt haftet.
(2) Im Falle der Nachlassverwaltung steht dem Nachlassverwalter das gleiche Recht gegenüber Maßregeln der Zwangsvollstreckung zu, die zugunsten eines anderen Gläubigers als eines Nachlassgläubigers in den Nachlass erfolgt sind.

제781조 강제집행에서 상속인의 책임제한

채무자의 상속인에 대한 강제집행에 있어서 상속인으로부터 책임제한을 이유로 강제집행에 대한 이의가 제기되지 않는 한 상속인의 책임제한은 고려하지 않는다.

제782조 상속채권자에 대한 상속인의 항변

상속인은 민법 제2014조, 제2015조에 따라 행사할 수 있는 항변권(Einrede)에 기초하여 강제집행을 그 규정에서 정하고 있는 기간 동안에는 가압류의 집행을 위하여 허용되는 처분으로 제한할 것을 요구할 수 있다. 그 기간의 경과 전에 상속파산절차의 개시가 신청된 경우에는 신청에 따라 강제집행의 제한을 그 기간의 경과 후에도 파산절차의 개시에 관한 재판이 확정될 때까지 유지한다.

제783조 인적 채권자에 대한 상속인의 항변

상속인은 상속재산에 속하는 목적물에 관하여 제782조에 따라 상속채권자가 아닌 채권자에 대하여도 강제집행의 제한을 요구할 수 있다. 단, 상속인이 상속채무에 대하여 무한책임을 지는 때에는 예외로 한다.

제784조 상속재산관리 및 상속파산절차에 있어서 강제집행

(1) 상속재산관리의 명령이 있거나 상속파산절차가 개시된 경우에 상속인은 상속채권자를 위하여 상속재산에 속하지 않는 고유재산에 대하여 실시된 강제집행처분의 취소를 요구할 수 있다. 단, 상속인이 상속채무에 대하여 무한책임을 지는 때에는 예외로 한다.
(2) 상속재산관리의 경우, 상속재산관리인은 상속채권자 이외의 다른 채권자를 위하여 상속재산에 대하여 실시된 강제집행의 처분에 대하여 동일한 권리를 가진다.

§ 785 Vollstreckungsabwehrklage des Erben

Die auf Grund der §§ 781 bis 784 erhobenen Einwendungen werden nach den Vorschriften der §§ 767, 769, 770 erledigt.

§ 786 Vollstreckungsabwehrklage bei beschränkter Haftung

(1) Die Vorschriften des § 780 Abs. 1 und der §§ 781 bis 785 sind auf die nach § 1489 des Bürgerlichen Gesetzbuchs eintretende beschränkte Haftung, die Vorschriften des § 780 Abs. 1 und der §§ 781, 785 sind auf die nach den §§ 1480, 1504, 1629a, 2187 des Bürgerlichen Gesetzbuchs eintretende beschränkte Haftung entsprechend anzuwenden.

(2) Bei der Zwangsvollstreckung aus Urteilen, die bis zum Inkrafttreten des Minderjährigenhaftungsbeschränkungsgesetzes vom 25. August 1998 (BGBl. I S. 2487) am 1. Juli 1999 ergangen sind, kann die Haftungsbeschränkung nach § 1629a des Bürgerlichen Gesetzbuchs auch dann geltend gemacht werden, wenn sie nicht gemäß § 780 Abs. 1 dieses Gesetzes im Urteil vorbehalten ist.

§ 786a See- und binnenschifffahrtsrechtliche Haftungsbeschränkung

(1) Die Vorschriften des § 780 Abs. 1 und des § 781 sind auf die nach § 611 Absatz 1 oder 3, §§ 612 bis 616 des Handelsgesetzbuchs oder nach den §§ 4 bis 5n des Binnenschifffahrtsgesetzes eintretende beschränkte Haftung entsprechend anzuwenden.

(2) Ist das Urteil nach § 305a unter Vorbehalt ergangen, so gelten für die Zwangsvollstreckung die folgenden Vorschriften:

1. Wird die Eröffnung eines Seerechtlichen oder eines Binnenschifffahrtsrechtlichen Verteilungsverfahrens nach der Schifffahrtsrechtlichen Verteilungsordnung beantragt, an dem der Gläubiger mit dem Anspruch teilnimmt, so entscheidet das Gericht nach § 5 Abs. 3 der Schifffahrtsrechtlichen Verteilungsordnung über die Einstellung der Zwangsvollstreckung; nach Eröffnung des Seerechtlichen Verteilungsverfahrens sind die Vorschriften des § 8 Abs. 4 und 5 der Schifffahrtsrechtlichen Verteilungsordnung, nach Eröffnung des Binnenschifffahrtsrechtlichen Verteilungsverfahrens die Vorschriften des § 8 Abs. 4 und 5 in Verbindung mit § 41 der Schifffahrtsrechtlichen Verteilungsordnung anzuwenden.
2. Ist nach Artikel 11 des Haftungsbeschränkungsübereinkommens (§ 611 Absatz 1 Satz 1

제785조 상속인의 청구이의의 소

제781조부터 제784조까지에 기초한 이의는 제767조, 제769조, 제770조의 규정에 따라 처리한다.

제786조 책임제한에 있어서 청구이의의 소

(1) 제780조 제1항과 제781조부터 제785조까지의 규정은 민법 제1489조에 따른 책임제한에, 제780조 제1항과 제781조, 제785조는 민법 제1480조, 제1504조, 제1629조a, 제2187조에 따른 책임제한에 각 준용한다.
(2) 1999년 7월 1일부터 시행된 1998년 8월 25일자 미성년자책임제한법(연방법률관보 I, 2487면)[Minderjährigenhaftungsbeschränkungsgesetz(BGBl. I S. 2487)]의 시행 전까지 선고된 판결에 기초한 강제집행에 있어서 민법 제1629조a에 따른 책임제한은 본 법률 제780조 제1항에 따라 판결에서 유보되지 않은 때에도 주장할 수 있다.

제786조a 해상법 및 내륙수운법상의 유한책임

(1) 제780조 제1항 및 제781조의 규정은 상법 제611조 제1항, 제3항, 제612조부터 제616조d까지 또는 내륙수운법 제4조부터 제5조n까지에 따른 책임제한에 준용한다.
(2) 제305조a에 따라 유보부 판결이 선고된 때에 강제집행에 관하여는 이하 각호의 규정을 적용한다.

1. 해운법상 배당규정(Schifffahrtsrechtlichen Verteilungsordnung)에 따라 해상법 또는 내륙수운법상 배당절차의 개시가 신청되고 채권자가 청구권을 가지고 참여한 경우, 법원은 해운법상 배당규정 제5조 제3항에 따라 강제집행의 정지에 대하여 재판한다. 해상법상 배당절차의 개시 후에는 해운법상 배당규정 제8조 제4항과 제5항을, 내륙수운법상 배당절차가 개시된 후에는 해운법상 배당규정 제8조 제4항과 제41조, 제5조를 적용한다.
2. 책임제한협약(Haftungsbeschränkungsübereinkommens) 제11조(상법 제611조 제1항)에 따라 채무자에 의하여 또는 그를 위하여 다른 체약국에서 기금이 설립된 경우, 채권자가 그 기금에 대하여 청구를 한 때에만 해운법상 배당규정 제50조를 적용한다. 채권자가 그 기금에 대하여 청구를 하지 않거나 해운법상 배당규정 제50조 제2항의 요건이 결여된 경우, 책임제한에 대한 권리에 기초한 이의(Einwendungen)는 제767조와 제

des Handelsgesetzbuchs) von dem Schuldner oder für ihn ein Fonds in einem anderen Vertragsstaat des Übereinkommens errichtet worden, so sind, sofern der Gläubiger den Anspruch gegen den Fonds geltend gemacht hat, die Vorschriften des § 50 der Schifffahrtsrechtlichen Verteilungsordnung anzuwenden. Hat der Gläubiger den Anspruch nicht gegen den Fonds geltend gemacht oder sind die Voraussetzungen des § 50 Abs. 2 der Schifffahrtsrechtlichen Verteilungsordnung nicht gegeben, so werden Einwendungen, die auf Grund des Rechts auf Beschränkung der Haftung erhoben werden, nach den Vorschriften der §§ 767, 769, 770 erledigt; das Gleiche gilt, wenn der Fonds in dem anderen Vertragsstaat erst bei Geltendmachung des Rechts auf Beschränkung der Haftung errichtet wird.

3. Ist von dem Schuldner oder für diesen ein Fonds in einem anderen Vertragsstaat des Straßburger Übereinkommens vom 27. September 2012 über die Beschränkung der Haftung in der Binnenschifffahrt (CLNI 2012) (BGBl. 2016 II S. 738, 739) errichtet worden, so ist, sofern der Gläubiger den Anspruch gegen den Fonds geltend gemacht hat, § 52 der Schifffahrtsrechtlichen Verteilungsordnung anzuwenden. Hat der Gläubiger den Anspruch nicht gegen den Fonds geltend gemacht oder sind die Voraussetzungen des § 52 Abs. 3 der Schifffahrtsrechtlichen Verteilungsordnung nicht gegeben, so werden Einwendungen, die auf Grund des Rechts auf Beschränkung der Haftung nach den §§ 4 bis 5n des Binnenschifffahrtsgesetzes erhoben werden, nach den Vorschriften der §§ 767, 769, 770 erledigt; das Gleiche gilt, wenn der Fonds in dem anderen Vertragsstaat erst bei Geltendmachung des Rechts auf Beschränkung der Haftung errichtet wird.

(3) Ist das Urteil eines ausländischen Gerichts unter dem Vorbehalt ergangen, dass der Beklagte das Recht auf Beschränkung der Haftung geltend machen kann, wenn ein Fonds nach Artikel 11 des Haftungsbeschränkungsübereinkommens oder nach Artikel 12 des Straßburger Übereinkommens vom 27. September 2012 über die Beschränkung der Haftung in der Binnenschifffahrt (CLNI 2012) errichtet worden ist oder bei Geltendmachung des Rechts auf Beschränkung der Haftung errichtet wird, so gelten für die Zwangsvollstreckung wegen des durch das Urteil festgestellten Anspruchs die Vorschriften des Absatzes 2 entsprechend.

769조, 제770조에 따라 처리한다. 책임제한에 대한 권리가 주장되는 때에 비로소 다른 체약국에서 기금이 설립되는 경우에도 동일하게 적용한다.

3. 채무자에 의하여 또는 그를 위하여 내륙수운에서 책임제한에 관한 2012년 9월 27일자 슈트라스부르크협약(CLNI 2012)(연방법률관보 2016 II, 738, 739면)[Straßburger Übereinkommen vom 27. September 2012 über die Beschränkung der Haftung in der Binnenschifffahrt (CLNI 2012) (BGBl. 2016 II S. 738, 739)]의 다른 체약국에서 기금이 설립된 경우, 채권자가 그 기금에 대하여 청구를 한 때에만 해운법상 배당규정 제52조를 적용한다. 채권자가 그 기금에 대하여 청구를 하지 않거나 해운법상 배당규정 제52조 제3항의 요건이 결여된 경우에 내륙수운법 제4조부터 제5조n까지에 따른 책임제한에 대한 권리에 기초한 이의는 제767조, 제769조 제770조에 따라 처리한다. 책임제한에 대한 권리가 주장되는 때에 비로소 다른 체약국에서 기금이 설립되는 경우에도 동일하게 적용한다.

(3) 외국법원의 판결에서 책임제한협약 제11조 또는 내륙수운에서 책임제한에 관한 2012년 9월 27일자 슈트라스부르크협약(CLNI 2012) 제12조에 따라 기금이 설립되었거나 책임제한에 대한 권리가 주장되는 때에 기금이 설립되면 피고가 책임제한에 대한 권리를 주장할 수 있다는 유보를 한 경우, 그 판결로 확정된 청구권에 기초한 강제집행에 대하여 제2항을 준용한다.

§ 787 Zwangsvollstreckung bei herrenlosem Grundstück oder Schiff

(1) Soll durch die Zwangsvollstreckung ein Recht an einem Grundstück, das von dem bisherigen Eigentümer nach § 928 des Bürgerlichen Gesetzbuchs aufgegeben und von dem Aneignungsberechtigten noch nicht erworben worden ist, geltend gemacht werden, so hat das Vollstreckungsgericht auf Antrag einen Vertreter zu bestellen, dem bis zur Eintragung eines neuen Eigentümers die Wahrnehmung der sich aus dem Eigentum ergebenden Rechte und Verpflichtungen im Zwangsvollstreckungsverfahren obliegt.

(2) Absatz 1 gilt entsprechend, wenn durch die Zwangsvollstreckung ein Recht an einem eingetragenen Schiff oder Schiffsbauwerk geltend gemacht werden soll, das von dem bisherigen Eigentümer nach § 7 des Gesetzes über Rechte an eingetragenen Schiffen und Schiffsbauwerken vom 15. November 1940 (RGBl. I S. 1499) aufgegeben und von dem Aneignungsberechtigten noch nicht erworben worden ist.

§ 788 Kosten der Zwangsvollstreckung

(1) Die Kosten der Zwangsvollstreckung fallen, soweit sie notwendig waren (§ 91), dem Schuldner zur Last; sie sind zugleich mit dem zur Zwangsvollstreckung stehenden Anspruch beizutreiben. Als Kosten der Zwangsvollstreckung gelten auch die Kosten der Ausfertigung und der Zustellung des Urteils. Soweit mehrere Schuldner als Gesamtschuldner verurteilt worden sind, haften sie auch für die Kosten der Zwangsvollstreckung als Gesamtschuldner; § 100 Abs. 3 und 4 gilt entsprechend.

(2) Auf Antrag setzt das Vollstreckungsgericht, bei dem zum Zeitpunkt der Antragstellung eine Vollstreckungshandlung anhängig ist, und nach Beendigung der Zwangsvollstreckung das Gericht, in dessen Bezirk die letzte Vollstreckungshandlung erfolgt ist, die Kosten gemäß § 103 Abs. 2, den §§ 104, 107 fest. Im Falle einer Vollstreckung nach den Vorschriften der §§ 887, 888 und 890 entscheidet das Prozessgericht des ersten Rechtszuges.

(3) Die Kosten der Zwangsvollstreckung sind dem Schuldner zu erstatten, wenn das Urteil, aus dem die Zwangsvollstreckung erfolgt ist, aufgehoben wird.

(4) Die Kosten eines Verfahrens nach den §§ 765a, 811a, 811b, 829, 850k, 850l, 851a und 851b kann das Gericht ganz oder teilweise dem Gläubiger auferlegen, wenn dies aus besonderen, in dem Verhalten des Gläubigers liegenden Gründen der Billigkeit entspricht.

제787조 주인 없는 부동산과 선박에 대한 강제집행

(1) 민법 제928조에 따라 종래 소유자가 포기하였으나 선점권리자가 아직 취득하지 않은 부동산에 관한 권리가 강제집행에서 주장되는 경우, 집행법원은 신청에 따라 새로운 소유자가 등기를 할 때까지 강제집행절차에서 소유권으로부터 발생하는 권리와 의무를 보호할 의무를 지는 대리인을 선임하여야 한다.

(2) 1940년 11월 15일자 등기된 선박 및 건조 중인 선박에 대한 권리에 관한 법률(독일제국 법률관보 I, 1499면) 제7조에 따라 종래 소유자가 포기하였으나 선점권리자가 아직 취득하지 아니한 등록된 선박 또는 건조 중인 선박에 관한 권리가 강제집행에서 주장되는 경우에도 제1항을 준용한다.

제788조 강제집행의 비용

(1) 강제집행의 비용은 그것이 필요하였던 것인 한(제91조) 채무자가 부담하고, 집행을 위한 청구권과 동시에 추심한다. 판결의 정본 및 송달의 비용도 강제집행의 비용으로 본다. 여러 채무자가 연대채무자로서 판결을 받은 때에는 강제집행의 비용에 대하여도 연대채무자로서 책임을 진다. 이 경우 제100조 제3항, 제4항을 준용한다.

(2) 신청의 제기 시점에 집행행위가 계속 중인 집행법원과 강제집행이 종료된 후에는 관할구역 안에서 마지막 집행행위가 이루어진 법원이 신청에 따라 제103조 제2항, 제104조, 제107조에 따른 비용을 확정한다. 제887조, 제888조, 제890조의 규정에 따른 강제집행의 경우에는 제1심 수소법원이 재판한다.

(3) 강제집행의 기초가 된 판결이 취소된 때에는 강제집행의 비용을 채무자에게 상환하여야 한다.

(4) 법원은 제765조a, 제881조a, 제811조b, 제829조, 제850조k, 제850조l, 제851조a 및 제851조b에 따른 절차의 비용 중 전부 또는 일부를 채권자에게 부담하게 할 수 있다. 단, 이는 채권자의 행위에 기초한 특별한 사유로 말미암아 형평에 부합하는 경우에만 그렇게 한다.

§ 789 Einschreiten von Behörden

Wird zum Zwecke der Vollstreckung das Einschreiten einer Behörde erforderlich, so hat das Gericht die Behörde um ihr Einschreiten zu ersuchen.

§ 790 weggefallen

§ 791 weggefallen

§ 792 Erteilung von Urkunden an Gläubiger

Bedarf der Gläubiger zum Zwecke der Zwangsvollstreckung eines Erbscheins oder einer anderen Urkunde, die dem Schuldner auf Antrag von einer Behörde, einem Beamten oder einem Notar zu erteilen ist, so kann er die Erteilung an Stelle des Schuldners verlangen.

§ 793 793 Sofortige Beschwerde

Gegen Entscheidungen, die im Zwangsvollstreckungsverfahren ohne mündliche Verhandlung ergehen können, findet sofortige Beschwerde statt.

§ 794 Weitere Vollstreckungstitel

(1) Die Zwangsvollstreckung findet ferner statt:

1. aus Vergleichen, die zwischen den Parteien oder zwischen einer Partei und einem Dritten zur Beilegung des Rechtsstreits seinem ganzen Umfang nach oder in Betreff eines Teiles des Streitgegenstandes vor einem deutschen Gericht oder vor einer durch die Landesjustizverwaltung eingerichteten oder anerkannten Gütestelle abgeschlossen sind, sowie aus Vergleichen, die gemäß § 118 Abs. 1 Satz 3 oder § 492 Abs. 3 zu richterlichem Protokoll genommen sind;
2. aus Kostenfestsetzungsbeschlüssen;

2a.(weggefallen)

2b.(weggefallen)

3. aus Entscheidungen, gegen die das Rechtsmittel der Beschwerde stattfindet;

3a.(weggefallen)

4. aus Vollstreckungsbescheiden;

제789조 관청의 원조

집행을 위하여 관청의 원조가 필요한 경우 법원은 그 관청에 원조를 촉탁하여야 한다.

제790조 삭제

제791조 삭제

제792조 채권자에 대한 문서의 교부

강제집행을 위하여 상속증서가 필요하거나 관청, 공무원 또는 공증인이 채무자에게 신청에 따라 교부하는 그 밖의 다른 문서가 필요한 경우, 채권자는 채무자에 갈음하여 그 교부를 요청할 수 있다.

제793조 즉시항고

강제집행절차에서 변론 없이 할 수 있는 재판에 대하여는 즉시항고를 할 수 있다.

제794조 그 밖의 집행권원

(1) 강제집행은 다음 각호에 기초하여도 할 수 있다.

1. 당사자들 사이에 또는 당사자 일방과 제3자 사이에 소송을 해결하기 위하여 소송의 전체 범위에 관하여 또는 소송물의 일부에 관하여 독일 법원에서 또는 주 법무부가 설치하거나 인가한 화해기관에서 성립된 화해 및 제118조 제1항 3문 또는 제492조 제3항에 따라 판사의 조서에 기재된 화해
2. 소송비용액확정결정

2.a (삭제)

2.b (삭제)

3. 항고로 불복할 수 있는 재판

3.a (삭제)

4. 집행명령

4a. 중재판정에 대하여 집행가능선언을 하는 재판. 단, 그 재판이 확정되었거나 가집행선고가 있는 경우이어야 한다.

4a. aus Entscheidungen, die Schiedssprüche für vollstreckbar erklären, sofern die Entscheidungen rechtskräftig oder für vorläufig vollstreckbar erklärt sind;

4b. aus Beschlüssen nach § 796b oder § 796c;

5. aus Urkunden, die von einem deutschen Gericht oder von einem deutschen Notar innerhalb der Grenzen seiner Amtsbefugnisse in der vorgeschriebenen Form aufgenommen sind, sofern die Urkunde über einen Anspruch errichtet ist, der einer vergleichsweisen Regelung zugänglich, nicht auf Abgabe einer Willenserklärung gerichtet ist und nicht den Bestand eines Mietverhältnisses über Wohnraum betrifft, und der Schuldner sich in der Urkunde wegen des zu bezeichnenden Anspruchs der sofortigen Zwangsvollstreckung unterworfen hat;

6. aus für vollstreckbar erklärten Europäischen Zahlungsbefehlen nach der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006;

7. aus Titeln, die in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union nach der Verordnung (EG) Nr. 805/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. April 2004 zur Einführung eines Europäischen Vollstreckungstitels für unbestrittene Forderungen als Europäische Vollstreckungstitel bestätigt worden sind;

8. aus Titeln, die in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union im Verfahren nach der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. Juli 2007 zur Einführung eines europäischen Verfahrens für geringfügige Forderungen (ABl. L 199 vom 31.7.2007, S. 1; L 141 vom 5.6.2015, S. 118), die zuletzt durch die Verordnung (EU) 2015/2421 (ABl. L 341 vom 24.12.2015, S. 1) geändert worden ist, ergangen sind;

9. aus Titeln eines anderen Mitgliedstaats der Europäischen Union, die nach der Verordnung (EU) Nr. 1215/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2012 über die gerichtliche Zuständigkeit und die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen zu vollstrecken sind.

(2) Soweit nach den Vorschriften der §§ 737, 743, des § 745 Abs. 2 und des § 748 Abs. 2 die Verurteilung eines Beteiligten zur Duldung der Zwangsvollstreckung erforderlich ist, wird sie dadurch ersetzt, dass der Beteiligte in einer nach Absatz 1 Nr. 5 aufgenommenen Urkunde die sofortige Zwangsvollstreckung in die seinem Recht unterworfenen Gegenstände bewilligt.

4b. 제796조b 또는 제796조c에 의한 결정

5. 독일법원 또는 독일 공증인에 의하여 그 직무범위 안에서 규정된 방식으로 작성된 증서. 단, 그 증서는 화해가 허용되는 청구권에 관한 것이고, 의사진술 또는 주거공간에 대한 임대차관계의 존속에 관한 것이 아니며, 채무자가 그 증서에 표시된 청구권에 관하여 즉시 강제집행을 승낙한 취지가 기재된 것이어야 한다.
6. 유럽의회 및 이사회의 규칙(EG)제1896/2006호에 따라 집행가능선언이 된 유럽지급명령(Europäischer Zahlungsbefehl)
7. 다툼 없는 채권을 위한 유럽집행권원의 도입에 관한 유럽의회 및 이사회의 2004년 4월 21일자 규칙(EG)제805/2004호[Verordnung (EG) Nr. 805/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. April 2004 zur Einführung eines Europäischen Vollstreckungstitels für unbestrittene Forderungen]에 따라 유럽연합의 다른 회원국에서 유럽집행권원으로서 증명서가 발급된 집행권원
8. 유럽연합의 다른 회원국에서 규칙(EU)제2015/2421호(2015. 12. 24.자 유럽연합관보 L341, 1면)에 의하여 최종 개정된 소액채권을 위한 유럽절차도입에 관한 유럽의회 및 이사회의 2007년 7월 11일자 규칙(EG)제861/2007호(2007. 7. 31.자 유럽연합관보 L199, 1면; 2015. 6. 5.자 유럽연합관보 L141, 118면)[Verordnung (EG) Nr. 861/2007 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. Juli 2007 zur Einführung eines europäischen Verfahrens für geringfügige Forderungen(ABl. L 199 vom 31.7.2007, S. 1; L 141 vom 5.6.2015, S. 118)]에 따른 절차에서 성립된 집행권원
9. 민사 또는 상사사건에서 법원의 관할 및 재판의 승인과 집행에 관한 유럽의회 및 이사회의 2012년 12월 12일자 규칙(EU)제1215/2012호[Verordnung (EU) Nr. 1215/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2012 über die gerichtliche Zuständigkeit und die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen]에 따라 집행될 수 있는 유럽연합의 다른 회원국의 집행권원

(2) 제737조, 제743조, 제745조 제2항 및 제748조 제2항의 규정에 따라 이해관계인에 대하여 강제집행을 수인하도록 명하는 판결이 필요한 경우에는, 이해관계인이 제1항 제5호에 따라 작성된 증서에서 자신이 권리를 가진 목적물에 대하여 즉시 강제집행을 승낙하는 것으로써 그 판결에 갈음할 수 있다.

§ 794a Zwangsvollstreckung aus Räumungsvergleich

(1) Hat sich der Schuldner in einem Vergleich, aus dem die Zwangsvollstreckung stattfindet, zur Räumung von Wohnraum verpflichtet, so kann ihm das Amtsgericht, in dessen Bezirk der Wohnraum belegen ist, auf Antrag eine den Umständen nach angemessene Räumungsfrist bewilligen. Der Antrag ist spätestens zwei Wochen vor dem Tag, an dem nach dem Vergleich zu räumen ist, zu stellen; §§ 233 bis 238 gelten sinngemäß. Die Entscheidung ergeht durch Beschluss. Vor der Entscheidung ist der Gläubiger zu hören. Das Gericht ist befugt, die im § 732 Abs. 2 bezeichneten Anordnungen zu erlassen.
(2) Die Räumungsfrist kann auf Antrag verlängert oder verkürzt werden. Absatz 1 Satz 2 bis 5 gilt entsprechend.
(3) Die Räumungsfrist darf insgesamt nicht mehr als ein Jahr, gerechnet vom Tag des Abschlusses des Vergleichs, betragen. Ist nach dem Vergleich an einem späteren Tag zu räumen, so rechnet die Frist von diesem Tag an.
(4) Gegen die Entscheidung des Amtsgerichts findet die sofortige Beschwerde statt.
(5) Die Absätze 1 bis 4 gelten nicht für Mietverhältnisse über Wohnraum im Sinne des § 549 Abs. 2 Nr. 3 sowie in den Fällen des § 575 des Bürgerlichen Gesetzbuchs. Endet ein Mietverhältnis im Sinne des § 575 des Bürgerlichen Gesetzbuchs durch außerordentliche Kündigung, kann eine Räumungsfrist höchstens bis zum vertraglich bestimmten Zeitpunkt der Beendigung gewährt werden

§ 795 Anwendung der allgemeinen Vorschriften auf die weiteren Vollstreckungstitel

Auf die Zwangsvollstreckung aus den in § 794 erwähnten Schuldtiteln sind die Vorschriften der §§ 724 bis 793 entsprechend anzuwenden, soweit nicht in den §§ 795a bis 800, 1079 bis 1086, 1093 bis 1096 und 1107 bis 1117 abweichende Vorschriften enthalten sind. Auf die Zwangsvollstreckung aus den in § 794 Abs. 1 Nr. 2 erwähnten Schuldtiteln ist § 720a entsprechend anzuwenden, wenn die Schuldtitel auf Urteilen beruhen, die nur gegen Sicherheitsleistung vorläufig vollstreckbar sind. Die Vorschriften der in § 794 Absatz 1 Nummer 6 bis 9 genannten Verordnungen bleiben unberührt

§ 795a Zwangsvollstreckung aus Kostenfestsetzungsbeschluss

Die Zwangsvollstreckung aus einem Kostenfestsetzungsbeschluss, der nach § 105 auf das

제794조a 건물인도화해(Räumungsvergleich)에 기초한 강제집행

(1) 채무자가 강제집행의 기초가 되는 화해에서 주거공간의 인도의무를 부담하는 경우, 관할구역 안에 주거가 있는 구법원은 신청이 있는 때에는 채무자에게 사정에 따른 상당한 인도기간을 허용할 수 있다. 그 신청은 늦어도 화해에 따라 인도하여야 할 날의 2주 전에 하여야 한다. 이 경우에 제232조부터 제238조까지를 준용한다. 그 재판은 결정으로 한다. 재판 전에 채권자의 의견을 들어야 한다. 법원은 제732조 제2항에 규정된 명령을 할 수 있다.
(2) 인도기간은 신청에 따라 연장하거나 단축할 수 있다. 제1항 2문부터 5문까지를 준용한다.
(3) 인도기간은 화해의 성립일로부터 계산하여 합산하여 1년을 초과할 수 없다. 화해에 따라 화해의 성립일 이후에 인도하여야 하는 경우에는 그 날로부터 계산한다.
(4) 구법원의 재판에 대하여는 즉시항고를 할 수 있다.
(5) 제1항부터 제4항까지는 민법 제549조 제2항 제3호의 주거공간에 관한 임대차 및 제575조의 경우에는 적용하지 않는다. 민법 제575조의 임대차가 비정상적인 해지로 종료된 경우 인도기간은 최대한으로 계약에서 정한 종료시점까지만 부여할 수 있다.

제795조 그 밖의 집행권원에 대한 총칙 규정의 적용

제794조에 규정된 집행권원에 기초한 강제집행에 관하여 제795조a부터 제800조까지, 제1079조부터 제1086조까지, 제1093조부터 제1096조까지 및 제1107조부터 제1117조까지에서 달리 규정하지 않는 한, 제724조부터 제793조까지를 준용한다. 집행권원이 담보를 제공한 때에만 가집행을 할 수 있는 판결에 기초한 경우, 제794조 제1항 제2호에 규정된 집행권원에 기초한 강제집행에 관하여는 제720조a를 준용한다. 이 경우 제794조 제1항 제6호부터 제9호까지 열거된 규칙에는 영향을 미치지 않는다.

제795조a 소송비용액확정결정에 기초한 강제집행

제105조에 따라 판결서에 기재된 소송비용액확정결정에 기초한 강제집행은 판결의 집행력

Urteil gesetzt ist, erfolgt auf Grund einer vollstreckbaren Ausfertigung des Urteils; einer besonderen Vollstreckungsklausel für den Festsetzungsbeschluss bedarf es nicht.

§ 795b Vollstreckbarerklärung des gerichtlichen Vergleichs

Bei Vergleichen, die vor einem deutschen Gericht geschlossen sind (§ 794 Abs. 1 Nr. 1) und deren Wirksamkeit ausschließlich vom Eintritt einer sich aus der Verfahrensakte ergebenden Tatsache abhängig ist, wird die Vollstreckungsklausel von dem Urkundsbeamten der Geschäftsstelle des Gerichts des ersten Rechtszugs und, wenn der Rechtsstreit bei einem höheren Gericht anhängig ist, von dem Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erteilt.

§ 796 Zwangsvollstreckung aus Vollstreckungsbescheiden

(1) Vollstreckungsbescheide bedürfen der Vollstreckungsklausel nur, wenn die Zwangsvollstreckung für einen anderen als den in dem Bescheid bezeichneten Gläubiger oder gegen einen anderen als den in dem Bescheid bezeichneten Schuldner erfolgen soll.
(2) Einwendungen, die den Anspruch selbst betreffen, sind nur insoweit zulässig, als die Gründe, auf denen sie beruhen, nach Zustellung des Vollstreckungsbescheids entstanden sind und durch Einspruch nicht mehr geltend gemacht werden können.
(3) Für Klagen auf Erteilung der Vollstreckungsklausel sowie für Klagen, durch welche die den Anspruch selbst betreffenden Einwendungen geltend gemacht werden oder der bei der Erteilung der Vollstreckungsklausel als bewiesen angenommene Eintritt der Voraussetzung für die Erteilung der Vollstreckungsklausel bestritten wird, ist das Gericht zuständig, das für eine Entscheidung im Streitverfahren zuständig gewesen wäre.

§ 796a Voraussetzungen für die Vollstreckbarerklärung des Anwaltsvergleichs

(1) Ein von Rechtsanwälten im Namen und mit Vollmacht der von ihnen vertretenen Parteien abgeschlossener Vergleich wird auf Antrag einer Partei für vollstreckbar erklärt, wenn sich der Schuldner darin der sofortigen Zwangsvollstreckung unterworfen hat und der Vergleich unter Angabe des Tages seines Zustandekommens bei einem Amtsgericht niedergelegt ist, bei dem eine der Parteien zur Zeit des Vergleichsabschlusses ihren allgemeinen Gerichtsstand hat.

있는 정본에 기초하여 하고, 그 확정결정을 위한 특별한 집행문은 필요하지 않다.

제795조b 소송상 화해의 집행가능선언

독일법원에서 성립되고(제794조 제1항 제1호) 그 효력이 오로지 절차기록(Verfahrensakte)에 의하여 밝혀지는 사실의 발생에 매인 화해의 경우, 집행문은 제1심 법원 사무국의 서기관이 내어주고, 소송이 상급심에 계속 중인 때에는 그 법원 사무국의 서기관이 내어준다.

제796조 집행명령에 기초한 강제집행

(1) 집행명령은 그 명령에 기재된 채권자 이외의 사람을 위하여 또는 명령에 기재된 채무자 이외의 사람에 대하여 강제집행을 하는 경우에만 집행문이 필요하다.
(2) 청구 자체에 관한 이의(Einwendungen)는 집행명령의 송달 후에 발생하고 이의(Einspruch)로써 더이상 주장할 수 없는 경우에만 할 수 있다.
(3) 집행문부여의 소(Klage auf Erteilung der Vollstreckungsklausel), 청구이의의 소(Klagen, durch welche die den Anspruch selbst betreffenden Einwendungen geltend gemacht werden), 집행문부여에 대한 이의의 소(Klagen, durch welche der bei der Erteilung der Vollstreckungsklausel als bewiesen angenommene Eintritt der Voraussetzung für die Erteilung der Vollstreckungsklausel bestritten wird)는 소송절차에서 재판을 관할하였을 법원이 관할한다.

제796조a 변호사화해(Anwaltsvergleich)에 대한 집행가능선언을 위한 요건

(1) 변호사들이 그들이 대리하는 당사자들의 이름으로 대리권에 기초하여 한 화해에 대하여는 당사자 일방의 신청에 따라 집행가능선언을 한다. 단, 채무자가 화해에서 즉시 강제집행을 승낙하였고, 성립일자가 기재된 화해증서가 화해의 성립 시에 당사자 중 일방의 보통재판적이 있는 법원에 제출되어 보관된 경우이어야 한다.
(2) 제1항은 화해가 의사진술에 관한 것이거나 주거공간에 대한 임대차관계의 존속에 관한 것인 때에는 적용하지 않는다.

(2) Absatz 1 gilt nicht, wenn der Vergleich auf die Abgabe einer Willenserklärung gerichtet ist oder den Bestand eines Mietverhältnisses über Wohnraum betrifft.
(3) Die Vollstreckbarerklärung ist abzulehnen, wenn der Vergleich unwirksam ist oder seine Anerkennung gegen die öffentliche Ordnung verstoßen würde.

§ 796b Vollstreckbarerklärung durch das Prozessgericht

(1) Für die Vollstreckbarerklärung nach § 796a Abs. 1 ist das Gericht als Prozessgericht zuständig, das für die gerichtliche Geltendmachung des zu vollstreckenden Anspruchs zuständig wäre.
(2) Vor der Entscheidung über den Antrag auf Vollstreckbarerklärung ist der Gegner zu hören. Die Entscheidung ergeht durch Beschluss. Eine Anfechtung findet nicht statt.

§ 796c Vollstreckbarerklärung durch einen Notar

(1) Mit Zustimmung der Parteien kann ein Vergleich ferner von einem Notar, der seinen Amtssitz im Bezirk eines nach § 796a Abs. 1 zuständigen Gerichts hat, in Verwahrung genommen und für vollstreckbar erklärt werden. Die §§ 796a und 796b gelten entsprechend.
(2) Lehnt der Notar die Vollstreckbarerklärung ab, ist dies zu begründen. Die Ablehnung durch den Notar kann mit dem Antrag auf gerichtliche Entscheidung bei dem nach § 796b Abs. 1 zuständigen Gericht angefochten werden.

§ 797 Verfahren bei vollstreckbaren Urkunden

(1) Die vollstreckbare Ausfertigung gerichtlicher Urkunden wird von dem Urkundsbeamten der Geschäftsstelle des Gerichts erteilt, das die Urkunde verwahrt.
(2) Die vollstreckbare Ausfertigung notarieller Urkunden wird von dem Notar erteilt, der die Urkunde verwahrt. Befindet sich die Urkunde in der Verwahrung einer Behörde, so hat diese die vollstreckbare Ausfertigung zu erteilen.
(3) Die Entscheidung über Einwendungen, welche die Zulässigkeit der Vollstreckungsklausel und die Zulässigkeit der Erteilung einer weiteren vollstreckbaren Ausfertigung betreffen, wird bei gerichtlichen Urkunden von dem die Urkunde verwahrenden Gericht, bei notariellen Urkunden von dem Amtsgericht getroffen, in dessen Bezirk der die Urkunde

(3) 화해가 무효이거나 그 승인이 공서에 반하는 경우에 집행가능선언은 거부되어야 한다.

제796조b 수소법원에 의한 집행가능선언

(1) 제796조a 제1항에 따른 집행가능선언은 집행할 청구권의 재판상 청구에 대하여 관할할 수 있는 법원이 수소법원으로서 관할한다.
(2) 집행가능선언의 신청에 대한 재판을 하기 전에 상대방의 의견을 들어야 한다. 그 재판은 결정으로 한다. 그 재판에 대하여는 불복할 수 없다.

제796조c 공증인에 의한 집행가능선언

(1) 그 밖에도 제796조a 제1항에 따른 관할법원의 관할구역 안에 사무소가 있는 공증인은 당사자들의 동의를 받아 화해증서를 보관하고 집행가능선언을 할 수 있다. 이 경우에 제796조a와 제796조b를 준용한다.
(2) 공증인이 집행가능선언을 거부하는 때에는 그 이유를 적어야 한다. 공증인에 의한 거부에 대하여는 제796조b 제1항에 따른 관할법원에 법원의 재판을 구하는 신청을 함으로써 불복할 수 있다.

제797조 집행증서의 집행절차

(1) 법원증서(gerichtliche Urkunde)의 집행력 있는 정본은 그 증서를 보관하는 법원 사무국의 서기관이 내어준다.
(2) 공정증서(notarielle Urkunde)의 집행력 있는 정본은 그 증서를 보관하는 공증인이 내어준다. 증서를 관청이 보관하는 때에는 그 관청이 집행력 있는 정본을 내어준다.
(3) 집행문의 적법성과 집행력 있는 정본을 다시 내어주는 것의 적법성에 관한 이의에 대한 재판은 법원증서의 경우에는 그 증서를 보관하는 법원이, 공정증서의 경우에는 관할구역 안에 증서를 보관하는 공증인의 사무소 또는 관청의 소재지가 있는 구법원이 관할한다. 집행력 있는 정본을 다시 내어주는 것에 대한 재판은 법원증서의 경우에는 그 증서를 보관하는 법원이, 공정증서의 경우에는 그 증서를 보관하는 공증인이 하거나, 그 증서를 관청이 보관

verwahrende Notar oder die verwahrende Behörde den Amtssitz hat. Die Entscheidung über die Erteilung einer weiteren vollstreckbaren Ausfertigung wird bei gerichtlichen Urkunden von dem die Urkunde verwahrenden Gericht getroffen, bei einer notariellen Urkunde von dem die Urkunde verwahrenden Notar oder, wenn die Urkunde von einer Behörde verwahrt wird, von dem Amtsgericht, in dessen Bezirk diese Behörde ihren Amtssitz hat.

(4) Auf die Geltendmachung von Einwendungen, die den Anspruch selbst betreffen, ist die beschränkende Vorschrift des § 767 Abs. 2 nicht anzuwenden.

(5) Für Klagen auf Erteilung der Vollstreckungsklausel sowie für Klagen, durch welche die den Anspruch selbst betreffenden Einwendungen geltend gemacht werden oder der bei der Erteilung der Vollstreckungsklausel als bewiesen angenommene Eintritt der Voraussetzung für die Erteilung der Vollstreckungsklausel bestritten wird, ist das Gericht, bei dem der Schuldner im Inland seinen allgemeinen Gerichtsstand hat, und sonst das Gericht zuständig, bei dem nach § 23 gegen den Schuldner Klage erhoben werden kann.

(6) Auf Beschlüsse nach § 796c sind die Absätze 2 bis 5 entsprechend anzuwenden.

§ 797a Verfahren bei Gütestellenvergleichen

(1) Bei Vergleichen, die vor Gütestellen der im § 794 Abs. 1 Nr. 1 bezeichneten Art geschlossen sind, wird die Vollstreckungsklausel von dem Urkundsbeamten der Geschäftsstelle desjenigen Amtsgerichts erteilt, in dessen Bezirk die Gütestelle ihren Sitz hat.

(2) Über Einwendungen, welche die Zulässigkeit der Vollstreckungsklausel betreffen, entscheidet das im Absatz 1 bezeichnete Gericht.

(3) § 797 Abs. 5 gilt entsprechend.

(4) Die Landesjustizverwaltung kann Vorsteher von Gütestellen ermächtigen, die Vollstreckungsklausel für Vergleiche zu erteilen, die vor der Gütestelle geschlossen sind. Die Ermächtigung erstreckt sich nicht auf die Fälle des § 726 Abs. 1, der §§ 727 bis 729 und des § 733. Über Einwendungen, welche die Zulässigkeit der Vollstreckungsklausel betreffen, entscheidet das im Absatz 1 bezeichnete Gericht.

§ 798 Wartefrist

Aus einem Kostenfestsetzungsbeschluss, der nicht auf das Urteil gesetzt ist, aus Beschlüssen nach § 794 Abs. 1 Nr. 4b sowie aus den nach § 794 Abs. 1 Nr. 5 aufgenommenen Urkunden darf die Zwangsvollstreckung nur beginnen, wenn der Schuldtitel mindestens

하는 때에는 관할구역 안에 그 관청의 소재지가 있는 구법원이 한다.
(4) 청구 자체에 관한 이의의 주장에 대해서는 제767조 제2항의 제한규정을 적용하지 않는다.
(5) 집행문부여의 소 및 청구이의의 소 또는 집행문부여에 대한 이의의 소는 채무자의 국내 보통재판적이 있는 법원이 관할하고, 그 이외에는 제23조에 따라 채무자에 대하여 소를 제기할 수 있는 법원이 관할한다.
(6) 제796조c에 따른 결정에 대하여는 제2항부터 제5항까지를 준용한다.

제797조a 화해기관화해(Gütestellenvergleichen)의 집행절차

(1) 제794조 제1항 제1호에 규정된 종류의 화해기관에서 성립된 화해에 대한 집행문은 관할구역 안에 화해기관의 사무소가 있는 구법원 사무국의 서기관이 내어준다.
(2) 집행문의 적법성에 관한 이의에 대하여는 제1항의 법원이 재판한다.
(3) 화해기관화해에 대하여 제797조 제5항을 준용한다.
(4) 주 법무부는 화해기관의 장에게 그 화해기관에서 성립된 화해에 대하여 집행문을 부여할 권한을 줄 수 있다. 그 권한은 제726조 제1항, 제727조부터 제729조까지, 제733조의 경우에는 미치지 않는다. 집행문의 적법성에 관한 이의에 대하여는 제1항의 법원이 재판한다.

제798조 대기기간(Wartefrist)

판결서에 기재하지 않은 소송비용액확정결정, 제794조 제1항 제4b호에 따른 결정 및 같은 항 제5호에 따라 작성된 증서에 기초한 강제집행은 집행권원이 최소한 2주 전에 송달된 때에 개시할 수 있다.

zwei Wochen vorher zugestellt ist.

§ 798a weggefallen

§ 799 Vollstreckbare Urkunde bei Rechtsnachfolge

Hat sich der Eigentümer eines mit einer Hypothek, einer Grundschuld oder einer Rentenschuld belasteten Grundstücks in einer nach § 794 Abs. 1 Nr. 5 aufgenommenen Urkunde der sofortigen Zwangsvollstreckung unterworfen und ist dem Rechtsnachfolger des Gläubigers eine vollstreckbare Ausfertigung erteilt, so ist die Zustellung der die Rechtsnachfolge nachweisenden öffentlichen oder öffentlich beglaubigten Urkunde nicht erforderlich, wenn der Rechtsnachfolger als Gläubiger im Grundbuch eingetragen ist.

§ 799a Schadensersatzpflicht bei der Vollstreckung aus Urkunden durch andere Gläubiger

Hat sich der Eigentümer eines Grundstücks in Ansehung einer Hypothek oder Grundschuld in einer Urkunde nach § 794 Abs. 1 Nr. 5 der sofortigen Zwangsvollstreckung in das Grundstück unterworfen und betreibt ein anderer als der in der Urkunde bezeichnete Gläubiger die Vollstreckung, so ist dieser, soweit die Vollstreckung aus der Urkunde für unzulässig erklärt wird, dem Schuldner zum Ersatz des Schadens verpflichtet, der diesem durch die Vollstreckung aus der Urkunde oder durch eine zur Abwendung der Vollstreckung erbrachte Leistung entsteht. Satz 1 gilt entsprechend, wenn sich der Schuldner wegen der Forderungen, zu deren Sicherung das Grundpfandrecht bestellt worden ist, oder wegen der Forderung aus einem demselben Zweck dienenden Schuldanerkenntnis der sofortigen Vollstreckung in sein Vermögen unterworfen hat.

§ 800 Vollstreckbare Urkunde gegen den jeweiligen Grundstückseigentümer

(1) Der Eigentümer kann sich in einer nach § 794 Abs. 1 Nr. 5 aufgenommenen Urkunde in Ansehung einer Hypothek, einer Grundschuld oder einer Rentenschuld der sofortigen Zwangsvollstreckung in der Weise unterwerfen, dass die Zwangsvollstreckung aus der Urkunde gegen den jeweiligen Eigentümer des Grundstücks zulässig sein soll. Die Unterwerfung bedarf in diesem Fall der Eintragung in das Grundbuch.
(2) Bei der Zwangsvollstreckung gegen einen späteren Eigentümer, der im Grundbuch

제798조a 삭제

제799조 승계가 있는 경우의 집행증서

저당권, 토지채무 또는 정기토지채무를 부담하는 토지의 소유자가 제794조 제1항 제5호에 따라 작성된 증서에서 즉시 강제집행을 승낙하였고, 채권자의 승계인에게 집행력 있는 정본이 부여된 경우, 승계인이 부동산등기부에 채권자로서 등기된 때에는 승계를 증명하는 공문서 또는 공증된 문서의 송달은 필요하지 않다.

제799조a 다른 채권자의 증서에 기초한 집행의 경우에 손해배상의무

토지의 소유자가 저당권 또는 토지채무에 관하여 제794조 제1항 제5호에 따른 증서에서 그 토지에 대한 즉시 강제집행을 승낙하였고, 그 증서에 기재된 채권자가 아닌 다른 채권자가 강제집행을 하는 때, 그 증서에 기초한 집행이 부적법하다고 선언되는 경우, 그 다른 채권자는 채무자에게 그 증서에 기초한 집행을 통하여 또는 집행을 면하기 위하여 부담하게 된 급부로 말미암아 발생한 손해를 배상할 의무가 있다. 1문은 채무자가 담보를 위하여 부동산담보권(Grundpfandrecht)을 설정한 채무 또는 담보의 목적으로 채무승인(Schuldanerkenntnis)을 한 채무를 기초로 자신의 재산에 대하여 즉시 강제집행을 승낙한 경우에도 준용한다.

제800조 현재 토지소유자에 대한 집행증서

(1) 소유자는 제794조 제1항 제5호에 따라 작성된 증서에서 저당권, 토지채무 또는 정기토지채무에 관하여 그 증서에 기초한 강제집행은 현재 토지소유자에 대하여 허용된다고 함으로써 즉시 강제집행을 승낙할 수 있다. 이 경우에 즉시 강제집행을 승낙한다는 취지를 부동산등기부에 등기하여야 한다.
(2) 부동산등기부에 등기된 후의 소유자에 대한 강제집행에 있어서 소유권의 취득을 증명하는 공문서 또는 공증된 문서는 송달할 필요가 없다.

eingetragen ist, bedarf es nicht der Zustellung der den Erwerb des Eigentums nachweisenden öffentlichen oder öffentlich beglaubigten Urkunde.

(3) Ist die sofortige Zwangsvollstreckung gegen den jeweiligen Eigentümer zulässig, so ist für die im § 797 Abs. 5 bezeichneten Klagen das Gericht zuständig, in dessen Bezirk das Grundstück belegen ist.

§ 800a Vollstreckbare Urkunde bei Schiffshypothek

(1) Die Vorschriften der §§ 799, 800 gelten für eingetragene Schiffe und Schiffsbauwerke, die mit einer Schiffshypothek belastet sind, entsprechend.

(2) Ist die sofortige Zwangsvollstreckung gegen den jeweiligen Eigentümer zulässig, so ist für die im § 797 Abs. 5 bezeichneten Klagen das Gericht zuständig, in dessen Bezirk das Register für das Schiff oder das Schiffsbauwerk geführt wird.

§ 801 Landesrechtliche Vollstreckungstitel

(1) Die Landesgesetzgebung ist nicht gehindert, auf Grund anderer als der in den §§ 704, 794 bezeichneten Schuldtitel die gerichtliche Zwangsvollstreckung zuzulassen und insoweit von diesem Gesetz abweichende Vorschriften über die Zwangsvollstreckung zu treffen.

(2) Aus landesrechtlichen Schuldtiteln im Sinne des Absatzes 1 kann im gesamten Bundesgebiet vollstreckt werden.

§ 802 Ausschließlichkeit der Gerichtsstände

Die in diesem Buch angeordneten Gerichtsstände sind ausschließliche.

(3) 강제집행 당시의 소유자에 대하여 즉시 강제집행이 허용되는 경우, 제797조 제5항에 기재된 소는 관할구역 안에 토지가 있는 법원이 관할한다.

제800조a 선박저당권에 있어서 집행증서

(1) 제799조, 제800조의 규정은 등기된 선박과 건조 중인 선박에 선박저당권이 설정된 경우에 준용된다.
(2) 강제집행 당시의 소유자에 대하여 즉시 강제집행이 허용되는 경우, 제797조 제5항에 규정된 소는 관할구역 안에 선박과 건조 중인 선박의 등기부가 있는 법원이 관할한다.

제801조 주 법상의 집행권원

(1) 주는 입법으로 제704조, 제794조에 기재된 것 이외의 집행권원에 기초하여 법원의 강제집행을 허용하고 그 범위에서 강제집행에 관하여 본 법률과 다른 규정을 둘 수 있다.
(2) 제1항의 주 법률에 따른 집행권원에 기초하여 연방의 전 지역에서 집행을 할 수 있다.

제802조 전속재판적

본 편에서 정한 재판적은 전속적이다.

Abschnitt 2
Zwangsvollstreckung wegen Geldforderungen

Titel 1 Allgemeine Vorschriften

§ 802a Grundsätze der Vollstreckung; Regelbefugnisse des Gerichtsvollziehers

(1) Der Gerichtsvollzieher wirkt auf eine zügige, vollständige und Kosten sparende Beitreibung von Geldforderungen hin.

(2) Auf Grund eines entsprechenden Vollstreckungsauftrags und der Übergabe der vollstreckbaren Ausfertigung ist der Gerichtsvollzieher unbeschadet weiterer Zuständigkeiten befugt,

1. eine gütliche Erledigung der Sache (§ 802b) zu versuchen,
2. eine Vermögensauskunft des Schuldners (§ 802c) einzuholen,
3. Auskünfte Dritter über das Vermögen des Schuldners (§ 802l) einzuholen,
4. die Pfändung und Verwertung körperlicher Sachen zu betreiben,
5. eine Vorpfändung (§ 845) durchzuführen; hierfür bedarf es nicht der vorherigen Erteilung einer vollstreckbaren Ausfertigung und der Zustellung des Schuldtitels.

Die Maßnahmen sind in dem Vollstreckungsauftrag zu bezeichnen, die Maßnahme nach Satz 1 Nr. 1 jedoch nur dann, wenn sich der Auftrag hierauf beschränkt

§ 802b Gütliche Erledigung; Vollstreckungsaufschub bei Zahlungsvereinbarung

(1) Der Gerichtsvollzieher soll in jeder Lage des Verfahrens auf eine gütliche Erledigung bedacht sein.

(2) Hat der Gläubiger eine Zahlungsvereinbarung nicht ausgeschlossen, so kann der Gerichtsvollzieher dem Schuldner eine Zahlungsfrist einräumen oder eine Tilgung durch Teilleistungen (Ratenzahlung) gestatten, sofern der Schuldner glaubhaft darlegt, die nach Höhe und Zeitpunkt festzusetzenden Zahlungen erbringen zu können. Soweit ein Zahlungsplan nach Satz 1 festgesetzt wird, ist die Vollstreckung aufgeschoben. Die Tilgung soll binnen zwölf Monaten abgeschlossen sein.

제2장
금전채권에 기초한 강제집행

제1절 총칙

제802조a 집행의 원칙, 집행관의 권한

(1) 집행관은 금전채권에 대한 신속하고 완전하며 경제적인 추심을 위하여 노력한다.

(2) 집행관은 관련된 집행위임장과 집행력 있는 정본의 교부에 기초하여 그 밖의 직무권한과 상관없이 다음 각호의 권한을 갖는다.

1. 사건의 화해적 해결의 시도(제802조b)
2. 채무자의 재산정보의 수집(제802조c)
3. 채무자의 재산에 관하여 제3자에 대한 정보의 수집(제802조l)
4. 유체물의 압류와 현금화의 진행
5. 사전압류(제845조)의 실시. 이를 위하여 집행력 있는 정본의 사전 교부 및 집행권원의 송달은 필요하지 않다.

위의 조치들은 집행위임장에 표시되어야 하고, 1문 제1호에 따른 조치는 위임이 이에 한정된 경우에만 표시된다.

제802조b 화해적 해결, 지급합의가 있는 경우에 집행의 유예

(1) 집행관은 집행절차의 모든 단계에서 화해적 해결을 숙고하여야 한다.

(2) 채권자가 지급합의를 배제하지 않은 경우, 집행관은 채무자에게 지급기간을 정하거나 일부 급부(분할지급)를 통한 변제를 허용할 수 있다. 단, 이는 채무자가 지급액수와 시기에 따라 확정될 지급을 할 수 있다는 것을 소명한 경우이어야 한다. 1문에 따른 지급계획이 확정되면 집행은 연기된다. 변제는 12개월 안에 완료되어야 한다.

(3) 집행관은 채권자에게 지체 없이 제2항에 따라 확정된 지급계획과 집행연기에 대하여 통지하여야 한다. 채권자가 지체 없이 이의를 하면 지급계획은 채무자에 대한 통지와 함께 무효가 되고, 동시에 집행연기도 종료된다. 채무자가 확정된 지급을 전체 또는 부분적으로 2

(3) Der Gerichtsvollzieher unterrichtet den Gläubiger unverzüglich über den gemäß Absatz 2 festgesetzten Zahlungsplan und den Vollstreckungsaufschub. Widerspricht der Gläubiger unverzüglich, so wird der Zahlungsplan mit der Unterrichtung des Schuldners hinfällig; zugleich endet der Vollstreckungsaufschub. Dieselben Wirkungen treten ein, wenn der Schuldner mit einer festgesetzten Zahlung ganz oder teilweise länger als zwei Wochen in Rückstand gerät.

§ 802c Vermögensauskunft des Schuldners

(1) Der Schuldner ist verpflichtet, zum Zwecke der Vollstreckung einer Geldforderung auf Verlangen des Gerichtsvollziehers Auskunft über sein Vermögen nach Maßgabe der folgenden Vorschriften zu erteilen sowie seinen Geburtsnamen, sein Geburtsdatum und seinen Geburtsort anzugeben. Handelt es sich bei dem Vollstreckungsschuldner um eine juristische Person oder um eine Personenvereinigung, so hat er seine Firma, die Nummer des Registerblatts im Handelsregister und seinen Sitz anzugeben.

(2) Zur Auskunftserteilung hat der Schuldner alle ihm gehörenden Vermögensgegenstände anzugeben. Bei Forderungen sind Grund und Beweismittel zu bezeichnen. Ferner sind anzugeben:

1. die entgeltlichen Veräußerungen des Schuldners an eine nahestehende Person (§ 138 der Insolvenzordnung), die dieser in den letzten zwei Jahren vor dem Termin nach § 802f Abs. 1 und bis zur Abgabe der Vermögensauskunft vorgenommen hat;
2. die unentgeltlichen Leistungen des Schuldners, die dieser in den letzten vier Jahren vor dem Termin nach § 802f Abs. 1 und bis zur Abgabe der Vermögensauskunft vorgenommen hat, sofern sie sich nicht auf gebräuchliche Gelegenheitsgeschenke geringen Wertes richteten.

Sachen, die nach § 811 Abs. 1 Nr. 1 und 2 der Pfändung offensichtlich nicht unterworfen sind, brauchen nicht angegeben zu werden, es sei denn, dass eine Austauschpfändung in Betracht kommt.

(3) Der Schuldner hat zu Protokoll an Eides statt zu versichern, dass er die Angaben nach den Absätzen 1 und 2 nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht habe. Die Vorschriften der §§ 478 bis 480, 483 gelten entsprechend.

주를 초과하여 연체하는 경우에도 동일한 효과가 발생한다.

제802조c 채무자의 재산정보

(1) 채무자는 금전채권의 집행을 위하여 집행관의 요구에 따라 자신의 재산에 관한 정보를 다음의 규정에 따라 제공하고, 출생성(Geburtsname), 생년월일, 출생지에 관하여 진술할 의무가 있다. 집행채무자가 법인 또는 인적 결합체(Personenvereinigung)인 때에는 그 상호, 상업등기부의 등록번호, 소재지에 관하여 진술하여야 한다.

(2) 정보제공을 위하여 채무자는 그에게 속한 모든 재산(Vermögensgegenstände)을 진술하여야 한다. 채권은 원인과 증거방법도 표시하여야 한다. 그 밖에 다음 각호를 진술하여야 한다.

1. 제802조f 제1항에 따른 기일 전 최근 2년부터 재산정보의 제공 시까지 이루어진 친밀한 사람(도산법 제138조)에 대한 채무자의 유상양도
2. 제802조f 제1항에 따른 기일 전 최근 4년부터 재산정보의 제공 시까지 이루어진 채무자의 무상급부. 단, 관행적인 선물로서 액수가 경미한 것은 제외한다.

   제811조 제1항 제1호 및 제2호에 따라 명백히 압류할 수 없는 것은 교환압류가 고려되지 않는 한 진술할 필요가 없다.

(3) 채무자는 제1항 및 제2항에 따른 진술을 최선의 지식과 양심에 따라 정확하고 완전하게 하였다는 것을 조서로 선서에 갈음하여 보증하여야 한다. 이 경우 제478조부터 제480조까지, 제483조의 규정을 준용한다.

§ 802d Erneute Vermögensauskunft

(1) Ein Schuldner, der die Vermögensauskunft nach § 802c dieses Gesetzes oder nach § 284 der Abgabenordnung innerhalb der letzten zwei Jahre abgegeben hat, ist zur erneuten Abgabe nur verpflichtet, wenn ein Gläubiger Tatsachen glaubhaft macht, die auf eine wesentliche Veränderung der Vermögensverhältnisse des Schuldners schließen lassen. Andernfalls leitet der Gerichtsvollzieher dem Gläubiger einen Ausdruck des letzten abgegebenen Vermögensverzeichnisses zu; ein Verzicht des Gläubigers auf die Zuleitung ist unbeachtlich. Der Gläubiger darf die erlangten Daten nur zu Vollstreckungszwecken nutzen und hat die Daten nach Zweckerreichung zu löschen; hierauf ist er vom Gerichtsvollzieher hinzuweisen. Von der Zuleitung eines Ausdrucks nach Satz 2 setzt der Gerichtsvollzieher den Schuldner in Kenntnis und belehrt ihn über die Möglichkeit der Eintragung in das Schuldnerverzeichnis (§ 882c).

(2) Anstelle der Zuleitung eines Ausdrucks kann dem Gläubiger auf Antrag das Vermögensverzeichnis als elektronisches Dokument übermittelt werden, wenn dieses mit einer qualifizierten elektronischen Signatur versehen und gegen unbefugte Kenntnisnahme geschützt ist.

§ 802e Zuständigkeit

(1) Für die Abnahme der Vermögensauskunft und der eidesstattlichen Versicherung ist der Gerichtsvollzieher bei dem Amtsgericht zuständig, in dessen Bezirk der Schuldner im Zeitpunkt der Auftragserteilung seinen Wohnsitz oder in Ermangelung eines solchen seinen Aufenthaltsort hat.

(2) Ist der angegangene Gerichtsvollzieher nicht zuständig, so leitet er die Sache auf Antrag des Gläubigers an den zuständigen Gerichtsvollzieher weiter.

§ 802f Verfahren zur Abnahme der Vermögensauskunft

(1) Zur Abnahme der Vermögensauskunft setzt der Gerichtsvollzieher dem Schuldner für die Begleichung der Forderung eine Frist von zwei Wochen. Zugleich bestimmt er für den Fall, dass die Forderung nach Fristablauf nicht vollständig beglichen ist, einen Termin zur Abgabe der Vermögensauskunft alsbald nach Fristablauf und lädt den Schuldner zu diesem Termin in seine Geschäftsräume. Der Schuldner hat die zur Abgabe der Vermögensauskunft

제802조d 새로운 재산정보

(1) 본 법률 제802조c 또는 조세기본법 제284조에 따라 재산정보를 최근 2년 안에 제출한 채무자는 채권자가 채무자의 재산관계에 관한 중요한 변화를 추측하게 하는 사실을 소명한 때에만 새로운 제출을 할 의무가 있다. 그렇지 않은 경우 집행관은 채권자에게 최종적으로 제출된 재산목록의 출력본을 교부하고, 채권자가 그 교부를 포기하였는지는 고려하지 않는다. 채권자는 취득한 데이터를 오직 집행목적으로만 사용하고 목적달성 후에는 그 데이터를 파기하여야 한다. 집행관은 이에 대하여 채권자에게 알려주어야 한다. 집행관은 채무자에게 2문에 따른 출력본의 교부에 관해서 알려주고 채무자명부(제882조c)에 등재될 가능성에 관하여도 알려주어야 한다.

(2) 출력본의 교부에 갈음하여 신청이 있는 때에는 채권자에게 재산목록을 전자문서로 전달할 수 있다. 단, 이 전자문서는 공인된 전자서명을 갖추고 있어야 하고, 무단 유출에 대하여 보호되어야 한다.

제802조e 관할

(1) 재산정보와 선서에 갈음하는 보증의 수령은 채권자의 집행위임 시에 관할구역 안에 채무자의 주소가 있는 구법원의 집행관이 관할하고, 채무자의 주소가 없는 경우에는 채무자의 거소지가 있는 구법원의 집행관이 관할한다.

(2) 업무에 관여한 집행관이 관할할 수 없는 경우, 채권자의 신청에 따라 사건을 관할할 수 있는 집행관에게 전달한다.

제802조f 재산정보의 수령절차

(1) 집행관은 재산정보의 수령을 위하여 채무자에게 채권의 변제를 위한 2주의 기간을 정한다. 동시에 채권이 이 기간경과 후에도 완전히 변제되지 않는 경우를 위하여 기간경과 후에 즉시 재산정보를 제출할 기일을 지정하고, 채무자에게 기일에 그의 사무실에 출석하도록 통지한다. 채무자는 재산정보의 제출을 위하여 필요한 서류를 기일에 가져와야 한다. 집행관이 채무자에게 사전에 지급을 최고하였고 그 최고가 목적을 달성하지 못한 채 2주가 경과한

erforderlichen Unterlagen im Termin beizubringen. Der Fristsetzung nach Satz 1 bedarf es nicht, wenn der Gerichtsvollzieher den Schuldner bereits zuvor zur Zahlung aufgefordert hat und seit dieser Aufforderung zwei Wochen verstrichen sind, ohne dass die Aufforderung Erfolg hatte.

(2) Abweichend von Absatz 1 kann der Gerichtsvollzieher bestimmen, dass die Abgabe der Vermögensauskunft in der Wohnung des Schuldners stattfindet. Der Schuldner kann dieser Bestimmung binnen einer Woche gegenüber dem Gerichtsvollzieher widersprechen. Andernfalls gilt der Termin als pflichtwidrig versäumt, wenn der Schuldner in diesem Termin aus Gründen, die er zu vertreten hat, die Vermögensauskunft nicht abgibt.

(3) Mit der Terminsladung ist der Schuldner über die nach § 802c Abs. 2 erforderlichen Angaben zu belehren. Der Schuldner ist über seine Rechte und Pflichten nach den Absätzen 1 und 2, über die Folgen einer unentschuldigten Terminssäumnis oder einer Verletzung seiner Auskunftspflichten sowie über die Möglichkeit der Einholung von Auskünften Dritter nach § 802l und der Eintragung in das Schuldnerverzeichnis bei Abgabe der Vermögensauskunft nach § 882c zu belehren.

(4) Zahlungsaufforderungen, Ladungen, Bestimmungen und Belehrungen nach den Absätzen 1 bis 3 sind dem Schuldner zuzustellen, auch wenn dieser einen Prozessbevollmächtigten bestellt hat; einer Mitteilung an den Prozessbevollmächtigten bedarf es nicht. Dem Gläubiger ist die Terminsbestimmung nach Maßgabe des § 357 Abs. 2 mitzuteilen.

(5) Der Gerichtsvollzieher errichtet in einem elektronischen Dokument eine Aufstellung mit den nach § 802c Absatz 1 und 2 erforderlichen Angaben (Vermögensverzeichnis). Diese Angaben sind dem Schuldner vor Abgabe der Versicherung nach § 802c Abs. 3 vorzulesen oder zur Durchsicht auf einem Bildschirm wiederzugeben. Dem Schuldner ist auf Verlangen ein Ausdruck zu erteilen.

(6) Der Gerichtsvollzieher hinterlegt das Vermögensverzeichnis bei dem zentralen Vollstreckungsgericht nach § 802k Abs. 1 und leitet dem Gläubiger unverzüglich einen Ausdruck zu. Der Ausdruck muss den Vermerk enthalten, dass er mit dem Inhalt des Vermögensverzeichnisses übereinstimmt; § 802d Abs. 1 Satz 3 und Abs. 2 gilt entsprechend.

§ 802g Erzwingungshaft

(1) Auf Antrag des Gläubigers erlässt das Gericht gegen den Schuldner, der dem Termin zur Abgabe der Vermögensauskunft unentschuldigt fernbleibt oder die Abgabe der Vermögen-

경우에는 1문에 따른 기간지정은 필요하지 않다.
(2) 제1항과 달리 집행관은 재산정보의 제출을 채무자의 주거에서 하도록 결정할 수 있다. 채무자는 이 결정에 대하여 1주 안에 집행관에 대하여 이의를 할 수 있다. 이의를 하지 않은 경우, 채무자가 기일에 책임 있는 사유로 재산정보를 제출하지 않은 때에는 의무에 위반하여 기일을 지키지 않은 것으로 본다.
(3) 집행관은 채무자에게 기일통지를 하면서 제802조c 제2항에 따른 필요한 진술에 관하여 알려주어야 한다. 채무자에게는 제1항과 제2항에 따른 권리와 의무, 무단의 기일불출석 또는 정보제공의무 위반의 결과 및 제802조l에 따른 제3자에 대한 정보수집의 가능성과 제882조c에 따른 재산정보의 제출 시에 채무자명부에 등재의 가능성에 대하여 알려주어야 한다.
(4) 제1항부터 제3항까지에 따른 지급의 최고, 기일통지, 결정, 고지는 소송대리인이 선임된 경우에도 채무자에게 송달하여야 하고, 소송대리인에게 통지할 필요는 없다. 채권자에게 제357조 제2항에 따라 기일지정을 통지한다.
(5) 집행관은 제802조c 제1항과 제2항에 따라 요구되는 진술사항을 포함하여 목록을 전자문서로 작성한다(재산목록). 이 진술사항은 제802조c 제3항에 따른 보증의 제출 전에 채무자에게 읽어주거나 영상으로 재생해준다. 채무자에게는 요청에 따라 출력본을 교부한다.
(6) 집행관은 재산목록을 제802조k 제1항에 따라 중앙집행법원(Das zentralen Vollstreckungsgericht)에 보관하고, 채권자에게는 지체 없이 출력본을 교부한다. 그 출력본에는 재산목록의 내용과 동일하다는 표시가 있어야 한다. 이 경우에 제802조d 제1항 3문과 제2항을 준용한다.

제802조g 강제구금

(1) 채권자의 신청에 따라 법원은 재산정보를 제출할 기일에 무단으로 불출석하거나 제802조c에 따른 재산정보의 제출을 이유 없이 거부하는 채무자에게 제출을 강제하기 위하여 구

sauskunft gemäß § 802c ohne Grund verweigert, zur Erzwingung der Abgabe einen Haftbefehl. In dem Haftbefehl sind der Gläubiger, der Schuldner und der Grund der Verhaftung zu bezeichnen. Einer Zustellung des Haftbefehls vor seiner Vollziehung bedarf es nicht.

(2) Die Verhaftung des Schuldners erfolgt durch einen Gerichtsvollzieher. Der Gerichtsvollzieher händigt dem Schuldner von Amts wegen bei der Verhaftung eine beglaubigte Abschrift des Haftbefehls aus.

§ 802h Unzulässigkeit der Haftvollstreckung

(1) Die Vollziehung des Haftbefehls ist unstatthaft, wenn seit dem Tag, an dem der Haftbefehl erlassen wurde, zwei Jahre vergangen sind.

(2) Gegen einen Schuldner, dessen Gesundheit durch die Vollstreckung der Haft einer nahen und erheblichen Gefahr ausgesetzt würde, darf, solange dieser Zustand dauert, die Haft nicht vollstreckt werden.

§ 802i Vermögensauskunft des verhafteten Schuldners

(1) Der verhaftete Schuldner kann zu jeder Zeit bei dem Gerichtsvollzieher des Amtsgerichts des Haftortes verlangen, ihm die Vermögensauskunft abzunehmen. Dem Verlangen ist unverzüglich stattzugeben; § 802f Abs. 5 gilt entsprechend. Dem Gläubiger wird die Teilnahme ermöglicht, wenn er dies beantragt hat und seine Teilnahme nicht zu einer Verzögerung der Abnahme führt.

(2) Nach Abgabe der Vermögensauskunft wird der Schuldner aus der Haft entlassen. § 802f Abs. 5 und 6 gilt entsprechend.

(3) Kann der Schuldner vollständige Angaben nicht machen, weil er die erforderlichen Unterlagen nicht bei sich hat, so kann der Gerichtsvollzieher einen neuen Termin bestimmen und die Vollziehung des Haftbefehls bis zu diesem Termin aussetzen. § 802f gilt entsprechend; der Setzung einer Zahlungsfrist bedarf es nicht.

§ 802j Dauer der Haft; erneute Haft

(1) Die Haft darf die Dauer von sechs Monaten nicht übersteigen. Nach Ablauf der sechs Monate wird der Schuldner von Amts wegen aus der Haft entlassen.

(2) Gegen den Schuldner, der ohne sein Zutun auf Antrag des Gläubigers aus der Haft entlassen ist, findet auf Antrag desselben Gläubigers eine Erneuerung der Haft nicht statt.

금명령을 한다. 이 구금명령에는 채권자, 채무자 및 구금의 이유가 표시되어야 한다. 구금의 집행 전에 구금명령을 송달할 필요는 없다.
(2) 채무자의 구금은 집행관이 한다. 집행관은 구금 시에 채무자에게 구금명령의 인증등본을 직권으로 교부한다.

제802조h 구금집행의 부적법

(1) 구금명령이 발령된 날로부터 2년이 경과된 때에는 구금명령을 집행할 수 없다.
(2) 구금의 집행으로 인하여 건강이 즉시 현저히 위태로워 질 수 있는 채무자에 대하여는 이러한 상태가 계속되는 한 구금의 집행을 하여서는 안된다.

제802조i 구금된 채무자의 재산정보

(1) 구금된 채무자는 어느 때에나 구금장소의 구법원 집행관에게 재산정보를 수령할 것을 요청할 수 있다. 이 요청은 지체 없이 허가되어야 한다. 이 경우 제802조f 제5항을 준용한다. 채권자가 참여를 신청하였고 그의 참여로 인하여 수령지체가 되지 않는 경우 채권자는 참여할 수 있다.
(2) 재산정보의 제출 후에 채무자는 구금에서 풀려난다. 이 경우 제802조f 제5항과 제6항을 준용한다.
(3) 채무자가 필요한 서류를 갖고 있지 않기 때문에 완전한 진술을 할 수 없는 경우, 집행관은 새로이 기일을 지정하고 그 기일까지 구금명령의 집행을 중지할 수 있다. 이 경우 제802조f를 준용한다. 지급기간을 지정할 필요는 없다.

제802조j 구금기간, 새로운 구금

(1) 구금은 6개월의 기간을 초과할 수 없다. 6개월을 경과하면 채무자는 직권으로 구금에서 풀려난다.
(2) 본인의 관여 없이 채권자의 신청으로 구금에서 풀려 난 채무자를 동일한 채권자의 신청으로 다시 구금할 수 없다.

(3) Ein Schuldner, gegen den wegen Verweigerung der Abgabe der Vermögensauskunft eine Haft von sechs Monaten vollstreckt ist, kann innerhalb der folgenden zwei Jahre auch auf Antrag eines anderen Gläubigers nur unter den Voraussetzungen des § 802d von neuem zur Abgabe einer solchen Vermögensauskunft durch Haft angehalten werden.

§ 802k Zentrale Verwaltung der Vermögensverzeichnisse

(1) Nach § 802f Abs. 6 dieses Gesetzes oder nach § 284 Abs. 7 Satz 4 der Abgabenordnung zu hinterlegende Vermögensverzeichnisse werden landesweit von einem zentralen Vollstreckungsgericht in elektronischer Form verwaltet. Die Vermögensverzeichnisse können über eine zentrale und länderübergreifende Abfrage im Internet eingesehen und abgerufen werden. Gleiches gilt für Vermögensverzeichnisse, die auf Grund einer § 284 Abs. 1 bis 7 der Abgabenordnung gleichwertigen bundesgesetzlichen oder landesgesetzlichen Regelung errichtet wurden, soweit diese Regelung die Hinterlegung anordnet. Ein Vermögensverzeichnis nach Satz 1 oder Satz 2 ist nach Ablauf von zwei Jahren seit Abgabe der Auskunft oder bei Eingang eines neuen Vermögensverzeichnisses zu löschen.

(2) Die Gerichtsvollzieher können die von den zentralen Vollstreckungsgerichten nach Absatz 1 verwalteten Vermögensverzeichnisse zu Vollstreckungszwecken abrufen. Den Gerichtsvollziehern stehen Vollstreckungsbehörden gleich, die

1. Vermögensauskünfte nach § 284 der Abgabenordnung verlangen können,
2. durch Bundesgesetz oder durch Landesgesetz dazu befugt sind, vom Schuldner Auskunft über sein Vermögen zu verlangen, wenn diese Auskunftsbefugnis durch die Errichtung eines nach Absatz 1 zu hinterlegenden Vermögensverzeichnisses ausgeschlossen wird, oder
3. durch Bundesgesetz oder durch Landesgesetz dazu befugt sind, vom Schuldner die Abgabe einer Vermögensauskunft nach § 802c gegenüber dem Gerichtsvollzieher zu verlangen.

   Zur Einsicht befugt sind ferner Vollstreckungsgerichte, Insolvenzgerichte und Registergerichte sowie Strafverfolgungsbehörden, soweit dies zur Erfüllung der ihnen obliegenden Aufgaben erforderlich ist.

(3) Die Landesregierungen bestimmen durch Rechtsverordnung, welches Gericht die Aufgaben des zentralen Vollstreckungsgerichts nach Absatz 1 wahrzunehmen hat. Sie können diese Befugnis auf die Landesjustizverwaltungen übertragen. Das zentrale Vollstreck-

(3) 재산정보의 제출을 거부함으로써 6개월간 구금이 집행된 채무자는 이어진 2년 동안에 다른 채권자의 신청이 있는 경우에도 제802조d의 요건이 있는 때에만 재산정보의 제출을 위하여 다시 구금될 수 있다.

제802조k 재산목록의 중앙관리

(1) 본 법률 제802조f 제6항 또는 조세기본법 제284조 제7항에 따라 보관된 재산목록은 주 전체로 중앙집행법원에 의하여 전자적 방식으로 관리된다. 재산목록은 인터넷에서 중앙집중식으로 그리고 전국적으로 검색하여 열람하고 조회할 수 있다. 조세기본법 제284조 제1항부터 제7항까지와 동등한 연방 법률 또는 주 법률의 규정을 근거로 작성된 재산목록에 대하여도 그 규정이 보관을 명한 경우에는 동일하게 적용한다. 1문과 2문에 따른 재산목록은 정보의 제출 후 2년이 경과하거나 새로운 재산목록이 접수된 때에는 파기하여야 한다.

(2) 집행관은 중앙집행법원에 의하여 제1항에 따라 관리되는 재산목록을 집행목적을 위하여 조회할 수 있다. 다음 각호의 집행관청도 집행관과 동일하다.

1. 조세기본법 제284조에 따라 재산정보를 요구할 수 있는 집행관청
2. 연방 법률 또는 주 법률에 의하여 채무자에게 재산정보를 요구할 권한이 있으나, 제1항에 따라 보관되는 재산목록이 작성됨으로써 그러한 정보권한(Auskunftsbefugnis)을 잃게 되는 집행관청 또는
3. 연방 법률 또는 주 법률에 의하여 채무자에 대하여 제802조c에 따라 집행관에게 재산정보를 제출하도록 요구할 수 있는 집행관청

그 밖에 집행법원, 도산법원, 등기소 및 형사소추기관은 자신의 직무를 수행하는 데에 필요한 범위에서 열람할 권한이 있다.

(3) 주 정부는 법규명령을 제정하여 어느 법원이 제1항에 따른 중앙집행법원의 업무를 수행할지를 정한다. 주 정부는 그 권한을 주 법무부에 위임할 수 있다. 제1항에 따른 중앙집행법원은 다른 기관에 데이터처리를 위임할 수 있고, 위임에 있어서 개인에 관련한 데이터의 처리에 대하여는 현재의 정보보호법상 규정이 적용된다.

(4) 연방 법무 및 소비자보호부는 연방상원의 동의를 받아 법규명령을 제정하여 본 법률 제802조f 제5항에 따라, 그리고 조세기본법 제284조 제7항 또는 제1항 2문에서 규정하는 동등한 규정에 따라 재산목록의 내용, 방식, 기록, 전달, 관리 및 파기, 또한 특히 자동화된 조회절차(ein automatisiertes Abrufverfahren)에 의한 열람에 관한 세부사항을 규정할 권한이 있다. 그 법규명령은 정보보호와 정보보안(Datenschutzes und Datensicherheit)을 확실하게 하는 데에 적합한 규정을 마련하여야 한다. 특히 재산목록에 관하여는 다음 각호

ungsgericht nach Absatz 1 kann andere Stellen mit der Datenverarbeitung beauftragen; die jeweiligen datenschutzrechtlichen Bestimmungen über die Verarbeitung personenbezogener Daten im Auftrag sind anzuwenden.

(4) Das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz wird ermächtigt, durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates die Einzelheiten des Inhalts, der Form, Aufnahme, Übermittlung, Verwaltung und Löschung der Vermögensverzeichnisse nach § 802f Abs. 5 dieses Gesetzes und nach § 284 Abs. 7 der Abgabenordnung oder gleichwertigen Regelungen im Sinne von Absatz 1 Satz 2 sowie der Einsichtnahme, insbesondere durch ein automatisiertes Abrufverfahren, zu regeln. Die Rechtsverordnung hat geeignete Regelungen zur Sicherung des Datenschutzes und der Datensicherheit vorzusehen. Insbesondere ist sicherzustellen, dass die Vermögensverzeichnisse

1. bei der Übermittlung an das zentrale Vollstreckungsgericht nach Absatz 1 sowie bei der Weitergabe an die anderen Stellen nach Absatz 3 Satz 3 gegen unbefugte Kenntnisnahme geschützt sind,
2. unversehrt und vollständig wiedergegeben werden,
3. jederzeit ihrem Ursprung nach zugeordnet werden können und
4. nur von registrierten Nutzern abgerufen werden können und jeder Abrufvorgang protokolliert wird.

§ 802l Auskunftsrechte des Gerichtsvollziehers

(1) Kommt der Schuldner seiner Pflicht zur Abgabe der Vermögensauskunft nicht nach oder ist bei einer Vollstreckung in die dort aufgeführten Vermögensgegenstände eine vollständige Befriedigung des Gläubigers voraussichtlich nicht zu erwarten, so darf der Gerichtsvollzieher

1. bei den Trägern der gesetzlichen Rentenversicherung den Namen, die Vornamen oder die Firma sowie die Anschriften der derzeitigen Arbeitgeber eines versicherungspflichtigen Beschäftigungsverhältnisses des Schuldners erheben;
2. das Bundeszentralamt für Steuern ersuchen, bei den Kreditinstituten die in § 93b Abs. 1 der Abgabenordnung bezeichneten Daten abzurufen (§ 93 Abs. 8 Abgabenordnung);
3. beim Kraftfahrt-Bundesamt die Fahrzeug- und Halterdaten nach § 33 Abs. 1 des Straßenverkehrsgesetzes zu einem Fahrzeug, als dessen Halter der Schuldner eingetragen ist, erheben.

의 사항을 지켜야 한다.

1. 제1항에 따른 중앙집행법원에 송부 및 제3항 3문에 따른 다른 기관에의 제공에 있어서 무단 유출로부터 보호될 것
2. 손상되지 않고 완전하게 재생될 것
3. 언제든지 출처에 따라(ihrem Ursprung nach) 분류될 수 있을 것
4. 등록된 사용자에 의해서만 조회될 수 있고 모든 조회과정이 기록될 것

제802조l 집행관의 정보청구권(Auskunftsrecht)

(1) 채무자가 재산정보의 제출에 관한 의무를 이행하지 않거나 거기에 기재된 재산의 집행으로 채권자의 완전한 만족을 기대하기 어려운 경우, 집행관은 다음 각호를 할 수 있다.

1. 채무자와 보험의무가 있는 고용관계를 맺은 사용자의 성명, 상호, 주소를 법정연금보험기관에 조회
2. 금융기관에서 조세기본법 제93조b 제1항에 규정된 데이터를 조회하도록 연방국세청(Das Bundeszentralamt für Steuern)에 촉탁(조세기본법 제93조 제8항)
3. 채무자가 보유자로 등록된 자동차에 관하여 도로교통법 제33조 제1항에 따른 자동차 및 보유자정보(Halterdaten)를 연방자동차청에 조회

위 조회 또는 촉탁은 집행을 위하여 필요한 때에만 허용된다.

(2) 집행관은 집행의 목적을 위하여 필요하지 않은 데이터를 즉시 삭제하고 차단하여야 한다. 그 삭제는 기록되어야 한다.

(3) 집행관은 제1항에 따른 조회 또는 촉탁의 결과에 대하여 채권자에게는 제2항을 준수하

Die Erhebung oder das Ersuchen ist nur zulässig, soweit dies zur Vollstreckung erforderlich ist.

(2) Daten, die für die Zwecke der Vollstreckung nicht erforderlich sind, hat der Gerichtsvollzieher unverzüglich zu löschen oder zu sperren. Die Löschung ist zu protokollieren.

(3) Über das Ergebnis einer Erhebung oder eines Ersuchens nach Absatz 1 setzt der Gerichtsvollzieher den Gläubiger unter Beachtung des Absatzes 2 unverzüglich und den Schuldner innerhalb von vier Wochen nach Erhalt in Kenntnis. § 802d Abs. 1 Satz 3 und Abs. 2 gilt entsprechend.

(4) Nach Absatz 1 Satz 1 erhobene Daten, die innerhalb der letzten drei Monate bei dem Gerichtsvollzieher eingegangen sind, darf dieser auch einem weiteren Gläubiger übermitteln, wenn die Voraussetzungen für die Datenerhebung auch bei diesem Gläubiger vorliegen. Der Gerichtsvollzieher hat dem weiteren Gläubiger die Tatsache, dass die Daten in einem anderen Verfahren erhoben wurden, und den Zeitpunkt ihres Eingangs bei ihm mitzuteilen. Eine erneute Auskunft ist auf Antrag des weiteren Gläubigers einzuholen, wenn Anhaltspunkte dafür vorliegen, dass seit dem Eingang der Auskunft eine Änderung der Vermögensverhältnisse, über die nach Absatz 1 Satz 1 Auskunft eingeholt wurde, eingetreten ist.

(5) Übermittelt der Gerichtsvollzieher Daten nach Absatz 4 Satz 1 an einen weiteren Gläubiger, so hat er den Schuldner davon innerhalb von vier Wochen nach der Übermittlung in Kenntnis zu setzen; § 802d Absatz 1 Satz 3 und Absatz 2 gilt entsprechend.

Titel 2 Zwangsvollstreckung in das bewegliche Vermögen

Untertitel 1 Allgemeine Vorschriften

§ 803 Pfändung

(1) Die Zwangsvollstreckung in das bewegliche Vermögen erfolgt durch Pfändung. Sie darf nicht weiter ausgedehnt werden, als es zur Befriedigung des Gläubigers und zur Deckung der Kosten der Zwangsvollstreckung erforderlich ist.

(2) Die Pfändung hat zu unterbleiben, wenn sich von der Verwertung der zu pfändenden Gegenstände ein Überschuss über die Kosten der Zwangsvollstreckung nicht erwarten lässt.

여 지체 없이 알려주고, 채무자에게는 수령 후 4주 안에 그 내용을 알려주어야 한다. 이 경우 제802조d 제1항 3문과 제2항을 준용한다.
(4) 데이터의 조회를 위한 요건을 갖춘 다른 채권자가 있는 경우, 집행관은 제1항 1문에 따라 조회되고 최근 3개월 안에 받은 데이터를 그 다른 채권자에게 송부할 수 있다. 집행관은 그 다른 채권자에게 데이터가 다른 절차에서 조회되었다는 것과 데이터를 받은 시점을 알려주어야 한다. 정보를 받은 이래로 제1항 1문에 따라 수집한 재산관계의 변경이 발생하였다는 사실에 대하여 근거가 있는 경우, 다른 채권자의 신청에 따라 새로운 정보를 수집할 수 있다.
(5) 집행관이 데이터를 제4항 1문에 따라 다른 채권자에게 송부한 때에는 채무자에게 4주 안에 그 송부에 관하여 알려주어야 한다. 이 경우 제802조d 제2항 3문 및 제2항을 준용한다.

제2절 동산에 대한 집행

제1부절 총칙

제803조 압류

(1) 동산에 대한 강제집행은 압류에 의하여 한다. 동산에 대한 강제집행은 채권자의 만족과 강제집행비용의 변제에 필요한 한도를 초과할 수 없다.
(2) 압류할 목적물을 현금화하더라도 집행비용을 초과하여 남는 것을 기대할 수 없는 때에는 압류를 하지 않아야 한다.

§ 804 Pfändungspfandrecht

(1) Durch die Pfändung erwirbt der Gläubiger ein Pfandrecht an dem gepfändeten Gegenstande.

(2) Das Pfandrecht gewährt dem Gläubiger im Verhältnis zu anderen Gläubigern dieselben Rechte wie ein durch Vertrag erworbenes Faustpfandrecht; es geht Pfand- und Vorzugsrechten vor, die für den Fall eines Insolvenzverfahrens den Faustpfandrechten nicht gleichgestellt sind.

(3) Das durch eine frühere Pfändung begründete Pfandrecht geht demjenigen vor, das durch eine spätere Pfändung begründet wird.

§ 805 Klage auf vorzugsweise Befriedigung

(1) Der Pfändung einer Sache kann ein Dritter, der sich nicht im Besitz der Sache befindet, auf Grund eines Pfand- oder Vorzugsrechts nicht widersprechen; er kann jedoch seinen Anspruch auf vorzugsweise Befriedigung aus dem Erlös im Wege der Klage geltend machen, ohne Rücksicht darauf, ob seine Forderung fällig ist oder nicht.

(2) Die Klage ist bei dem Vollstreckungsgericht und, wenn der Streitgegenstand zur Zuständigkeit der Amtsgerichte nicht gehört, bei dem Landgericht zu erheben, in dessen Bezirk das Vollstreckungsgericht seinen Sitz hat.

(3) Wird die Klage gegen den Gläubiger und den Schuldner gerichtet, so sind diese als Streitgenossen anzusehen.

(4) Wird der Anspruch glaubhaft gemacht, so hat das Gericht die Hinterlegung des Erlöses anzuordnen. Die Vorschriften der §§ 769, 770 sind hierbei entsprechend anzuwenden.

§ 806 Keine Gewährleistung bei Pfandveräußerung

Wird ein Gegenstand auf Grund der Pfändung veräußert, so steht dem Erwerber wegen eines Mangels im Recht oder wegen eines Mangels der veräußerten Sache ein Anspruch auf Gewährleistung nicht zu.

§ 806a Mitteilungen und Befragung durch den Gerichtsvollzieher

(1) Erhält der Gerichtsvollzieher anlässlich der Zwangsvollstreckung durch Befragung des Schuldners oder durch Einsicht in Dokumente Kenntnis von Geldforderungen des Schuld-

제804조 압류질권

(1) 채권자는 압류를 통하여 압류목적물에 질권을 취득한다.
(2) 압류질권은 채권자에게 다른 채권자와의 관계에서 계약에 의하여 취득한 점유질권과 동일한 권리를 부여한다. 압류질권은 도산절차에서 점유질권과 동일하게 취급되지 않는 질권 및 우선권(Vorzugsrecht)에 우선한다
(3) 선행 압류질권은 후행 압류질권에 우선한다.

제805조 우선변제를 구하는 소

(1) 물건을 점유하지 않는 제3자는 물건의 압류에 대하여 질권 또는 우선권에 근거하여 이의(widersprechen)를 할 수 없다. 그는 자신의 채권의 이행기 도래와 상관없이 매각대금에 대한 우선변제청구권을 소를 제기하여 주장할 수 있다.
(2) 전항의 소는 집행법원에 제기하거나, 소송물이 구법원의 관할에 속하지 않는 경우에는 관할구역 안에 집행법원의 소재지가 있는 지방법원에 제기하여야 한다.
(3) 채권자와 채무자에 대하여 소가 제기된 때에 그들을 공동소송인으로 본다.
(4) 그 청구권이 소명되면 법원은 매각대금의 공탁을 명하여야 한다. 이 경우에 제759조, 제770조의 규정을 준용한다.

제806조 질물이 양도된 때에 있어서 담보책임의 배제

압류에 기초하여 목적물이 양도된 경우, 그 취득자는 권리의 흠결 또는 양도된 물건의 흠결을 이유로 담보책임을 청구할 수 없다.

제806조a 집행관에 의한 통지 및 질문

(1) 집행관이 강제집행 시에 채무자에 대한 질문 또는 기록의 열람을 통하여 채무자의 제3자에 대한 금전채권에 관하여 알게 되었는데 압류를 실시할 수 없었거나 실시된 압류에 의

ners gegen Dritte und konnte eine Pfändung nicht bewirkt werden oder wird eine bewirkte Pfändung voraussichtlich nicht zur vollständigen Befriedigung des Gläubigers führen, so teilt er Namen und Anschriften der Drittschuldner sowie den Grund der Forderungen und für diese bestehende Sicherheiten dem Gläubiger mit.

(2) Trifft der Gerichtsvollzieher den Schuldner in der Wohnung nicht an und konnte eine Pfändung nicht bewirkt werden oder wird eine bewirkte Pfändung voraussichtlich nicht zur vollständigen Befriedigung des Gläubigers führen, so kann der Gerichtsvollzieher die zum Hausstand des Schuldners gehörenden erwachsenen Personen nach dem Arbeitgeber des Schuldners befragen. Diese sind zu einer Auskunft nicht verpflichtet und vom Gerichtsvollzieher auf die Freiwilligkeit ihrer Angaben hinzuweisen. Seine Erkenntnisse teilt der Gerichtsvollzieher dem Gläubiger mit.

§ 806b weggefallen

§ 807 Abnahme der Vermögensauskunft nach Pfändungsversuch

(1) Hat der Gläubiger die Vornahme der Pfändung beim Schuldner beantragt und

1. hat der Schuldner die Durchsuchung (§ 758) verweigert oder
2. ergibt der Pfändungsversuch, dass eine Pfändung voraussichtlich nicht zu einer vollständigen Befriedigung des Gläubigers führen wird, so kann der Gerichtsvollzieher dem Schuldner die Vermögensauskunft auf Antrag des Gläubigers abweichend von § 802f sofort abnehmen. § 802f Abs. 5 und 6 findet Anwendung.

(2) Der Schuldner kann einer sofortigen Abnahme widersprechen. In diesem Fall verfährt der Gerichtsvollzieher nach § 802f; der Setzung einer Zahlungsfrist bedarf es nicht.

Untertitel 2 Zwangsvollstreckung in körperliche Sachen

§ 808 Pfändung beim Schuldner

(1) Die Pfändung der im Gewahrsam des Schuldners befindlichen körperlichen Sachen wird dadurch bewirkt, dass der Gerichtsvollzieher sie in Besitz nimmt.

(2) Andere Sachen als Geld, Kostbarkeiten und Wertpapiere sind im Gewahrsam des Schuldners zu belassen, sofern nicht hierdurch die Befriedigung des Gläubigers gefährdet wird. Werden die Sachen im Gewahrsam des Schuldners belassen, so ist die Wirksamkeit

하여 채권자를 완전히 만족시킬 수 없을 것이 예상되는 경우, 집행관은 제3채무자의 성명과 주소 및 채권의 원인과 그 채권을 위한 담보를 채권자에게 통지한다.
(2) 집행관이 채무자를 주거에서 만나지 못하였는데 압류를 실시할 수 없었거나 실시된 압류에 의하여 채권자를 완전히 만족시킬 수 없을 것이 예상되는 경우, 집행관은 채무자의 세대원인 성년자들에게 채무자의 사용자에 관하여 질문할 수 있다. 그들은 정보를 제공할 의무가 없고, 집행관은 그들의 진술이 임의적이라는 것을 알려 주어야 한다. 집행관은 그가 알게 된 것을 채권자에게 통지한다.

제806조b 삭제

제807조 압류시도(Pfändungsversuch) 후의 재산정보의 수령

(1) 채권자가 채무자에 대한 압류의 실시를 신청하였는데,
1. 채무자가 수색(제758조)을 거부하였거나,
2. 압류에 의하여 채권자를 완전히 만족시킬 수 없을 것이 예상되는 압류시도가 있는 경우,

집행관은 채권자의 신청에 따라 제802조f와 상관없이 채무자로부터 재산정보를 즉시 수령할 수 있다. 이 경우 제802조f 제5항 및 제6항을 적용한다.
(2) 채무자는 재산정보의 즉시 수령에 대하여 이의할 수 있다. 이 경우 집행관은 제802조f에 따라 처리하고, 지급기간은 지정할 필요가 없다.

제2부절 유체동산에 대한 집행

제808조 채무자에 대한 압류

(1) 채무자가 소지하는 유체동산의 압류는 집행관이 그 물건을 점유함으로써 한다.
(2) 금전, 값비싼 물건 및 유가증권 이외의 물건은 채권자의 만족을 위태롭게 하지 않는 한 채무자에게 보관하게 한다. 물건을 채무자에게 보관하게 하는 경우, 압류는 봉인, 그 밖의 방법으로 압류를 명확하게 한 때에만 효력이 있다.
(3) 집행관은 압류한 사실을 채무자에게 알려야 한다.

der Pfändung dadurch bedingt, dass durch Anlegung von Siegeln oder auf sonstige Weise die Pfändung ersichtlich gemacht ist.
(3) Der Gerichtsvollzieher hat den Schuldner von der erfolgten Pfändung in Kenntnis zu setzen.

§ 809 Pfändung beim Gläubiger oder bei Dritten

Die vorstehenden Vorschriften sind auf die Pfändung von Sachen, die sich im Gewahrsam des Gläubigers oder eines zur Herausgabe bereiten Dritten befinden, entsprechend anzuwenden.

§ 810 Pfändung ungetrennter Früchte

(1) Früchte, die von dem Boden noch nicht getrennt sind, können gepfändet werden, solange nicht ihre Beschlagnahme im Wege der Zwangsvollstreckung in das unbewegliche Vermögen erfolgt ist. Die Pfändung darf nicht früher als einen Monat vor der gewöhnlichen Zeit der Reife erfolgen.
(2) Ein Gläubiger, der ein Recht auf Befriedigung aus dem Grundstück hat, kann der Pfändung nach Maßgabe des § 771 widersprechen, sofern nicht die Pfändung für einen im Falle der Zwangsvollstreckung in das Grundstück vorgehenden Anspruch erfolgt ist.

§ 811 Unpfändbare Sachen

(1) Folgende Sachen sind der Pfändung nicht unterworfen:
1. die dem persönlichen Gebrauch oder dem Haushalt dienenden Sachen, insbesondere Kleidungsstücke, Wäsche, Betten, Haus- und Küchengerät, soweit der Schuldner ihrer zu einer seiner Berufstätigkeit und seiner Verschuldung angemessenen, bescheidenen Lebens- und Haushaltsführung bedarf; ferner Gartenhäuser, Wohnlauben und ähnliche Wohnzwecken dienende Einrichtungen, die der Zwangsvollstreckung in das bewegliche Vermögen unterliegen und deren der Schuldner oder seine Familie zur ständigen Unterkunft bedarf;
2. die für den Schuldner, seine Familie und seine Hausangehörigen, die ihm im Haushalt helfen, auf vier Wochen erforderlichen Nahrungs-, Feuerungs- und Beleuchtungsmittel oder, soweit für diesen Zeitraum solche Vorräte nicht vorhanden und ihre Beschaffung auf anderem Wege nicht gesichert ist, der zur Beschaffung erforderliche Geldbetrag;

제809조 채권자 또는 제3자에 대한 압류

앞 조문의 규정은 채권자 또는 인도할 의사가 있는 제3자가 소지하는 물건의 압류에 준용한다.

제810조 미분리 과실의 압류

(1) 토지로부터 분리되지 않은 과실은 부동산에 대한 강제집행의 방법으로 압류(Beschlagnahme)되지 않는 경우에 압류할 수 있다. 압류는 통상 수확기 전 1개월 이내가 아니면 할 수 없다.

(2) 토지로부터 만족을 얻을 권리를 가진 채권자는 토지에 대한 강제집행에 있어서 자기보다 우선하는 청구권을 위한 압류가 아닌 때에는 그 압류에 대하여 제771조의 규정에 따라 이의를 할 수 있다.

제811조 압류할 수 없는 물건

(1) 다음 각호의 물건은 압류할 수 없다.

1. 채무자가 그의 직업활동과 부채(Verschuldung)에 맞는 검소한 생계 및 가사를 운영하는 데에 필요한 범위에서, 개인적 사용 또는 가사에 쓰이는 물건, 특히 의복, 속옷, 침대, 가구와 부엌기구. 그 밖에 정원에 있는 별채(Gartenhäuser), 정자(Wohnlauben) 및 이와 유사한 주거 목적에 쓰이는 설비로서 동산에 대한 강제집행의 대상이 되고 채무자 또는 그의 가족의 일상적인 숙박을 위하여 필요한 물건
2. 채무자, 그의 가족 및 가사를 돕는 가사보조인(Hausangehörige)에게 필요한 4주간의 식료품, 연료 및 조명재료, 또는 그 기간 동안 필요한 그와 같은 비축물이 없거나 다른 방법으로 마련하는 것이 확실하지 않은 때에는 그것을 마련하는 데에 필요한 금액
3. 제한된 수의 작은 동물 및 젖소 1마리 또는 채무자의 선택에 따라 그 대신에 합계 2마리의 돼지, 염소 또는 양. 단, 이러한 동물이 채무자, 그의 가족 및 가사, 농업 또는 영업을 돕는 가사보조인에 대한 영양공급(Ernährung)에 필요한 경우에 한한다. 그 밖에 사육용

3. Kleintiere in beschränkter Zahl sowie eine Milchkuh oder nach Wahl des Schuldners statt einer solchen insgesamt zwei Schweine, Ziegen oder Schafe, wenn diese Tiere für die Ernährung des Schuldners, seiner Familie oder Hausangehörigen, die ihm im Haushalt, in der Landwirtschaft oder im Gewerbe helfen, erforderlich sind; ferner die zur Fütterung und zur Streu auf vier Wochen erforderlichen Vorräte oder, soweit solche Vorräte nicht vorhanden sind und ihre Beschaffung für diesen Zeitraum auf anderem Wege nicht gesichert ist, der zu ihrer Beschaffung erforderliche Geldbetrag;
4. bei Personen, die Landwirtschaft betreiben, das zum Wirtschaftsbetrieb erforderliche Gerät und Vieh nebst dem nötigen Dünger sowie die landwirtschaftlichen Erzeugnisse, soweit sie zur Sicherung des Unterhalts des Schuldners, seiner Familie und seiner Arbeitnehmer oder zur Fortführung der Wirtschaft bis zur nächsten Ernte gleicher oder ähnlicher Erzeugnisse erforderlich sind;

4a. bei Arbeitnehmern in landwirtschaftlichen Betrieben die ihnen als Vergütung gelieferten Naturalien, soweit der Schuldner ihrer zu seinem und seiner Familie Unterhalt bedarf;

5. bei Personen, die aus ihrer körperlichen oder geistigen Arbeit oder sonstigen persönlichen Leistungen ihren Erwerb ziehen, die zur Fortsetzung dieser Erwerbstätigkeit erforderlichen Gegenstände;
6. bei den Witwen und minderjährigen Erben der unter Nummer 5 bezeichneten Personen, wenn sie die Erwerbstätigkeit für ihre Rechnung durch einen Stellvertreter fortführen, die zur Fortführung dieser Erwerbstätigkeit erforderlichen Gegenstände;
7. Dienstkleidungsstücke sowie Dienstausrüstungsgegenstände, soweit sie zum Gebrauch des Schuldners bestimmt sind, sowie bei Beamten, Geistlichen, Rechtsanwälten, Notaren, Ärzten und Hebammen die zur Ausübung des Berufes erforderlichen Gegenstände einschließlich angemessener Kleidung;
8. bei Personen, die wiederkehrende Einkünfte der in den §§ 850 bis 850b dieses Gesetzes oder der in § 54 Abs. 3 bis 5 des Ersten Buches Sozialgesetzbuch bezeichneten Art oder laufende Kindergeldleistungen beziehen, ein Geldbetrag, der dem der Pfändung nicht unterworfenen Teil der Einkünfte für die Zeit von der Pfändung bis zu dem nächsten Zahlungstermin entspricht;
9. die zum Betrieb einer Apotheke unentbehrlichen Geräte, Gefäße und Waren;
10. die Bücher, die zum Gebrauch des Schuldners und seiner Familie in der Kirche oder Schule oder einer sonstigen Unterrichtsanstalt oder bei der häuslichen Andacht bestim-

및 깔짚용으로 4주간 필요한 비축물. 그러한 비축물이 없거나 다른 방법으로 그 기간을 위하여 마련하는 것이 확실하지 않은 때에는 그것을 마련하는 데에 필요한 금액

4. 농업종사자의 경우, 농업에 필요한 도구, 가축, 이에 필요한 비료 및 농작물. 단, 그것이 채무자, 그의 가족 및 피용인의 생계를 확보하기 위하여 필요하거나 동일 또는 유사한 생산물의 다음 수확기까지 농업을 계속하기 위하여 필요한 경우에 한한다.

4a. 농업에 종사하는 피용인의 경우, 보수로 받은 농산물로서 채무자와 그의 가족의 부양에 필요한 것

5. 육체적 또는 정신적 노동 또는 그 밖의 인적 급부(persönlichen Leistungen)에 기초하여 수입을 얻는 사람에 있어서 그 생업을 계속하기 위하여 필요한 물건

6. 제5호에 기재된 사람의 미망인 및 미성년의 상속인이 자기의 계산으로 대리인을 통하여 생업을 계속하는 경우에 그 생업을 계속하기 위하여 필요한 물건

7. 채무자가 사용하는 직업상의 의복과 장비 및 공무원, 성직자, 변호사, 공증인, 의사 및 조산원의 경우에 적절한 의복을 포함하여 직무를 수행하는 데에 필요한 물건

8. 본 법률 제850조부터 제850조b까지에서 또는 사회법 제1편의 제54조 제3항부터 제5항까지에서 규정하는 종류의 정기적 수입을 얻거나 계속적으로 자녀수당을 받는 사람의 경우, 압류 시부터 다음 지급일까지의 기간에 대한 수입으로서 압류되지 않는 부분에 해당하는 금액

9. 약국의 경영에 반드시 필요한 기구, 용기 및 상품

10. 교회, 학교, 그 밖의 교육시설에서 또는 가정예배 시에 채무자와 그의 가족이 사용하는 책

11. 사용 중인 가계부, 영업장부, 가족문서(Familienpapiere), 결혼반지, 훈장 및 명예장(Ehrenzeichen)

12. 채무자와 그 가족이 사용하는 의수족, 안경 및 신체적 결함을 보완하는데 필요한 그 밖의 보조구

13. 장례에 직접 사용되는 물건

(2) 제1항 제1호, 제4호, 제5호부터 제7호까지에 기재된 물건은 매도인이 매매에서 소유권유보로 담보된 금전채권을 기초로 집행하는 때에는 압류할 수 있다. 소유권유보의 합의는 문서로써 증명되어야 한다.

mt sind;

11. die in Gebrauch genommenen Haushaltungs- und Geschäftsbücher, die Familienpapiere sowie die Trauringe, Orden und Ehrenzeichen;
12. künstliche Gliedmaßen, Brillen und andere wegen körperlicher Gebrechen notwendige Hilfsmittel, soweit diese Gegenstände zum Gebrauch des Schuldners und seiner Familie bestimmt sind;
13. die zur unmittelbaren Verwendung für die Bestattung bestimmten Gegenstände.

(2) Eine in Absatz 1 Nr. 1, 4, 5 bis 7 bezeichnete Sache kann gepfändet werden, wenn der Verkäufer wegen einer durch Eigentumsvorbehalt gesicherten Geldforderung aus ihrem Verkauf vollstreckt. Die Vereinbarung des Eigentumsvorbehaltes ist durch Urkunden nachzuweisen.

§ 811a Austauschpfändung

(1) Die Pfändung einer nach § 811 Abs. 1 Nr. 1, 5 und 6 unpfändbaren Sache kann zugelassen werden, wenn der Gläubiger dem Schuldner vor der Wegnahme der Sache ein Ersatzstück, das dem geschützten Verwendungszweck genügt, oder den zur Beschaffung eines solchen Ersatzstückes erforderlichen Geldbetrag überlässt; ist dem Gläubiger die rechtzeitige Ersatzbeschaffung nicht möglich oder nicht zuzumuten, so kann die Pfändung mit der Maßgabe zugelassen werden, dass dem Schuldner der zur Ersatzbeschaffung erforderliche Geldbetrag aus dem Vollstreckungserlös überlassen wird (Austauschpfändung).

(2) Über die Zulässigkeit der Austauschpfändung entscheidet das Vollstreckungsgericht auf Antrag des Gläubigers durch Beschluss. Das Gericht soll die Austauschpfändung nur zulassen, wenn sie nach Lage der Verhältnisse angemessen ist, insbesondere wenn zu erwarten ist, dass der Vollstreckungserlös den Wert des Ersatzstückes erheblich übersteigen werde. Das Gericht setzt den Wert eines vom Gläubiger angebotenen Ersatzstückes oder den zur Ersatzbeschaffung erforderlichen Betrag fest. Bei der Austauschpfändung nach Absatz 1 Halbsatz 1 ist der festgesetzte Betrag dem Gläubiger aus dem Vollstreckungserlös zu erstatten; er gehört zu den Kosten der Zwangsvollstreckung.

(3) Der dem Schuldner überlassene Geldbetrag ist unpfändbar.

(4) Bei der Austauschpfändung nach Absatz 1 Halbsatz 2 ist die Wegnahme der gepfändeten Sache erst nach Rechtskraft des Zulassungsbeschlusses zulässig.

제811조a 교환압류(Austauschpfändung)

(1) 제811조 제1항 제1호, 제5호 및 제6호에 따라 압류할 수 없는 물건의 압류는 채권자가 채무자에게 그 물건을 수거하기 전에 보호되는 사용목적을 충족시킬 수 있는 대체물 또는 그러한 대체물을 마련하는 데에 필요한 금액을 교부한 때에 이를 허가할 수 있고, 채권자가 적시에 대체물을 마련할 수 없거나 마련하는 것을 기대할 수 없는 경우에는 채무자에게 대체물을 마련하는 데에 필요한 금액을 집행매각대금에서 교부하는 것을 조건으로 하여 압류를 허용할 수 있다(교환압류).

(2) 집행법원은 채권자의 신청이 있는 때에 교환압류의 적법성에 대하여 결정으로 재판한다. 법원은 사정상 교환압류가 적당한 때, 특히 집행매각대금이 대체물의 가격을 현저히 초과할 것을 예상할 수 있는 때에만 교환압류를 허가하여야 한다. 법원은 채권자가 제공할 대체물의 가격 또는 대체물을 마련하는 데에 필요한 금액을 확정한다. 제1항 전단에 따른 교환압류에 있어서는 확정된 금액을 집행매각대금에서 채권자에게 상환한다. 그 금액은 강제집행의 비용에 포함된다.

(3) 채무자에게 교부된 금액은 압류할 수 없다.

(4) 제1항 후단의 교환압류에 있어서 압류물의 수거는 허가결정이 확정된 후에야 허용된다.

§ 811b Vorläufige Austauschpfändung

(1) Ohne vorgängige Entscheidung des Gerichts ist eine vorläufige Austauschpfändung zulässig, wenn eine Zulassung durch das Gericht zu erwarten ist. Der Gerichtsvollzieher soll die Austauschpfändung nur vornehmen, wenn zu erwarten ist, dass der Vollstreckungserlös den Wert des Ersatzstückes erheblich übersteigen wird.

(2) Die Pfändung ist aufzuheben, wenn der Gläubiger nicht binnen einer Frist von zwei Wochen nach Benachrichtigung von der Pfändung einen Antrag nach § 811a Abs. 2 bei dem Vollstreckungsgericht gestellt hat oder wenn ein solcher Antrag rechtskräftig zurückgewiesen ist.

(3) Bei der Benachrichtigung ist dem Gläubiger unter Hinweis auf die Antragsfrist und die Folgen ihrer Versäumung mitzuteilen, dass die Pfändung als Austauschpfändung erfolgt ist.

(4) Die Übergabe des Ersatzstückes oder des zu seiner Beschaffung erforderlichen Geldbetrages an den Schuldner und die Fortsetzung der Zwangsvollstreckung erfolgen erst nach Erlass des Beschlusses gemäß § 811a Abs. 2 auf Anweisung des Gläubigers. § 811a Abs. 4 gilt entsprechend.

§ 811c Unpfändbarkeit von Haustieren

(1) Tiere, die im häuslichen Bereich und nicht zu Erwerbszwecken gehalten werden, sind der Pfändung nicht unterworfen.

(2) Auf Antrag des Gläubigers lässt das Vollstreckungsgericht eine Pfändung wegen des hohen Wertes des Tieres zu, wenn die Unpfändbarkeit für den Gläubiger eine Härte bedeuten würde, die auch unter Würdigung der Belange des Tierschutzes und der berechtigten Interessen des Schuldners nicht zu rechtfertigen ist.

§ 811d Vorwegpfändung

(1) Ist zu erwarten, dass eine Sache demnächst pfändbar wird, so kann sie gepfändet werden, ist aber im Gewahrsam des Schuldners zu belassen. Die Vollstreckung darf erst fortgesetzt werden, wenn die Sache pfändbar geworden ist.

(2) Die Pfändung ist aufzuheben, wenn die Sache nicht binnen eines Jahres pfändbar geworden ist.

제811조b 임시적 교환압류

(1) 법원의 허가를 예상할 수 있는 때에는 사전에 법원의 재판이 없는 경우에도 임시적으로 교환압류를 할 수 있다. 집행관은 집행매각대금이 대체물의 가격을 현저히 초과할 것을 예상할 수 있을 때에만 교환압류를 하여야 한다.
(2) 채권자가 압류통지를 받은 후 2주 안에 집행법원에 제811조a 제2항에 따른 신청을 하지 않은 경우 또는 그 신청을 기각하는 재판이 확정된 경우에는 압류를 취소한다.
(3) 전항의 통지 시에 채권자에게 신청기간과 그 도과의 효과와 함께 압류가 교환압류임을 알려주어야 한다.
(4) 채무자에 대한 대체물 또는 그것을 마련하는 데에 필요한 금액의 교부와 강제집행의 계속은 제811조a 제2항의 결정이 있은 후에 채권자의 지시에 따라 한다. 이 경우 제811조a 제4항을 준용한다.

제811조c 가축의 압류금지

(1) 가정에서 수입을 목적으로 사육되지 않는 동물은 압류할 수 없다.
(2) 압류금지가 동물보호의 중요성 및 채무자의 합당한 이해관계를 고려하더라도 정당화될 수 없을 정도로 채권자에게 가혹한 경우에는 집행법원은 채권자의 신청에 따라 동물이 고가임을 이유로 압류를 허가한다.

제811조d 사전압류

(1) 곧 압류할 수 있게 될 것을 예상할 수 있는 물건은 압류할 수 있고, 다만 채무자에게 보관하게 하여야 한다. 집행은 그 물건을 압류할 수 있게 되었을 때에 계속할 수 있다.
(2) 1년 안에 물건을 압류할 수 있게 되지 않으면 압류를 취소한다.

§ 812 Pfändung von Hausrat

Gegenstände, die zum gewöhnlichen Hausrat gehören und im Haushalt des Schuldners gebraucht werden, sollen nicht gepfändet werden, wenn ohne weiteres ersichtlich ist, dass durch ihre Verwertung nur ein Erlös erzielt werden würde, der zu dem Wert außer allem Verhältnis steht.

§ 813 Schätzung

(1) Die gepfändeten Sachen sollen bei der Pfändung auf ihren gewöhnlichen Verkaufswert geschätzt werden. Die Schätzung des Wertes von Kostbarkeiten soll einem Sachverständigen übertragen werden. In anderen Fällen kann das Vollstreckungsgericht auf Antrag des Gläubigers oder des Schuldners die Schätzung durch einen Sachverständigen anordnen.
(2) Ist die Schätzung des Wertes bei der Pfändung nicht möglich, so soll sie unverzüglich nachgeholt und ihr Ergebnis nachträglich in dem Pfändungsprotokoll vermerkt werden. Werden die Akten des Gerichtsvollziehers elektronisch geführt, so ist das Ergebnis der Schätzung in einem gesonderten elektronischen Dokument zu vermerken. Das Dokument ist mit dem Pfändungsprotokoll untrennbar zu verbinden.
(3) Zur Pfändung von Früchten, die von dem Boden noch nicht getrennt sind, und zur Pfändung von Gegenständen der in § 811 Abs. 1 Nr. 4 bezeichneten Art bei Personen, die Landwirtschaft betreiben, soll ein landwirtschaftlicher Sachverständiger zugezogen werden, sofern anzunehmen ist, dass der Wert der zu pfändenden Gegenstände den Betrag von 500 Euro übersteigt.
(4) Die Landesjustizverwaltung kann bestimmen, dass auch in anderen Fällen ein Sachverständiger zugezogen werden soll.

§ 813a weggefallen

§ 813b weggefallen

§ 814 Öffentliche Versteigerung

(1) Die gepfändeten Sachen sind von dem Gerichtsvollzieher öffentlich zu versteigern; Kostbarkeiten sind vor der Versteigerung durch einen Sachverständigen abzuschätzen.

제812조 가재도구의 압류

통상의 가재도구에 속하고 채무자의 가사에 사용되는 목적물은 현금화에 의하여 그 가격에 비하여 상당하지 않은 매각대금을 얻을 것이 명백한 때에는 압류할 수 없다.

제813조 평가

(1) 압류물은 압류 시의 통상의 매매가격(Verkaufswert)으로 평가한다. 값비싼 물건에 대한 가격의 평가는 감정인에게 위탁하여야 한다. 그 밖의 경우 집행법원은 채권자 또는 채무자의 신청이 있는 때에 감정인에 의한 평가를 명할 수 있다.
(2) 압류 시에 가격을 평가할 수 없는 때에는 지체 없이 추완하여야 하고 그 결과는 추후에 압류조서에 기재하여야 한다. 집행관의 기록이 전자적으로 관리되는 경우, 평가의 결과는 별도의 전자문서에 기재하여야 한다. 그 문서는 압류조서와 분리되지 않게 결합한다.
(3) 토지로부터 분리되지 않은 과실을 압류하는 경우 및 농업종사자에 대하여 제811조 제1항 제4호에 기재된 목적물을 압류하는 경우, 압류할 목적물의 가격이 500유로를 초과한다고 인정되는 때에는 농업감정인(ein landwirtschaftlicher Sachverständiger)을 참여하게 하여야 한다.
(4) 주 법무부는 그 밖의 경우에도 감정인을 참여하게 할 것을 규정할 수 있다.

제813조a 삭제

제813조b 삭제

제814조 공개 경매

(1) 압류물은 집행관에 의하여 공개적으로 경매하고, 값비싼 물건은 경매 전에 감정인에 의하여 평가한다.

(2) Eine öffentliche Versteigerung kann nach Wahl des Gerichtsvollziehers

1. als Versteigerung vor Ort oder
2. als allgemein zugängliche Versteigerung im Internet über eine Versteigerungsplattform erfolgen.

(3) Die Landesregierungen bestimmen für die Versteigerung im Internet nach Absatz 2 Nummer 2 durch Rechtsverordnung

1. den Zeitpunkt, von dem an die Versteigerung zugelassen ist,
2. die Versteigerungsplattform,
3. die Zulassung zur und den Ausschluss von der Teilnahme an der Versteigerung; soweit die Zulassung zur Teilnahme oder der Ausschluss von einer Versteigerung einen Identitätsnachweis natürlicher Personen vorsieht, ist spätestens ab dem 1. Januar 2013 auch die Nutzung des elektronischen Identitätsnachweises (§ 18 des Personalausweisgesetzes, und § 12 des eID-Karte-Gesetzes oder § 78 Absatz 5 des Aufenthaltsgesetzes) zu diesem Zweck zu ermöglichen,
4. Beginn, Ende und Abbruch der Versteigerung,
5. die Versteigerungsbedingungen und die sonstigen rechtlichen Folgen der Versteigerung einschließlich der Belehrung der Teilnehmer über den Gewährleistungsausschluss nach § 806,
6. die Anonymisierung der Angaben zur Person des Schuldners vor ihrer Veröffentlichung und die Möglichkeit der Anonymisierung der Daten der Bieter,
7. das sonstige zu beachtende besondere Verfahren.

   Sie können die Ermächtigung durch Rechtsverordnung auf die Landesjustizverwaltungen übertragen.

§ 815 Gepfändetes Geld

(1) Gepfändetes Geld ist dem Gläubiger abzuliefern.

(2) Wird dem Gerichtsvollzieher glaubhaft gemacht, dass an gepfändetem Geld ein die Veräußerung hinderndes Recht eines Dritten bestehe, so ist das Geld zu hinterlegen. Die Zwangsvollstreckung ist fortzusetzen, wenn nicht binnen einer Frist von zwei Wochen seit dem Tag der Pfändung eine Entscheidung des nach § 771 Abs. 1 zuständigen Gerichts über die Einstellung der Zwangsvollstreckung beigebracht wird.

(3) Die Wegnahme des Geldes durch den Gerichtsvollzieher gilt als Zahlung von Seiten des

(2) 공개경매는 집행관의 선택에 따라
1. 현장경매 또는
2. 인터넷에서 경매플랫폼을 통하여 일반적으로 접근할 수 있는 경매로 한다.

(3) 주 정부는 제2항 제2호에 따라 인터넷에서의 경매를 위하여 법규명령을 제정하여 다음 각호의 사항을 정한다.
1. 경매가 허용되는 시간
2. 경매플랫폼
3. 경매참가의 허용과 배제, 경매참가의 허용 또는 배제가 자연인의 동일성증명을 전제로 하는 경우에는 늦어도 2013년 1월 1일부터는 전자적 동일성증명(신분증명법 제18조, 그리고 전자신분증법 제12조 또는 체류법 제78조 제5항)의 사용도 이 목적을 위하여 가능하여야 한다.
4. 경매의 개시, 종료, 중단
5. 경매조건과 제806조에 따른 담보책임의 배제에 관한 참여자에 대한 고지를 포함하여 그 밖의 경매의 법적 결과
6. 공개 전 채무자 인적 사항의 익명화와 매수신고인 데이터의 익명화 가능성
7. 그 밖에 준수해야 할 특별한 절차

주 정부는 법규명령을 제정하여 그 권한을 주 법무부에 위임할 수 있다.

제815조 압류금전

(1) 압류한 금전은 채권자에게 인도하여야 한다.

(2) 압류한 금전에 양도를 제한하는 제3자의 권리가 있다는 것이 집행관에게 소명된 경우, 그 금전은 공탁하여야 한다. 압류한 날로부터 2주의 기간 안에 제771조 제1항에 따른 관할 법원의 강제집행의 정지에 관한 재판이 제출되지 않으면 강제집행은 속행한다.

(3) 제2항 또는 제720조에 따라 공탁이 되지 않은 경우, 집행관에 의한 금전의 수거는 채무자 측의 지급으로 본다.

Schuldners, sofern nicht nach Absatz 2 oder nach § 720 die Hinterlegung zu erfolgen hat.

§ 816 Zeit und Ort der Versteigerung

(1) Die Versteigerung der gepfändeten Sachen darf nicht vor Ablauf einer Woche seit dem Tag der Pfändung geschehen, sofern nicht der Gläubiger und der Schuldner über eine frühere Versteigerung sich einigen oder diese erforderlich ist, um die Gefahr einer beträchtlichen Wertverringerung der zu versteigernden Sache abzuwenden oder um unverhältnismäßige Kosten einer längeren Aufbewahrung zu vermeiden.

(2) Die Versteigerung erfolgt in der Gemeinde, in der die Pfändung geschehen ist, oder an einem anderen Ort im Bezirk des Vollstreckungsgerichts, sofern nicht der Gläubiger und der Schuldner über einen dritten Ort sich einigen.

(3) Zeit und Ort der Versteigerung sind unter allgemeiner Bezeichnung der zu versteigernden Sachen öffentlich bekannt zu machen.

(4) Bei der Versteigerung gilt die Vorschrift des § 1239 Absatz 1 Satz 1 des Bürgerlichen Gesetzbuchs entsprechend; bei der Versteigerung vor Ort ist auch § 1239 Absatz 2 des Bürgerlichen Gesetzbuchs entsprechend anzuwenden.

(5) Die Absätze 2 und 3 gelten nicht bei einer Versteigerung im Internet.

§ 817 Zuschlag und Ablieferung

(1) Bei der Versteigerung vor Ort soll dem Zuschlag an den Meistbietenden ein dreimaliger Aufruf vorausgehen. Bei einer Versteigerung im Internet ist der Zuschlag der Person erteilt, die am Ende der Versteigerung das höchste, wenigstens das nach § 817a Absatz 1 Satz 1 zu erreichende Mindestgebot abgegeben hat; sie ist von dem Zuschlag zu benachrichtigen. § 156 des Bürgerlichen Gesetzbuchs gilt entsprechend.

(2) Die zugeschlagene Sache darf nur abgeliefert werden, wenn das Kaufgeld gezahlt worden ist oder bei Ablieferung gezahlt wird.

(3) Hat der Meistbietende nicht zu der in den Versteigerungsbedingungen bestimmten Zeit oder in Ermangelung einer solchen Bestimmung nicht vor dem Schluss des Versteigerungstermins die Ablieferung gegen Zahlung des Kaufgeldes verlangt, so wird die Sache anderweit versteigert. Der Meistbietende wird zu einem weiteren Gebot nicht zugelassen; er haftet für den Ausfall, auf den Mehrerlös hat er keinen Anspruch.

(4) Wird der Zuschlag dem Gläubiger erteilt, so ist dieser von der Verpflichtung zur baren

제816조 경매의 시간과 장소

(1) 압류물의 경매는 압류한 날로부터 1주일의 경과 전에는 할 수 없다. 단, 채권자와 채무자가 조기의 경매에 합의하거나, 경매할 물건의 값이 크게 내릴 염려가 있거나, 장기간의 보관으로 말미암아 지나치게 많은 비용이 드는 것을 막기 위하여 필요한 경우에는 그렇지 않다.
(2) 경매는 채권자와 채무자가 제3자의 장소에 관하여 합의를 하지 않는 한, 압류가 실시된 지역(Gemeinde)에서 또는 집행법원의 관할구역 안에 있는 다른 장소에서 한다.
(3) 경매의 시간과 장소는 경매할 물건을 개괄적으로 표시하여 공고하여야 한다.
(4) 경매에는 민법 제1239조 제1항 1문 규정을 준용한다. 현장경매에는 민법 제1239조 제1항을 준용한다.
(5) 제2항과 제3항은 인터넷경매에는 적용하지 아니한다.

제817조 매각과 인도

(1) 현장경매에서는 3번의 호가(呼價) 후에 최고가매수신고인에게 매각한다. 인터넷경매에서는 경매종결 시에 최고가격, 적어도 제817조a 제1항 1문에 따라 도달해야 하는 최저매각가격을 신고한 사람에게 매각한다. 그에게 매각에 대하여 알려주어야 한다. 이 경우 민법 제156조를 준용한다.
(2) 매각된 물건은 대금이 지급되었거나 인도 시에 지급되는 때에 인도하여야 한다.
(3) 최고가매수신고인이 경매조건에서 정한 시간까지, 또는 그러한 정함이 없는 경우에는 매각기일의 종결 전에 대금의 지급과 상환하여 인도를 요청하지 않으면, 그 물건은 재경매한다. 그 최고가매수신고인은 다시 매수신고를 할 수 없다. 그는 매각대금의 부족액에 대하여는 책임이 있고, 매각대금의 증가분에 대하여는 청구를 할 수 없다.
(4) 채권자에게 매각된 경우, 채권자는 강제집행의 비용을 공제한 후의 매각대금이 본인이 만족하는 데에 사용될 수 있는 범위에서 현금으로 지급할 의무를 면한다. 단, 채무자가 담보제공 또는 공탁으로써 집행을 면할 수 있는 경우에는 이를 적용하지 않는다. 채권자가 현금으로 지급할 의무를 면하는 경우, 그 액수는 채무자가 채권자에게 지급한 것으로 본다.

Zahlung so weit befreit, als der Erlös nach Abzug der Kosten der Zwangsvollstreckung zu seiner Befriedigung zu verwenden ist, sofern nicht dem Schuldner nachgelassen ist, durch Sicherheitsleistung oder durch Hinterlegung die Vollstreckung abzuwenden. Soweit der Gläubiger von der Verpflichtung zur baren Zahlung befreit ist, gilt der Betrag als von dem Schuldner an den Gläubiger gezahlt.

§ 817a Mindestgebot

(1) Der Zuschlag darf nur auf ein Gebot erteilt werden, das mindestens die Hälfte des gewöhnlichen Verkaufswertes der Sache erreicht (Mindestgebot). Der gewöhnliche Verkaufswert und das Mindestgebot sollen bei dem Ausbieten bekannt gegeben werden.
(2) Wird der Zuschlag nicht erteilt, weil ein das Mindestgebot erreichendes Gebot nicht abgegeben ist, so bleibt das Pfandrecht des Gläubigers bestehen. Er kann jederzeit die Anberaumung eines neuen Versteigerungstermins oder die Anordnung anderweitiger Verwertung der gepfändeten Sache nach § 825 beantragen. Wird die anderweitige Verwertung angeordnet, so gilt Absatz 1 entsprechend.
(3) Gold- und Silbersachen dürfen auch nicht unter ihrem Gold- oder Silberwert zugeschlagen werden. Wird ein den Zuschlag gestattendes Gebot nicht abgegeben, so kann der Gerichtsvollzieher den Verkauf aus freier Hand zu dem Preise bewirken, der den Gold- oder Silberwert erreicht, jedoch nicht unter der Hälfte des gewöhnlichen Verkaufswertes.

§ 818 Einstellung der Versteigerung

Die Versteigerung wird eingestellt, sobald der Erlös zur Befriedigung des Gläubigers und zur Deckung der Kosten der Zwangsvollstreckung hinreicht.

§ 819 Wirkung des Erlösempfanges

Die Empfangnahme des Erlöses durch den Gerichtsvollzieher gilt als Zahlung von Seiten des Schuldners, sofern nicht dem Schuldner nachgelassen ist, durch Sicherheitsleistung oder durch Hinterlegung die Vollstreckung abzuwenden.

§ 820 weggefallen

제817조a 최저매각가격(Mindestgebot)

(1) 매각은 최소한 물건의 통상의 매매가격의 반액에 달하는 매수신고에 대하여만 허용한다(최저매각가격). 통상의 매매가격과 최저매각가격은 매수신청을 최고할 때에 공개하여야 한다.

(2) 최저매각가격에 달하는 매수신고가 없어서 매각을 하지 못하는 경우에도 채권자의 질권은 유지된다. 그는 언제든지 새 경매기일의 지정과 제825조에 따라 압류물에 대한 다른 방법의 현금화명령을 신청할 수 있다. 다른 방법의 현금화명령이 있는 때에는 제1항을 준용한다.

(3) 금·은붙이는 금·은의 시장가격 이하로 매각되어서는 아니된다. 매각을 허가할 수 있는 매수신고가 없는 경우, 집행관은 금·은의 시장가격에 달하는 가격으로 적당하게 매각할 수 있다. 단, 통상의 매매가격의 반액 이하로는 매각할 수는 없다.

제818조 경매의 정지

매각대금으로 채권자를 만족시키고 강제집행비용을 변제하기에 충분한 경우 경매를 즉시 정지한다.

제819조 매각대금 수령의 효과

집행관에 의한 매각대금의 수령은 채무자 측으로부터의 지급으로 본다. 단, 채무자가 담보제공 또는 공탁으로써 경매를 면할 수 있는 경우에는 그렇지 않다.

제820조 삭제

§ 821 Verwertung von Wertpapieren

Gepfändete Wertpapiere sind, wenn sie einen Börsen- oder Marktpreis haben, von dem Gerichtsvollzieher aus freier Hand zum Tageskurs zu verkaufen und, wenn sie einen solchen Preis nicht haben, nach den allgemeinen Bestimmungen zu versteigern.

§ 822 Umschreibung von Namenspapieren

Lautet ein Wertpapier auf Namen, so kann der Gerichtsvollzieher durch das Vollstreckungsgericht ermächtigt werden, die Umschreibung auf den Namen des Käufers zu erwirken und die hierzu erforderlichen Erklärungen an Stelle des Schuldners abzugeben.

§ 823 Außer Kurs gesetzte Inhaberpapiere

Ist ein Inhaberpapier durch Einschreibung auf den Namen oder in anderer Weise außer Kurs gesetzt, so kann der Gerichtsvollzieher durch das Vollstreckungsgericht ermächtigt werden, die Wiederinkurssetzung zu erwirken und die hierzu erforderlichen Erklärungen an Stelle des Schuldners abzugeben.

§ 824 Verwertung ungetrennter Früchte

Die Versteigerung gepfändeter, von dem Boden noch nicht getrennter Früchte ist erst nach der Reife zulässig. Sie kann vor oder nach der Trennung der Früchte erfolgen; im letzteren Fall hat der Gerichtsvollzieher die Aberntung bewirken zu lassen.

§ 825 Andere Verwertungsart

(1) Auf Antrag des Gläubigers oder des Schuldners kann der Gerichtsvollzieher eine gepfändete Sache in anderer Weise oder an einem anderen Ort verwerten, als in den vorstehenden Paragraphen bestimmt ist. Über die beabsichtigte Verwertung hat der Gerichtsvollzieher den Antragsgegner zu unterrichten. Ohne Zustimmung des Antragsgegners darf er die Sache nicht vor Ablauf von zwei Wochen nach Zustellung der Unterrichtung verwerten.
(2) Die Versteigerung einer gepfändeten Sache durch eine andere Person als den Gerichtsvollzieher kann das Vollstreckungsgericht auf Antrag des Gläubigers oder des Schuldners anordnen.

제821조 유가증권의 현금화

압류한 유가증권이 거래소 가격 또는 시장가격이 있는 때에는 집행관은 매각일의 가격으로 적당하게 매각하고, 이러한 가격이 형성되지 않은 때에는 일반규정에 따라 경매한다.

제822조 기명유가증권의 명의개서

유가증권이 기명식인 경우에 집행관은 집행법원으로부터 매수인의 이름으로 개서를 하고 이에 필요한 의사를 채무자에 갈음하여 진술할 권한을 수여받을 수 있다.

제823조 유통이 금지된 무기명증권

무기명증권이 기명식 또는 그 밖의 다른 방법으로 유통이 금지된 경우에 집행관은 집행법원으로부터 유통을 회복하고 이에 필요한 의사를 채무자에 갈음하여 진술할 권한을 수여받을 수 있다.

제824조 미분리 과실의 현금화

토지에서 분리되지 아니한 채 압류된 과실의 경매는 숙성한 후에야 허용된다. 경매는 과실의 분리 전 또는 후에 할 수 있다. 후자의 경우에 집행관은 수확을 하게 하여야 한다.

제825조 다른 현금화방법

(1) 채권자 또는 채무자의 신청이 있는 때에는 집행관은 압류물을 앞의 조문에서 규정한 것과 다른 방법으로 또는 다른 장소에서 현금화할 수 있다. 집행관은 실행하려고 하는 현금화에 대하여 피신청인에게 통지하여야 한다. 집행관은 이 통지의 송달 후 2주가 경과하기 전에는 피신청인의 동의 없이 물건을 현금화할 수 없다.
(2) 집행법원은 채권자 또는 채무자의 신청이 있는 때에는 집행관이 아닌 다른 사람에 의한 압류물의 경매를 명할 수 있다.

§ 826 Anschlusspfändung

(1) Zur Pfändung bereits gepfändeter Sachen genügt die in das Protokoll aufzunehmende Erklärung des Gerichtsvollziehers, dass er die Sachen für seinen Auftraggeber pfände.
(2) Ist die erste Pfändung durch einen anderen Gerichtsvollzieher bewirkt, so ist diesem eine Abschrift des Protokolls zuzustellen.
(3) Der Schuldner ist von den weiteren Pfändungen in Kenntnis zu setzen.

§ 827 Verfahren bei mehrfacher Pfändung

(1) Auf den Gerichtsvollzieher, von dem die erste Pfändung bewirkt ist, geht der Auftrag des zweiten Gläubigers kraft Gesetzes über, sofern nicht das Vollstreckungsgericht auf Antrag eines beteiligten Gläubigers oder des Schuldners anordnet, dass die Verrichtungen jenes Gerichtsvollziehers von einem anderen zu übernehmen seien. Die Versteigerung erfolgt für alle beteiligten Gläubiger.
(2) Ist der Erlös zur Deckung der Forderungen nicht ausreichend und verlangt der Gläubiger, für den die zweite oder eine spätere Pfändung erfolgt ist, ohne Zustimmung der übrigen beteiligten Gläubiger eine andere Verteilung als nach der Reihenfolge der Pfändungen, so hat der Gerichtsvollzieher die Sachlage unter Hinterlegung des Erlöses dem Vollstreckungsgericht anzuzeigen. Dieser Anzeige sind die auf das Verfahren sich beziehenden Dokumente beizufügen.
(3) In gleicher Weise ist zu verfahren, wenn die Pfändung für mehrere Gläubiger gleichzeitig bewirkt ist.

Untertitel 3
Zwangsvollstreckung in Forderungen und andere Vermögensrechte

§ 828 Zuständigkeit des Vollstreckungsgerichts

(1) Die gerichtlichen Handlungen, welche die Zwangsvollstreckung in Forderungen und andere Vermögensrechte zum Gegenstand haben, erfolgen durch das Vollstreckungsgericht.
(2) Als Vollstreckungsgericht ist das Amtsgericht, bei dem der Schuldner im Inland seinen allgemeinen Gerichtsstand hat, und sonst das Amtsgericht zuständig, bei dem nach § 23 gegen den Schuldner Klage erhoben werden kann.

제826조 압류의 경합

(1) 이미 압류한 물건의 압류는 집행관이 위임자를 위하여 그 물건을 압류하였다는 집행관의 진술을 조서에 기록함으로써 할 수 있다.
(2) 다른 집행관이 최초의 압류를 하였던 경우에는 그에게 조서의 사본을 송달하여야 한다.
(3) 채무자에게는 후행압류에 관하여 알려주어야 한다.

제827조 압류가 경합된 경우에 있어서 절차

(1) 집행법원이 관련 채권자 또는 채무자의 신청에 따라 최초의 압류를 한 집행관의 직무를 다른 집행관에게 인수하도록 명하지 않는 한, 두 번째 채권자의 위임은 최초의 압류를 한 집행관에게 법률상으로 이전된다. 경매는 모든 관련 채권자를 위하여 한다.
(2) 매각대금이 채권을 변제하기에 충분하지 않고, 두 번째 또는 그 이후에 압류를 한 채권자가 다른 관련 채권자의 동의 없이 압류의 순서와 다른 배당을 요청한 경우, 집행관은 매각대금을 공탁하고 집행법원에 그 사유를 신고하여야 한다. 그 신고서에는 절차에 관계된 서류를 첨부하여야 한다.
(3) 압류가 여러 채권자를 위하여 동시에 이루어진 때에도 동일한 방법으로 절차를 진행한다.

제3부절
채권과 그 밖의 다른 재산권에 대한 강제집행

제828조 집행법원의 관할

(1) 채권과 그 밖의 다른 재산권에 대한 강제집행을 목적으로 하는 법원의 행위는 집행법원이 한다.
(2) 채무자의 국내 보통재판적이 있는 곳의 구법원이, 채무자의 국내 보통재판적이 없는 때에는 제23조에 따라 채무자에 대하여 소를 제기할 수 있는 구법원이 집행법원으로서 관할한다.

(3) Ist das angegangene Gericht nicht zuständig, gibt es die Sache auf Antrag des Gläubigers an das zuständige Gericht ab. Die Abgabe ist nicht bindend.

§ 829 Pfändung einer Geldforderung

(1) Soll eine Geldforderung gepfändet werden, so hat das Gericht dem Drittschuldner zu verbieten, an den Schuldner zu zahlen. Zugleich hat das Gericht an den Schuldner das Gebot zu erlassen, sich jeder Verfügung über die Forderung, insbesondere ihrer Einziehung, zu enthalten. Die Pfändung mehrerer Geldforderungen gegen verschiedene Drittschuldner soll auf Antrag des Gläubigers durch einheitlichen Beschluss ausgesprochen werden, soweit dies für Zwecke der Vollstreckung geboten erscheint und kein Grund zu der Annahme besteht, dass schutzwürdige Interessen der Drittschuldner entgegenstehen.

(2) Der Gläubiger hat den Beschluss dem Drittschuldner zustellen zu lassen. Der Gerichtsvollzieher hat den Beschluss mit einer Abschrift der Zustellungsurkunde dem Schuldner sofort zuzustellen, sofern nicht eine öffentliche Zustellung erforderlich wird. An Stelle einer an den Schuldner im Ausland zu bewirkenden Zustellung erfolgt die Zustellung durch Aufgabe zur Post, sofern die Zustellung weder nach der Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 noch nach dem Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und dem Königreich Dänemark über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke in Zivil- und Handelssachen vom 19. Oktober 2005 (ABl. L 300 vom 17.11.2005, S. 55, L 120 vom 5.5.2006, S. 23) zu bewirken ist.

(3) Mit der Zustellung des Beschlusses an den Drittschuldner ist die Pfändung als bewirkt anzusehen.

(4) Das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz wird ermächtigt, durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates Formulare für den Antrag auf Erlass eines Pfändungs- und Überweisungsbeschlusses einzuführen. Soweit nach Satz 1 Formulare eingeführt sind, muss sich der Antragsteller ihrer bedienen. Für Verfahren bei Gerichten, die die Verfahren elektronisch bearbeiten, und für Verfahren bei Gerichten, die die Verfahren nicht elektronisch bearbeiten, können unterschiedliche Formulare eingeführt werden.

(3) 법원은 관할권이 없는 때에는 채권자의 신청에 따라 사건을 관할법원에 송부(Abgabe)한다. 이 송부에는 구속력이 없다.

제829조 금전채권의 압류

(1) 금전채권을 압류하는 때에는 법원은 제3채무자에게 채무자에 대한 지급을 금지하여야 한다. 동시에 법원은 채무자에게 채권에 대한 일체의 처분, 특히 추심의 금지를 명하여야 한다. 여러 명의 제3채무자에 대한 여러 개의 금전채권의 압류는 집행의 목적을 위하여 필요하다고 인정되고, 보호되어야 할 제3채무자의 이익에 반한다고 인정할 이유가 없는 경우에만, 채권자의 신청에 따라 단일한 결정으로 한다.
(2) 채권자는 결정을 제3채무자에게 송달하게 하여야 한다. 집행관은 공시송달을 해야 할 경우가 아닌 한, 그 결정을 송달증서의 사본과 함께 채무자에게 즉시 송달하여야 한다. 규칙(EG)제1393/2007호에 따라서 또는 유럽공동체와 덴마크왕국 사이의 민사 또는 상사사건에서 서류의 재판상 및 재판 외의 송달에 관한 2005월 10월 19일자 협약(2005. 11. 17.자 유럽연합관보 L300, 55면, 2006. 5. 5.자 L120, 23면)에 따라서 송달하여야 하는 경우가 아니면, 외국에 있는 채무자에게 할 송달에 갈음하여 우편발송에 의한 송달을 한다.
(3) 압류는 제3채무자에 대한 결정의 송달로써 효력이 발생한 것으로 본다.
(4) 연방 법무 및 소비자보호부는 연방상원의 동의를 받아 법규명령을 제정하여 압류 및 이부결정의 발령에 대한 신청의 양식을 도입할 수 있다. 1문에 따른 양식이 도입되는 경우, 신청인은 이를 사용하여야 한다. 절차가 전자적으로 처리되는 법원에서의 절차를 위하여 또 절차가 전자적으로 처리되지 않는 법원에서의 절차를 위하여 별도의 양식을 도입할 수 있다.

§ 829a Vereinfachter Vollstreckungsantrag bei Vollstreckungsbescheiden

(1) Im Fall eines elektronischen Antrags zur Zwangsvollstreckung aus einem Vollstreckungsbescheid, der einer Vollstreckungsklausel nicht bedarf, ist bei Pfändung und Überweisung einer Geldforderung (§§ 829, 835) die Übermittlung der Ausfertigung des Vollstreckungsbescheides entbehrlich, wenn

1. die sich aus dem Vollstreckungsbescheid ergebende fällige Geldforderung einschließlich titulierter Nebenforderungen und Kosten nicht mehr als 5000 Euro beträgt; Kosten der Zwangsvollstreckung sind bei der Berechnung der Forderungshöhe nur zu berücksichtigen, wenn sie allein Gegenstand des Vollstreckungsantrags sind;
2. die Vorlage anderer Urkunden als der Ausfertigung des Vollstreckungsbescheides nicht vorgeschrieben ist;
3. der Gläubiger eine Abschrift des Vollstreckungsbescheides nebst Zustellungsbescheinigung als elektronisches Dokument dem Antrag beifügt und
4. der Gläubiger versichert, dass ihm eine Ausfertigung des Vollstreckungsbescheides und eine Zustellungsbescheinigung vorliegen und die Forderung in Höhe des Vollstreckungsantrags noch besteht.

   Sollen Kosten der Zwangsvollstreckung vollstreckt werden, sind zusätzlich zu den in Satz 1 Nr. 3 genannten Dokumenten eine nachprüfbare Aufstellung der Kosten und entsprechende Belege als elektronisches Dokument dem Antrag beizufügen.

(2) Hat das Gericht an dem Vorliegen einer Ausfertigung des Vollstreckungsbescheides oder der übrigen Vollstreckungsvoraussetzungen Zweifel, teilt es dies dem Gläubiger mit und führt die Zwangsvollstreckung erst durch, nachdem der Gläubiger die Ausfertigung des Vollstreckungsbescheides übermittelt oder die übrigen Vollstreckungsvoraussetzungen nachgewiesen hat.

§ 830 Pfändung einer Hypothekenforderung

(1) Zur Pfändung einer Forderung, für die eine Hypothek besteht, ist außer dem Pfändungsbeschluss die Übergabe des Hypothekenbriefes an den Gläubiger erforderlich. Wird die Übergabe im Wege der Zwangsvollstreckung erwirkt, so gilt sie als erfolgt, wenn der Gerichtsvollzieher den Brief zum Zwecke der Ablieferung an den Gläubiger wegnimmt. Ist die Erteilung des Hypothekenbriefes ausgeschlossen, so ist die Eintragung der Pfändung in

제829조a 집행명령에 있어서 간이한 집행신청

(1) 집행문이 필요 없는 집행명령에 기초한 강제집행을 전자적으로 신청하는 경우, 금전채권의 압류와 이부(제829조, 제835조)에 있어서 다음 각호의 경우에는 집행명령의 정본을 송부할 필요가 없다.

1. 집행명령에서의 기한도래의 금전채권이 연체된 부대채권 및 비용을 포함하여 5,000유로를 초과하지 않을 때. 단, 강제집행의 비용은 채권액의 산정에 있어서 그것이 단독으로 집행신청의 목적이 된 경우에만 고려한다.
2. 집행명령의 정본 이외에 다른 문서의 제출이 규정되어 있지 않은 때
3. 채권자가 집행명령의 사본을 송달증명서와 함께 전자문서로 신청서에 첨부하고,
4. 채권자가 집행명령의 정본과 송달증명서를 가지고 있고, 채권이 집행신청의 액수만큼 남아 있다는 것을 보증한 때

   강제집행의 비용을 집행하는 경우에는 신청서에 1문 제3호의 서류 이외에도 확인할 수 있는 비용의 목록과 그와 일치하는 증빙서류를 전자문서로 첨부하여야 한다.

(2) 법원은 집행명령의 정본 또는 그 밖의 다른 집행요건의 존재에 관하여 의심이 있는 때에는 이를 채권자에게 통지하고, 채권자가 집행명령의 정본을 송부하거나 그 밖의 다른 집행요건을 증명한 후에만 강제집행을 실시한다.

제830조 저당권이 있는 채권의 압류

(1) 저당권이 있는 채권에 대한 압류를 위하여는 압류결정 이외에 저당증권을 채권자에게 인도하여야 한다. 그 인도가 강제집행의 방법으로 이루어지는 경우, 집행관이 채권자에게 전달하기 위하여 그 증권을 수거한 때에 인도한 것으로 본다. 저당증권의 교부가 배제되는 경우에는 부동산등기부에 압류의 등기를 하여야 한다. 그 등기는 압류결정을 원인으로 한다.

(2) 저당증권의 인도 또는 압류의 등기 전에 압류결정이 제3채무자에게 송달된 경우, 압류

das Grundbuch erforderlich; die Eintragung erfolgt auf Grund des Pfändungsbeschlusses.
(2) Wird der Pfändungsbeschluss vor der Übergabe des Hypothekenbriefes oder der Eintragung der Pfändung dem Drittschuldner zugestellt, so gilt die Pfändung diesem gegenüber mit der Zustellung als bewirkt.
(3) Diese Vorschriften sind nicht anzuwenden, soweit es sich um die Pfändung der Ansprüche auf die im § 1159 des Bürgerlichen Gesetzbuchs bezeichneten Leistungen handelt. Das Gleiche gilt bei einer Sicherungshypothek im Falle des § 1187 des Bürgerlichen Gesetzbuchs von der Pfändung der Hauptforderung.

§ 830a Pfändung einer Schiffshypothekenforderung

(1) Zur Pfändung einer Forderung, für die eine Schiffshypothek besteht, ist die Eintragung der Pfändung in das Schiffsregister oder in das Schiffsbauregister erforderlich; die Eintragung erfolgt auf Grund des Pfändungsbeschlusses.
(2) Wird der Pfändungsbeschluss vor der Eintragung der Pfändung dem Drittschuldner zugestellt, so gilt die Pfändung diesem gegenüber mit der Zustellung als bewirkt.
(3) Diese Vorschriften sind nicht anzuwenden, soweit es sich um die Pfändung der Ansprüche auf die im § 53 des Gesetzes über Rechte an eingetragenen Schiffen und Schiffsbauwerken vom 15. November 1940 (RGBl. I S. 1499) bezeichneten Leistungen handelt. Das Gleiche gilt, wenn bei einer Schiffshypothek für eine Forderung aus einer Schuldverschreibung auf den Inhaber, aus einem Wechsel oder aus einem anderen durch Indossament übertragbaren Papier die Hauptforderung gepfändet wird.

§ 831 Pfändung indossabler Papiere

Die Pfändung von Forderungen aus Wechseln und anderen Papieren, die durch Indossament übertragen werden können, wird dadurch bewirkt, dass der Gerichtsvollzieher diese Papiere in Besitz nimmt.

§ 832 Pfändungsumfang bei fortlaufenden Bezügen

Das Pfandrecht, das durch die Pfändung einer Gehaltsforderung oder einer ähnlichen in fortlaufenden Bezügen bestehenden Forderung erworben wird, erstreckt sich auch auf die nach der Pfändung fällig werdenden Beträge.

는 그 송달로써 제3채무자에 대하여 효력이 발생한 것으로 본다.
(3) 전항의 규정은 민법 제1159조에 규정된 급부에 대한 청구권의 압류에는 적용하지 않는다. 민법 제1187조의 경우 보전저당권(Sicherungshypothek)에 있어서 주된 채권(Hauptforderung)의 압류에 대하여도 동일하다.

제830조a 선박저당권이 있는 채권의 압류

(1) 선박저당권이 있는 채권의 압류를 위하여는 선박등기부 또는 건조 중인 선박등기부에 압류의 등기를 하여야 한다. 그 등기는 압류결정을 원인으로 한다.
(2) 압류등기 전에 압류의 결정이 제3채무자에게 송달된 경우, 압류는 그 송달로써 제3채무자에 대하여 효력이 발생한 것으로 본다.
(3) 제1항 및 제2항의 규정은 1940년 11월 15일자 등기된 선박 및 건조 중인 선박에 대한 권리에 관한 법률(독일제국법률관보 I, 1499면) 제53조에서 규정하고 있는 급부에 대한 청구권의 압류에는 적용하지 않는다. 이는 무기명채권, 어음 또는 그 밖에 배서로 이전할 수 있는 증권에 기초한 채권을 위한 선박저당권에 있어서 주된 채권이 압류되는 때에도 동일하다.

제831조 지시채권의 압류

어음 및 그 밖에 배서로 이전할 수 있는 증권상 채권에 대한 압류는 집행관이 그 증권을 점유함으로써 효력이 발생한다.

제832조 계속적 급여에 대한 압류의 범위

급료채권(Gehaltsforderung) 또는 이와 유사한 계속적 급여 방식의 채권에 대한 압류로써 취득하는 질권은 압류 후에 변제기가 도래하는 금액에도 미친다.

§ 833 Pfändungsumfang bei Arbeits- und Diensteinkommen

(1) Durch die Pfändung eines Diensteinkommens wird auch das Einkommen betroffen, das der Schuldner infolge der Versetzung in ein anderes Amt, der Übertragung eines neuen Amtes oder einer Gehaltserhöhung zu beziehen hat. Diese Vorschrift ist auf den Fall der Änderung des Dienstherrn nicht anzuwenden.
(2) Endet das Arbeits- oder Dienstverhältnis und begründen Schuldner und Drittschuldner innerhalb von neun Monaten ein solches neu, so erstreckt sich die Pfändung auf die Forderung aus dem neuen Arbeits- oder Dienstverhältnis.

§ 833a Pfändungsumfang bei Kontoguthaben

Die Pfändung des Guthabens eines Kontos bei einem Kreditinstitut umfasst das am Tag der Zustellung des Pfändungsbeschlusses bei dem Kreditinstitut bestehende Guthaben

§ 834 Keine Anhörung des Schuldners

Vor der Pfändung ist der Schuldner über das Pfändungsgesuch nicht zu hören.

§ 835 Überweisung einer Geldforderung

(1) Die gepfändete Geldforderung ist dem Gläubiger nach seiner Wahl zur Einziehung oder an Zahlungs statt zum Nennwert zu überweisen.
(2) Im letzteren Fall geht die Forderung auf den Gläubiger mit der Wirkung über, dass er, soweit die Forderung besteht, wegen seiner Forderung an den Schuldner als befriedigt anzusehen ist.
(3) Die Vorschriften des § 829 Abs. 2, 3 sind auf die Überweisung entsprechend anzuwenden. Wird ein bei einem Kreditinstitut gepfändetes Guthaben eines Schuldners, der eine natürliche Person ist, dem Gläubiger überwiesen, so darf erst vier Wochen nach der Zustellung des Überweisungsbeschlusses an den Drittschuldner aus dem Guthaben an den Gläubiger geleistet oder der Betrag hinterlegt werden; ist künftiges Guthaben gepfändet worden, ordnet das Vollstreckungsgericht auf Antrag zusätzlich an, dass erst vier Wochen nach der Gutschrift von eingehenden Zahlungen an den Gläubiger geleistet oder der Betrag hinterlegt werden darf.
(4) Wird künftiges Guthaben auf einem Pfändungsschutzkonto im Sinne von § 850k Absatz

제833조 근로소득 및 노무소득에 대한 압류의 범위

(1) 노무소득에 대한 압류는 채무자의 직무가 변경되거나 채무자가 새로운 직무를 맡게 되거나 급여가 인상됨으로써 채무자가 받게 되는 수입에도 미친다. 본 규정은 사용자가 변경되는 경우에는 적용하지 않는다.
(2) 채무자와 제3채무자가 근로관계 또는 고용관계가 종료된 후 9개월 안에 새로이 그와 같은 관계를 맺는 경우, 압류는 새로운 근로관계 또는 고용관계에 기초한 채권에도 미친다.

제833조a 계좌의 예금에 대한 압류의 범위

금융기관 계좌의 예금에 대한 압류는 압류결정이 금융기관에 송달된 날에 존재하는 예금 및 압류 이후 계속되는 날의 일일잔고에도 미친다.

제834조 채무자심문의 불필요

압류 전에 압류신청에 대한 채무자의 의견을 듣지 않아도 된다.

제835조 금전채권의 이부

(1) 압류된 금전채권은 채권자의 선택에 따라 추심을 위하여 또는 지급에 갈음하여 액면금으로(zum Nennwert) 채권자에게 이부된다.
(2) 지급에 갈음한 이부의 경우, 압류된 금전채권은 채권자에게 이전되고, 그 채권이 존재하는 한 채권자의 채무자에 대한 채권은 변제된 것으로 본다.
(3) 제829조 제2항, 제3항의 규정은 이부에 준용한다. 자연인인 채무자의 압류된 금융기관의 예금이 채권자에게 이부되는 경우, 이부결정이 제3채무자에게 송달된 때로부터 4주 후에야 예금에서 채권자에게 지급하거나 그 금액을 공탁할 수 있다. 장래의 예금이 압류된 경우, 집행법원은 신청에 따라 추가하여 입금액의 이체 후 4주 후에야 채권자에게 지급하거나 그 금액을 공탁할 수 있다는 것을 명한다.
(4) 제850조k 제7항의 압류보호계좌(Pfändungsschutzkonto)의 장래의 예금이 압류되고 채권자에게 이부되는 경우, 제3채무자는 입금액의 이체 후 달력상의 다음 달이 경과한 뒤에야 비로소 채권자에게 지급하거나 그 금액을 공탁할 수 있다. 1문의 규정이 채무자보호의 필요성을 충분히 감안하더라도 채권자에게 예측할 수 없는 가혹함을 야기하는 경우, 집행법원은 채권자의 신청에 따라 이와 다른 명령을 할 수 있다.

7 gepfändet und dem Gläubiger überwiesen, darf der Drittschuldner erst nach Ablauf des nächsten auf die jeweilige Gutschrift von eingehenden Zahlungen folgenden Kalendermonats an den Gläubiger leisten oder den Betrag hinterlegen. Das Vollstreckungsgericht kann auf Antrag des Gläubigers eine abweichende Anordnung treffen, wenn die Regelung des Satzes 1 unter voller Würdigung des Schutzbedürfnisses des Schuldners für den Gläubiger eine unzumutbare Härte verursacht.

(5) Wenn nicht wiederkehrend zahlbare Vergütungen eines Schuldners, der eine natürliche Person ist, für persönlich geleistete Arbeiten oder Dienste oder sonstige Einkünfte, die kein Arbeitseinkommen sind, dem Gläubiger überwiesen werden, so darf der Drittschuldner erst vier Wochen nach der Zustellung des Überweisungsbeschlusses an den Gläubiger leisten oder den Betrag hinterlegen.

§ 836 Wirkung der Überweisung

(1) Die Überweisung ersetzt die förmlichen Erklärungen des Schuldners, von denen nach den Vorschriften des bürgerlichen Rechts die Berechtigung zur Einziehung der Forderung abhängig ist.

(2) Der Überweisungsbeschluss gilt, auch wenn er mit Unrecht erlassen ist, zugunsten des Drittschuldners dem Schuldner gegenüber so lange als rechtsbeständig, bis er aufgehoben wird und die Aufhebung zur Kenntnis des Drittschuldners gelangt.

(3) Der Schuldner ist verpflichtet, dem Gläubiger die zur Geltendmachung der Forderung nötige Auskunft zu erteilen und ihm die über die Forderung vorhandenen Urkunden herauszugeben. Erteilt der Schuldner die Auskunft nicht, so ist er auf Antrag des Gläubigers verpflichtet, sie zu Protokoll zu geben und seine Angaben an Eides statt zu versichern. Der gemäß § 802e zuständige Gerichtsvollzieher lädt den Schuldner zur Abgabe der Auskunft und eidesstattlichen Versicherung. Die Vorschriften des § 802f Abs. 4 und der §§ 802g bis 802i, 802j Abs. 1 und 2 gelten entsprechend. Die Herausgabe der Urkunden kann von dem Gläubiger im Wege der Zwangsvollstreckung erwirkt werden.

§ 837 Überweisung einer Hypothekenforderung

(1) Zur Überweisung einer gepfändeten Forderung, für die eine Hypothek besteht, genügt die Aushändigung des Überweisungsbeschlusses an den Gläubiger. Ist die Erteilung des Hypothekenbriefes ausgeschlossen, so ist zur Überweisung an Zahlungs statt die Eintra-

(5) 자연인인 채무자가 직접 제공한 근로 또는 노무에 대하여 비정기적으로 지급되는 보수 또는 근로소득이 아닌 그 밖의 수입이 채권자에게 이부되는 경우, 제3채무자는 이부결정의 송달 후 4주 후에야 채권자에게 지급하거나 그 금액을 공탁할 수 있다.

제836 조 이부의 효과

(1) 민법 규정에 따라 채권을 추심할 권한이 채무자의 형식적 의사진술에 매인 경우, 이부는 그 채무자의 형식적 의사진술을 갈음한다.
(2) 법원의 이부결정이 위법한 경우에도 제3채무자를 위하여 채무자에 대하여는 그 이부결정이 취소되고 제3채무자가 그 사실을 알 때까지는 그 결정의 효력이 있는 것으로 본다.
(3) 채무자는 채권자에게 채권을 주장하기 위하여 필요한 정보를 알려주고 채권에 관하여 존재하는 문서를 인도할 의무가 있다. 채무자가 정보를 제공하지 않는 경우, 채권자의 신청이 있는 때에는 채무자는 그것을 조서로 진술하고 자신의 진술에 대하여 선서에 갈음하는 보증을 할 의무가 있다. 제802조e에 따른 관할 집행관은 채무자에게 정보 및 선서에 갈음하는 보증의 제출을 위하여 기일통지를 한다. 이 경우 제802조f 제4항과 제802조g부터 제802조i까지, 제802조j 제1항 및 제2항을 준용한다. 채권자는 강제집행의 방법으로 문서를 인도받을 수 있다.

제837조 저당권이 있는 채권의 이부

(1) 압류된 저당권이 있는 채권의 이부는 이부결정을 채권자에게 교부함으로써 한다. 저당증권의 교부가 배제되는 경우에는, 지급에 갈음하는 이부를 위하여는 부동산등기부에 이부의 등기를 하여야 한다. 그 등기는 이부결정을 원인으로 한다.

gung der Überweisung in das Grundbuch erforderlich; die Eintragung erfolgt auf Grund des Überweisungsbeschlusses.

(2) Diese Vorschriften sind nicht anzuwenden, soweit es sich um die Überweisung der Ansprüche auf die im § 1159 des Bürgerlichen Gesetzbuchs bezeichneten Leistungen handelt. Das Gleiche gilt bei einer Sicherungshypothek im Falle des § 1187 des Bürgerlichen Gesetzbuchs von der Überweisung der Hauptforderung.

(3) Bei einer Sicherungshypothek der im § 1190 des Bürgerlichen Gesetzbuchs bezeichneten Art kann die Hauptforderung nach den allgemeinen Vorschriften gepfändet und überwiesen werden, wenn der Gläubiger die Überweisung der Forderung ohne die Hypothek an Zahlungs statt beantragt.

§ 837a Überweisung einer Schiffshypothekenforderung

(1) Zur Überweisung einer gepfändeten Forderung, für die eine Schiffshypothek besteht, genügt, wenn die Forderung zur Einziehung überwiesen wird, die Aushändigung des Überweisungsbeschlusses an den Gläubiger. Zur Überweisung an Zahlungs statt ist die Eintragung der Überweisung in das Schiffsregister oder in das Schiffsbauregister erforderlich; die Eintragung erfolgt auf Grund des Überweisungsbeschlusses.

(2) Diese Vorschriften sind nicht anzuwenden, soweit es sich um die Überweisung der Ansprüche auf die im § 53 des Gesetzes über Rechte an eingetragenen Schiffen und Schiffsbauwerken vom 15. November 1940 (RGBl. I S. 1499) bezeichneten Leistungen handelt. Das Gleiche gilt, wenn bei einer Schiffshypothek für eine Forderung aus einer Schuldverschreibung auf den Inhaber, aus einem Wechsel oder aus einem anderen durch Indossament übertragbaren Papier die Hauptforderung überwiesen wird.

(3) Bei einer Schiffshypothek für einen Höchstbetrag (§ 75 des im Absatz 2 genannten Gesetzes) gilt § 837 Abs. 3 entsprechend.

§ 838 Einrede des Schuldners bei Faustpfand

Wird eine durch ein Pfandrecht an einer beweglichen Sache gesicherte Forderung überwiesen, so kann der Schuldner die Herausgabe des Pfandes an den Gläubiger verweigern, bis ihm Sicherheit für die Haftung geleistet wird, die für ihn aus einer Verletzung der dem Gläubiger dem Verpfänder gegenüber obliegenden Verpflichtungen entstehen kann.

(2) 전항의 규정은 민법 제1159조에 규정된 급부에 대한 청구권의 이부에는 적용하지 않는다. 민법 제1187조의 경우 보전저당권에 있어서 주된 채권의 이부에 대하여도 동일하다.
(3) 민법 제1190조에 규정된 보전저당에 있어서 채권자가 저당권이 없는 채권의 지급에 갈음하는 이부를 신청한 때에는, 주된 채권은 일반규정에 따라 압류되고 이부될 수 있다.

제837조a 선박저당권이 있는 채권의 이부

(1) 압류된 선박저당권이 있는 채권의 이부는 채권이 추심을 위하여 이부되는 때에는 채권자에게 이부결정을 교부함으로써 한다. 지급에 갈음하는 이부를 위하여는 선박등기부 또는 건조 중인 선박등기부에 이부의 등기를 하여야 한다. 이 등기는 이부결정을 원인으로 한다.
(2) 제1항의 규정은 1940년 11월 15일자 등기된 선박 및 건조 중인 선박에 대한 권리에 관한 법률(독일제국법률관보 I, 1499면) 제53조에서 규정하고 있는 급부에 대한 청구권의 이부에는 적용하지 않는다. 이는 무기명채권, 어음 또는 그 밖에 배서로 이전할 수 있는 증권에 기초한 채권을 위한 선박저당권에 있어서 주된 채권이 이부되는 때에도 동일하다.
(3) 선박저당권에 있어서 최고액(제2항에 기재된 법률 제75조 제2항)에 대하여는 제837조 제3항을 준용한다.

제838조 점유질권에 있어서 채무자의 항변

동산에 대한 질권에 의하여 담보되는 채권이 이부되는 경우, 채무자는 채권자가 질권설정자에 대하여 부담하는 의무를 위반함으로써 채무자에게 발생할 수 있는 책임에 대한 담보가 제공될 때까지 채권자에 대하여 질물의 인도를 거부할 수 있다.

§ 839 Überweisung bei Abwendungsbefugnis

Darf der Schuldner nach § 711 Satz 1, § 712 Abs. 1 Satz 1 die Vollstreckung durch Sicherheitsleistung oder Hinterlegung abwenden, so findet die Überweisung gepfändeter Geldforderungen nur zur Einziehung und nur mit der Wirkung statt, dass der Drittschuldner den Schuldbetrag zu hinterlegen hat.

§ 840 Erklärungspflicht des Drittschuldners

(1) Auf Verlangen des Gläubigers hat der Drittschuldner binnen zwei Wochen, von der Zustellung des Pfändungsbeschlusses an gerechnet, dem Gläubiger zu erklären:

1. ob und inwieweit er die Forderung als begründet anerkenne und Zahlung zu leisten bereit sei;
2. ob und welche Ansprüche andere Personen an die Forderung machen;
3. ob und wegen welcher Ansprüche die Forderung bereits für andere Gläubiger gepfändet sei;
4. ob innerhalb der letzten zwölf Monate im Hinblick auf das Konto, dessen Guthaben gepfändet worden ist, nach § 850l die Unpfändbarkeit des Guthabens angeordnet worden ist, und
5. ob es sich bei dem Konto, dessen Guthaben gepfändet worden ist, um ein Pfändungsschutzkonto im Sinne von § 850k Abs. 7 handelt.

(2) Die Aufforderung zur Abgabe dieser Erklärungen muss in die Zustellungsurkunde aufgenommen werden. Der Drittschuldner haftet dem Gläubiger für den aus der Nichterfüllung seiner Verpflichtung entstehenden Schaden.

(3) Die Erklärungen des Drittschuldners können bei Zustellung des Pfändungsbeschlusses oder innerhalb der im ersten Absatz bestimmten Frist an den Gerichtsvollzieher erfolgen. Im ersteren Fall sind sie in die Zustellungsurkunde aufzunehmen und von dem Drittschuldner zu unterschreiben.

§ 841 Pflicht zur Streitverkündung

Der Gläubiger, der die Forderung einklagt, ist verpflichtet, dem Schuldner gerichtlich den Streit zu verkünden, sofern nicht eine Zustellung im Ausland oder eine öffentliche Zustellung erforderlich wird.

제839조 집행면제에 있어서 이부

제711조 1문, 제712조 제1항 1문에 따라 채무자가 담보제공 또는 공탁으로써 집행을 면할 수 있는 경우, 압류된 금전채권의 이부는 단지 추심을 위하여만 할 수 있고, 제3채무자가 채무액을 공탁하여야 하는 효력만 있다.

제840조 제3채무자의 진술의무

(1) 채권자의 요청이 있는 때에는 제3채무자는 압류결정을 송달받은 날로부터 계산하여 2주 안에 채권자에게 다음 각호의 사항을 진술하여야 한다.

1. 제3채무자가 채권을 정당하다고 인정하고 지급할 의사가 있는지 및 그 범위
2. 다른 사람이 채권에 대하여 청구를 하였는지 및 그 청구의 내용
3. 채권이 이미 다른 채권자를 위하여 압류되었는지 및 그 집행채권의 내용
4. 최근 12개월 안에 예금이 압류된 계좌에 대하여 제850l에 따라 예금에 대한 압류금지명령이 있었는지, 그리고
5. 예금이 압류된 계좌가 제850조k 제7항의 압류보호계좌에 해당되는지

(2) 전항의 진술을 위한 최고는 송달증서에 기재되어야 한다. 제3채무자는 채권자에 대하여 자신의 채무불이행으로 말미암아 발생한 손해에 대하여 책임을 진다.

(3) 제3채무자의 진술은 압류결정의 송달 시 또는 제1항에 규정된 기간 안에 집행관에게 할 수 있다. 전자의 경우에 진술은 송달증서에 기재하고 제3채무자가 서명한다.

제841조 소송고지의무

이부된 채권에 관하여 소를 제기하는 채권자는 채무자에게 재판상으로 소송을 고지할 의무가 있다. 단, 외국에서 송달하여야 하거나 공시송달을 하여야 하는 경우에는 예외로 한다.

§ 842 Schadenersatz bei verzögerter Beitreibung

Der Gläubiger, der die Beitreibung einer ihm zur Einziehung überwiesenen Forderung verzögert, haftet dem Schuldner für den daraus entstehenden Schaden.

§ 843 Verzicht des Pfandgläubigers

Der Gläubiger kann auf die durch Pfändung und Überweisung zur Einziehung erworbenen Rechte unbeschadet seines Anspruchs verzichten. Die Verzichtleistung erfolgt durch eine dem Schuldner zuzustellende Erklärung. Die Erklärung ist auch dem Drittschuldner zuzustellen.

§ 844 Andere Verwertungsart

(1) Ist die gepfändete Forderung bedingt oder betagt oder ist ihre Einziehung wegen der Abhängigkeit von einer Gegenleistung oder aus anderen Gründen mit Schwierigkeiten verbunden, so kann das Gericht auf Antrag an Stelle der Überweisung eine andere Art der Verwertung anordnen.

(2) Vor dem Beschluss, durch welchen dem Antrag stattgegeben wird, ist der Gegner zu hören, sofern nicht eine Zustellung im Ausland oder eine öffentliche Zustellung erforderlich wird.

§ 845 Vorpfändung

(1) Schon vor der Pfändung kann der Gläubiger auf Grund eines vollstreckbaren Schuldtitels durch den Gerichtsvollzieher dem Drittschuldner und dem Schuldner die Benachrichtigung, dass die Pfändung bevorstehe, zustellen lassen mit der Aufforderung an den Drittschuldner, nicht an den Schuldner zu zahlen, und mit der Aufforderung an den Schuldner, sich jeder Verfügung über die Forderung, insbesondere ihrer Einziehung, zu enthalten. Der Gerichtsvollzieher hat die Benachrichtigung mit den Aufforderungen selbst anzufertigen, wenn er von dem Gläubiger hierzu ausdrücklich beauftragt worden ist. An Stelle einer an den Schuldner im Ausland zu bewirkenden Zustellung erfolgt die Zustellung durch Aufgabe zur Post, sofern die Zustellung weder nach der Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 noch nach dem Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und dem Königreich Dänemark über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke in Zivil-

제842조 추심지체에 의한 손해배상

채권자는 추심을 위하여 그에게 이부된 채권의 추심을 지체함으로써 채무자에게 발생한 손해를 배상할 책임이 있다.

제843조 질권자의 포기

채권자는 압류 및 추심을 위한 이부를 통하여 얻은 권리를 자신의 청구권을 해하지 않고 포기할 수 있다. 그 포기는 채무자에게 송달하여야 하는 의사진술로써 한다. 그 의사진술은 제3채무자에게도 송달하여야 한다.

제844조 다른 현금화방법

(1) 압류된 채권이 조건 또는 기한이 있거나, 그것의 추심이 반대급부에 매여있음으로 말미암아 또는 그 밖의 다른 원인으로 말미암아 곤란한 경우, 법원은 신청에 따라 이부 대신에 다른 현금화방법을 명할 수 있다.
(2) 신청을 인용하는 결정을 하기 전에 상대방의 의견을 들어야 한다. 단, 외국에서 송달하여야 하거나 공시송달을 하여야 하는 경우에는 예외로 한다.

제845조 사전압류(Vorpfändung)

(1) 채권자는 압류하기 전에 집행력 있는 집행권원에 기초하여 집행관을 통하여 제3채무자와 채무자에게 압류를 하려고 한다는 취지의 통지서를 송달하게 할 수 있고, 이 통지서에 제3채무자에 대하여는 채무자에게 지급을 금지하는 최고와 채무자에 대하여는 채권에 대한 일체의 처분, 특히 추심을 금지하는 최고를 포함할 수 있다. 집행관은 채권자로부터 명시적으로 위임을 받은 때에는 스스로 최고가 포함된 통지서를 작성하여야 한다. 규칙 (EG) 제1393/2007호에 따라서 또는 유럽공동체와 덴마크왕국 사이의 민사 또는 상사사건에서 재판상 및 재판 외 서류의 송달에 관한 2005년 10월 19일자 협약(2005. 11. 17.자 유럽연합 관보 L300, 55면, 2006. 5. 5.자 L120, 23면)에 따라서 송달하여야 하는 경우가 아니면, 외국에 있는 채무자에게 할 송달에 갈음하여 우편발송에 의한 송달을 한다.
(2) 제3채무자에 대한 통지는 1개월 안에 채권의 압류가 실시되면 가압류(제930조)의 효력을 가진다. 이 기간은 통지가 제3채무자에게 송달된 날로부터 진행한다.

und Handelssachen zu bewirken ist.

(2) Die Benachrichtigung an den Drittschuldner hat die Wirkung eines Arrestes (§ 930), sofern die Pfändung der Forderung innerhalb eines Monats bewirkt wird. Die Frist beginnt mit dem Tag, an dem die Benachrichtigung zugestellt ist.

§ 846 Zwangsvollstreckung in Herausgabeansprüche

Die Zwangsvollstreckung in Ansprüche, welche die Herausgabe oder Leistung körperlicher Sachen zum Gegenstand haben, erfolgt nach den §§ 829 bis 845 unter Berücksichtigung der nachstehenden Vorschriften.

§ 847 Herausgabeanspruch auf eine bewegliche Sache

(1) Bei der Pfändung eines Anspruchs, der eine bewegliche körperliche Sache betrifft, ist anzuordnen, dass die Sache an einen vom Gläubiger zu beauftragenden Gerichtsvollzieher herauszugeben sei.

(2) Auf die Verwertung der Sache sind die Vorschriften über die Verwertung gepfändeter Sachen anzuwenden.

§ 847a Herausgabeanspruch auf ein Schiff

(1) Bei der Pfändung eines Anspruchs, der ein eingetragenes Schiff betrifft, ist anzuordnen, dass das Schiff an einen vom Vollstreckungsgericht zu bestellenden Treuhänder herauszugeben ist.

(2) Ist der Anspruch auf Übertragung des Eigentums gerichtet, so vertritt der Treuhänder den Schuldner bei der Übertragung des Eigentums. Mit dem Übergang des Eigentums auf den Schuldner erlangt der Gläubiger eine Schiffshypothek für seine Forderung. Der Treuhänder hat die Eintragung der Schiffshypothek in das Schiffsregister zu bewilligen.

(3) Die Zwangsvollstreckung in das Schiff wird nach den für die Zwangsvollstreckung in unbewegliche Sachen geltenden Vorschriften bewirkt.

(4) Die vorstehenden Vorschriften gelten entsprechend, wenn der Anspruch ein Schiffsbauwerk betrifft, das im Schiffsbauregister eingetragen ist oder in dieses Register eingetragen werden kann.

제846조 인도청구권에 대한 강제집행

유체물의 인도 또는 급부를 목적으로 하는 청구권에 대한 강제집행은 제829조부터 제845조까지에 따라 다음 규정을 참작하여서 한다.

제847조 동산인도청구권

(1) 유체동산에 관한 청구권의 압류에 있어서는 채권자의 위임을 받을 집행관에게 동산을 인도하도록 명한다.
(2) 유체동산의 현금화에 있어서는 압류물의 현금화에 관한 규정을 적용한다.

제847조a 선박인도청구권

(1) 등기된 선박에 관한 청구권의 압류에 있어서는 집행법원에 의하여 선임되는 수탁자(Treuhänder)에게 선박을 인도할 것을 명한다.
(2) 청구권이 소유권의 이전을 목적으로 하는 경우, 수탁자는 소유권의 이전에 있어서 채무자를 대리한다. 소유권이 채무자에게 이전되면 채권자는 자신의 채권을 위한 선박저당권을 취득한다. 수탁자는 선박등기부에 선박저당권의 등기를 하는 데에 동의하여야 한다.
(3) 선박에 대한 강제집행은 부동산에 대한 강제집행을 위한 규정에 따라 실시한다.
(4) 본조의 규정은 건조 중인 선박등기부에 등기되어 있거나 등기될 수 있는 건조 중인 선박에 관한 청구권에도 준용한다.

§ 848 Herausgabeanspruch auf eine unbewegliche Sache

(1) Bei Pfändung eines Anspruchs, der eine unbewegliche Sache betrifft, ist anzuordnen, dass die Sache an einen auf Antrag des Gläubigers vom Amtsgericht der belegenen Sache zu bestellenden Sequester herauszugeben sei.
(2) Ist der Anspruch auf Übertragung des Eigentums gerichtet, so hat die Auflassung an den Sequester als Vertreter des Schuldners zu erfolgen. Mit dem Übergang des Eigentums auf den Schuldner erlangt der Gläubiger eine Sicherungshypothek für seine Forderung. Der Sequester hat die Eintragung der Sicherungshypothek zu bewilligen.
(3) Die Zwangsvollstreckung in die herausgegebene Sache wird nach den für die Zwangsvollstreckung in unbewegliche Sachen geltenden Vorschriften bewirkt.

§ 849 Keine Überweisung an Zahlungs statt

Eine Überweisung der im § 846 bezeichneten Ansprüche an Zahlungs statt ist unzulässig.

§ 850 Pfändungsschutz für Arbeitseinkommen

(1) Arbeitseinkommen, das in Geld zahlbar ist, kann nur nach Maßgabe der §§ 850a bis 850i gepfändet werden.
(2) Arbeitseinkommen im Sinne dieser Vorschrift sind die Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten, Arbeits- und Dienstlöhne, Ruhegelder und ähnliche nach dem einstweiligen oder dauernden Ausscheiden aus dem Dienst- oder Arbeitsverhältnis gewährte fortlaufende Einkünfte, ferner Hinterbliebenenbezüge sowie sonstige Vergütungen für Dienstleistungen aller Art, die die Erwerbstätigkeit des Schuldners vollständig oder zu einem wesentlichen Teil in Anspruch nehmen.
(3) Arbeitseinkommen sind auch die folgenden Bezüge, soweit sie in Geld zahlbar sind:
a)Bezüge, die ein Arbeitnehmer zum Ausgleich für Wettbewerbsbeschränkungen für die Zeit nach Beendigung seines Dienstverhältnisses beanspruchen kann;
b)Renten, die auf Grund von Versicherungsverträgen gewährt werden, wenn diese Verträge zur Versorgung des Versicherungsnehmers oder seiner unterhaltsberechtigten Angehörigen eingegangen sind.
(4) Die Pfändung des in Geld zahlbaren Arbeitseinkommens erfasst alle Vergütungen, die dem Schuldner aus der Arbeits- oder Dienstleistung zustehen, ohne Rücksicht auf ihre

제848조 부동산인도청구권

(1) 부동산에 관한 청구권의 압류에 있어서는 채권자의 신청에 따라 부동산 소재지 구법원이 선임하는 보관인(Sequester)에게 부동산을 인도할 것을 명한다.
(2) 청구권이 소유권의 이전을 목적으로 하는 경우, 물권적 합의(Auflassung)는 채무자의 대리인으로서 보관인에게 하여야 한다. 소유권이 채무자에게 이전되면 채권자는 자신의 채권을 위한 보전저당권을 취득한다. 보관인은 보전저당권의 등기에 동의하여야 한다.
(3) 인도된 물건에 대한 강제집행은 부동산에 대한 강제집행에 적용되는 규정에 따라 실시한다.

제849조 지급에 갈음하는 이부의 금지

제846조에 규정된 청구권에 대하여는 지급에 갈음하는 이부를 할 수 없다.

제850조 근로소득에 대한 압류보호

(1) 금전으로 지급되는 근로소득은 제850조a부터 제850조i까지의 규정에 따라서만 압류할 수 있다.
(2) 본 규정의 근로소득은 공무원의 봉급 및 수당(Dienst- und Versorgungsbezüge), 근로임금과 노무임금(Arbeits- und Dienstlöhne), 퇴직금(Ruhegelder) 및 기타 이와 유사하게 고용관계 또는 근로관계(Dienst- oder Arbeitsverhältnis)에서 일시적 또는 장기적으로 벗어난 후에 지급되는 계속적 수입(Einkünfte), 유족급여(Hinterbliebenenbezüge) 및 그 밖에 채무자의 생업의 전부 또는 중요한 부분에 해당하는 모든 종류의 노무제공(Dienstleistung)에 대한 보수(Vergütung)를 포함한다.
(3) 다음 각호의 급여(Bezüge)도 금전으로 지급되면 근로소득에 포함된다.
a) 근로자가 고용관계(Dienstverhältniss)의 종료 후에 경업제한의 시간에 대한 보상으로 청구할 수 있는 급여
b) 보험계약자 또는 그가 부양의무를 지는 가족의 부양을 위하여 보험계약이 체결된 경우에 그 보험계약에 기초하여 받는 연금
(4) 금전으로 지급되는 근로소득의 압류는 그 명칭 또는 계산방식과 상관없이 채무자의 근로 또는 노무제공에 기초하여 채무자에게 귀속되는 모든 보수에 미친다.

Benennung oder Berechnungsart.

§ 850a Unpfändbare Bezüge

Unpfändbar sind

1. zur Hälfte die für die Leistung von Mehrarbeitsstunden gezahlten Teile des Arbeitseinkommens;
2. die für die Dauer eines Urlaubs über das Arbeitseinkommen hinaus gewährten Bezüge, Zuwendungen aus Anlass eines besonderen Betriebsereignisses und Treugelder, soweit sie den Rahmen des Üblichen nicht übersteigen;
3. Aufwandsentschädigungen, Auslösungsgelder und sonstige soziale Zulagen für auswärtige Beschäftigungen, das Entgelt für selbstgestelltes Arbeitsmaterial, Gefahrenzulagen sowie Schmutz- und Erschwerniszulagen, soweit diese Bezüge den Rahmen des Üblichen nicht übersteigen;
4. Weihnachtsvergütungen bis zum Betrag der Hälfte des monatlichen Arbeitseinkommens, höchstens aber bis zum Betrag von 500 Euro;
5. Geburtsbeihilfen sowie Beihilfen aus Anlass der Eingehung einer Ehe oder Begründung einer Lebenspartnerschaft, sofern die Vollstreckung wegen anderer als der aus Anlass der Geburt, der Eingehung einer Ehe oder der Begründung einer Lebenspartnerschaft entstandenen Ansprüche betrieben wird;
6. Erziehungsgelder, Studienbeihilfen und ähnliche Bezüge;
7. Sterbe- und Gnadenbezüge aus Arbeits- oder Dienstverhältnissen;
8. Blindenzulagen.

§ 850b Bedingt pfändbare Bezüge

(1) Unpfändbar sind ferner

1. Renten, die wegen einer Verletzung des Körpers oder der Gesundheit zu entrichten sind;
2. Unterhaltsrenten, die auf gesetzlicher Vorschrift beruhen, sowie die wegen Entziehung einer solchen Forderung zu entrichtenden Renten;
3. fortlaufende Einkünfte, die ein Schuldner aus Stiftungen oder sonst auf Grund der Fürsorge und Freigebigkeit eines Dritten oder auf Grund eines Altenteils oder Auszugsvertrags bezieht;
4. Bezüge aus Witwen-, Waisen-, Hilfs- und Krankenkassen, die ausschließlich oder zu

제850조a 압류할 수 없는 급여

(1) 다음 각호의 급여는 압류할 수 없다.

1. 근로소득 중 초과근무에 대하여 지급된 부분은 반액까지
2. 통상의 범위를 초과하지 않는 범위에서 휴가기간에 대하여 지급되는 근로소득 이외의 급여, 특별한 업무성과에 기초한 임시급여(Zuwendungen) 및 근속위로금(Treugelder)
3. 통상의 범위를 초과하지 않는 범위에서 실비보상(Aufwandsentschädigungen), 출장비(Auslösungsgelder) 및 그 밖에 외국 근무에 대한 복지적 수당(soziale Zulagen), 스스로 마련한 작업도구(Arbeitsmaterial)에 대한 보상, 위험수당(Gefahrenzulagen) 및 더러운 작업과 어려운 작업에 대한 수당(Schmutz- und Erschwerniszulagen)
4. 1월분 근로소득의 반액까지이고 500유로를 초과하지 않는 크리스마스수당
5. 출산보조금(Geburtsbeihilfen) 및 혼인과 생활동반자 관계의 성립을 원인으로 하는 보조금(Beihilfen). 단, 집행이 출산, 혼인 또는 생활동반자 관계의 성립을 원인으로 발생하는 청구권 이외의 청구권에 기초한 것이어야 한다.
6. 교육수당(Erziehungsgelder), 학비보조금(Studienbeihilfen) 및 이와 유사한 급여
7. 근로관계 또는 고용관계에 기초한 사망급여 및 사은급여(Sterbe- und Gnadenbezüge)
8. 맹인수당(Blindenzulagen)

제850조b 조건부로 압류할 수 있는 급여

(1) 다음 각호의 급여도 압류할 수 없다.

1. 신체 또는 건강의 침해로 말미암아 지급되는 연금
2. 법률의 규정에 기초한 부양연금 및 이러한 채권의 박탈로 말미암아 지급되는 연금
3. 채무자가 재단(Stiftungen) 또는 기타 제3자의 부조와 자선(Fürsorge und Freigebigkeit)에 기초하여 또는 은퇴농민부양권(Altenteil)이나 은퇴농민부양계약(Auszugsvertrag)에 기초하여 받은 계속적 수입
4. 전적으로 또는 중요한 부분이 부양의 목적으로 지급되는 미망인부조기금, 고아부조기금, 구조기금(Witwen-, Waisen-, Hilfskassen) 및 건강보험(Krankenkasse) 급여 및 나

einem wesentlichen Teil zu Unterstützungszwecken gewährt werden, ferner Ansprüche aus Lebensversicherungen, die nur auf den Todesfall des Versicherungsnehmers abgeschlossen sind, wenn die Versicherungssumme 3.579 Euro nicht übersteigt.

(2) Diese Bezüge können nach den für Arbeitseinkommen geltenden Vorschriften gepfändet werden, wenn die Vollstreckung in das sonstige bewegliche Vermögen des Schuldners zu einer vollständigen Befriedigung des Gläubigers nicht geführt hat oder voraussichtlich nicht führen wird und wenn nach den Umständen des Falles, insbesondere nach der Art des beizutreibenden Anspruchs und der Höhe der Bezüge, die Pfändung der Billigkeit entspricht.

(3) Das Vollstreckungsgericht soll vor seiner Entscheidung die Beteiligten hören.

§ 850c Pfändungsgrenzen für Arbeitseinkommen

(1) Arbeitseinkommen ist unpfändbar, wenn es, je nach dem Zeitraum, für den es gezahlt wird, nicht mehr als

930 Euro monatlich,
217,50 Euro wöchentlich oder
43,50 Euro täglich,

beträgt. Gewährt der Schuldner auf Grund einer gesetzlichen Verpflichtung seinem Ehegatten, einem früheren Ehegatten, seinem Lebenspartner, einem früheren Lebenspartner oder einem Verwandten oder nach §§ 1615l, 1615n des Bürgerlichen Gesetzbuchs einem Elternteil Unterhalt, so erhöht sich der Betrag, bis zu dessen Höhe Arbeitseinkommen unpfändbar ist, auf bis zu

2 060 Euro monatlich,
478,50 Euro wöchentlich oder
96,50 Euro täglich,

und zwar um

350 Euro monatlich,
81 Euro wöchentlich oder
17 Euro täglich,

für die erste Person, der Unterhalt gewährt wird, und um je

195 Euro monatlich,
45 Euro wöchentlich oder

아가 보험금이 3,579유로를 초과하지 않는 것으로서 보험계약자의 사망에 대하여만 체결된 생명보험에 기초한 청구권

(2) 채무자의 그 밖의 다른 동산에 대한 집행으로 채권자가 완전한 만족을 얻지 못하였거나 만족을 얻지 못할 것으로 예상되고, 사정에 따라, 특히 추심할 청구권의 종류나 급여의 액수에 따라 압류가 형평에 합치하는 경우에만, 전항의 급여는 근로소득에 적용되는 규정에 따라 압류할 수 있다.

(3) 집행법원은 재판을 하기 전에 이해관계인의 의견을 들어야 한다.

제850조c 근로소득에 대한 압류의 한계[9)]

(1) 근로소득은 각 지급되는 기간에 따라 다음을 초과하지 않는 경우에는 압류할 수 없다.

매월 930유로,

매주 217.50유로 또는

매일 43.50유로

채무자가 법률상 의무에 기초하여 배우자, 종전 배우자, 생활동반자, 종전 생활동반자 또는 친족 또는 민법 제1615조l, 제1615조n에 따라 부모 중 일방을 부양하는 때에는, 근로소득의 압류금지한도액은 다음 금액까지 증액된다.

매월 2,060유로,

매주 478.50유로 또는

매일 96.50유로

또, 부양을 받는 첫 번째 사람을 위해서는 다음 금액만큼 증액된다.

매월 350유로,

매주 81유로 또는

매일 17유로

또한, 두 번째부터 다섯 번째까지 사람을 위해서는 다음 금액만큼씩 증액된다.

매월 195유로씩,

9) 2019. 7. 1.부터 적용되는 압류금지와 관련된 금액은 다음과 같다.
제1항 1문의 금액은 매월 1,178.59유로, 매주 271.24유로, 매일 54.25유로,
제1항 2문의 금액은 매월 2,610.63유로, 매주 600.80유로, 매일 120.16유로,
부양을 받는 첫 번째 사람을 위해서 매월 443.57유로, 매주 102.08유로, 매일 20.42유로,
두 번째부터 다섯 번째까지 사람을 위해서 매월 247.12유로, 매주 56.87유로, 매일 11.37유로

9 Euro täglich
für die zweite bis fünfte Person.

(2) Übersteigt das Arbeitseinkommen den Betrag, bis zu dessen Höhe es je nach der Zahl der Personen, denen der Schuldner Unterhalt gewährt, nach Absatz 1 unpfändbar ist, so ist es hinsichtlich des überschießenden Betrages zu einem Teil unpfändbar, und zwar in Höhe von drei Zehnteln, wenn der Schuldner keiner der in Absatz 1 genannten Personen Unterhalt gewährt, zwei weiteren Zehnteln für die erste Person, der Unterhalt gewährt wird, und je einem weiteren Zehntel für die zweite bis fünfte Person. Der Teil des Arbeitseinkommens, der 2 851 Euro monatlich (658 Euro wöchentlich, 131,58 Euro täglich) übersteigt, bleibt bei der Berechnung des unpfändbaren Betrages unberücksichtigt.

(2a) Die unpfändbaren Beträge nach Absatz 1 und Absatz 2 Satz 2 ändern sich jeweils zum 1. Juli eines jeden zweiten Jahres, erstmalig zum 1. Juli 2003, entsprechend der im Vergleich zum jeweiligen Vorjahreszeitraum sich ergebenden prozentualen Entwicklung des Grundfreibetrages nach § 32a Abs. 1 Nr. 1 des Einkommensteuergesetzes; der Berechnung ist die am 1. Januar des jeweiligen Jahres geltende Fassung des § 32a Abs. 1 Nr. 1 des Einkommensteuergesetzes zugrunde zu legen. Das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz gibt die maßgebenden Beträge rechtzeitig im Bundesgesetzblatt bekannt.

(3) Bei der Berechnung des nach Absatz 2 pfändbaren Teils des Arbeitseinkommens ist das Arbeitseinkommen, gegebenenfalls nach Abzug des nach Absatz 2 Satz 2 pfändbaren Betrages, wie aus der Tabelle ersichtlich, die diesem Gesetz als Anlage beigefügt ist, nach unten abzurunden, und zwar bei Auszahlung für Monate auf einen durch 10 Euro, bei Auszahlung für Wochen auf einen durch 2,50 Euro oder bei Auszahlung für Tage auf einen durch 50 Cent teilbaren Betrag. Im Pfändungsbeschluss genügt die Bezugnahme auf die Tabelle.

(4) Hat eine Person, welcher der Schuldner auf Grund gesetzlicher Verpflichtung Unterhalt gewährt, eigene Einkünfte, so kann das Vollstreckungsgericht auf Antrag des Gläubigers nach billigem Ermessen bestimmen, dass diese Person bei der Berechnung des unpfändbaren Teils des Arbeitseinkommens ganz oder teilweise unberücksichtigt bleibt; soll die Person nur teilweise berücksichtigt werden, so ist Absatz 3 Satz 2 nicht anzuwenden.

§ 850d Pfändbarkeit bei Unterhaltsansprüchen

(1) Wegen der Unterhaltsansprüche, die kraft Gesetzes einem Verwandten, dem Ehegatten,

매주 45유로씩 또는
매일 9유로씩

(2) 근로소득이 채무자가 부양하는 사람의 수에 따라 제1항에 의하여 압류할 수 없는 금액을 초과하면, 초과액에 관하여는 다음과 같이 일부를 압류할 수 없다. 채무자가 제1항에 기재된 사람을 1명도 부양하지 않는 경우에는 10분의 3, 부양받는 첫 번째 사람을 위하여는 추가로 10분의 2, 두 번째 사람부터 다섯 번째까지 사람을 위하여는 추가로 10분의 1씩을 압류할 수 없다. 매월 2,851유로(매주 658유로, 매일 131.58유로)를 초과하는 근로소득 부분은 압류할 수 없는 금액의 계산에 있어서 고려하지 않는다.

(2a) 제1항과 제2항 2문에 따라 압류할 수 없는 금액은 2003년 7월 1일부터 매 2년마다 7월 1일에 전년도의 기간에 비례하여 소득세법 제32조a 제1항 제1호에 따른 기초공제액(Grundfreibetrag)의 백분율의 변화에 따라 변경된다. 그 산정은 매년 1월 1일 적용되는 소득세법 제32조a 제1항 제1호를 기준으로 한다. 연방 법무 및 소비자보호부는 표준금액(die maßgebenden Beträge)을 적시에 연방법률관보에 공고한다.

(3) 제2항에 따라 압류할 수 있는 근로소득 부분의 계산에 있어서 근로소득은 제2항 2문에 의하여 압류할 수 있는 금액이 공제되는 경우에는 이를 공제한 다음, 본법에 부록으로 첨부된 표와 같이 월 단위의 지급에 대하여는 10유로, 주 단위의 지급에 대하여는 2.5유로 또는 일 단위의 지급에 대하여는 50센트로 나눌 수 있는 금액으로 하여 나머지를 버린다. 압류결정에서는 표를 인용할 수 있다.

(4) 채무자가 법률상 의무에 기초하여 부양하는 사람에게 본인의 수입이 있는 경우, 집행법원은 채권자의 신청이 있는 때에는 근로수입 중 압류할 수 없는 부분의 계산에 있어서 공정한 재량으로 그 사람을 전부 또는 일부 고려하지 않도록 정할 수 있다. 그 사람을 일부만 고려하는 경우에는 제3항 2문은 적용하지 않는다.

제850조d 부양청구권에 기초한 압류

(1) 법률에 따라 친족, 배우자, 종전 배우자, 생활동반자, 종전 생활동반자 또는 민법 제1615

einem früheren Ehegatten, dem Lebenspartner, einem früheren Lebenspartner oder nach §§ 1615l, 1615n des Bürgerlichen Gesetzbuchs einem Elternteil zustehen, sind das Arbeitseinkommen und die in § 850a Nr. 1, 2 und 4 genannten Bezüge ohne die in § 850c bezeichneten Beschränkungen pfändbar. Dem Schuldner ist jedoch so viel zu belassen, als er für seinen notwendigen Unterhalt und zur Erfüllung seiner laufenden gesetzlichen Unterhaltspflichten gegenüber den dem Gläubiger vorgehenden Berechtigten oder zur gleichmäßigen Befriedigung der dem Gläubiger gleichstehenden Berechtigten bedarf; von den in § 850a Nr. 1, 2 und 4 genannten Bezügen hat ihm mindestens die Hälfte des nach § 850a unpfändbaren Betrages zu verbleiben. Der dem Schuldner hiernach verbleibende Teil seines Arbeitseinkommens darf den Betrag nicht übersteigen, der ihm nach den Vorschriften des § 850c gegenüber nicht bevorrechtigten Gläubigern zu verbleiben hätte. Für die Pfändung wegen der Rückstände, die länger als ein Jahr vor dem Antrag auf Erlass des Pfändungsbeschlusses fällig geworden sind, gelten die Vorschriften dieses Absatzes insoweit nicht, als nach Lage der Verhältnisse nicht anzunehmen ist, dass der Schuldner sich seiner Zahlungspflicht absichtlich entzogen hat.

(2) Mehrere nach Absatz 1 Berechtigte sind mit ihren Ansprüchen in der Reihenfolge nach § 1609 des Bürgerlichen Gesetzbuchs und § 16 des Lebenspartnerschaftsgesetzes zu berücksichtigen, wobei mehrere gleich nahe Berechtigte untereinander den gleichen Rang haben.

(3) Bei der Vollstreckung wegen der in Absatz 1 bezeichneten Ansprüche sowie wegen der aus Anlass einer Verletzung des Körpers oder der Gesundheit zu zahlenden Renten kann zugleich mit der Pfändung wegen fälliger Ansprüche auch künftig fällig werdendes Arbeitseinkommen wegen der dann jeweils fällig werdenden Ansprüche gepfändet und überwiesen werden.

§ 850e erechnung des pfändbaren Arbeitseinkommens

Für die Berechnung des pfändbaren Arbeitseinkommens gilt Folgendes:

1. Nicht mitzurechnen sind die nach § 850a der Pfändung entzogenen Bezüge, ferner Beträge, die unmittelbar auf Grund steuerrechtlicher oder sozialrechtlicher Vorschriften zur Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen des Schuldners abzuführen sind. Diesen Beträgen stehen gleich die auf den Auszahlungszeitraum entfallenden Beträge, die der Schuldner
   a) nach den Vorschriften der Sozialversicherungsgesetze zur Weiterversicherung en-

조l, 제1615조n에 따라 부모 일방에게 귀속하는 부양청구권에 기초한 압류의 경우, 근로소득 및 제850조a 제1호, 제2호 및 제4호에 열거된 급여는 제850조c에 규정된 제한 없이 압류할 수 있다. 채무자가 자신의 필수적 생계를 위하여 또는 채권자에게 우선하는 권리자에 대한 법률상 부양의무의 이행을 위하여 또는 채권자와 동순위의 권리자에게 동등한 만족을 주기 위하여 필요한 부분은 채무자에게 남겨두어야 한다. 제850조a 제1호, 제2호 및 제4호에 열거된 급여 중 최소한 제850조a에 따라 압류할 수 없는 금액의 절반은 채무자에게 남겨두어야 한다. 이에 따라 채무자에게 남겨지는 근로소득 부분은 제850조c에 따라 우선권이 없는 채권자에 대한 관계에 있어서 채무자에게 남겨두어야 하는 금액을 초과하여서는 안된다. 압류결정에 대한 신청 전에 변제기가 1년 이상 지난 연체금(Rückstände)에 기초한 압류에 대하여는 제반 사정에 따라 채무자가 그 지급의무를 고의로 회피하였다고 인정되지 않는 한, 본 항의 규정을 적용하지 않는다.

(2) 제1항의 권리자가 여러 명인 때에는 그 청구권은 민법 제1609조와 생활동반자관계법 제16조에 따른 순서로 고려하여야 하고, 이 경우 여러 명의 동등하게 가까운 권리자는 서로 같은 순위로 본다.

(3) 제1항에 기재된 청구권 및 신체 또는 건강의 침해를 이유로 지급되어야 할 정기금에 기초한 집행의 경우, 이행기가 도래한 채권에 기초한 압류와 동시에 각각 이행기가 도래할 채권들에 기초하여 장래 이행기가 도래할 근로소득을 압류 및 이부할 수 있다.

제850조e 압류할 수 있는 근로소득의 산정

압류할 수 있는 근로소득의 산정은 다음 각호과 같이 한다.

1. 제850조a에 따라 압류할 수 없는 급여와 채무자가 법률상 의무의 이행을 위하여 세법 또는 사회법의 규정에 기초하여 직접 지급할 금액은 산입하지 않는다. 이는 지급기간이 도래한 금액으로서 다음 각호의 경우에도 동일하다.
   a) 채무자가 사회보험법의 규정에 따라 계속보험(Weiterversicherung)을 위하여 지급하는 것 또는
   b) 통상의 범위를 초과하지 않는 범위에서 채무자가 임의질병보험금고(Ersatzkasse) 또

trichtet oder

b) an eine Ersatzkasse oder an ein Unternehmen der privaten Krankenversicherung leistet, soweit sie den Rahmen des Üblichen nicht übersteigen.

2. Mehrere Arbeitseinkommen sind auf Antrag vom Vollstreckungsgericht bei der Pfändung zusammenzurechnen. Der unpfändbare Grundbetrag ist in erster Linie dem Arbeitseinkommen zu entnehmen, das die wesentliche Grundlage der Lebenshaltung des Schuldners bildet.

2a. Mit Arbeitseinkommen sind auf Antrag auch Ansprüche auf laufende Geldleistungen nach dem Sozialgesetzbuch zusammenzurechnen, soweit diese der Pfändung unterworfen sind. Der unpfändbare Grundbetrag ist, soweit die Pfändung nicht wegen gesetzlicher Unterhaltsansprüche erfolgt, in erster Linie den laufenden Geldleistungen nach dem Sozialgesetzbuch zu entnehmen. Ansprüche auf Geldleistungen für Kinder dürfen mit Arbeitseinkommen nur zusammengerechnet werden, soweit sie nach § 76 des Einkommensteuergesetzes oder nach § 54 Abs. 5 des Ersten Buches Sozialgesetzbuch gepfändet werden können.

3. Erhält der Schuldner neben seinem in Geld zahlbaren Einkommen auch Naturalleistungen, so sind Geld- und Naturalleistungen zusammenzurechnen. In diesem Fall ist der in Geld zahlbare Betrag insoweit pfändbar, als der nach § 850c unpfändbare Teil des Gesamteinkommens durch den Wert der dem Schuldner verbleibenden Naturalleistungen gedeckt ist.

4. Trifft eine Pfändung, eine Abtretung oder eine sonstige Verfügung wegen eines der in § 850d bezeichneten Ansprüche mit einer Pfändung wegen eines sonstigen Anspruchs zusammen, so sind auf die Unterhaltsansprüche zunächst die gemäß § 850d der Pfändung in erweitertem Umfang unterliegenden Teile des Arbeitseinkommens zu verrechnen. Die Verrechnung nimmt auf Antrag eines Beteiligten das Vollstreckungsgericht vor. Der Drittschuldner kann, solange ihm eine Entscheidung des Vollstreckungsgerichts nicht zugestellt ist, nach dem Inhalt der ihm bekannten Pfändungsbeschlüsse, Abtretungen und sonstigen Verfügungen mit befreiender Wirkung leisten.

§ 850f Änderung des unpfändbaren Betrages

(1) Das Vollstreckungsgericht kann dem Schuldner auf Antrag von dem nach den Bestimmungen der §§ 850c, 850d und 850i pfändbaren Teil seines Arbeitseinkommens einen Teil

는 사적 질병보험회사에 지급하는 것

2. 여러 개의 근로소득이 있는 경우, 집행법원은 신청에 따라 압류를 함에 있어서 이를 합산한다. 압류할 수 없는 기초액(Grundbetrag)은 채무자의 생계에 중요한 기초가 되는 근로소득에서 우선적으로 공제한다.

2.a 사회법에 따른 계속적 금전지급청구권을 압류할 수 있는 경우, 이는 신청에 따라 근로소득에 합산한다. 압류가 법률적 부양청구권에 기초한 것이 아닌 한, 압류할 수 없는 기초액은 사회법에 따른 계속적 금전지급에서 우선적으로 공제한다. 자녀를 위한 금전지급청구권은 소득세법 제76조 또는 사회법 제1편 제54조 제5항에 따라 압류를 할 수 있는 한, 근로소득에 합산할 수 있다.

3. 채무자가 금전으로 지급되는 소득 이외에 현물급부(Naturalleistungen)를 받는 때에는 금전 및 현물급부를 합산한다. 이 경우 전체소득 중 제850조c에 따라 압류할 수 없는 부분이 채무자에게 남겨지는 현물급부의 가액으로써 변제(충당)되는 한도에서 금전으로 지급받는 금액을 압류할 수 있다.

4. 제850조d에 열거된 청구권의 어느 하나에 기초한 압류, 양도, 그 밖의 처분이 다른 청구권에 기초한 압류와 경합하는 경우, 제850조d에 의하여 확장하여 압류할 수 있는 근로소득의 부분은 부양청구권에 우선 충당하여 계산한다. 이러한 충당계산(Verrechnung)은 이해관계인의 신청에 따라 집행법원이 한다. 집행법원의 재판을 송달받지 않은 제3채무자는 자신이 알고 있는 압류결정, 양도, 그 밖의 처분의 내용에 따라 이행을 하여 면책될 수 있다.

제850조f 압류할 수 없는 금액의 변경

(1) 집행법원은 다음 각호의 사유가 있고, 채권자의 우월한 이익에 반하지 않는 경우, 신청이 있으면 채무자의 근로소득에서 제850조c, 제850조d와 제850조i의 규정에 따라 압류할

belassen, wenn

a) der Schuldner nachweist, dass bei Anwendung der Pfändungsfreigrenzen entsprechend der Anlage zu diesem Gesetz (zu § 850c) der notwendige Lebensunterhalt im Sinne des Dritten, Vierten und Elften Kapitels des Zwölften Buches Sozialgesetzbuch oder nach Kapitel 3 Abschnitt 2 des Zweiten Buches Sozialgesetzbuch für sich und für die Personen, denen er Unterhalt zu gewähren hat, nicht gedeckt ist,

b) besondere Bedürfnisse des Schuldners aus persönlichen oder beruflichen Gründen oder

c) der besondere Umfang der gesetzlichen Unterhaltspflichten des Schuldners, insbesondere die Zahl der Unterhaltsberechtigten, dies erfordern

und überwiegende Belange des Gläubigers nicht entgegenstehen.

(2) Wird die Zwangsvollstreckung wegen einer Forderung aus einer vorsätzlich begangenen unerlaubten Handlung betrieben, so kann das Vollstreckungsgericht auf Antrag des Gläubigers den pfändbaren Teil des Arbeitseinkommens ohne Rücksicht auf die in § 850c vorgesehenen Beschränkungen bestimmen; dem Schuldner ist jedoch so viel zu belassen, wie er für seinen notwendigen Unterhalt und zur Erfüllung seiner laufenden gesetzlichen Unterhaltspflichten bedarf.

(3) Wird die Zwangsvollstreckung wegen anderer als der in Absatz 2 und in § 850d bezeichneten Forderungen betrieben, so kann das Vollstreckungsgericht in den Fällen, in denen sich das Arbeitseinkommen des Schuldners auf mehr als monatlich 2 815 Euro (wöchentlich 641 Euro, täglich 123,50 Euro) beläuft, über die Beträge hinaus, die nach § 850c pfändbar wären, auf Antrag des Gläubigers die Pfändbarkeit unter Berücksichtigung der Belange des Gläubigers und des Schuldners nach freiem Ermessen festsetzen. Dem Schuldner ist jedoch mindestens so viel zu belassen, wie sich bei einem Arbeitseinkommen von monatlich 2 815 Euro (wöchentlich 641 Euro, täglich 123,50 Euro) aus § 850c ergeben würde. Die Beträge nach den Sätzen 1 und 2 werden entsprechend der in § 850c Abs. 2a getroffenen Regelung jeweils zum 1. Juli eines jeden zweiten Jahres, erstmalig zum 1. Juli 2003, geändert. Das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz gibt die maßgebenden Beträge rechtzeitig im Bundesgesetzblatt bekannt.

수 있는 부분 중 일부를 채무자에게 남겨둘 수 있다.

a) 채무자가 본 법률의 부록(제850조c에 따른)에 상응하는 압류금지한도액(Pfändungsfreigrenze)을 적용하면 사회법 제12편 제3장, 제4장 및 제11장 또는 사회법 제2편 제3장 제2절에 따른 채무자 자신과 채무자가 부양해야 할 사람들을 위한 필수적 생계비(der notwendige Lebensunterhalt)가 부족하다는 사실을 증명한 경우

b) 개인적 또는 직업상 이유로 말미암은 채무자의 특별한 수요 또는

c) 채무자의 법률상 부양의무의 특별한 범위, 특히 부양권리자의 수로 말미암아 이를 필요로 하는 경우

(2) 고의의 불법행위에 기한 채권에 기초하여 강제집행을 실시하는 경우, 집행법원은 채권자의 신청에 따라 제850조c에 규정된 제한을 고려하지 않고 근로소득 중 압류할 수 있는 부분을 정할 수 있다. 단, 채무자에게는 채무자 자신의 필수적 생계와 계속적 법률적 부양의무를 이행하기 위하여 필요한 정도를 남긴다.

(3) 제2항과 제850조d에 기재된 채권 이외의 채권을 기초로 강제집행이 실시되는 경우 채무자의 근로소득이 매월 2,815유로(매주 641유로, 매일 123.50유로)[10] 이상인 때에는, 집행법원은 채권자의 신청이 있으면 채권자와 채무자의 이해를 참작하여 자유재량으로 제850조c에 따라 압류할 수 있는 금액을 초과하여 압류할 수 있는 범위를 정할 수 있다. 매월 2,815유로(매주 641유로, 매일 123.50유로)의 근로소득의 경우, 채무자에게는 적어도 제850조c에 따라 산정될 수 있는 액수의 정도는 남겨야 한다. 1문 및 2문에 따른 액수는 제850조c 제2a항의 규정에 따라 2003년 7월 1일부터 매 2년마다 7월 1일에 변경된다. 연방법무 및 소비자보호부는 표준금액을 적시에 연방법률관보에 공고한다.

10) 2019. 7. 1.부터 적용되는 금액은 매월 3,571.14유로, 매주 811.96유로, 매일 157.02유로이다.

§ 850g Änderung der Unpfändbarkeitsvoraussetzungen

Ändern sich die Voraussetzungen für die Bemessung des unpfändbaren Teils des Arbeitseinkommens, so hat das Vollstreckungsgericht auf Antrag des Schuldners oder des Gläubigers den Pfändungsbeschluss entsprechend zu ändern. Antragsberechtigt ist auch ein Dritter, dem der Schuldner kraft Gesetzes Unterhalt zu gewähren hat. Der Drittschuldner kann nach dem Inhalt des früheren Pfändungsbeschlusses mit befreiender Wirkung leisten, bis ihm der Änderungsbeschluss zugestellt wird.

§ 850h Verschleiertes Arbeitseinkommen

(1) Hat sich der Empfänger der vom Schuldner geleisteten Arbeiten oder Dienste verpflichtet, Leistungen an einen Dritten zu bewirken, die nach Lage der Verhältnisse ganz oder teilweise eine Vergütung für die Leistung des Schuldners darstellen, so kann der Anspruch des Drittberechtigten insoweit auf Grund des Schuldtitels gegen den Schuldner gepfändet werden, wie wenn der Anspruch dem Schuldner zustände. Die Pfändung des Vergütungsanspruchs des Schuldners umfasst ohne weiteres den Anspruch des Drittberechtigten. Der Pfändungsbeschluss ist dem Drittberechtigten ebenso wie dem Schuldner zuzustellen.
(2) Leistet der Schuldner einem Dritten in einem ständigen Verhältnis Arbeiten oder Dienste, die nach Art und Umfang üblicherweise vergütet werden, unentgeltlich oder gegen eine unverhältnismäßig geringe Vergütung, so gilt im Verhältnis des Gläubigers zu dem Empfänger der Arbeits- und Dienstleistungen eine angemessene Vergütung als geschuldet. Bei der Prüfung, ob diese Voraussetzungen vorliegen, sowie bei der Bemessung der Vergütung ist auf alle Umstände des Einzelfalles, insbesondere die Art der Arbeits- und Dienstleistung, die verwandtschaftlichen oder sonstigen Beziehungen zwischen dem Dienstberechtigten und dem Dienstverpflichteten und die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit des Dienstberechtigten Rücksicht zu nehmen.

§ 850i Pfändungsschutz für sonstige Einkünfte

(1) Werden nicht wiederkehrend zahlbare Vergütungen für persönlich geleistete Arbeiten oder Dienste oder sonstige Einkünfte, die kein Arbeitseinkommen sind, gepfändet, so hat das Gericht dem Schuldner auf Antrag während eines angemessenen Zeitraums so viel zu belassen, als ihm nach freier Schätzung des Gerichts verbleiben würde, wenn sein

제850조g 압류금지요건의 변경

근로소득 중 압류할 수 없는 부분의 산정에 대한 요건이 변경된 경우, 집행법원은 채무자 또는 채권자의 신청에 따라 압류결정을 이에 맞게 변경하여야 한다. 채무자가 법률상 부양을 하여야 하는 제3자도 이를 신청할 권리가 있다. 제3채무자는 변경결정을 송달받을 때까지 종전 압류결정의 내용에 따라 이행을 하여 면책될 수 있다.

제850조h 숨겨진 근로소득

(1) 채무자로부터 제공된 근로 또는 노무의 수령자가 제반 사정으로 보아 전부 또는 일부가 채무자에 의하여 제공된 급부에 대한 보수로 인정되는 급부를 제3자에게 할 의무를 부담하는 경우, 그 제3권리자의 청구권은 그것이 채무자에게 속할 수 있는 범위에서 채무자에 대한 집행권원에 기초하여 압류할 수 있다. 채무자의 보수청구권에 대한 압류는 그대로 제3권리자의 청구권에 미친다. 압류결정은 채무자 및 제3권리자에게 송달한다.
(2) 채무자가 계속적 관계에서 제3자에 대하여 종류와 양으로 보아 통상적으로 보수를 받아야 할 근로 또는 노무를 무상으로 또는 상당하지 않게 적은 보수를 받고 제공하는 경우, 채권자와 근로 또는 노무제공의 수령자와의 관계에 있어서는 적절한 보수지급채무가 있는 것으로 본다. 이러한 요건의 존부에 대한 조사와 보수의 산정에 있어서는 개별 사안의 모든 사정, 특히 근로 또는 노무제공의 종류, 노무권리자와 노무의무자 사이의 친족관계 또는 그 밖의 다른 관계 및 노무권리자의 경제적 급부능력을 참작한다.

제850조i 그 밖의 수입에 대한 압류보호

(1) 직접 제공된 근로 또는 노무에 대하여 비정기적으로 지급되는 보수 또는 근로소득이 아닌 그 밖의 수입이 압류되는 경우, 법원은 신청에 따라 채무자의 소득이 계속적 근로임금과 노무임금에 기초한 것이었을 때에 법원의 자유로운 평가에 따라 채무자에게 남겨야 할 만큼을 적절한 기간동안 채무자에게 남겨야 한다. 이 재판을 하는 때에는 채무자의 경제적 사

Einkommen aus laufendem Arbeits- oder Dienstlohn bestünde. Bei der Entscheidung sind die wirtschaftlichen Verhältnisse des Schuldners, insbesondere seine sonstigen Verdienstmöglichkeiten, frei zu würdigen. Der Antrag des Schuldners ist insoweit abzulehnen, als überwiegende Belange des Gläubigers entgegenstehen.

(2) Die Vorschriften des § 27 des Heimarbeitsgesetzes vom 14. März 1951 (BGBl. I S. 191) bleiben unberührt.

(3) Die Bestimmungen der Versicherungs-, Versorgungs- und sonstigen gesetzlichen Vorschriften über die Pfändung von Ansprüchen bestimmter Art bleiben unberührt.

§ 850k Pfändungsschutzkonto

(1) Wird das Guthaben auf dem Pfändungsschutzkonto des Schuldners bei einem Kreditinstitut gepfändet, kann der Schuldner jeweils bis zum Ende des Kalendermonats über Guthaben in Höhe des monatlichen Freibetrages nach § 850c Abs. 1 Satz 1 in Verbindung mit § 850c Abs. 2a verfügen; insoweit wird es nicht von der Pfändung erfasst. Zum Guthaben im Sinne des Satzes 1 gehört auch das Guthaben, das bis zum Ablauf der Frist des § 835 Absatz 4 nicht an den Gläubiger geleistet oder hinterlegt werden darf. Soweit der Schuldner in dem jeweiligen Kalendermonat nicht über Guthaben in Höhe des nach Satz 1 pfändungsfreien Betrages verfügt hat, wird dieses Guthaben in dem folgenden Kalendermonat zusätzlich zu dem nach Satz 1 geschützten Guthaben nicht von der Pfändung erfasst. Die Sätze 1 bis 3 gelten entsprechend, wenn das Guthaben auf einem Girokonto des Schuldners gepfändet ist, das vor Ablauf von vier Wochen seit der Zustellung des Überweisungsbeschlusses an den Drittschuldner in ein Pfändungsschutzkonto umgewandelt wird.

(2) Die Pfändung des Guthabens gilt im Übrigen als mit der Maßgabe ausgesprochen, dass in Erhöhung des Freibetrages nach Absatz 1 folgende Beträge nicht von der Pfändung erfasst sind:

1. die pfändungsfreien Beträge nach § 850c Abs. 1 Satz 2 in Verbindung mit § 850c Abs. 2a Satz 1, wenn
   a) der Schuldner einer oder mehreren Personen aufgrund gesetzlicher Verpflichtung Unterhalt gewährt oder
   b) der Schuldner Geldleistungen nach dem Zweiten oder Zwölften Buch Sozialgesetzbuch für mit ihm in einer Gemeinschaft im Sinne des § 7 Abs. 3 des Zweiten Buches Sozialgesetzbuch oder der §§ 19, 20, 39 Satz 1 oder 43 des Zwölften Buches Sozial-

정, 특히 그 밖의 수입의 가능성을 자유롭게 평가한다. 채무자의 신청은 채권자의 우월한 이익에 반하는 때에는 거부된다.

(2) 1951년 3월 14일자 가내노동법(연방법률관보 I, 191면)[Heimarbeitgesetz(BGBl. I S. 191)] 제27조 규정에는 영향을 미치지 않는다.

(3) 특정한 종류의 청구권의 압류에 관한 보험규정, 부양규정(Versorgungsvorschrift), 그 밖의 법률 규정에는 영향을 미치지 않는다.

제850조k 압류보호계좌

(1) 금융기관에서 채무자의 압류보호계좌의 예금이 압류되는 경우, 채무자는 매달 말까지 제850조c 제2a항 및 제850조c 제1항 1문에 따라 월 공제액(Freibetrag) 만큼의 예금을 처분할 수 있고, 그 범위에서 예금은 압류될 수 없다. 제835조 제4항의 기간이 경과할 때까지 채권자에게 지급할 수 없거나 공탁할 수 없는 예금도 1문의 예금에 포함된다. 채무자가 매달 1문에 따른 압류면제액(der pfändungsfreien Betrag)의 예금를 처분하지 않은 경우, 이 예금은 이어지는 달에 1문에 따라 보호되는 예금에 추가되므로 압류할 수 없다. 제3채무자에 대한 이부결정의 송달로부터 4주가 경과하기 전에 압류보호계좌로 전환되는 채무자의 지로계좌의 예금이 압류되는 경우에도 1문부터 3문까지를 준용한다.

(2) 예금의 압류는, 그 밖에도 제1항에 따른 공제액이 증액되는 경우에도, 다음 각호의 금액이 압류에서 제외되는 것을 조건으로 한 것으로 본다.

1. 다음 각호와 같이 제850조c 제2a항 1문 및 제850조c 제1항 2문에 따른 압류면제액
   a) 채무자가 법적 의무에 근거하여 1인 또는 수인을 부양하여야 하는 때
   b) 채무자가 법적 규정에 근거한 부양의무가 없음에도 사회법 제2편 제7조 제3항 또는 사회법 제12편 제19조, 제20조, 제39조 1문 또는 제43조의 공동체를 이루어 함께 생활하는 사람을 위하여 사회법 제2편 또는 제12편에 따른 금전급부를 수령하는 때
2. 사회법 제1편 제54조 제2항의 1회적 금전급부 또는 사회법 제1편 제54조 제3항 제3호에서 규정하는 신체 또는 건강의 손상으로 인한 초과지출(Mehraufwand)에 대한 보상을 위한 금전급부
3. 자녀수당 또는 자녀를 위한 다른 금전급부. 단, 급부가 지급되는 자녀 또는 배려를 받는 자녀의 부양청구권에 기초하여 압류되는 경우는 제외된다.

1문에 따른 액수에 관해서는 제1항 3문을 준용한다.

(3) 예금이 제850조d에 기재된 청구권에 기초하여 압류되는 경우, 집행법원에 의한 압류결

gesetzbuch lebende Personen, denen er nicht aufgrund gesetzlicher Vorschriften zum Unterhalt verpflichtet ist, entgegennimmt;

2. einmalige Geldleistungen im Sinne des § 54 Abs. 2 des Ersten Buches Sozialgesetzbuch und Geldleistungen zum Ausgleich des durch einen Körper- oder Gesundheitsschaden bedingten Mehraufwandes im Sinne des § 54 Abs. 3 Nr. 3 des Ersten Buches Sozialgesetzbuch;

3. das Kindergeld oder andere Geldleistungen für Kinder, es sei denn, dass wegen einer Unterhaltsforderung eines Kindes, für das die Leistungen gewährt oder bei dem es berücksichtigt wird, gepfändet wird.

Für die Beträge nach Satz 1 gilt Absatz 1 Satz 3 entsprechend.

(3) An die Stelle der nach Absatz 1 und Absatz 2 Satz 1 Nr. 1 pfändungsfreien Beträge tritt der vom Vollstreckungsgericht im Pfändungsbeschluss belassene Betrag, wenn das Guthaben wegen der in § 850d bezeichneten Forderungen gepfändet wird.

(4) Das Vollstreckungsgericht kann auf Antrag einen von den Absätzen 1, 2 Satz 1 Nr. 1 und Absatz 3 abweichenden pfändungsfreien Betrag festsetzen. Die §§ 850a, 850b, 850c, 850d Abs. 1 und 2, die §§ 850e, 850f, 850g und 850i sowie die §§ 851c und 851d dieses Gesetzes sowie § 54 Abs. 2, Abs. 3 Nr. 1, 2 und 3, Abs. 4 und 5 des Ersten Buches Sozialgesetzbuch, § 17 Abs. 1 Satz 2 des Zwölften Buches Sozialgesetzbuch und § 76 des Einkommensteuergesetzes sind entsprechend anzuwenden. Im Übrigen ist das Vollstreckungsgericht befugt, die in § 732 Abs. 2 bezeichneten Anordnungen zu erlassen.

(5) Das Kreditinstitut ist dem Schuldner zur Leistung aus dem nach Absatz 1 und 3 nicht von der Pfändung erfassten Guthaben im Rahmen des vertraglich Vereinbarten verpflichtet. Dies gilt für die nach Absatz 2 nicht von der Pfändung erfassten Beträge nur insoweit, als der Schuldner durch eine Bescheinigung des Arbeitgebers, der Familienkasse, des Sozialleistungsträgers oder einer geeigneten Person oder Stelle im Sinne von § 305 Abs. 1 Nr. 1 der Insolvenzordnung nachweist, dass das Guthaben nicht von der Pfändung erfasst ist. Die Leistung des Kreditinstituts an den Schuldner hat befreiende Wirkung, wenn ihm die Unrichtigkeit einer Bescheinigung nach Satz 2 weder bekannt noch infolge grober Fahrlässigkeit unbekannt ist. Kann der Schuldner den Nachweis nach Satz 2 nicht führen, so hat das Vollstreckungsgericht auf Antrag die Beträge nach Absatz 2 zu bestimmen. Die Sätze 1 bis 4 gelten auch für eine Hinterlegung.

(6) Wird einem Pfändungsschutzkonto eine Geldleistung nach dem Sozialgesetzbuch oder

정에서 남겨지는 금액이 제1항과 제2항 1문 제1호의 압류면제액을 대신한다.
(4) 집행법원은 신청에 따라 제1항, 제2항 1문 제1호와 제3항과 달리 압류면제액을 결정할 수 있다. 이 경우에 본 법률 제850조a, 제850조b, 제850조c, 제850조d 제1항과 제2항, 제850조e, 제850조f, 제850조g와 제850조i 및 제851조c, 제851조d 및 사회법 제1편 제54조 제2항, 제3항 제1호, 제2호, 제3호, 제4항과 제5항, 사회법 제12편 제17조 제1항 2문과 소득세법 제76조를 준용한다. 그 밖에 집행법원은 제732조 제2항에 규정된 명령을 할 권한이 있다.
(5) 금융기관은 채무자에게 계약상 합의된 범위에서 제1항과 제3항에 따라 압류가 되지 않는 예금에 기초하여 급부를 할 의무가 있다. 이는 채무자가 사용자, 가족금고(Familienkasse), 사회급부기관(Sozialleistungsträger) 또는 도산법 제305조 제1항 제1호에서 규정하는 적절한 사람 또는 담당자의 증명서에 의하여 예금이 압류되지 않는다는 것을 증명하는 경우에는 제2항에 따른 압류면제액에 대하여도 동일하다. 금융기관이 2문에 따른 증명서의 오류를 알지 못하였고 거기에 중대한 과실도 없는 경우, 금융기관의 채무자에 대한 급부는 면책적 효과가 있다. 채무자가 2문에 따른 증명을 할 수 없는 경우, 집행법원은 신청에 따라 제2항에 따른 금액을 정하여야 한다. 1문부터 4문까지는 공탁에 대하여도 적용된다.
(6) 사회법에 따른 금전급부 또는 자녀수당이 압류보호계좌에 이체되면, 금융기관은 이체에 의하여 발생하는 채권을 이체된 때로부터 14일의 기간 동안 계좌운영의 보수 또는 그 기간 안에 권리자의 계좌처분을 이유로 금융기관에 인정되는 채권만으로써 정산하여 공탁하고 그 채권만으로써 상계할 수 있다. 그 후에 남는 이체 금액에 대하여는, 권리자가 사회법에 따른 금전급부 또는 자녀수당의 이체라는 것을 증명하거나 금융기관에 그것이 알려진 경우에는, 금융기관은 이체일로부터 14일 안에 상환할 수 없음을 이유로 지급절차의 실행을 거부할 권한이 없다. 계좌운영에 대한 금융기관의 보수는 제1항부터 제4항까지에 따른 금액과 정산할 수 있다.
(7) 계약에 근거하여 지로계좌를 운영함에 있어서 자연인인 고객 또는 그의 법정대리인은 금융기관과 그 지로계좌를 압류보호계좌로 운영할 것을 합의할 수 있다. 고객은 언제든지 금융기관이 자신의 지로계좌를 압류보호계좌로 운영할 것을 요구할 수 있다. 지로계좌의 예금이 이미 압류된 경우, 채무자는 자신의 의사진술 후 4번째 영업일부터 압류보호계좌로 운영해줄 것을 요구할 수 있다.
(8) 누구든지 오직 1개의 압류보호계좌를 보유할 수 있다. 고객은 합의 시에 금융기관에 대하여 다른 압류보호계좌가 없다는 것을 보증하여야 한다. 금융기관은 그 고객을 위한 압류보호계좌를 운영한다는 것을 신용평가기관(Auskunfteien)에 통지할 수 있다. 신용평가기관은 이러한 정보를 금융기관의 조회에 따라 2문에 따른 보증의 정확성을 심사할 목적으로

Kindergeld gutgeschrieben, darf das Kreditinstitut die Forderung, die durch die Gutschrift entsteht, für die Dauer von 14 Tagen seit der Gutschrift nur mit solchen Forderungen verrechnen und hiergegen nur mit solchen Forderungen aufrechnen, die ihm als Entgelt für die Kontoführung oder aufgrund von Kontoverfügungen des Berechtigten innerhalb dieses Zeitraums zustehen. Bis zur Höhe des danach verbleibenden Betrages der Gutschrift ist das Kreditinstitut innerhalb von 14 Tagen seit der Gutschrift nicht berechtigt, die Ausführung von Zahlungsvorgängen wegen fehlender Deckung abzulehnen, wenn der Berechtigte nachweist oder dem Kreditinstitut sonst bekannt ist, dass es sich um die Gutschrift einer Geldleistung nach dem Sozialgesetzbuch oder von Kindergeld handelt. Das Entgelt des Kreditinstituts für die Kontoführung kann auch mit Beträgen nach den Absätzen 1 bis 4 verrechnet werden.

(7) In einem der Führung eines Girokontos zugrunde liegenden Vertrag können der Kunde, der eine natürliche Person ist, oder dessen gesetzlicher Vertreter und das Kreditinstitut vereinbaren, dass das Girokonto als Pfändungsschutzkonto geführt wird. Der Kunde kann jederzeit verlangen, dass das Kreditinstitut sein Girokonto als Pfändungsschutzkonto führt. Ist das Guthaben des Girokontos bereits gepfändet worden, so kann der Schuldner die Führung als Pfändungsschutzkonto zum Beginn des vierten auf seine Erklärung folgenden Geschäftstages verlangen.

(8) Jede Person darf nur ein Pfändungsschutzkonto unterhalten. Bei der Abrede hat der Kunde gegenüber dem Kreditinstitut zu versichern, dass er kein weiteres Pfändungsschutzkonto unterhält. Das Kreditinstitut darf Auskunfteien mitteilen, dass es für den Kunden ein Pfändungsschutzkonto führt. Die Auskunfteien dürfen diese Angabe nur verwenden, um Kreditinstituten auf Anfrage zum Zwecke der Überprüfung der Richtigkeit der Versicherung nach Satz 2 Auskunft darüber zu erteilen, ob die betroffene Person ein Pfändungsschutzkonto unterhält. Die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung zu einem anderen als dem in Satz 4 genannten Zweck ist auch mit Einwilligung der betroffenen Person unzulässig.

(9) Unterhält ein Schuldner entgegen Absatz 8 Satz 1 mehrere Girokonten als Pfändungsschutzkonten, ordnet das Vollstreckungsgericht auf Antrag eines Gläubigers an, dass nur das von dem Gläubiger in dem Antrag bezeichnete Girokonto dem Schuldner als Pfändungsschutzkonto verbleibt. Der Gläubiger hat die Voraussetzungen nach Satz 1 durch Vorlage entsprechender Erklärungen der Drittschuldner glaubhaft zu machen. Eine Anhörung des Schuldners unterbleibt. Die Entscheidung ist allen Drittschuldnern zuzustellen. Mit der

관계인이 압류보호계좌를 보유하는지에 관한 정보를 제공하는 데에만 사용하여야 한다. 4문에 규정된 목적 이외의 목적을 위한 수집, 처리, 사용은 관계인의 동의가 있는 경우에도 허용되지 않는다.

(9) 채무자가 제8항 1문에 위반하여 여러 개의 압류보호계좌를 보유하는 경우, 집행법원은 채권자의 신청에 따라 채권자가 신청서에서 기재한 채무자의 지로계좌만을 압류보호계좌로 남기도록 명한다. 채권자는 1문에 따른 요건을 제3채무자의 관련된 진술서를 제출함으로써 소명하여야 한다. 채무자의 의견은 듣지 않는다. 재판은 모든 제3채무자에게 송달한다. 압류보호계좌로 결정되지 않은 지로계좌를 운영하는 금융기관에 재판이 송달되면, 제1항부터 제6항까지에 따른 효과는 소멸한다.

Zustellung der Entscheidung an diejenigen Kreditinstitute, deren Girokonten nicht zum Pfändungsschutzkonto bestimmt sind, entfallen die Wirkungen nach den Absätzen 1 bis 6.

§ 850l Anordnung der Unpfändbarkeit von Kontoguthaben auf dem Pfändungsschutzkonto

Auf Antrag des Schuldners kann das Vollstreckungsgericht anordnen, dass das Guthaben auf dem Pfändungsschutzkonto für die Dauer von bis zu zwölf Monaten der Pfändung nicht unterworfen ist, wenn der Schuldner nachweist, dass dem Konto in den letzten sechs Monaten vor Antragstellung ganz überwiegend nur unpfändbare Beträge gutgeschrieben worden sind, und er glaubhaft macht, dass auch innerhalb der nächsten zwölf Monate nur ganz überwiegend nicht pfändbare Beträge zu erwarten sind. Die Anordnung kann versagt werden, wenn überwiegende Belange des Gläubigers entgegenstehen. Sie ist auf Antrag eines Gläubigers aufzuheben, wenn ihre Voraussetzungen nicht mehr vorliegen oder die Anordnung den überwiegenden Belangen dieses Gläubigers entgegensteht

§ 851 Nicht übertragbare Forderungen

(1) Eine Forderung ist in Ermangelung besonderer Vorschriften der Pfändung nur insoweit unterworfen, als sie übertragbar ist.

(2) Eine nach § 399 des Bürgerlichen Gesetzbuchs nicht übertragbare Forderung kann insoweit gepfändet und zur Einziehung überwiesen werden, als der geschuldete Gegenstand der Pfändung unterworfen ist.

§ 851a Pfändungsschutz für Landwirte

(1) Die Pfändung von Forderungen, die einem die Landwirtschaft betreibenden Schuldner aus dem Verkauf von landwirtschaftlichen Erzeugnissen zustehen, ist auf seinen Antrag vom Vollstreckungsgericht insoweit aufzuheben, als die Einkünfte zum Unterhalt des Schuldners, seiner Familie und seiner Arbeitnehmer oder zur Aufrechterhaltung einer geordneten Wirtschaftsführung unentbehrlich sind.

(2) Die Pfändung soll unterbleiben, wenn offenkundig ist, dass die Voraussetzungen für die Aufhebung der Zwangsvollstreckung nach Absatz 1 vorliegen.

제850조I 압류보호계좌의 예금에 대한 압류금지명령

채무자가 압류보호계좌에 신청 전 최근 6개월 동안 주로 압류할 수 없는 금액만이 이체되었다는 것을 증명하고, 향후 12개월 내에도 주로 압류할 수 없는 금액만이 이체될 것이 예상된다는 것을 소명한 경우, 집행법원은 채무자의 신청에 따라 압류보호계좌의 예금은 12개월 동안 압류되지 않는다는 명령을 할 수 있다. 이 명령이 채권자의 우월한 이익에 반하는 때에는 거부될 수 있다. 이 명령은 그 요건이 더이상 존재하지 않거나 채권자의 우월한 이익에 반하는 때에는 채권자의 신청에 따라 취소한다.

제851조 양도금지채권

(1) 채권은 특별한 규정이 없으면 양도할 수 있는 경우에만 압류할 수 있다.
(2) 민법 제399조에 따라 양도할 수 없는 채권은 채무의 대상이 압류될 수 있는 경우에만 압류하거나 추심을 위하여 이부할 수 있다.

제851조a 농민을 위한 압류보호

(1) 농업종사자인 채무자가 농산물을 매각하여 취득한 채권에 대한 압류는 채무자의 신청에 따라 집행법원이 그 수입이 채무자, 그의 가족 및 피용인을 부양하거나 사업의 적절한 운영을 유지하기 위하여 반드시 필요한 범위에서 취소할 수 있다.
(2) 제1항에 따른 강제집행의 취소를 위한 요건이 존재하는 것이 명백한 때에는 압류를 하지 않아야 한다.

§ 851b Pfändungsschutz bei Miet- und Pachtzinsen

(1) Die Pfändung von Miete und Pacht ist auf Antrag des Schuldners vom Vollstreckungsgericht insoweit aufzuheben, als diese Einkünfte für den Schuldner zur laufenden Unterhaltung des Grundstücks, zur Vornahme notwendiger Instandsetzungsarbeiten und zur Befriedigung von Ansprüchen unentbehrlich sind, die bei einer Zwangsvollstreckung in das Grundstück dem Anspruch des Gläubigers nach § 10 des Gesetzes über die Zwangsversteigerung und die Zwangsverwaltung vorgehen würden. Das Gleiche gilt von der Pfändung von Barmitteln und Guthaben, die aus Miet- oder Pachtzahlungen herrühren und zu den in Satz 1 bezeichneten Zwecken unentbehrlich sind.

(2) Wird der Antrag nicht binnen einer Frist von zwei Wochen gestellt, so ist er ohne sachliche Prüfung zurückzuweisen, wenn das Vollstreckungsgericht der Überzeugung ist, dass der Schuldner den Antrag in der Absicht der Verschleppung oder aus grober Nachlässigkeit nicht früher gestellt hat. Die Frist beginnt mit der Pfändung.

(3) Anordnungen nach Absatz 1 können mehrmals ergehen und, soweit es nach Lage der Verhältnisse geboten ist, auf Antrag aufgehoben oder abgeändert werden.

(4) Vor den in den Absätzen 1 und 3 bezeichneten Entscheidungen ist, soweit dies ohne erhebliche Verzögerung möglich ist, der Gläubiger zu hören. Die für die Entscheidung wesentlichen tatsächlichen Verhältnisse sind glaubhaft zu machen. Die Pfändung soll unterbleiben, wenn offenkundig ist, dass die Voraussetzungen für die Aufhebung der Zwangsvollstreckung nach Absatz 1 vorliegen.

§ 851c Pfändungsschutz bei Altersrenten

(1) Ansprüche auf Leistungen, die auf Grund von Verträgen gewährt werden, dürfen nur wie Arbeitseinkommen gepfändet werden, wenn

1. die Leistung in regelmäßigen Zeitabständen lebenslang und nicht vor Vollendung des 60. Lebensjahres oder nur bei Eintritt der Berufsunfähigkeit gewährt wird,
2. über die Ansprüche aus dem Vertrag nicht verfügt werden darf,
3. die Bestimmung von Dritten mit Ausnahme von Hinterbliebenen als Berechtigte ausgeschlossen ist und
4. die Zahlung einer Kapitalleistung ausgenommen eine Zahlung für den Todesfall, nicht vereinbart wurde.

제851조b 사용차임과 용익차임에 대한 압류보호

(1) 사용차임과 용익차임에 대한 압류는 그 수입이 채무자를 위하여 토지의 계속적인 유지를 위하여, 필요한 수선을 하기 위하여, 그리고 토지에 강제집행을 함에 있어서 강제경매 및 강제관리에 관한 법률 제10조에 따라 채권자의 청구권에 우선하는 청구권의 만족을 위하여 반드시 필요한 때에는 채무자의 신청에 따라 집행법원이 이를 취소한다. 사용차임과 용익차임에 의하여 마련된 것으로서 1문에 규정된 목적을 위하여 반드시 필요한 현금과 예금에 대한 압류에 대하여도 동일하다.

(2) 채무자가 2주 안에 전항의 신청을 하지 않은 경우에 집행법원은 채무자가 지연할 고의로 또는 중대한 과실로 사전에 신청을 하지 않았다는 심증을 가지는 때에는 실체적 심사 없이 신청을 각하한다. 그 기간은 압류로부터 진행한다.

(3) 제1항에 따른 명령은 여러 차례 할 수 있고, 사정에 따라 필요한 때에는 신청에 따라 취소 또는 변경할 수 있다.

(4) 제1항과 제3항에 규정된 재판 전에 현저한 지체 없이 가능한 때에는 채권자의 의견을 들어야 한다. 재판을 위한 중요한 사실적 관계는 소명되어야 한다. 제1항에 따른 강제집행의 취소를 위한 요건이 존재하는 것이 명백한 때에는 압류를 하지 않아야 한다.

제851조c 노령연금에 대한 압류보호

(1) 계약에 근거하여 보장되는 급부에 대한 청구권은 다음 각호의 경우에만 근로소득과 마찬가지로 압류할 수 있다.

1. 급부가 60세 이후 또는 직업활동이 불가능하게 된 때에 한하여 정기적으로 평생 보장되는 경우
2. 계약상 청구권을 처분할 수 없는 경우
3. 유족을 제외한 제3자를 권리자로 지정하는 것이 배제되는 경우
4. 사망 시의 지급을 제외하고 원금의 지급이 합의되지 않은 경우

(2) 채무자는 적절한 노령보험(Alterssicherung)을 위하여 자본시장의 발전, 사망의 위험과 압류면제한도(Pfändungsfreigrenze)의 액수를 고려하고 연령에 따라 차등을 두어 제1항

(2) Um dem Schuldner den Aufbau einer angemessenen Alterssicherung zu ermöglichen, kann er unter Berücksichtigung der Entwicklung auf dem Kapitalmarkt, des Sterblichkeitsrisikos und der Höhe der Pfändungsfreigrenze, nach seinem Lebensalter gestaffelt, jährlich einen bestimmten Betrag unpfändbar auf der Grundlage eines in Absatz 1 bezeichneten Vertrags bis zu einer Gesamtsumme von 256,000 Euro ansammeln. Der Schuldner darf vom 18. bis zum vollendeten 29. Lebensjahr 2,000 Euro, vom 30. bis zum vollendeten 39. Lebensjahr 4,000 Euro, vom 40. bis zum vollendeten 47. Lebensjahr 4, 500 Euro, vom 48. bis zum vollendeten 53. Lebensjahr 6,000 Euro, vom 54. bis zum vollendeten 59. Lebensjahr 8,000 Euro und vom 60. bis zum vollendeten 67. Lebensjahr 9,000 Euro jährlich ansammeln. Übersteigt der Rückkaufwert der Alterssicherung den unpfändbaren Betrag, sind drei Zehntel des überschießenden Betrags unpfändbar. Satz 3 gilt nicht für den Teil des Rückkaufwerts, der den dreifachen Wert des in Satz 1 genannten Betrags übersteigt.
(3) § 850e Nr. 2 und 2a gilt entsprechend.

§ 851d Pfändungsschutz bei steuerlich gefördertem Altersvorsorgevermögen

Monatliche Leistungen in Form einer lebenslangen Rente oder monatlicher Ratenzahlungen im Rahmen eines Auszahlungsplans nach § 1 Abs. 1 Satz 1 Nr. 4 des Altersvorsorgeverträge-Zertifizierungsgesetzes aus steuerlich gefördertem Altersvorsorgevermögen sind wie Arbeitseinkommen pfändbar.

§ 852 Beschränkt pfändbare Forderungen

(1) Der Pflichtteilsanspruch ist der Pfändung nur unterworfen, wenn er durch Vertrag anerkannt oder rechtshängig geworden ist.
(2) Das Gleiche gilt für den nach § 528 des Bürgerlichen Gesetzbuchs dem Schenker zustehenden Anspruch auf Herausgabe des Geschenkes sowie für den Anspruch eines Ehegatten oder Lebenspartners auf den Ausgleich des Zugewinns.

§ 853 Mehrfache Pfändung einer Geldforderung

Ist eine Geldforderung für mehrere Gläubiger gepfändet, so ist der Drittschuldner berechtigt und auf Verlangen eines Gläubigers, dem die Forderung überwiesen wurde, verpflichtet, unter Anzeige der Sachlage und unter Aushändigung der ihm zugestellten Beschlüsse

에 규정된 계약에 기초하여 총액 256,000유로에 달할 때까지 매년 압류되지 않는 일정 금액을 적립할 수 있다. 채무자는 18세부터 29세가 끝날 때까지는 2,000유로, 30세부터 39세까지는 4,000유로, 40세부터 47세까지는 4,500유로, 48세부터 53세까지는 6,000유로, 54세부터 59세까지는 8,000유로, 60세부터 67세까지는 9,000유로를 매년 적립할 수 있다. 노령보험의 해약환급금(Rückkaufwert)이 압류할 수 없는 금액을 초과하는 경우, 초과하는 금액의 3/10은 압류할 수 없다. 3문은 1문에서 규정한 금액의 3배를 초과하는 해약환급금에 대하여는 적용하지 않는다.
(3) 제850조e 제2호와 제2a호를 준용한다.

제851조d 세금으로 지원되는 노후보장재산에 대한 압류보호

종신 연금 또는 매월 분할지급의 방식으로 노후보장계약인증법(Altersvorsorgeverträge-Zertifizierungsgesetz) 제1조 제1항 1문 제4호에 따른 지급계획의 범위에서 세제 지원이 되는 노후보장재산(Altersvorsorgevermögen)으로부터 지급되는 월 급부는 근로소득처럼 압류할 수 있다.

제852조 제한적으로 압류할 수 있는 채권

(1) 유류분청구권은 계약으로 승인되거나 소송이 계속된 경우에 한하여 압류할 수 있다.
(2) 민법 제528조에 따라 증여자에게 인정되는 증여물반환청구권 및 부부 또는 생활동반자의 재산분할청구권(Anspruch auf den Ausgleich des Zugewinns)도 동일하다.

제853조 금전채권에 대한 압류경합

여러 채권자를 위하여 금전채권이 압류된 경우, 제3채무자는 최초로 송달된 결정을 한 구법원에 그 사유를 신고하고 송달된 결정들을 제출하면서 채무액을 공탁할 권리가 있고, 그 채권을 이부받은 채권자의 요구가 있는 때에는 그렇게 할 의무가 있다.

an das Amtsgericht, dessen Beschluss ihm zuerst zugestellt ist, den Schuldbetrag zu hinterlegen.

§ 854 Mehrfache Pfändung eines Anspruchs auf bewegliche Sachen

(1) Ist ein Anspruch, der eine bewegliche körperliche Sache betrifft, für mehrere Gläubiger gepfändet, so ist der Drittschuldner berechtigt und auf Verlangen eines Gläubigers, dem der Anspruch überwiesen wurde, verpflichtet, die Sache unter Anzeige der Sachlage und unter Aushändigung der ihm zugestellten Beschlüsse dem Gerichtsvollzieher herauszugeben, der nach dem ihm zuerst zugestellten Beschluss zur Empfangnahme der Sache ermächtigt ist. Hat der Gläubiger einen solchen Gerichtsvollzieher nicht bezeichnet, so wird dieser auf Antrag des Drittschuldners von dem Amtsgericht des Ortes ernannt, wo die Sache herauszugeben ist.
(2) Ist der Erlös zur Deckung der Forderungen nicht ausreichend und verlangt der Gläubiger, für den die zweite oder eine spätere Pfändung erfolgt ist, ohne Zustimmung der übrigen beteiligten Gläubiger eine andere Verteilung als nach der Reihenfolge der Pfändungen, so hat der Gerichtsvollzieher die Sachlage unter Hinterlegung des Erlöses dem Amtsgericht anzuzeigen, dessen Beschluss dem Drittschuldner zuerst zugestellt ist. Dieser Anzeige sind die Dokumente beizufügen, die sich auf das Verfahren beziehen.
(3) In gleicher Weise ist zu verfahren, wenn die Pfändung für mehrere Gläubiger gleichzeitig bewirkt ist.

§ 855 Mehrfache Pfändung eines Anspruchs auf eine unbewegliche Sache

Betrifft der Anspruch eine unbewegliche Sache, so ist der Drittschuldner berechtigt und auf Verlangen eines Gläubigers, dem der Anspruch überwiesen wurde, verpflichtet, die Sache unter Anzeige der Sachlage und unter Aushändigung der ihm zugestellten Beschlüsse an den von dem Amtsgericht der belegenen Sache ernannten oder auf seinen Antrag zu ernennenden Sequester herauszugeben.

§ 855a Mehrfache Pfändung eines Anspruchs auf ein Schiff

(1) Betrifft der Anspruch ein eingetragenes Schiff, so ist der Drittschuldner berechtigt und auf Verlangen eines Gläubigers, dem der Anspruch überwiesen wurde, verpflichtet, das

제854조 동산에 관한 청구권에 대한 압류경합

(1) 유체동산에 관한 청구권이 여러 채권자를 위하여 압류된 때에는 제3채무자는 최초로 송달된 결정에 따라 유체동산을 수령할 권한이 있는 집행관에게 사유를 신고하고 그에게 송달된 결정들을 제출하면서 유체동산을 인도할 권리가 있고, 채권을 이부받은 채권자의 요구가 있는 때에는 그렇게 할 의무가 있다. 채권자가 그러한 집행관을 지정하지 않은 때에는 제3채무자의 신청에 따라 유체동산이 인도되어야 할 장소의 구법원이 집행관을 지명한다.
(2) 매각대금이 채권을 변제하기에 충분하지 않고, 두 번째 또는 그 후에 압류를 한 채권자가 다른 관련 채권자의 동의 없이 압류의 순서와 다른 배당을 요청한 경우, 집행관은 제3채무자에게 최초로 송달된 결정을 한 구법원에 매각대금을 공탁하고 그 사유를 신고하여야 한다. 그 신고서에는 절차에 관계된 서류를 첨부하여야 한다.
(3) 압류가 여러 채권자를 위하여 동시에 이루어진 때에도 동일한 방법으로 절차를 진행한다.

제855조 부동산에 관한 청구권에 대한 압류경합

청구권이 부동산에 관한 것인 경우, 제3채무자는 부동산 소재지 구법원에 의해서 지명되거나 신청에 따라 지명된 보관인에게 사유를 신고하고 그에게 송달된 결정들을 제출하면서 부동산을 인도할 권리가 있고, 채권을 이부받은 채권자의 요구가 있는 때에는 그렇게 할 의무가 있다.

제855조a 선박에 관한 청구권에 대한 압류경합

(1) 청구권이 등록된 선박에 관한 것인 경우, 제3채무자는 최초로 송달된 압류결정에서 선임된 수탁인에게 사유를 신고하고 송달된 결정들을 제출하면서 선박을 인도할 권리가 있고,

Schiff unter Anzeige der Sachlage und unter Aushändigung der Beschlüsse dem Treuhänder herauszugeben, der in dem ihm zuerst zugestellten Beschluss bestellt ist.
(2) Absatz 1 gilt sinngemäß, wenn der Anspruch ein Schiffsbauwerk betrifft, das im Schiffsbauregister eingetragen ist oder in dieses Register eingetragen werden kann.

§ 856 Klage bei mehrfacher Pfändung

(1) Jeder Gläubiger, dem der Anspruch überwiesen wurde, ist berechtigt, gegen den Drittschuldner Klage auf Erfüllung der nach den Vorschriften der §§ 853 bis 855 diesem obliegenden Verpflichtungen zu erheben.
(2) Jeder Gläubiger, für den der Anspruch gepfändet ist, kann sich dem Kläger in jeder Lage des Rechtsstreits als Streitgenosse anschließen.
(3) Der Drittschuldner hat bei dem Prozessgericht zu beantragen, dass die Gläubiger, welche die Klage nicht erhoben und dem Kläger sich nicht angeschlossen haben, zum Termin zur mündlichen Verhandlung geladen werden.
(4) Die Entscheidung, die in dem Rechtsstreit über den in der Klage erhobenen Anspruch erlassen wird, ist für und gegen sämtliche Gläubiger wirksam.
(5) Der Drittschuldner kann sich gegenüber einem Gläubiger auf die ihm günstige Entscheidung nicht berufen, wenn der Gläubiger zum Termin zur mündlichen Verhandlung nicht geladen worden ist.

§ 857 Zwangsvollstreckung in andere Vermögensrechte

(1) Für die Zwangsvollstreckung in andere Vermögensrechte, die nicht Gegenstand der Zwangsvollstreckung in das unbewegliche Vermögen sind, gelten die vorstehenden Vorschriften entsprechend.
(2) Ist ein Drittschuldner nicht vorhanden, so ist die Pfändung mit dem Zeitpunkt als bewirkt anzusehen, in welchem dem Schuldner das Gebot, sich jeder Verfügung über das Recht zu enthalten, zugestellt ist.
(3) Ein unveräußerliches Recht ist in Ermangelung besonderer Vorschriften der Pfändung insoweit unterworfen, als die Ausübung einem anderen überlassen werden kann.
(4) Das Gericht kann bei der Zwangsvollstreckung in unveräußerliche Rechte, deren Ausübung einem anderen überlassen werden kann, besondere Anordnungen erlassen. Es kann insbesondere bei der Zwangsvollstreckung in Nutzungsrechte eine Verwaltung anordnen;

채권을 이부받은 채권자의 요구가 있는 때에는 그렇게 할 의무가 있다.
(2) 제1항은 청구권이 건조 중 선박등기부에 등기되었거나 등기될 수 있는 건조 중인 선박에 관한 것인 경우에도 준용한다.

제856조 압류가 경합된 경우에 있어서 소 제기

(1) 청구권을 이부받은 모든 채권자는 제3채무자에 대하여 제853조부터 제855조까지의 규정에 따라 제3채무자가 부담하는 의무의 이행을 구하는 소를 제기할 수 있다.
(2) 청구권을 압류한 모든 채권자는 소송의 어느 단계에서나 공동소송인으로서 원고 쪽에 참가할 수 있다.
(3) 제3채무자는 소를 제기하지 않고 원고 쪽에 참가하지 않은 채권자들에게 변론기일의 통지를 해줄 것을 수소법원에 신청하여야 한다.
(4) 소가 제기된 청구권에 관한 소송에서의 재판은 모든 채권자를 위하여 또는 모든 채권자에 대하여 효력이 있다.
(5) 제3채무자는 변론기일의 통지를 받지 않은 채권자에 대하여는 자신에게 유리한 재판을 원용할 수 없다.

제857조 그 밖의 재산권에 대한 강제집행

(1) 부동산에 대한 강제집행의 목적물이 아닌 그 밖의 재산권에 대한 강제집행에는 앞의 규정들을 준용한다.
(2) 제3채무자가 존재하지 않는 경우, 압류는 채무자에게 권리에 대한 처분을 금지하는 명령이 송달된 때에 효력이 발생하는 것으로 본다.
(3) 양도할 수 없는 권리는 특별한 규정이 없는 한 그 행사를 타인에게 이전할 수 있는 때에 압류할 수 있다.
(4) 양도할 수 없고 타인에게 그 행사를 이전할 수 있는 권리에 대한 강제집행에 있어서, 법원은 특별한 명령을 할 수 있다. 법원은 특히 수익권(Nutzungsrecht)에 대한 강제집행에 있어서 관리를 명할 수 있다. 이 경우에 결정의 송달로써 이미 사전에 압류의 효력이 발생하지 않은 때에는, 수익할 물건을 관리인에게 인도함으로써 압류의 효력이 발생한다.
(5) 권리의 양도가 그 자체로 허용되는 경우에는 법원은 그 양도를 명할 수 있다.

in diesem Fall wird die Pfändung durch Übergabe der zu benutzenden Sache an den Verwalter bewirkt, sofern sie nicht durch Zustellung des Beschlusses bereits vorher bewirkt ist.
(5) Ist die Veräußerung des Rechts selbst zulässig, so kann auch diese Veräußerung von dem Gericht angeordnet werden.
(6) Auf die Zwangsvollstreckung in eine Reallast, eine Grundschuld oder eine Rentenschuld sind die Vorschriften über die Zwangsvollstreckung in eine Forderung, für die eine Hypothek besteht, entsprechend anzuwenden.
(7) Die Vorschrift des § 845 Abs. 1 Satz 2 ist nicht anzuwenden.

§ 858 Zwangsvollstreckung in Schiffspart

(1) Für die Zwangsvollstreckung in die Schiffspart (§§ 489 ff. des Handelsgesetzbuchs) gilt § 857 mit folgenden Abweichungen.
(2) Als Vollstreckungsgericht ist das Amtsgericht zuständig, bei dem das Register für das Schiff geführt wird.
(3) Die Pfändung bedarf der Eintragung in das Schiffsregister; die Eintragung erfolgt auf Grund des Pfändungsbeschlusses. Der Pfändungsbeschluss soll dem Korrespondentreeder zugestellt werden; wird der Beschluss diesem vor der Eintragung zugestellt, so gilt die Pfändung ihm gegenüber mit der Zustellung als bewirkt.
(4) Verwertet wird die gepfändete Schiffspart im Wege der Veräußerung. Dem Antrag auf Anordnung der Veräußerung ist ein Auszug aus dem Schiffsregister beizufügen, der alle das Schiff und die Schiffspart betreffenden Eintragungen enthält; der Auszug darf nicht älter als eine Woche sein.
(5) Ergibt der Auszug aus dem Schiffsregister, dass die Schiffspart mit einem Pfandrecht belastet ist, das einem anderen als dem betreibenden Gläubiger zusteht, so ist die Hinterlegung des Erlöses anzuordnen. Der Erlös wird in diesem Fall nach den Vorschriften der §§ 873 bis 882 verteilt; Forderungen, für die ein Pfandrecht an der Schiffspart eingetragen ist, sind nach dem Inhalt des Schiffsregisters in den Teilungsplan aufzunehmen.

§ 859 Pfändung von Gesamthandanteilen

(1) Der Anteil eines Gesellschafters an dem Gesellschaftsvermögen einer nach § 705 des Bürgerlichen Gesetzbuchs eingegangenen Gesellschaft ist der Pfändung unterworfen. Der Anteil eines Gesellschafters an den einzelnen zu dem Gesellschaftsvermögen gehörenden

(6) 물적 부담, 토지채무 또는 정기토지채무에 대한 강제집행에 대하여는 저당권이 있는 채권에 대한 강제집행의 규정을 준용한다.
(7) 이 경우 제845조 제1항 2문은 적용하지 않는다.

제858조 선박지분에 대한 강제집행

(1) 선박지분(상법 제489조 이하)에 대한 강제집행에 관하여는 다음의 규정 이외에는 제857조를 적용한다.
(2) 선박등기를 관리하는 구법원이 집행법원으로서 관할한다.
(3) 압류는 선박등기부에 등기를 하여야 한다. 그 등기는 압류결정에 기초하여 한다. 압류결정은 선박관리인(Korrespondentreeder)에게 송달하여야 한다. 등기 전에 압류결정이 그에게 송달된 때에는 압류는 그에 대하여 송달로써 효력이 발생한 것으로 본다.
(4) 압류된 선박지분은 양도의 방법으로 현금화한다. 양도의 명령을 구하는 신청에는 선박 및 선박지분에 관한 모든 등기를 포함하고 있는 선박등기부의 초본을 첨부하여야 한다. 초본은 1주일 안에 발급된 것이어야 한다.
(5) 선박등기부의 초본상으로 선박지분에 관하여 신청채권자 이외에 다른 채권자의 질권이 설정되어 있음이 밝혀지는 경우, 매각대금을 공탁하도록 명령한다. 이 경우에 매각대금은 제873조부터 제882조까지의 규정에 따라 배당한다. 선박지분에 대한 등기된 질권에 의하여 담보되는 채권은 선박등기부의 내용에 따라 배당표에 기재한다.

제859조 합유지분의 압류

(1) 민법 제705조에 따라 성립된 조합의 조합재산(Gesellschaftsvermögen)에 대한 조합원의 지분은 압류할 수 있다. 조합재산에 속하는 개개의 목적물에 대한 조합원의 지분은 압류할 수 없다.

Gegenständen ist der Pfändung nicht unterworfen.
(2) Die gleichen Vorschriften gelten für den Anteil eines Miterben an dem Nachlass und an den einzelnen Nachlassgegenständen.

§ 860 Pfändung von Gesamtgutanteilen

(1) Bei dem Güterstand der Gütergemeinschaft ist der Anteil eines Ehegatten oder Lebenspartners an dem Gesamtgut und an den einzelnen dazu gehörenden Gegenständen der Pfändung nicht unterworfen. Das Gleiche gilt bei der fortgesetzten Gütergemeinschaft von den Anteilen des überlebenden Ehegatten oder Lebenspartners und der Abkömmlinge.
(2) Nach der Beendigung der Gemeinschaft ist der Anteil an dem Gesamtgut zugunsten der Gläubiger des Anteilsberechtigten der Pfändung unterworfen.

§ 861 weggefallen

§ 862 weggefallen

§ 863 Pfändungsbeschränkungen bei Erbschaftsnutzungen

(1) Ist der Schuldner als Erbe nach § 2338 des Bürgerlichen Gesetzbuchs durch die Einsetzung eines Nacherben beschränkt, so sind die Nutzungen der Erbschaft der Pfändung nicht unterworfen, soweit sie zur Erfüllung der dem Schuldner seinem Ehegatten, seinem früheren Ehegatten, seinem Lebenspartner, einem früheren Lebenspartner oder seinen Verwandten gegenüber gesetzlich obliegenden Unterhaltspflicht und zur Bestreitung seines standesmäßigen Unterhalts erforderlich sind. Das Gleiche gilt, wenn der Schuldner nach § 2338 des Bürgerlichen Gesetzbuchs durch die Ernennung eines Testamentsvollstreckers beschränkt ist, für seinen Anspruch auf den jährlichen Reinertrag.
(2) Die Pfändung ist unbeschränkt zulässig, wenn der Anspruch eines Nachlassgläubigers oder ein auch dem Nacherben oder dem Testamentsvollstrecker gegenüber wirksames Recht geltend gemacht wird.
(3) Diese Vorschriften gelten entsprechend, wenn der Anteil eines Abkömmlings an dem Gesamtgut der fortgesetzten Gütergemeinschaft nach § 1513 Abs. 2 des Bürgerlichen Gesetzbuchs einer Beschränkung der im Absatz 1 bezeichneten Art unterliegt.

(2) 상속재산과 상속재산에 속하는 개개의 목적물에 대한 공동상속인의 지분에 대하여도 동일한 규정을 적용한다.

제860조 공동재산지분의 압류

(1) 재산공동제의 재산제에 있어서 공동재산과 이에 속하는 개개 목적물에 대한 부부 또는 생활동반자 일방의 지분은 압류할 수 없다. 이는 계속된 재산공동제에 있어서 생존 배우자 또는 생활동반자 및 그 후손의 지분에 대하여도 동일하다.
(2) 재산공동제가 종료된 후에는 공동재산의 지분은 지분권자의 채권자를 위하여 압류할 수 있다.

제861조 삭제

제862조 삭제

제863조 상속재산의 사용수익에 있어서 압류제한

(1) 채무자가 상속인으로서 민법 제2338조에 따라 후순위 상속인의 지정에 의하여 제한을 받는 경우, 채무자가 그 배우자, 종전 배우자, 생활동반자, 종전 생활동반자 또는 그 친족에 대하여 법률상의 부양의무를 이행하거나 자신의 신분에 맞는 생계를 유지하기 위하여 상속재산의 수익을 필요로 하는 경우에는, 그 상속재산의 수익은 압류할 수 없다. 채무자가 민법 제2338조에 따라 유언집행자의 임명에 의하여 제한을 받는 경우, 연간 순이익(Reinertrag)에 대한 청구권에 대하여도 동일하다.
(2) 상속채권자의 청구권 또는 후순위 상속인이나 유언집행자에 대하여도 효력이 있는 권리가 주장되는 경우, 압류는 제한 없이 할 수 있다.
(3) 민법 제1513조 제2항에 따라 계속된 재산공동제의 공동재산에 대한 직계비속의 지분이 제1항에 규정된 종류의 제한을 받는 때에는 제1항 및 제2항의 규정을 준용한다.

Titel 3 Zwangsvollstreckung in das unbewegliche Vermögen

§ 864 Gegenstand der Immobiliarvollstreckung

(1) Der Zwangsvollstreckung in das unbewegliche Vermögen unterliegen außer den Grundstücken die Berechtigungen, für welche die sich auf Grundstücke beziehenden Vorschriften gelten, die im Schiffsregister eingetragenen Schiffe und die Schiffsbauwerke, die im Schiffsbauregister eingetragen sind oder in dieses Register eingetragen werden können.
(2) Die Zwangsvollstreckung in den Bruchteil eines Grundstücks, einer Berechtigung der im Absatz 1 bezeichneten Art oder eines Schiffes oder Schiffsbauwerks ist nur zulässig, wenn der Bruchteil in dem Anteil eines Miteigentümers besteht oder wenn sich der Anspruch des Gläubigers auf ein Recht gründet, mit dem der Bruchteil als solcher belastet ist.

§ 865 Verhältnis zur Mobiliarvollstreckung

(1) Die Zwangsvollstreckung in das unbewegliche Vermögen umfasst auch die Gegenstände, auf die sich bei Grundstücken und Berechtigungen die Hypothek, bei Schiffen oder Schiffsbauwerken die Schiffshypothek erstreckt.
(2) Diese Gegenstände können, soweit sie Zubehör sind, nicht gepfändet werden. Im Übrigen unterliegen sie der Zwangsvollstreckung in das bewegliche Vermögen, solange nicht ihre Beschlagnahme im Wege der Zwangsvollstreckung in das unbewegliche Vermögen erfolgt ist.

§ 866 Arten der Vollstreckung

(1) Die Zwangsvollstreckung in ein Grundstück erfolgt durch Eintragung einer Sicherungshypothek für die Forderung, durch Zwangsversteigerung und durch Zwangsverwaltung.
(2) Der Gläubiger kann verlangen, dass eine dieser Maßregeln allein oder neben den übrigen ausgeführt werde.
(3) Eine Sicherungshypothek (Absatz 1) darf nur für einen Betrag von mehr als 750 Euro eingetragen werden; Zinsen bleiben dabei unberücksichtigt, soweit sie als Nebenforderung geltend gemacht sind. Auf Grund mehrerer demselben Gläubiger zustehender Schuldtitel kann eine einheitliche Sicherungshypothek eingetragen werden.

제3절 부동산에 대한 강제집행

제864조 동산집행의 대상

(1) 부동산에 대한 강제집행은 토지 이외에, 토지에 관한 규정이 적용되는 권리(Berechtigungen), 선박등기부에 등기된 선박과 건조 중인 선박등기부에 등기되어 있거나 등기될 수 있는 건조 중인 선박에 대하여 한다.
(2) 토지의 지분, 제1항에 기재된 종류의 권리의 지분, 선박 또는 건조 중인 선박의 지분에 대한 강제집행은 그 부분이 공유자의 지분이거나 채권자의 청구권이 그 지분이 부담하는 권리에 기초한 경우에만 허용된다.

제865조 동산집행과의 관계

(1) 부동산에 대한 강제집행은 토지와 권리의 경우에는 저당권의 효력이 미치는 목적물을, 선박 또는 건조 중인 선박의 경우에는 선박저당권의 효력이 미치는 목적물을 포함한다.
(2) 전항의 목적물이 종물인 경우에는 압류할 수 없다. 그 밖의 경우에 부동산에 대한 강제집행의 방법으로 압류(Beschlagnahme)를 할 수 없다면 이러한 목적물에 대하여는 동산에 대한 강제집행을 한다.

제866조 집행의 종류

(1) 토지에 대한 강제집행은 채권을 위한 보전저당권의 등기, 강제경매 및 강제관리에 의하여 한다.
(2) 채권자는 이러한 처분 중 하나를 단독으로 또는 다른 방법과 함께 실시할 것을 요구할 수 있다.
(3) 보전저당권(제1항)은 750유로를 초과하는 금액에 관하여만 등기할 수 있고, 이 경우에 부대채권으로 주장되는 이자는 포함하지 아니한다. 동일한 채권자의 여러 개의 집행권원에 기초하여 단일한 보전저당권을 등기할 수 있다.

§ 867 Zwangshypothek

(1) Die Sicherungshypothek wird auf Antrag des Gläubigers in das Grundbuch eingetragen; die Eintragung ist auf dem vollstreckbaren Titel zu vermerken. Mit der Eintragung entsteht die Hypothek. Das Grundstück haftet auch für die dem Schuldner zur Last fallenden Kosten der Eintragung.

(2) Sollen mehrere Grundstücke des Schuldners mit der Hypothek belastet werden, so ist der Betrag der Forderung auf die einzelnen Grundstücke zu verteilen. Die Größe der Teile bestimmt der Gläubiger; für die Teile gilt § 866 Abs. 3 Satz 1 entsprechend.

(3) Zur Befriedigung aus dem Grundstück durch Zwangsversteigerung genügt der vollstreckbare Titel, auf dem die Eintragung vermerkt ist.

§ 868 Erwerb der Zwangshypothek durch den Eigentümer

(1) Wird durch eine vollstreckbare Entscheidung die zu vollstreckende Entscheidung oder ihre vorläufige Vollstreckbarkeit aufgehoben oder die Zwangsvollstreckung für unzulässig erklärt oder deren Einstellung angeordnet, so erwirbt der Eigentümer des Grundstücks die Hypothek.

(2) Das Gleiche gilt, wenn durch eine gerichtliche Entscheidung die einstweilige Einstellung der Vollstreckung und zugleich die Aufhebung der erfolgten Vollstreckungsmaßregeln angeordnet wird oder wenn die zur Abwendung der Vollstreckung nachgelassene Sicherheitsleistung oder Hinterlegung erfolgt.

§ 869 Zwangsversteigerung und Zwangsverwaltung

Die Zwangsversteigerung und die Zwangsverwaltung werden durch ein besonderes Gesetz geregelt.

§ 870 Grundstücksgleiche Rechte

Auf die Zwangsvollstreckung in eine Berechtigung, für welche die sich auf Grundstücke beziehenden Vorschriften gelten, sind die Vorschriften über die Zwangsvollstreckung in Grundstücke entsprechend anzuwenden.

§ 870a Zwangsvollstreckung in ein Schiff oder Schiffsbauwerk

(1) Die Zwangsvollstreckung in ein eingetragenes Schiff oder in ein Schiffsbauwerk, das

제867조 강제저당권

(1) 보전저당권은 채권자의 신청에 따라 부동산등기부에 등기하고, 등기한 사실은 집행력 있는 집행권원에 기재한다. 저당권은 등기를 함으로써 성립한다. 토지는 채무자가 부담하여야 하는 등기비용을 위해서도 책임재산이 된다.
(2) 채무자의 여러 개의 토지에 저당권이 설정되는 경우 채권액을 개개 토지에 분담시킬 수 있다. 그 분담 액수는 채권자가 정하고, 분담에 관하여는 제866조 제3항 1문을 준용한다.
(3) 토지로부터 강제경매에 의하여 만족을 얻기 위해서는 등기한 사실이 기재된 집행력 있는 집행권원이 있으면 충분하다.

제868조 소유자에 의한 강제저당권의 취득

(1) 집행할 재판 또는 그 가집행이 집행력 있는 재판에 의하여 취소되거나, 강제집행이 허가되지 않거나 그 정지가 명해지는 경우, 토지의 소유자가 저당권을 취득한다.
(2) 법원이 재판으로써 집행의 일시 정지와 동시에 이미 행한 집행처분의 취소를 명한 경우 또는 집행을 면하기 위한 담보제공이나 공탁이 된 경우에도 동일하다.

제869조 강제경매와 강제관리

강제경매와 강제관리는 별도의 법률로 규율한다.

제870조 토지와 동등한 권리

토지에 관한 규정이 적용되는 권리에 대한 강제집행에 관하여는 토지에 대한 강제집행에 관한 규정을 준용한다.

제870조a 선박 또는 건조 중인 선박에 대한 강제집행

(1) 등기된 선박 또는 건조 중인 선박등기부에 등기되어 있거나 등기될 수 있는 건조 중인

im Schiffsbauregister eingetragen ist oder in dieses Register eingetragen werden kann, erfolgt durch Eintragung einer Schiffshypothek für die Forderung oder durch Zwangsversteigerung. Die Anordnung einer Zwangsversteigerung eines Seeschiffs ist unzulässig, wenn sich das Schiff auf der Reise befindet und nicht in einem Hafen liegt.

(2) § 866 Abs. 2, 3, § 867 gelten entsprechend.

(3) Wird durch eine vollstreckbare Entscheidung die zu vollstreckende Entscheidung oder ihre vorläufige Vollstreckbarkeit aufgehoben oder die Zwangsvollstreckung für unzulässig erklärt oder deren Einstellung angeordnet, so erlischt die Schiffshypothek; § 57 Abs. 3 des Gesetzes über Rechte an eingetragenen Schiffen und Schiffsbauwerken vom 15. November 1940 (RGBl. I S. 1499) ist anzuwenden. Das Gleiche gilt, wenn durch eine gerichtliche Entscheidung die einstweilige Einstellung der Zwangsvollstreckung und zugleich die Aufhebung der erfolgten Vollstreckungsmaßregeln angeordnet wird oder wenn die zur Abwendung der Vollstreckung nachgelassene Sicherheitsleistung oder Hinterlegung erfolgt.

§ 871 Landesrechtlicher Vorbehalt bei Eisenbahnen

Unberührt bleiben die landesgesetzlichen Vorschriften, nach denen, wenn ein anderer als der Eigentümer einer Eisenbahn oder Kleinbahn den Betrieb der Bahn kraft eigenen Nutzungsrechts ausübt, das Nutzungsrecht und gewisse dem Betriebe gewidmete Gegenstände in Ansehung der Zwangsvollstreckung zum unbeweglichen Vermögen gehören und die Zwangsvollstreckung abweichend von den Vorschriften des Bundesrechts geregelt ist.

Titel 4 Verteilungsverfahren

§ 872 Voraussetzungen

Das Verteilungsverfahren tritt ein, wenn bei der Zwangsvollstreckung in das bewegliche Vermögen ein Geldbetrag hinterlegt ist, der zur Befriedigung der beteiligten Gläubiger nicht hinreicht.

§ 873 Aufforderung des Verteilungsgerichts

Das zuständige Amtsgericht (§§ 827, 853, 854) hat nach Eingang der Anzeige über die Sachlage an jeden der beteiligten Gläubiger die Aufforderung zu erlassen, binnen zwei

선박에 대한 강제집행은 채권을 위한 선박저당권의 등기 또는 강제경매에 의하여 한다. 해선(海船)이 운항 중이고 항구에 정박하지 않은 때에는 그 선박에 대하여 강제경매의 명령을 할 수 없다.

(2) 전항의 경우에 제866조 제2항 및 제3항, 제867조를 준용한다.

(3) 집행할 재판 또는 그 가집행이 집행력 있는 재판에 의하여 취소되거나, 강제집행이 허가되지 않거나 그 정지가 명해지는 경우, 선박저당권은 효력을 잃고, 1940년 11월 15일자 등기된 선박 및 건조 중인 선박에 대한 권리에 관한 법률(독일제국법률관보 I, 1499면) 제53조 제3항을 적용한다. 법원이 재판으로써 집행의 일시 정지와 동시에 이미 행한 집행처분의 취소를 명한 경우 또는 집행을 면하기 위한 담보제공이나 공탁이 된 경우도 동일하다.

제871조 철도에 대한 주 법에 의한 유보

철도 또는 소형철도의 소유자 이외의 사람이 자신의 수익권에 기초하여 철도사업을 운영하는 때에 주 법에 따르면 강제집행과 관련하여 수익권 및 그 사업에 제공된 일정한 목적물이 부동산에 속하게 되고 강제집행이 연방법의 규정과 달리 규율되는 경우에도 그 주 법 규정의 효력에는 영향을 미치지 않는다.

제4절 배당절차

제872조 요건

동산에 대한 강제집행에 있어서 관련 채권자들을 만족시키기에 충분하지 않은 금액이 공탁된 때에는 배당절차를 개시한다.

제873조 배당법원의 최고

관할 구법원(제827조, 제853조, 제854조)은 사유에 관한 신고를 받은 후에 각 관련 채권자들에게 2주 안에 원금, 이자, 비용, 기타 부대채권의 계산서를 제출할 것을 최고하여야 한다.

Wochen eine Berechnung der Forderung an Kapital, Zinsen, Kosten und sonstigen Nebenforderungen einzureichen.

§ 874 Teilungsplan

(1) Nach Ablauf der zweiwöchigen Fristen wird von dem Gericht ein Teilungsplan angefertigt.

(2) Der Betrag der Kosten des Verfahrens ist von dem Bestand der Masse vorweg in Abzug zu bringen.

(3) Die Forderung eines Gläubigers, der bis zur Anfertigung des Teilungsplanes der an ihn gerichteten Aufforderung nicht nachgekommen ist, wird nach der Anzeige und deren Unterlagen berechnet. Eine nachträgliche Ergänzung der Forderung findet nicht statt.

§ 875 Terminsbestimmung

(1) Das Gericht hat zur Erklärung über den Teilungsplan sowie zur Ausführung der Verteilung einen Termin zu bestimmen. Der Teilungsplan muss spätestens drei Tage vor dem Termin auf der Geschäftsstelle zur Einsicht der Beteiligten niedergelegt werden.

(2) Die Ladung des Schuldners zu dem Termin ist nicht erforderlich, wenn sie durch Zustellung im Ausland oder durch öffentliche Zustellung erfolgen müsste.

§ 876 Termin zur Erklärung und Ausführung

Wird in dem Termin ein Widerspruch gegen den Plan nicht erhoben, so ist dieser zur Ausführung zu bringen. Erfolgt ein Widerspruch, so hat sich jeder dabei beteiligte Gläubiger sofort zu erklären. Wird der Widerspruch von den Beteiligten als begründet anerkannt oder kommt anderweit eine Einigung zustande, so ist der Plan demgemäß zu berichtigen. Wenn ein Widerspruch sich nicht erledigt, so wird der Plan insoweit ausgeführt, als er durch den Widerspruch nicht betroffen wird.

§ 877 Säumnisfolgen

(1) Gegen einen Gläubiger, der in dem Termin weder erschienen ist noch vor dem Termin bei dem Gericht Widerspruch erhoben hat, wird angenommen, dass er mit der Ausführung des Planes einverstanden sei.

(2) Ist ein in dem Termin nicht erschienener Gläubiger bei dem Widerspruch beteiligt, den

제874조 배당표

(1) 법원은 2주의 기간이 경과한 후에 배당표를 작성한다.
(2) 절차비용의 액수는 배당할 금액(Bestand der Masse)에서 먼저 공제한다.
(3) 배당표의 작성 시까지 최고에 응하지 않은 채권자의 채권은 사유신고서와 그 증빙서류에 따라 계산한다. 채권은 사후에 추가하지 못한다.

제875조 기일지정

(1) 법원은 배당표에 관한 진술 및 배당의 실시를 위한 기일을 정하여야 한다. 배당표는 이해관계인들의 열람을 위하여 늦어도 기일의 3일 전에 사무국에 비치하여야 한다.
(2) 외국에서 송달하여야 하거나 공시송달을 하여야 하는 경우에는 채무자에 대한 기일통지를 할 필요가 없다.

제876조 배당기일

기일에서 배당표에 대한 이의가 제기되지 않으면 배당표에 의하여 배당을 실시한다. 이의가 제기되면 관련 채권자는 누구나 즉시 진술하여야 한다. 이해관계인들이 이의를 정당하다고 인정하거나 다른 방법으로 합의를 한 때에는 이에 따라 배당표를 경정한다. 이의가 완결되지 않은 경우에는 이의가 없는 부분에 한하여 배당을 실시한다.

제877조 불출석의 효과

(1) 기일에 출석하지 않거나 기일 전에 법원에 이의를 제기하지 않은 채권자는 배당표에 따른 배당의 실시에 동의한 것으로 본다.
(2) 기일에 출석하지 않은 채권자가 다른 채권자가 제기한 이의에 관계된 경우, 기일에 출석하지 않은 채권자는 이의를 정당하다고 인정하지 않은 것으로 본다.

ein anderer Gläubiger erhoben hat, so wird angenommen, dass er diesen Widerspruch nicht als begründet anerkenne.

§ 878 Widerspruchsklage

(1) Der widersprechende Gläubiger muss ohne vorherige Aufforderung binnen einer Frist von einem Monat, die mit dem Terminstag beginnt, dem Gericht nachweisen, dass er gegen die beteiligten Gläubiger Klage erhoben habe. Nach fruchtlosem Ablauf dieser Frist wird die Ausführung des Planes ohne Rücksicht auf den Widerspruch angeordnet.
(2) Die Befugnis des Gläubigers, der dem Plan widersprochen hat, ein besseres Recht gegen den Gläubiger, der einen Geldbetrag nach dem Plan erhalten hat, im Wege der Klage geltend zu machen, wird durch die Versäumung der Frist und durch die Ausführung des Planes nicht ausgeschlossen.

§ 879 Zuständigkeit für die Widerspruchsklage

(1) Die Klage ist bei dem Verteilungsgericht und, wenn der Streitgegenstand zur Zuständigkeit der Amtsgerichte nicht gehört, bei dem Landgericht zu erheben, in dessen Bezirk das Verteilungsgericht seinen Sitz hat.
(2) Das Landgericht ist für sämtliche Klagen zuständig, wenn seine Zuständigkeit nach dem Inhalt der erhobenen und in dem Termin nicht zur Erledigung gelangten Widersprüche auch nur bei einer Klage begründet ist, sofern nicht die sämtlichen beteiligten Gläubiger vereinbaren, dass das Verteilungsgericht über alle Widersprüche entscheiden solle.

§ 880 Inhalt des Urteils

In dem Urteil, durch das über einen erhobenen Widerspruch entschieden wird, ist zugleich zu bestimmen, an welche Gläubiger und in welchen Beträgen der streitige Teil der Masse auszuzahlen sei. Wird dies nicht für angemessen erachtet, so ist die Anfertigung eines neuen Planes und ein anderweites Verteilungsverfahren in dem Urteil anzuordnen.

§ 881 Versäumnisurteil

Das Versäumnisurteil gegen einen widersprechenden Gläubiger ist dahin zu erlassen, dass der Widerspruch als zurückgenommen anzusehen sei.

제878조 이의의 소

(1) 이의를 한 채권자는 사전에 최고가 없더라도 기일로부터 1개월의 기간 안에 관련 채권자에 대하여 소를 제기하였다는 것을 법원에 증명하여야 한다. 이러한 증명 없이 이 기간이 경과한 후에는 이의를 고려하지 아니하고 배당표에 따른 배당의 실시를 명한다.
(2) 배당표에 이의를 한 채권자가 배당표에 따라 금액을 수령한 채권자에 대하여 소를 제기하여 우선권(ein besseres Recht)을 주장할 수 있는 권한은 전항의 기간을 지키지 않은 것과 배당표에 따른 배당의 실시에 의하여 영향을 받지 않는다.

제879조 이의의 소의 관할

(1) 소는 배당법원에 제기하여야 하고, 소송물이 구법원의 관할에 속하지 않는 경우에는 관할구역 안에 배당법원의 소재지가 있는 지방법원에 제기하여야 한다.
(2) 지방법원은 이의가 제기되었으나 기일에 완결되지 않은 이의의 내용상으로 하나의 소에 대하여만 관할권이 있는 경우에도, 모든 관련 채권자들이 모든 이의에 대하여 배당법원이 재판을 하도록 합의를 하지 않은 때에는 모든 소를 관할한다.

제880조 판결의 내용

제기된 이의에 대한 판결에서는 배당할 금액 중 다툼이 있는 부분에 관하여 배당을 받을 채권자와 그 액수를 동시에 정한다. 이를 정하는 것이 적절하다고 인정하지 않는 경우에는 판결에서 배당표를 다시 만들고 다른 배당절차를 밟도록 명한다.

제881조 궐석판결

이의를 제기하는 채권자에 대한 궐석판결은 이의를 취하한 것으로 본다고 선고한다.

§ 882 Verfahren nach dem Urteil

Auf Grund des erlassenen Urteils wird die Auszahlung oder das anderweite Verteilungsverfahren von dem Verteilungsgericht angeordnet.

Titel 5
Zwangsvollstreckung gegen juristische Personen des öffentlichen Rechts

§ 882a Zwangsvollstreckung wegen einer Geldforderung

(1) Die Zwangsvollstreckung gegen den Bund oder ein Land wegen einer Geldforderung darf, soweit nicht dingliche Rechte verfolgt werden, erst vier Wochen nach dem Zeitpunkt beginnen, in dem der Gläubiger seine Absicht, die Zwangsvollstreckung zu betreiben, der zur Vertretung des Schuldners berufenen Behörde und, sofern die Zwangsvollstreckung in ein von einer anderen Behörde verwaltetes Vermögen erfolgen soll, auch dem zuständigen Minister der Finanzen angezeigt hat. Dem Gläubiger ist auf Verlangen der Empfang der Anzeige zu bescheinigen. Soweit in solchen Fällen die Zwangsvollstreckung durch den Gerichtsvollzieher zu erfolgen hat, ist der Gerichtsvollzieher auf Antrag des Gläubigers vom Vollstreckungsgericht zu bestimmen.
(2) Die Zwangsvollstreckung ist unzulässig in Sachen, die für die Erfüllung öffentlicher Aufgaben des Schuldners unentbehrlich sind oder deren Veräußerung ein öffentliches Interesse entgegensteht. Darüber, ob die Voraussetzungen des Satzes 1 vorliegen, ist im Streitfall nach § 766 zu entscheiden. Vor der Entscheidung ist der zuständige Minister zu hören.
(3) Die Vorschriften der Absätze 1 und 2 sind auf die Zwangsvollstreckung gegen Körperschaften, Anstalten und Stiftungen des öffentlichen Rechtes mit der Maßgabe anzuwenden, dass an die Stelle der Behörde im Sinne des Absatzes 1 die gesetzlichen Vertreter treten. Für öffentlich-rechtliche Bank- und Kreditanstalten gelten die Beschränkungen der Absätze 1 und 2 nicht.
(4) (weggefallen)
(5) Der Ankündigung der Zwangsvollstreckung und der Einhaltung einer Wartefrist nach Maßgabe der Absätze 1 und 3 bedarf es nicht, wenn es sich um den Vollzug einer einstweili-

제882조 판결 후의 절차

배당법원은 판결에 기초하여 지급을 명하거나 다른 배당절차를 명한다.

제5절
공법인에 대한 강제집행

제882조a 금전채권에 기초한 강제집행

(1) 금전채권에 기초하여 연방 또는 주에 대하여 하는 강제집행은 물권(dingliche Rechte)을 실행하는 것이 아닌 한 채권자가 강제집행을 할 의사를 채무자를 대표할 권한이 있는 관청에 통고한 때로부터 4주가 경과한 후에야 개시할 수 있고, 다른 관청이 관리하는 재산에 대하여 강제집행을 할 경우에는 관할 재무장관에게 통고한 때로부터 4주가 경과한 후에야 개시할 수 있다. 채권자의 요구가 있는 때에는 그에게 통고의 수리(Empfang der Anzeige)를 증명해주어야 한다. 이 경우 집행관이 강제집행을 하여야 하는 때에는 채권자의 신청에 따라 집행법원이 집행관을 정한다.
(2) 채무자의 공적 업무의 수행에 반드시 필요한 물건이거나 그 양도가 공익에 반하는 물건에 대하여는 강제집행을 할 수 없다. 1문의 요건이 존재하는지에 관하여 다툼이 있는 때에는 제766조에 따라 재판한다. 이 재판을 하기 전에 관할 장관의 의견을 들어야 한다.
(3) 제1항과 제2항의 규정은 공법상의 사단, 영조물 및 재단에 대한 강제집행에 관하여도 적용한다. 단, 그 법률상 대표자가 제1항의 관청에 갈음한다. 공법상 은행과 금고(Kreditanstalten)에 대하여는 제1항과 제2항의 제한을 적용하지 않는다.
(4) (삭제)
(5) 가처분의 집행에 관하여는 제1항과 제3항의 규정에 따른 강제집행의 통고를 하고 대기기간(Wartefrist)을 준수할 필요는 없다.

gen Verfügung handelt.

Titel 6 Schuldnerverzeichnis

§ 882b Inhalt des Schuldnerverzeichnisses

(1) Das zentrale Vollstreckungsgericht nach § 882h Abs. 1 führt ein Verzeichnis (Schuldnerverzeichnis) derjenigen Personen,

1. deren Eintragung der Gerichtsvollzieher nach Maßgabe des § 882c angeordnet hat;
2. deren Eintragung die Vollstreckungsbehörde nach Maßgabe des § 284 Abs. 9 der Abgabenordnung angeordnet hat; einer Eintragungsanordnung nach § 284 Abs. 9 der Abgabenordnung steht die Anordnung der Eintragung in das Schuldnerverzeichnis durch eine Vollstreckungsbehörde gleich, die auf Grund einer gleichwertigen Regelung durch Bundesgesetz oder durch Landesgesetz ergangen ist;
3. deren Eintragung das Insolvenzgericht nach Maßgabe des § 26 Absatz 2 oder des § 303a der Insolvenzordnung angeordnet hat.

(2) Im Schuldnerverzeichnis werden angegeben:

1. Name, Vorname und Geburtsname des Schuldners sowie die Firma und deren Nummer des Registerblatts im Handelsregister,
2. Geburtsdatum und Geburtsort des Schuldners,
3. Wohnsitze des Schuldners oder Sitz des Schuldners, einschließlich abweichender Personendaten.

(3) Im Schuldnerverzeichnis werden weiter angegeben:

1. Aktenzeichen und Gericht oder Vollstreckungsbehörde der Vollstreckungssache oder des Insolvenzverfahrens,
2. im Fall des Absatzes 1 Nr. 1 das Datum der Eintragungsanordnung und der gemäß § 882c zur Eintragung führende Grund,
3. im Fall des Absatzes 1 Nr. 2 das Datum der Eintragungsanordnung und der gemäß § 284 Abs. 9 der Abgabenordnung oder einer gleichwertigen Regelung im Sinne von Absatz 1 Nr. 2 Halbsatz 2 zur Eintragung führende Grund,
4. im Fall des Absatzes 1 Nummer 3 das Datum der Eintragungsanordnung sowie die Feststellung, dass ein Antrag auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens über das Vermögen

제6절 채무자명부

제882조b 채무자명부의 내용

(1) 제882조h 제1항의 중앙집행법원은 다음 각호와 같은 사람의 목록(채무자명부)을 관리한다.

1. 집행관이 제882조c의 규정에 따라 그 등재를 명한 사람
2. 집행관청이 조세기본법 제284조 제9항의 규정에 따라 그 등재를 명한 사람. 연방 법률 또는 주 법률을 통하여 같은 효력을 가진 규정에 근거하여 집행관청이 한 채무자명부에의 등재명령은 조세기본법 제284조 제9항에 따른 등재명령과 같다.
3. 도산법원이 도산법 제26조 제2항 또는 제303조a의 규정에 따라 등재를 명한 사람

(2) 채무자명부에는 다음 각호의 사항이 기재된다.

1. 채무자의 성명, 출생 당시의 성(Geburtsname) 및 상호와 상업등기부의 번호
2. 채무자의 생년월일 및 출생지
3. 채무자의 주소 또는 소재지 및 그 밖의 개인정보(Personendaten)

(3) 채무자명부에는 그 밖에도 다음 각호의 사항이 기재된다.

1. 집행사건 또는 도산절차의 사건번호 및 법원 또는 집행관청
2. 제1항 제1호의 경우에 등재명령의 날짜 및 제882조c에 따른 등재의 원인
3. 제1항 제2호의 경우에 등재명령의 날짜 및 조세기본법 제284조 제9항 또는 제1항 제2호 2문에서 규정하는 같은 효력을 가진 규정에 따른 등재의 원인
4. 제1항 제3호의 경우에 등재명령의 날짜 및 채무자의 재산에 대한 도산절차의 개시신청이 도산법 제26조 제1항 1문에 따른 도산재단의 흠결로 말미암아 기각되었다는 확정 또는 도산법 제303조a에 따른 등재에 있어서 등재의 원인 및 도산법원의 재판날짜

des Schuldners mangels Masse gemäß § 26 Absatz 1 Satz 1 der Insolvenzordnung abgewiesen wurde, oder bei einer Eintragung gemäß § 303a der Insolvenzordnung der zur Eintragung führende Grund und das Datum der Entscheidung des Insolvenzgerichts.

§ 882c Eintragungsanordnung

(1) Der zuständige Gerichtsvollzieher ordnet von Amts wegen die Eintragung des Schuldners in das Schuldnerverzeichnis an, wenn

1. der Schuldner seiner Pflicht zur Abgabe der Vermögensauskunft nicht nachgekommen ist;
2. eine Vollstreckung nach dem Inhalt des Vermögensverzeichnisses offensichtlich nicht geeignet wäre, zu einer vollständigen Befriedigung des Gläubigers zu führen, auf dessen Antrag die Vermögensauskunft erteilt oder dem die erteilte Auskunft zugeleitet wurde, oder
3. der Schuldner dem Gerichtsvollzieher nicht innerhalb eines Monats nach Abgabe der Vermögensauskunft oder Bekanntgabe der Zuleitung nach § 802d Abs. 1 Satz 2 die vollständige Befriedigung des Gläubigers nachweist, auf dessen Antrag die Vermögensauskunft erteilt oder dem die erteilte Auskunft zugeleitet wurde. Dies gilt nicht, solange ein Zahlungsplan nach § 802b festgesetzt und nicht hinfällig ist.

Die Anordnung der Eintragung des Schuldners in das Schuldnerverzeichnis ist Teil des Vollstreckungsverfahrens.

(2) Die Eintragungsanordnung soll kurz begründet werden. Der Gerichtsvollzieher stellt sie dem Schuldner von Amts wegen zu, soweit sie ihm nicht mündlich bekannt gegeben und in das Protokoll aufgenommen wird (§ 763 Absatz 1). Über die Bewilligung der öffentlichen Zustellung entscheidet abweichend von § 186 Absatz 1 Satz 1 der Gerichtsvollzieher.

(3) Die Eintragungsanordnung hat die in § 882b Abs. 2 und 3 genannten Daten zu enthalten. Sind dem Gerichtsvollzieher die nach § 882b Abs. 2 Nr. 1 bis 3 im Schuldnerverzeichnis anzugebenden Daten nicht bekannt, holt er Auskünfte bei den in § 755 Abs. 1 und 2 Satz 1 Nr. 1 genannten Stellen ein, um die erforderlichen Daten zu beschaffen. Hat der Gerichtsvollzieher Anhaltspunkte dafür, dass zugunsten des Schuldners eine Auskunftssperre gemäß § 51 des Bundesmeldegesetzes eingetragen oder ein bedingter Sperrvermerk gemäß § 52 des Bundesmeldegesetzes eingerichtet wurde, hat der Gerichtsvollzieher den Schuldner auf die Möglichkeit eines Vorgehens nach § 882f Absatz 2 hinzuweisen.

제882조c 등재명령

(1) 관할 집행관은 다음 각호의 경우에 직권으로 채무자명부에 채무자의 등재를 명한다.

1. 채무자가 재산정보를 제출할 의무를 따르지 않은 경우
2. 재산목록의 내용에 따를 때 집행이 재산정보의 제공 또는 제공된 정보의 전달을 신청한 채권자를 완전히 만족시키는 데에 적절하지 않음이 명백한 경우
3. 채무자가 재산정보를 제출한 후 또는 제802조d 제1항 2문에 따라 채권자에게 재산목록의 출력본이 교부된 것을 알고 난 후 1개월 안에 집행관에게 재산정보의 제공을 신청한 채권자 또는 제공된 정보의 전달을 신청한 채권자의 완전한 만족을 증명하지 못하는 경우. 단, 제802조b에 따른 지급계획이 확정되고 무효가 아닌 경우는 예외로 한다.

채무자를 채무자명부에 등재하는 명령은 집행절차의 일부가 된다.

(2) 등재명령에는 간략하게 이유를 기재하여야 한다. 등재명령이 채무자에게 구두로 알려지지 않고 조서에 기재(제763조 제1항)되지 않은 경우, 집행관은 등재명령을 채무자에게 직권으로 송달한다. 이 경우 제186조 제1항 1문과는 달리, 공시송달의 허가에 대하여는 집행관이 결정한다.

(3) 등재명령은 제882조b 제2항 및 제3항에 열거된 데이터를 포함하여야 한다. 제882조b 제2항 제1호부터 제3호까지에 따라 채무자명부에 기재되어야 할 데이터가 집행관에게 알려지지 않은 경우, 집행관은 필요한 데이터를 얻기 위하여 제755조 제1항 및 제2항 1문 제1호에 열거된 기관에서 정보를 수집한다. 채무자를 위하여 연방주민등록법(Bundesmeldegesetz) 제51조에 따른 정보차단이 등재되어 있거나 연방주민등록법 제52조에 따라 조건부 차단표시가 설정되었다는 것에 대한 근거가 있는 경우, 집행관은 채무자에게 제882조f에 따른 진행의 가능성에 관하여 알려주어야 한다.

§ 882d Vollziehung der Eintragungsanordnung

(1) Gegen die Eintragungsanordnung nach § 882c kann der Schuldner binnen zwei Wochen seit Bekanntgabe Widerspruch beim zuständigen Vollstreckungsgericht einlegen. Der Widerspruch hemmt nicht die Vollziehung. Nach Ablauf der Frist des Satzes 1 übermittelt der Gerichtsvollzieher die Anordnung unverzüglich elektronisch dem zentralen Vollstreckungsgericht nach § 882h Abs. 1. Dieses veranlasst die Eintragung des Schuldners. Wird dem Gerichtsvollzieher vor der Übermittlung der Anordnung nach Satz 3 bekannt, dass die Voraussetzungen für die Eintragung nicht oder nicht mehr vorliegen, hebt er die Anordnung auf und unterrichtet den Schuldner hierüber.

(2) Auf Antrag des Schuldners kann das Vollstreckungsgericht anordnen, dass die Eintragung einstweilen ausgesetzt wird. Das zentrale Vollstreckungsgericht nach § 882h Abs. 1 hat von einer Eintragung abzusehen, wenn ihm die Ausfertigung einer vollstreckbaren Entscheidung vorgelegt wird, aus der sich ergibt, dass die Eintragungsanordnung einstweilen ausgesetzt ist.

(3) Über die Rechtsbehelfe nach den Absätzen 1 und 2 ist der Schuldner mit der Bekanntgabe der Eintragungsanordnung zu belehren. Das Gericht, das über die Rechtsbehelfe entschieden hat, übermittelt seine Entscheidung dem zentralen Vollstreckungsgericht nach § 882h Abs. 1 elektronisch.

§ 882e Löschung

(1) Eine Eintragung im Schuldnerverzeichnis wird nach Ablauf von drei Jahren seit dem Tag der Eintragungsanordnung von dem zentralen Vollstreckungsgericht nach § 882h Abs. 1 gelöscht.

(2) Über Einwendungen gegen die Löschung nach Absatz 1 oder ihre Versagung entscheidet der Urkundsbeamte der Geschäftsstelle. Gegen seine Entscheidung findet die Erinnerung nach § 573 statt.

(3) Abweichend von Absatz 1 wird eine Eintragung auf Anordnung des zentralen Vollstreckungsgerichts nach § 882h Abs. 1 gelöscht, wenn diesem

1. die vollständige Befriedigung des Gläubigers nachgewiesen worden ist;
2. das Fehlen oder der Wegfall des Eintragungsgrundes bekannt geworden ist oder
3. die Ausfertigung einer vollstreckbaren Entscheidung vorgelegt wird, aus der sich ergibt,

제882조d 등재명령의 집행

(1) 채무자는 제882조c에 따른 등재명령에 대하여 안 때로부터 2주 안에 관할 집행법원에 이의를 제기할 수 있다. 이 이의는 집행을 정지시키지 않는다. 1문의 기간이 경과한 후에 집행관은 등재명령을 지체 없이 전자적으로 제882조h 제1항에 따른 중앙집행법원에 송부한다. 이로써 채무자는 채무자명부에 등재된다. 집행관이 3문에 따라 등재명령을 송부하기 전에 등재의 요건이 존재하지 않거나 더이상 존재하지 않는다는 사실을 알게 된 경우, 집행관은 등재명령을 취소하고 채무자에게 이에 관하여 알려준다.

(2) 채무자의 신청에 따라 집행법원은 등재의 일시적 중지를 명할 수 있다. 제882조h 제1항에 따른 중앙집행법원은 등재명령을 일시적으로 중지하도록 하는 집행력 있는 재판의 정본이 제출된 경우에는 등재를 하지 않아야 한다.

(3) 채무자에게 등재명령을 고지할 때에 제1항과 제2항에 따른 법적 구제에 관하여 알려주어야 한다. 법적 구제에 대하여 재판을 한 법원은 재판을 제882조h 제1항에 따라 중앙집행법원에 전자적으로 송부한다.

제882조e 말소

(1) 채무자명부의 등재는 등재명령일로부터 3년이 경과한 후에는 제882조h 제1항에 따른 중앙집행법원에 의하여 말소된다.

(2) 제1항에 따른 말소에 대한 이의(Einwendungen) 또는 말소의 거절에 대하여는 사무국의 서기관이 결정한다. 그 결정에 대하여는 제573조의 이의(Erinnerung)를 할 수 있다.

(3) 제1항과 달리 다음 각호의 경우에는 제882조h 제1항에 따른 중앙집행법원의 명령에 따라 등재를 말소한다.

1. 채권자의 완전한 만족이 증명된 때
2. 등재원인의 흠결 또는 소멸이 알려진 때
3. 등재명령을 취소하거나 일시적으로 중지하도록 하는 집행력 있는 재판의 정본이 제출된 때

(4) 제882조h 제1항에 따른 중앙집행법원에 등재의 내용이 처음부터 잘못되었다는 것이 알

dass die Eintragungsanordnung aufgehoben oder einstweilen ausgesetzt ist.

(4) Wird dem zentralen Vollstreckungsgericht nach § 882h Abs. 1 bekannt, dass der Inhalt einer Eintragung von Beginn an fehlerhaft war, wird die Eintragung durch den Urkundsbeamten der Geschäftsstelle geändert. Wird der Schuldner oder ein Dritter durch die Änderung der Eintragung beschwert, findet die Erinnerung nach § 573 statt.

§ 882f Einsicht in das Schuldnerverzeichnis

(1) Die Einsicht in das Schuldnerverzeichnis ist jedem gestattet, der darlegt, Angaben nach § 882b zu benötigen:

1. für Zwecke der Zwangsvollstreckung;
2. um gesetzliche Pflichten zur Prüfung der wirtschaftlichen Zuverlässigkeit zu erfüllen;
3. um Voraussetzungen für die Gewährung von öffentlichen Leistungen zu prüfen;
4. um wirtschaftliche Nachteile abzuwenden, die daraus entstehen können, dass Schuldner ihren Zahlungsverpflichtungen nicht nachkommen;
5. für Zwecke der Strafverfolgung und der Strafvollstreckung;
6. zur Auskunft über ihn selbst betreffende Eintragungen;
7. für Zwecke der Dienstaufsicht über Justizbedienstete, die mit dem Schuldnerverzeichnis befasst sind.

Die Informationen dürfen nur für den Zweck verwendet werden, für den sie übermittelt worden sind; sie sind nach Zweckerreichung zu löschen. Nichtöffentliche Stellen sind darauf bei der Übermittlung hinzuweisen.

(2) Das Recht auf Einsichtnahme durch Dritte erstreckt sich nicht auf Angaben nach § 882b Absatz 2 Nummer 3, wenn glaubhaft gemacht wird, dass zugunsten des Schuldners eine Auskunftssperre gemäß § 51 des Bundesmeldegesetzes eingetragen oder ein bedingter Sperrvermerk gemäß § 52 des Bundesmeldegesetzes eingerichtet wurde. Der Schuldner hat das Bestehen einer solchen Auskunftssperre oder eines solchen Sperrvermerks gegenüber dem Gerichtsvollzieher glaubhaft zu machen. Satz 2 gilt entsprechend gegenüber dem zentralen Vollstreckungsgericht, wenn die Eintragungsanordnung an dieses gemäß § 882d Absatz 1 Satz 3 übermittelt worden ist. Satz 1 ist nicht anzuwenden auf die Einsichtnahme in das Schuldnerverzeichnis durch Gerichte und Behörden für die in Absatz 1 Satz 1 Nummer 2 und 5 bezeichneten Zwecke.

려진 때에는 사무국의 서기관을 통하여 이를 변경한다. 채무자 또는 제3자가 등재사항의 변경으로 말미암아 불이익을 받는 경우에는 제573조에 따른 이의(Erinnerung)를 할 수 있다.

제882조f 채무자명부의 열람

(1) 채무자명부의 열람은 다음 각호의 사유로 제882조b에 따른 사항이 필요하다고 진술하는 누구에게나 허용된다.

1. 강제집행의 목적을 위하여
2. 경제적 신용을 조사할 법적 의무를 이행하기 위하여
3. 공적 급부를 제공하기 위한 요건을 심사하기 위하여
4. 채무자가 자신의 지급의무에 따르지 아니함으로써 발생할 수 있는 경제적 불이익을 회피하기 위하여
5. 형사소추 또는 형집행의 목적을 위하여
6. 자신과 관련한 등재에 대한 정보를 얻기 위하여
7. 채무자명부를 담당하는 법원공무원에 대한 직무감독의 목적을 위하여

정보는 오직 송부된 목적을 위하여만 사용될 수 있고, 목적달성 후에 파기되어야 한다. 공무소가 아닌 기관(Nichtöffentliche Stelle)[11]에 송부를 할 때에는 이에 관하여 알려주어야 한다.

(2) 채무자를 위하여 연방주민등록법 제51조에 따라 정보차단이 등재되어 있거나 연방주민등록법 제52조에 따라 조건부 차단표시가 설정되었다는 것이 소명된 경우, 제3자에 의한 열람권은 제882조b 제2항 제3호의 사항에는 미치지 않는다. 채무자는 그러한 정보차단 또는 차단표시의 존재를 집행관에 대하여 소명하여야 한다. 2문은 등재명령이 제882조d 제1항 3문에 따라 중앙집행법원에 송부된 때에는 중앙집행법원에 대하여도 준용한다. 1문은 제1항 1문 제2호 및 제5호에 기재된 목적을 위하여 법원 또는 관청이 채무자명부를 열람하는 때에는 적용하지 않는다.

11) 연방정보보호법(Bundesdatenschutzgesetz) 제2조에는 공무소(Öffentliche Stellen)와 공무소가 아닌 기관(Nicht–öffentliche Stellen)에 관하여 규정하고 있다.

§ 882g Erteilung von Abdrucken

(1) Aus dem Schuldnerverzeichnis können auf Antrag Abdrucke zum laufenden Bezug erteilt werden, auch durch Übermittlung in einer nur maschinell lesbaren Form. Bei der Übermittlung in einer nur maschinell lesbaren Form gelten die von der Landesjustizverwaltung festgelegten Datenübertragungsregeln. Liegen die Voraussetzungen des § 882f Absatz 2 vor, dürfen Abdrucke insoweit nicht erteilt werden.

(2) Abdrucke erhalten:

1. Industrie- und Handelskammern sowie Körperschaften des öffentlichen Rechts, in denen Angehörige eines Berufes kraft Gesetzes zusammengeschlossen sind (Kammern),
2. Antragsteller, die Abdrucke zur Errichtung und Führung nichtöffentlicher zentraler Schuldnerverzeichnisse verwenden, oder
3. Antragsteller, deren berechtigtem Interesse durch Einzeleinsicht in die Länderschuldnerverzeichnisse oder durch den Bezug von Listen nach Absatz 5 nicht hinreichend Rechnung getragen werden kann.

(3) Die Abdrucke sind vertraulich zu behandeln und dürfen Dritten nicht zugänglich gemacht werden. Nach der Beendigung des laufenden Bezugs sind die Abdrucke unverzüglich zu vernichten; Auskünfte dürfen nicht mehr erteilt werden.

(4) Die Kammern dürfen ihren Mitgliedern oder den Mitgliedern einer anderen Kammer Auskünfte erteilen. Andere Bezieher von Abdrucken dürfen Auskünfte erteilen, soweit dies zu ihrer ordnungsgemäßen Tätigkeit gehört. Absatz 3 gilt entsprechend. Die Auskünfte dürfen auch im automatisierten Abrufverfahren erteilt werden, soweit dieses Verfahren unter Berücksichtigung der schutzwürdigen Interessen der Betroffenen und der Geschäftszwecke der zum Abruf berechtigten Stellen angemessen ist.

(5) Die Kammern dürfen die Abdrucke in Listen zusammenfassen oder hiermit Dritte beauftragen; sie haben diese bei der Durchführung des Auftrags zu beaufsichtigen. Die Listen dürfen den Mitgliedern von Kammern auf Antrag zum laufenden Bezug überlassen werden. Für den Bezug der Listen gelten Absatz 2 Nr. 3 und Absatz 3 entsprechend. Die Bezieher der Listen dürfen Auskünfte nur jemandem erteilen, dessen Belange sie kraft Gesetzes oder Vertrages wahrzunehmen haben.

(6) Für Abdrucke, Listen und Aufzeichnungen über eine Eintragung im Schuldnerverzeichnis, die auf der Verarbeitung von Abdrucken oder Listen oder auf Auskünften über Eintra-

제882조g 사본의 교부

(1) 신청이 있으면 채무자명부의 사본을 지속적 수신을 위하여 교부할 수 있고, 기계적으로만 읽을 수 있는 방식으로도 송부할 수 있다. 기계적으로만 읽을 수 있는 방식으로 송부를 하는 경우, 주 법무부에서 확정한 데이터전송규정(Datenübertragungsregeln)을 적용한다. 제882조f 제2항의 요건이 있는 경우에는 사본을 교부하여서는 안된다.

(2) 다음 각호에 해당하면 사본을 받을 수 있다.

1. 상공회의소 및 법률에 따라 동일한 직업을 갖는 사람들이 결성한 공법상 단체(협회)
2. 사적으로 중앙집중식 채무자명부(nichtöffentlicher zentraler Schuldnerverzeichnisse)의 작성 및 관리를 위하여 사본을 사용하려는 신청인, 또는
3. 주 채무자명부(Länderschuldnerverzeichnisse)의 개별 열람을 통하여 또는 제5항에 따른 목록의 수신을 통하여는 자신의 정당한 이익이 충분히 반영될 수 없는 신청인

(3) 사본은 은밀히 취급되어야 하고 제3자에게 공개되어서는 안된다. 지속적 수신을 마친 때에는 사본은 지체 없이 폐기되어야 하고, 정보는 더이상 제공되어서는 안된다.

(4) 협회는 그의 구성원 또는 다른 협회의 구성원에게 정보를 제공할 수 있다. 그 밖에 사본을 받은 사람은 정보의 제공이 자신의 적법한 활동에 속하는 때에만 정보를 제공할 수 있다. 이 경우에 제3항을 준용한다. 이해관계인의 보호할 가치 있는 이익과 조회할 권한 있는 기관의 업무목적을 고려하여 적절한 경우에는 자동화된 조회절차에서도 정보를 제공할 수 있다.

(5) 협회는 사본을 목록에 통합하거나 이를 제3자에게 위임할 수 있고, 위임을 실행함에 있어서는 그 제3자를 감독하여야 한다. 협회는 구성원들에게 신청에 따라 지속적 수신을 위하여 목록을 교부할 수 있다. 목록의 수신에 대하여는 제2항 제3호 및 제3항을 준용한다. 목록을 받은 사람은 법률 또는 계약에 근거하여 이익을 보호받아야 할 사람에게만 정보를 제공하여야 한다.

(6) 사본 및 목록에 대하여, 그리고 사본 또는 목록의 편집에 기초하거나 채무자명부의 등재에 관한 정보에 기초한 채무자명부에의 등재에 관한 기록(Aufzeichnungen)에 대하여도 제882조e 제1항을 준용한다. 조기의 말소(제882조e 제3항)에 관하여는 사본을 받은 사람들에게 1개월 안에 알려준다. 사본을 받은 사람은 목록을 받은 사람들에게 지체 없이 알려준다(제5항 2문). 사본과 목록을 기초로 작성된 기록에서 등재사항은 지체 없이 말소한다. 목록은 새로운 것으로 대체된 때에는 지체 없이 폐기된다.

(7) 제2항 제2호, 제3호 및 제5항의 경우, 공무소가 아닌 기관에 대하여는 감독관청이 기록에 있거나 기록에 기초한 개인 관련 데이터의 처리 또는 이용을 감독하는 조건으로 연방정보보호법(Bundesdatenschutzgesetz) 제38조를 적용한다. 이 경우 제2항에 열거된 기관

gungen im Schuldnerverzeichnis beruhen, gilt § 882e Abs. 1 entsprechend. Über vorzeitige Löschungen (§ 882e Abs. 3) sind die Bezieher von Abdrucken innerhalb eines Monats zu unterrichten. Sie unterrichten unverzüglich die Bezieher von Listen (Absatz 5 Satz 2). In den auf Grund der Abdrucke und Listen erstellten Aufzeichnungen sind die Eintragungen unverzüglich zu löschen. Listen sind auch unverzüglich zu vernichten, soweit sie durch neue ersetzt werden.

(7) In den Fällen des Absatzes 2 Nr. 2 und 3 sowie des Absatzes 5 gilt für nichtöffentliche Stellen § 38 des Bundesdatenschutzgesetzes mit der Maßgabe, dass die Aufsichtsbehörde auch die Verarbeitung und Nutzung dieser personenbezogenen Daten in oder aus Akten überwacht. Entsprechendes gilt für nichtöffentliche Stellen, die von den in Absatz 2 genannten Stellen Auskünfte erhalten haben.

(8) Das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz wird ermächtigt, durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates

1. Vorschriften über den Bezug von Abdrucken nach den Absätzen 1 und 2 und das Bewilligungsverfahren sowie den Bezug von Listen nach Absatz 5 zu erlassen;
2. Einzelheiten der Einrichtung und Ausgestaltung automatisierter Abrufverfahren nach Absatz 4 Satz 4, insbesondere der Protokollierung der Abrufe für Zwecke der Datenschutzkontrolle, zu regeln;
3. die Erteilung und Aufbewahrung von Abdrucken aus dem Schuldnerverzeichnis, die Anfertigung, Verwendung und Weitergabe von Listen, die Mitteilung und den Vollzug von Löschungen und den Ausschluss vom Bezug von Abdrucken und Listen näher zu regeln, um die ordnungsgemäße Behandlung der Mitteilungen, den Schutz vor unbefugter Verwendung und die rechtzeitige Löschung von Eintragungen sicherzustellen;
4. zur Durchsetzung der Vernichtungs- und Löschungspflichten im Fall des Widerrufs der Bewilligung die Verhängung von Zwangsgeldern vorzusehen; das einzelne Zwangsgeld darf den Betrag von 25 000 Euro nicht übersteigen.

§ 882h Zuständigkeit; Ausgestaltung des Schuldnerverzeichnisses

(1) Das Schuldnerverzeichnis wird für jedes Land von einem zentralen Vollstreckungsgericht geführt. Der Inhalt des Schuldnerverzeichnisses kann über eine zentrale und länderübergreifende Abfrage im Internet eingesehen werden. Die Länder können Einzug und Verteilung der Gebühren sowie weitere Abwicklungsaufgaben im Zusammenhang mit

으로부터 정보를 제공받은 공무소가 아닌 기관에 대하여도 준용한다.

(8) 연방 법무 및 소비자보호부는 연방상원의 동의를 받아 법규명령을 통하여 다음 각호를 할 권한이 있다.

1. 제1항 및 제2항에 따른 사본의 수신과 허가절차(Bewilligungsverfahren) 및 제5항에 따른 목록의 수신에 관한 규정을 제정하는 것
2. 제4항 4문에 따른 자동화된 조회절차의 마련과 및 그 구성의 세부사항, 특히 정보보호통제의 목적을 위하여 조회의 기록에 관한 세부사항을 규정하는 것
3. 통지의 적법한 취급, 무단 사용으로부터 보호와 등재의 적시의 말소를 보장하기 위하여 채무자명부 사본의 교부 및 보관, 목록의 작성, 사용 및 제공, 말소의 통지 및 실행, 사본 및 목록의 수신으로부터의 배제를 상세히 규정하는 것
4. 허가를 철회하는 경우에 폐기 및 말소의무의 실행을 위하여 강제금 규정을 제정하는 것. 개별 강제금의 액수는 25,000유로를 초과하지 못한다.

제882조h 관할, 채무자명부의 구성

(1) 채무자명부는 주별로 중앙집행법원에 의해서 관리된다. 채무자명부의 내용은 인터넷에서 중앙집중식으로 그리고 전국적으로 검색하여 열람할 수 있다. 각 주는 수수료의 징수와 분배 및 2문에 따른 검색과 관련한 그 밖의 업무를 주의 관할 기관에 위임할 수 있다.

(2) 주 정부는 법규명령을 제정하여 어느 법원이 제1항에 따른 중앙집행법원의 업무를 수

der Abfrage nach Satz 2 auf die zuständige Stelle eines Landes übertragen.

(2) Die Landesregierungen bestimmen durch Rechtsverordnung, welches Gericht die Aufgaben des zentralen Vollstreckungsgerichts nach Absatz 1 wahrzunehmen hat. § 802k Abs. 3 Satz 2 und 3 gilt entsprechend. Die Führung des Schuldnerverzeichnisses stellt eine Angelegenheit der Justizverwaltung dar.

(3) Das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz wird ermächtigt, durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates die Einzelheiten zu Form und Übermittlung der Eintragungsanordnungen nach § 882b Abs. 1 und der Entscheidungen nach § 882d Abs. 3 Satz 2 dieses Gesetzes und § 284 Abs. 10 Satz 2 der Abgabenordnung oder gleichwertigen Regelungen im Sinne von § 882b Abs. 1 Nr. 2 Halbsatz 2 dieses Gesetzes sowie zum Inhalt des Schuldnerverzeichnisses und zur Ausgestaltung der Einsicht insbesondere durch ein automatisiertes Abrufverfahren zu regeln. Die Rechtsverordnung hat geeignete Regelungen zur Sicherung des Datenschutzes und der Datensicherheit vorzusehen. Insbesondere ist sicherzustellen, dass die Daten

1. bei der elektronischen Übermittlung an das zentrale Vollstreckungsgericht nach Absatz 1 sowie bei der Weitergabe an eine andere Stelle nach Absatz 2 Satz 2 gegen unbefugte Kenntnisnahme geschützt sind,
2 unversehrt und vollständig wiedergegeben werden,
3. jederzeit ihrem Ursprung nach zugeordnet werden können und
4. nur von registrierten Nutzern nach Angabe des Verwendungszwecks abgerufen werden können, jeder Abrufvorgang protokolliert wird und Nutzer im Fall des missbräuchlichen Datenabrufs oder einer missbräuchlichen Datenverwendung von der Einsichtnahme ausgeschlossen werden können.

   Die Daten der Nutzer dürfen nur für die in Satz 3 Nr. 4 genannten Zwecke verwendet werden.

행하여야 할지를 결정한다. 이 경우 제802조k 제3항 2문 및 3문을 준용한다. 채무자명부의 관리는 사법행정업무에 속한다.

(3) 연방 법무 및 소비자보호부는 연방상원의 동의를 받아 제882조b 제1항에 따른 등재명령과 본 법률 제882조d 제3항 2문 및 조세기본법 제284조 제10항 2문 또는 본 법률 제882조b 제1항 제2호 2문에서 규정하는 동등한 규정에 따른 재판의 방식과 송부 및 채무자명부의 내용, 특히 자동화된 조회절차를 통한 열람의 구성에 대한 세부사항을 규정할 수 있다. 그 법규명령은 정보보호와 정보보안을 확실하게 하는 데에 적합한 규정을 마련하여야 한다. 특히 데이터에 관하여는 다음 각호의 사항을 지켜야 한다.

1. 제1항에 따른 중앙집행법원에 전자적 송부 및 제2항 2문에 따른 다른 기관에의 제공에 있어서 무단 유출로부터 보호될 것
2. 손상되지 아니하고 완전히 재생될 것
3. 언제든지 출처에 따라 분류될 수 있을 것
4. 등록된 사용자에 의해서만 사용목적의 진술 후에 조회될 수 있고, 모든 조회과정이 기록되며, 남용된 데이터조회 또는 남용된 데이터사용의 경우에는 사용자가 열람에서 배제될 수 있을 것

사용자의 데이터는 3문 제4호에 열거된 목적을 위해서만 사용될 수 있다.

Abschnitt 3
Zwangsvollstreckung zur Erwirkung der Herausgabe von Sachen und zur Erwirkung von Handlungen oder Unterlassungen

§ 883 Herausgabe bestimmter beweglicher Sachen

(1) Hat der Schuldner eine bewegliche Sache oder eine Menge bestimmter beweglicher Sachen herauszugeben, so sind sie von dem Gerichtsvollzieher ihm wegzunehmen und dem Gläubiger zu übergeben.

(2) Wird die herauszugebende Sache nicht vorgefunden, so ist der Schuldner verpflichtet, auf Antrag des Gläubigers zu Protokoll an Eides statt zu versichern, dass er die Sache nicht besitze, auch nicht wisse, wo die Sache sich befinde. Der gemäß § 802e zuständige Gerichtsvollzieher lädt den Schuldner zur Abgabe der eidesstattlichen Versicherung. Die Vorschriften der §§ 478 bis 480, 483, 802f Abs. 4, §§ 802g bis 802i und 802j Abs. 1 und 2 gelten entsprechend.

(3) Das Gericht kann eine der Sachlage entsprechende Änderung der eidesstattlichen Versicherung beschließen.

(4) (weggefallen)

§ 884 Leistung einer bestimmten Menge vertretbarer Sachen

Hat der Schuldner eine bestimmte Menge vertretbarer Sachen oder Wertpapiere zu leisten, so gilt die Vorschrift des § 883 Abs. 1 entsprechend.

§ 885 Herausgabe von Grundstücken oder Schiffen

(1) Hat der Schuldner eine unbewegliche Sache oder ein eingetragenes Schiff oder Schiffsbauwerk herauszugeben, zu überlassen oder zu räumen, so hat der Gerichtsvollzieher den Schuldner aus dem Besitz zu setzen und den Gläubiger in den Besitz einzuweisen. Der Gerichtsvollzieher hat den Schuldner aufzufordern, eine Anschrift zum Zweck von Zustellungen oder einen Zustellungsbevollmächtigten zu benennen.

(2) Bewegliche Sachen, die nicht Gegenstand der Zwangsvollstreckung sind, werden von dem Gerichtsvollzieher weggeschafft und dem Schuldner oder, wenn dieser abwesend ist,

제3장
물건의 인도 및 작위 또는 부작위를 목적으로 하는 강제집행

제883조 특정 동산의 인도

(1) 채무자가 동산 또는 일정한 수량의 특정 동산을 인도하여야 하는 경우, 집행관은 그것을 채무자로부터 빼앗아 채권자에게 인도한다.
(2) 인도할 물건이 발견되지 않는 경우, 채권자의 신청에 따라 채무자는 그 물건을 점유하지 않고 그 물건이 있는 곳을 알지 못한다는 사실에 대하여 조서로 선서에 갈음하는 보증을 할 의무가 있다. 제802조e에 따른 관할 집행관은 선서에 갈음하는 보증의 제출을 위하여 채무자에게 기일통지를 한다. 이 경우 제478조부터 제480조까지, 제483조, 제802조f 제4항, 제802조g부터 제802조i까지 및 제802조j 제1항과 제2항을 준용한다.
(3) 법원은 사정에 따라 선서에 갈음하는 보증을 변경하는 결정을 할 수 있다.
(4) (삭제)

제884조 대체물의 일정한 수량의 급부

채무자가 대체물 또는 유가증권의 일정한 수량을 급부하여야 하는 때에는 제883조 제1항을 준용한다.

제885조 부동산 또는 선박의 인도

(1) 채무자가 부동산 또는 등기된 선박 또는 건조 중인 선박을 반환, 양도, 인도하여야 할 때에는 집행관은 채무자로부터 점유를 빼앗아 채권자에게 점유를 이전하여야 한다. 집행관은 채무자에게 송달을 위한 주소를 지정하거나 송달대리인을 지정하도록 최고하여야 한다.
(2) 집행관은 강제집행의 목적물이 아닌 동산을 옮겨서 채무자에게, 채무자가 없는 경우에는 채무자의 대리인, 성년인 가족구성원, 가족의 피용자 또는 성년인 지속적 동거인에게 인도하거나 그들의 처분에 맡긴다.
(3) 채무자 또는 제2항에 기재된 사람 중 1인이라도 없거나, 그들이 수취를 거부하는 경우,

einem Bevollmächtigten des Schuldners, einem erwachsenen Familienangehörigen, einer in der Familie beschäftigten Person oder einem erwachsenen ständigen Mitbewohner übergeben oder zur Verfügung gestellt.

(3) Ist weder der Schuldner noch eine der bezeichneten Personen anwesend oder wird die Entgegennahme verweigert, hat der Gerichtsvollzieher die in Absatz 2 bezeichneten Sachen auf Kosten des Schuldners in die Pfandkammer zu schaffen oder anderweitig in Verwahrung zu bringen. Bewegliche Sachen, an deren Aufbewahrung offensichtlich kein Interesse besteht, sollen unverzüglich vernichtet werden.

(4) Fordert der Schuldner die Sachen nicht binnen einer Frist von einem Monat nach der Räumung ab, veräußert der Gerichtsvollzieher die Sachen und hinterlegt den Erlös. Der Gerichtsvollzieher veräußert die Sachen und hinterlegt den Erlös auch dann, wenn der Schuldner die Sachen binnen einer Frist von einem Monat abfordert, ohne binnen einer Frist von zwei Monaten nach der Räumung die Kosten zu zahlen. Die §§ 806, 814 und 817 sind entsprechend anzuwenden. Sachen, die nicht verwertet werden können, sollen vernichtet werden.

(5) Unpfändbare Sachen und solche Sachen, bei denen ein Verwertungserlös nicht zu erwarten ist, sind auf Verlangen des Schuldners jederzeit ohne Weiteres herauszugeben.

§ 885a Beschränkter Vollstreckungsauftrag

(1) Der Vollstreckungsauftrag kann auf die Maßnahmen nach § 885 Absatz 1 beschränkt werden.

(2) Der Gerichtsvollzieher hat in dem Protokoll (§ 762) die frei ersichtlichen beweglichen Sachen zu dokumentieren, die er bei der Vornahme der Vollstreckungshandlung vorfindet. Er kann bei der Dokumentation Bildaufnahmen in elektronischer Form herstellen.

(3) Der Gläubiger kann bewegliche Sachen, die nicht Gegenstand der Zwangsvollstreckung sind, jederzeit wegschaffen und hat sie zu verwahren. Bewegliche Sachen, an deren Aufbewahrung offensichtlich kein Interesse besteht, kann er jederzeit vernichten. Der Gläubiger hat hinsichtlich der Maßnahmen nach den Sätzen 1 und 2 nur Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit zu vertreten.

(4) Fordert der Schuldner die Sachen beim Gläubiger nicht binnen einer Frist von einem Monat nach der Einweisung des Gläubigers in den Besitz ab, kann der Gläubiger die Sachen verwerten. Die §§ 372 bis 380, 382, 383 und 385 des Bürgerlichen Gesetzbuchs sind ent-

집행관은 제2항에 기재된 동산을 채무자의 비용으로 압류물보관소(Pfandkammer)에 옮겨놓거나 다른 방법으로 보관하여야 한다. 보관하는 것이 이익이 되지 않음이 명백한 동산은 지체 없이 폐기하여야 한다.

(4) 채무자가 인도 후 1개월의 기간 안에 그 물건을 요구하지 않는 경우, 집행관은 그 물건을 매각하고 매각대금을 공탁한다. 채무자가 1개월의 기간 안에 그 물건을 요구한 때에도 인도 후에 2개월의 기간 안에 비용을 지급하지 않으면, 집행관은 그 물건을 매각하고 매각대금을 공탁한다. 이 경우에 제806조, 제814조 및 제817조를 준용한다. 현금화할 수 없는 물건은 폐기하여야 한다.

(5) 압류금지물건과 현금화하더라도 매각대금(Verwertungserlös)을 기대할 수 없는 물건은 채무자의 요구에 따라 언제든지 즉시 반환한다.

제885조a 집행위임의 제한

(1) 집행위임은 제885조 제1항에 따른 조치로 제한될 수 있다.

(2) 집행관은 집행장소에서 발견되는 동산을 조서(제762조)에 기록하여야 한다. 집행관은 기록을 함에 있어서 전자적 방식으로 녹화할 수 있다.

(3) 채권자는 강제집행의 목적물이 아닌 동산을 언제든지 옮겨놓을 수 있으나, 그것을 보관하여야 한다. 집행관은 보관하는 것이 이익이 되지 않음이 명백한 동산을 언제든지 폐기할 수 있다. 채권자는 1문과 2문에 따른 조치에 대하여는 고의와 중과실에 대하여만 책임을 진다.

(4) 채무자가 채권자에게 점유를 이전한 후 1개월의 기간 안에 채권자가 점유하는 물건을 요구하지 않는 경우, 채권자는 그 물건을 현금화할 수 있다. 이 경우 민법 제372조부터 제380조까지, 제382조, 제383조와 제385조를 준용한다. 경매의 계고는 하지 않는다. 현금화할 수 없는 물건은 폐기할 수 있다.

(5) 압류금지물건과 현금화하더라도 매각대금(Verwertungserlös)을 기대할 수 없는 물건은 채무자의 요구에 따라 언제든지 즉시 반환한다.

sprechend anzuwenden. Eine Androhung der Versteigerung findet nicht statt. Sachen, die nicht verwertet werden können, können vernichtet werden.
(5) Unpfändbare Sachen und solche Sachen, bei denen ein Verwertungserlös nicht zu erwarten ist, sind auf Verlangen des Schuldners jederzeit ohne Weiteres herauszugeben.
(6) Mit der Mitteilung des Räumungstermins weist der Gerichtsvollzieher den Gläubiger und den Schuldner auf die Bestimmungen der Absätze 2 bis 5 hin.
(7) Die Kosten nach den Absätzen 3 und 4 gelten als Kosten der Zwangsvollstreckung

§ 886 Herausgabe bei Gewahrsam eines Dritten

Befindet sich eine herauszugebende Sache im Gewahrsam eines Dritten, so ist dem Gläubiger auf dessen Antrag der Anspruch des Schuldners auf Herausgabe der Sache nach den Vorschriften zu überweisen, welche die Pfändung und Überweisung einer Geldforderung betreffen.

§ 887 Vertretbare Handlungen

(1) Erfüllt der Schuldner die Verpflichtung nicht, eine Handlung vorzunehmen, deren Vornahme durch einen Dritten erfolgen kann, so ist der Gläubiger von dem Prozessgericht des ersten Rechtszuges auf Antrag zu ermächtigen, auf Kosten des Schuldners die Handlung vornehmen zu lassen.
(2) Der Gläubiger kann zugleich beantragen, den Schuldner zur Vorauszahlung der Kosten zu verurteilen, die durch die Vornahme der Handlung entstehen werden, unbeschadet des Rechts auf eine Nachforderung, wenn die Vornahme der Handlung einen größeren Kostenaufwand verursacht.
(3) Auf die Zwangsvollstreckung zur Erwirkung der Herausgabe oder Leistung von Sachen sind die vorstehenden Vorschriften nicht anzuwenden.

§ 888 Nicht vertretbare Handlungen

(1) Kann eine Handlung durch einen Dritten nicht vorgenommen werden, so ist, wenn sie ausschließlich von dem Willen des Schuldners abhängt, auf Antrag von dem Prozessgericht des ersten Rechtszuges zu erkennen, dass der Schuldner zur Vornahme der Handlung durch Zwangsgeld und für den Fall, dass dieses nicht beigetrieben werden kann, durch Zwangshaft oder durch Zwangshaft anzuhalten sei. Das einzelne Zwangsgeld darf den Betrag von

(6) 집행관은 인도기일의 통지와 함께 채권자와 채무자에게 제2항부터 제5항까지의 규정을 알린다.
(7) 제3항과 제4항에 따른 비용은 강제집행의 비용으로 본다.

제886조 제3자가 소지하는 경우의 인도

인도할 물건을 제3자가 소지하는 때에는 채권자의 신청에 따라 채무자의 그 물건에 대한 인도청구권을 금전채권의 압류와 이부에 관한 규정에 따라 채권자에게 이부하여야 한다.

제887조 대체할 수 있는 행위

(1) 채무자가 제3자에 의하여 이행할 수 있는 행위를 할 의무를 다하지 않는 경우, 제1심 수소법원은 신청에 따라 채권자에게 채무자의 비용으로 그 행위를 이행하게 할 권한을 수여할 수 있다.
(3) 채권자는 동시에 채무자에게 그 행위의 이행으로 말미암아 발생할 비용을 미리 지급할 것을 명하는 판결을 해 줄 것을 신청할 수 있다. 이는 그 행위의 이행으로 말미암아 초과하여 지출되는 비용이 발생한 때에 그에 대한 추가청구를 할 수 있는 권리에는 영향을 미치지 않는다.
(3) 물건의 인도 또는 급부를 목적으로 하는 강제집행에는 제1항 및 제2항의 규정을 적용하지 않는다.

제888조 대체할 수 없는 행위

(1) 행위가 제3자에 의하여 이행될 수 없고 오직 채무자의 의사에 매인 경우, 제1심 수소법원은 신청에 따라 채무자가 행위를 하도록 하기 위하여 강제금을 부과하고 만일 그것을 징수할 수 없는 경우에는 강제구금을 한다는 재판을 하거나, 강제금을 부과하지 않고 강제구금을 한다는 재판을 할 수 있다. 개별 강제금은 25,000유로를 초과할 수 없다. 강제구금에 대하여는 구금에 관한 제2장의 규정을 준용한다.

25 000 Euro nicht übersteigen. Für die Zwangshaft gelten die Vorschriften des Zweiten Abschnitts über die Haft entsprechend.

(2) Eine Androhung der Zwangsmittel findet nicht statt.

(3) Diese Vorschriften kommen im Falle der Verurteilung zur Leistung von Diensten aus einem Dienstvertrag nicht zur Anwendung.

§ 888a Keine Handlungsvollstreckung bei Entschädigungspflicht

Ist im Falle des § 510b der Beklagte zur Zahlung einer Entschädigung verurteilt, so ist die Zwangsvollstreckung auf Grund der Vorschriften der §§ 887, 888 ausgeschlossen.

§ 889 Eidesstattliche Versicherung nach bürgerlichem Recht

(1) Ist der Schuldner auf Grund der Vorschriften des bürgerlichen Rechts zur Abgabe einer eidesstattlichen Versicherung verurteilt, so wird die Versicherung vor dem Amtsgericht als Vollstreckungsgericht abgegeben, in dessen Bezirk der Schuldner im Inland seinen Wohnsitz oder in Ermangelung eines solchen seinen Aufenthaltsort hat, sonst vor dem Amtsgericht als Vollstreckungsgericht, in dessen Bezirk das Prozessgericht des ersten Rechtszuges seinen Sitz hat. Die Vorschriften der §§ 478 bis 480, 483 gelten entsprechend.

(2) Erscheint der Schuldner in dem zur Abgabe der eidesstattlichen Versicherung bestimmten Termin nicht oder verweigert er die Abgabe der eidesstattlichen Versicherung, so verfährt das Vollstreckungsgericht nach § 888.

§ 890 Erzwingung von Unterlassungen und Duldungen

(1) Handelt der Schuldner der Verpflichtung zuwider, eine Handlung zu unterlassen oder die Vornahme einer Handlung zu dulden, so ist er wegen einer jeden Zuwiderhandlung auf Antrag des Gläubigers von dem Prozessgericht des ersten Rechtszuges zu einem Ordnungsgeld und für den Fall, dass dieses nicht beigetrieben werden kann, zur Ordnungshaft oder zur Ordnungshaft bis zu sechs Monaten zu verurteilen. Das einzelne Ordnungsgeld darf den Betrag von 250.000 Euro, die Ordnungshaft insgesamt zwei Jahre nicht übersteigen.

(2) Der Verurteilung muss eine entsprechende Androhung vorausgehen, die, wenn sie in dem die Verpflichtung aussprechenden Urteil nicht enthalten ist, auf Antrag von dem Prozessgericht des ersten Rechtszuges erlassen wird.

(2) 강제수단(Zwangsmittel)의 계고는 하지 않는다.
(3) 본 규정은 고용계약에 기초하여 노무의 급부를 명한 판결의 경우에는 적용하지 않는다.

제888조a 배상의무에 관한 이행강제의 금지

제510조b의 경우에 피고가 배상금을 지급하라는 판결을 받은 때에는 제887조, 제888조의 규정에 기초한 강제집행을 할 수 없다.

제889조 민법에 따른 선서에 갈음하는 보증

(1) 채무자가 민법의 규정에 따라 선서에 갈음하는 보증의 제출을 명하는 판결을 받은 경우, 관할구역 안에 채무자의 국내 주소가 있는 구법원을 집행법원으로 하여 그 보증을 제출하거나, 국내 주소가 없는 때에는 거소지가 있는 구법원을 집행법원으로 하여 그 보증을 제출하고, 그러한 구법원이 없으면 관할구역 안에 제1심 수소법원이 있는 구법원을 집행법원으로 하여 그 보증을 제출한다. 이 경우 제478조부터 제480조까지, 제483조 규정을 준용한다.
(2) 채무자가 선서에 갈음하는 보증의 제출을 위하여 정해진 기일에 출석하지 않거나 선서에 갈음하는 보증의 제출을 거절하는 경우에 집행법원은 제888조에 따라 절차를 진행한다.

제890조 부작위와 수인의무의 강제

(1) 채무자가 일정한 행위를 하지 않거나 일정한 행위를 수인할 의무를 위반하는 때에는, 제1심 수소법원은 채무자에게 각각의 위반행위에 대하여 채권자의 신청에 따라 과태료를 부과하고 만일 그것을 징수할 수 없는 경우에 감치를 하도록 재판을 하거나, 최장 6개월까지 감치를 하도록 재판을 할 수 있다. 개별 과태료는 250,000유로를, 감치는 총 2년을 초과할 수 없다.
(2) 전항의 재판에 앞서 상응한 계고를 하여야 하고, 의무를 명하는 판결에서 계고를 포함하지 않은 경우에는 신청에 따라 제1심 수소법원이 계고를 한다.
(3) 법원은 또한 채권자의 신청에 따라 채무자에게 장래의 위반행위로 말미암아 발생할 손해를 위한 담보를 일정한 기간 동안 제공하도록 재판할 수 있다.

(3) Auch kann der Schuldner auf Antrag des Gläubigers zur Bestellung einer Sicherheit für den durch fernere Zuwiderhandlungen entstehenden Schaden auf bestimmte Zeit verurteilt werden.

§ 891 Verfahren; Anhörung des Schuldners; Kostenentscheidung

Die nach den §§ 887 bis 890 zu erlassenden Entscheidungen ergehen durch Beschluss. Vor der Entscheidung ist der Schuldner zu hören. Für die Kostenentscheidung gelten die §§ 91 bis 93, 95 bis 100, 106, 107 entsprechend.

§ 892 Widerstand des Schuldners

Leistet der Schuldner Widerstand gegen die Vornahme einer Handlung, die er nach den Vorschriften der §§ 887, 890 zu dulden hat, so kann der Gläubiger zur Beseitigung des Widerstandes einen Gerichtsvollzieher zuziehen, der nach den Vorschriften des § 758 Abs. 3 und des § 759 zu verfahren hat.

§ 892a weggefallen

§ 893 Klage auf Leistung des Interesses

(1) Durch die Vorschriften dieses Abschnitts wird das Recht des Gläubigers nicht berührt, die Leistung des Interesses zu verlangen.
(2) Den Anspruch auf Leistung des Interesses hat der Gläubiger im Wege der Klage bei dem Prozessgericht des ersten Rechtszuges geltend zu machen.

§ 894 Fiktion der Abgabe einer Willenserklärung

Ist der Schuldner zur Abgabe einer Willenserklärung verurteilt, so gilt die Erklärung als abgegeben, sobald das Urteil die Rechtskraft erlangt hat. Ist die Willenserklärung von einer Gegenleistung abhängig gemacht, so tritt diese Wirkung ein, sobald nach den Vorschriften der §§ 726, 730 eine vollstreckbare Ausfertigung des rechtskräftigen Urteils erteilt ist.

§ 895 Willenserklärung zwecks Eintragung bei vorläufig vollstreckbarem Urteil

Ist durch ein vorläufig vollstreckbares Urteil der Schuldner zur Abgabe einer Willenserk-

제891조 절차, 채무자의 심문, 비용재판

제887조부터 제890조까지에 따라 하는 재판은 결정으로 한다. 재판 전에 채무자의 의견을 들어야 한다. 비용재판에 관해서는 제91조부터 제93조까지, 제95조부터 제100조까지, 제106조, 제107조를 준용한다.

제892조 채무자의 저항

채무자가 제887조, 제890조의 규정에 따라 수인하여야 할 행위에 대하여 저항을 하는 경우, 채권자는 그 저항에 대처하기 위하여 제758조 제3항과 제759조의 규정에 따라 절차를 진행하여야 하는 집행관을 참여하게 할 수 있다.

제892조a 삭제

제893조 이익급부의 소

(1) 이익의 급부를 청구하는 채권자의 권리는 본 장의 규정으로 말미암아 영향을 받지 않는다.
(2) 채권자는 이익급부청구권을 제1심 수소법원에 소를 제기하여 주장하여야 한다.

제894조 의사진술의 의제

채무자에게 의사의 진술을 명하는 판결이 선고된 때에는 그 판결이 확정됨으로써 의사를 진술한 것으로 본다. 의사진술이 반대급부에 매인 때에는 제726조, 제730조의 규정에 따라 확정판결의 집행력 있는 정본을 내어준 때에 그 효력이 발생한다.

제895조 가집행선고가 있는 판결에 있어서 등기를 목적으로 한 의사진술

채권자에게 부동산등기부, 선박등기부 또는 건조 중인 선박등기부에 등기를 하는 데에 원인

lärung verurteilt, auf Grund deren eine Eintragung in das Grundbuch, das Schiffsregister oder das Schiffsbauregister erfolgen soll, so gilt die Eintragung einer Vormerkung oder eines Widerspruchs als bewilligt. Die Vormerkung oder der Widerspruch erlischt, wenn das Urteil durch eine vollstreckbare Entscheidung aufgehoben wird.

§ 896 Erteilung von Urkunden an Gläubiger

Soll auf Grund eines Urteils, das eine Willenserklärung des Schuldners ersetzt, eine Eintragung in ein öffentliches Buch oder Register vorgenommen werden, so kann der Gläubiger an Stelle des Schuldners die Erteilung der im § 792 bezeichneten Urkunden verlangen, soweit er dieser Urkunden zur Herbeiführung der Eintragung bedarf.

§ 897 Übereignung; Verschaffung von Grundpfandrechten

(1) Ist der Schuldner zur Übertragung des Eigentums oder zur Bestellung eines Rechts an einer beweglichen Sache verurteilt, so gilt die Übergabe der Sache als erfolgt, wenn der Gerichtsvollzieher die Sache zum Zwecke der Ablieferung an den Gläubiger wegnimmt.
(2) Das Gleiche gilt, wenn der Schuldner zur Bestellung einer Hypothek, Grundschuld oder Rentenschuld oder zur Abtretung oder Belastung einer Hypothekenforderung, Grundschuld oder Rentenschuld verurteilt ist, für die Übergabe des Hypotheken-, Grundschuld- oder Rentenschuldbriefs.

§ 898 Gutgläubiger Erwerb

Auf einen Erwerb, der sich nach den §§ 894, 897 vollzieht, sind die Vorschriften des bürgerlichen Rechts zugunsten derjenigen, die Rechte von einem Nichtberechtigten herleiten, anzuwenden.

Abschnitt 4 [weggefallen]

§ 899 ~ § 915h weggefallen

이 되는 의사의 진술을 명하는 가집행선고가 있는 판결이 선고된 경우, 가등기와 이의의 등기에 대하여 채무자의 승낙이 있는 것으로 본다. 그 판결이 집행력 있는 재판에 의하여 취소되는 때에 가등기와 이의는 효력을 잃는다.

제896조 채권자에 대한 문서의 교부

채무자의 의사진술에 갈음하는 판결을 원인으로 하여 공부 또는 등기부에 등기를 하여야 하는 경우, 그 등기를 위하여 문서가 필요한 때에는 채권자는 채무자에 갈음하여 제792조에 규정된 문서의 교부를 요청할 수 있다.

제897조 양도, 부동산담보권의 취득

(1) 채무자에게 동산에 관한 소유권을 이전하거나 권리를 설정하도록 명하는 판결이 선고된 경우, 집행관이 채권자에게 교부하기 위하여 그 물건을 빼앗은 때에 물건의 인도가 있는 것으로 본다.
(2) 채무자에게 저당권, 토지채무, 정기토지채무를 설정하도록 명하는 판결 또는 저당채무, 토지채무, 정기토지채무를 양도하거나 그에 대하여 담보권을 설정하도록 명하는 판결이 선고되는 경우, 저당권, 토지채무, 정기토지채무의 증권의 인도에 관하여도 제1항과 같다.

제898조 선의취득

제894조, 제897조에 따른 집행에 의한 취득에 관하여도 무권리자로부터 권리를 취득한 사람을 위한 민법의 규정을 적용한다.

제4장 (삭제)

제899조~제915조h 삭제

Abschnitt 5 Arrest und einstweilige Verfügung

§ 916 Arrestanspruch

(1) Der Arrest findet zur Sicherung der Zwangsvollstreckung in das bewegliche oder unbewegliche Vermögen wegen einer Geldforderung oder wegen eines Anspruchs statt, der in eine Geldforderung übergehen kann.

(2) Die Zulässigkeit des Arrestes wird nicht dadurch ausgeschlossen, dass der Anspruch betagt oder bedingt ist, es sei denn, dass der bedingte Anspruch wegen der entfernten Möglichkeit des Eintritts der Bedingung einen gegenwärtigen Vermögenswert nicht hat.

§ 917 Arrestgrund bei dinglichem Arrest

(1) Der dingliche Arrest findet statt, wenn zu besorgen ist, dass ohne dessen Verhängung die Vollstreckung des Urteils vereitelt oder wesentlich erschwert werden würde.

(2) Als ein zureichender Arrestgrund ist es anzusehen, wenn das Urteil im Ausland vollstreckt werden müsste und die Gegenseitigkeit nicht verbürgt ist. Eines Arrestgrundes bedarf es nicht, wenn der Arrest nur zur Sicherung der Zwangsvollstreckung in ein Schiff stattfindet.

§ 918 Arrestgrund bei persönlichem Arrest

Der persönliche Sicherheitsarrest findet nur statt, wenn er erforderlich ist, um die gefährdete Zwangsvollstreckung in das Vermögen des Schuldners zu sichern.

§ 919 Arrestgericht

Für die Anordnung des Arrestes ist sowohl das Gericht der Hauptsache als das Amtsgericht zuständig, in dessen Bezirk der mit Arrest zu belegende Gegenstand oder die in ihrer persönlichen Freiheit zu beschränkende Person sich befindet.

§ 920 Arrestgesuch

(1) Das Gesuch soll die Bezeichnung des Anspruchs unter Angabe des Geldbetrages oder des Geldwertes sowie die Bezeichnung des Arrestgrundes enthalten.

(2) Der Anspruch und der Arrestgrund sind glaubhaft zu machen.

제5장 가압류 및 가처분

제916조 가압류청구권

(1) 가압류는 금전채권 또는 금전채권으로 될 수 있는 채권에 기초하여 동산 또는 부동산에 대한 집행을 보전하기 위하여 한다.
(2) 가압류는 청구권이 기한부 또는 조건부인 경우에도 허용된다. 단, 조건부 청구권이 조건성취의 가능성이 희박함으로 말미암아 현재의 재산적 가치를 갖지 않는 경우는 예외로 한다.

제917조 물적 가압류(der dingliche Arrest)에 있어서 가압류이유

(1) 물적 가압류는 이를 하지 않으면 판결을 집행할 수 없거나 판결의 집행이 매우 곤란하게 될 염려가 있을 경우에 한다.
(2) 판결을 외국에서 집행하여야 하는 경우에 상호보증이 없는 때에는 충분한 가압류이유가 있는 것으로 본다. 선박에 대한 집행을 보전하기 위하여 가압류를 하는 때에는 가압류이유가 필요하지 않다.

제918조 인적 가압류(der persönliche Arrest)에 있어서 가압류이유

인적 보전가압류(der persönliche Sicherheitsarrest)는 채무자의 재산에 대한 강제집행이 위태로워져서 그 강제집행을 보전하기 위하여 필요한 경우에만 한다.

제919조 가압류법원

가압류의 명령은 본안법원 및 관할구역 안에 가압류할 목적물 또는 인적 자유가 제한될 사람이 있는 구법원이 관할한다.

제920조 가압류신청

(1) 가압류의 신청에는 금액 또는 금전적 가치를 기재한 청구권 및 가압류의 이유를 표시하여야 한다.
(2) 청구권과 가압류이유는 소명되어야 한다.

(3) Das Gesuch kann vor der Geschäftsstelle zu Protokoll erklärt werden.

§ 921 Entscheidung über das Arrestgesuch

Das Gericht kann, auch wenn der Anspruch oder der Arrestgrund nicht glaubhaft gemacht ist, den Arrest anordnen, sofern wegen der dem Gegner drohenden Nachteile Sicherheit geleistet wird. Es kann die Anordnung des Arrestes von einer Sicherheitsleistung abhängig machen, selbst wenn der Anspruch und der Arrestgrund glaubhaft gemacht sind.

§ 922 Arresturteil und Arrestbeschluss

(1) Die Entscheidung über das Gesuch ergeht im Falle einer mündlichen Verhandlung durch Endurteil, andernfalls durch Beschluss. Die Entscheidung, durch die der Arrest angeordnet wird, ist zu begründen, wenn sie im Ausland geltend gemacht werden soll.
(2) Den Beschluss, durch den ein Arrest angeordnet wird, hat die Partei, die den Arrest erwirkt hat, zustellen zu lassen.
(3) Der Beschluss, durch den das Arrestgesuch zurückgewiesen oder vorherige Sicherheitsleistung für erforderlich erklärt wird, ist dem Gegner nicht mitzuteilen.

§ 923 Abwendungsbefugnis

In dem Arrestbefehl ist ein Geldbetrag festzustellen, durch dessen Hinterlegung die Vollziehung des Arrestes gehemmt und der Schuldner zu dem Antrag auf Aufhebung des vollzogenen Arrestes berechtigt wird.

§ 924 Widerspruch

(1) Gegen den Beschluss, durch den ein Arrest angeordnet wird, findet Widerspruch statt.
(2) Die widersprechende Partei hat in dem Widerspruch die Gründe darzulegen, die sie für die Aufhebung des Arrestes geltend machen will. Das Gericht hat Termin zur mündlichen Verhandlung von Amts wegen zu bestimmen. Ist das Arrestgericht ein Amtsgericht, so ist der Widerspruch unter Angabe der Gründe, die für die Aufhebung des Arrestes geltend gemacht werden sollen, schriftlich oder zum Protokoll der Geschäftsstelle zu erheben.
(3) Durch Erhebung des Widerspruchs wird die Vollziehung des Arrestes nicht gehemmt. Das Gericht kann aber eine einstweilige Anordnung nach § 707 treffen; § 707 Abs. 1 Satz 2 ist nicht anzuwenden.

(3) 신청은 사무국의 조서로 진술할 수 있다.

제921조 가압류신청에 대한 재판

법원은 청구권과 가압류이유가 소명되지 않은 때에도 가압류로 생길 수 있는 상대방의 손해에 대하여 담보를 제공하는 경우에는 가압류를 명할 수 있다. 청구권과 가압류이유가 소명된 때에도 담보를 제공하게 하고 가압류를 명할 수 있다.

제922조 가압류판결과 가압류결정

(1) 신청에 대한 재판은 변론을 한 경우에는 종국판결로 하고, 그 밖의 경우에는 결정으로 한다. 가압류를 명하는 재판은 그것이 외국에서 집행되어야 하는 경우에는 이유를 적어야 한다.
(2) 가압류를 신청한 당사자는 가압류를 명하는 결정이 송달되도록 하여야 한다.
(3) 가압류신청을 기각하는 결정 또는 사전에 담보제공을 명하는 결정은 상대방에게 통지하지 않는다.

제923조 가압류해방금액

가압류명령(Arrestbefehl)에는 가압류의 집행을 정지시키거나 집행된 가압류의 취소를 구하는 신청을 하는 채무자가 공탁할 금액을 정하여야 한다.

제924조 이의(Widerspruch)

(1) 가압류를 명한 결정에 대하여는 이의를 할 수 있다.
(2) 이의를 하는 당사자는 이의신청에서 가압류의 취소를 주장하는 이유를 밝혀야 한다. 법원은 직권으로 변론기일을 지정하여야 한다. 가압류법원이 구법원인 경우, 이의는 가압류의 취소를 위하여 주장하여야 할 이유를 서면으로 또는 사무국의 조서로 진술하여 할 수 있다.
(3) 이의신청은 가압류의 집행을 정지하지 않는다. 법원은 제707조에 따른 임시적 명령을 할 수 있다. 이 경우 제707조 제1항 2문은 적용하지 않는다.

§ 925 Entscheidung nach Widerspruch

(1) Wird Widerspruch erhoben, so ist über die Rechtmäßigkeit des Arrestes durch Endurteil zu entscheiden.

(2) Das Gericht kann den Arrest ganz oder teilweise bestätigen, abändern oder aufheben, auch die Bestätigung, Abänderung oder Aufhebung von einer Sicherheitsleistung abhängig machen.

§ 926 Anordnung der Klageerhebung

(1) Ist die Hauptsache nicht anhängig, so hat das Arrestgericht auf Antrag ohne mündliche Verhandlung anzuordnen, dass die Partei, die den Arrestbefehl erwirkt hat, binnen einer zu bestimmenden Frist Klage zu erheben habe.

(2) Wird dieser Anordnung nicht Folge geleistet, so ist auf Antrag die Aufhebung des Arrestes durch Endurteil auszusprechen.

§ 927 Aufhebung wegen veränderter Umstände

(1) Auch nach der Bestätigung des Arrestes kann wegen veränderter Umstände, insbesondere wegen Erledigung des Arrestgrundes oder auf Grund des Erbietens zur Sicherheitsleistung die Aufhebung des Arrestes beantragt werden.

(2) Die Entscheidung ist durch Endurteil zu erlassen; sie ergeht durch das Gericht, das den Arrest angeordnet hat, und wenn die Hauptsache anhängig ist, durch das Gericht der Hauptsache.

§ 928 Vollziehung des Arrestes

Auf die Vollziehung des Arrestes sind die Vorschriften über die Zwangsvollstreckung entsprechend anzuwenden, soweit nicht die nachfolgenden Paragraphen abweichende Vorschriften enthalten.

§ 929 Vollstreckungsklausel; Vollziehungsfrist

(1) Arrestbefehle bedürfen der Vollstreckungsklausel nur, wenn die Vollziehung für einen anderen als den in dem Befehl bezeichneten Gläubiger oder gegen einen anderen als den in dem Befehl bezeichneten Schuldner erfolgen soll.

제925조 이의에 대한 재판

(1) 이의가 제기되면 가압류의 적법성(Rechtmäßigkeit)에 관하여 종국판결로 재판한다.
(2) 법원은 가압류의 전부 또는 일부를 인가, 변경 또는 취소할 수 있고, 담보제공을 조건으로 인가, 변경, 취소할 수 있다.

제926조 제소명령

(1) 본안이 계속 중이지 않은 경우, 가압류법원은 신청에 따라 변론 없이 가압류를 신청한 당사자에게 정해진 기간 안에 소를 제기할 것을 명하여야 한다.
(2) 채무자가 전항의 명령을 따르지 않는 경우 신청에 따라 종국판결로 가압류를 취소한다.

제927조 사정변경에 의한 취소

(1) 가압류의 인가 후에도 사정변경을 이유로, 특히 가압류이유의 소멸 또는 담보제공을 이유로 가압류의 취소를 신청할 수 있다.
(2) 전항의 신청에 대한 재판은 종국판결로 하고, 가압류를 명한 법원이 하며, 본안이 계속 중인 경우에는 본안법원이 한다.

제928조 가압류의 집행

가압류의 집행에 관하여는 다음의 조문에서 달리 정하지 않는 한 강제집행에 관한 규정을 준용한다.

제929조 집행문, 집행기간

(1) 가압류는 그 명령에 기재된 채권자 이외의 사람을 위하여 또는 그 명령에 기재된 채무자 이외의 사람에 대하여 집행을 하는 경우에만 집행문이 필요하다.
(2) 가압류의 집행은 그 명령이 선고되거나 신청을 한 당사자에게 송달된 날로부터 1개월이

(2) Die Vollziehung des Arrestbefehls ist unstatthaft, wenn seit dem Tag, an dem der Befehl verkündet oder der Partei, auf deren Gesuch er erging, zugestellt ist, ein Monat verstrichen ist.
(3) Die Vollziehung ist vor der Zustellung des Arrestbefehls an den Schuldner zulässig. Sie ist jedoch ohne Wirkung, wenn die Zustellung nicht innerhalb einer Woche nach der Vollziehung und vor Ablauf der für diese im vorhergehenden Absatz bestimmten Frist erfolgt.

§ 930 Vollziehung in bewegliches Vermögen und Forderungen

(1) Die Vollziehung des Arrestes in bewegliches Vermögen wird durch Pfändung bewirkt. Die Pfändung erfolgt nach denselben Grundsätzen wie jede andere Pfändung und begründet ein Pfandrecht mit den im § 804 bestimmten Wirkungen. Für die Pfändung einer Forderung ist das Arrestgericht als Vollstreckungsgericht zuständig.
(2) Gepfändetes Geld und ein im Verteilungsverfahren auf den Gläubiger fallender Betrag des Erlöses werden hinterlegt.
(3) Das Vollstreckungsgericht kann auf Antrag anordnen, dass eine bewegliche körperliche Sache, wenn sie der Gefahr einer beträchtlichen Wertverringerung ausgesetzt ist oder wenn ihre Aufbewahrung unverhältnismäßige Kosten verursachen würde, versteigert und der Erlös hinterlegt werde.
(4) Die Vollziehung des Arrestes in ein nicht eingetragenes Seeschiff ist unzulässig, wenn sich das Schiff auf der Reise befindet und nicht in einem Hafen liegt.

§ 931 Vollziehung in eingetragenes Schiff oder Schiffsbauwerk

(1) Die Vollziehung des Arrestes in ein eingetragenes Schiff oder Schiffsbauwerk wird durch Pfändung nach den Vorschriften über die Pfändung beweglicher Sachen mit folgenden Abweichungen bewirkt.
(2) Die Pfändung begründet ein Pfandrecht an dem gepfändeten Schiff oder Schiffsbauwerk; das Pfandrecht gewährt dem Gläubiger im Verhältnis zu anderen Rechten dieselben Rechte wie eine Schiffshypothek.
(3) Die Pfändung wird auf Antrag des Gläubigers vom Arrestgericht als Vollstreckungsgericht angeordnet; das Gericht hat zugleich das Registergericht um die Eintragung einer Vormerkung zur Sicherung des Arrestpfandrechts in das Schiffsregister oder Schiffsbauregister zu ersuchen; die Vormerkung erlischt, wenn die Vollziehung des Arrestes unstat-

경과한 때에는 하지 못한다.
(3) 가압류의 집행은 그 명령이 채무자에게 송달되기 전에도 할 수 있다. 다만, 집행 후 1주일 안에, 그리고 집행을 위하여 전항에서 규정하는 기간의 경과 전에 송달이 되지 않으면 그 집행은 효력이 없다.

제930조 동산 및 채권에 대한 집행

(1) 동산에 대한 가압류의 집행은 압류에 의하여 효력이 발생한다. 그 압류는 다른 압류와 동일한 원칙에 따라서 하고, 제804조에 규정된 효력을 갖는 질권을 성립하게 한다. 채권의 압류에 대하여는 가압류법원이 집행법원으로서 관할한다.
(2) 압류한 금전과 매각대금 중 배당절차에서 채권자에게 배당할 금액은 공탁한다.
(3) 유체동산의 값이 크게 내릴 염려가 있거나 그 보관에 지나치게 많은 비용이 드는 경우, 집행법원은 신청에 따라 유체동산을 매각하고 그 매각대금을 공탁할 것을 명할 수 있다.
(4) 등기되지 않은 해선이 운항 중이고 항구에 정박하지 않은 때에는 그 선박에 대한 가압류의 집행을 할 수 없다.

제931조 등기된 선박 또는 건조 중인 선박에 대한 집행

(1) 등기된 선박 또는 건조 중인 선박에 대한 가압류의 집행은 다음의 예외 규정 및 동산의 압류에 관한 규정에 따른 압류에 의하여 효력이 발생한다.
(2) 압류는 압류된 선박과 건조 중인 선박에 질권을 성립하게 한다. 그 질권은 채권자에게 다른 권리와의 관계에서 선박저당권과 동일한 권리를 부여한다.
(3) 가압류법원은 집행법원으로서 채권자의 신청에 따라 압류를 명하고, 동시에 등기소에 선박등기부 또는 건조 중인 선박등기부에 가압류질권의 보전을 위한 가등기를 촉탁하여야 한다. 가압류의 집행이 부적법하게 되면 가등기는 효력을 잃는다.
(4) 집행관은 압류를 실시함에 있어서 선박 또는 건조 중인 선박을 감수(監守, Bewachung)하고 보존하여야 한다.
(5) 가압류집행 시에 선박 또는 건조 중인 선박에 대한 강제경매가 개시된 때에는 그 절차에

thaft wird.
(4) Der Gerichtsvollzieher hat bei der Vornahme der Pfändung das Schiff oder Schiffsbauwerk in Bewachung und Verwahrung zu nehmen.
(5) Ist zur Zeit der Arrestvollziehung die Zwangsversteigerung des Schiffes oder Schiffsbauwerks eingeleitet, so gilt die in diesem Verfahren erfolgte Beschlagnahme des Schiffes oder Schiffsbauwerks als erste Pfändung im Sinne des § 826; die Abschrift des Pfändungsprotokolls ist dem Vollstreckungsgericht einzureichen.
(6) Das Arrestpfandrecht wird auf Antrag des Gläubigers in das Schiffsregister oder Schiffsbauregister eingetragen; der nach § 923 festgestellte Geldbetrag ist als der Höchstbetrag zu bezeichnen, für den das Schiff oder Schiffsbauwerk haftet. Im Übrigen gelten der § 867 Abs.1 und 2 und der § 870a Abs. 3 entsprechend, soweit nicht vorstehend etwas anderes bestimmt ist.
(7) Die Vollziehung des Arrestes in ein eingetragenes Seeschiff ist unzulässig, wenn sich das Schiff auf der Reise befindet und nicht in einem Hafen liegt.

§ 932 Arresthypothek

(1) Die Vollziehung des Arrestes in ein Grundstück oder in eine Berechtigung, für welche die sich auf Grundstücke beziehenden Vorschriften gelten, erfolgt durch Eintragung einer Sicherungshypothek für die Forderung; der nach § 923 festgestellte Geldbetrag ist als der Höchstbetrag zu bezeichnen, für den das Grundstück oder die Berechtigung haftet. Ein Anspruch nach § 1179a oder § 1179b des Bürgerlichen Gesetzbuchs steht dem Gläubiger oder im Grundbuch eingetragenen Gläubiger der Sicherungshypothek nicht zu.
(2) Im Übrigen gelten die Vorschriften des § 866 Abs. 3 Satz 1, des § 867 Abs. 1 und 2 und des § 868.
(3) Der Antrag auf Eintragung der Hypothek gilt im Sinne des § 929 Abs. 2, 3 als Vollziehung des Arrestbefehls.

§ 933 Vollziehung des persönlichen Arrestes

Die Vollziehung des persönlichen Sicherheitsarrestes richtet sich, wenn sie durch Haft erfolgt, nach den Vorschriften der §§ 802g, 802h und 802j Abs. 1 und 2 und, wenn sie durch sonstige Beschränkung der persönlichen Freiheit erfolgt, nach den vom Arrestgericht zu treffenden besonderen Anordnungen, für welche die Beschränkungen der Haft maßgebend

서 한 선박 또는 건조 중인 선박에 대한 압류(Beschlagnahme)는 제826조에 따른 최초의 압류로 본다. 압류조서의 사본은 집행법원에 제출되어야 한다.
(6) 가압류질권은 채권자의 신청에 따라 선박등기부 또는 건조 중인 선박등기부에 등기한다. 제923조에 따라 정해진 금액은 선박 또는 건조 중인 선박이 부담하는 채권최고액으로 표시한다. 그 밖의 사항은 달리 정함이 없는 한 제867조 제1항, 제2항 및 제870조a 제3항을 준용한다.
(7) 등기된 해선이 운항 중이고 항구에 정박하지 않은 때에는 그 선박에 대한 가압류의 집행은 할 수 없다.

제932조 가압류저당

(1) 토지 또는 토지에 관한 규정이 적용되는 권리에 대한 가압류의 집행은 채권을 위한 보전저당권을 등기함으로써 한다. 제923조에 따라 정해진 금액은 토지 또는 그 권리가 부담하는 채권최고액으로 표시한다. 민법 제1179조a 또는 제1179조b에 따른 청구권은 채권자 또는 부동산등기부에 등기된 보전저당권의 채권자에게는 인정되지 않는다.
(2) 그 밖에는 제866조 제3항 1문, 제867조 제1항과 제2항 및 제868조의 규정을 적용한다.
(3) 저당권등기의 신청은 제929조 제2항과 제3항에서 규정하는 가압류의 집행으로 본다.

제933조 인적 가압류의 집행

인적 보전가압류의 집행을 구금으로써 하는 경우에는 제802조g, 제802조h 및 제802조j 제1항, 제2항의 규정에 따라 하고, 그 밖에 다른 개인적 자유의 제한으로써 하는 경우에는 구금의 제한에 기준이 되는 가압류법원의 특별명령에 따라 한다. 구금명령에는 제923조에 따라 정해진 금액을 기재한다.

sind. In den Haftbefehl ist der nach § 923 festgestellte Geldbetrag aufzunehmen.

§ 934 Aufhebung der Arrestvollziehung

(1) Wird der in dem Arrestbefehl festgestellte Geldbetrag hinterlegt, so wird der vollzogene Arrest von dem Vollstreckungsgericht aufgehoben.

(2) Das Vollstreckungsgericht kann die Aufhebung des Arrestes auch anordnen, wenn die Fortdauer besondere Aufwendungen erfordert und die Partei, auf deren Gesuch der Arrest verhängt wurde, den nötigen Geldbetrag nicht vorschießt.

(3) Die in diesem Paragraphen erwähnten Entscheidungen ergehen durch Beschluss.

(4) Gegen den Beschluss, durch den der Arrest aufgehoben wird, findet sofortige Beschwerde statt.

§ 935 Einstweilige Verfügung bezüglich Streitgegenstand

Einstweilige Verfügungen in Bezug auf den Streitgegenstand sind zulässig, wenn zu besorgen ist, dass durch eine Veränderung des bestehenden Zustandes die Verwirklichung des Rechts einer Partei vereitelt oder wesentlich erschwert werden könnte.

§ 936 Anwendung der Arrestvorschriften

Auf die Anordnung einstweiliger Verfügungen und das weitere Verfahren sind die Vorschriften über die Anordnung von Arresten und über das Arrestverfahren entsprechend anzuwenden, soweit nicht die nachfolgenden Paragraphen abweichende Vorschriften enthalten.

§ 937 Zuständiges Gericht

(1) Für den Erlass einstweiliger Verfügungen ist das Gericht der Hauptsache zuständig.

(2) Die Entscheidung kann in dringenden Fällen sowie dann, wenn der Antrag auf Erlass einer einstweiligen Verfügung zurückzuweisen ist, ohne mündliche Verhandlung ergehen.

§ 938 Inhalt der einstweiligen Verfügung

(1) Das Gericht bestimmt nach freiem Ermessen, welche Anordnungen zur Erreichung des Zweckes erforderlich sind.

(2) Die einstweilige Verfügung kann auch in einer Sequestration sowie darin bestehen, dass dem Gegner eine Handlung geboten oder verboten, insbesondere die Veräußerung, Belas-

제934조 가압류집행의 취소

(1) 가압류명령에서 정한 금액을 공탁한 때에는 집행법원은 가압류의 집행을 취소한다.
(2) 가압류를 계속하는 데에 특별한 비용이 필요하고 가압류를 신청한 당사자가 필요한 금액을 예납하지 않은 때에도 집행법원은 가압류의 취소를 명할 수 있다.
(3) 본 조의 재판은 결정으로 한다.
(4) 가압류를 취소하는 결정에 대하여는 즉시항고를 할 수 있다.

제935조 소송물에 관한 가처분

소송물에 관한 가처분은 현존하는 상태의 변경으로 말미암아 당사자 일방이 권리를 실행하지 못하거나 이를 실행하는 것이 매우 곤란할 염려가 있는 경우에 한다.

제936조 가압류규정의 적용

가처분의 명령과 그 후의 절차에 관하여는 다음의 조문에서 달리 정하지 않는 한 가압류의 명령과 가압류절차에 관한 규정을 준용한다.

제937조 관할법원

(1) 가처분은 본안의 법원이 관할한다.
(2) 긴급한 경우와 가처분의 신청을 기각하는 경우에는 변론 없이 재판할 수 있다.

제938조 가처분의 내용

(1) 법원은 목적을 이루는 데에 필요한 명령을 자유재량으로 정한다.
(2) 가처분은 물건의 보관(Sequestration) 및 상대방에게 어떤 행위를 명하거나 금지하거나, 특히 토지 또는 등기된 선박 또는 건조 중인 선박의 양도, 담보권 설정 또는 질권설정을 금지하는 것을 내용으로 할 수 있다.

tung oder Verpfändung eines Grundstücks oder eines eingetragenen Schiffes oder Schiffsbauwerks untersagt wird.

§ 939 Aufhebung gegen Sicherheitsleistung

Nur unter besonderen Umständen kann die Aufhebung einer einstweiligen Verfügung gegen Sicherheitsleistung gestattet werden.

§ 940 Einstweilige Verfügung zur Regelung eines einstweiligen Zustandes

Einstweilige Verfügungen sind auch zum Zwecke der Regelung eines einstweiligen Zustandes in Bezug auf ein streitiges Rechtsverhältnis zulässig, sofern diese Regelung, insbesondere bei dauernden Rechtsverhältnissen zur Abwendung wesentlicher Nachteile oder zur Verhinderung drohender Gewalt oder aus anderen Gründen nötig erscheint.

§ 940a Räumung von Wohnraum

(1) Die Räumung von Wohnraum darf durch einstweilige Verfügung nur wegen verbotener Eigenmacht oder bei einer konkreten Gefahr für Leib oder Leben angeordnet werden.
(2) Die Räumung von Wohnraum darf durch einstweilige Verfügung auch gegen einen Dritten angeordnet werden, der im Besitz der Mietsache ist, wenn gegen den Mieter ein vollstreckbarer Räumungstitel vorliegt und der Vermieter vom Besitzerwerb des Dritten erst nach dem Schluss der mündlichen Verhandlung Kenntnis erlangt hat.
(3) Ist Räumungsklage wegen Zahlungsverzugs erhoben, darf die Räumung von Wohnraum durch einstweilige Verfügung auch angeordnet werden, wenn der Beklagte einer Sicherungsanordnung (§ 283a) im Hauptsacheverfahren nicht Folge leistet.
(4) In den Fällen der Absätze 2 und 3 hat das Gericht den Gegner vor Erlass einer Räumungsverfügung anzuhören.

§ 941 Ersuchen um Eintragungen im Grundbuch usw.

Hat auf Grund der einstweiligen Verfügung eine Eintragung in das Grundbuch, das Schiffsregister oder das Schiffsbauregister zu erfolgen, so ist das Gericht befugt, das Grundbuchamt oder die Registerbehörde um die Eintragung zu ersuchen.

제939조 담보제공에 의한 취소

특별한 사정이 있는 때에만 담보를 제공하게 하고 가처분을 취소할 수 있다.

제940조 임시지위를 정하는 가처분

가처분은 다툼이 있는 권리관계에 대하여 임시의 지위를 정하기 위해서도 할 수 있다. 이 경우 가처분은 특히 계속하는 권리관계에서 현저한 손해를 회피하거나 폭력의 위협을 막기 위하여 또는 그 밖의 이유에서 필요하다고 인정되는 경우에만 한다.

제940조a 주거공간의 인도

(1) 주거공간의 인도를 명하는 가처분은 금지된 사력(verbotene Eigenmacht)을 이유로 하거나 신체 또는 생명에 대한 구체적인 위험이 있는 경우에만 할 수 있다.
(2) 임차인에 대하여 인도에 관한 집행력 있는 집행권원이 있고 임대인이 변론종결 후에야 제3자의 점유취득사실에 관하여 알게 된 경우에는 임차목적물을 점유하고 있는 제3자에 대하여도 주거공간의 인도를 명하는 가처분을 할 수 있다.
(3) 차임의 연체를 이유로 한 인도소송이 제기된 경우, 피고가 본안소송절차에서 담보제공명령(제283조a)을 이행하지 않는 때에는 가처분을 통하여 주거공간의 인도를 명할 수 있다.
(4) 제2항 및 제3항의 경우에 법원은 인도처분을 하기 전에 상대방의 의견을 들어야 한다.

제941조 부동산등기부 등에 등기의 촉탁

가처분을 원인으로 부동산등기부, 선박등기부, 건조 중인 선박등기부에 등기를 하여야 하는 경우, 법원은 등기소 또는 등기관청(Registerbehörde)에 등기를 촉탁할 권한이 있다.

§ 942 Zuständigkeit des Amtsgerichts der belegenen Sache

(1) In dringenden Fällen kann das Amtsgericht, in dessen Bezirk sich der Streitgegenstand befindet, eine einstweilige Verfügung erlassen unter Bestimmung einer Frist, innerhalb der die Ladung des Gegners zur mündlichen Verhandlung über die Rechtmäßigkeit der einstweiligen Verfügung bei dem Gericht der Hauptsache zu beantragen ist.
(2) Die einstweilige Verfügung, auf Grund deren eine Vormerkung oder ein Widerspruch gegen die Richtigkeit des Grundbuchs, des Schiffsregisters oder des Schiffsbauregisters eingetragen werden soll, kann von dem Amtsgericht erlassen werden, in dessen Bezirk das Grundstück belegen ist oder der Heimathafen oder der Heimatort des Schiffes oder der Bauort des Schiffsbauwerks sich befindet, auch wenn der Fall nicht für dringlich erachtet wird; liegt der Heimathafen des Schiffes nicht im Inland, so kann die einstweilige Verfügung vom Amtsgericht in Hamburg erlassen werden. Die Bestimmung der im Absatz 1 bezeichneten Frist hat nur auf Antrag des Gegners zu erfolgen.
(3) Nach fruchtlosem Ablauf der Frist hat das Amtsgericht auf Antrag die erlassene Verfügung aufzuheben.
(4) Die in diesem Paragraphen erwähnten Entscheidungen des Amtsgerichts ergehen durch Beschluss.

§ 943 Gericht der Hauptsache

(1) Als Gericht der Hauptsache im Sinne der Vorschriften dieses Abschnitts ist das Gericht des ersten Rechtszuges und, wenn die Hauptsache in der Berufungsinstanz anhängig ist, das Berufungsgericht anzusehen.
(2) Das Gericht der Hauptsache ist für die nach § 109 zu treffenden Anordnungen ausschließlich zuständig, wenn die Hauptsache anhängig ist oder anhängig gewesen ist.

§ 944 Entscheidung des Vorsitzenden bei Dringlichkeit

In dringenden Fällen kann der Vorsitzende über die in diesem Abschnitt erwähnten Gesuche, sofern deren Erledigung eine mündliche Verhandlung nicht erfordert, anstatt des Gerichts entscheiden.

§ 945 Schadensersatzpflicht

Erweist sich die Anordnung eines Arrestes oder einer einstweiligen Verfügung als von An-

제942조 물건 소재지 구법원의 관할

(1) 긴급한 경우 관할구역 안에 다툼의 대상이 되는 물건이 있는 구법원은 신청인이 본안법원에 가처분의 적법성(Rechtmäßigkeit)에 관한 변론을 위하여 상대방에 대한 기일통지를 해 줄 것을 신청하여야 할 기간을 정하고 가처분을 할 수 있다.
(2) 가처분을 원인으로 가등기 또는 부동산등기부, 선박등기부 또는 건조 중인 선박등기부의 정당함(Richtigkeit)에 대한 이의의 등기를 하여야 하는 경우, 긴급하다고 인정되지 않는 때에도 관할구역 안에 토지가 있거나 선박의 선적항 또는 선적지 또는 건조 중인 선박의 건조장소가 있는 구법원이 그 가처분을 할 수 있다. 국내에 선박의 선적항이 없는 때에는 함부르크에 있는 구법원이 가처분을 한다. 제1항의 기간은 상대방의 신청이 있는 때에만 정한다.
(3) 채권자가 전항의 기간이 경과하여도 신청을 하지 않은 경우에는 구법원은 채무자의 신청에 따라 그 가처분을 취소하여야 한다.
(4) 본 조에서 정한 구법원의 재판은 결정으로 한다.

제943조 본안법원

(1) 본 장의 규정에 따른 본안법원을 제1심 법원으로 본다. 다만, 본안사건이 항소심에 계속 중인 때에는 항소법원을 본안법원으로 본다.
(2) 본안사건이 계속 중이거나 계속되었던 경우, 본안법원은 제109조에 따른 명령을 전속으로 관할한다.

제944조 긴급한 경우에 있어서 재판장의 재판

긴급한 경우 재판장은 본 장에서 규정하는 신청에 대하여 변론이 필요하지 않는 때에는 법원에 갈음하여 재판할 수 있다.

제945조 손해배상의무

가압류 또는 가처분의 명령이 처음부터 부당한 것으로 밝혀진 경우 또는 명령된 처분이 제

fang an ungerechtfertigt oder wird die angeordnete Maßregel auf Grund des § 926 Abs. 2 oder des § 942 Abs. 3 aufgehoben, so ist die Partei, welche die Anordnung erwirkt hat, verpflichtet, dem Gegner den Schaden zu ersetzen, der ihm aus der Vollziehung der angeordneten Maßregel oder dadurch entsteht, dass er Sicherheit leistet, um die Vollziehung abzuwenden oder die Aufhebung der Maßregel zu erwirken.

§ 945a Einreichung von Schutzschriften

(1) Die Landesjustizverwaltung Hessen führt für die Länder ein zentrales, länderübergreifendes elektronisches Register für Schutzschriften (Schutzschriftenregister). Schutzschriften sind vorbeugende Verteidigungsschriftsätze gegen erwartete Anträge auf Arrest oder einstweilige Verfügung.
(2) Eine Schutzschrift gilt als bei allen ordentlichen Gerichten der Länder eingereicht, sobald sie in das Schutzschriftenregister eingestellt ist. Schutzschriften sind sechs Monate nach ihrer Einstellung zu löschen.
(3) Die Gerichte erhalten Zugriff auf das Register über ein automatisiertes Abrufverfahren. Die Verwendung der Daten ist auf das für die Erfüllung der gesetzlichen Aufgaben Erforderliche zu beschränken. Abrufvorgänge sind zu protokollieren.

§ 945b Verordnungsermächtigung

Das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz hat durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates die näheren Bestimmungen über die Einrichtung und Führung des Registers, über die Einreichung von Schutzschriften zum Register, über den Abruf von Schutzschriften aus dem Register sowie über die Einzelheiten der Datenübermittlung und -speicherung sowie der Datensicherheit und der Barrierefreiheit zu treffen.

926조 제2항 또는 제942조 제3항을 이유로 취소된 경우, 그 명령을 신청한 당사자는 상대방에 대하여 그 처분의 집행으로 말미암아 또는 그가 집행을 면하거나 그 처분을 취소시키기 위하여 담보를 제공함으로써 발생한 손해를 배상할 의무가 있다.

제945조a 보호서면(Schutzschrift)의 제출

(1) 헤센주 법무부는 다른 주를 위하여 중앙집중식이고 전국적이며 전자적인 보호서면을 위한 등록부(보호서면등록부, Schutzschriftenregister)를 관리한다. 보호서면은 예상되는 가압류 또는 가처분의 신청에 대비하는 예방적 방어서면이다.
(2) 보호서면이 보호서면등록부에 등재되면, 보호서면은 각 주의 모든 일반법원에 제출된 것으로 본다. 보호서면은 등재 후 6개월이 지나면 말소한다.
(3) 법원은 자동화된 조회절차로 등록부에 접속할 수 있다. 데이터의 사용은 법적 직무를 수행하는 데에 필요한 사항으로 제한된다. 조회과정은 기록하여야 한다.

제945조b 위임입법

연방 법무 및 소비자보호부는 연방상원의 동의를 받아 법규명령을 제정하여 등록부의 설치 및 관리, 등록을 위한 보호서면의 제출, 등록부상 보호서면의 조회, 데이터의 송부와 저장 및 정보보안과 접근성의 세부사항에 관하여 상세한 규정을 정해야 한다.

Abschnitt 6
Grenzüberschreitende vorläufige Kontenpfändung

Titel 1 Erlass des Beschlusses zur vorläufigen Kontenpfändung

§ 946 Zuständigkeit

(1) Für den Erlass des Beschlusses zur vorläufigen Kontenpfändung nach der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Mai 2014 zur Einführung eines Verfahrens für einen Europäischen Beschluss zur vorläufigen Kontenpfändung im Hinblick auf die Erleichterung der grenzüberschreitenden Eintreibung von Forderungen in Zivil- und Handelssachen (ABl. L 189 vom 27.6.2014, S. 59) ist das Gericht der Hauptsache zuständig. Die §§ 943 und 944 gelten entsprechend.

(2) Hat der Gläubiger bereits eine öffentliche Urkunde (Artikel 4 Nummer 10 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014) erwirkt, in der der Schuldner verpflichtet wird, die Forderung zu erfüllen, ist das Gericht zuständig, in dessen Bezirk die Urkunde errichtet worden ist.

§ 947 Verfahren

(1) Der Gläubiger kann sich in dem Verfahren auf Erlass des Beschlusses zur vorläufigen Kontenpfändung aller Beweismittel sowie der Versicherung an Eides statt bedienen. Nur eine Beweisaufnahme, die sofort erfolgen kann, ist statthaft.

(2) Das Gericht darf die ihm nach Artikel 14 Absatz 6 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 übermittelten Kontoinformationen für die Zwecke des jeweiligen Verfahrens auf Erlass eines Beschlusses zur vorläufigen Kontenpfändung speichern, übermitteln und nutzen. Soweit übermittelte Kontoinformationen für den Erlass des Beschlusses zur vorläufigen Kontenpfändung nicht erforderlich sind, sind sie unverzüglich zu sperren oder zu löschen. Die Löschung ist zu protokollieren. § 802d Absatz 1 Satz 3 gilt entsprechend.

제6장
국제적 임시계좌압류

제1절 임시계좌압류결정

제946조 관할

(1) 민사 및 상사사건에서 채권의 국제적 추심의 간이화와 관련하여 임시계좌압류를 위한 유럽의 결정에 대한 절차를 도입하기 위한 유럽의회 및 이사회의 2014년 5월 15일자 규칙 (EU)제655/2014호(2014. 6. 27.자 유럽연합관보 L189, 59면)[Verordnung (EU) Nr. 655/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Mai 2014 zur Einführung eines Verfahrens für einen Europäischen Beschluss zur vorläufigen Kontenpfändung im Hinblick auf die Erleichterung der grenzüberschreitenden Eintreibung von Forderungen in Zivil- und Handelssachen(ABl. L 189 vom 27.6. 2014, S. 59)]에 따른 임시계좌압류결정에 대하여는 본안법원이 관할한다. 이 경우에 제943조 및 제944조를 준용한다.

(2) 채권자가 이미 채무자로 하여금 채권을 이행할 채무를 부담하게 하는 공문서[규칙(EU) 제655/2014호 제4조 제10호]를 가지고 있는 때에는 관할구역 안에서 그 공문서가 작성된 법원이 관할한다.

제947조 절차

(1) 채권자는 임시계좌압류결정을 위한 절차에서 모든 증거방법 및 선서에 갈음하는 보증을 사용할 수 있다. 증거조사는 즉시 할 수 있는 때에만 허용된다.

(2) 법원은 규칙(EU)제655/2014호 제14조 제6항에 따라 송부된 계좌정보를 임시계좌압류결정의 모든 절차를 위하여 저장, 송부, 사용할 수 있다. 송부된 계좌정보가 임시계좌압류결정을 위하여 필요하지 않은 때에는 지체 없이 그것을 차단하거나 파기하여야 한다. 그 파기는 기록하여야 한다. 이 경우에 제802조d 제1항 3문을 준용한다.

§ 948 Ersuchen um Einholung von Kontoinformationen

(1) Zuständige Auskunftsbehörde gemäß Artikel 14 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 für die Einholung von Kontoinformationen ist das Bundesamt für Justiz.

(2) Zum Zweck der Einholung von Kontoinformationen nach Artikel 14 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 darf das Bundesamt für Justiz das Bundeszentralamt für Steuern ersuchen, bei den Kreditinstituten die in § 93b Absatz 1 der Abgabenordnung bezeichneten Daten abzurufen (§ 93 Absatz 8 der Abgabenordnung).

(3) Das Bundesamt für Justiz protokolliert die eingehenden Ersuchen um Einholung von Kontoinformationen gemäß Artikel 14 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014. Zu protokollieren sind ebenfalls die Bezeichnung der ersuchenden Stelle eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union, der Abruf der in § 93b Absatz 1 der Abgabenordnung bezeichneten Daten und der Zeitpunkt des Eingangs dieser Daten sowie die Weiterleitung der eingegangenen Daten an die ersuchende Stelle. Das Bundesamt für Justiz löscht den Inhalt der eingeholten Kontoinformationen unverzüglich nach deren Übermittlung an die ersuchende Stelle; die Löschung ist zu protokollieren.

§ 949 Nicht rechtzeitige Einleitung des Hauptsacheverfahrens

(1) Ein im Inland erlassener Beschluss zur vorläufigen Kontenpfändung wird nach Artikel 10 Absatz 2 Unterabsatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 durch Beschluss widerrufen.

(2) Zuständige Stelle, an die gemäß Artikel 10 Absatz 2 Unterabsatz 3 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 das Widerrufsformblatt zu übermitteln ist, ist das Amtsgericht, in dessen Bezirk das Vollstreckungsverfahren stattfinden soll oder stattgefunden hat. Ist ein in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union erlassener Beschluss zur vorläufigen Kontenpfändung im Inland zu vollziehen, hat das Amtsgericht nach Satz 1 den Beschluss, durch den das Gericht den Beschluss zur vorläufigen Kontenpfändung widerrufen hat, der Bank im Sinne des Artikels 4 Nummer 2 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 zuzustellen.

제948조 계좌정보의 수집을 위한 촉탁

(1) 규칙(EU)제655/2014호 제14조에 따른 계좌정보의 수집을 위한 관할 정보관청(Auskunftsbehörde)은 연방법무청이다.
(2) 규칙(EU)제655/2014호 제14조에 따른 정보수집의 목적을 위해서 연방법무청은 금융기관에 대하여 조세기본법 제93조b 제1항에 규정된 데이터를 조회해 줄 것(조세기본법 제93조 제8항)을 연방국세청에 촉탁할 수 있다.
(3) 연방법무청은 규칙(EU)제655/2014호 제14조에 따라 계좌정보를 수집하기 위하여 접수되는 촉탁을 기록한다. 유럽연합의 다른 회원국의 촉탁기관의 표시, 조세기본법 제93조b 제1항에 기재된 데이터의 조회 및 이러한 데이터를 받은 시점 및 받은 데이터의 촉탁기관에 대한 전달을 기록하여야 한다. 연방법무청은 수집된 계좌정보의 내용을 촉탁기관에 송부한 다음 지체 없이 파기한다. 그 파기는 기록하여야 한다.

제949조 본안절차가 적시에 개시되지 않은 경우

(1) 국내에서 한 임시계좌압류결정은 규칙(EU)제655/2014호 제10조 제2항 제1부항(Unterabsatz)에 따라 결정으로 철회한다.
(2) 규칙(EU)제655/2014호 제10조 제2항 제3부항(Unterabsatz)에 따라 철회서(Widerrufsformblatt)가 송부되어야 할 관할기관은 관할구역 안에서 집행절차를 실시하여야 하거나 실시한 구법원이 된다. 유럽연합의 다른 회원국에서 한 임시계좌압류결정을 국내에서 집행하여야 하는 경우, 구법원은 1문에 따라 임시계좌압류결정을 철회한 법원의 결정을 규칙(EU)제655/2014호 제4조 제2호의 은행에 송달하여야 한다.

Titel 2
Vollziehung des Beschlusses zur vorläufigen Kontenpfändung

§ 950 Anwendbare Vorschriften

Auf die Vollziehung des Beschlusses zur vorläufigen Kontenpfändung sind die Vorschriften des Achten Buchs über die Zwangsvollstreckung sowie § 930 Absatz 1 Satz 2 entsprechend anzuwenden, soweit die Verordnung (EU) Nr. 655/2014 und die §§ 951 bis 957 keine abweichenden Vorschriften enthalten.

§ 951 Vollziehung von im Inland erlassenen Beschlüssen

(1) Ist ein im Inland erlassener Beschluss zur vorläufigen Kontenpfändung im Inland zu vollziehen, hat der Gläubiger, der seinen Wohnsitz in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union hat, den Beschluss der Bank zustellen zu lassen. Ist der Beschluss in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union zu vollziehen, hat der Gläubiger die Zustellung gemäß Artikel 23 Absatz 3 Unterabsatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 an die Bank zu veranlassen.

(2) Das Gericht, das den Beschluss erlassen hat, lässt dem Schuldner den Beschluss nach Artikel 28 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 zustellen; diese Zustellung gilt als Zustellung auf Betreiben des Gläubigers (§ 191). Eine Übersetzung oder Transliteration, die nach Artikel 28 Absatz 5 in Verbindung mit Artikel 49 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 erforderlich ist, hat der Gläubiger bereitzustellen.

§ 952 Vollziehung von in einem anderen Mitgliedstaat erlassenen Beschlüssen

(1) Zuständige Stelle ist

1.in den in Artikel 23 Absatz 3, 5 und 6, Artikel 25 Absatz 3 und Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 bezeichneten Fällen das Amtsgericht, in dessen Bezirk das Vollstreckungsverfahren stattfinden soll oder stattgefunden hat,

2.in den in Artikel 28 Absatz 3 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 bezeichneten Fällen das Amtsgericht, in dessen Bezirk der Schuldner seinen Wohnsitz hat.

(2) Das nach Absatz 1 Nummer 1 zuständige Amtsgericht hat

1.in den in Artikel 23 Absatz 3 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 bezeichneten Fällen der

제2절
임시계좌압류결정의 집행

제950조 적용할 규정

임시계좌압류결정의 집행에 관하여는 규칙(EU)제655/2014호 및 제951조부터 제957조까지에서 달리 규정하지 않는 한 제8편 강제집행의 규정 및 제930조 제1항 2문을 준용한다.

제951조 국내에서 한 결정의 집행

(1) 국내에서 한 임시계좌압류결정이 국내에서 집행되는 경우, 유럽연합의 다른 회원국에 주소가 있는 채권자는 그 결정이 은행에 송달되도록 하여야 한다. 그 결정이 유럽연합의 다른 회원국에서 집행되어야 하는 경우, 채권자는 규칙(EU)제655/2014호 제23조 제3항 제1부항에 따라 은행에 송달이 이루어지도록 하여야 한다.

(2) 결정을 한 법원은 규칙(EU)제655/2014호 제28조에 따라 결정이 채무자에게 송달되도록 한다. 이 송달은 채권자에 의한 송달(제191조)로 본다. 채권자는 규칙(EU)제655/2014호 제49조 제1항 및 제28조 제5항에 따라 필요한 번역 또는 통역을 준비하여야 한다.

제952조 다른 회원국에서 한 결정의 집행

(1) 관할기관은 다음 각호와 같다.

1. 규칙(EU)제655/2014호 제23조 제3항, 제5항, 제6항, 제25조 제3항 및 제27조 제2항의 경우, 관할구역 안에서 집행절차를 실시하여야 하거나 실시한 구법원
2. 규칙(EU)제655/2014호 제28조 제3항의 경우, 관할구역 안에 채무자의 주소가 있는 구법원

(2) 제1항 제1호에 따른 관할 구법원은

1. 규칙(EU)제655/2014호 제23조 제3항의 경우에는 은행에 임시계좌압류결정을 송달하여야 하고,

Bank den Beschluss zur vorläufigen Kontenpfändung zuzustellen,
2.in den in Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 bezeichneten Fällen der Bank die Freigabeerklärung des Gläubigers zuzustellen.

Titel 3 Rechtsbehelfe

§ 953 Rechtsbehelfe des Gläubigers

(1) Gegen die Ablehnung des Antrags auf Erlass eines Beschlusses zur vorläufigen Kontenpfändung und gegen den Widerruf des Beschlusses zur vorläufigen Kontenpfändung (§ 949 Absatz 1), soweit sie durch das Gericht des ersten Rechtszuges erfolgt sind, findet die sofortige Beschwerde statt.
(2) Die in Artikel 21 Absatz 2 Satz 1 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 bezeichnete Frist von 30 Tagen für die Einlegung des Rechtsbehelfs beginnt mit der Zustellung der Entscheidung an den Gläubiger. Dies gilt auch in den Fällen des § 321a Absatz 2 für die Ablehnung des Antrags auf Erlass des Beschlusses durch das Berufungsgericht.
(3) Die sofortige Beschwerde gegen den Widerruf des Beschlusses zur vorläufigen Kontenpfändung ist innerhalb einer Notfrist von einem Monat ab Zustellung einzulegen.

§ 954 Rechtsbehelfe nach den Artikeln 33 bis 35 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014

(1) Über den Rechtsbehelf des Schuldners gegen einen im Inland erlassenen Beschluss zur vorläufigen Kontenpfändung nach Artikel 33 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 (Widerspruch) entscheidet das Gericht, das den Beschluss erlassen hat. Die Entscheidung ergeht durch Beschluss. Die Sätze 1 und 2 gelten entsprechend für den Widerspruch des Schuldners gemäß Artikel 33 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 gegen die Entscheidung nach Artikel 12 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014.
(2) Über den Rechtsbehelf des Schuldners wegen Einwendungen gegen die Vollziehung eines Beschlusses zur vorläufigen Kontenpfändung im Inland nach Artikel 34 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 entscheidet das Vollstreckungsgericht (§ 764 Absatz 2). Für den Antrag nach Artikel 34 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 gelten § 850k Absatz 4 und § 850l entsprechend.

2. 규칙(EU)제655/2014호 제27조 제2항의 경우에는 은행에 채권자의 집행해제의 진술(Freigabeerklärung)을 송달하여야 한다.

제3절 법적 구제

제953조 채권자의 법적 구제

(1) 제1심 법원에서 한 임시계좌압류결정의 신청에 대한 기각 및 임시계좌압류결정의 철회(제949조 제1항)에 대하여는 즉시항고를 할 수 있다.
(2) 규칙 (EU) 제655/2014호 제21조 제2항 1문에 규정된 법적 구제의 신청을 위한 30일의 기간은 채권자에게 재판서가 송달된 때로부터 진행한다. 이는 제321조a 제2항의 경우에 항소법원에서 한 임시계좌압류결정의 신청에 대한 기각에 대하여도 동일하게 적용된다.
(3) 임시계좌압류결정의 철회에 대한 즉시항고는 송달된 때부터 1개월의 불변기간 안에 제기하여야 한다.

제954조 규칙(EU)제655/2014호 제33조부터 제35조까지에 따른 법적 구제

(1) 국내에서 한 임시계좌압류결정에 대한 채무자의 법적 구제(이의, Widerspruch)에 대하여는 규칙(EU)제655/2014호 제33조 제1항에 따라 그 결정을 한 법원이 재판한다. 그 재판은 결정으로 한다. 1문 및 2문은 규칙(EU)제655/2014호 제12조에 따른 재판에 대한 규칙(EU)제655/2014호 제33조 제2항에 따른 채무자의 이의(Widerspruch)에 대하여도 준용한다.
(2) 국내에서 임시계좌압류결정의 집행에 대한 이의(Einwendungen)를 이유로 한 채무자의 법적 구제에 대하여는 규칙(EU)제655/2014호 제34조에 따라 집행법원(제764조 제2항)이 재판한다. 규칙(EU)제655/2014호 제34조 제1항 a에 따른 신청에 대하여는 제850조k 제4항 및 제805조l을 준용한다.
(3) 규칙(EU)제655/2014호 제35조 제3항 및 제4항에 따라 집행회원국(Vollstreckungsmitgliedstaat)에서 신청된 법적 구제에 대하여도 집행법원이 재판한다. 규칙(EU)제655/

(3) Über Rechtsbehelfe, die nach Artikel 35 Absatz 3 und 4 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 im Vollstreckungsmitgliedstaat eingelegt werden, entscheidet ebenfalls das Vollstreckungsgericht. Sofern nach Artikel 35 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 das Gericht zuständig ist, das den Beschluss zur vorläufigen Kontenpfändung erlassen hat, ergeht die Entscheidung durch Beschluss.
(4) Zuständige Stelle ist in den Fällen des Artikels 36 Absatz 5 Unterabsatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 das Amtsgericht, in dessen Bezirk das Vollstreckungsverfahren stattfinden soll oder stattgefunden hat. Dieses hat den Beschluss der Bank zuzustellen.

§ 955 Sicherheitsleistung nach Artikel 38 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014

Für die Entscheidung über Anträge des Schuldners auf Beendigung der Vollstreckung wegen erbrachter Sicherheitsleistung nach Artikel 38 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 ist das Vollstreckungsgericht zuständig. Die Entscheidung nach Artikel 38 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 ergeht durch Beschluss.

§ 956 Rechtsmittel gegen die Entscheidungen nach § 954 Absatz 1 bis 3 und § 955

(1) Gegen die Entscheidungen des Vollstreckungsgerichts nach § 954 Absatz 2 und 3 Satz 1 sowie nach § 955 Satz 1 findet die sofortige Beschwerde statt. Dies gilt auch für Entscheidungen des Gerichts des ersten Rechtszugs in den Fällen des § 954 Absatz 1 und 3 Satz 2 sowie des § 955 Satz 2.
(2) Die sofortige Beschwerde ist innerhalb einer Notfrist von einem Monat ab Zustellung der Entscheidung einzulegen.

§ 957 Ausschluss der Rechtsbeschwerde

In Verfahren zur grenzüberschreitenden vorläufigen Kontenpfändung nach der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 findet die Rechtsbeschwerde nicht statt.

2014호 제35조에 따라 임시계좌압류결정을 한 법원이 관할하는 경우, 그 재판은 결정으로 한다.
(4) 규칙(EU)제655/2014호 제36조 제5항 제2부항의 경우에 관할기관은 관할구역 안에서 집행절차를 실시하여야 하거나 실시한 구법원이 된다. 구법원은 결정을 은행에 송달하여야 한다.

제955조 규칙(EU)제655/2014호 제38조에 따른 담보제공

규칙(EU)제655/2014호 제38조 제1항 b에 따라 담보제공의 이행을 이유로 한 채무자의 집행 종료(Beendigung der Vollstreckung)의 신청에 대하여는 집행법원이 관할한다. 규칙(EU)제655/2014호 제38조 제1항에 따른 재판은 결정으로 한다.

제956조 제954조 제1항부터 제3항까지 및 제955조에 따른 재판에 대한 상소

(1) 제954조 제2항 및 제3항 1문과 제955조 1문에 따른 집행법원의 재판에 대하여는 즉시항고를 할 수 있다. 이는 제954조 제1항 및 제3항 2문과 제955조 2문의 경우에 제1심 법원의 재판에 대하여도 동일하게 적용된다.
(2) 즉시항고는 재판이 송달된 때로부터 1개월의 불변기간 안에 제기하여야 한다.

제957조 재항고의 배제

규칙(EU)제655/2014호에 따른 국제적 임시계좌압류의 절차에서는 재항고를 할 수 없다.

Titel 4 Schadensersatz; Verordnungsermächtigung

§ 958 Schadensersatz

Erweist sich die Anordnung eines Beschlusses zur vorläufigen Kontenpfändung, der im Inland vollzogen worden ist, als von Anfang an ungerechtfertigt, so ist der Gläubiger verpflichtet, dem Schuldner den Schaden zu ersetzen, der ihm aus der Vollziehung des Beschlusses oder dadurch entsteht, dass er Sicherheit leistet, um die Freigabe der vorläufig gepfändeten Gelder oder die Beendigung der Vollstreckung zu erwirken. Im Übrigen richtet sich die Haftung des Gläubigers gegenüber dem Schuldner nach Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014.

§ 958 Verordnungsermächtigung

(1) Die Landesregierungen können die Aufgaben nach Artikel 10 Absatz 2, Artikel 23 Absatz 3, 5 und 6, Artikel 25 Absatz 3, Artikel 27 Absatz 2, Artikel 28 Absatz 3 sowie Artikel 36 Absatz 5 Unterabsatz 2 und 3 der Verordnung (EU) Nr. 655/2014 einem Amtsgericht für die Bezirke mehrerer Amtsgerichte durch Rechtsverordnung zuweisen.
(2) Die Landesregierungen können die Ermächtigung nach Absatz 1 durch Rechtsverordnung einer obersten Landesbehörde übertragen.

Buch 9 [weggefallen]

§ 960 ~ § 1024 weggefallen

제4절 손해배상, 위임입법

제958조 손해배상의무

국내에서 집행된 임시계좌압류결정의 명령이 처음부터 부당한 것으로 밝혀진 때에는 채권자는 채무자에 대하여 결정의 집행으로 말미암아 발생하거나 또는 임시적으로 압류된 금전의 집행해제(Freigabe) 또는 집행의 종료를 위하여 담보를 제공함으로써 발생한 손해를 배상할 의무가 있다. 그 밖에 채권자의 채무자에 대한 책임은 규칙(EU)제655/2014호 제13조 제1항 및 제2항에 따른다.

제959조 위임입법

(1) 주 정부는 법규명령을 제정하여 규칙(EU)제655/2014호 제10조 제2항, 제23조 제3항, 제5항, 제6항, 제25조 제3항, 제27조 제2항, 제28조 제3항 및 제36조 제5항 제2부항, 제3부항에 따른 업무를 여러 구법원의 관할구역에 대하여 하나의 구법원에 담당하게 할 수 있다.
(2) 주 정부는 제1항에 따른 수권을 법규명령을 제정하여 주 최고관청에 위임할 수 있다.

제9편 (삭제)

제960조~제1024조 삭제

Buch 10
Schiedsrichterliches Verfahren

Abschnitt 1 Allgemeine Vorschriften

§ 1025 Anwendungsbereich

(1) Die Vorschriften dieses Buches sind anzuwenden, wenn der Ort des schiedsrichterlichen Verfahrens im Sinne des § 1043 Abs. 1 in Deutschland liegt.
(2) Die Bestimmungen der §§ 1032, 1033 und 1050 sind auch dann anzuwenden, wenn der Ort des schiedsrichterlichen Verfahrens im Ausland liegt oder noch nicht bestimmt ist.
(3) Solange der Ort des schiedsrichterlichen Verfahrens noch nicht bestimmt ist, sind die deutschen Gerichte für die Ausübung der in den §§ 1034, 1035, 1037 und 1038 bezeichneten gerichtlichen Aufgaben zuständig, wenn der Beklagte oder der Kläger seinen Sitz oder seinen gewöhnlichen Aufenthalt in Deutschland hat.
(4) Für die Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Schiedssprüche gelten die §§ 1061 bis 1065.

§ 1026 Umfang gerichtlicher Tätigkeit

Ein Gericht darf in den in den §§ 1025 bis 1061 geregelten Angelegenheiten nur tätig werden, soweit dieses Buch es vorsieht.

§ 1027 Verlust des Rügerechts

Ist einer Bestimmung dieses Buches, von der die Parteien abweichen können, oder einem vereinbarten Erfordernis des schiedsrichterlichen Verfahrens nicht entsprochen worden, so kann eine Partei, die den Mangel nicht unverzüglich oder innerhalb einer dafür vorgesehenen Frist rügt, diesen später nicht mehr geltend machen. Dies gilt nicht, wenn der Partei der Mangel nicht bekannt war.

제10편
중재절차

제1장 총칙

제1025조 적용범위

(1) 본 편의 규정은 제1043조 제1항에서 규정하는 중재지가 독일인 때에 적용한다.
(2) 제1032조, 제1033조 및 제1050조의 규정은 중재지가 외국이거나 아직 정해지지 않은 경우에도 적용한다.
(3) 중재지가 아직 정해지지 않은 경우, 피고 또는 원고의 주소 또는 상거소가 독일에 있는 때에는 독일법원이 제1034조, 제1035조, 제1037조 및 제1038조에 규정된 법원업무의 수행을 관할한다.
(4) 외국중재판정의 승인 및 집행에 대하여는 제1061조부터 제1065조까지를 적용한다.

제1026조 법원의 관여 범위

법원은 제1025조부터 제1061조까지 규정된 사안에서 본 편에서 규정하는 범위에서만 관여할 수 있다.

제1027조 이의권(Rügerecht)의 상실

본 편의 임의규정 또는 중재절차에 관한 합의사항이 지켜지지 않았음에도 그 흠결에 대하여 지체 없이 이의를 하지 않거나 이를 위하여 규정된 기간 안에 이의를 하지 않은 당사자 일방은 그것을 이후에 더이상 주장할 수 없다. 이는 당사자가 그 흠결을 알지 못하였던 때에는 적용하지 않는다.

§ 1028 Empfang schriftlicher Mitteilungen bei unbekanntem Aufenthalt

(1) Ist der Aufenthalt einer Partei oder einer zur Entgegennahme berechtigten Person unbekannt, gelten, sofern die Parteien nichts anderes vereinbart haben, schriftliche Mitteilungen an dem Tag als empfangen, an dem sie bei ordnungsgemäßer Übermittlung durch Einschreiben gegen Rückschein oder auf eine andere Weise, welche den Zugang an der letztbekannten Postanschrift oder Niederlassung oder dem letztbekannten gewöhnlichen Aufenthalt des Adressaten belegt, dort hätten empfangen werden können.
(2) Absatz 1 ist auf Mitteilungen in gerichtlichen Verfahren nicht anzuwenden.

Abschnitt 2 Schiedsvereinbarung

§ 1029 Begriffsbestimmung

(1) Schiedsvereinbarung ist eine Vereinbarung der Parteien, alle oder einzelne Streitigkeiten, die zwischen ihnen in Bezug auf ein bestimmtes Rechtsverhältnis vertraglicher oder nichtvertraglicher Art entstanden sind oder künftig entstehen, der Entscheidung durch ein Schiedsgericht zu unterwerfen.
(2) Eine Schiedsvereinbarung kann in Form einer selbständigen Vereinbarung (Schiedsabrede) oder in Form einer Klausel in einem Vertrag (Schiedsklausel) geschlossen werden.

§ 1030 Schiedsfähigkeit

(1) Jeder vermögensrechtliche Anspruch kann Gegenstand einer Schiedsvereinbarung sein. Eine Schiedsvereinbarung über nichtvermögensrechtliche Ansprüche hat insoweit rechtliche Wirkung, als die Parteien berechtigt sind, über den Gegenstand des Streites einen Vergleich zu schließen.
(2) Eine Schiedsvereinbarung über Rechtsstreitigkeiten, die den Bestand eines Mietverhältnisses über Wohnraum im Inland betreffen, ist unwirksam. Dies gilt nicht, soweit es sich um Wohnraum der in § 549 Abs. 2 Nr. 1 bis 3 des Bürgerlichen Gesetzbuchs bestimmten Art handelt.

제1028조 거소를 알 수 없는 경우에 서면통지의 수령

(1) 당사자 일방 또는 수령할 권한이 있는 사람의 거소를 알 수 없는 경우 당사자들이 달리 합의를 하지 않았다면, 서면통지는 배달증명이 있는 등기우편을 통하여 또는 수신자의 마지막으로 알려진 우편주소(Postanschrift) 또는 영업장소(Niederlassung) 또는 마지막으로 알려진 상거소에 도달할 수 있는 그 밖의 다른 방법으로 적법하게 송부를 하였을 때 그곳에서 수령할 수 있었던 날에 수령한 것으로 본다.
(2) 제1항은 법원절차에서의 통지에는 적용하지 않는다.

제2장 중재합의

제1029조 개념정의

(1) 중재합의는 계약에 기초하거나 계약에 기초하지 않은 일정한 법률관계와 관련하여 당사자들 사이에 발생하였거나 장래 발생할 모든 또는 개별 분쟁을 중재판정부의 판단에 따른다는 당사자들의 합의이다.
(2) 중재합의는 독립적 합의(중재합의, Schiedsabrede)의 방식 또는 계약에서 조항(중재조항, Schiedsklausel)의 방식으로 할 수 있다.

제1030조 중재적격

(1) 모든 재산권적 청구권은 중재합의의 대상이 될 수 있다. 비재산권적 청구권에 관한 중재합의는 당사자들이 분쟁의 대상에 대하여 화해를 할 권한이 있는 경우에만 법적 효력이 있다.
(2) 국내에서 주거공간의 임대차관계의 존속에 관한 법적 분쟁에 대한 중재합의는 효력이 없다. 이는 민법 제549조 제2항 제1호부터 제3호까지에 규정된 종류의 주거공간에는 적용하지 않는다.
(3) 분쟁을 중재절차에 따를 수 없도록 하거나 특정한 요건 하에서만 따르도록 하는 본 편 이외의 법률 규정은 영향을 받지 않는다.

(3) Gesetzliche Vorschriften außerhalb dieses Buches, nach denen Streitigkeiten einem schiedsrichterlichen Verfahren nicht oder nur unter bestimmten Voraussetzungen unterworfen werden dürfen, bleiben unberührt.

§ 1031 Form der Schiedsvereinbarung

(1) Die Schiedsvereinbarung muss entweder in einem von den Parteien unterzeichneten Dokument oder in zwischen ihnen gewechselten Schreiben, Fernkopien, Telegrammen oder anderen Formen der Nachrichtenübermittlung, die einen Nachweis der Vereinbarung sicherstellen, enthalten sein.

(2) Die Form des Absatzes 1 gilt auch dann als erfüllt, wenn die Schiedsvereinbarung in einem von der einen Partei der anderen Partei oder von einem Dritten beiden Parteien übermittelten Dokument enthalten ist und der Inhalt des Dokuments im Falle eines nicht rechtzeitig erfolgten Widerspruchs nach der Verkehrssitte als Vertragsinhalt angesehen wird.

(3) Nimmt ein den Formerfordernissen des Absatzes 1 oder 2 entsprechender Vertrag auf ein Dokument Bezug, das eine Schiedsklausel enthält, so begründet dies eine Schiedsvereinbarung, wenn die Bezugnahme dergestalt ist, dass sie diese Klausel zu einem Bestandteil des Vertrages macht.

(4) (weggefallen)

(5) Schiedsvereinbarungen, an denen ein Verbraucher beteiligt ist, müssen in einer von den Parteien eigenhändig unterzeichneten Urkunde enthalten sein. Die schriftliche Form nach Satz 1 kann durch die elektronische Form nach § 126a des Bürgerlichen Gesetzbuchs ersetzt werden. Andere Vereinbarungen als solche, die sich auf das schiedsrichterliche Verfahren beziehen, darf die Urkunde oder das elektronische Dokument nicht enthalten; dies gilt nicht bei notarieller Beurkundung.

(6) Der Mangel der Form wird durch die Einlassung auf die schiedsgerichtliche Verhandlung zur Hauptsache geheilt.

§ 1032 Schiedsvereinbarung und Klage vor Gericht

(1) Wird vor einem Gericht Klage in einer Angelegenheit erhoben, die Gegenstand einer Schiedsvereinbarung ist, so hat das Gericht die Klage als unzulässig abzuweisen, sofern der Beklagte dies vor Beginn der mündlichen Verhandlung zur Hauptsache rügt, es sei denn,

제1031조 중재합의의 방식

(1) 중재합의는 당사자들에 의하여 서명된 서류에 또는 당사자들 사이에서 교환된 편지(Schreiben), 팩스(Fernkopien), 전보 또는 합의의 증명을 확실하게 하는 다른 통신수단(Nachrichtenübermittlung)의 방식에 포함되어 있어야 한다.
(2) 중재합의가 당사자 일방이 다른 일방에게 또는 제3자가 당사자 쌍방에게 보낸 서류에 기재되어 있고 서류의 내용에 대하여 적시에 의의가 없는 때에 거래관행상으로 계약내용으로 보는 경우에도, 제1항의 방식을 충족한 것으로 본다.
(3) 제1항 및 제2항의 방식의 요건에 맞은 계약이 중재조항을 포함하는 서류를 인용하는 경우, 그 인용이 중재조항을 계약의 구성부분으로 하는 때에는 이로써 중재합의가 성립된다.
(4) (삭제)
(5) 소비자가 관여하는 중재합의는 당사자들 중 1인이 자필서명한 문서에 포함되어야 한다. 1문에 따른 서면방식(Die schriftliche Form)[12]은 민법 제126조a에 따른 전자방식으로 갈음할 수 있다. 중재절차에 관련한 것과 다른 합의가 문서 또는 전자문서에 포함되어서는 안 된다. 이는 공정증서에 관하여는 적용되지 않는다.
(6) 방식의 흠결은 본안에 관한 중재절차의 변론에서 응소함으로써 치유된다.

제1032조 중재합의와 법원에 소 제기

(1) 중재합의의 대상인 사건에 관하여 법원에 소가 제기된 경우, 피고가 본안에 관한 변론 전에 이의를 하면 법원은 소를 부적법 각하하여야 한다. 법원이 중재합의가 무효이거나, 효력

12) 서면방식은 독일 민법 제126조에 규정되어 있다.

das Gericht stellt fest, dass die Schiedsvereinbarung nichtig, unwirksam oder undurchführbar ist.
(2) Bei Gericht kann bis zur Bildung des Schiedsgerichts Antrag auf Feststellung der Zulässigkeit oder Unzulässigkeit eines schiedsrichterlichen Verfahrens gestellt werden.
(3) Ist ein Verfahren im Sinne des Absatzes 1 oder 2 anhängig, kann ein schiedsrichterliches Verfahren gleichwohl eingeleitet oder fortgesetzt werden und ein Schiedsspruch ergehen.

§ 1033 Schiedsvereinbarung und einstweilige gerichtliche Maßnahmen

Eine Schiedsvereinbarung schließt nicht aus, dass ein Gericht vor oder nach Beginn des schiedsrichterlichen Verfahrens auf Antrag einer Partei eine vorläufige oder sichernde Maßnahme in Bezug auf den Streitgegenstand des schiedsrichterlichen Verfahrens anordnet.

Abschnitt 3 Bildung des Schiedsgerichts

§ 1034 Zusammensetzung des Schiedsgerichts

(1) Die Parteien können die Anzahl der Schiedsrichter vereinbaren. Fehlt eine solche Vereinbarung, so ist die Zahl der Schiedsrichter drei.
(2) Gibt die Schiedsvereinbarung einer Partei bei der Zusammensetzung des Schiedsgerichts ein Übergewicht, das die andere Partei benachteiligt, so kann diese Partei bei Gericht beantragen, den oder die Schiedsrichter abweichend von der erfolgten Ernennung oder der vereinbarten Ernennungsregelung zu bestellen. Der Antrag ist spätestens bis zum Ablauf von zwei Wochen, nachdem der Partei die Zusammensetzung des Schiedsgerichts bekannt geworden ist, zu stellen. § 1032 Abs. 3 gilt entsprechend.

§ 1035 Bestellung der Schiedsrichter

(1) Die Parteien können das Verfahren zur Bestellung des Schiedsrichters oder der Schiedsrichter vereinbaren.
(2) Sofern die Parteien nichts anderes vereinbart haben, ist eine Partei an die durch sie er-

이 발생하지 않거나, 실현불가능한 것으로 확인하는 경우에는 이를 적용하지 않는다.
(2) 중재판정부가 구성되기 전까지 법원에 중재절차의 적법 또는 부적법의 확인을 구하는 신청을 할 수 있다.
(3) 제1항 또는 제2항의 절차가 계속되는 때에도 중재절차를 개시 또는 계속할 수 있고, 중재판정을 할 수 있다.

제1033조 중재합의와 법원에 의한 임시조치

중재합의는 법원이 중재절차의 시작 전 또는 후에 당사자 일방의 신청에 따라 중재절차의 대상과 관련한 임시적 또는 보전적 조치를 명하는 것을 배제하지 않는다.

제3장 중재판정부의 구성

제1034조 중재판정부의 구성

(1) 당사자들은 중재인의 수에 관하여 합의할 수 있다. 이러한 합의가 없는 때에는 중재인의 수는 3명으로 한다.
(2) 중재합의가 중재판정부의 구성에 있어서 당사자 일방에게 우위를 부여하고, 다른 당사자를 불이익하게 하는 때에는 그 당사자는 지명된 중재인과 다른 중재인을 선정해 줄 것 또는 합의된 지명규정과 달리 중재인을 선정해 줄 것을 법원에 신청할 수 있다. 이 신청은 당사자가 중재판정부의 구성을 알게 된 후 늦어도 2주가 경과하기 전에 하여야 한다. 이 경우 제1032조 제3항을 준용한다.

제1035조 중재인의 선정

(1) 당사자들은 수인의 중재인들 또는 1인의 중재인의 선정절차에 대하여 합의할 수 있다.
(2) 당사자들이 달리 합의를 하지 않았다면, 당사자 일방은 상대방 당사자가 선정의 통지를 수령한 때에는 자기가 한 중재인의 선정에 구속된다.

folgte Bestellung eines Schiedsrichters gebunden, sobald die andere Partei die Mitteilung über die Bestellung empfangen hat.

(3) Fehlt eine Vereinbarung der Parteien über die Bestellung der Schiedsrichter, wird ein Einzelschiedsrichter, wenn die Parteien sich über seine Bestellung nicht einigen können, auf Antrag einer Partei durch das Gericht bestellt. In schiedsrichterlichen Verfahren mit drei Schiedsrichtern bestellt jede Partei einen Schiedsrichter; diese beiden Schiedsrichter bestellen den dritten Schiedsrichter, der als Vorsitzender des Schiedsgerichts tätig wird. Hat eine Partei den Schiedsrichter nicht innerhalb eines Monats nach Empfang einer entsprechenden Aufforderung durch die andere Partei bestellt oder können sich die beiden Schiedsrichter nicht binnen eines Monats nach ihrer Bestellung über den dritten Schiedsrichter einigen, so ist der Schiedsrichter auf Antrag einer Partei durch das Gericht zu bestellen.

(4) Haben die Parteien ein Verfahren für die Bestellung vereinbart und handelt eine Partei nicht entsprechend diesem Verfahren oder können die Parteien oder die beiden Schiedsrichter eine Einigung entsprechend diesem Verfahren nicht erzielen oder erfüllt ein Dritter eine ihm nach diesem Verfahren übertragene Aufgabe nicht, so kann jede Partei bei Gericht die Anordnung der erforderlichen Maßnahmen beantragen, sofern das vereinbarte Bestellungsverfahren zur Sicherung der Bestellung nichts anderes vorsieht.

(5) Das Gericht hat bei der Bestellung eines Schiedsrichters alle nach der Parteivereinbarung für den Schiedsrichter vorgeschriebenen Voraussetzungen zu berücksichtigen und allen Gesichtspunkten Rechnung zu tragen, die die Bestellung eines unabhängigen und unparteiischen Schiedsrichters sicherstellen. Bei der Bestellung eines Einzelschiedsrichters oder eines dritten Schiedsrichters hat das Gericht auch die Zweckmäßigkeit der Bestellung eines Schiedsrichters mit einer anderen Staatsangehörigkeit als derjenigen der Parteien in Erwägung zu ziehen.

§ 1036 Ablehnung eines Schiedsrichters

(1) Eine Person, der ein Schiedsrichteramt angetragen wird, hat alle Umstände offen zu legen, die Zweifel an ihrer Unparteilichkeit oder Unabhängigkeit wecken können. Ein Schiedsrichter ist auch nach seiner Bestellung bis zum Ende des schiedsrichterlichen Verfahrens verpflichtet, solche Umstände den Parteien unverzüglich offen zu legen, wenn er sie ihnen nicht schon vorher mitgeteilt hat.

(2) Ein Schiedsrichter kann nur abgelehnt werden, wenn Umstände vorliegen, die bere-

(3) 중재인의 선정에 관하여 당사자들의 합의가 없는 경우, 당사자들이 중재인 선정에 관하여 합의를 할 수 없는 때에는 당사자 일방의 신청에 따라 법원이 단독중재인을 선정한다. 3인의 중재인에 의한 중재절차에서는 각 당사자가 1인의 중재인을 선정하고, 이에 따라 선정된 2인의 중재인들이 중재판정부의 의장중재인으로 활동할 3번째의 중재인을 선정한다. 당사자 일방이 상대방 당사자로부터 중재인 선정의 최고를 받은 후 1개월 안에 중재인을 선정하지 않거나, 2인의 중재인들이 선정된 후 1개월 안에 3번째 중재인의 선정에 관하여 합의를 하지 못하는 경우, 당사자 일방의 신청에 따라 법원이 중재인을 선정한다.
(4) 당사자들이 선정절차에 대하여 합의를 하고도 당사자 일방이 이러한 절차에 따르지 않거나 당사자 쌍방 또는 2인의 중재인들이 이러한 절차에 따른 합의에 이르지 못하거나 3번째 중재인이 이러한 절차에 따라 그에게 위임된 임무를 수행하지 못하는 경우, 합의된 선정절차에서 선정을 확실하게 하기 위하여 달리 정하고 있지 않는 한, 당사자는 누구든지 법원에 필요한 조치의 명령을 신청할 수 있다.
(5) 법원은 중재인을 선정함에 있어서 당사자들의 합의에서 중재인에 관하여 규정하고 있는 모든 요건을 고려하여야 하고 독립적이고 중립적인 중재인의 선정을 보장하는 모든 요소를 참작하여야 한다. 단독중재인 또는 3번째 중재인의 선정에 있어서 법원은 당사자들의 국적과 다른 국적을 가진 중재인의 선정에 대한 합목적성(Zweckmäßigkeit)을 함께 고려하여야 한다.

제1036조 중재인의 기피

(1) 중재인이 되어 달라는 요청을 받은 사람은 중립성 또는 독립성에 의심을 갖게 할 수 있는 모든 사정을 밝혀야 한다. 중재인은 선정 후 중재절차의 종결 시까지 당사자들에게 사전에 알리지 못한 사정이 있는 때에는 그러한 사정을 지체 없이 밝혀야 한다.
(2) 중재인은 중립성 또는 독립성에 정당한 의심을 갖게 하는 사정이 있는 때 또는 당사자들 사이에 합의된 요건을 충족하지 못하는 때에만 기피될 수 있다. 당사자 일방은 자신이 선정하였거나 선정에 협조하였던 중재인에 대하여는 선정 후에 비로소 알게 된 이유에 기초하

chtigte Zweifel an seiner Unparteilichkeit oder Unabhängigkeit aufkommen lassen, oder wenn er die zwischen den Parteien vereinbarten Voraussetzungen nicht erfüllt. Eine Partei kann einen Schiedsrichter, den sie bestellt oder an dessen Bestellung sie mitgewirkt hat, nur aus Gründen ablehnen, die ihr erst nach der Bestellung bekannt geworden sind.

§ 1037 Ablehnungsverfahren

(1) Die Parteien können vorbehaltlich des Absatzes 3 ein Verfahren für die Ablehnung eines Schiedsrichters vereinbaren.

(2) Fehlt eine solche Vereinbarung, so hat die Partei, die einen Schiedsrichter ablehnen will, innerhalb von zwei Wochen, nachdem ihr die Zusammensetzung des Schiedsgerichts oder ein Umstand im Sinne des § 1036 Abs. 2 bekannt geworden ist, dem Schiedsgericht schriftlich die Ablehnungsgründe darzulegen. Tritt der abgelehnte Schiedsrichter von seinem Amt nicht zurück oder stimmt die andere Partei der Ablehnung nicht zu, so entscheidet das Schiedsgericht über die Ablehnung.

(3) Bleibt die Ablehnung nach dem von den Parteien vereinbarten Verfahren oder nach dem in Absatz 2 vorgesehenen Verfahren erfolglos, so kann die ablehnende Partei innerhalb eines Monats, nachdem sie von der Entscheidung, mit der die Ablehnung verweigert wurde, Kenntnis erlangt hat, bei Gericht eine Entscheidung über die Ablehnung beantragen; die Parteien können eine andere Frist vereinbaren. Während ein solcher Antrag anhängig ist, kann das Schiedsgericht einschließlich des abgelehnten Schiedsrichters das schiedsrichterliche Verfahren fortsetzen und einen Schiedsspruch erlassen.

§ 1038 Untätigkeit oder Unmöglichkeit der Aufgabenerfüllung

(1) Ist ein Schiedsrichter rechtlich oder tatsächlich außerstande, seine Aufgaben zu erfüllen, oder kommt er aus anderen Gründen seinen Aufgaben in angemessener Frist nicht nach, so endet sein Amt, wenn er zurücktritt oder wenn die Parteien die Beendigung seines Amtes vereinbaren. Tritt der Schiedsrichter von seinem Amt nicht zurück oder können sich die Parteien über dessen Beendigung nicht einigen, kann jede Partei bei Gericht eine Entscheidung über die Beendigung des Amtes beantragen.

(2) Tritt ein Schiedsrichter in den Fällen des Absatzes 1 oder des § 1037 Abs. 2 zurück oder stimmt eine Partei der Beendigung des Schiedsrichteramtes zu, so bedeutet dies nicht die Anerkennung der in Absatz 1 oder § 1036 Abs. 2 genannten Rücktrittsgründe.

여서만 기피할 수 있다.

제1037조 기피절차

(1) 당사자들은 제3항을 유보하고 중재인의 기피에 관한 절차를 합의할 수 있다.
(2) 전항의 합의가 없는 경우, 중재인을 기피하려는 당사자는 중재판정부의 구성 또는 제1036조 제2항에 따른 사정이 그에게 알려진 후부터 2주 안에 중재판정부에 서면으로 기피 이유를 제출하여야 한다. 기피를 당한 중재인이 사직하지 않거나 상대방 당사자가 기피에 동의를 하지 않는 때에는 중재판정부가 기피에 대하여 판단을 한다.
(3) 당사자들이 합의한 절차 또는 제2항에 규정된 절차에 따를 때 기피가 받아들여지지 않는 경우, 기피를 한 당사자는 기피를 기각하는 판단에 관하여 알게 된 때로부터 1개월 안에 법원에 기피신청을 할 수 있다. 당사자들은 그 기간에 관하여 달리 합의할 수 있다. 그 신청이 법원에 계속 중인 동안에도 중재판정부는 기피당한 중재인을 포함하여 중재절차를 계속하고 중재판정을 할 수 있다.

제1038조 직무수행의 불이행 또는 불가능

(1) 중재인이 법률상 또는 사실상 직무를 수행할 수 없거나 다른 이유로 적절한 기간 안에 직무를 이행하지 않는 경우, 그의 직무는 그가 사직한 때 또는 당사자들이 그의 직무종료에 합의한 때에 종료한다. 중재인이 사직하지 않거나 당사자들이 그의 직무종료에 합의할 수 없는 때에는 당사자는 누구나 법원에 그의 직무종료에 대한 재판을 신청할 수 있다.
(2) 제1항 또는 제1037조 제2항의 경우, 중재인이 사직하거나 당사자 일방이 중재인의 직무종료에 동의를 하더라도 이는 제1항 또는 제1036조 제2항에서 열거하는 사직사유를 인정하는 것을 의미하지는 않는다.

§ 1039 Bestellung eines Ersatzschiedsrichters

(1) Endet das Amt eines Schiedsrichters nach den §§ 1037, 1038 oder wegen seines Rücktritts vom Amt aus einem anderen Grund oder wegen der Aufhebung seines Amtes durch Vereinbarung der Parteien, so ist ein Ersatzschiedsrichter zu bestellen. Die Bestellung erfolgt nach den Regeln, die auf die Bestellung des zu ersetzenden Schiedsrichters anzuwenden waren.

(2) Die Parteien können eine abweichende Vereinbarung treffen.

Abschnitt 4 Zuständigkeit des Schiedsgerichts

§ 1040 Befugnis des Schiedsgerichts zur Entscheidung über die eigene Zuständigkeit

(1) Das Schiedsgericht kann über die eigene Zuständigkeit und im Zusammenhang hiermit über das Bestehen oder die Gültigkeit der Schiedsvereinbarung entscheiden. Hierbei ist eine Schiedsklausel als eine von den übrigen Vertragsbestimmungen unabhängige Vereinbarung zu behandeln.

(2) Die Rüge der Unzuständigkeit des Schiedsgerichts ist spätestens mit der Klagebeantwortung vorzubringen. Von der Erhebung einer solchen Rüge ist eine Partei nicht dadurch ausgeschlossen, dass sie einen Schiedsrichter bestellt oder an der Bestellung eines Schiedsrichters mitgewirkt hat. Die Rüge, das Schiedsgericht überschreite seine Befugnisse, ist zu erheben, sobald die Angelegenheit, von der dies behauptet wird, im schiedsrichterlichen Verfahren zur Erörterung kommt. Das Schiedsgericht kann in beiden Fällen eine spätere Rüge zulassen, wenn die Partei die Verspätung genügend entschuldigt.

(3) Hält das Schiedsgericht sich für zuständig, so entscheidet es über eine Rüge nach Absatz 2 in der Regel durch Zwischenentscheid. In diesem Fall kann jede Partei innerhalb eines Monats nach schriftlicher Mitteilung des Entscheids eine gerichtliche Entscheidung beantragen. Während ein solcher Antrag anhängig ist, kann das Schiedsgericht das schiedsrichterliche Verfahren fortsetzen und einen Schiedsspruch erlassen

제1039조 보궐중재인(Ersatzschiedsrichter)의 선정

(1) 제1038조, 제1038조에 따라 또는 다른 이유에서 사직함으로 말미암아 또는 당사자들의 합의에 의한 직무해지로 말미암아 중재인의 직무가 종료되는 경우에 보궐중재인을 선정한다. 그 선정은 대체되는 중재인의 선정에 적용된 규정에 따라 한다.
(2) 보궐중재인의 선정에 관하여 당사자들은 달리 합의할 수 있다.

제4장 중재판정부의 관할

제1040조 관할에 관하여 판단할 중재판정부의 권한

(1) 중재판정부는 자신의 관할 및 이와 관련하여 중재합의의 존재 및 유효성에 대하여 판단할 수 있다. 이 경우에 중재조항은 그 밖의 계약규정과는 관련이 없는 합의로서 취급된다.
(2) 중재판정부의 관할위반에 대한 이의(Rüge)는 늦어도 답변서와 함께 제출하여야 한다. 당사자 일방이 중재인 1인을 선정하였거나 중재인의 선정에 협력하였더라도 그러한 이의를 제기할 수 있다. 중재판정부가 그 권한을 벗어났다는 이의는 당해 사안이 중재절차에서 논의되는 즉시 제기하여야 한다. 이 경우 중재판정부는 당사자들이 늦게 이의를 제기한 데에 충분한 면책사유가 있는 때에는 이를 허가할 수 있다.
(3) 중재판정부가 권한이 있다고 인정하는 때에는 제2항에 따른 이의에 대하여 통상적으로 중간판단(Zwischenentscheid)으로 판단한다. 이 경우 당사자는 누구든지 서면통지 후 1개월 안에 법원의 재판을 신청할 수 있다. 그 신청이 법원에 계속 중인 동안에도 중재판정부는 중재절차를 계속하고 중재판정을 할 수 있다.

§ 1041 Maßnahmen des einstweiligen Rechtsschutzes

(1) Haben die Parteien nichts anderes vereinbart, so kann das Schiedsgericht auf Antrag einer Partei vorläufige oder sichernde Maßnahmen anordnen, die es in Bezug auf den Streitgegenstand für erforderlich hält. Das Schiedsgericht kann von jeder Partei im Zusammenhang mit einer solchen Maßnahme angemessene Sicherheit verlangen.

(2) Das Gericht kann auf Antrag einer Partei die Vollziehung einer Maßnahme nach Absatz 1 zulassen, sofern nicht schon eine entsprechende Maßnahme des einstweiligen Rechtsschutzes bei einem Gericht beantragt worden ist. Es kann die Anordnung abweichend fassen, wenn dies zur Vollziehung der Maßnahme notwendig ist.

(3) Auf Antrag kann das Gericht den Beschluss nach Absatz 2 aufheben oder ändern.

(4) Erweist sich die Anordnung einer Maßnahme nach Absatz 1 als von Anfang an ungerechtfertigt, so ist die Partei, welche ihre Vollziehung erwirkt hat, verpflichtet, dem Gegner den Schaden zu ersetzten, der ihm aus der Vollziehung der Maßnahme oder dadurch entsteht, dass er Sicherheit leistet, um die Vollziehung abzuwenden. Der Anspruch kann im anhängigen schiedsrichterlichen Verfahren geltend gemacht werden.

Abschnitt 5
Durchführung des schiedsrichterlichen Verfahrens

§ 1042 Allgemeine Verfahrensregeln

(1) Die Parteien sind gleich zu behandeln. Jeder Partei ist rechtliches Gehör zu gewähren.

(2) Rechtsanwälte dürfen als Bevollmächtigte nicht ausgeschlossen werden.

(3) Im Übrigen können die Parteien vorbehaltlich der zwingenden Vorschriften dieses Buches das Verfahren selbst oder durch Bezugnahme auf eine schiedsrichterliche Verfahrensordnung regeln.

(4) Soweit eine Vereinbarung der Parteien nicht vorliegt und dieses Buch keine Regelung enthält, werden die Verfahrensregeln vom Schiedsgericht nach freiem Ermessen bestimmt. Das Schiedsgericht ist berechtigt, über die Zulässigkeit einer Beweiserhebung zu entschei-

제1041조 임시적 권리보호(Rechtsschutz)의 처분

(1) 당사자들이 달리 합의를 하지 않았다면, 중재판정부는 당사자 일방의 신청에 따라 소송물과 관련하여 필요하다고 인정되는 임시적 또는 보전적 처분을 명할 수 있다. 중재판정부는 각 당사자에게 그러한 처분과 관련하여 적절한 담보를 요구할 수 있다.
(2) 이미 상응하는 임시적 권리보호의 처분이 신청되어 있지 않은 경우, 법원은 당사자 일방의 신청에 따라 제1항에 따른 처분의 집행을 허가할 수 있다. 법원은 그 처분의 집행을 위하여 필요한 때에는 신청과 다른 명령을 할 수 있다.
(3) 법원은 신청에 따라 제2항에 따른 결정을 취소하거나 변경할 수 있다.
(4) 제1항에 따른 처분의 명령이 처음부터 부당한 것으로 밝혀진 경우, 그 처분의 집행을 신청한 당사자는 상대방에 대하여 그 처분의 집행으로 말미암아 또는 그 집행을 면하기 위하여 담보를 제공함으로써 발생한 손해를 배상할 의무가 있다. 이 청구권은 계속 중인 중재절차에서 주장할 수 있다.

제5장
중재절차의 실시

제1042조 일반적 절차규정

(1) 당사자들은 동등한 대우를 받아야 한다. 각 당사자들에게는 법적 심문청구권이 부여된다.
(2) 변호사를 대리인으로서 배제하여서는 안된다.
(3) 그 밖에는 당사자들이 본 편의 강행규정을 유보하고 스스로 절차를 정하거나 중재절차규정을 인용하여 정할 수 있다.
(4) 당사자들의 합의가 없고 본 편에서 달리 규정하지 않는 경우, 중재판정부는 절차규정을 자유재량으로 정한다. 중재판정부는 증거조사의 적법성에 대하여 판단하고, 증거조사를 실

den, diese durchzuführen und das Ergebnis frei zu würdigen.

§ 1043 Ort des schiedsrichterlichen Verfahrens

(1) Die Parteien können eine Vereinbarung über den Ort des schiedsrichterlichen Verfahrens treffen. Fehlt eine solche Vereinbarung, so wird der Ort des schiedsrichterlichen Verfahrens vom Schiedsgericht bestimmt. Dabei sind die Umstände des Falles einschließlich der Eignung des Ortes für die Parteien zu berücksichtigen.
(2) Haben die Parteien nichts anderes vereinbart, so kann das Schiedsgericht ungeachtet des Absatzes 1 an jedem ihm geeignet erscheinenden Ort zu einer mündlichen Verhandlung, zur Vernehmung von Zeugen, Sachverständigen oder der Parteien, zur Beratung zwischen seinen Mitgliedern, zur Besichtigung von Sachen oder zur Einsichtnahme in Dokumente zusammentreten.

§ 1044 Beginn des schiedsrichterlichen Verfahrens

Haben die Parteien nichts anderes vereinbart, so beginnt das schiedsrichterliche Verfahren über eine bestimmte Streitigkeit mit dem Tag, an dem der Beklagte den Antrag, die Streitigkeit einem Schiedsgericht vorzulegen, empfangen hat. Der Antrag muss die Bezeichnung der Parteien, die Angabe des Streitgegenstandes und einen Hinweis auf die Schiedsvereinbarung enthalten..

§ 1045 Verfahrenssprache

(1) Die Parteien können die Sprache oder die Sprachen, die im schiedsrichterlichen Verfahren zu verwenden sind, vereinbaren. Fehlt eine solche Vereinbarung, so bestimmt hierüber das Schiedsgericht. Die Vereinbarung der Parteien oder die Bestimmung des Schiedsgerichts ist, sofern darin nichts anderes vorgesehen wird, für schriftliche Erklärungen einer Partei, mündliche Verhandlungen, Schiedssprüche, sonstige Entscheidungen und andere Mitteilungen des Schiedsgerichts maßgebend.
(2) Das Schiedsgericht kann anordnen, dass schriftliche Beweismittel mit einer Übersetzung in die Sprache oder die Sprachen versehen sein müssen, die zwischen den Parteien vereinbart oder vom Schiedsgericht bestimmt worden sind.

시하며, 그 결과를 자유롭게 평가할 권한이 있다.

제1043조 중재지

(1) 당사자들은 중재지에 관하여 합의할 수 있다. 그러한 합의가 없다면 중재지는 중재판정부가 정한다. 이 경우 당사자들을 위한 장소의 편의를 포함하여 제반 사정을 참작하여야 한다.
(2) 당사자들이 달리 합의를 하지 않았다면, 중재판정부는 제1항에도 불구하고 적합하다고 인정하는 장소에서 변론을 위하여, 증인, 감정인 또는 당사자의 신문을 위하여, 중재인들 사이의 합의를 위하여, 물건의 검사를 위하여 또는 서류의 열람을 위하여 모일 수 있다.

제1044조 중재절차의 개시

당사자들이 달리 합의를 하지 않았다면, 특정한 분쟁에 대한 중재절차는 중재판정부에 그 분쟁의 해결을 요청하는 신청서를 피고가 수령한 날에 개시된다. 그 신청서는 당사자의 표시, 소송물에 관한 진술, 중재합의에 관한 기재를 포함하여야 한다.

제1045조 언어

(1) 당사자들은 중재절차에서 사용될 하나 또는 다수의 언어를 합의할 수 있다. 그러한 합의가 없는 때에는 그에 대하여는 중재판정부가 정한다. 그러한 당사자들의 합의 또는 중재판정부의 결정은 달리 정함이 없는 한 당사자 일방의 서면에 의한 진술, 변론, 판정, 그 밖의 중재판정부의 판단 및 통지를 위해서도 기준이 된다.
(2) 중재판정부는 서면의 증거방법에 대하여 당사자들이 합의하였거나 중재판정부가 정한 하나 또는 다수의 언어로 작성된 번역문을 첨부하도록 명할 수 있다.

§ 1046 Klage und Klagebeantwortung

(1) Innerhalb der von den Parteien vereinbarten oder vom Schiedsgericht bestimmten Frist hat der Kläger seinen Anspruch und die Tatsachen, auf die sich dieser Anspruch stützt, darzulegen und der Beklagte hierzu Stellung zu nehmen. Die Parteien können dabei alle ihnen erheblich erscheinenden Dokumente vorlegen oder andere Beweismittel bezeichnen, derer sie sich bedienen wollen.

(2) Haben die Parteien nichts anderes vereinbart, so kann jede Partei im Laufe des schiedsrichterlichen Verfahrens ihre Klage oder ihre Angriffs- und Verteidigungsmittel ändern oder ergänzen, es sei denn, das Schiedsgericht lässt dies wegen Verspätung, die nicht genügend entschuldigt wird, nicht zu.

(3) Die Absätze 1 und 2 gelten für die Widerklage entsprechend.

§ 1047 Mündliche Verhandlung und schriftliches Verfahren

(1) Vorbehaltlich einer Vereinbarung der Parteien entscheidet das Schiedsgericht, ob mündlich verhandelt werden soll oder ob das Verfahren auf der Grundlage von Dokumenten und anderen Unterlagen durchzuführen ist. Haben die Parteien die mündliche Verhandlung nicht ausgeschlossen, hat das Schiedsgericht eine solche Verhandlung in einem geeigneten Abschnitt des Verfahrens durchzuführen, wenn eine Partei es beantragt.

(2) Die Parteien sind von jeder Verhandlung und jedem Zusammentreffen des Schiedsgerichts zu Zwecken der Beweisaufnahme rechtzeitig in Kenntnis zu setzen.

(3) Alle Schriftsätze, Dokumente und sonstigen Mitteilungen, die dem Schiedsgericht von einer Partei vorgelegt werden, sind der anderen Partei, Gutachten und andere schriftliche Beweismittel, auf die sich das Schiedsgericht bei seiner Entscheidung stützen kann, sind beiden Parteien zur Kenntnis zu bringen.

§ 1048 Säumnis einer Partei

(1) Versäumt es der Kläger, seine Klage nach § 1046 Abs. 1 einzureichen, so beendet das Schiedsgericht das Verfahren.

(2) Versäumt es der Beklagte, die Klage nach § 1046 Abs. 1 zu beantworten, so setzt das Schiedsgericht das Verfahren fort, ohne die Säumnis als solche als Zugeständnis der Behauptungen des Klägers zu behandeln.

제1046조 소와 답변

(1) 당사자들이 합의하였거나 중재판정부가 정한 기간 안에 원고는 청구와 그 청구를 뒷받침하는 사실을 제출하고, 피고는 이에 대하여 의견을 표명하여야 한다. 그때 당사자들은 중요하다고 생각하는 서류를 제출하거나 자신들이 사용하려고 하는 다른 증거방법을 제시할 수 있다.
(2) 당사자들이 달리 합의를 하지 않았다면, 각 당사자는 중재절차의 계속 중에 소 또는 공격 및 방어방법을 변경하거나 보충할 수 있다. 중재판정부가 당사자의 지체에 대하여 충분한 면책사유가 없다는 이유로 허가하지 않은 때에는 이를 적용하지 않는다.
(2) 제1항과 제2항은 반소에 대하여 준용한다.

제1047조 변론과 서면절차

(1) 당사자들의 합의가 있는 경우를 제외하고, 중재판정부는 변론을 할 것인지 또는 절차를 서류 또는 다른 문서에 기초하여 할 것인지를 정한다. 당사자들이 변론을 배제하지 않은 경우, 중재판정부는 당사자 일방이 신청하는 때에는 절차의 적합한 단계에서 변론을 실시하여야 한다.
(2) 당사자들에게는 모든 변론과 증거조사를 위한 중재판정부의 회합을 적시에 알려주어야 한다.
(3) 당사자 일방에 의하여 중재판정부에 제출된 모든 서면, 서류 또는 그 밖의 통지는 상대방 당사자에게 제공되어야 하고, 중재판정부가 판단을 함에 있어서 근거로 하려는 감정서와 그 밖의 서면에 의한 증거방법은 당사자 쌍방에게 제공되어야 한다.

제1048조 당사자 일방의 기일불출석과 기간부준수

(1) 원고가 제1046조 제1항에 따라 소를 제기하지 않으면 중재판정부는 절차를 종결한다.
(2) 피고가 제1046조 제1항에 따라 소에 대하여 답변을 하지 않더라도 중재판정부는 그것을 원고의 주장에 대한 자백으로 취급하지 않고 절차를 속행한다.
(3) 당사자 일방이 변론에 출석하지 않거나 지정된 기일 안에 서류를 증거로 제출하지 않는 경우, 중재판정부는 절차를 속행하고 그때까지 인정한 사실에 기초하여 중재판정을 할

(3) Versäumt es eine Partei, zu einer mündlichen Verhandlung zu erscheinen oder innerhalb einer festgelegten Frist ein Dokument zum Beweis vorzulegen, so kann das Schiedsgericht das Verfahren fortsetzen und den Schiedsspruch nach den vorliegenden Erkenntnissen erlassen.
(4) Wird die Säumnis nach Überzeugung des Schiedsgerichts genügend entschuldigt, bleibt sie außer Betracht. Im Übrigen können die Parteien über die Folgen der Säumnis etwas anderes vereinbaren.

§ 1049 Vom Schiedsgericht bestellter Sachverständiger

(1) Haben die Parteien nichts anderes vereinbart, so kann das Schiedsgericht einen oder mehrere Sachverständige zur Erstattung eines Gutachtens über bestimmte vom Schiedsgericht festzulegende Fragen bestellen. Es kann ferner eine Partei auffordern, dem Sachverständigen jede sachdienliche Auskunft zu erteilen oder alle für das Verfahren erheblichen Dokumente oder Sachen zur Besichtigung vorzulegen oder zugänglich zu machen.
(2) Haben die Parteien nichts anderes vereinbart, so hat der Sachverständige, wenn eine Partei dies beantragt oder das Schiedsgericht es für erforderlich hält, nach Erstattung seines schriftlichen oder mündlichen Gutachtens an einer mündlichen Verhandlung teilzunehmen. Bei der Verhandlung können die Parteien dem Sachverständigen Fragen stellen und eigene Sachverständige zu den streitigen Fragen aussagen lassen.
(3) Auf den vom Schiedsgericht bestellten Sachverständigen sind die §§ 1036, 1037 Abs. 1 und 2 entsprechend anzuwenden.

§ 1050 Gerichtliche Unterstützung bei der Beweisaufnahme und sonstige richterliche Handlungen

Das Schiedsgericht oder eine Partei mit Zustimmung des Schiedsgerichts kann bei Gericht Unterstützung bei der Beweisaufnahme oder die Vornahme sonstiger richterlicher Handlungen, zu denen das Schiedsgericht nicht befugt ist, beantragen. Das Gericht erledigt den Antrag, sofern es ihn nicht für unzulässig hält, nach seinen für die Beweisaufnahme oder die sonstige richterliche Handlung geltenden Verfahrensvorschriften. Die Schiedsrichter sind berechtigt, an einer gerichtlichen Beweisaufnahme teilzunehmen und Fragen zu stellen.

수 있다.
(4) 중재판정부가 당사자 일방의 기일불출석과 기간부준수에 대하여 충분한 면책사유가 있다는 심증을 가지는 때에는 그것을 고려하지 않는다. 그 밖에 당사자들은 기일불출석과 기간부준수의 결과에 관하여 달리 합의할 수 있다.

제1049조 중재판정부에 의하여 선임된 감정인

(1) 당사자들이 달리 합의를 하지 않았다면, 중재판정부는 확정되어야 할 특정한 문제에 관한 감정을 위하여 1인 또는 수인의 감정인을 선임할 수 있다. 나아가 중재판정부는 당사자 일방에 대하여 감정인에게 모든 유용한 정보를 제공하거나, 절차를 위하여 중요한 모든 문서 또는 검사할 물건을 제출하거나, 공개하도록 요구할 수 있다.
(2) 당사자들이 달리 합의를 하지 않았다면, 당사자 일방이 신청하거나 중재판정부가 필요하다고 인정하는 때에는 감정인은 서면 또는 구두의 감정의견을 제출한 후에도 변론에 참여하여야 한다. 변론에서 당사자들은 감정인에게 질문을 할 수 있고, 당사자측 감정인으로 하여금 다투어지는 문제에 대하여 진술하도록 할 수 있다.
(3) 중재판정부에 의하여 선임된 감정인에 대하여는 제1036조, 제1037조 제1항 및 제2항을 준용한다.

제1050조 증거조사 및 그 밖의 판사의 행위에서의 법원의 지원

중재판정부 또는 중재판정부의 동의를 받은 당사자 일방은 법원에 증거조사에서의 지원을 요청할 수 있고 중재판정부가 할 수 없는 그 밖의 판사의 행위의 실시를 신청할 수 있다. 법원은 부적법하다고 인정하지 않으면, 증거조사 또는 그 밖의 판사의 행위에 적용되는 절차규정에 따라 그 신청을 처리한다. 중재인은 법원의 증거조사에 참여하고 질문을 할 권한이 있다.

Abschnitt 6
Schiedsspruch und Beendigung des Verfahrens

§ 1051 Anwendbares Recht

(1) Das Schiedsgericht hat die Streitigkeit in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften zu entscheiden, die von den Parteien als auf den Inhalt des Rechtsstreits anwendbar bezeichnet worden sind. Die Bezeichnung des Rechts oder der Rechtsordnung eines bestimmten Staates ist, sofern die Parteien nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart haben, als unmittelbare Verweisung auf die Sachvorschriften dieses Staates und nicht auf sein Kollisionsrecht zu verstehen.

(2) Haben die Parteien die anzuwendenden Rechtsvorschriften nicht bestimmt, so hat das Schiedsgericht das Recht des Staates anzuwenden, mit dem der Gegenstand des Verfahrens die engsten Verbindungen aufweist.

(3) Das Schiedsgericht hat nur dann nach Billigkeit zu entscheiden, wenn die Parteien es ausdrücklich dazu ermächtigt haben. Die Ermächtigung kann bis zur Entscheidung des Schiedsgerichts erteilt werden.

(4) In allen Fällen hat das Schiedsgericht in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Vertrages zu entscheiden und dabei bestehende Handelsbräuche zu berücksichtigen.

§ 1052 Entscheidung durch ein Schiedsrichterkollegium

(1) Haben die Parteien nichts anderes vereinbart, so ist in schiedsrichterlichen Verfahren mit mehr als einem Schiedsrichter jede Entscheidung des Schiedsgerichts mit Mehrheit der Stimmen aller Mitglieder zu treffen.

(2) Verweigert ein Schiedsrichter die Teilnahme an einer Abstimmung, können die übrigen Schiedsrichter ohne ihn entscheiden, sofern die Parteien nichts anderes vereinbart haben. Die Absicht, ohne den verweigernden Schiedsrichter über den Schiedsspruch abzustimmen, ist den Parteien vorher mitzuteilen. Bei anderen Entscheidungen sind die Parteien von der Abstimmungsverweigerung nachträglich in Kenntnis zu setzen.

(3) Über einzelne Verfahrensfragen kann der vorsitzende Schiedsrichter allein entscheiden, wenn die Parteien oder die anderen Mitglieder des Schiedsgerichts ihn dazu ermächtigt haben.

제6장
중재판정 및 절차의 종료

제1051조 적용할 법률

(1) 중재판정부는 당사자들이 분쟁의 내용에 대하여 적용할 법률로 표시한 법규정(Rechtsvorschriften)에 따라 분쟁을 판단하여야 한다. 특정 국가의 법 또는 법체계의 표시는 당사자들이 명시적으로 달리 합의를 하지 않았다면 그 국가의 실체법(Sachvorschriften)을 직접 지정한 것이고 국제사법(Kollisionsrecht)을 지정한 것은 아니라고 해석하여야 한다.
(2) 당사자들이 적용할 법규정을 정하지 않은 경우 중재판정부는 중재절차의 대상과 가장 밀접한 관련이 있는 국가의 법을 적용하여야 한다.
(3) 중재판정부는 당사자들이 명시적으로 권한을 부여한 때에만 형평에 따라 판단하여야 한다. 그러한 권한은 중재판정부의 판단이 있을 때까지 부여할 수 있다.
(4) 모든 경우에 있어서 중재판정부는 계약의 규정에 따라 판단하여야 하고, 이때 현존하는 상관습을 고려하여야 한다.

제1052조 중재판정부 합의체에 의한 판단

(1) 당사자들이 달리 합의를 하지 않았다면, 수인의 중재인들에 의한 중재절차에서 중재판정부의 판단은 모든 구성원의 다수결로 한다.
(2) 당사자들이 달리 합의를 하지 않았다면, 1인의 중재인이 표결에 참여하기를 거부하는 때에는 나머지 중재인들은 그의 참여 없이 판단할 수 있다. 거부하는 중재인의 참여 없이 중재판정에 대하여 표결을 하려는 취지를 당사자들에게 사전에 통지하여야 한다. 중재판정 이외의 다른 판단의 경우에는 당사자들에게 표결의 거부에 관하여 사후에 알려줄 수 있다.
(3) 당사자들 또는 중재판정부의 다른 구성원들이 권한을 부여한 때에는 의장중재인이 단독으로 개별 절차 문제에 대하여 판단할 수 있다.

§ 1053 Vergleich

(1) Vergleichen sich die Parteien während des schiedsrichterlichen Verfahrens über die Streitigkeit, so beendet das Schiedsgericht das Verfahren. Auf Antrag der Parteien hält es den Vergleich in der Form eines Schiedsspruchs mit vereinbartem Wortlaut fest, sofern der Inhalt des Vergleichs nicht gegen die öffentliche Ordnung (ordre public) verstößt.

(2) Ein Schiedsspruch mit vereinbartem Wortlaut ist gemäß § 1054 zu erlassen und muss angeben, dass es sich um einen Schiedsspruch handelt. Ein solcher Schiedsspruch hat dieselbe Wirkung wie jeder andere Schiedsspruch zur Sache.

(3) Soweit die Wirksamkeit von Erklärungen eine notarielle Beurkundung erfordert, wird diese bei einem Schiedsspruch mit vereinbartem Wortlaut durch die Aufnahme der Erklärungen der Parteien in den Schiedsspruch ersetzt.

(4) Mit Zustimmung der Parteien kann ein Schiedsspruch mit vereinbartem Wortlaut auch von einem Notar, der seinen Amtssitz im Bezirk des nach § 1062 Abs. 1, 2 für die Vollstreckbarerklärung zuständigen Gerichts hat, für vollstreckbar erklärt werden. Der Notar lehnt die Vollstreckbarerklärung ab, wenn die Voraussetzungen des Absatzes 1 Satz 2 nicht vorliegen.

§ 1054 Form und Inhalt des Schiedsspruchs

(1) Der Schiedsspruch ist schriftlich zu erlassen und durch den Schiedsrichter oder die Schiedsrichter zu unterschreiben. In schiedsrichterlichen Verfahren mit mehr als einem Schiedsrichter genügen die Unterschriften der Mehrheit aller Mitglieder des Schiedsgerichts, sofern der Grund für eine fehlende Unterschrift angegeben wird.

(2) Der Schiedsspruch ist zu begründen, es sei denn, die Parteien haben vereinbart, dass keine Begründung gegeben werden muss, oder es handelt sich um einen Schiedsspruch mit vereinbartem Wortlaut im Sinne des § 1053.

(3) Im Schiedsspruch sind der Tag, an dem er erlassen wurde, und der nach § 1043 Abs. 1 bestimmte Ort des schiedsrichterlichen Verfahrens anzugeben. Der Schiedsspruch gilt als an diesem Tag und diesem Ort erlassen.

(4) Jeder Partei ist ein von den Schiedsrichtern unterschriebener Schiedsspruch zu übermitteln.

§ 1055 Wirkungen des Schiedsspruchs

Der Schiedsspruch hat unter den Parteien die Wirkungen eines rechtskräftigen gerichtli-

제1053조 화해

(1) 당사자들이 분쟁에 관한 중재절차 중에 화해를 하는 경우 중재판정부는 절차를 종료한다. 화해의 내용이 공서(ordre public)에 반하지 않는 한, 중재판정부는 당사자들의 신청에 따라 화해를 화해중재판정(Schiedsspruch mit vereinbartem Wortlaut)의 형식으로 확정한다.
(2) 화해중재판정은 제1054조에 따라 하여야 하고 중재판정임을 명시하여야 한다. 이러한 화해중재판정도 본안에 관한 모든 다른 중재판정과 동일한 효력을 갖는다.
(3) 진술의 효력을 위하여 공증인의 공증이 필요한 경우, 화해중재판정에서는 중재판정서에 당사자들의 진술을 기재함으로써 이에 갈음한다.
(4) 당사자들이 동의하는 경우, 화해중재판정에 대하여는 제1062조 제1항 및 제2항에 따라 집행가능선언을 관할하는 법원의 관할구역 안에 사무소가 있는 공증인도 집행가능선언을 할 수 있다. 제1항 및 제2항의 요건이 갖추어지지 않은 때에는 공증인은 집행가능선언을 거부한다.

제1054조 중재판정의 형식과 내용

(1) 중재판정은 서면으로 하고 중재인 전원이 서명한다. 수인의 중재인들에 의한 중재절차에서 서명할 수 없는 사유를 기재하는 때에는 중재판정부의 구성원 중 과반수가 서명하면 된다.
(2) 당사자들이 중재판정의 이유가 필요하지 않다는 합의를 하거나 제1053조의 화해중재판정이 아니면, 중재판정에는 이유를 적어야 한다.
(3) 중재판정에는 중재판정을 하는 날짜, 제1043조 제1항에 따른 중재지를 기재한다. 중재판정은 그 날짜와 장소에서 한 것으로 본다.
(4) 각 당사자에게는 중재인이 서명한 중재판정문을 송부한다.

제1055조 중재판정의 효력

중재판정은 당사자들 사이에서 확정판결과 동일한 효력이 있다.

chen Urteils.

§ 1056 Beendigung des schiedsrichterlichen Verfahrens

(1) Das schiedsrichterliche Verfahren wird mit dem endgültigen Schiedsspruch oder mit einem Beschluss des Schiedsgerichts nach Absatz 2 beendet.

(2) Das Schiedsgericht stellt durch Beschluss die Beendigung des schiedsrichterlichen Verfahrens fest, wenn

1. der Kläger
   a) es versäumt, seine Klage nach § 1046 Abs. 1 einzureichen und kein Fall des § 1048 Abs. 4 vorliegt, oder
   b) seine Klage zurücknimmt, es sei denn, dass der Beklagte dem widerspricht und das Schiedsgericht ein berechtigtes Interesse des Beklagten an der endgültigen Beilegung der Streitigkeit anerkennt; oder
2. die Parteien die Beendigung des Verfahrens vereinbaren; oder
3. die Parteien das schiedsrichterliche Verfahren trotz Aufforderung des Schiedsgerichts nicht weiter betreiben oder die Fortsetzung des Verfahrens aus einem anderen Grund unmöglich geworden ist.

(3) Vorbehaltlich des § 1057 Abs. 2 und der §§ 1058, 1059 Abs. 4 endet das Amt des Schiedsgerichts mit der Beendigung des schiedsrichterlichen Verfahrens.

§ 1057 Entscheidung über die Kosten

(1) Sofern die Parteien nichts anderes vereinbart haben, hat das Schiedsgericht in einem Schiedsspruch darüber zu entscheiden, zu welchem Anteil die Parteien die Kosten des schiedsrichterlichen Verfahrens einschließlich der den Parteien erwachsenen und zur zweckentsprechenden Rechtsverfolgung notwendigen Kosten zu tragen haben. Hierbei entscheidet das Schiedsgericht nach pflichtgemäßem Ermessen unter Berücksichtigung der Umstände des Einzelfalles, insbesondere des Ausgangs des Verfahrens.

(2) Soweit die Kosten des schiedsrichterlichen Verfahrens feststehen, hat das Schiedsgericht auch darüber zu entscheiden, in welcher Höhe die Parteien diese zu tragen haben. Ist die Festsetzung der Kosten unterblieben oder erst nach Beendigung des schiedsrichterlichen Verfahrens möglich, wird hierüber in einem gesonderten Schiedsspruch entschieden.

제1056조 중재절차의 종료

(1) 중재절차는 종국적인 중재판정 또는 제2항에 따른 중재판정부의 결정으로 종료한다.

(2) 중재판정부는 다음의 각호의 경우에 결정으로 중재절차의 종료를 확정한다.

1. 원고가
   a) 제1046조에 따라 소를 제기하지 않고, 제1048조 제4항의 사유가 없는 경우
   b) 소를 취하하는 경우, 단, 피고가 이에 이의를 하거나, 중재판정부가 피고에게 분쟁의 종국적인 해결을 구할 정당한 이익이 있다고 인정하는 때에는 예외로 한다.
2. 당사자들이 절차의 종료를 합의한 경우
3. 당사들이 중재인의 최고에도 불구하고 중재절차를 더이상 진행하지 않거나 그 밖의 다른 이유로 말미암아 중재절차의 속행이 불가능하게 된 경우

(3) 제1057조 제2항 및 제1058조, 제1059조 제4항의 경우를 제외하고 중재판정부의 직무는 중재절차의 종료와 함께 종결된다.

제1057조 비용에 관한 판단

(1) 당사자들이 달리 합의를 하지 않았다면, 중재판정부는 중재판정에서 당사자들에게 발생한 비용과 목적에 상응한 권리주장을 위하여 필요한 비용을 포함하여 중재절차의 비용을 당사자들이 어떤 비율로 분담하여야 할지에 관하여 판단하여야 한다. 이때 중재판정부는 개별사정, 특히 절차의 결과를 참작하여 의무에 따른 재량으로(nach pflichtgemäßem Ermessen) 판단한다.

(2) 중재절차의 비용이 확정되는 경우, 중재판정부는 당사자들이 부담하여야 할 액수에 관하여도 판단하여야 한다. 비용이 확정되지 않거나 비용의 확정이 중재절차의 종료 후에야 가능한 경우에는 이에 관하여 별도의 중재판정에서 판단한다.

§ 1058 Berichtigung, Auslegung und Ergänzung des Schiedsspruchs

(1) Jede Partei kann beim Schiedsgericht beantragen,

1. Rechen-, Schreib- und Druckfehler oder Fehler ähnlicher Art im Schiedsspruch zu berichtigen;
2. bestimmte Teile des Schiedsspruchs auszulegen;
3. einen ergänzenden Schiedsspruch über solche Ansprüche zu erlassen, die im schiedsrichterlichen Verfahren zwar geltend gemacht, im Schiedsspruch aber nicht behandelt worden sind.

(2) Sofern die Parteien keine andere Frist vereinbart haben, ist der Antrag innerhalb eines Monats nach Empfang des Schiedsspruchs zu stellen.

(3) Das Schiedsgericht soll über die Berichtigung oder Auslegung des Schiedsspruchs innerhalb eines Monats und über die Ergänzung des Schiedsspruchs innerhalb von zwei Monaten entscheiden.

(4) Eine Berichtigung des Schiedsspruchs kann das Schiedsgericht auch ohne Antrag vornehmen.

(5) § 1054 ist auf die Berichtigung, Auslegung oder Ergänzung des Schiedsspruchs anzuwenden.

Abschnitt 7
Rechtsbehelf gegen den Schiedsspruch

§ 1059 Aufhebungsantrag

(1) Gegen einen Schiedsspruch kann nur der Antrag auf gerichtliche Aufhebung nach den Absätzen 2 und 3 gestellt werden.

(2) Ein Schiedsspruch kann nur aufgehoben werden,

1. wenn der Antragsteller begründet geltend macht, dass
   a) eine der Parteien, die eine Schiedsvereinbarung nach den §§ 1029, 1031 geschlossen haben, nach dem Recht, das für sie persönlich maßgebend ist, hierzu nicht fähig war, oder dass die Schiedsvereinbarung nach dem Recht, dem die Parteien sie unterstellt

제1058조 중재판정의 경정, 해석 및 추가판정

(1) 각 당사자는 다음 각호의 사항을 중재판정부에 신청할 수 있다.

1. 중재판정의 계산착오, 오기, 인쇄오류(Druckfehler) 또는 이와 유사한 종류의 흠결의 경정
2. 중재판정의 특정 부분의 해석
3. 중재절차에서 주장되었으나 중재판정에 포함되지 않은 청구에 대한 추가판정

(2) 당사자들이 기간에 대하여 달리 합의를 하지 않았다면, 제1항의 신청은 중재판정문의 수령 후 1개월 안에 제기하여야 한다.

(3) 중재판정부는 중재판정의 경정 또는 해석에 대하여는 1개월 안에, 그리고 추가판정에 대하여 2개월 안에 판단하여야 한다.

(4) 중재판정부는 신청이 없더라도 중재판정을 경정할 수 있다.

(5) 제1054조는 중재판정의 경정, 해석 또는 추가판정에 적용한다.

제7장 중재판정에 대한 권리구제

제1059조 취소신청

(1) 중재판정에 대하여는 제2항 및 제3항에 따라 법원의 취소를 구하는 신청만을 할 수 있다.

(2) 중재판정은 다음 각호의 경우에만 취소될 수 있다.

1. 신청인이 다음 각호의 사실에 대하여 근거를 제시하여 주장하는 경우
   a) 제1029호 및 제1031호에 따라 중재합의를 한 당사자들 중 일방이 그에게 개인적으로 기준이 되는 법에 따를 때 그러한 합의를 할 능력이 없었던 사실 또는 중재합의가 당사자들이 적용하기로 한 법에 따를 때 효력이 없거나, 당사자들이 적용할 법에 관하여 정하지 아니한 경우에는 독일법에 따를 때 효력이 없다는 사실, 또는

haben oder, falls die Parteien hierüber nichts bestimmt haben, nach deutschem Recht ungültig ist oder

b) er von der Bestellung eines Schiedsrichters oder von dem schiedsrichterlichen Verfahren nicht gehörig in Kenntnis gesetzt worden ist oder dass er aus einem anderen Grund seine Angriffs- oder Verteidigungsmittel nicht hat geltend machen können oder

c) der Schiedsspruch eine Streitigkeit betrifft, die in der Schiedsabrede nicht erwähnt ist oder nicht unter die Bestimmungen der Schiedsklausel fällt, oder dass er Entscheidungen enthält, welche die Grenzen der Schiedsvereinbarung überschreiten; kann jedoch der Teil des Schiedsspruchs, der sich auf Streitpunkte bezieht, die dem schiedsrichterlichen Verfahren unterworfen waren, von dem Teil, der Streitpunkte betrifft, die ihm nicht unterworfen waren, getrennt werden, so kann nur der letztgenannte Teil des Schiedsspruchs aufgehoben werden; oder

d) die Bildung des Schiedsgerichts oder das schiedsrichterliche Verfahren einer Bestimmung dieses Buches oder einer zulässigen Vereinbarung der Parteien nicht entsprochen hat und anzunehmen ist, dass sich dies auf den Schiedsspruch ausgewirkt hat; oder

2. wenn das Gericht feststellt, dass

a) der Gegenstand des Streites nach deutschem Recht nicht schiedsfähig ist oder

b) die Anerkennung oder Vollstreckung des Schiedsspruchs zu einem Ergebnis führt, das der öffentlichen Ordnung (ordre public) widerspricht.

(3) Sofern die Parteien nichts anderes vereinbaren, muss der Aufhebungsantrag innerhalb einer Frist von drei Monaten bei Gericht eingereicht werden. Die Frist beginnt mit dem Tag, an dem der Antragsteller den Schiedsspruch empfangen hat. Ist ein Antrag nach § 1058 gestellt worden, verlängert sich die Frist um höchstens einen Monat nach Empfang der Entscheidung über diesen Antrag. Der Antrag auf Aufhebung des Schiedsspruchs kann nicht mehr gestellt werden, wenn der Schiedsspruch von einem deutschen Gericht für vollstreckbar erklärt worden ist.

(4) Ist die Aufhebung beantragt worden, so kann das Gericht in geeigneten Fällen auf Antrag einer Partei unter Aufhebung des Schiedsspruchs die Sache an das Schiedsgericht zurückverweisen.

(5) Die Aufhebung des Schiedsspruchs hat im Zweifel zur Folge, dass wegen des Streitgegenstandes die Schiedsvereinbarung wiederauflebt.

b) 중재인의 선정 또는 중재절차에 관하여 적절한 통지를 받지 못하였거나 그 밖의 다른 이유로 자신의 공격·방어방법을 주장할 수 없었다는 사실, 또는

c) 중재판정이 중재합의에서 언급되지 않았거나 중재조항의 규정에 해당되지 않는 분쟁에 관한 것이라거나, 중재판정이 중재합의의 범위를 넘어서는 판단을 포함하고 있다는 사실. 그러나 중재판정이 중재절차의 대상이 되는 쟁점에 관련된 부분과 중재절차의 대상이 되지 않는 쟁점에 관련된 부분으로 분리될 수 있는 때에는 중재판정 중 후자 부분만이 취소될 수 있다.

d) 중재판정부의 구성 또는 중재절차가 본 편의 규정 또는 적법한 당사자들의 합의를 위반하였고, 그것이 중재판정에 영향을 미쳤다고 인정될 수 있다는 사실

2. 법원이 다음 각호의 사실을 확인한 경우

a) 분쟁의 대상이 독일법에 따를 때 중재적격이 없다는 사실, 또는

b) 중재판정의 승인 또는 집행이 공공질서(공서)에 반하는 결과에 이르게 된다는 사실

(3) 당사자들이 달리 합의를 하지 않았다면, 취소신청은 법원에 1개월의 기간 안에 제기하여야 한다. 이 기간은 신청인이 중재판정문을 수령한 때로부터 진행한다. 제1058조에 따른 신청을 하였던 경우, 기간은 그 신청에 대한 판단을 수령한 후 최장 1개월로 연장된다. 독일 법원이 중재판정에 대하여 집행가능선언을 한 경우, 중재판정에 대한 취소신청은 더이상 할 수 없다.

(4) 취소의 신청이 있는 경우, 법원은 적합한 사안에서는 당사자 일방의 신청에 따라 중재판정을 취소하면서 사건을 중재판정부에 환송할 수 있다.

(5) 중재판정이 취소되면, 의심스러운 경우에는 소송물에 관한 중재합의가 부활하게 된다.

Abschnitt 8
Voraussetzungen der Anerkennung und Vollstreckung von Schiedssprüchen

§ 1060 Inländische Schiedssprüche

(1) Die Zwangsvollstreckung findet statt, wenn der Schiedsspruch für vollstreckbar erklärt ist.
(2) Der Antrag auf Vollstreckbarerklärung ist unter Aufhebung des Schiedsspruchs abzulehnen, wenn einer der in § 1059 Abs. 2 bezeichneten Aufhebungsgründe vorliegt. Aufhebungsgründe sind nicht zu berücksichtigen, soweit im Zeitpunkt der Zustellung des Antrags auf Vollstreckbarerklärung ein auf sie gestützter Aufhebungsantrag rechtskräftig abgewiesen ist. Aufhebungsgründe nach § 1059 Abs. 2 Nr. 1 sind auch dann nicht zu berücksichtigen, wenn die in § 1059 Abs. 3 bestimmten Fristen abgelaufen sind, ohne dass der Antragsgegner einen Antrag auf Aufhebung des Schiedsspruchs gestellt hat.

§ 1061 Ausländische Schiedssprüche

(1) Die Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Schiedssprüche richtet sich nach dem Übereinkommen vom 10. Juni 1958 über die Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Schiedssprüche (BGBl. 1961 II S. 121). Die Vorschriften in anderen Staatsverträgen über die Anerkennung und Vollstreckung von Schiedssprüchen bleiben unberührt.
(2) Ist die Vollstreckbarerklärung abzulehnen, stellt das Gericht fest, dass der Schiedsspruch im Inland nicht anzuerkennen ist.
(3) Wird der Schiedsspruch, nachdem er für vollstreckbar erklärt worden ist, im Ausland aufgehoben, so kann die Aufhebung der Vollstreckbarerklärung beantragt werden.

Abschnitt 9 Gerichtliches Verfahren

§ 1062 Zuständigkeit

(1) Das Oberlandesgericht, das in der Schiedsvereinbarung bezeichnet ist oder, wenn eine

제8장
중재판정의 승인과 집행의 요건

제1060조 국내중재판정

(1) 중재판정은 집행가능선언이 있는 때에 강제집행을 한다.
(2) 제1059조 제2항에 규정된 취소사유가 있는 때에는 중재판정을 취소하면서 집행가능선언의 신청을 기각한다. 집행가능선언의 신청이 송달된 시점에 취소신청의 기각결정이 확정된 때에는 그 신청의 기초가 된 취소사유를 참작하여서는 안된다. 피신청인이 중재판정취소의 신청을 하지 않은 상태로 제1059조 제3항에 규정된 기간이 경과한 때에도 제1059조 제2항 제1호에 따른 취소사유를 참작하여서는 안된다.

제1061조 외국중재판정

(1) 외국중재판정의 승인과 집행은 1958년 6월 10일자 외국중재판정의 승인과 집행에 관한 협약(연방법률관보 1961 II, 121면)[Übereinkommen vom 10. Juni 1958 über die Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Schiedssprüche (BGBl. 1961 II S. 121)]에 따른다. 중재판정의 승인과 집행에 관한 그 밖의 조약의 규정에는 영향을 미치지 않는다.
(2) 집행가능선언을 기각하는 경우, 법원은 그 중재판정이 국내에서 승인될 수 없다는 것을 확정한다.
(3) 집행가능선언이 된 중재판정이 외국에서 취소된 때에는 집행가능선언의 취소를 신청할 수 있다.

제9장 법원의 절차

제1062조 관할

(1) 중재합의에서 지정한 고등법원 또는 그러한 지정이 없는 때에는 관할구역 안에서 중재

solche Bezeichnung fehlt, in dessen Bezirk der Ort des schiedsrichterlichen Verfahrens liegt, ist zuständig für Entscheidungen über Anträge betreffend

1. die Bestellung eines Schiedsrichters (§§ 1034, 1035), die Ablehnung eines Schiedsrichters (§ 1037) oder die Beendigung des Schiedsrichteramtes (§ 1038);
2. die Feststellung der Zulässigkeit oder Unzulässigkeit eines schiedsrichterlichen Verfahrens (§ 1032) oder die Entscheidung eines Schiedsgerichts, in der dieses seine Zuständigkeit in einem Zwischenentscheid bejaht hat (§ 1040);
3. die Vollziehung, Aufhebung oder Änderung der Anordnung vorläufiger oder sichernder Maßnahmen des Schiedsgerichts (§ 1041);
4. die Aufhebung (§ 1059) oder die Vollstreckbarerklärung des Schiedsspruchs (§§ 1060 ff.) oder die Aufhebung der Vollstreckbarerklärung (§ 1061).

(2) Besteht in den Fällen des Absatzes 1 Nr. 2 erste Alternative, Nr. 3 oder Nr. 4 kein deutscher Schiedsort, so ist für die Entscheidungen das Oberlandesgericht zuständig, in dessen Bezirk der Antragsgegner seinen Sitz oder gewöhnlichen Aufenthalt hat oder sich Vermögen des Antragsgegners oder der mit der Schiedsklage in Anspruch genommene oder von der Maßnahme betroffene Gegenstand befindet, hilfsweise das Kammergericht.

(3) In den Fällen des § 1025 Abs. 3 ist für die Entscheidung das Oberlandesgericht zuständig, in dessen Bezirk der Kläger oder der Beklagte seinen Sitz oder seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat.

(4) Für die Unterstützung bei der Beweisaufnahme und sonstige richterliche Handlungen (§ 1050) ist das Amtsgericht zuständig, in dessen Bezirk die richterliche Handlung vorzunehmen ist.

(5) Sind in einem Land mehrere Oberlandesgerichte errichtet, so kann die Zuständigkeit von der Landesregierung durch Rechtsverordnung einem Oberlandesgericht oder dem obersten Landesgericht übertragen werden; die Landesregierung kann die Ermächtigung durch Rechtsverordnung auf die Landesjustizverwaltung übertragen. Mehrere Länder können die Zuständigkeit eines Oberlandesgerichts über die Ländergrenzen hinaus vereinbaren.

§ 1063 Allgemeine Vorschriften

(1) Das Gericht entscheidet durch Beschluss. Vor der Entscheidung ist der Gegner zu hören.

(2) Das Gericht hat die mündliche Verhandlung anzuordnen, wenn die Aufhebung des Schiedsspruchs beantragt wird oder wenn bei einem Antrag auf Anerkennung oder Voll-

절차가 실시되는 고등법원이 다음 각호의 신청에 관련한 재판을 관할한다.

1. 중재인의 선정(제1034, 제1035조), 중재인의 기피(제1037조) 또는 중재인의 직무의 종료(제1038조)
2. 중재절차의 적법 또는 부적법의 확정(제1032조) 또는 중재판정부가 중간판단으로 관할을 인정한 판단(제1040조)
3. 중재판정부의 임시적 또는 보전적 처분의 명령에 대한 집행, 취소 또는 변경(제1041조)
4. 중재판정의 취소(제1059조) 또는 집행가능선언(제1060조 이하) 또는 집행가능선언의 취소(제1061조)

(2) 제1항 2호 전단, 제3호 또는 제4호의 경우, 독일이 중재지가 아닌 때에는 관할구역 안에 피신청인의 주소 또는 상거소가 있거나 피신청인의 재산 또는 중재의 소로써 청구하는 목적물 또는 처분과 관련된 목적물이 있는 고등법원이 그 재판을 관할하고, 예비적으로 베를린 고등법원(das Kammergericht)이 관할한다.

(3) 제1025조 제3항의 경우, 관할구역 안에 원고 또는 피고의 주소 또는 상거소가 있는 고등법원이 관할한다.

(4) 증거조사의 지원 및 그 밖의 판사의 행위(제1050조)에 대하여는 관할구역에서 판사의 행위가 실시되어야 할 구법원이 관할한다.

(5) 하나의 주에 다수의 고등법원이 설립되어 있는 경우, 주 정부는 법규명령을 제정하여 하나의 고등법원 또는 최고 지방법원(das oberste Landesgericht)에 관할권을 위임할 수 있고, 주 정부는 법규명령을 제정하여 그 수권을 주 법무부에 위임할 수 있다. 다수의 주는 주의 경계를 넘어서 하나의 고등법원의 관할권을 합의할 수 있다.

제1063조 총칙

(1) 법원은 결정으로 재판한다. 재판을 하기 전에 상대방의 의견을 들어야 한다.

(2) 법원은 중재판정의 취소가 신청된 때 또는 중재판정의 승인 및 집행가능선언의 신청에 있어서 제1059조 제2항에 따른 중재판정의 취소사유를 고려하여야 할 때에는 변론을 명

streckbarerklärung des Schiedsspruchs Aufhebungsgründe nach § 1059 Abs. 2 in Betracht kommen.

(3) Der Vorsitzende des Zivilsenats kann ohne vorherige Anhörung des Gegners anordnen, dass der Antragsteller bis zur Entscheidung über den Antrag die Zwangsvollstreckung aus dem Schiedsspruch betreiben oder die vorläufige oder sichernde Maßnahme des Schiedsgerichts nach § 1041 vollziehen darf. Die Zwangsvollstreckung aus dem Schiedsspruch darf nicht über Maßnahmen zur Sicherung hinausgehen. Der Antragsgegner ist befugt, die Zwangsvollstreckung durch Leistung einer Sicherheit in Höhe des Betrages, wegen dessen der Antragsteller vollstrecken kann, abzuwenden.

(4) Solange eine mündliche Verhandlung nicht angeordnet ist, können zu Protokoll der Geschäftsstelle Anträge gestellt und Erklärungen abgegeben werden

§ 1064 Besonderheiten bei der Vollstreckbarerklärung von Schiedssprüchen

(1) Mit dem Antrag auf Vollstreckbarerklärung eines Schiedsspruchs ist der Schiedsspruch oder eine beglaubigte Abschrift des Schiedsspruchs vorzulegen. Die Beglaubigung kann auch von dem für das gerichtliche Verfahren bevollmächtigten Rechtsanwalt vorgenommen werden.

(2) Der Beschluss, durch den ein Schiedsspruch für vollstreckbar erklärt wird, ist für vorläufig vollstreckbar zu erklären.

(3) Auf ausländische Schiedssprüche sind die Absätze 1 und 2 anzuwenden, soweit Staatsverträge nicht ein anderes bestimmen.

§ 1065 Rechtsmittel

(1) Gegen die in § 1062 Abs. 1 Nr. 2 und 4 genannten Entscheidungen findet die Rechtsbeschwerde statt. Im Übrigen sind die Entscheidungen in den in § 1062 Abs. 1 bezeichneten Verfahren unanfechtbar.

(2) Die Rechtsbeschwerde kann auch darauf gestützt werden, dass die Entscheidung auf einer Verletzung eines Staatsvertrages beruht. Die §§ 707, 717 sind entsprechend anzuwenden.

하여야 한다.
(3) 민사부의 재판장은 사전에 상대방의 의견을 듣지 않고 전항의 신청에 대한 재판을 할 때까지 신청인에 대하여 중재판정에 기초하여 집행을 하거나 제1041조에 따른 중재판정부의 임시적 또는 보전적 처분을 집행하도록 명할 수 있다. 그 중재판정에 기초한 강제집행은 보전을 위한 처분을 초과할 수 없다. 피신청인은 신청인이 집행할 수 있는 금액에 상당하는 담보를 제공함으로써 강제집행을 면할 수 있다.
(4) 변론이 명해지지 않으면, 사무국의 조서로 진술하여 신청을 하고 의사를 진술할 수 있다.

제1064조 중재판정의 집행가능선언에 있어서 특칙

(1) 중재판정의 집행가능선언에 대한 신청을 할 때에는 중재판정서 원본 또는 중재판정서의 인증등본을 제출하여야 한다. 그 인증은 법원의 재판절차를 위하여 대리할 권한이 있는 변호사도 할 수 있다.
(2) 중재판정의 집행가능선언을 하는 결정에 대하여는 가집행선고를 한다.
(3) 조약에서 달리 정함이 없다면, 외국의 중재판정에 대하여도 제1항 및 제2항을 적용한다.

제1065조 상소

(1) 제1062조 제1항 제2호 및 제4호에 열거된 재판에 대하여는 재항고를 할 수 있다. 그 밖의 경우에 제1062조 제1항에 규정된 절차에서의 재판에 대하여는 불복할 수 없다.
(2) 재판이 조약을 위반하였다는 이유로 재항고할 수 있다. 이 경우 제707조 및 제717조를 준용한다.

Abschnitt 10 Außervertragliche Schiedsgerichte

§ 1066

§ 1066 Entsprechende Anwendung der Vorschriften des Buches 10

Für Schiedsgerichte, die in gesetzlich statthafter Weise durch letztwillige oder andere nicht auf Vereinbarung beruhende Verfügungen angeordnet werden, gelten die Vorschriften dieses Buches entsprechend.

Buch 11
Justizielle Zusammenarbeit in der Europäischen Union

Abschnitt 1
Zustellung nach der Verordnung (EG) Nr. 1393/2007

§ 1067 Zustellung durch diplomatische oder konsularische Vertretungen

(1) Eine Zustellung nach Artikel 13 der Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 durch eine deutsche Auslandsvertretung an eine Person, die nicht die deutsche Staatsangehörigkeit besitzt, wird nur vorgenommen, sofern der Mitgliedstaat, in dem die Zustellung erfolgen soll, dies nicht durch eine Erklärung nach Artikel 23 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 ausgeschlossen hat.

제10장 계약 외의 중재법원

제1066조 제10편 규정의 준용

법률적으로 허용되는 방법으로 유언에 의하거나 합의에 근거하지 않은 그 밖의 처분에 의하여 성립된 중재판정부에 대하여는 본 편의 규정을 준용한다.

제11편
유럽연합에서 사법공조

제1장
규칙 (EG) 제1393/2007호에 따른 송달

제1067조 외교적 또는 영사적 대표기관을 통한 송달

(1) 규칙(EG)제1393/2007호 제13조에 따라 독일의 재외 대표기관을 통하여 독일국적을 갖지 않은 사람에 대하여 하는 송달은 그 송달이 실시되어야 할 회원국이 규칙(EG)제1393/2007호 제23조 제1항에 따른 통보을 통하여 이를 배제하지 않은 경우에만 한다.
(2) 규칙(EG)제1393/2007호 제13조에 따라 독일국 안에서 실시하여야 할 송달은 송달할 서류의 수신인이 발송국가(Übermittlungsstaat)의 국적인 때에만 허용된다.

(2) Eine Zustellung nach Artikel 13 der Verordnung (EG) Nr. 1393/2007, die in der Bundesrepublik Deutschland bewirkt werden soll, ist nur zulässig, wenn der Adressat des zuzustellenden Schriftstücks Staatsangehöriger des Übermittlungsstaats ist.

§ 1068 Zustellung durch die Post

(1) Zum Nachweis der Zustellung nach Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 genügt der Rückschein oder der gleichwertige Beleg.

(2) Sofern die ausländische Übermittlungsstelle keine besondere, im deutschen Recht vorgesehene Form der Zustellung wünscht, kann ein Schriftstück, dessen Zustellung eine deutsche Empfangsstelle im Rahmen von Artikel 7 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 zu bewirken oder zu veranlassen hat, ebenfalls durch Einschreiben mit Rückschein zugestellt werden.

§ 1069 Zuständigkeiten; Verordnungsermächtigungen

(1) Für Zustellungen im Ausland sind als deutsche Übermittlungsstelle im Sinne von Artikel 2 Abs. 1 der Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 zuständig:

1. für gerichtliche Schriftstücke das die Zustellung betreibende Gericht und
2. für außergerichtliche Schriftstücke dasjenige Amtsgericht, in dessen Bezirk die Person, welche die Zustellung betreibt, ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt hat; bei notariellen Urkunden auch dasjenige Amtsgericht, in dessen Bezirk der beurkundende Notar seinen Amtssitz hat; bei juristischen Personen tritt an die Stelle des Wohnsitzes oder des gewöhnlichen Aufenthalts der Sitz; die Landesregierungen können die Aufgaben der Übermittlungsstelle einem Amtsgericht für die Bezirke mehrerer Amtsgerichte durch Rechtsverordnung zuweisen.

(2) Für Zustellungen in der Bundesrepublik Deutschland ist als deutsche Empfangsstelle im Sinne von Artikel 2 Abs. 2 der Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 die Geschäftsstelle desjenigen Amtsgerichts zuständig, in dessen Bezirk das Schriftstück zugestellt werden soll. Die Landesregierungen können die Aufgaben der Empfangsstelle einem Amtsgericht für die Bezirke mehrerer Amtsgerichte durch Rechtsverordnung zuweisen.

(3) Die Landesregierungen bestimmen durch Rechtsverordnung die Stelle, die in dem jeweiligen Land als deutsche Zentralstelle im Sinne von Artikel 3 Satz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 zuständig ist. Die Aufgaben der Zentralstelle können in jedem Land nur

제1068조 우편에 의한 송달

(1) 규칙(EG)제1393/2007호 제14조에 따른 송달의 증명을 위해서는 배달증명 또는 이와 동등한 증빙서류로 할 수 있다.

(2) 외국의 발송기관(Übermittlungsstelle)이 독일법에서 규정하는 특정한 방식의 송달을 원하지 않는 경우, 규칙(EG)제1393/2007호 제7조 제1항의 범주에서 독일의 수령기관(Empfangsstelle)이 송달하여야 하거나 송달하게 하여야 할 서류는 배달증명이 있는 등기우편으로 송달할 수 있다.

제1069조 관할, 위임입법

(1) 외국에서의 송달에 대하여는 다음 각호의 기관이 규칙(EG)제1393/2007호 제2조 제1항의 독일의 발송기관으로서 관할한다.

1. 재판상 서류에 대하여 송달을 실시하는 법원 및
2. 재판 외 서류에 대하여는 관할구역 안에 송달을 실시하는 사람의 주소 또는 상거소가 있는 구법원. 공정증서의 경우에는 관할구역 안에 공증을 하는 공증인의 사무소가 있는 구법원. 법인의 경우에는 주소 또는 상거소 대신에 소재지를 적용한다. 주 정부는 법규명령을 제정하여 발송기관의 업무를 여러 구법원의 관할구역에 대하여 하나의 구법원에 담당하게 할 수 있다.

(2) 독일에서의 송달을 위하여는 관할구역 안에 서류가 송달되어야 할 각 구법원의 사무국이 규칙(EG)제1393/2007호 제2조 제2항의 독일 수령기관으로서 관할한다. 주 정부는 수령기관의 업무를 여러 구법원의 관할구역에 대하여 하나의 구법원에 담당하게 할 수 있다.

(3) 주 정부는 법규명령을 제정하여 각 주에서 규칙(EG)제1393/2007호 제3조 1문의 독일의 중앙기관(Zentralstelle)으로서 관할할 기관을 정한다. 중앙기관의 업무는 각 주에서 오직 하나의 기관에 담당하게 할 수 있다.

(4) 주 정부는 제1항 제2호, 제2항 2문 및 제3항 1문에 따라 법규명령을 제정할 권한을 주 최고관청에 위임할 수 있다.

einer Stelle zugewiesen werden.

(4) Die Landesregierungen können die Befugnis zum Erlass einer Rechtsverordnung nach Absatz 1 Nr. 2, Absatz 2 Satz 2 und Absatz 3 Satz 1 einer obersten Landesbehörde übertragen.

§ 1070 Zustellung nach dem Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und dem Königreich Dänemark vom 19. Oktober 2005 über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke in Zivil- oder Handelssachen

Wenn die Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 im Verhältnis zu Dänemark auf Grund des Artikels 2 Absatz 1 des Abkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und dem Königreich Dänemark vom 19. Oktober 2005 über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke in Zivil- oder Handelssachen anwendbar ist, gelten die Vorschriften der §§ 1067 bis 1069 entsprechend.

§ 1071 weggefallen)

Abschnitt 2
Beweisaufnahme nach der Verordnung (EG) Nr. 1206/2001

§ 1072 Beweisaufnahme in den Mitgliedstaaten der Europäischen Union

Soll die Beweisaufnahme nach der Verordnung (EG) Nr. 1206/2001 erfolgen, so kann das Gericht

1. unmittelbar das zuständige Gericht eines anderen Mitgliedstaats um Aufnahme des Beweises ersuchen oder
2. unter den Voraussetzungen des Artikels 17 der Verordnung (EG) Nr. 1206/2001 eine unmittelbare Beweisaufnahme in einem anderen Mitgliedstaat beantragen.

제1070조	유럽공동체와 덴마크왕국 사이의 민사 또는 상사사건에서 재판상 및 재판 외 서류의 송달에 관한 2005년 10월 19일자 협약에 따른 송달

유럽공동체와 덴마크왕국 사이의 민사 또는 상사사건에서 재판상 및 재판 외 서류의 송달에 관한 2005년 10월 19일자 협약과 관련하여 규칙(EG)제1393/2007호가 적용되어야 하는 때에는 제1067조부터 제1069조까지를 준용한다.

제1071조	삭제

제2장
규칙 (EG) 제1206/2001호에 따른 증거조사

제1072조	유럽연합 회원국에서 증거조사

규칙(EG)제1206/2001호에 따라 증거조사를 하여야 할 때에는 법원은 다음 각호와 같이 할 수 있다.

1. 직접 다른 회원국의 관할법원에 증거조사를 촉탁 또는
2. 규칙(EG)제1206/2001호 제17조의 요건 하에서 다른 회원국에서 직접 증거조사를 신청

§ 1073 Teilnahmerechte

(1) Das ersuchende deutsche Gericht oder ein von diesem beauftragtes Mitglied darf im Geltungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 1206/2001 bei der Erledigung des Ersuchens auf Beweisaufnahme durch das ersuchte ausländische Gericht anwesend und beteiligt sein. Parteien, deren Vertreter sowie Sachverständige können sich hierbei in dem Umfang beteiligen, in dem sie in dem betreffenden Verfahren an einer inländischen Beweisaufnahme beteiligt werden dürfen.

(2) Eine unmittelbare Beweisaufnahme im Ausland nach Artikel 17 Abs. 3 der Verordnung (EG) Nr. 1206/2001 dürfen Mitglieder des Gerichts sowie von diesem beauftragte Sachverständige durchführen.

§ 1074 Zuständigkeiten nach der Verordnung (EG) Nr. 1206/2001

(1) Für Beweisaufnahmen in der Bundesrepublik Deutschland ist als ersuchtes Gericht im Sinne von Artikel 2 Abs. 1 der Verordnung (EG) Nr. 1206/2001 dasjenige Amtsgericht zuständig, in dessen Bezirk die Verfahrenshandlung durchgeführt werden soll.

(2) Die Landesregierungen können die Aufgaben des ersuchten Gerichts einem Amtsgericht für die Bezirke mehrerer Amtsgerichte durch Rechtsverordnung zuweisen.

(3) Die Landesregierungen bestimmen durch Rechtsverordnung die Stelle, die in dem jeweiligen Land

1. als deutsche Zentralstelle im Sinne von Artikel 3 Abs. 1 der Verordnung (EG) Nr. 1206/2001 zuständig ist,
2. als zuständige Stelle Ersuchen auf unmittelbare Beweisaufnahme im Sinne von Artikel 17 Abs. 1 der Verordnung (EG) Nr. 1206/2001 entgegennimmt.

Die Aufgaben nach den Nummern 1 und 2 können in jedem Land nur jeweils einer Stelle zugewiesen werden.

(4) Die Landesregierungen können die Befugnis zum Erlass einer Rechtsverordnung nach den Absätzen 2 und 3 Satz 1 einer obersten Landesbehörde übertragen.

§ 1075 Sprache eingehender Ersuchen

Aus dem Ausland eingehende Ersuchen auf Beweisaufnahme sowie Mitteilungen nach der Verordnung (EG) Nr. 1206/2001 müssen in deutscher Sprache abgefasst oder von einer Übersetzung in die deutsche Sprache begleitet sein.

제1073조 참여권

(1) 촉탁하는 독일 법원 또는 그 수명법관은 규칙(EG)제1206/2001호의 적용범위 안에서 외국의 수탁법원이 촉탁된 증거조사를 실시할 때에 출석하고 관여할 수 있다. 이 경우에 당사자들, 그들의 대리인 및 감정인은 관련된 절차에서 국내의 증거조사에 관여할 수 있는 범위에서 관여할 수 있다.
(2) 규칙(EG)제1206/2001호 제17조 제3항에 따른 외국에서의 직접 증거조사는 법원의 구성원 및 법원의 위임을 받은 감정인이 실시할 수 있다.

제1074조 규칙(EG)제1206/2001호에 따른 관할

(1) 독일에서 하는 증거조사에 대하여는 관할구역 안에서 절차행위가 실시되어야 하는 각 구법원이 규칙(EG)제1206/2001호 제2조 제1항의 수탁법원으로서 관할한다.
(2) 주 정부는 수탁법원의 업무를 여러 구법원의 관할구역에 대하여 하나의 구법원에 담당하게 할 수 있다.
(3) 주 정부는 법규명령을 제정하여 각 주에서 다음 각호의 기관을 지정한다.
1. 규칙(EG)제1206/2001호 제3조 제1항의 독일의 중앙기관으로서 관할하는 기관
2. 관할기관으로서 규칙(EG)제1206/2001호 제17조 제1항에 따른 직접적 증거조사의 촉탁을 받는 기관

각 주는 제1호 및 제2호에 따른 업무를 1개의 기관에 지정할 수 있다.
(4) 주 정부는 제2항 및 제3항 1문에 따른 법규명령의 제정권한을 주 최고관청에 위임할 수 있다.

제1075조 촉탁서의 언어

규칙(EG)제1206/2001호에 따른 외국으로부터의 증거조사 및 통지의 촉탁은 독일어로 작성되거나 독일어의 번역문이 첨부되어야 한다.

Abschnitt 3
Prozesskostenhilfe nach der Richtlinie 2003/8/EG

§ 1076 Anwendbare Vorschriften

Für die grenzüberschreitende Prozesskostenhilfe innerhalb der Europäischen Union nach der Richtlinie 2003/8/EG des Rates vom 27. Januar 2003 zur Verbesserung des Zugangs zum Recht bei Streitsachen mit grenzüberschreitendem Bezug durch Festlegung gemeinsamer Mindestvorschriften für die Prozesskostenhilfe in derartigen Streitsachen (ABl. EG Nr. L 26 S. 41, ABl. EU Nr. L 32 S. 15) gelten die §§ 114 bis 127a, soweit nachfolgend nichts Abweichendes bestimmt ist.

§ 1077 Ausgehende Ersuchen

(1) Für die Entgegennahme und Übermittlung von Anträgen natürlicher Personen auf grenzüberschreitende Prozesskostenhilfe ist das Amtsgericht zuständig, in dessen Bezirk der Antragsteller seinen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt hat (Übermittlungsstelle). Die Landesregierungen können die Aufgaben der Übermittlungsstelle einem Amtsgericht für die Bezirke mehrerer Amtsgerichte durch Rechtsverordnung zuweisen. Sie können die Ermächtigung durch Rechtsverordnung auf die Landesjustizverwaltungen übertragen. § 21 Satz 1 des Auslandsunterhaltsgesetzes bleibt unberührt.

(2) Das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz wird ermächtigt, durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates die in Artikel 16 Abs. 1 der Richtlinie 2003/8/EG vorgesehenen Standardformulare für Anträge auf grenzüberschreitende Prozesskostenhilfe und für deren Übermittlung einzuführen. Soweit Standardformulare für Anträge auf grenzüberschreitende Prozesskostenhilfe und für deren Übermittlung eingeführt sind, müssen sich der Antragsteller und die Übermittlungsstelle ihrer bedienen.

(3) Die Übermittlungsstelle kann die Übermittlung durch Beschluss vollständig oder teilweise ablehnen, wenn der Antrag offensichtlich unbegründet ist oder offensichtlich nicht in den Anwendungsbereich der Richtlinie 2003/8/EG fällt. Sie kann von Amts wegen Über-

제3장
지침 2003/8/EG에 따른 소송비용구조

제1076조 적용규정

국제적 관련이 있는 소송사건에 있어서 소송비용구조에 관한 공동의 최소규정을 확정함으로써 권리에의 접근을 개선하기 위한 이사회의 2003년 1월 27일자 지침 2003/8/EG(유럽공동체관보 L26 41면, 유럽연합관보 L32, 15면)[Richtlinie 2003/8/EG des Rates vom 27. Januar 2003 zur Verbesserung des Zugangs zum Recht bei Streitsachen mit grenzüberschreitendem Bezug durch Festlegung gemeinsamer Mindestvorschriften für die Prozesskostenhilfe in derartigen Streitsachen (ABl. EG Nr. L 26 S. 41, ABl. EU Nr. L 32 S. 15)]에 따른 유럽연합 안에서 국제적 소송비용구조에 관하여는 다음에서 달리 규정하지 않는 한 제114조부터 제127조a까지를 적용한다.

제1077조 외국으로의 촉탁

(1) 국제적 소송비용구조에 대한 자연인의 신청에 관한 접수와 송부는 관할구역 안에 신청인의 주소 또는 상거소가 있는 구법원이 관할한다(발송기관). 주 정부는 발송기관의 업무를 여러 구법원의 관할구역에 대하여 하나의 구법원에 담당하게 할 수 있다. 주 정부는 법규명령을 제정하여 그 권한을 주 법무부에 위임할 수 있다. 외국부양법(Auslandsunterhaltsgesetz) 제21조 1문의 규정에는 영향을 미치지 않는다.

(2) 연방 법무 및 소비자보호부는 연방상원의 동의를 받아 법규명령을 제정하여 지침 2003/8/EG 제16조 제1항에서 규정하는 국제적 소송비용구조의 신청 및 그 송부를 위한 표준양식을 도입할 수 있다. 그 국제적 소송비용구조의 신청 및 송부를 위한 표준양식이 도입되는 경우에 신청인과 발송기관은 그 양식을 사용하여야 한다.

(3) 발송기관은 신청이 명백하게 이유가 없거나 명백하게 지침 2003/8/EG의 적용범위에 속하지 않는 때에는 결정을 하여 송부의 전부 또는 일부를 거부할 수 있다. 1문에 따른 재판의 준비를 위하여 필요한 경우 발송기관은 직권으로 신청서에 첨부된 외국어의 첨부서류를 번역할 수 있다. 송부를 거부하는 재판에 대하여는 제127조 제2항 2문 및 3문의 규정에 따른 즉시항고를 할 수 있다.

(4) 발송기관은 소송비용구조의 신청을 위한 표준양식의 기재사항 및 첨부서류를 직권으로 다음 각호의 언어로 번역한다.

setzungen von dem Antrag beigefügten fremdsprachigen Anlagen fertigen, soweit dies zur Vorbereitung einer Entscheidung nach Satz 1 erforderlich ist. Gegen die ablehnende Entscheidung findet die sofortige Beschwerde nach Maßgabe des § 127 Abs. 2 Satz 2 und 3 statt.

(4) Die Übermittlungsstelle fertigt von Amts wegen Übersetzungen der Eintragungen im Standardformular für Anträge auf Prozesskostenhilfe sowie der beizufügenden Anlagen

a) in eine der Amtssprachen des Mitgliedstaats der zuständigen Empfangsstelle, die zugleich einer der Amtssprachen der Europäischen Union entspricht, oder

b) in eine andere von diesem Mitgliedstaat zugelassene Sprache.

Die Übermittlungsstelle prüft die Vollständigkeit des Antrags und wirkt darauf hin, dass Anlagen, die nach ihrer Kenntnis zur Entscheidung über den Antrag erforderlich sind, beigefügt werden.

(5) Die Übermittlungsstelle übersendet den Antrag und die beizufügenden Anlagen ohne Legalisation oder gleichwertige Förmlichkeiten an die zuständige Empfangsstelle des Mitgliedstaats des Gerichtsstands oder des Vollstreckungsmitgliedstaats. Die Übermittlung erfolgt innerhalb von 14 Tagen nach Vorliegen der gemäß Absatz 4 zu fertigenden Übersetzungen.

(6) Hat die zuständige Stelle des anderen Mitgliedstaats das Ersuchen um Prozesskostenhilfe auf Grund der persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse des Antragstellers abgelehnt oder eine Ablehnung angekündigt, so stellt die Übermittlungsstelle auf Antrag eine Bescheinigung der Bedürftigkeit aus, wenn der Antragsteller in einem entsprechenden deutschen Verfahren nach § 115 Abs. 1 und 2 als bedürftig anzusehen wäre. Absatz 4 Satz 1 gilt für die Übersetzung der Bescheinigung entsprechend. Die Übermittlungsstelle übersendet der Empfangsstelle des anderen Mitgliedstaats die Bescheinigung der Bedürftigkeit zwecks Ergänzung des ursprünglichen Ersuchens um grenzüberschreitende Prozesskostenhilfe.

§ 1078 Eingehende Ersuchen

(1) Für eingehende Ersuchen um grenzüberschreitende Prozesskostenhilfe ist das Prozessgericht oder das Vollstreckungsgericht zuständig. Die Anträge müssen in deutscher Sprache ausgefüllt und die Anlagen von einer Übersetzung in die deutsche Sprache begleitet sein. Eine Legalisation oder gleichwertige Förmlichkeiten dürfen nicht verlangt werden.

(2) Das Gericht entscheidet über das Ersuchen nach Maßgabe der §§ 114 bis 116. Es über-

a) 유럽연합의 공용어 중 하나로서 관할 수령기관이 속하는 회원국의 공용어 중 하나, 또는

b) 그 회원국에서 허용하는 다른 언어의 하나

발송기관은 신청의 완전성을 심사하고 신청에 대한 재판에서 필요하다고 알고 있는 첨부서류가 첨부되도록 한다.

(5) 발송기관은 인증 또는 그와 동등한 방식을 갖추지 않은 상태로 신청서 및 첨부서류를 재판적이 있는 회원국 또는 집행회원국의 관할 수령기관에 발송한다. 그 송부는 제4항에 따른 번역문의 제출 후 14일 안에 한다.

(6) 다른 회원국의 관할기관이 신청인의 개인적 사정 및 경제적 사정을 이유로 한 소송비용구조의 촉탁을 거부하였거나 거부를 통지하는 경우, 제115조 제1항 및 제2항에 따른 독일의 절차에서는 신청인에 대한 소송비용구조가 필요하다고 인정될 수 있는 때에는 발송기관은 신청에 따라 그 필요성에 대한 증명서를 발급한다. 증명서의 번역에 관하여는 제4항 1문을 준용한다. 발송기관은 국제적 소송비용구조에 대한 촉탁을 보충하기 위하여 필요성에 대한 증명서를 다른 회원국의 수령기관에 송부한다.

제1078조 외국으로부터의 수탁

(1) 국제적 소송비용구조를 위한 수탁에 대하여는 수소법원 또는 집행법원이 관할한다. 신청서는 독일어로 작성되어야 하고 독일어로 번역된 첨부서류가 첨부되어야 한다. 인증 또는 그와 동등한 방식을 갖출 필요는 없다.

(2) 법원은 제114조부터 제116조까지의 규정에 따라 촉탁에 대하여 재판을 한다. 법원은 발송기관에 재판서의 사본을 송부한다.

sendet der übermittelnden Stelle eine Abschrift seiner Entscheidung.

(3) Der Antragsteller erhält auch dann grenzüberschreitende Prozesskostenhilfe, wenn er nachweist, dass er wegen unterschiedlich hoher Lebenshaltungskosten im Mitgliedstaat seines Wohnsitzes oder gewöhnlichen Aufenthalts einerseits und im Geltungsbereich dieses Gesetzes andererseits die Kosten der Prozessführung nicht, nur zum Teil oder nur in Raten aufbringen kann.

(4) Wurde grenzüberschreitende Prozesskostenhilfe bewilligt, so gilt für jeden weiteren Rechtszug, der von dem Antragsteller oder dem Gegner eingeleitet wird, ein neuerliches Ersuchen um grenzüberschreitende Prozesskostenhilfe als gestellt. Das Gericht hat dahin zu wirken, dass der Antragsteller die Voraussetzungen für die Bewilligung der grenzüberschreitenden Prozesskostenhilfe für den jeweiligen Rechtszug darlegt.

Abschnitt 4
Europäische Vollstreckungstitel nach der Verordnung (EG) Nr. 805/2004

Titel 1
Bestätigung inländischer Titel als Europäische Vollstreckungstitel

§ 1079 Zuständigkeit

Für die Ausstellung der Bestätigungen nach

1. Artikel 9 Abs. 1, Artikel 24 Abs. 1, Artikel 25 Abs. 1 und
2. Artikel 6 Abs. 2 und 3

der Verordnung (EG) Nr. 805/2004 sind die Gerichte, Behörden oder Notare zuständig, denen die Erteilung einer vollstreckbaren Ausfertigung des Titels obliegt.

§ 1080 Entscheidung

(1) Bestätigungen nach Artikel 9 Abs. 1, Artikel 24 Abs. 1, Artikel 25 Abs. 1 und Artikel 6

(3) 신청인이 이 법률의 적용영역에서와 달리 주소지 또는 상거소가 있는 회원국에서의 현저하게 더 높은 생계비로 말미암아 소송수행의 비용을 부담할 수 없거나, 일부만 또는 분할하여서만 부담할 수 있다는 것을 증명한 때에도 신청인은 국제적 소송비용구조를 받는다.
(4) 국제적 소송구조가 허가되면, 신청인에 의하여 또는 상대방에 의하여 개시된 그 이후의 심급에 대하여도 국제적 소송비용구조의 새로운 촉탁이 신청된 것으로 본다. 법원은 신청인이 각 심급을 위한 국제적 소송비용구조의 허가에 대한 요건을 주장하도록 하여야 한다.

제4장 규칙 (EG) 제805/2004호에 따른 유럽집행권원

제1절 유럽집행권원으로서 국내 집행권원의 증명

제1079조 관할

규칙(EG)제805/2004호의 다음 각호의 규정에 따른 증명서의 발급에 대하여는 집행력 있는 정본을 교부할 의무가 있는 법원, 관청, 공증인이 관할한다.

1. 제9조 제1항, 제24조 제1항, 제25조 제1항 및
2. 제6조 제2항과 제3항

제1080조 재판

(1) 규칙(EG)제805/2004호 제9조 제1항, 제24조 제1항, 제25조 제1항 및 제6조 제3항에

Abs. 3 der Verordnung (EG) Nr. 805/2004 sind ohne Anhörung des Schuldners auszustellen. Eine Ausfertigung der Bestätigung ist dem Schuldner von Amts wegen zuzustellen.
(2) Wird der Antrag auf Ausstellung einer Bestätigung zurückgewiesen, so sind die Vorschriften über die Anfechtung der Entscheidung über die Erteilung einer Vollstreckungsklausel entsprechend anzuwenden.

§ 1081 Berichtigung und Widerruf

(1) Ein Antrag nach Artikel 10 Abs. 1 der Verordnung (EG) Nr. 805/2004 auf Berichtigung oder Widerruf einer gerichtlichen Bestätigung ist bei dem Gericht zu stellen, das die Bestätigung ausgestellt hat. Über den Antrag entscheidet dieses Gericht. Ein Antrag auf Berichtigung oder Widerruf einer notariellen oder behördlichen Bestätigung ist an die Stelle zu richten, die die Bestätigung ausgestellt hat. Die Notare oder Behörden leiten den Antrag unverzüglich dem Amtsgericht, in dessen Bezirk sie ihren Sitz haben, zur Entscheidung zu.
(2) Der Antrag auf Widerruf durch den Schuldner ist nur binnen einer Frist von einem Monat zulässig. Ist die Bestätigung im Ausland zuzustellen, beträgt die Frist zwei Monate. Sie ist eine Notfrist und beginnt mit der Zustellung der Bestätigung, jedoch frühestens mit der Zustellung des Titels, auf den sich die Bestätigung bezieht. In dem Antrag auf Widerruf sind die Gründe darzulegen, weshalb die Bestätigung eindeutig zu Unrecht erteilt worden ist.
(3) § 319 Abs. 2 und 3 ist auf die Berichtigung und den Widerruf entsprechend anzuwenden.

Titel 2
Zwangsvollstreckung aus Europäischen Vollstreckungstiteln im Inland

§ 1082 Vollstreckungstitel

Aus einem Titel, der in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union nach der Verordnung (EG) Nr. 805/2004 als Europäischer Vollstreckungstitel bestätigt worden ist, findet die Zwangsvollstreckung im Inland statt, ohne dass es einer Vollstreckungsklausel bedarf.

따른 증명서는 채무자의 의견을 듣지 않고 발급한다. 증명서의 정본은 채무자에게 직권으로 송달한다.
(2) 증명서의 발급에 대한 신청이 기각된 때에는 집행문의 부여에 대한 재판의 취소에 관한 규정을 준용한다.

제1081조 경정 또는 철회

(1) 규칙(EG)제805/2004호 제10조 제1항에 따른 법원의 증명서에 대한 경정 또는 철회의 신청은 증명서를 발급한 법원에 제기하여야 한다. 그 신청에 대하여는 법원이 재판한다. 공증인 또는 관청의 증명서의 경정 및 철회에 대한 신청은 그 증명서를 발급한 기관에 하여야 한다. 공증인 또는 관청은 재판을 위하여 관할구역 안에 자신의 사무소 또는 소재지가 있는 구법원에 지체 없이 신청서를 전달한다.
(2) 채무자의 철회신청은 1개월 안에만 허용된다. 증명서가 외국에 송달되어야 하는 경우 그 기간은 2개월이다. 그 기간은 불변기간이고 증명서의 송달로써 진행하거나, 빨라도 증명서와 관련된 집행권원의 송달로써 진행한다. 철회의 신청서에는 증명서가 명백히 위법하게 교부된 이유를 주장하여야 한다.
(3) 제319조 제2항 및 제3항은 위 증명서의 경정 및 철회에 준용한다.

제2절
유럽집행권원의 국내에서의 강제집행

제1082조 집행권원

다른 유럽연합의 회원국에서 규칙(EG)제805/2004호에 따라 유럽집행권원으로 증명서가 발급된 집행권원에 기초하여 국내에서 하는 강제집행은 집행문 없이 한다.

§ 1083 Übersetzung

Hat der Gläubiger nach Artikel 20 Abs. 2 Buchstabe c der Verordnung (EG) Nr. 805/2004 eine Übersetzung vorzulegen, so ist diese in deutscher Sprache zu verfassen und von einer hierzu in einem der Mitgliedstaaten der Europäischen Union befugten Person zu beglaubigen.

§ 1084 Anträge nach den Artikeln 21 und 23 der Verordnung (EG) Nr. 805/2004

(1) Für Anträge auf Verweigerung, Aussetzung oder Beschränkung der Zwangsvollstreckung nach den Artikeln 21 und 23 der Verordnung (EG) Nr. 805/2004 ist das Amtsgericht als Vollstreckungsgericht zuständig. Die Vorschriften des Buches 8 über die örtliche Zuständigkeit des Vollstreckungsgerichts sind entsprechend anzuwenden. Die Zuständigkeit nach den Sätzen 1 und 2 ist ausschließlich.

(2) Die Entscheidung über den Antrag nach Artikel 21 der Verordnung (EG) Nr. 805/2004 ergeht durch Beschluss. Auf die Einstellung der Zwangsvollstreckung und die Aufhebung der bereits getroffenen Vollstreckungsmaßregeln sind § 769 Abs. 1 und 3 sowie § 770 entsprechend anzuwenden. Die Aufhebung einer Vollstreckungsmaßregel ist auch ohne Sicherheitsleistung zulässig.

(3) Über den Antrag auf Aussetzung oder Beschränkung der Vollstreckung nach Artikel 23 der Verordnung (EG) Nr. 805/2004 wird durch einstweilige Anordnung entschieden. Die Entscheidung ist unanfechtbar.

§ 1085 Einstellung der Zwangsvollstreckung

Die Zwangsvollstreckung ist entsprechend den §§ 775 und 776 auch dann einzustellen oder zu beschränken, wenn die Ausfertigung einer Bestätigung über die Nichtvollstreckbarkeit oder über die Beschränkung der Vollstreckbarkeit nach Artikel 6 Abs. 2 der Verordnung (EG) Nr. 805/2004 vorgelegt wird.

§ 1086 Vollstreckungsabwehrklage

(1) Für Klagen nach § 795 Satz 1 in Verbindung mit § 767 ist das Gericht ausschließlich örtlich zuständig, in dessen Bezirk der Schuldner seinen Wohnsitz hat, oder, wenn er im Inland keinen Wohnsitz hat, das Gericht, in dessen Bezirk die Zwangsvollstreckung stat-

제1083조 번역

채권자가 규칙(EG)제805/2004호 제20조 제2항 c에 따라 번역문을 제출하여야 하는 경우, 그 번역문은 독일어로 작성되어야 하고 유럽연합의 회원국 중 하나의 국가에서 이에 대한 권한을 가진 사람에 의하여 공증되어야 한다.

제1084조 규칙(EG)제805/2004호 제21조 및 제23조에 따른 신청

(1) 규칙(EG)제805/2004호 제21조 및 제23조에 따른 강제집행의 불허, 중지 또는 제한의 신청에 대하여는 구법원이 집행법원으로서 관할한다. 집행법원의 토지관할에 관한 제8편의 규정을 준용한다. 1문 및 2문에 따른 관할은 전속적이다.
(2) 규칙(EG)제805/2004호 제21조에 따른 신청에 대한 재판은 결정으로 한다. 강제집행의 중지 및 이미 실시한 집행처분의 취소에 대하여는 제769조 제1항과 제3항 및 제770조를 준용 한다. 집행처분의 취소는 담보제공 없이도 할 수 있다.
(3) 규칙(EG)제805/2004호 제23조에 따른 집행의 중지 또는 제한의 신청에 대하여는 잠정처분으로 재판한다. 이 재판에 대하여는 불복할 수 없다.

제1085조 강제집행의 정지

집행불허에 관하여 또는 규칙(EG)제805/2004호 제6조 제2항에 따른 집행의 제한에 관한 증명서의 정본이 제출된 경우, 강제집행은 제775조 및 제776조에 따라 정지 또는 제한한다.

제1086조 청구이의의 소

(1) 제767조를 준용하는 제795조 1문에 따른 소는 관할구역 안에 채무자의 주소가 있는 법원이 관할하고, 국내에 채무자의 주소가 없는 때에는 관할구역 안에서 강제집행을 실시하여야 하거나 강제집행을 실시한 법원이 전속으로 관할한다. 조합 또는 법인의 소재지는 주

tfinden soll oder stattgefunden hat. Der Sitz von Gesellschaften oder juristischen Personen steht dem Wohnsitz gleich.

(2) § 767 Abs. 2 ist entsprechend auf gerichtliche Vergleiche und öffentliche Urkunden anzuwenden.

Abschnitt 5
Europäisches Mahnverfahren nach der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006

Titel 1 Allgemeine Vorschriften

§ 1087 Zuständigkeit

Für die Bearbeitung von Anträgen auf Erlass und Überprüfung sowie die Vollstreckbarerklärung eines Europäischen Zahlungsbefehls nach der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 ist das Amtsgericht Wedding in Berlin ausschließlich zuständig.

§ 1088 Maschinelle Bearbeitung

(1) Der Antrag auf Erlass des Europäischen Zahlungsbefehls und der Einspruch können in einer nur maschinell lesbaren Form bei Gericht eingereicht werden, wenn diese dem Gericht für seine maschinelle Bearbeitung geeignet erscheint. § 130a Absatz 5 Satz 1 gilt entsprechend.

(2) Der Senat des Landes Berlin bestimmt durch Rechtsverordnung, die nicht der Zustimmung des Bundesrates bedarf, den Zeitpunkt, in dem beim Amtsgericht Wedding die maschinelle Bearbeitung der Mahnverfahren eingeführt wird; er kann die Ermächtigung durch Rechtsverordnung auf die Senatsverwaltung für Justiz des Landes Berlin übertragen.

§ 1089 Zustellung

(1) Ist der Europäische Zahlungsbefehl im Inland zuzustellen, gelten die Vorschriften über

소로 본다.
(2) 제767조 제2항은 재판상 화해 및 공문서에 준용한다.

제5장
규칙 (EG) 제1896/2006호에 따른 유럽독촉절차

제1절 총칙

제1087조 관할

규칙(EG)제1896/2006호에 따른 유럽지급명령의 발령과 심사 및 집행가능선언에 대한 신청의 처리는 베를린에 있는 베딩 구법원이 전속으로 관할한다.

제1088조 기계적 처리

(1) 유럽지급명령의 발령에 대한 신청과 이의는 법원이 기계적 처리에 적합하다고 인정하는 경우에는 기계적으로만 읽을 수 있는 방식으로 법원에 제출할 수 있다. 이 경우 제130조 a 제5항 1문을 준용한다.
(2) 베를린 주 정부는 연방상원의 동의 없이 법규명령을 제정하여 베를린에 있는 베딩 구법원에 독촉절차의 기계적 처리가 도입되는 시기를 정한다. 베를린 주 정부는 법규명령을 제정하여 그 권한을 베를린 주 법무부에 위임할 수 있다.

제1089조 송달

(1) 유럽지급명령을 국내에서 송달하여야 하는 때에는 직권에 의한 송달절차의 규정을 준용

das Verfahren bei Zustellungen von Amts wegen entsprechend. Die §§ 185 bis 188 sind nicht anzuwenden.

(2) Ist der Europäische Zahlungsbefehl in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union zuzustellen, gelten die Vorschriften der Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 sowie für die Durchführung § 1068 Abs. 1 und § 1069 Abs. 1 entsprechend.

Titel 2 Einspruch gegen den Europäischen Zahlungsbefehl

§ 1090 Verfahren nach Einspruch

(1) Im Fall des Artikels 17 Abs. 1 der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 fordert das Gericht den Antragsteller mit der Mitteilung nach Artikel 17 Abs. 3 der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 auf, das Gericht zu bezeichnen, das für die Durchführung des streitigen Verfahrens zuständig ist. Das Gericht setzt dem Antragsteller hierfür eine nach den Umständen angemessene Frist und weist ihn darauf hin, dass dem für die Durchführung des streitigen Verfahrens bezeichneten Gericht die Prüfung seiner Zuständigkeit vorbehalten bleibt. Die Aufforderung ist dem Antragsgegner mitzuteilen. Für den Fall, dass der Antragsteller nicht innerhalb der ihm hierfür nach Satz 2 gesetzten Frist das für die Durchführung des streitigen Verfahrens zuständige Gericht benennt, ist der Europäische Zahlungsbefehl aufzuheben. Hierdurch endet das Verfahren nach der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006.

(2) Nach Eingang der Mitteilung des Antragstellers nach Absatz 1 Satz 1 gibt das Gericht, das den Europäischen Zahlungsbefehl erlassen hat, das Verfahren von Amts wegen an das vom Antragsteller bezeichnete Gericht ab. § 696 Abs. 1 Satz 3 bis 5, Abs. 2, 4 und 5 sowie § 698 gelten entsprechend.

(3) Die Streitsache gilt als mit Zustellung des Europäischen Zahlungsbefehls rechtshängig geworden, wenn sie nach Übersendung der Aufforderung nach Absatz 1 Satz 1 und unter Berücksichtigung der Frist nach Absatz 1 Satz 2 alsbald abgegeben wird.

§ 1091 Einleitung des Streitverfahrens

§ 697 Abs. 1 bis 3 gilt entsprechend.

한다. 이 경우에는 제185조부터 제188조까지는 적용하지 않는다.
(2) 유럽연합의 다른 회원국에서 유럽지급명령을 송달하여야 하는 때에는 규칙(EG)제1393/2007호 및 그 실행을 위한 제1068조 제1항 및 제1069조 제1항을 준용한다.

제2절 유럽지급명령에 대한 이의

제1090조 이의 이후의 절차

(1) 규칙(EG)제1896/2006호 제17조 제1항의 경우, 법원은 신청인에게 규칙(EG)제1896/2006호 제17조 제3항에 따른 통지를 하면서 소송절차의 실행을 관할할 법원을 표시하도록 최고한다. 이를 위하여 법원은 신청인에게 사정에 따른 적절한 기간을 정하고, 관할의 조사는 소송절차의 실행을 위하여 표시된 법원에 유보된다는 것을 알린다. 그 최고는 상대방에게 통지한다. 신청인이 2문에 따라 정해진 기간 안에 소송절차의 실행을 관할할 법원을 지정하지 않은 경우에는 유럽지급명령을 취소한다. 이로써 규칙(EG)제1896/2006호에 따른 절차는 종료한다.
(2) 제1항 1문에 따른 신청인의 통지가 접수되면, 유럽지급명령을 한 법원은 사건을 직권으로 신청인이 표시한 법원에 송부한다. 이 경우에 제696조 제1항 3문부터 5문까지, 제2항, 제4항, 제5항 및 제698조를 준용한다.
(3) 소송사건이 제1항 1문에 따른 최고의 발송 후, 그리고 제1항 2문에 따른 기간을 고려할 때 즉시 송부된 경우, 그 소송사건은 유럽지급명령의 송달로써 소송이 계속된 것으로 본다.

제1091조 소송절차의 개시

소송절차가 개시되는 경우에 제697조 제1항부터 제3항까지를 준용한다.

Titel 3
Überprüfung des Europäischen Zahlungsbefehls in Ausnahmefällen

§ 1092 Verfahren

(1) Die Entscheidung über einen Antrag auf Überprüfung des Europäischen Zahlungsbefehls nach Artikel 20 Abs. 1 oder Abs. 2 der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 ergeht durch Beschluss. Der Beschluss ist unanfechtbar.

(2) Der Antragsgegner hat die Tatsachen, die eine Aufhebung des Europäischen Zahlungsbefehls begründen, glaubhaft zu machen.

(3) Erklärt das Gericht den Europäischen Zahlungsbefehl für nichtig, endet das Verfahren nach der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006.

(4) Eine Wiedereinsetzung in die Frist nach Artikel 16 Abs. 2 der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 findet nicht statt.

§ 1092a Rechtsbehelf bei Nichtzustellung oder bei nicht ordnungsgemäßer Zustellung des Europäischen Zahlungsbefehls

(1) Der Antragsgegner kann die Aufhebung des Europäischen Zahlungsbefehls beantragen, wenn ihm der Europäische Zahlungsbefehl

1. nicht zugestellt wurde oder
2 .in einer nicht den Anforderungen der Artikel 13 bis 15 der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 genügenden Weise zugestellt wurde.

Der Antrag muss innerhalb eines Monats ab dem Zeitpunkt gestellt werden, zu dem der Antragsgegner Kenntnis vom Erlass des Europäischen Zahlungsbefehls oder des Zustellungsmangels gehabt hat oder hätte haben können. Gibt das Gericht dem Antrag aus einem der in Satz 1 genannten Gründe statt, wird der Europäische Zahlungsbefehl für nichtig erklärt.

(2) Hat das Gericht zum Zeitpunkt der Antragstellung nach Absatz 1 Satz 1 den Europäischen Zahlungsbefehl bereits nach Artikel 18 der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 für vollstreckbar erklärt und gibt es dem Antrag nunmehr statt, so erklärt es die Zwangsvollstreckung aus dem Zahlungsbefehl für unzulässig. Absatz 1 Satz 3 gilt entsprechend.

(3) Die Entscheidung ergeht durch Beschluss. Der Beschluss ist unanfechtbar. § 1092 Ab-

제3절
예외적 경우에 있어서 유럽지급명령에 대한 심사

제1092조 절차

(1) 규칙(EG)제1896/2006호 제20조 제1항 또는 제2항에 따라 유럽지급명령의 심사를 해달라는 신청에 대한 재판은 결정으로 한다. 이 결정에 대하여는 불복할 수 없다.
(2) 상대방은 유럽지급명령의 취소에 대한 근거가 되는 사실을 소명하여야 한다.
(3) 법원이 유럽지급명령을 무효로 선언하는 경우, 규칙(EG)제1896/2006호에 따른 절차는 종료한다.
(4) 규칙(EG)제1896/2006호 제16조 제2항에 따른 기간으로 복귀는 이루어지지 않는다.

제1092조a 유럽지급명령이 송달되지 않은 경우와 부적법하게 송달된 경우의 법적 구제

(1) 상대방은 다음 각호의 사유가 있는 때에 유럽지급명령의 취소를 신청할 수 있다.
1. 유럽지급명령이 그에게 송달되지 않은 때 또는
2. 유럽지급명령이 그에게 규칙(EG)제1896/2006호 제13조부터 제15조까지의 요건을 충족하지 못한 방법으로 송달된 때

상대방은 유럽지급명령의 발령을 알았거나, 송달의 흠결을 알았거나, 송달의 흠결을 알 수 있었을 때로부터 1개월 안에 신청을 하여야 한다. 법원이 1문에 열거한 사유의 하나를 이유로 신청을 인용하는 때에는 유럽지급명령을 무효로 선언한다.
(2) 법원이 제1항 1문에 따른 신청의 송달 시점에 이미 유럽지급명령에 대하여 규칙(EG)제1896/2006호 제18조에 따라 집행가능선언을 하였는데 그 신청을 인용하게 되는 경우, 법원은 지급명령에 기초한 강제집행을 허가하지 않는다. 이 경우에 제1항 3문을 준용한다.
(3) 전항의 재판은 결정으로 한다. 이 결정에 대하여는 불복할 수 없다. 이 경우에 제1092조 제2항부터 제4항까지를 준용한다.

satz 2 bis 4 findet entsprechende Anwendung.

Titel 4
Zwangsvollstreckung aus dem Europäischen Zahlungsbefehl

§ 1093 Vollstreckungsklausel

Aus einem nach der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 erlassenen und für vollstreckbar erklärten Europäischen Zahlungsbefehl findet die Zwangsvollstreckung im Inland statt, ohne dass es einer Vollstreckungsklausel bedarf.

§ 1094 Übersetzung

Hat der Gläubiger nach Artikel 21 Abs. 2 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 eine Übersetzung vorzulegen, so ist diese in deutscher Sprache zu verfassen und von einer in einem der Mitgliedstaaten der Europäischen Union hierzu befugten Person zu beglaubigen.

§ 1095 Vollstreckungsschutz und Vollstreckungsabwehrklage gegen den im Inland erlassenen Europäischen Zahlungsbefehl

(1) Wird die Überprüfung eines im Inland erlassenen Europäischen Zahlungsbefehls nach Artikel 20 der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 oder dessen Aufhebung nach § 1092a beantragt, gilt § 707 entsprechend. Für die Entscheidung über den Antrag nach § 707 ist das Gericht zuständig, das über den Antrag nach Artikel 20 der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 entscheidet.

(2) Einwendungen, die den Anspruch selbst betreffen, sind nur insoweit zulässig, als die Gründe, auf denen sie beruhen, nach Zustellung des Europäischen Zahlungsbefehls entstanden sind und durch Einspruch nach Artikel 16 der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 nicht mehr geltend gemacht werden können.

§ 1096 Anträge nach den Artikeln 22 und 23 der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006; Vollstreckungsabwehrklage

(1) Für Anträge auf Verweigerung der Zwangsvollstreckung nach Artikel 22 Abs. 1 der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 gilt § 1084 Abs. 1 und 2 entsprechend. Für Anträge auf Aussetzung oder Beschränkung der Zwangsvollstreckung nach Artikel 23 der Verordnung

제4절
유럽지급명령에 기초한 강제집행

제1093조 집행문

규칙(EG)제1896/2006호에 따라 발령되고 집행가능선언이 된 유럽지급명령에 기초하여 국내에서 하는 강제집행은 집행문 없이 한다.

제1094조 번역

규칙(EG)제1896/2006호 제21조 제2항 b에 따라 채권자가 번역문을 제출하여야 하는 경우, 그 번역문은 독일어로 작성되어야 하고 유럽연합의 회원국 중 하나의 국가에서 이에 대한 권한을 가진 사람에 의하여 공증되어야 한다.

제1095조 국내에서 발령된 유럽지급명령에 대한 집행보호 및 청구이의의 소

(1) 규칙(EG)제1896/2006호 제20조에 따라 국내에서 발령된 유럽지급명령의 심사 또는 제1092조a에 따라 그 취소가 신청된 경우에는 제707조를 준용한다. 제707조에 따른 신청에 대한 재판에 관하여는 규칙 (EG) 제1896/2006호 제20조에 따른 신청에 대한 재판을 하는 법원이 관할한다.
(2) 청구 자체에 관한 이의(Einwendungen)는 유럽지급명령의 송달 후에 발생하고 규칙(EG)제1896/2006호 제16조에 따른 이의(Einspruch)로써 더 이상 주장할 수 없는 사유에 근거한 경우에만 허용된다.

제1096조 규칙(EG)제1896/2006호 제22조 및 제23조에 따른 신청, 청구이의의 소

(1) 규칙(EG)제1896/2006호 제22조 제1항에 따라 강제집행의 불허를 구하는 신청에 대하여는 제1084조 제1항과 제2항을 준용한다. 규칙(EG)제1896/2006호 제23조에 따른 강제집행의 중지 또는 제한의 신청에 대하여는 제1084조 제1항과 제3항을 준용한다.

(EG) Nr. 1896/2006 ist § 1084 Abs. 1 und 3 entsprechend anzuwenden.

(2) Für Anträge auf Verweigerung der Zwangsvollstreckung nach Artikel 22 Abs. 2 der Verordnung (EG) Nr. 1896/2006 gilt § 1086 Abs. 1 entsprechend. Für Klagen nach § 795 Satz 1 in Verbindung mit § 767 sind § 1086 Abs. 1 und § 1095 Abs. 2 entsprechend anzuwenden.

Abschnitt 6
Europäisches Verfahren für geringfügige Forderungen nach der Verordnung (EG) Nr. 861/2007

Titel 1 Erkenntnisverfahren

§ 1097 Einleitung und Durchführung des Verfahrens

(1) Die Formblätter gemäß der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 und andere Anträge oder Erklärungen können als Schriftsatz, als Telekopie oder nach Maßgabe des § 130a als elektronisches Dokument bei Gericht eingereicht werden.

(2) Im Fall des Artikels 4 Abs. 3 der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 wird das Verfahren über die Klage ohne Anwendung der Vorschriften der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 fortgeführt.

§ 1098 Annahmeverweigerung auf Grund der verwendeten Sprache

Die Frist zur Erklärung der Annahmeverweigerung nach Artikel 6 Abs. 3 der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 beträgt eine Woche. Sie ist eine Notfrist und beginnt mit der Zustellung des Schriftstücks. Der Empfänger ist über die Folgen einer Versäumung der Frist zu belehren.

§ 1099 Widerklage

(1) Eine Widerklage, die nicht den Vorschriften der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 ent-

(2) 규칙(EG)제1896/2006호 제22조 제2항에 따른 강제집행의 거절을 구하는 신청에 대하여는 제1086조 제1항을 준용한다. 제795조 1문에서 준용하는 제767조에 따른 소송에 대하여는 제1086조 제1항 및 제1095조 제2항을 준용한다.

제6장
규칙 (EG) 제861/2007호에 따른 소액채권을 위한 유럽의 절차

제1절 재판절차

제1097조 절차의 개시와 실시

(1) 규칙(EG)제861/2007호에 따른 서식 및 그 밖의 다른 신청 또는 진술은 서면, 팩스 또는 제130조a의 규정에 따른 전자문서로 법원에 제출할 수 있다.
(2) 규칙(EG)제861/2007호 제4조 제3항의 경우에 소송절차는 규칙(EG)제861/2007호 규정을 적용하지 않고 진행된다.

제1098조 사용되는 언어를 이유로 한 수령거부

규칙(EG)제861/2007호 제6조 제3항에 따른 수령거부의 진술을 할 기간은 1주일이다. 이는 불변기간이고 서면의 송달로써 진행한다. 수령자에게는 기간을 준수하지 않을 경우의 결과에 대하여 알려주어야 한다.

제1099조 반소

(1) 규칙(EG)제861/2007호의 규정에 따르지 않은 반소는 규칙(EG)제861/2007호 제5조

spricht, ist außer im Fall des Artikels 5 Abs. 7 Satz 1 der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 als unzulässig abzuweisen.

(2) Im Fall des Artikels 5 Abs. 7 Satz 1 der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 wird das Verfahren über die Klage und die Widerklage ohne Anwendung der Vorschriften der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 fortgeführt. Das Verfahren wird in der Lage übernommen, in der es sich zur Zeit der Erhebung der Widerklage befunden hat.

§ 1100 Mündliche Verhandlung

(1) Das Gericht kann den Parteien sowie ihren Bevollmächtigten und Beiständen gestatten, sich während einer Verhandlung an einem anderen Ort aufzuhalten und dort Verfahrenshandlungen vorzunehmen. § 128a Abs. 1 Satz 2 und Abs. 3 Satz 1 bleibt unberührt.

(2) Die Bestimmung eines frühen ersten Termins zur mündlichen Verhandlung (§ 275) ist ausgeschlossen.

§ 1101 Beweisaufnahme

(1) Das Gericht kann die Beweise in der ihm geeignet erscheinenden Art aufnehmen, soweit Artikel 9 Abs. 2 bis 4 der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 nichts anderes bestimmt.

(2) Das Gericht kann einem Zeugen, Sachverständigen oder einer Partei gestatten, sich während einer Vernehmung an einem anderen Ort aufzuhalten. § 128a Abs. 2 Satz 2, 3 und Abs. 3 Satz 1 bleibt unberührt.

§ 1102 Urteil

Urteile bedürfen keiner Verkündung. Die Verkündung eines Urteils wird durch die Zustellung ersetzt.

§ 1103 Säumnis

Äußert sich eine Partei binnen der für sie geltenden Frist nicht oder erscheint sie nicht zur mündlichen Verhandlung, kann das Gericht eine Entscheidung nach Lage der Akten erlassen. § 251a ist nicht anzuwenden.

§ 1104 Abhilfe bei unverschuldeter Säumnis des Beklagten

(1) Liegen die Voraussetzungen des Artikels 18 Abs. 1 und 2 der Verordnung (EG) Nr.

제7항의 경우 이외에는 부적법하여 각하한다.
(2) 규칙(EG)제861/2007호 제5조 제7항 1문의 경우, 소 또는 반소에 대한 소송절차는 규칙 (EG)제861/2007호의 규정을 적용하지 않고 계속된다. 그 소송절차는 반소 제기의 시점의 상태로 인수된다.

제1100조 변론

(1) 법원은 당사자들 및 소송대리인들과 소송보조인들에게 변론하는 동안 다른 장소에서 머물면서 그곳에서 절차행위를 하도록 허가할 수 있다. 이 경우 제128조a 제1항 2문과 제3항 1문에는 영향을 미치지 않는다.
(2) 조기 제1회 변론기일의 규정(제275조)은 적용하지 않는다.

제1101조 증거조사

(1) 규칙(EG)제861/2007호 제9조 제2항부터 제4항까지에서 달리 규정하지 않으면, 법원은 적합하다고 인정하는 방법으로 증거조사를 할 수 있다.
(2) 법원은 증인, 감정인 또는 당사자에게 신문하는 동안 다른 장소에서 머물도록 허가할 수 있다. 이 경우 제128조a 제2항 2문, 3문과 제3항 1문에는 영향을 미치지 않는다.

제1102조 판결

판결은 선고할 필요가 없다. 판결의 선고는 송달로써 갈음한다.

제1103조 기일불출석과 기간부준수

당사자 일방이 자신에게 적용되는 기간 안에 진술하지 않거나 변론에 출석하지 않은 경우, 법원은 기록에 따른 재판을 할 수 있다. 이 경우 제251조a는 적용하지 않는다.

제1104조 피고의 책임없는 기간부준수에 있어서 구제

(1) 규칙(EG)제861/2007호 제18조 제1항과 제2항의 요건이 있는 경우, 절차는 계속되고,

861/2007 vor, wird das Verfahren fortgeführt; es wird in die Lage zurückversetzt, in der es sich vor Erlass des Urteils befand. Auf Antrag stellt das Gericht die Nichtigkeit des Urteils durch Beschluss fest.

(2) Der Beklagte hat die tatsächlichen Voraussetzungen des Artikels 18 Abs. 1 und 2 der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 glaubhaft zu machen.

§ 1104a Gemeinsame Gerichte

Die Landesregierungen werden ermächtigt, durch Rechtsverordnung einem Amtsgericht für die Bezirke mehrerer Amtsgerichte und einem Landgericht für die Bezirke mehrerer Landgerichte die Angelegenheiten in europäischen Verfahren für geringfügige Forderungen nach der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 zuzuweisen, wenn dies der sachlichen Förderung der Verfahren dient. Die Landesregierungen können die Ermächtigung auf die Landesjustizverwaltungen übertragen.

Titel 2 Zwangsvollstreckung

§ 1105 Zwangsvollstreckung inländischer Titel

(1) Urteile sind für vorläufig vollstreckbar ohne Sicherheitsleistung zu erklären. Die §§ 712 und 719 Abs. 1 Satz 1 in Verbindung mit § 707 sind nicht anzuwenden.

(2) Für Anträge auf Beschränkung der Zwangsvollstreckung nach Artikel 15 Abs. 2 in Verbindung mit Artikel 23 der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 ist das Gericht der Hauptsache zuständig. Die Entscheidung ergeht im Wege einstweiliger Anordnung. Sie ist unanfechtbar. Die tatsächlichen Voraussetzungen des Artikels 23 der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 sind glaubhaft zu machen.

§ 1106 Bestätigung inländischer Titel

(1) Für die Ausstellung der Bestätigung nach Artikel 20 Abs. 2 der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 ist das Gericht zuständig, dem die Erteilung einer vollstreckbaren Ausfertigung des Titels obliegt.

(2) Vor Ausfertigung der Bestätigung ist der Schuldner anzuhören. Wird der Antrag auf Ausstellung einer Bestätigung zurückgewiesen, so sind die Vorschriften über die Anfech-

판결이 선고되기 전의 상태로 복귀한다. 신청이 있는 때에는 법원은 판결의 무효를 결정으로 확정한다.
(2) 피고는 규칙(EG)제861/2007호 제18조 제1항 및 제2항의 요건사실을 소명하여야 한다.

제1104조a 공동법원(Gemeinsame Gerichte)

소송절차의 실질적인 촉진에 도움이 되는 경우, 주 정부는 법규명령을 제정하여 여러 구법원의 관할구역에 대하여는 하나의 구법원에, 여러 지방법원의 관할구역에 대하여는 하나의 지방법원에 규칙(EG)제861/2007호에 따른 소액채권을 위한 유럽의 절차에서의 업무를 담당하게 지정할 수 있다. 주 정부는 그 권한을 주 법무부에 위임할 수 있다.

제2절 강제집행

제1105조 국내 집행권원의 강제집행

(1) 판결은 담보제공 없이 가집행선고를 할 수 있다. 이 경우에는 제712조 및 제707조를 준용하는 제719조 제1항 1문은 적용하지 않는다.
(2) 규칙(EG)제861/2007호 제23조 및 제15조 제2항에 따른 강제집행의 제한의 신청에 대하여는 본안법원이 관할한다. 재판은 임시적 명령으로 한다. 그 재판에 대하여는 불복할 수 없다. 규칙(EG)제861/2007호 제23조의 요건사실은 소명되어야 한다.

제1106조 국내 집행권원의 증명서

(1) 규칙(EG)제861/2007호 제20조 제2항에 따른 증명서의 교부에 대하여는 집행권원의 집행력 있는 정본을 교부할 의무가 있는 법원이 관할한다.
(2) 증명서의 교부 전에 채무자의 의견을 들어야 한다. 증명서의 교부에 대한 신청이 기각되는 때에는 집행문의 교부에 대한 재판의 취소에 관한 규정을 준용한다.

tung der Entscheidung über die Erteilung einer Vollstreckungsklausel entsprechend anzuwenden.

§ 1107 Ausländische Vollstreckungstitel

Aus einem Titel, der in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union nach der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 ergangen ist, findet die Zwangsvollstreckung im Inland statt, ohne dass es einer Vollstreckungsklausel bedarf.

§ 1108 Übersetzung

Hat der Gläubiger nach Artikel 21 Abs. 2 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 eine Übersetzung vorzulegen, so ist diese in deutscher Sprache zu verfassen und von einer in einem der Mitgliedstaaten der Europäischen Union hierzu befugten Person zu erstellen.

§ 1109 Anträge nach den Artikeln 22 und 23 der Verordnung (EG) Nr. 861/2007; Vollstreckungsabwehrklage

(1) Auf Anträge nach Artikel 22 der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 ist § 1084 Abs. 1 und 2 entsprechend anzuwenden. Auf Anträge nach Artikel 23 der Verordnung (EG) Nr. 861/2007 ist § 1084 Abs. 1 und 3 entsprechend anzuwenden.
(2) § 1086 gilt entsprechend.

Abschnitt 7
Anerkennung und Vollstreckung nach der Verordnung (EU) Nr. 1215/2012

Titel 1 Bescheinigung über inländische Titel

§ 1110 Zuständigkeit

Für die Ausstellung der Bescheinigung nach den Artikeln 53 und 60 der Verordnung (EU)

제1107조 외국의 집행권원

규칙(EG)제861/2007호에 따라 유럽연합 회원국에서 성립된 집행권원에 기초하여 국내에서 하는 강제집행은 집행문 없이 한다.

제1108조 번역

채권자가 규칙(EG)제861/2007호 제21조 제2항 b에 따라 번역문을 제출하여야 하는 경우, 그 번역문은 독일어로 작성되어야 하고 유럽연합의 회원국 중 하나의 국가에서 이에 대한 권한을 가진 사람에 의하여 작성되어야 한다.

제1109조 규칙(EG)제861/2007호 제22조 및 제23조에 따른 신청, 청구이의의 소

(1) 규칙(EG)제861/2007호 제22조에 따른 신청에 대하여는 제1084조 제1항 및 제2항을 준용한다. 규칙(EG)제861/2007호 제23조에 따른 신청에 대하여는 제1084조 제1항 및 제3항을 준용한다.
(2) 이 경우 제1086조를 준용한다.

제7장
규칙 (EU) 제1215/2012호에 따른 승인과 집행

제1절 국내 집행권원에 대한 증명

제1110조 관할

규칙(EU)제1215/2012호 제53조 및 제60조에 따른 증명서의 발급에 대하여는 집행력 있

Nr. 1215/2012 sind die Gerichte oder Notare zuständig, denen die Erteilung einer vollstreckbaren Ausfertigung des Titels obliegt.

§ 1111 Verfahren

(1) Bescheinigungen nach den Artikeln 53 und 60 der Verordnung (EU) Nr. 1215/2012 sind ohne Anhörung des Schuldners auszustellen. In den Fällen des § 726 Absatz 1 und der §§ 727 bis 729 kann der Schuldner vor der Ausstellung der Bescheinigung gehört werden. Eine Ausfertigung der Bescheinigung ist dem Schuldner von Amts wegen zuzustellen.
(2) Für die Anfechtbarkeit der Entscheidung über die Ausstellung der Bescheinigung nach Absatz 1 gelten die Vorschriften über die Anfechtbarkeit der Entscheidung über die Erteilung der Vollstreckungsklausel entsprechend.

Titel 2
Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Titel im Inland

§ 1112 Entbehrlichkeit der Vollstreckungsklausel

Aus einem Titel, der in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union vollstreckbar ist, findet die Zwangsvollstreckung im Inland statt, ohne dass es einer Vollstreckungsklausel bedarf.

§ 1113 Übersetzung oder Transliteration

Hat eine Partei nach Artikel 57 der Verordnung (EU) Nr. 1215/2012 eine Übersetzung oder eine Transliteration vorzulegen, so ist diese in deutscher Sprache abzufassen und von einer in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union hierzu befugten Person zu erstellen.

§ 1114 Anfechtung der Anpassung eines Titels

Für die Anfechtung der Anpassung eines Titels (Artikel 54 der Verordnung (EU) Nr. 1215/2012) sind folgende Rechtsgrundlagen entsprechend anzuwenden:

1. im Fall von Maßnahmen des Gerichtsvollziehers oder des Vollstreckungsgerichts § 766,
2. im Fall von Entscheidungen des Vollstreckungsgerichts oder von Vollstreckungsmaßnahmen des Prozessgerichts § 793 und

는 정본을 내어 줄 의무가 있는 법원과 공증인이 관할한다.

제1111조 절차

(1) 규칙(EU)제1215/2012호 제53조 및 제60조에 따른 증명서는 채무자의 의견을 듣지 않고 발급한다. 제726조 제1항 및 제727조부터 제729조까지의 경우에는 증명서의 발급 전에 채무자의 의견을 들을 수 있다. 증명서의 정본은 채무자에게 직권으로 송달한다.
(2) 제1항에 따른 증명서의 발급에 대한 재판의 취소에 관하여는 집행문의 교부에 대한 재판의 취소에 관한 규정을 준용한다.

제2절 국내에서 외국 집행권원의 승인과 집행

제1112조 집행문의 불필요

유럽연합의 다른 회원국에서 집행할 수 있는 집행권원에 기초하여 국내에서 하는 강제집행은 집행문 없이 한다.

제1113조 번역 또는 음역

당사자 일방이 규칙(EU)제1215/2012호 제57조에 따라 번역문 또는 음역문을 제출하여야 하는 경우, 그것은 독일어로 작성되어야 하고 유럽연합의 회원국 중 하나의 국가에서 이에 대한 권한을 가진 사람에 의하여 작성되어야 한다.

제1114조 집행권원의 국내법적 변용의 취소

집행권원[규칙(EU)제1215/2012호 제54조]의 국내법적 변용의 취소에 대하여는 다음 각 호의 법적 기초를 준용한다.

1. 집행관 또는 집행법원의 처분의 경우는 제766조,
2. 집행법원의 재판 또는 수소법원의 집행처분의 경우는 제793조 및
3. 등기소의 집행처분의 경우는 부동산등기법 제71조.

3. im Fall von Vollstreckungsmaßnahmen des Grundbuchamts § 71 der Grundbuchordnung.

§ 1115 Versagung der Anerkennung oder der Vollstreckung

(1) Für Anträge auf Versagung der Anerkennung oder der Vollstreckung (Artikel 45 Absatz 4 und Artikel 47 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 1215/2012) ist das Landgericht ausschließlich zuständig.

(2) Örtlich zuständig ist ausschließlich das Landgericht, in dessen Bezirk der Schuldner seinen Wohnsitz hat. Hat der Schuldner im Inland keinen Wohnsitz, ist ausschließlich das Landgericht zuständig, in dessen Bezirk die Zwangsvollstreckung durchgeführt werden soll. Der Sitz von Gesellschaften und juristischen Personen steht dem Wohnsitz gleich.

(3) Der Antrag auf Versagung kann bei dem zuständigen Landgericht schriftlich eingereicht oder mündlich zu Protokoll der Geschäftsstelle erklärt werden.

(4) Über den Antrag auf Versagung entscheidet der Vorsitzende einer Zivilkammer durch Beschluss. Der Beschluss ist zu begründen und kann ohne mündliche Verhandlung ergehen. Der Antragsgegner ist vor der Entscheidung zu hören.

(5) Gegen die Entscheidung findet die sofortige Beschwerde statt. Die Notfrist des § 569 Absatz 1 Satz 1 beträgt einen Monat und beginnt mit der Zustellung der Entscheidung. Gegen den Beschluss des Beschwerdegerichts findet die Rechtsbeschwerde statt.

(6) Über den Antrag auf Aussetzung oder Beschränkung der Vollstreckung und den Antrag, die Vollstreckung von der Leistung einer Sicherheit abhängig zu machen (Artikel 44 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 1215/2012), wird durch einstweilige Anordnung entschieden. Die Entscheidung ist unanfechtbar.

§ 1116 Wegfall oder Beschränkung der Vollstreckbarkeit im Ursprungsmitgliedstaat

Auf Antrag des Schuldners (Artikel 44 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1215/2012) ist die Zwangsvollstreckung entsprechend § 775 Nummer 1 und 2 und § 776 auch dann einzustellen oder zu beschränken, wenn der Schuldner eine Entscheidung eines Gerichts des Ursprungsmitgliedstaats über die Nichtvollstreckbarkeit oder über die Beschränkung der Vollstreckbarkeit vorlegt. Auf Verlangen des Vollstreckungsorgans ist eine Übersetzung der Entscheidung vorzulegen. § 1108 gilt entsprechend.

제1115조 승인 또는 집행의 거절

(1) 승인 또는 집행의 거절에 대한 신청[규칙(EU)제1215/2012호 제45조 제4항 및 제47조 제1항]에 관하여는 지방법원이 전속으로 관할한다.
(2) 토지관할은 관할구역 안에 채무자의 주소가 있는 지방법원이 전속으로 관할한다. 채무자가 국내에 주소가 없는 때에는 관할구역 안에서 강제집행을 실시하여야 하는 지방법원이 전속으로 관할한다. 조합 또는 법인은 소재지가 주소를 대신한다.
(3) 거절의 신청은 관할 지방법원에 서면으로 제출하거나 사무국의 조서로 진술할 수 있다.
(4) 거절의 신청에 대하여는 민사합의부의 재판장이 결정으로 재판한다. 그 결정은 변론 없이 할 수 있고, 이유를 적어야 한다. 재판 전에 상대방의 의견을 들어야 한다.
(5) 전항의 재판에 대하여는 즉시항고를 할 수 있다. 제569조 제1항 1문의 불변기간은 1개월이고 재판의 송달로써 진행한다. 항고법원의 결정에 대하여는 재항고할 수 있다.
(6) 집행의 중지 또는 제한의 신청과 집행을 담보의 제공에 매이게 하는 신청[규칙(EU)제1215/2012호 제44조 제1항]에 대하여는 임시적 명령으로 재판한다. 이 재판에 대하여는 불복할 수 없다.

제1116조 판결을 한 회원국(Ursprungsmitgliedstaat)에서 집행의 정지와 제한

채무자가 판결을 한 회원국 법원의 집행불능 또는 집행의 제한에 관한 재판을 제출하는 경우, 강제집행은 채무자의 신청[규칙(EU)제1215/2012호 제44조 제2항]이 있는 때에는 제775조 제1호 및 제2호와 제776조에 따라 정지 또는 제한된다. 집행기관의 요청이 있는 때에는 재판의 번역문을 제출하여야 한다. 이 경우 제1108조를 준용한다.

§ 1117 Vollstreckungsabwehrklage

(1) Für Klagen nach § 795 Satz 1 in Verbindung mit § 767 gilt § 1086 Absatz 1 entsprechend.

(2) Richtet sich die Klage gegen die Vollstreckung aus einem gerichtlichen Vergleich oder einer öffentlichen Urkunde, ist § 767 Absatz 2 nicht anzuwenden.

Abschnitt 8
Beweis der Echtheit ausländischer öffentlicher Urkunden nach der Verordnung (EU) 2016/1191

§ 1118 Zentralbehörde

Das Bundesamt für Justiz ist Zentralbehörde nach Artikel 15 Absatz 1 der Verordnung (EU) 2016/1191 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 6. Juli 2016 zur Förderung der Freizügigkeit von Bürgern durch die Vereinfachung der Anforderungen an die Vorlage bestimmter öffentlicher Urkunden innerhalb der Europäischen Union und zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 1024/2012 (ABl. L 200 vom 26.7.2016, S. 1). Die Verfahren nach diesem Gesetz vor dem Bundesamt für Justiz sind Justizverwaltungsverfahren. Informationen nach Artikel 22 Absatz 2 der Verordnung werden durch das Bundesamt für Justiz mitgeteilt.

§ 1119 Verwaltungszusammenarbeit

(1) Soweit bei der Überprüfung der Echtheit einer öffentlichen Urkunde oder einer beglaubigten Kopie eine Nachfrage bei der ausstellenden deutschen Behörde erforderlich ist, kann sich das Bundesamt unmittelbar an diese Behörde wenden. Dazu nutzt es das Binnenmarkt-Informationssystem unter Beachtung bereits vorhandener Verfahrensstrukturen. Diese Behörden sind im Rahmen ihrer Zuständigkeit neben dem Bundesamt für Justiz auch zuständig für die Beantwortung von Auskunftsersuchen der Mitgliedstaaten der Europäis-

제1117조 청구이의 소

(1) 제767조를 준용하는 제795조에 따른 소에 대하여는 제1086조 제1항을 준용한다.
(2) 재판상 화해 또는 공문서에 기초한 집행에 대하여 소가 제기된 때에는 제767조 제2항은 적용하지 않는다.

제8장
규칙 (EU) 제2016/1191호에 따른 외국 공문서의 진정에 대한 증명

제1118조 중앙관청

유럽연합 안에서 특정 공문서의 제출에 대한 요건의 간이화를 통한 주민들의 이주를 지원하고 규칙 (EU)제1024/2012호를 개정하기 위한 유럽의회 및 이사회의 2016년 7월 6일자 규칙 (EU)제2016/1191호(2016. 7. 26.자 유럽연합관보 L200, 1면)[Verordnung (EU) 2016/1191 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 6. Juli 2016 zur Förderung der Freizügigkeit von Bürgern durch die Vereinfachung der Anforderungen an die Vorlage bestimmter öffentlicher Urkunden innerhalb der Europäischen Union und zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 1024/2012 (ABl. L 200 vom 26.7.2016, S. 1)] 제15조 제1항에 따른 중앙관청은 법무청이 된다. 본 법률에 따라 법무청이 담당하는 절차는 사법행정절차이다. 규칙 제22조 제2항에 따른 정보는 법무청이 통지한다.

제1119조 행정협력

(1) 공문서 또는 공증된 사본의 진정에 대한 심사에 있어서 독일의 발급 관청에 대한 조회가 필요한 때에는 연방법무청이 직접 그 관청에 문의한다. 그것을 위하여 연방법무청은 유럽연합내 시장정보시스템(Binnenmarkt-Informationssystem)을 기존의 절차체계를 준수하면서 이용한다. 그 관청은 관할권의 범위 내에서 연방법무청 이외에도 유럽연합의 회원국들의 정보조회에 대한 회신을 담당한다.

chen Union.

(2) Über Änderungen bei den gemäß Artikel 22 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung einzustellenden Urkunden unterrichtet das Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat das Bundesamt für Justiz, soweit diese in seine Zuständigkeit fallen.

§ 11120 Mehrsprachige Formulare

Mehrsprachige Formulare gemäß Artikel 7 der Verordnung (EU) 2016/1191 werden durch die Behörden ausgestellt, die für die Erteilung der Urkunden zuständig sind. Das Bundesamt für Justiz ist für das Ausstellen der Formulare zuständig, soweit Urkunden des Geschäftsbereichs des Bundesministeriums der Justiz und für Verbraucherschutz oder gerichtliche Urkunden betroffen sind.

(2) 내무부(das Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat)는 자신이 관할하는 것으로서 규칙 제22조 제1항 b에 따라 작성되어야 할 문서의 변경사항에 대하여 연방법무청에 알려준다.

제1120조 다국어인 양식

규칙 (EU)제2016/1191호에 따른 다국어 양식은 문서의 교부를 관할하는 관청에 의하여 발급된다. 연방 법무 및 소비자보호부의 업무범위에 속하는 문서 또는 법원증서에 관하여는 법무청이 위 양식의 발급을 관할한다.

부록 : 2019. 7. 1.부터 압류금지액수

월 단위 지급(Auszahlung für Monate)

	피부양자 수에 따른 압류가능액수 (Pfändbarer Betrag bei Unterhalspflicht für ... Personen)					
월 실질임금(Nettolohn monatlich)	0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)						
1,179.99 까지	-	-	-	-	-	-
1,180.00 부터 1,189.99 까지	0.99	-	-	-	-	-
1,190.00 부터 1,199.99 까지	7.99	-	-	-	-	-
1,200.00 부터 1,209.99 까지	14.99	-	-	-	-	-
1,210.00 부터 1,219.99 까지	21.99	-	-	-	-	-
1,220.00 부터 1,229.99 까지	28.99	-	-	-	-	-
1,230.00 부터 1,239.99 까지	35.99	-	-	-	-	-
1,240.00 부터 1,249.99 까지	42.99	-	-	-	-	-
1,250.00 부터 1,259.99 까지	49.99	-	-	-	-	-
1,260.00 부터 1,269.99 까지	56.99	-	-	-	-	-
1,270.00 부터 1,279.99 까지	63.99	-	-	-	-	-
1,280.00 부터 1,289.99 까지	70.99	-	-	-	-	-
1,290.00 부터 1,299.99 까지	77.99	-	-	-	-	-
1,300.00 부터 1,309.99 까지	84.99	-	-	-	-	-
1,310.00 부터 1,319.99 까지	91.99	-	-	-	-	-
1,320.00 부터 1,329.99 까지	98.99	-	-	-	-	-
1,330.00 부터 1,339.99 까지	105.99	-	-	-	-	-
1,340.00 부터 1,349.99 까지	112.99	-	-	-	-	-
1,350.00 부터 1,359.99 까지	119.99	-	-	-	-	-
1,360.00 부터 1,369.99 까지	126.99	-	-	-	-	-
1,370.00 부터 1,379.99 까지	133.99	-	-	-	-	-
1,380.00 부터 1,389.99 까지	140.99	-	-	-	-	-
1,390.00 부터 1,399.99 까지	147.99	-	-	-	-	-
1,400.00 부터 1,409.99 까지	154.99	-	-	-	-	-
1,410.00 부터 1,419.99 까지	161.99	-	-	-	-	-
1,420.00 부터 1,429.99 까지	168.99	-	-	-	-	-
1,430.00 부터 1,439.99 까지	175.99	-	-	-	-	-

월 실질임금(Nettolohn monatlich)	0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)						
1,440.00 부터 1,449.99 까지	182.99	-	-	-	-	-
1,450.00 부터 1,459.99 까지	189.99	-	-	-	-	-
1,460.00 부터 1,469.99 까지	196.99	-	-	-	-	-
1,470.00 부터 1,479.99 까지	203.99	-	-	-	-	-
1,480.00 부터 1,489.99 까지	210.99	-	-	-	-	-
1,490.00 부터 1,499.99 까지	217.99	-	-	-	-	-
1,500.00 부터 1,509.99 까지	224.99	-	-	-	-	-
1,510.00 부터 1,519.99 까지	231.99	-	-	-	-	-
1,520.00 부터 1,529.99 까지	238.99	-	-	-	-	-
1,530.00 부터 1,539.99 까지	245.99	-	-	-	-	-
1,540.00 부터 1,549.99 까지	252.99	-	-	-	-	-
1,550.00 부터 1,559.99 까지	259.99	-	-	-	-	-
1,560.00 부터 1,569.99 까지	266.99	-	-	-	-	-
1,570.00 부터 1,579.99 까지	273.99	-	-	-	-	-
1,580.00 부터 1,589.99 까지	280.99	-	-	-	-	-
1,590.00 부터 1,599.99 까지	287.99	-	-	-	-	-
1,600.00 부터 1,609.99 까지	294.99	-	-	-	-	-
1,610.00 부터 1,619.99 까지	301.99	-	-	-	-	-
1,620.00 부터 1,629.99 까지	308.99	-	-	-	-	-
1,630.00 부터 1,639.99 까지	315.99	3.92	-	-	-	-
1,640.00 부터 1,649.99 까지	322.99	8.92	-	-	-	-
1,650.00 부터 1,659.99 까지	329.99	13.92	-	-	-	-
1,660.00 부터 1,669.99 까지	336.99	18.92	-	-	-	-
1,670.00 부터 1,679.99 까지	343.99	23.92	-	-	-	-
1,680.00 부터 1,689.99 까지	350.99	28.92	-	-	-	-
1,690.00 부터 1,699.99 까지	357.99	33.92	-	-	-	-
1,700.00 부터 1,709.99 까지	364.99	38.92	-	-	-	-
1,710.00 부터 1,719.99 까지	371.99	43.92	-	-	-	-
1,720.00 부터 1,729.99 까지	378.99	48.92	-	-	-	-
1,730.00 부터 1,739.99 까지	385.99	53.92	-	-	-	-
1,740.00 부터 1,749.99 까지	392.99	58.92	-	-	-	-
1,750.00 부터 1,759.99 까지	399.99	63.92	-	-	-	-
1,760.00 부터 1,769.99 까지	406.99	68.92	-	-	-	-
1,770.00 부터 1,779.99 까지	413.99	73.92	-	-	-	-

월 실질임금(Nettolohn monatlich)	0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)						
1,780.00 부터 1,789.99 까지	420.99	78.92	-	-	-	-
1,790.00 부터 1,799.99 까지	427.99	83.92	-	-	-	-
1,800.00 부터 1,809.99 까지	434.99	88.92	-	-	-	-
1,810.00 부터 1,819.99 까지	441.99	93.92	-	-	-	-
1,820.00 부터 1,829.99 까지	448.99	98.92	-	-	-	-
1,830.00 부터 1,839.99 까지	455.99	103.92	-	-	-	-
1,840.00 부터 1,849.99 까지	462.99	108.92	-	-	-	-
1,850.00 부터 1,859.99 까지	469.99	113.92	-	-	-	-
1,860.00 부터 1,869.99 까지	476.99	118.92	-	-	-	-
1,870.00 부터 1,879.99 까지	483.99	123.92	0.29	-	-	-
1,880.00 부터 1,889.99 까지	490.99	128.92	4.29	-	-	-
1,890.00 부터 1,899.99 까지	497.99	133.92	8.29	-	-	-
1,900.00 부터 1,909.99 까지	504.99	138.92	12.29	-	-	-
1,910.00 부터 1,919.99 까지	511.99	143.92	16.29	-	-	-
1,920.00 부터 1,929.99 까지	518.99	148.92	20.29	-	-	-
1,930.00 부터 1,939.99 까지	525.99	153.92	24.29	-	-	-
1,940.00 부터 1,949.99 까지	532.99	158.92	28.29	-	-	-
1,950.00 부터 1,959.99 까지	539.99	163.92	32.29	-	-	-
1,960.00 부터 1,969.99 까지	546.99	168.92	36.29	-	-	-
1,970.00 부터 1,979.99 까지	553.99	173.92	40.29	-	-	-
1,980.00 부터 1,989.99 까지	560.99	178.92	44.29	-	-	-
1,990.00 부터 1,999.99 까지	567.99	183.92	48.29	-	-	-
2,000.00 부터 2,009.99 까지	574.99	188.92	52.29	-	-	-
2,010.00 부터 2,019.99 까지	581.99	193.92	56.29	-	-	-
2,020.00 부터 2,029.99 까지	588.99	198.92	60.29	-	-	-
2,030.00 부터 2,039.99 까지	595.99	203.92	64.29	-	-	-
2,040.00 부터 2,049.99 까지	602.99	208.92	68.29	-	-	-
2,050.00 부터 2,059.99 까지	609.99	213.92	72.29	-	-	-
2,060.00 부터 2,069.99 까지	616.99	218.92	76.29	-	-	-
2,070.00 부터 2,079.99 까지	623.99	223.92	80.29	-	-	-
2,080.00 부터 2,089.99 까지	630.99	228.92	84.29	-	-	-
2,090.00 부터 2,099.99 까지	637.99	233.92	88.29	-	-	-
2,100.00 부터 2,109.99 까지	644.99	238.92	92.29	-	-	-
2,110.00 부터 2,119.99 까지	651.99	243.92	96.29	-	-	-

월 실질임금(Nettolohn monatlich)	0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)						
2,120.00 부터 2,129.99 까지	658.99	248.92	100.29	1.08	-	-
2,130.00 부터 2,139.99 까지	665.99	253.92	104.29	4.08	-	-
2,140.00 부터 2,149.99 까지	672.99	258.92	108.29	7.08	-	-
2,150.00 부터 2,159.99 까지	679.99	263.92	112.29	10.08	-	-
2,160.00 부터 2,169.99 까지	686.99	268.92	116.29	13.08	-	-
2,170.00 부터 2,179.99 까지	693.99	273.92	120.29	16.08	-	-
2,180.00 부터 2,189.99 까지	700.99	278.92	124.29	19.08	-	-
2,190.00 부터 2,199.99 까지	707.99	283.92	128.29	22.08	-	-
2,200.00 부터 2,209.99 까지	714.99	288.92	132.29	25.08	-	-
2,210.00 부터 2,219.99 까지	721.99	293.92	136.29	28.08	-	-
2,220.00 부터 2,229.99 까지	728.99	298.92	140.29	31.08	-	-
2,230.00 부터 2,239.99 까지	735.99	303.92	144.29	34.08	-	-
2,240.00 부터 2,249.99 까지	742.99	308.92	148.29	37.08	-	-
2,250.00 부터 2,259.99 까지	749.99	313.92	152.29	40.08	-	-
2,260.00 부터 2,269.99 까지	756.99	318.92	156.29	43.08	-	-
2,270.00 부터 2,279.99 까지	763.99	323.92	160.29	46.08	-	-
2,280.00 부터 2,289.99 까지	770.99	328.92	164.29	49.08	-	-
2,290.00 부터 2,299.99 까지	777.99	333.92	168.29	52.08	-	-
2,300.00 부터 2,309.99 까지	784.99	338.92	172.29	55.08	-	-
2,310.00 부터 2,319.99 까지	791.99	343.92	176.29	58.08	-	-
2,320.00 부터 2,329.99 까지	798.99	348.92	180.29	61.08	-	-
2,330.00 부터 2,339.99 까지	805.99	353.92	184.29	64.08	-	-
2,340.00 부터 2,349.99 까지	812.99	358.92	188.29	67.08	-	-
2,350.00 부터 2,359.99 까지	819.99	363.92	192.29	70.08	-	-
2,360.00 부터 2,369.99 까지	826.99	368.92	196.29	73.08	-	-
2,370.00 부터 2,379.99 까지	833.99	373.92	200.29	76.08	1.30	-
2,380.00 부터 2,389.99 까지	840.99	378.92	204.29	79.08	3.30	-
2,390.00 부터 2,399.99 까지	847.99	383.92	208.29	82.08	5.30	-
2,400.00 부터 2,409.99 까지	854.99	388.92	212.29	85.08	7.30	-
2,410.00 부터 2,419.99 까지	861.99	393.92	216.29	88.08	9.30	-
2,420.00 부터 2,429.99 까지	868.99	398.92	220.29	91.08	11.30	-
2,430.00 부터 2,439.99 까지	875.99	403.92	224.29	94.08	13.30	-
2,440.00 부터 2,449.99 까지	882.99	408.92	228.29	97.08	15.30	-
2,450.00 부터 2,459.99 까지	889.99	413.92	232.29	100.08	17.30	-

월 실질임금(Nettolohn monatlich)	0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)						
2,460.00 부터 2,469.99 까지	896.99	418.92	236.29	103.08	19.30	-
2,470.00 부터 2,479.99 까지	903.99	423.92	240.29	106.08	21.30	-
2,480.00 부터 2,489.99 까지	910.99	428.92	244.29	109.08	23.30	-
2,490.00 부터 2,499.99 까지	917.99	433.92	248.29	112.08	25.30	-
2,500.00 부터 2,509.99 까지	924.99	438.92	252.29	115.08	27.30	-
2,510.00 부터 2,519.99 까지	931.99	443.92	256.29	118.08	29.30	-
2,520.00 부터 2,529.99 까지	938.99	448.92	260.29	121.08	31.30	-
2,530.00 부터 2,539.99 까지	945.99	453.92	264.29	124.08	33.30	-
2,540.00 부터 2,549.99 까지	952.99	458.92	268.29	127.08	35.30	-
2,550.00 부터 2,559.99 까지	959.99	463.92	272.29	130.08	37.30	-
2,560.00 부터 2,569.99 까지	966.99	468.92	276.29	133.08	39.30	-
2,570.00 부터 2,579.99 까지	973.99	473.92	280.29	136.08	41.30	-
2,580.00 부터 2,589.99 까지	980.99	478.92	284.29	139.08	43.30	-
2,590.00 부터 2,599.99 까지	987.99	483.92	288.29	142.08	45.30	-
2,600.00 부터 2,609.99 까지	994.99	488.92	292.29	145.08	47.30	-
2,610.00 부터 2,619.99 까지	1,001.99	493.92	296.29	148.08	49.30	-
2,620.00 부터 2,629.99 까지	1,008.99	498.92	300.29	151.08	51.30	0.94
2,630.00 부터 2,639.99 까지	1,015.99	503.92	304.29	154.08	53.30	1.94
2,640.00 부터 2,649.99 까지	1,022.99	508.92	308.29	157.08	55.30	2.94
2,650.00 부터 2,659.99 까지	1,029.99	513.92	312.29	160.08	57.30	3.94
2,660.00 부터 2,669.99 까지	1,036.99	518.92	316.29	163.08	59.30	4.94
2,670.00 부터 2,679.99 까지	1,043.99	523.92	320.29	166.08	61.30	5.94
2,680.00 부터 2,689.99 까지	1,050.99	528.92	324.29	169.08	63.30	6.94
2,690.00 부터 2,699.99 까지	1,057.99	533.92	328.29	172.08	65.30	7.94
2,700.00 부터 2,709.99 까지	1,064.99	538.92	332.29	175.08	67.30	8.94
2,710.00 부터 2,719.99 까지	1,071.99	543.92	336.29	178.08	69.30	9.94
2,720.00 부터 2,729.99 까지	1,078.99	548.92	340.29	181.08	71.30	10.94
2,730.00 부터 2,739.99 까지	1,085.99	553.92	344.29	184.08	73.30	11.94
2,740.00 부터 2,749.99 까지	1,092.99	558.92	348.29	187.08	75.30	12.94
2,750.00 부터 2,759.99 까지	1,099.99	563.92	352.29	190.08	77.30	13.94
2,760.00 부터 2,769.99 까지	1,106.99	568.92	356.29	193.08	79.30	14.94
2,770.00 부터 2,779.99 까지	1,113.99	573.92	360.29	196.08	81.30	15.94
2,780.00 부터 2,789.99 까지	1,120.99	578.92	364.29	199.08	83.30	16.94
2,790.00 부터 2,799.99 까지	1,127.99	583.92	368.29	202.08	85.30	17.94

월 실질임금(Nettolohn monatlich)	0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)						
2,800.00 부터 2,809.99 까지	1,134.99	588.92	372.29	205.08	87.30	18.94
2,810.00 부터 2,819.99 까지	1,141.99	593.92	376.29	208.08	89.30	19.94
2,820.00 부터 2,829.99 까지	1,148.99	598.92	380.29	211.08	91.30	20.94
2,830.00 부터 2,839.99 까지	1,155.99	603.92	384.29	214.08	93.30	21.94
2,840.00 부터 2,849.99 까지	1,162.99	608.92	388.29	217.08	95.30	22.94
2,850.00 부터 2,859.99 까지	1,169.99	613.92	392.29	220.08	97.30	23.94
2,860.00 부터 2,869.99 까지	1,176.99	618.92	396.29	223.08	99.30	24.94
2,870.00 부터 2,879.99 까지	1,183.99	623.92	400.29	226.08	101.30	25.94
2,880.00 부터 2,889.99 까지	1,190.99	628.92	404.29	229.08	103.30	26.94
2,890.00 부터 2,899.99 까지	1,197.99	633.92	408.29	232.08	105.30	27.94
2,900.00 부터 2,909.99 까지	1,204.99	638.92	412.29	235.08	107.30	28.94
2,910.00 부터 2,919.99 까지	1,211.99	643.92	416.29	238.08	109.30	29.94
2,920.00 부터 2,929.99 까지	1,218.99	648.92	420.29	241.08	111.30	30.94
2,930.00 부터 2,939.99 까지	1,225.99	653.92	424.29	244.08	113.30	31.94
2,940.00 부터 2,949.99 까지	1,232.99	658.92	428.29	247.08	115.30	32.94
2,950.00 부터 2,959.99 까지	1,239.99	663.92	432.29	250.08	117.30	33.94
2,960.00 부터 2,969.99 까지	1,246.99	668.92	436.29	253.08	119.30	34.94
2,970.00 부터 2,979.99 까지	1,253.99	673.92	440.29	256.08	121.30	35.94
2,980.00 부터 2,989.99 까지	1,260.99	678.92	444.29	259.08	123.30	36.94
2,990.00 부터 2,999.99 까지	1,267.99	683.92	448.29	262.08	125.30	37.94
3,000.00 부터 3,009.99 까지	1,274.99	688.92	452.29	265.08	127.30	38.94
3,010.00 부터 3,019.99 까지	1,281.99	693.92	456.29	268.08	129.30	39.94
3,020.00 부터 3,029.99 까지	1,288.99	698.92	460.29	271.08	131.30	40.94
3,030.00 부터 3,039.99 까지	1,295.99	703.92	464.29	274.08	133.30	41.94
3,040.00 부터 3,049.99 까지	1,302.99	708.92	468.29	277.08	135.30	42.94
3,050.00 부터 3,059.99 까지	1,309.99	713.92	472.29	280.08	137.30	43.94
3,060.00 부터 3,069.99 까지	1,316.99	718.92	476.29	283.08	139.30	44.94
3,070.00 부터 3,079.99 까지	1,323.99	723.92	480.29	286.08	141.30	45.94
3,080.00 부터 3,089.99 까지	1,330.99	728.92	484.29	289.08	143.30	46.94
3,090.00 부터 3,099.99 까지	1,337.99	733.92	488.29	292.08	145.30	47.94
3,100.00 부터 3,109.99 까지	1,344.99	738.92	492.29	295.08	147.30	48.94
3,110.00 부터 3,119.99 까지	1,351.99	743.92	496.29	298.08	149.30	49.94
3,120.00 부터 3,129.99 까지	1,358.99	748.92	500.29	301.08	151.30	50.94
3,130.00 부터 3,139.99 까지	1,365.99	753.92	504.29	304.08	153.30	51.94

월 실질임금(Nettolohn monatlich)	0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)						
3,140.00 부터 3,149.99 까지	1,372.99	758.92	508.29	307.08	155.30	52.94
3,150.00 부터 3,159.99 까지	1,379.99	763.92	512.29	310.08	157.30	53.94
3,160.00 부터 3,169.99 까지	1,386.99	768.92	516.29	313.08	159.30	54.94
3,170.00 부터 3,179.99 까지	1,393.99	773.92	520.29	316.08	161.30	55.94
3,180.00 부터 3,189.99 까지	1,400.99	778.92	524.29	319.08	163.30	56.94
3,190.00 부터 3,199.99 까지	1,407.99	783.92	528.29	322.08	165.30	57.94
3,200.00 부터 3,209.99 까지	1,414.99	788.92	532.29	325.08	167.30	58.94
3,210.00 부터 3,219.99 까지	1,421.99	793.92	536.29	328.08	169.30	59.94
3,220.00 부터 3,229.99 까지	1,428.99	798.92	540.29	331.08	171.30	60.94
3,230.00 부터 3,239.99 까지	1,435.99	803.92	544.29	334.08	173.30	61.94
3,240.00 부터 3,249.99 까지	1,442.99	808.92	548.29	337.08	175.30	62.94
3,250.00 부터 3,259.99 까지	1,449.99	813.92	552.29	340.08	177.30	63.94
3,260.00 부터 3,269.99 까지	1,456.99	818.92	556.29	343.08	179.30	64.94
3,270.00 부터 3,279.99 까지	1,463.99	823.92	560.29	346.08	181.30	65.94
3,280.00 부터 3,289.99 까지	1,470.99	828.92	564.29	349.08	183.30	66.94
3,290.00 부터 3,299.99 까지	1,477.99	833.92	568.29	352.08	185.30	67.94
3,300.00 부터 3,309.99 까지	1,484.99	838.92	572.29	355.08	187.30	68.94
3,310.00 부터 3,319.99 까지	1,491.99	843.92	576.29	358.08	189.30	69.94
3,320.00 부터 3,329.99 까지	1,498.99	848.92	580.29	361.08	191.30	70.94
3,330.00 부터 3,339.99 까지	1,505.99	853.92	584.29	364.08	193.30	71.94
3,340.00 부터 3,349.99 까지	1,512.99	858.92	588.29	367.08	195.30	72.94
3,350.00 부터 3,359.99 까지	1,519.99	863.92	592.29	370.08	197.30	73.94
3,360.00 부터 3,369.99 까지	1,526.99	868.92	596.29	373.08	199.30	74.94
3,370.00 부터 3,379.99 까지	1,533.99	873.92	600.29	376.08	201.30	75.94
3,380.00 부터 3,389.99 까지	1,540.99	878.92	604.29	379.08	203.30	76.94
3,390.00 부터 3,399.99 까지	1,547.99	883.92	608.29	382.08	205.30	77.94
3,400.00 부터 3,409.99 까지	1,554.99	888.92	612.29	385.08	207.30	78.94
3,410.00 부터 3,419.99 까지	1,561.99	893.92	616.29	388.08	209.30	79.94
3,420.00 부터 3,429.99 까지	1,568.99	898.92	620.29	391.08	211.30	80.94
3,430.00 부터 3,439.99 까지	1,575.99	903.92	624.29	394.08	213.30	81.94
3,440.00 부터 3,449.99 까지	1,582.99	908.92	628.29	397.08	215.30	82.94
3,450.00 부터 3,459.99 까지	1,589.99	913.92	632.29	400.08	217.30	83.94
3,460.00 부터 3,469.99 까지	1,596.99	918.92	636.29	403.08	219.30	84.94
3,470.00 부터 3,479.99 까지	1,603.99	923.92	640.29	406.08	221.30	85.94

월 실질임금(Nettolohn monatlich)	0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)						
3,480.00 부터 3,489.99 까지	1,610.99	928.92	644.29	409.08	223.30	86.94
3,490.00 부터 3,499.99 까지	1,617.99	933.92	648.29	412.08	225.30	87.94
3,500.00 부터 3,509.99 까지	1,624.99	938.92	652.29	415.08	227.30	88.94
3,510.00 부터 3,519.99 까지	1,631.99	943.92	656.29	418.08	229.30	89.94
3,520.00 부터 3,529.99 까지	1,638.99	948.92	660.29	421.08	231.30	90.94
3,530.00 부터 3,539.99 까지	1,645.99	953.92	664.29	424.08	233.30	91.94
3,540.00 부터 3,549.99 까지	1,652.99	958.92	668.29	427.08	235.30	92.94
3,550.00 부터 3,559.99 까지	1,659.99	963.92	672.29	430.08	237.30	93.94
3,560.00 부터 3,569.99 까지	1,666.99	968.92	676.29	433.08	239.30	94.94
3,570.00 부터 3,579.99 까지	1,673.99	973.92	680.29	436.08	241.30	95.94
3,580.00 부터 3,589.99 까지	1,680.99	978.92	684.29	439.08	243.30	96.94
3,590.00 부터 3,599.99 까지	1,687.99	983.92	688.29	442.08	245.30	97.94
3,600.00 부터 3,609.99 까지	1,694.99	988.92	692.29	445.08	247.30	98.94
3,610.00 부터 3,619.99 까지	1,701.99	993.92	696.29	448.08	249.30	99.94
3,613.08유로를 초과하는 액수는 모두 압류 가능하다.						

주 단위 지급(Auszahlung für Wochen)

	피부양자 수에 따른 압류가능액수 (Pfändbarer Betrag bei Unterhalspflicht für ... Personen)					
주 실질임금(Nettolohn wochentlich)	0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)						
272.49 까지 - -	-	-	-	-	-	-
272.50 부터 274.99 까지	0.88	-	-	-	-	-
275.00 부터 277.49 까지	2.63	-	-	-	-	-
277.50 부터 279.99 까지	4.38	-	-	-	-	-
280.00 부터 282.49 까지	6.13	-	-	-	-	-
282.50 부터 284.99 까지	7.88	-	-	-	-	-
285.00 부터 287.49 까지	9.63	-	-	-	-	-
287.50 부터 289.99 까지	11.38	-	-	-	-	-
290.00 부터 292.49 까지	13.13	-	-	-	-	-
292.50 부터 294.99 까지	14.88	-	-	-	-	-
295.00 부터 297.49 까지	16.63	-	-	-	-	-
297.50 부터 299.99 까지	18.38	-	-	-	-	-
300.00 부터 302.49 까지	20.13	-	-	-	-	-
302.50 부터 304.99 까지	21.88	-	-	-	-	-
305.00 부터 307.49 까지	23.63	-	-	-	-	-
307.50 부터 309.99 까지	25.38	-	-	-	-	-
310.00 부터 312.49 까지	27.13	-	-	-	-	-
312.50 부터 314.99 까지	28.88	-	-	-	-	-
315.00 부터 317.49 까지	30.63	-	-	-	-	-
317.50 부터 319.99 까지	32.38	-	-	-	-	-
320.00 부터 322.49 까지	34.13	-	-	-	-	-
322.50 부터 324.99 까지	35.88	-	-	-	-	-
325.00 부터 327.49 까지	37.63	-	-	-	-	-
327.50 부터 329.99 까지	39.38	-	-	-	-	-
330.00 부터 332.49 까지	41.13	-	-	-	-	-
332.50 부터 334.99 까지	42.88	-	-	-	-	-
335.00 부터 337.49 까지	44.63	-	-	-	-	-
337.50 부터 339.99 까지	46.38	-	-	-	-	-
340.00 부터 342.49 까지	48.13	-	-	-	-	-
342.50 부터 344.99 까지	49.88	-	-	-	-	-

주 실질임금(Nettolohn wochentlich)				0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)									
345.00	부터	347.49	까지	51.63	-	-	-	-	-
347.50	부터	349.99	까지	53.38	-	-	-	-	-
350.00	부터	352.49	까지	55.13	-	-	-	-	-
352.50	부터	354.99	까지	56.88	-	-	-	-	-
355.00	부터	357.49	까지	58.63	-	-	-	-	-
357.50	부터	359.99	까지	60.38	-	-	-	-	-
360.00	부터	362.49	까지	62.13	-	-	-	-	-
362.50	부터	364.99	까지	63.88	-	-	-	-	-
365.00	부터	367.49	까지	65.63	-	-	-	-	-
367.50	부터	369.99	까지	67.38	-	-	-	-	-
370.00	부터	372.49	까지	69.13	-	-	-	-	-
372.50	부터	374.99	까지	70.88	-	-	-	-	-
375.00	부터	377.49	까지	72.63	0.84	-	-	-	-
377.50	부터	379.99	까지	74.38	2.09	-	-	-	-
380.00	부터	382.49	까지	76.13	3.34	-	-	-	-
382.50	부터	384.99	까지	77.88	4.59	-	-	-	-
385.00	부터	387.49	까지	79.63	5.84	-	-	-	-
387.50	부터	389.99	까지	81.38	7.09	-	-	-	-
390.00	부터	392.49	까지	83.13	8.34	-	-	-	-
392.50	부터	394.99	까지	84.88	9.59	-	-	-	-
395.00	부터	397.49	까지	86.63	10.84	-	-	-	-
397.50	부터	399.99	까지	88.38	12.09	-	-	-	-
400.00	부터	402.49	까지	90.13	13.34	-	-	-	-
402.50	부터	404.99	까지	91.88	14.59	-	-	-	-
405.00	부터	407.49	까지	93.63	15.84	-	-	-	-
407.50	부터	409.99	까지	95.38	17.09	-	-	-	-
410.00	부터	412.49	까지	97.13	18.34	-	-	-	-
412.50	부터	414.99	까지	98.88	19.59	-	-	-	-
415.00	부터	417.49	까지	100.63	20.84	-	-	-	-
417.50	부터	419.99	까지	102.38	22.09	-	-	-	-
420.00	부터	422.49	까지	104.13	23.34	-	-	-	-
422.50	부터	424.99	까지	105.88	24.59	-	-	-	-
425.00	부터	427.49	까지	107.63	25.84	-	-	-	-
427.50	부터	429.99	까지	109.38	27.09	-	-	-	-

주 실질임금(Nettolohn wochentlich)				0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)									
430.00	부터	432.49	까지	111.13	28.34	-	-	-	-
432.50	부터	434.99	까지	112.88	29.59	0.92	-	-	-
435.00	부터	437.49	까지	114.63	30.84	1.92	-	-	-
437.50	부터	439.99	까지	116.38	32.09	2.92	-	-	-
440.00	부터	442.49	까지	118.13	33.34	3.92	-	-	-
442.50	부터	444.99	까지	119.88	34.59	4.92	-	-	-
445.00	부터	447.49	까지	121.63	35.84	5.92	-	-	-
447.50	부터	449.99	까지	123.38	37.09	6.92	-	-	-
450.00	부터	452.49	까지	125.13	38.34	7.92	-	-	-
452.50	부터	454.99	까지	126.88	39.59	8.92	-	-	-
455.00	부터	457.49	까지	128.63	40.84	9.92	-	-	-
457.50	부터	459.99	까지	130.38	42.09	10.92	-	-	-
460.00	부터	462.49	까지	132.13	43.34	11.92	-	-	-
462.50	부터	464.99	까지	133.88	44.59	12.92	-	-	-
465.00	부터	467.49	까지	135.63	45.84	13.92	-	-	-
467.50	부터	469.99	까지	137.38	47.09	14.92	-	-	-
470.00	부터	472.49	까지	139.13	48.34	15.92	-	-	-
472.50	부터	474.99	까지	140.88	49.59	16.92	-	-	-
475.00	부터	477.49	까지	142.63	50.84	17.92	-	-	-
477.50	부터	479.99	까지	144.38	52.09	18.92	-	-	-
480.00	부터	482.49	까지	146.13	53.34	19.92	-	-	-
482.50	부터	484.99	까지	147.88	54.59	20.92	-	-	-
485.00	부터	487.49	까지	149.63	55.84	21.92	-	-	-
487.50	부터	489.99	까지	151.38	57.09	22.92	0.13	-	-
490.00	부터	492.49	까지	153.13	58.34	23.92	0.88	-	-
492.50	부터	494.99	까지	154.88	59.59	24.92	1.63	-	-
495.00	부터	497.49	까지	156.63	60.84	25.92	2.38	-	-
497.50	부터	499.99	까지	158.38	62.09	26.92	3.13	-	-
500.00	부터	502.49	까지	160.13	63.34	27.92	3.88	-	-
502.50	부터	504.99	까지	161.88	64.59	28.92	4.63	-	-
505.00	부터	507.49	까지	163.63	65.84	29.92	5.38	-	-
507.50	부터	509.99	까지	165.38	67.09	30.92	6.13	-	-
510.00	부터	512.49	까지	167.13	68.34	31.92	6.88	-	-
512.50	부터	514.99	까지	168.88	69.59	32.92	7.63	-	-

주 실질임금(Nettolohn wochentlich)				0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)									
515.00	부터	517.49	까지	170.63	70.84	33.92	8.38	-	-
517.50	부터	519.99	까지	172.38	72.09	34.92	9.13	-	-
520.00	부터	522.49	까지	174.13	73.34	35.92	9.88	-	-
522.50	부터	524.99	까지	175.88	74.59	36.92	10.63	-	-
525.00	부터	527.49	까지	177.63	75.84	37.92	11.38	-	-
527.50	부터	529.99	까지	179.38	77.09	38.92	12.13	-	-
530.00	부터	532.49	까지	181.13	78.34	39.92	12.88	-	-
532.50	부터	534.99	까지	182.88	79.59	40.92	13.63	-	-
535.00	부터	537.49	까지	184.63	80.84	41.92	14.38	-	-
537.50	부터	539.99	까지	186.38	82.09	42.92	15.13	-	-
540.00	부터	542.49	까지	188.13	83.34	43.92	15.88	-	-
542.50	부터	544.99	까지	189.88	84.59	44.92	16.63	-	-
545.00	부터	547.49	까지	191.63	85.84	45.92	17.38	0.21	-
547.50	부터	549.99	까지	193.38	87.09	46.92	18.13	0.71	-
550.00	부터	552.49	까지	195.13	88.34	47.92	18.88	1.21	-
552.50	부터	554.99	까지	196.88	89.59	48.92	19.63	1.71	-
555.00	부터	557.49	까지	198.63	90.84	49.92	20.38	2.21	-
557.50	부터	559.99	까지	200.38	92.09	50.92	21.13	2.71	-
560.00	부터	562.49	까지	202.13	93.34	51.92	21.88	3.21	-
562.50	부터	564.99	까지	203.88	94.59	52.92	22.63	3.71	-
565.00	부터	567.49	까지	205.63	95.84	53.92	23.38	4.21	-
567.50	부터	569.99	까지	207.38	97.09	54.92	24.13	4.71	-
570.00	부터	572.49	까지	209.13	98.34	55.92	24.88	5.21	-
572.50	부터	574.99	까지	210.88	99.59	56.92	25.63	5.71	-
575.00	부터	577.49	까지	212.63	100.84	57.92	26.38	6.21	-
577.50	부터	579.99	까지	214.38	102.09	58.92	27.13	6.71	-
580.00	부터	582.49	까지	216.13	103.34	59.92	27.88	7.21	-
582.50	부터	584.99	까지	217.88	104.59	60.92	28.63	7.71	-
585.00	부터	587.49	까지	219.63	105.84	61.92	29.38	8.21	-
587.50	부터	589.99	까지	221.38	107.09	62.92	30.13	8.71	-
590.00	부터	592.49	까지	223.13	108.34	63.92	30.88	9.21	-
592.50	부터	594.99	까지	224.88	109.59	64.92	31.63	9.71	-
595.00	부터	597.49	까지	226.63	110.84	65.92	32.38	10.21	-
597.50	부터	599.99	까지	228.38	112.09	66.92	33.13	10.71	-

주 실질임금(Nettolohn wochentlich)				0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)									
600.00	부터	602.49	까지	230.13	113.34	67.92	33.88	11.21	-
602.50	부터	604.99	까지	231.88	114.59	68.92	34.63	11.71	0.17
605.00	부터	607.49	까지	233.63	115.84	69.92	35.38	12.21	0.42
607.50	부터	609.99	까지	235.38	117.09	70.92	36.13	12.71	0.67
610.00	부터	612.49	까지	237.13	118.34	71.92	36.88	13.21	0.92
612.50	부터	614.99	까지	238.88	119.59	72.92	37.63	13.71	1.17
615.00	부터	617.49	까지	240.63	120.84	73.92	38.38	14.21	1.42
617.50	부터	619.99	까지	242.38	122.09	74.92	39.13	14.71	1.67
620.00	부터	622.49	까지	244.13	123.34	75.92	39.88	15.21	1.92
622.50	부터	624.99	까지	245.88	124.59	76.92	40.63	15.71	2.17
625.00	부터	627.49	까지	247.63	125.84	77.92	41.38	16.21	2.42
627.50	부터	629.99	까지	249.38	127.09	78.92	42.13	16.71	2.67
630.00	부터	632.49	까지	251.13	128.34	79.92	42.88	17.21	2.92
632.50	부터	634.99	까지	252.88	129.59	80.92	43.63	17.71	3.17
635.00	부터	637.49	까지	254.63	130.84	81.92	44.38	18.21	3.42
637.50	부터	639.99	까지	256.38	132.09	82.92	45.13	18.71	3.67
640.00	부터	642.49	까지	258.13	133.34	83.92	45.88	19.21	3.92
642.50	부터	644.99	까지	259.88	134.59	84.92	46.63	19.71	4.17
645.00	부터	647.49	까지	261.63	135.84	85.92	47.38	20.21	4.42
647.50	부터	649.99	까지	263.38	137.09	86.92	48.13	20.71	4.67
650.00	부터	652.49	까지	265.13	138.34	87.92	48.88	21.21	4.92
652.50	부터	654.99	까지	266.88	139.59	88.92	49.63	21.71	5.17
655.00	부터	657.49	까지	268.63	140.84	89.92	50.38	22.21	5.42
657.50	부터	659.99	까지	270.38	142.09	90.92	51.13	22.71	5.67
660.00	부터	662.49	까지	272.13	143.34	91.92	51.88	23.21	5.92
662.50	부터	664.99	까지	273.88	144.59	92.92	52.63	23.71	6.17
665.00	부터	667.49	까지	275.63	145.84	93.92	53.38	24.21	6.42
667.50	부터	669.99	까지	277.38	147.09	94.92	54.13	24.71	6.67
670.00	부터	672.49	까지	279.13	148.34	95.92	54.88	25.21	6.92
672.50	부터	674.99	까지	280.88	149.59	96.92	55.63	25.71	7.17
675.00	부터	677.49	까지	282.63	150.84	97.92	56.38	26.21	7.42
677.50	부터	679.99	까지	284.38	152.09	98.92	57.13	26.71	7.67
680.00	부터	682.49	까지	286.13	153.34	99.92	57.88	27.21	7.92
682.50	부터	684.99	까지	287.88	154.59	100.92	58.63	27.71	8.17

주 실질임금(Nettolohn wochentlich)				0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)									
685.00	부터	687.49	까지	289.63	155.84	101.92	59.38	28.21	8.42
687.50	부터	689.99	까지	291.38	157.09	102.92	60.13	28.71	8.67
690.00	부터	692.49	까지	293.13	158.34	103.92	60.88	29.21	8.92
692.50	부터	694.99	까지	294.88	159.59	104.92	61.63	29.71	9.17
695.00	부터	697.49	까지	296.63	160.84	105.92	62.38	30.21	9.42
697.50	부터	699.99	까지	298.38	162.09	106.92	63.13	30.71	9.67
700.00	부터	702.49	까지	300.13	163.34	107.92	63.88	31.21	9.92
702.50	부터	704.99	까지	301.88	164.59	108.92	64.63	31.71	10.17
705.00	부터	707.49	까지	303.63	165.84	109.92	65.38	32.21	10.42
707.50	부터	709.99	까지	305.38	167.09	110.92	66.13	32.71	10.67
710.00	부터	712.49	까지	307.13	168.34	111.92	66.88	33.21	10.92
712.50	부터	714.99	까지	308.88	169.59	112.92	67.63	33.71	11.17
715.00	부터	717.49	까지	310.63	170.84	113.92	68.38	34.21	11.42
717.50	부터	719.99	까지	312.38	172.09	114.92	69.13	34.71	11.67
720.00	부터	722.49	까지	314.13	173.34	115.92	69.88	35.21	11.92
722.50	부터	724.99	까지	315.88	174.59	116.92	70.63	35.71	12.17
725.00	부터	727.49	까지	317.63	175.84	117.92	71.38	36.21	12.42
727.50	부터	729.99	까지	319.38	177.09	118.92	72.13	36.71	12.67
730.00	부터	732.49	까지	321.13	178.34	119.92	72.88	37.21	12.92
732.50	부터	734.99	까지	322.88	179.59	120.92	73.63	37.71	13.17
735.00	부터	737.49	까지	324.63	180.84	121.92	74.38	38.21	13.42
737.50	부터	739.99	까지	326.38	182.09	122.92	75.13	38.71	13.67
740.00	부터	742.49	까지	328.13	183.34	123.92	75.88	39.21	13.92
742.50	부터	744.99	까지	329.88	184.59	124.92	76.63	39.71	14.17
745.00	부터	747.49	까지	331.63	185.84	125.92	77.38	40.21	14.42
747.50	부터	749.99	까지	333.38	187.09	126.92	78.13	40.71	14.67
750.00	부터	752.49	까지	335.13	188.34	127.92	78.88	41.21	14.92
752.50	부터	754.99	까지	336.88	189.59	128.92	79.63	41.71	15.17
755.00	부터	757.49	까지	338.63	190.84	129.92	80.38	42.21	15.42
757.50	부터	759.99	까지	340.38	192.09	130.92	81.13	42.71	15.67
760.00	부터	762.49	까지	342.13	193.34	131.92	81.88	43.21	15.92
762.50	부터	764.99	까지	343.88	194.59	132.92	82.63	43.71	16.17
765.00	부터	767.49	까지	345.63	195.84	133.92	83.38	44.21	16.42
767.50	부터	769.99	까지	347.38	197.09	134.92	84.13	44.71	16.67

주 실질임금(Nettolohn wochentlich)				0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)									
770.00	부터	772.49	까지	349.13	198.34	135.92	84.88	45.21	16.92
772.50	부터	774.99	까지	350.88	199.59	136.92	85.63	45.71	17.17
775.00	부터	777.49	까지	352.63	200.84	137.92	86.38	46.21	17.42
777.50	부터	779.99	까지	354.38	202.09	138.92	87.13	46.71	17.67
780.00	부터	782.49	까지	356.13	203.34	139.92	87.88	47.21	17.92
782.50	부터	784.99	까지	357.88	204.59	140.92	88.63	47.71	18.17
785.00	부터	787.49	까지	359.63	205.84	141.92	89.38	48.21	18.42
787.50	부터	789.99	까지	361.38	207.09	142.92	90.13	48.71	18.67
790.00	부터	792.49	까지	363.13	208.34	143.92	90.88	49.21	18.92
792.50	부터	794.99	까지	364.88	209.59	144.92	91.63	49.71	19.17
795.00	부터	797.49	까지	366.63	210.84	145.92	92.38	50.21	19.42
797.50	부터	799.99	까지	368.38	212.09	146.92	93.13	50.71	19.67
800.00	부터	802.49	까지	370.13	213.34	147.92	93.88	51.21	19.92
802.50	부터	804.99	까지	371.88	214.59	148.92	94.63	51.71	20.17
805.00	부터	807.49	까지	373.63	215.84	149.92	95.38	52.21	20.42
807.50	부터	809.99	까지	375.38	217.09	150.92	96.13	52.71	20.67
810.00	부터	812.49	까지	377.13	218.34	151.92	96.88	53.21	20.92
812.50	부터	814.99	까지	378.88	219.59	152.92	97.63	53.71	21.17
815.00	부터	817.49	까지	380.63	220.84	153.92	98.38	54.21	21.42
817.50	부터	819.99	까지	382.38	222.09	154.92	99.13	54.71	21.67
820.00	부터	822.49	까지	384.13	223.34	155.92	99.88	55.21	21.92
822.50	부터	824.99	까지	385.88	224.59	156.92	100.63	55.71	22.17
825.00	부터	827.49	까지	387.63	225.84	157.92	101.38	56.21	22.42
827.50	부터	829.99	까지	389.38	227.09	158.92	102.13	56.71	22.67
830.00	부터	832.49	까지	391.13	228.34	159.92	102.88	57.21	22.92
831.50유로를 초과하는 액수는 모두 압류 가능하다.									

일 단위 지급(Auszahlung für Tage)

	피부양자 수에 따른 압류가능액수 (Pfändbarer Betrag bei Unterhalspflicht für ... Personen)					
일 실질임금(Nettolohn täglich)	**0**	**1**	**2**	**3**	**4**	**5 이상**
유로(in Euro)						
54.49 까지 - -	-	-	-	-	-	-
54.50 부터 54.99 까지	0.17	-	-	-	-	-
55.00 부터 55.49 까지	0.52	-	-	-	-	-
55.50 부터 55.99 까지	0.87	-	-	-	-	-
56.00 부터 56.49 까지	1.22	-	-	-	-	-
56.50 부터 56.99 까지	1.57	-	-	-	-	-
57.00 부터 57.49 까지	1.92	-	-	-	-	-
57.50 부터 57.99 까지	2.27	-	-	-	-	-
58.00 부터 58.49 까지	2.62	-	-	-	-	-
58.50 부터 58.99 까지	2.97	-	-	-	-	-
59.00 부터 59.49 까지	3.32	-	-	-	-	-
59.50 부터 59.99 까지	3.67	-	-	-	-	-
60.00 부터 60.49 까지	4.02	-	-	-	-	-
60.50 부터 60.99 까지	4.37	-	-	-	-	-
61.00 부터 61.49 까지	4.72	-	-	-	-	-
61.50 부터 61.99 까지	5.07	-	-	-	-	-
62.00 부터 62.49 까지	5.42	-	-	-	-	-
62.50 부터 62.99 까지	5.77	-	-	-	-	-
63.00 부터 63.49 까지	6.12	-	-	-	-	-
63.50 부터 63.99 까지	6.47	-	-	-	-	-
64.00 부터 64.49 까지	6.82	-	-	-	-	-
64.50 부터 64.99 까지	7.17	-	-	-	-	-
65.00 부터 65.49 까지	7.52	-	-	-	-	-
65.50 부터 65.99 까지	7.87	-	-	-	-	-
66.00 부터 66.49 까지	8.22	-	-	-	-	-
66.50 부터 66.99 까지	8.57	-	-	-	-	-
67.00 부터 67.49 까지	8.92	-	-	-	-	-
67.50 부터 67.99 까지	9.27	-	-	-	-	-
68.00 부터 68.49 까지	9.62	-	-	-	-	-
68.50 부터 68.99 까지	9.97	-	-	-	-	-

일 실질임금(Nettolohn täglich)				0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)									
69.00	부터	69.49	까지	10.32	-	-	-	-	-
69.50	부터	69.99	까지	10.67	-	-	-	-	-
70.00	부터	70.49	까지	11.02	-	-	-	-	-
70.50	부터	70.99	까지	11.37	-	-	-	-	-
71.00	부터	71.49	까지	11.72	-	-	-	-	-
71.50	부터	71.99	까지	12.07	-	-	-	-	-
72.00	부터	72.49	까지	12.42	-	-	-	-	-
72.50	부터	72.99	까지	12.77	-	-	-	-	-
73.00	부터	73.49	까지	13.12	-	-	-	-	-
73.50	부터	73.99	까지	13.47	-	-	-	-	-
74.00	부터	74.49	까지	13.82	-	-	-	-	-
74.50	부터	74.99	까지	14.17	-	-	-	-	-
75.00	부터	75.49	까지	14.52	0.16	-	-	-	-
75.50	부터	75.99	까지	14.87	0.41	-	-	-	-
76.00	부터	76.49	까지	15.22	0.66	-	-	-	-
76.50	부터	76.99	까지	15.57	0.91	-	-	-	-
77.00	부터	77.49	까지	15.92	1.16	-	-	-	-
77.50	부터	77.99	까지	16.27	1.41	-	-	-	-
78.00	부터	78.49	까지	16.62	1.66	-	-	-	-
78.50	부터	78.99	까지	16.97	1.91	-	-	-	-
79.00	부터	79.49	까지	17.32	2.16	-	-	-	-
79.50	부터	79.99	까지	17.67	2.41	-	-	-	-
80.00	부터	80.49	까지	18.02	2.66	-	-	-	-
80.50	부터	80.99	까지	18.37	2.91	-	-	-	-
81.00	부터	81.49	까지	18.72	3.16	-	-	-	-
81.50	부터	81.99	까지	19.07	3.41	-	-	-	-
82.00	부터	82.49	까지	19.42	3.66	-	-	-	-
82.50	부터	82.99	까지	19.77	3.91	-	-	-	-
83.00	부터	83.49	까지	20.12	4.16	-	-	-	-
83.50	부터	83.99	까지	20.47	4.41	-	-	-	-
84.00	부터	84.49	까지	20.82	4.66	-	-	-	-
84.50	부터	84.99	까지	21.17	4.91	-	-	-	-
85.00	부터	85.49	까지	21.52	5.16	-	-	-	-
85.50	부터	85.99	까지	21.87	5.41	-	-	-	-

일 실질임금(Nettolohn täglich)				0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)									
86.00	부터	86.49	까지	22.22	5.66	-	-	-	-
86.50	부터	86.99	까지	22.57	5.91	0.18	-	-	-
87.00	부터	87.49	까지	22.92	6.16	0.38	-	-	-
87.50	부터	87.99	까지	23.27	6.41	0.58	-	-	-
88.00	부터	88.49	까지	23.62	6.66	0.78	-	-	-
88.50	부터	88.99	까지	23.97	6.91	0.98	-	-	-
89.00	부터	89.49	까지	24.32	7.16	1.18	-	-	-
89.50	부터	89.99	까지	24.67	7.41	1.38	-	-	-
90.00	부터	90.49	까지	25.02	7.66	1.58	-	-	-
90.50	부터	90.99	까지	25.37	7.91	1.78	-	-	-
91.00	부터	91.49	까지	25.72	8.16	1.98	-	-	-
91.50	부터	91.99	까지	26.07	8.41	2.18	-	-	-
92.00	부터	92.49	까지	26.42	8.66	2.38	-	-	-
92.50	부터	92.99	까지	26.77	8.91	2.58	-	-	-
93.00	부터	93.49	까지	27.12	9.16	2.78	-	-	-
93.50	부터	93.99	까지	27.47	9.41	2.98	-	-	-
94.00	부터	94.49	까지	27.82	9.66	3.18	-	-	-
94.50	부터	94.99	까지	28.17	9.91	3.38	-	-	-
95.00	부터	95.49	까지	28.52	10.16	3.58	-	-	-
95.50	부터	95.99	까지	28.87	10.41	3.78	-	-	-
96.00	부터	96.49	까지	29.22	10.66	3.98	-	-	-
96.50	부터	96.99	까지	29.57	10.91	4.18	-	-	-
97.00	부터	97.49	까지	29.92	11.16	4.38	-	-	-
97.50	부터	97.99	까지	30.27	11.41	4.58	0.02	-	-
98.00	부터	98.49	까지	30.62	11.66	4.78	0.17	-	-
98.50	부터	98.99	까지	30.97	11.91	4.98	0.32	-	-
99.00	부터	99.49	까지	31.32	12.16	5.18	0.47	-	-
99.50	부터	99.99	까지	31.67	12.41	5.38	0.62	-	-
100.00	부터	100.49	까지	32.02	12.66	5.58	0.77	-	-
100.50	부터	100.99	까지	32.37	12.91	5.78	0.92	-	-
101.00	부터	101.49	까지	32.72	13.16	5.98	1.07	-	-
101.50	부터	101.99	까지	33.07	13.41	6.18	1.22	-	-
102.00	부터	102.49	까지	33.42	13.66	6.38	1.37	-	-
102.50	부터	102.99	까지	33.77	13.91	6.58	1.52	-	-

일 실질임금(Nettolohn täglich)				0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)									
103.00	부터	103.49	까지	34.12	14.16	6.78	1.67	-	-
103.50	부터	103.99	까지	34.47	14.41	6.98	1.82	-	-
104.00	부터	104.49	까지	34.82	14.66	7.18	1.97	-	-
104.50	부터	104.99	까지	35.17	14.91	7.38	2.12	-	-
105.00	부터	105.49	까지	35.52	15.16	7.58	2.27	-	-
105.50	부터	105.99	까지	35.87	15.41	7.78	2.42	-	-
106.00	부터	106.49	까지	36.22	15.66	7.98	2.57	-	-
106.50	부터	106.99	까지	36.57	15.91	8.18	2.72	-	-
107.00	부터	107.49	까지	36.92	16.16	8.38	2.87	-	-
107.50	부터	107.99	까지	37.27	16.41	8.58	3.02	-	-
108.00	부터	108.49	까지	37.62	16.66	8.78	3.17	-	-
108.50	부터	108.99	까지	37.97	16.91	8.98	3.32	-	-
109.00	부터	109.49	까지	38.32	17.16	9.18	3.47	0.04	-
109.50	부터	109.99	까지	38.67	17.41	9.38	3.62	0.14	-
110.00	부터	110.49	까지	39.02	17.66	9.58	3.77	0.24	-
110.50	부터	110.99	까지	39.37	17.91	9.78	3.92	0.34	-
111.00	부터	111.49	까지	39.72	18.16	9.98	4.07	0.44	-
111.50	부터	111.99	까지	40.07	18.41	10.18	4.22	0.54	-
112.00	부터	112.49	까지	40.42	18.66	10.38	4.37	0.64	-
112.50	부터	112.99	까지	40.77	18.91	10.58	4.52	0.74	-
113.00	부터	113.49	까지	41.12	19.16	10.78	4.67	0.84	-
113.50	부터	113.99	까지	41.47	19.41	10.98	4.82	0.94	-
114.00	부터	114.49	까지	41.82	19.66	11.18	4.97	1.04	-
114.50	부터	114.99	까지	42.17	19.91	11.38	5.12	1.14	-
115.00	부터	115.49	까지	42.52	20.16	11.58	5.27	1.24	-
115.50	부터	115.99	까지	42.87	20.41	11.78	5.42	1.34	-
116.00	부터	116.49	까지	43.22	20.66	11.98	5.57	1.44	-
116.50	부터	116.99	까지	43.57	20.91	12.18	5.72	1.54	-
117.00	부터	117.49	까지	43.92	21.16	12.38	5.87	1.64	-
117.50	부터	117.99	까지	44.27	21.41	12.58	6.02	1.74	-
118.00	부터	118.49	까지	44.62	21.66	12.78	6.17	1.84	-
118.50	부터	118.99	까지	44.97	21.91	12.98	6.32	1.94	-
119.00	부터	119.49	까지	45.32	22.16	13.18	6.47	2.04	-
119.50	부터	119.99	까지	45.67	22.41	13.38	6.62	2.14	-

일 실질임금(Nettolohn täglich)				0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)									
120.00	부터	120.49	까지	46.02	22.66	13.58	6.77	2.24	-
120.50	부터	120.99	까지	46.37	22.91	13.78	6.92	2.34	0.03
121.00	부터	121.49	까지	46.72	23.16	13.98	7.07	2.44	0.08
121.50	부터	121.99	까지	47.07	23.41	14.18	7.22	2.54	0.13
122.00	부터	122.49	까지	47.42	23.66	14.38	7.37	2.64	0.18
122.50	부터	122.99	까지	47.77	23.91	14.58	7.52	2.74	0.23
123.00	부터	123.49	까지	48.12	24.16	14.78	7.67	2.84	0.28
123.50	부터	123.99	까지	48.47	24.41	14.98	7.82	2.94	0.33
124.00	부터	124.49	까지	48.82	24.66	15.18	7.97	3.04	0.38
124.50	부터	124.99	까지	49.17	24.91	15.38	8.12	3.14	0.43
125.00	부터	125.49	까지	49.52	25.16	15.58	8.27	3.24	0.48
125.50	부터	125.99	까지	49.87	25.41	15.78	8.42	3.34	0.53
126.00	부터	126.49	까지	50.22	25.66	15.98	8.57	3.44	0.58
126.50	부터	126.99	까지	50.57	25.91	16.18	8.72	3.54	0.63
127.00	부터	127.49	까지	50.92	26.16	16.38	8.87	3.64	0.68
127.50	부터	127.99	까지	51.27	26.41	16.58	9.02	3.74	0.73
128.00	부터	128.49	까지	51.62	26.66	16.78	9.17	3.84	0.78
128.50	부터	128.99	까지	51.97	26.91	16.98	9.32	3.94	0.83
129.00	부터	129.49	까지	52.32	27.16	17.18	9.47	4.04	0.88
129.50	부터	129.99	까지	52.67	27.41	17.38	9.62	4.14	0.93
130.00	부터	130.49	까지	53.02	27.66	17.58	9.77	4.24	0.98
130.50	부터	130.99	까지	53.37	27.91	17.78	9.92	4.34	1.03
131.00	부터	131.49	까지	53.72	28.16	17.98	10.07	4.44	1.08
131.50	부터	131.99	까지	54.07	28.41	18.18	10.22	4.54	1.13
132.00	부터	132.49	까지	54.42	28.66	18.38	10.37	4.64	1.18
132.50	부터	132.99	까지	54.77	28.91	18.58	10.52	4.74	1.23
133.00	부터	133.49	까지	55.12	29.16	18.78	10.67	4.84	1.28
133.50	부터	133.99	까지	55.47	29.41	18.98	10.82	4.94	1.33
134.00	부터	134.49	까지	55.82	29.66	19.18	10.97	5.04	1.38
134.50	부터	134.99	까지	56.17	29.91	19.38	11.12	5.14	1.43
135.00	부터	135.49	까지	56.52	30.16	19.58	11.27	5.24	1.48
135.50	부터	135.99	까지	56.87	30.41	19.78	11.42	5.34	1.53
136.00	부터	136.49	까지	57.22	30.66	19.98	11.57	5.44	1.58
136.50	부터	136.99	까지	57.57	30.91	20.18	11.72	5.54	1.63

일 실질임금(Nettolohn täglich)				0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)									
137.00	부터	137.49	까지	57.92	31.16	20.38	11.87	5.64	1.68
137.50	부터	137.99	까지	58.27	31.41	20.58	12.02	5.74	1.73
138.00	부터	138.49	까지	58.62	31.66	20.78	12.17	5.84	1.78
138.50	부터	138.99	까지	58.97	31.91	20.98	12.32	5.94	1.83
139.00	부터	139.49	까지	59.32	32.16	21.18	12.47	6.04	1.88
139.50	부터	139.99	까지	59.67	32.41	21.38	12.62	6.14	1.93
140.00	부터	140.49	까지	60.02	32.66	21.58	12.77	6.24	1.98
140.50	부터	140.99	까지	60.37	32.91	21.78	12.92	6.34	2.03
141.00	부터	141.49	까지	60.72	33.16	21.98	13.07	6.44	2.08
141.50	부터	141.99	까지	61.07	33.41	22.18	13.22	6.54	2.13
142.00	부터	142.49	까지	61.42	33.66	22.38	13.37	6.64	2.18
142.50	부터	142.99	까지	61.77	33.91	22.58	13.52	6.74	2.23
143.00	부터	143.49	까지	62.12	34.16	22.78	13.67	6.84	2.28
143.50	부터	143.99	까지	62.47	34.41	22.98	13.82	6.94	2.33
144.00	부터	144.49	까지	62.82	34.66	23.18	13.97	7.04	2.38
144.50	부터	144.99	까지	63.17	34.91	23.38	14.12	7.14	2.43
145.00	부터	145.49	까지	63.52	35.16	23.58	14.27	7.24	2.48
145.50	부터	145.99	까지	63.87	35.41	23.78	14.42	7.34	2.53
146.00	부터	146.49	까지	64.22	35.66	23.98	14.57	7.44	2.58
146.50	부터	146.99	까지	64.57	35.91	24.18	14.72	7.54	2.63
147.00	부터	147.49	까지	64.92	36.16	24.38	14.87	7.64	2.68
147.50	부터	147.99	까지	65.27	36.41	24.58	15.02	7.74	2.73
148.00	부터	148.49	까지	65.62	36.66	24.78	15.17	7.84	2.78
148.50	부터	148.99	까지	65.97	36.91	24.98	15.32	7.94	2.83
149.00	부터	149.49	까지	66.32	37.16	25.18	15.47	8.04	2.88
149.50	부터	149.99	까지	66.67	37.41	25.38	15.62	8.14	2.93
150.00	부터	150.49	까지	67.02	37.66	25.58	15.77	8.24	2.98
150.50	부터	150.99	까지	67.37	37.91	25.78	15.92	8.34	3.03
151.00	부터	151.49	까지	67.72	38.16	25.98	16.07	8.44	3.08
151.50	부터	151.99	까지	68.07	38.41	26.18	16.22	8.54	3.13
152.00	부터	152.49	까지	68.42	38.66	26.38	16.37	8.64	3.18
152.50	부터	152.99	까지	68.77	38.91	26.58	16.52	8.74	3.23
153.00	부터	153.49	까지	69.12	39.16	26.78	16.67	8.84	3.28
153.50	부터	153.99	까지	69.47	39.41	26.98	16.82	8.94	3.33

일 실질임금(Nettolohn täglich)				0	1	2	3	4	5 이상
유로(in Euro)									
154.00	부터	154.49	까지	69.82	39.66	27.18	16.97	9.04	3.38
154.50	부터	154.99	까지	70.17	39.91	27.38	17.12	9.14	3.43
155.00	부터	155.49	까지	70.52	40.16	27.58	17.27	9.24	3.48
155.50	부터	155.99	까지	70.87	40.41	27.78	17.42	9.34	3.53
156.00	부터	156.49	까지	71.22	40.66	27.98	17.57	9.44	3.58
156.50	부터	156.99	까지	71.57	40.91	28.18	17.72	9.54	3.63
157.00	부터	157.49	까지	71.92	41.16	28.38	17.87	9.64	3.68
157.50	부터	157.99	까지	72.27	41.41	28.58	18.02	9.74	3.73
158.00	부터	158.49	까지	72.62	41.66	28.78	18.17	9.84	3.78
158.50	부터	158.99	까지	72.97	41.91	28.98	18.32	9.94	3.83
159.00	부터	159.49	까지	73.32	42.16	29.18	18.47	10.04	3.88
159.50	부터	159.99	까지	73.67	42.41	29.38	18.62	10.14	3.93
160.00	부터	160.49	까지	74.02	42.66	29.58	18.77	10.24	3.98
160.50	부터	160.99	까지	74.37	42.91	29.78	18.92	10.34	4.03
161.00	부터	161.49	까지	74.72	43.16	29.98	19.07	10.44	4.08
161.50	부터	161.99	까지	75.07	43.41	30.18	19.22	10.54	4.13
162.00	부터	162.49	까지	75.42	43.66	30.38	19.37	10.64	4.18
162.50	부터	162.99	까지	75.77	43.91	30.58	19.52	10.74	4.23
163.00	부터	163.49	까지	76.12	44.16	30.78	19.67	10.84	4.28
163.50	부터	163.99	까지	76.47	44.41	30.98	19.82	10.94	4.33
164.00	부터	164.49	까지	76.82	44.66	31.18	19.97	11.04	4.38
164.50	부터	164.99	까지	77.17	44.91	31.38	20.12	11.14	4.43
165.00	부터	165.49	까지	77.52	45.16	31.58	20.27	11.24	4.48
165.50	부터	165.99	까지	77.87	45.41	31.78	20.42	11.34	4.53
166.00	부터	166.30	까지	78.22	45.66	31.98	20.57	11.44	4.58
166.30유로를 초과하는 액수는 모두 압류 가능하다.									

역자 약력

문영화

학력 (Education)

1987. 2. 서울대학교 법학과 졸업
1991. 2. 서울대학교 법학과 졸업(석사)

약력 /경력 (Experience)

1986. 제28회 사법시험 합격
1989. 2. 사법연수원 수료(18기)
1989. 3. 서울지방법원 남부지원 판사
1991. 2. 서울민사지방법원 판사
2000. 7. 서울고등법원 판사
2002. 2. 대법원 재판연구관
2006. 2. 수원지방법원 부장판사
2009. 2. 서울중앙지방법원 부장판사
2011. 2. 특허법원 부장판사
2013. 2. 사법연수원 수석교수
2013. 11. 서울고등법원 부장판사

민사소송법 번역집
(독일)

| 발행일 | 2019년 12월

| 발 행 | 법무부 법무심의관실

| 주 소 | 경기도 과천시 관문로 47
정부과천청사 1동
TEL : 02-2110-3164
FAX : 02-2110-0325

| 디자인 | 동광문화사 02-503-5165